

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_232224

UNIVERSAL
LIBRARY

اگر ما را جمع

(خطابه دادوند زردشت)

(بمناسبت عید سعید نوروز جم)

(از کتاب سرگذشت اردشیر)

خطابه دادوند قسمتی از جشن موسوم بچشن زردشت است
شرح این جشن آنست که در آغاز پیدایش اردشیر بابکان در شهر
اصفهان در فضای دخمه گار (کاوه) روزی که تمام خوردو بزرگ
اصفهان حاضرند به دعای (اردای ویراف) مؤید موبدان انجمنی
اشکار میشود که تمام بزرگان جهان در آن حضور دارند
زردشت در آن انجمن روحانی برقرارگرفته خطابه اثبات میکند
که مملکت ایران بر تمام ممالک دنیا برتری و شاهنشاهی دارد و
بزرگان دنیا نیز تصدیق میکنند .

اردای ویراف بوسیله این نمایش روحانی خون حیث را در
هروق ارزان محرش می آورد و برای قدا کاری در رکاب اردشیر

اگانرا مهیا میسازد . خطابه دادوند قسمتی از يك جشن از سیزده
 معین کبانی است که هر يك مفصلادر کتاب سرگذشت اردشیر برنفته نظم
 کشیده شده و هر گا، توفیق و سعادت با ما رفیق شد و توانستیم
 این کتاب را طبع و نشر کنیم بقیه جشن را هموطنان محترم و
 ادبا مطالعه خواهند فرمود .

۲ خطابه دادوند (۱)

چراغ مهر را چون باد تنب کشت فروزان شد چراغ جشن زردشت
 در این ظلمت سرا از مشرق نور هویدا گشت (۲) زردشت و خسرو (۳)
 جمالی با جلالت کبر بائی رخی خورشید انوار خدائی
 توان از دیدنش بی تاب میشد هم آب آتش هم آتش آب میشد
 نهیب هببتش در خاص و عام کهی جنبش علا دادی که آرام
 ز دیدار جالش برآمد از خاک فروش شادمانی تا باقلاق
 پیغاموت و خشور بگانه صف اندر صف زرگان زمانه
 مغ و دستور و مؤبد جای برجای ستاده دست برکش (۴) چشم دریای
 شده از برده غیب اشک را کبومرث و جم افریدون و دارا
 بکسو خسروان هفت کشور دیگر سو فیلسوفان مشهور

(۱) دادوند — بر وزن شاد خند — میان رو و متدل .

(۲) هت — ترجمه عربی آن حضرت است .

(۳) و خشور — بضم و فتح اول یاغمبر .

(۴) کش — بکسر اول — سینه

ستاده تبصر و چپ-ال و خاقان چنان چون بر در خاقان و خاقان (۱)
 فلاطون میجو خم سر تا پاکوش ار-طو کرده از منطق فراوش
 فروغ کشته جالینوس چندان که در پیش پزشکان دره مندان

خطابه خواندن زردشت

فراز کرسی گفتار زردشت خموشی را اشارت داد ز انگشت
 بدان فرمان که نوام بد اضا را مسخر کرد خاموشی اضا را
 سکون آمد بحرکت راه راست نفس در جابجا، سینه بنشت
 مژه از چشم ها بر هم نمی خورد نظاره جز بدان سو ره نمی برد
 چنان ساکن شدند اجسام جاندار بجای خود که بیجان نقش دیوار
 زبان بگشود و خشور خرد مند چنین کفایت از نعت خداوند
 که ای پروردگان دامن خاک من از پروردگار عالم پاک
 سخن میگویم و دستور این است که شاهنشاه خاك ایران زمین است
 بهر را رهبر و خوشور اینجا است جهان دستورکش دستور اینجا است
 بر این گفتار گر برهان زردهان بکوش هوش بنوشید برهان

(برهان برتری ایران بر تمام جهان)

بگیتی هر چه هست و باشد و بود ز فیض دادوند ستند موجود
 چهار اخشیج (۲) کارکان وجودند نبود از دادوند ازین نبودند
 تعادل چون بخار اخشیج شد بار جهان جسم شد موجود ازین چار

(۱) و شاق — روزن عراق — غلام و خدمتکار

(۲) اخشیج — بر وزن تدربیع — هریک از عناصر اربعه

مقدمه ۳ (خطابه دادزند زردشت) شماره ۱

وگر روزی تعادل خوانند رود زمین گردد غبار و آسمان دود
اگر چه دادوند از چشم پندش نهان شد زو است پیدا افرینش
حکیمانقی طبیعت کاه خوانند همان فیض نخستین نیز دانند
صداسم است و مسمی جز یکی نیست تفاوت است اگر جزانندی نیست
جهان موجی ز بهر اعتدالست وجود موج یو دریا محالست
سپهر بی ستون از عدل برپا است زمین با سکون از عدل برجاست
سیر داد وند ایران زمین است از آتش بنده فرمان زمین است
خدا هر چیز بر ایرانیان داد نه کم نه بیش در حد میان داد
وگر باید نمودن تا چگونه کنون یکمشت از خرمن نمونه

۴} دادوند دشت و دریا و کوه {۵

در ایران دشت و دریا دره و کوه میان دره شد نه کم آمد نه انبوه
نه کوه ما چو کوه هند و چین است که سر بر آسمان با بر زمین است
نه کسار عرب کن قرط بستی کشد از بسته و تل زیر دستی
از این چشمه تجوشد آب انبوه ریزد سیل بنیان کن از این کوه
نه آب شور دریا دارد این خاک نه شوره زار از آب و کبا پاک
نه در این جو چنانست آب آباب که باید آب خورد از جوی مهتاب
نه دریا کرده جابر شهر ما تک نه کوه افکنند پیدی بای ما سنگ
نه دشت ما است دریا نه سراب است میان درو بجوی ورود آب است
بسا کشور که چون دریا است از آب بس آبادی که آب انجا است آباب
یکی را آب از سر در گذشته یکی از تشنگی هستی نبسته

دوران خاکی که جای از آب تنک است اگر جنبیده باشد نهنگ است
 دوران کشور که بی آب و گیا هست گیاهی که بر وید خار راهست
 زهد اسان نهنگ و مار انجا نباید آدمی د شوار انجا
 حاضیض سرزایران دارد این اوج کزان - بزه چو دریا میزند موج
 نداین خاک از این سان بی غبار است که کوه و دشت و درش کشت زار است

☆ (دادوند هوا) ☆

هوا - ای ما قرین اعتدال است نسیم اینجا جنوبی از شمال است
 نه سرد اسان کزان زاید تباهی نه گرم آنکو نه کار و نه سیاهی
 سموم گرم بباد سرد جا نکاه ندارد اندر این صحت سر اراه
 در این کشور هر ارا چار فصل است اصول داد باهر چار فصل است

(دادوند بهار)

چو فر فرو دین آید بدیدار زمین سر سبز کرد آسمان وار
 برافزوزد ز کل باد بهاری بصحرا بجمر هود قماری
 هوا را نانه وش مشکین شود نای بجم عیش دردی ها شود صافی
 ز طرف کوهسار ابر بهاران رسد دریا بدوش و قطره باران
 نه گرد آلوده باشد دامن باد نه کرد غم نشیند بر دل شاه
 صبا از سبزه موج انگیز گردد درخت از غنچه آتش خیز کرده
 زمین دوشیزه آستان چو مریم مسبحای صبا جان بخش از دم
 به بیری چون جوانان کوه مشکین مرقع پوشد از کلهای رنگین
 بهای سرو وید از سبزه بهاره بکوش کل ز زاله کوه شواره

گشاید کل کتاب آسمانی کند آغاز بل زنده خوانی
 بهستان پروری حنجر گشاید بموزون کسری طبع از ماید
 کند بی زخم و چنک ارقون ساز بکیتی دور اید ز همناز
 وز آن شور و غلب خیز طربناک عروس غنچه پیراهن زند چاه
 درختان در شکوفه نابدهند عمود خیمه سرخ و سپیدند
 درون خیمه دامن در بده زده صف میوه های گار سیده

{ دادوند تابستان }

بس انک فصل تابستان رسد باز کند کیتی بعیش و نوش انباز
 در اید روز او با روزی نو شود در دشت خرمن گندم وجو
 ز بس خرمن بهامون کرده اندوه بدقت صاف خیزد بشته و کوه
 ز یک دانه که دهقان ریخت بر خاک میان خاک صد خرمن کند پاک
 چن پیراهه های تازه بندد عروس باغ و رخ غاره بندد
 سهیل انکبز کرده توده خالی نریا خیزد شاخه ناک
 زمین از کوه کون روغن روانها کند سر همسری با آسمان ها

(به)

چنک به پیاغ ملک جمید چو کردون بارد آرد ماه و خورید
 زهر شاخه چو بازرگان خنجر فرود آویخته صد طبل زر
 طلائی طباه اش بر از کلاب است کلاب امیخته با شهد تاب است
 وزان شاخه که طبله بار دارد چو شاهان زر دست افشار دارد

[آثار]

دروخت نار ما باعد بستان هروسی سبز جامه سرخ بستان
 هواران طفل کفاری بنا کوش چو بستان سرنگون دارد دراهوش
 از انخم در جوانی گفته چون پیر که از يك مامصد کوهك خورده هم
 چو دارا کوهکان پهلو در ید چو عاشق برز خوند لها آفیده
 چنین باید درون عافقان پاک هوبدا را ز دل از پهلو ی چاک
 زبکد لاهل دل خون میخورد خون انارو اینهمه دل چون بود چون
 بشرزان نقشه برخون انار است که در یکسینه صد دل افکار است
 بجرم اینهمه دها که با اوست برون آرند زنده از سرش پوست

(انجیر)

بهد شاخ ناقصه لب از شیر جدا کرده ز مادر طفل انجیر
 کفد چون دایه بستان از دهانش چکد شیر شکر ربز از لبانی
 کدامین طفل را این پایه باعد که در دامان مادر دایه باعد
 نشسته لب هنوز از شیر مادر ز بستانش بخوشد شیر و همی

(هندوانه)

زرنك و شكل و هبت هندوانه بخاك از اسمارت دارد نگاه
 برون چون چرخ ماهواره دارد درون چون خاك باغ و لاله دارد
 خوش سرشار از گلگون شراب است هراب بیخارش شهد ناب است
 اگر چه در چن کوئی است کوئی همه پگر سر است و سرهمه منقز
 بچوکان برده صد گوی نگوئی ندارد هیچ سر مغزی چنین لغز

نمی چربد کسی را مغز ربوست و کر چربد بتنها در جهان اوست

(کدو)

کدو خرد فرازد شصت در شصت طناب اندر طناب و دست بر دست
هرون در خیمه های سبز پیکر صراحی های زرین بالش زر
نفته بالش زر بر صکرانه صراحی ایستاده در میانه

(خیار)

خیار کل سر در بوستان ها بود قوت دل و روح روان ها
ز برگ خود کشوده چتر بر سر غنوده زیر چتر سبز پیکر
کله زر بفت و جامه سبز دیبا ز بس ز ببا نظر ز او ناشکیبا

{ انگور }

بستان طارم آك اسما وار بهستان خوشه هزاران پروین دهد بار
به خوشه هزاران اختر شید هر اختر بکرو آستان بخورشید
ز شیرینی چو شور انگیزد انگور ز شیرینی چو شور انگیزد انگور
هجوم آرند سوبش شهید خایان هجوم آرند سوبش شهید خایان
ز آب های مکنده در کنند است ز دندان کزنده در کنند است
گربزد عاقبت ز انبوه مردم گربزد عاقبت ز انبوه مردم
سوی تلخی ز شیرینی کر آید سوی تلخی ز شیرینی کر آید
تلخی اهل صورت را براند تلخی اهل صورت را براند
از آن تلخ است حرف دختر آك که تلخی پاس دارد دامن آك
چو شیرین است بر آب نوش دارد پس از تلخی غذای هوش دارد

{ سبب }

فراز فراخ سبب نور رسیده سپید و سرخ رو خازه ندیده
 صبا مشکین دم از فیض وصالی فضا روغن دل از نور جمالی
 بزیور خجش بر کنده چامی است فراز چاه زمره کون گیاهی است
 بدن را قوت دل بوی سبب است خواها جان که سبب اورا نصیب است
 هرات صورت که رنگ سبب دارد پیاخ حسن فر و زب دارد

§ خرپوزه §

ز خرپوزه است در مشکوی و بستان فروغ بوستان زبب شهبان
 چو باشد سبز کردن را همالست چو گردد زرد بدرده هلاست
 کدامین ماه را باشد چنین ناب که باشد آب جویش شکر ناب
 « گردکان و پسته و بادام و فندق »

درخت گردکان در دشت و بستان دهد بر صد هزاران کوی و چوکان
 هزاران دست چوکان باز بازد بهر چوکان هزاران کوی بازد
 بکوه و در زهاخ و برک انبوه کند سر هوسری با قلعه کوه
 زبان چرب شور انگیز بادام همیشه چرب و همین است در کام
 دهان بسته چون بسته که باشد بخند زمره دندان نماید
 لشکران لبش از یک شکر خند کند گامد مفاع شکر و قند
 شکست بسته و فندق گواهیست که ازهر قشر سوی مقر راهبان
 در صورت پی به معنی میتوان برد چنان که قشر مغزی میتوان خورد
 اگر چه باغ کینی پیوه زار است بر جا ناخوش اینجا خوشگوار است

دند از دشت کیتی سبز به بسیار ولی اینجا کل و در هر کجا خار
 در این خاک از جوی دهقان نشانده نه جو گندم بخردن و استانه
 ولی خاک دیگر برعکس کوش است اگر گندم ستاند جو فروش است

{ خزاف }

چو شد همسنگ روز و شب به میزان خزان پیشه نماید برک دربان
 صبا در باغ سر سبز از دم سرد رخ شکر کف کون کل کند زرد
 درخت بر نشان از بر نشانی کند در باغ آیین زر نشانی
 صبا به شاطره خو بان صحراست کند پیراست تا بتواند آراست
 عروسانی که در تزیین بکوشند کهن جامه کنند و نو بپوشند
 کسی کو خواست تن شستن بجم رهنه میکند از جامه اندام
 درختان در خزان عربان آزانند که در کرمانه تن شستن توانند
 ولی کرمانه خوبان بستان بود سر دانه فصل زمستان

« زمستان »

رسد فراشی دی جاروب در دشت بکسار بلند و دره پست
 بروید برك و خار خشك و انبوه بیستان پشته در ها، و ن کند کوه
 پس آنکه گرد باد از پیش و تاب کند اندر عدم آن پشته بر تاب
 بسازدی در اطراف درو دشت زبغ در جوی و دجله سیم کون طشت
 پس از صابون برف و آب باران بشوید دشت و باغ و کوهساران

درختان چون در این دمسرد جام ز چرك كهنگی شستند اندام
 بهار رفته ابد در چمن باز گند آرایش بارینه آغاز
 بپوشد بر بكا بك جامه نو خوش این هنگام نو هنگامه نو
 فصول ما چنین در اعتدالست جهان را چار فصل ما محالاست

{ شب و روز }

شب و روزی که روز و شب بچرخند بهم از پنج بك افزون بچرخند
 نه ما روز و شب ششماه داریم که سالی در شبان روزی گذاریم
 نه از قطب جنوبی درو بالیم نه با خرس شمالی در جوالیم
 نکرده بر سر ما چرخ دوار در این تنك آسیا تنك اسياوار
 نه خط استوا سر منزل ما است گز اختر نیره رؤی حاصل ما است
 میان روکشت روز و شب در این بوم از آن درمان قره شد درد معدوم

[دادوند قامت و رنگ]

نژاد ما بشکل و قامت و رنگ همه با دادوند ستند همدنك
 نه انكشتند (۱) در رنگ و نه بر فند میان رو کشته زان نغزو شگرفند
 نه انگونه سپید اندام و گو نه که نبوه از ملاحظات نمونه
 نه چون خال رخ خود روسپاهند نه زنیکی وار طومار گناهند
 بوه رومی چو برف و زنی انكشت یکی زان کشت نازیا یکی زشت
 ز برف اندام دلگرمی نیاید از آن کافور دمسردی فزاید

سپه رو جز بیاهی کم بها نیست سپه دل با محبت آشنا نیست
 از آن در حسن شهره مهر و ماهند که نه بیحد سپید و نه سیاهند
 سپید محض زاید سرخ موئی ز موی سرخ خیزه زلفت روئی
 رد دل ما مروی هنرین و رمد جان از سپید سرخ ابرو
 « دادوند قامت »

میان رو صفت ایرانی بقامت از آن چون خاست بر خیزه قیامت
 ضعیف یا خنتر قد دراز است بگونه قامتان چین کار ساز است
 چو هر دو دور مانده ز اعتدالند ز هر نقصی پسر حد کالند
 نه چون ایرانیان زور و بازو است نه دانقی همان بایران هم ترازو است
 « دادوند آئین بی »

بداین کشور که دایم معتدل باد خدا آئین پاک و معتدل داد
 بس آئین دست کبتی راست درمشت ولیکن نیست چون آئین زردشت
 بفر راهبر و و خهور اینجا است جهاز دستور کش دستور اینجا است
 از این دین هاهراهی ناهشت است در این همراه رهبر زرد هشت است
 از آن کبش بی باهد بی کیش که یکسان دید در بیگاه و خوبی
 ندارد فرق در چشم او ستا زمین و چرخ و مهر و اهل و رستا
 اثر آدمی یک جسم پاک است در این حق پاک روان تابناک است
 روان آدمی کبش بی همد هدا آن جسم کز این جان بی همد
 به بیش چشم جان در کاخ پیگر ندارد فرق دست از پا تن از سر
 ولیکن اندر این بنیان مخصوص سزد هر عضورا پاک کار مخصوص

زبان در قام و بزم هر ~~سکفتن~~ چنان چون کوش مخصوص شفتن
 بدای و تیغ و خامه دست را کار چنان چون کار با سیر است و رفتار
 سر از آن رو که فرهنگ اشناسد بر اعضای بدن فرمان روا شد
 جهان چون پیکر است ایران زمین سر بر این سر دادوند ایزدی هوش
 سزاوار خرد فرمان روائی است خرد را سر سریر پادشاهی است
 بدین جهان که حکم آسمان است بگیتی ملک ایران سر زبان است
 بتابد هر که سر از حکم دادار بگوید سر از او گردون دوار
 نما بکسر بزرگان جهانید کفاف نوع آدم را مهانید
 بگوئید از جواب نفی دارید بیندا زید قهر از مغل دارید

(اقرا و امضای بزرگان)

(هفتاهی ایران)

زندگان از حکیم و شاه و دستور نبوهیدلد چون گفتار و خفور
 به با پشت خم سرهای تسلیم فرو موهند بر در ~~کاه~~ اعظیم
 که و خفور را بزرگا قیلوفا خدا را رحمتا ما را عطفوفا
 زهی نامی بگیتی نامه تو بیا هنگام ها هنگامه نو
 بدعوی نامهات برهان گواهی است صجل نامه توقع الهی است
 سخن های تو گفتار سروش است جهان را حلقه حرمت بکوش است
 کسی از گفتار بزدان سر نه پیچد مگر فرمان اهرمن بسیچد
 نه نهایی است ایران را سزاوار جهان را زیب کردن طوق اقرار

از ایران داد در دنیا تراوید جهان سرخون ایران است جاوید
سپس طومار زرین بر کشودند ز سزاه مشک بر گافور سودند
نوشتند انچه را بی پرده کتفتند پس آنکه روی در پرده نهفتند

يك كنفرانس مهم ادبی

پروفسور محترم و مشهور شهیر فرانسی جناب موسیو
(هانری ماسه) چندی است بطهران ورود فرموده چشم و دل ادبا و
دانشمندان را بیدار خود روشن و شاد ساخته اند

(هانری ماسه) در دانستن السنه شرقیه مخصوصا فارسی و
عربی و شناختن ادبا و شعرای بزرگ فارسی زبان امروزه در فرانسه با که
در تمام اروپا بی نظیر و صدق این مدعا را کتابی که در شرح
حال وزندگانی انتخار ملک فارس شیخ سیدی علیالرحمه نگاشته کواه
استین است .

این اوقات نیز بر حسب تقاضای بنده نگارنده و سایر رفقای ادبی
در نظر گرفته است که هرح حال حکیم سخن منیع و استاد بزرگ
(نظامی کنهجوی قمی) را نیز در کتاب مخصوص نگاشته بزرگترین
شاعر بشریت را باروبا معرفی کند ، میبایان عزیز ما (هانری ماسه)
(خوش درخشید ولی دولت مستعجل بود) یعنی از درخت برومندش
هنوز دوستان میوه ادب نچیده بار سقر بر بست و هزار قافله دل
بهمراه برد .

ان سفر کرده که صد قافله دل همراه او است

هر کجا هست خدا با سلامت دارش

مستشرق محترم در موقع اقامت طهران (گرچه مدت بسی کوتاه بود) بر حسب تقاضای انجمن ادبی در سالن دارالفنون کنفرانس مهمی واجع بشعرای پارس و پاریس ایراد فرمود .

در این کنفرانس اغلب ادبا و دانشمندان طهران حضور یافته و با هلهله و شادمانی و کف زدن های پی در پی احساسات جمیله و ناطق بلیغ مستشرق معظم را تقدیر و استقبال کردند .

در خاتمه نطق آقای ادیب الساطنه وزیر داخله و رئیس انجمن ادبی از مستشرق محترم بنام ادبا و شعرای ایران اظهار خورسندی و امتنان فرمودند :

سپس آقای حاجی میرزا یحیی دولت آبادی خطابه بلیغی امیخته با امتنان و نایب از مستشرق محترم ایراد فرموده و در پایان يك قطعه شعر شیوا از آثار خود انشاء کرد و با سرت و کف زدن حضار مجلس ختم کردید .

ما عینا این کنفرانس را که حاکی از وحدت افکار شعرای فارس و فرانسه است برای استفاده ادبای دور و نزدیک طبع و نشر میکنیم و در خاتمه قطعه آقای دولت آبادی و نیز قطعه شعری که نگارنده از ایشان در موقع ورود مستشرق محترم در انجمن ادبی ایران انشا کرده میکاریم . و امیدواریم که بوسیله اقدامات مستشرق محترم چنانچه هماهنگ فرموده فرموده اند روابط انجمن ادبی ایران با انجمنهای ادبی فرانسه

همواره محکم و برقرار شده ادبای دومات یا چنین وحدت افکار و مضامین از یکدیگر بتوانند استفاده و استفاده کنند .

چ (کنفرانس) چ

اقایات

انجمن ادبی ایران بنده را بدوخواست صحبت داشتن راجع بروابط ادبی بین ایران و فرانسه متعجب داشت ، خیلی مشکل است که این مطلب را بتوان در مدت یکماهات مذاکره کردن خوانم داد . زیرا بحث بسی طولانی است و چندین کنفرانس برای شرح این مسئله لازم است لذا باید امشب بذکر قسمت های مهم قناعت کنیم لابد تصدیق بفرمایید که تکلم داشتن در زبان که عادت بان ندارند خیلی از اشکال نیست ولی چون حضرت اشراف آقای وزیر داخله فرموده اند که بفارسی صحبت کنم اگر در طول هرايضم اشتباهی در تلفظ و یا در ساختمان جمل و عبارات اتفاق افتد و آن طور که باید ادای حق زبان شیرین شما نمود نادر میتوانم و البته خواهش پذیرفتم ، در ب میگویم (المنذر عند کرام الناس مقبول) امیدوارم که مراتب دوستی و عشق قلبی خود را بتوانم راجع به ادبیات ایران معروض بدارم (عرض کردم که این بحث خیلی وسیع است و برای آنکه مطالب مبحثهای بوره خوب تهیه شوند و صحبت داشتن در آنها آسان و روشن باشد باید به قسمتهائی آنها را تقسیم نمود و در هر قسمتی جدا گانه حرف زد . و بنظر بنده مذاکرات امشب بقسمتهای اول

بايد تقسيم شوند . اولاً مشابهت بين ادبيات ايران و فرانسه و چگونگی
انطباق آن ها . ثانياً بيان کارها و اقداماتیکه برای شناساندن تمدن
ايران در فرانسه بعمل آمده . ثالثاً ذکر مثالهای چندی برای فهمیدن
و دانستن شباهتیکه بين اشعار ايران و فرانسه موجود است .

اگر چه بحث در خصوص روابط سياسي بين ايران و فرانسه
موضوع مذاکرات ما نيست لکن از ذکر مقداری از آن ناچار و
مختصراً سقرائیکه در ايران و فرانسه از دو طرف رفت و آمد
داشته اند ياد داشت ميکنيم . من جمله ارغون و تيمور سلاطین
ايران با پادشاهان فرانسه سفير و وزير بدربار بگديگر روانه کردند
همينطور در زمان سلطنت لوی چهاردهم چندین سفير فرانسوی به
دربار ايران آمده و از ايران هم سفيری vresalli فرستاده شد .
البته فراموش نفرموده ايد که نابليون اول ژنرال گاردان را با
چندین صاحب منصبان نظامی بدربار خاقان مغفور اعلى حضرت
فتح علی شاه قاجار بمأموريت فرستاد و روابط دوستانه بين اين دو
ملکت بر قرار شد . همه ميدانيد که مستشرق بزرگ فرانسوی
موسوم به fugené boré مساعی جليله برای توسعه معارف در
ايران نمود و اوست که دوات فرانسه را مصمم داشت که انجام
سفارتخانه دائمی در ايران بکنند و رشته وداد را بين اين دو ملکت
محفوظ دارد .

واقعا اگر بنا شود در دنيا دو ملکتی را که شبيه باشند در

ذيق و در تمدن با هم مقايسه نمايند بايد ايران و فرانسه را انتخاب نمود . اين مشابهت در انبساط ادبيات دو مملكت فوق الذكر كاملا هويد است كه ذيلاعرض خواهد شد . ادبيات شما از شاهنامه فردوسی كه جنگهای ايران را با دشمنانش شرح میدهد شروع ميشود ادبيات ما هم تقريبا مطابق همان زمان از Chanson de Rolam اشعار رولان كه جنگهای فرانسه را با دشمنانش نقل ميكند آغاز می نمايد .

اشعار رولان اگر چه نسبت به شاهنامه مختصراند لکن از هابت حس وطن پرستی خیلی بهم شبیه و نزديکنند . شاهنامه جنگهای تاریخی بزرگ رستم و اسفنديار و دیگر شجاعان ايران را بيان نموده و افتخارات تاریخی شما را ذکر کرده است . اشعار رولان هم تاریخ جدید و کوشتهای برادر زاده شارلمانی از Charlemani برای جلو گیری کردن دشمنان و عظمت ایشان از تصرف خاک فرانسه اشعار میدارد و مرك را بر عقب نشینی و فرار از دشمن ترغیب میدهد افسوس بخورم كه وقت ندارم تا چند قهری از گفتهای رولان را با اشعار فردوسی مقايسه نمايم . با وجود اين نمونه از اشعار رولان را عرض می كنم . مثلا جنگی كه بين شارلمانی Charlemani و اعراب اتفاق افتاده و شارلمانی برای خونخواهی برادر زاده اش آمده است اين قسم نوشته شده :

پاهماه فرمان نواختن شپور داد و با سپاه بزرگ خود سواره در

تعقيب عربهاى شكست خورده كه فرار ميكردند حركت نمود و چون آمدن شب را مشاهده كرد بر علفهاى سبز چمن فروه آمد و به سجده افتاده از خدا طالب كرد كه افتاب برايش توقف نمايد تا شب دير شود و روز مداومت كنند . اينك فرشته كه غالبا با او صحبت ميكرد چنين امرش نمود كه : سوار شو روز مداومت خواهد كرد و خدا ميداند كه بهترين سربازان فرانسه كشته شده اند و بايد داد ايشان را بگيرى . پس پادشاه دوباره سوار شد و افتاب توقف كرد عربها دائما در فرار و فرانسويها در دنبال آنها مركب مىراندند . پيشاپيش اعراب رود خانه عياق و سيلابى است و چون كشتى نداشته خرد را به رودخانه انداخته و غرق ميشدند . و درجاي ديگر اين شاعر ميگويد كه : فرانسويها و اعراب چه قدر

خوب جنگ ميكند ، نيز ها و شمشير ها شكسته ميشوند و از ديدن سپر هاى سفته و شذيدن صدای جوشنها و چكچاك سپر ها با خود ها و سربازانى كه به زمين افتاده جان ميپزدند و ناله ميكرده و درد بزرگى براى انسان حاصل ميشود .

علاوه بر شاهنامه اشعار ديگرى كه اثر افكار شعراى ديگرى هستند و شبیه به شاهنامه نوشته شده از درباريان وجود دارند از قبيل گرشاسب نامه - برزو نامه - سام نامه - وغير ذلك . ما هم همچنين غير از اشعار رولان دراديهات مان داريم شعرهاى زيادى كه جنگهاى كمين ها و مزاحه هاى ايلات فرانسه اتفاق افتاده است حكايات ميكند . مثلا

اشعار KaouI de Combrai و مخصوصا کتاب بزرگ لورن Lorrain که از چندین قسمتهای مختلفه مرکب است ، بنده کتاب لورن را بر سایرین ترجیح میدهم زیرا تاریخ ایتالیک در اینجا تولد یافته ام بیان میکنند . اشعاری که اخیرا ذکر کردیم از جنگها صحبت میدارند و میتوان آنها را با قسمتی از شاهنامه که از جنگ های ایران و افرازیاب حکایت میکنند مقایسه نمود و در واقع بك وحشیگری شبیه هم در اشعار فردوسی و شعرای فرانسه ذکر شده است . تمام این اشعار تقریبا در بك مصر در ایران و فرانسه تهیه شده اند و بنده بذکر مهمترین آنها مایپردازم زیرا باید چیزهای دیگری هم بعرض برسانم و این مسئله تعجیل امر را اقتضا میکند . از اشعار رزمی صرف نظر کرده و بقسم دیگر آن متوجه می شویم .

در ادبیات شما بعد از فردوسی حکیم نظامی است که زندگانی نازده به اشعار داده است . در فرانسه هم بعد از شعرای رزمی شعرار تیک حواث ناگوار عاشقهای خسته دل را بیان میکنند بوجود آمدند . اگر شما قصه ابلی مجنون و خسرو و شیرین را دارید ما هم حکایت القاسم Tucassin de Alcoleth و اشعار دیگری را که بهمین رو به نوشته شده اند دارا هستیم . شما در ادبیات ایران بکتاب بزرگ که موسوم است به ویس و رامین خوشنودید . مطابق این کتاب ما هم در ادبیات مان داریم کتابیک همان قدر خوب و غم انگیز

است و آنرا Tistan et Sseulk مینامند . در این کتاب قصه
 هو عاشق که تقدیر ایشان را بدوست داشتن هم وادار کرده ولی
 از نفس مداومه میکنند تا آنکه مقابل وجدان خود متضرع نباشند
 ذکر شده زیرا این عشق شبیه بود . مثلا به عشق سودا به به سیاهش
 علاوه بر این نظامی اسکندر نامه بنظم در آورده که کارهای
 اسکندر کبیر را بیان میکنند ، ما هم به زبان فرانسه رومان بزرگیکه
 موسوم است به اسکندر نامه و حکایات این شخص مشهور را
 ذکر میکنند داریم . در اسکندر نامه نظامی اسکندر بقصد بدست
 آوردن آب حیات عزیمت کرده است . همیطور در بعضی از اشعار
 ما احوالات اشخاص بزرگی که در جستجوی گنج مثنوی رفته اند
 مذکور است و بیان میکنند که این گنج بدست نیاید مگر به يك
 دامنـی و نزدیکی یافتن به خدا و میتوانیم ثابت کنیم که اشعار
 کتاب Percenal و کتاب Graal خیلی نزدیک اند بتصوف .
 مسلم است از قبیل مثنوی و حقیقه الحقیقه در ادبیات ما کتابی
 ننوشته اند . مع هذا در اشعار فرانسه ، مثلا در کتاب آینه نفس
 کتبه کار Kirie le Lame pichereme تقریبا همین افکار بیان
 شده اگرچه عبارت بطرز دیگریست . کتاب بزرگی ما را که مرکب
 است لا ائیل از بیست هزار بیت و موسوم است Romande le
 Rose آل نامه میتوان در مقابل مثنوی قرار داد ، ان گل که شاعر
 از او صحبت می دارد آلیست که علامت عشق خدایش میتوان نامید

و بدست آوردن از برای عاشق میسر نشود مگر بعد از رنج زیاد . و این خیلی شبیه است به مقاماتیک صوفی برای وصول به حق معتقد است . کل نامه مذکور هم عصاره است با مثنوی و ملاحظه میفرمائید که اجداد ما و شما در قدیم دارای افکاری بودند که هم نزدیکی و شباهت داشتند . در همین قسم از ادبیات مذهبی شما کتاب هائی از قبیل تذکرة الاولیا و فتوحات الانس دارید که در آنها میتوان از زندگانی و احوال صوفیهائی بزرگ شما مطلع شد . در ادبیات فرانسه ما هم مقدار زیادی از این کتب داریم که احوال و طرز زندگانی مقدسین و شهدای فرانسه را بیان میکنند لکن فرقی که وجود دارد عبارت از آن است که این قسمت از ادبیات شما به نثر نوشته شده و ما تقریباً تمام به شعر است .

در ایران شعرا از دیر زمانی شروع به نوشتن دیوان کرده اند و همیشه دربارگاه سلاطین و پادشاهان با قدر و منزلت بودند . در دربار سلاطین سامانی و غزنوی شعرای ذیل زندگی میکردند رودکی کسانی که به بلخی عماره و غیر ذلک . همیشه بطور و تقریباً مطابق همان زمان شعرائیک در فرانسه شعر و غزل را بنظم در میآوردند بحضور شاهزادگان محترم بودند . لابد میدانید که در آن وقت در فرانسه بدو زبان مختلف شعر میگفتند . در ایران هم شعرای کرد مثلاً به زبان خودشان شعر میگفتند که مختلف است با زبان فارسی .

و در فرانسه هم مدتی از شعرا به زبان پروانسال Provencal

همه میگفتند . ملاحظه میفرمائید که چه قدر این اشعار شباهت دارند با اشعاریکه در تصوف گفته شده اند و برای نمونه قدری از ترجمه آنها را عرض مینمایم :

(hanson hilk.p.83)

عشق چیز بزرگست و بقدری نفیس است که هر باری را سبک میکنند عشق انسان را به عملیات بزرگ وا میدارد و همیشه اسباب آن میشود که عاشق تکمیل و مقام بلندتری را آرزو میکند . هیچ چیز شیرین تر قویتر رفیعتر وسیع تر کاملتر و بهتر در آسمان و زمین از عشق نیست ، عشق اندازه وحدی ندارد . عشق سنگینی و زحمت را حس نمیکند و بیشتر از آنچه که قدرت دارد طلب میکنند و هیچ چیز را محال نمیداند و گمان میکنند که هر کاری ممکن است . در عشق بدون درد زنده گی توان کرد ، آن کسیکه نتواند رنج بکشد و نتواند ، طابق میل دوست رفتار کند قابل آن نیست که عاشق فایده شود .

مشاهده فرمودید که چه قدر فکر شعرای پروانس Provenç شباهت دارد به فکر اعلی تصوف و به این جهت مقایسه اشعار ایران و فرانسه به وقع و به جا است و این طرز اشعار پروانس را Provenç نزدیک به دو قرن شعرای شمال فرانسه تقلید کردند و در این مدت در مملکت ما اشعاری بوجود آمده که به عینه مانند اشعاری بودند که در مملکت شما راجع به تصوف گفته شده اند .

در ادبیات شما يك قسمت موسوم است به مناظره و نویسنده معروف این قسمت احمدی طوسی است .

تصور افرومائید که مناظره فقط در ادبیات ایران وجود داشته باشد زیرا ما هم در ادبیات فرانسه این قسمت را که به زبان خود Tenson می‌نامیم دارا هستیم . افسوس می‌خورم که در طهران نتوانستم کتابی که مشتمل بر Tenson باشد بیابم تا بتوانم شباهت قریبیکه این مناظره و Tenson وجود دارد عرض کنم .

بالاخره در ادبیات قدیم شما در کتاب هائیکه به اثر نوشته شده‌اند تاریخچه هائی هستند که مخصوصا از احوال حیوانات صحبت میدارند مثل مرزبان نامه . ما هم مرزبان نامه خود مان را داریم که موسوم است به روباه نامه Roman de Renard و همیشه زیاده می‌خوانیم .

از طرف دیگر اشعاریکه پیش ما موسوم اند به Pablihaiinp خیلی زیادند مثل مجموعه قصص و حکایات شما ، در این موضوع خیلی مختصرا شباهتیکه در افکار La Fontaine لافونتین و سعدی یافت میشود بحضورتان ذکر میکنم بجهت آنکه از قدر وقت نداریم که برای شرح این قسمت بطور کامل کافی باشد . سعدی و La Fontaine هر دو با فصاحت و لطف و سادگی تکلم کرده اند و میتوان گفت که زندگانی را این دو شخص بزرگ به يك قسم فهمیده و بیان نموده اند .

در اشعار بزرگ مثل رولان و لوران و دیگران که قبلا به شرح رفت حالت توانکران و نظامیان مذکور بود . اما در کتب Fabliam که عبارت است از قصص کوچک احوال فقرا و مردمان ضعیف را میابند . و در واقع این حکایات غالبا راجع به اشخاص بازاری و مردمان معمولیست که در کتابهای شما مثل جامع التمهیل مثلا زیاد است . از دو طرف يك خیال شوخی و حتی مسخره نوشته شده ، اما این مسخره سوء قصدی نداشته و فقط ذکر عادات مردمرا کرده بدین آنکه آنها را انتقاد نماید . خلاصه پیش شما و نزد ما يك ملایمت و يك ادبی حکمفرما بوده و هیچوقت فکر خشن و مودی در این دو ملت یافت نشده .

از این مرحله که بگذریم يك شکل جدید دیگری در ادبیات ر میخوریم نه تنها در فرانسه بلکه در ایران هم و آن عبارت است از تیاتر . تیاتر در ایران دیرتر شروع شد و در ابتداء نمایشهای مذهبی را به معرض تماشا در میآوردند . و از وقتی که مستشرق فرانسوی معروف به chobyko ترجمه کرد تعزیه را که در بین شما معمول بود این قسم از تیاتر که در پیش ما ragédie ترازوی نام دارد شهرت زیادی یافت . این تیاتر غم انگیز در فرانسه مطابق قرن ششم هجری شروع شد و مثل پیش شما نزد ما هم در آغاز کار مذهبی بود و در جلوی دروازه مسجد ها و کایسیا ها تیاتر را نمایش میدادند . آيا می دانید که در این تیاتر ها چه قطعه هایی

رابازی میکردند ؟ در یکی از آنها تاریخ آدم و حوا و در دیگری درد و رنجی که لولیا و شهدا از ظالمین میکشیدند نشان میدادند مشاهده فرمودید که چه قدر مشابهت بین ادبیات شما و ما یافت می شود . و باید این نکته را هم خاطر نشان کرد که این شباهت بدون آنکه ادبی این دو ملت قصدی داشته باشد حادث شده برای آنکه ادبیات ایران و فرانسه نسبت بهم تأثیراتی پیدا کنند و همراهی این دو مملکت اشعار یکدیگر را تقلید نمایند قدری صبر لازم است . واضح است که امروزه ترتیب انشاء در ایران مخصوصاً صحریده نگارش خیلی نزدیک شد به طرز انشاء فرانسه و همینطور در فرانسه تأثیر زیادی طریقه انشاء فارسی پیدا کرده و چیز نویسیها تقلید میکنند . ساقرن . بگذرد از و نیک Du Riguo که تان سعدی را به فرانسه ترجمه کرده و در این مدت ذکر کردن در فرانسه اساسی کتابیکه شاهر بزرگ شما را تقلید کرده اند و از انشاء او استفاده نموده اند اسباب طول کلام میشود : با وجود این دوسه نفر از این نویسنده ها را عرض میکنم . Saint Lambert روش سعدی را در کتابی که نوشته و امروزه کتاب است تقلید کرده است . (بقیه دارد)

حزب سیاسی و انقلاب روسیه

سوسیالیستهای انقلابی

پروکام سوسیالیستهای انقلابی در چندین قسمت شباهت

نام دارد با مرام سوسیالیستهای ما گزینالیست و مارگزینست ها که بعد ها ذکرى از آنها خواهد شد وليکن به عالى زياد اين حزب توانست با آنها کار کند و از آنها جدا شد و سه دسته سازنده حزب سوسیالیست انقلابى نرقى کرده منشعب به پنج دسته حزب مارگزینست سوسیال دموکرات عماجرات شدند و مسا بزودى شرح احوال آنها را خواهیم نگاشت

اولین کنفرانس و سیمى این حزب در ۱۹۰۱ و دومی در ۱۹۰۷ و سیمى در ۱۹۱۷ منعقد گشت . از ۱۹۰۱ تا ۱۹۱۷ تاسکیتک سوسیالیستهای انقلابى راه تکامل پیموده و قدمهائى بطرف تشکیلات ترتیبى توده های عماجرات و کارگران برداشته اصول و منوذهای اروریستى را مخصوصا هنگام انتخابات دو ماهای اول و دوم و سوم ترک کردند

دستجات سوسیالیستهای انقلابى بعد از انقلاب فوریه ۱۹۱۷ نتایج زیادی در تمام انتخابات تحصیل نمودند . دهقانان و سربازان قریفته دویز جمعیت (زمین وازادى) شد ، و در الحاق بان جمعیت افراط کرده و به یارى بزرگ قسمت شدند اول دسته مدافعین از قبیل کرنسکى واشکنتیف و مادام بروکوفکایا

(Kerenskyy Avs Kensitive, Mm BrechKoc Kaia)

دوم دسته مدافعین بین المالى از قبیل چرنوف و کونز

ژانینوف

(Teher nov , Gotz Ronce anav Zenz inov)

سیم دسته جناح چپ از قبیل مادام اسپیری دنوا . ناکف ،
میلوسلاویکی و ابوانف

(M m Sbirip, anova Kav, Miloe lac Ky, Ivanov)
دسته اول برای خود ناکتیک اختیار نموده بود که کاملاً شبیه
بود بناکتیک های احزاب سوسیالیست جمهور و سوسیال دموکرات
که قریباً بذکر آن خراشیم پرداخته ، قبل از انقلاب فوریه رؤسای
این دسته يك روز نامه در پاریس تحت مدیریت پامخائف
Plekhanov باهم (۱۵) منتشر میکردند

دسته دوم که مدافعین بین المللی باشد کمیته مرکزی رسمی
حزب را تشکیل میداد در موضوع سلووها ناکتیک این دسته سوسیال
دموکرات مخالط کشه بود

دسته سوم (جناح چپ) تعقیب میکرد برکرام ترکیبی
سوسیال دموکرات بولشویک و برکرام اتحادیه سوسیال دموکرات
انقلابی ما گزینمالیست را

مدافعین تمام اوقات و جدیت خود را صرف مسائل تشکیلات
نوده های جمهور و دفاع مملکت میکردند . مدافعین بین المللی واسطه صالح
وصفا این جناح چپ و مدافعین بودند جناح چپ تدارک انقلاب بین المللی را میدید
اصول و قوانین عمومی حزب ، - بطور خلاصه تئوری
حزب سوسیالیست انقلاب روسیه از قرار ذیل است

حزب باید صفوف رنج بران را بر ضد منفعت خواران و سرمایه داران دلات و عداوت نماید . سوسیالیست انقلابی بین المللی پیشقراول نرده های عملیات است و انرا متوجه مبسازه بطرف آزادی و انسانیت . مدافعین بین المللی غایت فکر و ارزششان آزادی و مساوات و برادری برای تمام مردم است بدون امتیاز ، مذهب و ملیت و نوع . الغاء تمام اعمال شاقه و اشکال مخزها . از تحت تملک در آوردن پایتخت . نظم و نسق دادن به تشکیلات هیئت اجتماعی موافق اصول و قواعد حقیقی سوسیالیزمی

در جنگهای داخلی توده عوام و کارگر باید منظم و مرتب شوند و برای پیشرفت و انتشار عقیده و مسلک صفوف خود را اراسته کنند قبل از آنکه قوای سرمایه داران وقت پیدا نهوده جمع شوند و تمرکز بخورد دهند .

باید مظفریتهای و پیشرفت های انقلاب روسیه را که بواسطه عدم ترتیب و تشکیلات منظمه عمومی مملکت تهدید شده کاملاً دفاع کرد و از آن حمایت نمود تا انهدام رادیکال و همه چیز گذشته قبل از تاسیس و بنای جدیدی حتمی و مسلم گردد . — تمام همت و مقصود سوسیال دموکراسی انقلابی باید مراقبت و محافظت منافع کارگران باشد .

در باب جنگ ها و جدل های خارجی و نیز در موضوع سیاست خارجی این حزب باید مسئله انترناسیونال را (بین المللی)

تعقيب نموده و انرا بر ضد امپرياليسم عالم مظهر گردانيد و با مساعي مشتركه تمام فرق دموكراسى جنگ تعالى را بايد خاتمه داد . حكومت روسيه بايد يك جمهورى دموكراتيك فدراتيوى بشود . قوه مقننه مربوط به يكانه مجلسى خواهد بود كه اعضاء آن بطور عمومى و مستقيم و مساوى و مخفى انتخاب شده باشند . تمام اعضاء ادارات محلى بايد ازاد و مستقل باشند . تمام مؤسسات عمومى بايد دموكراتيزه باشند .

امر حقوق هر ملت در اختيار خود ملل است . حقوق اقليت بايد كاملا مامون و محفوظ ماند . مسئله تلاحق موافق افكار اشتراكيون و كارگران و دهقانان روس بايد حل شود مخصوصا با اين نظر كه زمين متعلق بكسى نيست و حق بهره كسى دارد كه در آن زراعت مى كند .

تمام املاك سوسياليزمى ميشوند بدون آنكه كسى حق خريد و فروش آنها را داشته باشد . كمونها و اتحاديه هاى ارضى حق دارند موافق با اصول مساوات مطلق اراضى را قسمت كنند . كار هاى مزدورى موقوف . ماليات هاى ارضى فقط براى خزانه ملكت گرفته خواهد شد . از كار و زحمت بر خلاف معمول ماليات گرفته نميشود . تمام منافع تحت الارضى تعلق بدولت خواهد داشت . ادارات محلى مپاه و جنگلها را اداره خواهند كرد . از قضايى مربوطه به كاركن سوسياليستهاى انقلابى هشت ساعت كار را

قبول کرده اند با نقیض مدت در کارها و صنایع خطرناک و غیر سالم و حذف کار اطفال ، و حذف خدمت زنها در اعمال غیر سالم و نظارت در کار خانجرات . حفظ و حمایت کارگران را قانون هم مسجل نموده . سندیکامای ، مشاغل عملجات حق مداخله در تقیض صنایع خواهند داشت ادارات محلی حداقل اجرت را تعیین خواهند کرد .

هر نوع مالیات سیستم کهنه انفا میشود و بجای آن مالیات ، ترفی بر عایدات و برارث وضع خواهد شد . مالیاتهای غیر مستقیم لغو خواهد شد . مالیات بر تجملات و تفریقات بوجه اهدا مقرر خواهد گشت . تعرفه های کمرکی انفا میشوند . شرکت های تعاونی را دولت زیاد و حفظ خواهد کرد .

قانون دائم حذف و بجای آن میبایست ملی گذارده خواهد شد خطاب به تمام مالک جنگجو خواهد شد که ترك جنگ بدون الحاق اراضی و ادای خسارت جنگی بشود . به تمام عهد نامه ها باید رسیدگی و مرأجه شود و همه بنفع بین المللی خاتمه یابد ، صاحب جداگانه با امان بشود ولی با شرکت همه متفقین برای تأمین صاحب دنیای دموکراتیک و ضمانت نفوذاات انقلابی نهایت جد و جهد باید عمل آید .

عدالت و تضاروت مجانی است و تضاروت منتهی مات اند اعضاء ادارات عمومی مسئولیت جانی و مالی دارند .

تعلیمات عمومی مجانی است و آزاد و خارج از حد نفوذ کدیشها و عموماً مدارس ملی هستند حوزه کلیسا بکلی از حکومت و تعلیمات مجزا است . براساس آزادی عقیده باید اعلان بشود .

برای تحکیم و تثبیت اصول فوق الذکر حزب سوسیالیست انقلابی روس مصمم است قوای يك حکومت ائتلافی تشکیل دهد از وزراء سوسیالیست مسئول در مقابل حزب مساوت و دموکرات عملیات و دهقانان و سربازان .

برکرام این حکومت باید عبارت باشد از مدافعان مملکت و محافظان فتوحات انقلابی و تشکیل مجمع کنستیتوانت با سرعت زمان سوسیالیستهای انقلابی شرکت در پیشرفت و فعالیت معاونها می نمودند تا بتوانند بهتر از اعمال حکومت تقایش کنند .

تشکیلات حزب عبارت بود از يك کمیته مرکزی و کمیته های محلی و شعبات آنها ، مصدر عملیات حزب قطعات مجامع کنکره های باندرس و کنفرانس های سوسیالیستهای بین المللی بود اثرات حزب این برکرام Zimmerwaldien را که در ۱۹۱۵ بتوسط نمایندگان آنها یون سوسیالیست در کنفرانس سوئیس نوشته شده قبول کرده بودند

جرائد ارکان سوسیالیستهای انقلابی متعدد بودند از قبیل روزنامه (روسیه انقلابی) در ۱۹۰۸ (فکر انقلابی) در ۱۹۱۱ (پیشقدم) در ۱۹۱۵ (بسروطن و کار و خیره) از ۱۹۱۵

وارکان اصلی حزب (کارمات) بود که توسط چرنوف Chernov و ابوانف Ivanav اداره میشد.

کمیته مرکزی بطورکراه قبل از زمان خوف و وحشت روزنامه های (زمین و آزادی) و (راه ما) را ارکان خود کرده بود در مسکو هم روزنامه ما کزیمالیت ها (زمین و آزادی) نام داشت .
بقیه دارد

دکتر حسینقلی قزل ابغ

(اشعار حکیم نظامی قمی)

(قطعه - قصیده - غزل)

حکیم نظامی - علاوه بر کتاب معروف (بخشیده نظامی) با اتفاق تمام تذکره نویسان و ادبای مطامع قریب سی هزار بیت شعر دیگر از قبیل قصیده و غزل و آغزل و قطعه و رباعی داشته ولی متأسفانه انقلابات کونا کون ایران این کنج شایگان بی نظیر را هم مانند بسیاری از کنج های دیگر از میان برده و برای ما فقط حسرت دیداران را بقی گذاشته است .

آیا این دیوان شعر در یکی از کتابخانه های اروپا ضبط است ؟

آیا در آئین قفس کتابخانه یکی از انبار واهدان زندانی و از نظر

ما مسنور مانده ؟

آیا بکلی برق حرادت از این دگر خرمن سوز شده، و اکنون نام

و نظامی از آن در عالم نیست ؟

خدا کند شق سوم در کار نباشد زیرا بنا بر دو شق اول ممکن است چشم انتظار جامعه نضل و ادب روزی بیدار این معشوق زیبا روشن گردد برخلاف شق سوم . اینک ما تصمیم داریم که در سال چهارم اردیبهشت از اشعار حکیم نظامی یعنی از این قسمت که غیر از کتاب خمسة معروف است آنچه بدست آوریم در تحت عنوان فوق (اشعار حکیم نظامی) زیر صفحات اردیبهشت قرار دهیم .

برای اتمام این مقصود تنها کنکاش و جستجوی ما کافی نیست و بایستی تمام ادبا و شعرای دور و نزدیک از داخل و خارج ایران به ما کمک کنند و اثر آذاره یا کتاب کهنه پیدا کنند هر گونه شعری که منسوب باین حکیم بزرگ است بعنوان اردیبهشت ارسال فرمایند تا ما نیز پس از هزار امتحان و تشکر زحمات آنرا تقدیر کرده و بنام فرستنده اشعار را طبع و نشر کنیم یعنی بحاجه علم و ادب امروزی ایران صاحبان زحمت را معرفی کرده و بگوئیم : این است آن ادیب سخن پرور که یک قطعه از اشعار نایاب حکیم نظامی را پیدا کرده و بحاجه اردیبهشت میبدارد .

از این شماره شروع می کنیم بطبع و نشر آن مقدار از اشعار حکیم که خود بوسیله چندین تذکره و کتاب کهنه دسترس داشته ایم و امید داریم تا آخر سال بکمک ادبای دور و نزدیک بتوانیم مرتباً دو سه هزار بیت از اشعار حکیم را زینت صفحات اردیبهشت قرار دهیم

{ غزل }

از ماه رفته ندیدی از شب گذشته باسی
 یارم زهر در آمد بر کف گرفته کاسی
 بنشست دوستانه تنها به پیش چشم
 نزدشمنانش بیمی از دوستان هراسی
 گا. از زلال رطبی گا. از جمال بوسی
 مه‌داد تا سحر که حق بحق شناسی
 امیدت با نظامی چون شهد و شه با هم
 ممکن نشد که باشد آن لطف را قیاسی

(ایضا)

ای همه ترکان شده هندوی تو باد جدا چشم بد از روی تو
 موی بهوی از سر تا پای من باد فدای سر یک موی تو
 تو می‌تاب از دل من میخوری من جگر خویش ز پهلوی تو
 دو غزل یا قطعه فوق را در یک تذکره بی سرو بن قدیمی
 که اتفاقاً شرح حال حکیم نظامی از او نیفتاده بود پیدا کردیم و
 ممکن است که هر یک از این دو غزل مفصل تراز آنچه هست بوده
 و تذکره نگار چنانچه رسم او است ما بقی را حذف کرده باشد.

{ تغزل }

چو آفتبره است و به مشکل جنیبت را عنان در کشی
 زمانی رخت هستی را بخاوانگاه جان در کشی

کلاغان طبیعت را ز باغ انس بیرون کن
 همان سعادت را بدام امتحان درکش
 چو خاص الخاص جان کشتی ز خلوت پای بیرون نه
 هزاران شربت معنی بیکدم را بکان درکش
 گر انجانی یکی هرگز تو در بزم سبک و جان
 چو ساق کرم رو باش و سبک رطل کران درکش
 چو دست حکمتش کشتی ملک را خیمه بر هم کش
 ستون عرش در جنبان طناب آسمان درکش
 طریقش بی آدم بیرون جانش بی بصر می بین
 حدیثش بی زبان بشنو هراسش بدهان درکش
 نظامی این چه اسرار است کن خاطره رون زادی
 کسی سرت نمیداند زبان درکش زبان درکش
 ابن افزل از تذکره (دوات شاه) نقل شد و نیز مظنون
 چنان است که مفصل تر از آنچه هست بوده

{ تغزل }

روزگار اشفته تر با زلف تو با کار من
 ذره کمتر یا دهانت با دل غمخوار من
 شب سیه تر با دلت یا حال من یا خال تو
 شه خوشتر یا لب یا کالک گوهر بار من

مهر و مهر و خشنده تر پاری من پاری تو

طالع گردنده تر یا خوی تو یا کار من

صبر من کم یا وفای دیگران یا شرم تو

خوای تو بیشتر یا غصه بسیار من

نقل از (مجمع الفصحاء)

(بقیه دارد)

غده و اخلاق

در این مقاله که از تازه ترین مجلات علمیه استخراج شده

است . افکار جدید منتشره در عالم که بمقتضای این افکار
(مرجع هویت و اخلاق انسان بعضی از غده صغیره جسم هستند)

شرح داده میشود . و قطع نظر از صحت و سقم این نظریات

خوانندگان الهلال را سزاوار است که نکات و مذاقی آن را فهمیده

ضبط نمایند . (نگارنده الهلال)

موضوع درس و غایت همت علمای کنونی شناختن کنه (غده)

و مدت عمل و تاثیر آنها است در جسم و عقل و اخلاق انسان

همه کس در طب قدیم این عبارات مشکله را مانند (مزاج

لیهاری) (مزاج هموی) دیده است و شاید مقصود از این عبارت

این باشد که ماده لیهاریه با ماده همویه هرگاه در جسم زیاد شود

اخلاقی و مزاج تاثیر خاص دارد .

ولی امروز مؤثر در اخلاق و مزاج و محل بحث و مناقشه

این علماء غده است و بس .

(غده چیست !)

غده - جسمی است كوچك در بدن كه مواد مایع خاصی از او جدا میشوند . مانند غددی كه اشك یا عرق یا لعاب از آنها سبیلان میکند .

غده - بر دو نوع است : اول غده ایست كه مواد سائله از آن جدا شده و در رمر و قنوات بدن جاری میشود مانند غده فوق الذکر .

دوم غده ایست كه مواد از او جدا میشود ولی قنات مخصوص ندارد بلكه آن ماده وارد خون می شود و خون آن را در اطراف بدن سم میدهد .

آن غده كه علما را بخود مشغول کرده و از كنه حال و وظائف او بحث می كنند نوع دوم است . و اختلافات اشخاص در قامت و رنگ و هایت و اخلاق را باین غده نسبت میدهند .
مهمترین غده ها از قسم دوم غده ذیل هستند .

[{ ۱ } غده در قبه]

مرکز این غده در گردن است نزدیک حنجره و کمی بالای نصبة الریه . این غده مهمترین غده است و مرکب است از دو جسم چسبیده بیکدیگر . گمان این است كه این غده عضو مؤثری است كه از زمان انتقال انسان از حیوانیت به انسانیت باقی مانده است

کار این غده ساختن (یودین) و تقسیم آن است بواسطه خون در جسم . یودین - ماده ایست که در دریا ایجاد میشود و هر گاه يك حيوان دریائی از دریا بخشکی منتقل کرده در زندگی محتاج است بعضی این ماده - و همین غده است که انوقت نوشه (یودین) را که بدن در آب تحصیل میکرد در خشکی باز مهیاء این سخن حدس مجرب نیست زیرا حیوانات آبی را ممکن است بخاک تبدیل کرد بوسیله احتقان جوهر این (غده درتیه) در بدن او .

فصل مهم این غده در بدن انسان این است که قوای مختلفه جسمانی را حفظ می کند مخصوصا قوای حیوانیه و عقلیه را . و این غده هرگاه بافراط نمو کرد در تمام قوا افراط نمو نمودار میشود و اگر ضعیف شد ضعف قوای عقلیه با او همراهست بدرجه که گاهی ببله و گوناهی انسان در هر چیز منتهی میشود .

۲ - غده زکویه

این غده - جسمی است بالمدازه يك حبه باقلا در نزد يك قاعده دماغ و پیش بینی . در يك كهواره استخوانی که این كهواره مثل يك حجمه کوچکی است در داخل ان حجمه بزرگ دماغ . این غده در قسمت میشله يك قسمت پیشی و يك قسمت پس . قسمت پیشی نگاهبان نمو هیکل استخوانی بدن است . و قسمت پس حفاظت بعضی اعصاب و حرکات ان عضلات است که در تحت فرمان اراده و دماغ نهاده .

این غده عمل غده در قیه را تکمیل میکنند . یعنی در قیه کمک میکنند جسم را در نتیجه دادن قوه و تکفیه آن قوه را سه داده در مصالح جسم بکار میرد و مافع رنج و تعب جسمانی شده با تقلیل تعب مینماید .

مردمان قوی جنبه را طول قامت و بزرگی هیكل بدرستی این غده منسوب است چنانچه مردمان بزرگ و بزرگ بواسطه همین غده است که از کثرت و بزرگی کار خسته نمیشوند .

(۳ - فِدَتان ادرنیالیتان)

جای این دو غده کمی بالای کلیتین است و هر يك بدو قسمت منقسم میشوند خارجی و داخلی . آن قسمت خارجی تاکنون حقیقت کار را و کشف نشده و کان رفته است که علاقه با غده دفاع دارد .

اما داخلی — آنچه از او جدا میشود . در جسم نشاط جنک و جدل ایجاد میکنند . پس هر گاه چیزی باعث خوف و نزاع انسان بشود این غده ماده از خود جدا میکنند و بواسطه خوف و سیر میدهد در قالب وقوت قلب و اقدام جنک را ایجاد و تقویت می کنند .

هر گاه در زن نمو این غده زیاد شود زن بکارهای مردانه و اخلاق آنان از قبیل جنک و غیره اقدام میکنند . هر گاه در مرد نمو آن زیاد شود تاثیر در و نك دارد و و نك مرد مایل بسباهی

میشود و کمی محمّد و پیچیده میشود .

(۴ - غده صنوبریه)

مرکز این غده در دماغ است نزدیک پشت سر . عقیده بعضی آن است که این غده در انسان قدیم چشم دیگری بوده است که انسان بدان چشم عقب سر راح میدیده است با بالای سر را میدیده زیرا در قدیم انسان با چهار دست و پا راه میرفته است .

کشیدگی شکل این غده شبیه است به چشم گزنی ماه و مظهر این است که این غده وسیله ماده که از خود جدا می کنند چشم را مهیا می سازد بر تاثیر روشنائی و بعضی علاقه ها با دوره جوانی و زمان مراقبت (پانزده سالگی) دارد ، هرگاه این غده مختل شود قوای عقلیه در خورد سالان سرعت عجیب ترقی می کنند محمّدی که طفل پنج ساله ناکهان دارای ذهن و ذکاوت پانزده ساله میشود

{ ۵ - غده آیموسیه }

مرکز این غده اطراف قصبه الریه است کمی بالای قلب این غده حافظ طفولیت طفل است و او را منع می کنند از اینکه سریعاً بحال و طور مراقبت برسد و کمی بعد از زمان مراقبت این غده از عمل می افتد و می میرد این غده نگاهبان جسم طفل و مانع ظهور قوای جنسیه است تا وقت گبر و بلوغ و تکمیل اعضاء

بعضی از مردم این غده در آنها نمی رسد و بدین سبب ریش از صورت آنها نمی روید زیرا این غده مانع ظهور قوای جنسیه است و روئیدن ریش و سبب یکی از همان قواست.

۶ - خصیتان

این غده - (خصیه) علاوه بر قاعده اصلی تناسل و نواله ماده سائله از خود در جسم تقسیم نمایند که آن ماده سبب روئیدن ریش و نعوق و خشونت صوت و سایر علامات رجولیت می گردد و به همین سبب است که خصی از ریش محروم است.

۷ - غده مجاوره در قیه

مرکز این غده وراء غده در قیه است و ماده که از او سیلان می کند هنوز معلوم است . از فوائد او همین قدر معلوم است که نگاهبان ساخت و صنع استخوان است . فرق گذارنده میان استخوان مرد و زن و رویانده استخوان مرد بزرگتر از زن ماده مفروزه از این غده است نیز سکونت اعصاب از فوائد او است پس هرگاه صدمه و دجهان در اعصاب پدید آید این غده متنبه میشود و اگر ضعیف نباشد برای وظیفه خود مشغول میگردد.

۸ - غده بنکریانس

مرکز این غده در جانب چپ شکم است . ضابط مواد قندی و شکر در بدن این غده است و هرگاه مختل شد چنانکه مسواد

سائله از او کم جداشد یا بکلی جدا نشد مرض معروف به (دابیطس) با بول شکری و قندی ظهور و بروز میکنند .

پس این غده همیشه بکار مشغولند و مانند کیمیا گر مواد سائله خود را در جسم منبسط نموده و قوارا حفظ می کنند . اعمال اعضه را نیز ترکیب میکنند و بعضی از قوارا مقید کرده بعضی را آزاد می سازند . بالاخره باندی و کونامی جسم رنگ بدن و مو . متانت دهن . آذکی و کشادی سینه : مداومت با خستگی از کار . ترس و شجاعت . همه از تاثیر این غده است . پس غده بعقیده علمای کنونی ریشه شخصیت شخص هستند هم در جسم و هم در اخلاق

ترجمه وحید از مجله الهلال

هدیه عاشق

دو سه ماه قبل در جریده اقدام يك قطعه شعر مثنوی در تحت عنوان فوق از آثار طبع قای میرزا احمد خان افتری متخلص به (یکتا) در معرض مسابقه گذاشت .

نگارنده ارمغان نیز از قطعه را استقبال کرد و در همان جریده بطبع رسید . اخرا حضرت استاد معظم شاهزاده جلال الممالك هم آن قطعه را استقبال فرموده و بعقیده بنده نگارنده ثوی سبقت را از میدان مسابقه چنانچه شایان ایشان است در رهوداند .

ما برای اینکه در هر شماره از این آثار گرانهای شاهزاده

استاد قارئین را بی سوره نیکداریم قطعه استقبالیه ایشان را با انکه در جریده اقدام بطبع رسیده است بتکرار طبع پرداخته و قطعه استقبالیه خود را نیز ذیلاً مینگاریم

(هدیه عاشق)

عاشقی محنت بسیار کشید	تا آب دجله به مشوته رسید
نشده از کل رویش سیراب	که فلک دسته گلی داد باب
نازنین چشم بشط دوخته بود	فارغ از عاشق دل سوخته بود
دهد در روی شط آید بشتاب	نوگلی چون کل رویش شاداب
گفت وه وه چه کل رعنائست	لابق دست چو من زیبائست
حیف از این کل که برد اب او را	کند از منظره ناب او را
زین سخن عاشق به مشوته برهت	جست در آب چو ماهی از شست
خوانده بود ایندیل آناهیه ناز	که نکوئی کن و در آب انداز
خواست گازاد کند از بندش	اصم کل بر دو در آب افکندش
گفت رو تا که ز مجرم برهی	نام ای مهربی بر من نهی
مورد نبکی خاصیت کردم	از غم خویش خلاصت کردم
باری آن عاشق بیچاره چو بط	دل بدریا زد و افتاد بشط
دهد ابی است فراوان و درشت	بشط آمد و دست از جان شست
دست و بانی زد و گلرا بر بود	سوی دلدارش بر تاب نمود
گفت کای آفت جان منبل تو	ما که رفتم بکج این کل تو

بکینش زینب سرای دلبر من یاد آبی که گذشت از سر من
جز برای دل من بوش مکن عاشق خویش فراموش مکن

★★★

خود ندانست مکرر عاشق ما که ز خوابان نتوان خواست وفا
عاشقان را همه گر آب برد خوب رویان همه را خواب برد
ایرج میرزا - جلال الممالک

هدیه عاشق

شنیدم عاشقی هجران چشیده شراب از ساغر خرمان گشیده
دمی دادش کنار دجله دست که با معشوقه پیش پای بنشست
هواخوش بود و خاک از سبزه خرم خمرش از آب شادی آتش غم
صفا داده صبا سانی جهان مست وز این می دجله دیوانه ، چنان مست
در این سرسبز گلشن آن گل ناز چو نرگس با تماشا بود دمساز
ولی عاشق زهستی بیخبر بود به منظورش گذر گاه نظر برد
سرابا چشم و چشم آینه کردار نمایش خانه پا و و سر بار
قضا را در میان دجله آب کلی پیدا شد آتش رنگ و شاداب
کل ساحل نشین انس و نظر کرد تمنای کل دریا گذر کرد
هوس از دل زفته بر زبانش دل آگه گشت یار مه - ربانش
هناگر شد چو بوط دره و ج طوفان پرد از سر - ضیاض و اوج طوفان
ربود آن گل زدست موج گرداب زد دریا سوی ساحل کرد پرتاب

چو می پیوست با دریا جابیش چنین گفت وز سر بگذشت آبش ؛
یاد این گل ای سرو قبا پوش بکن کم کرده خود را فراموش
(وحید)

(بزرگان معارف پرور)

(شاهزاده صادم الدوله - امیر شوکت الملک - کرامت الله خان مشیری)
علاج دردهای بیدرمان و معمار خرابیهای روز افزون
مملکت بلادیده ایران تنها مدرسه است و معارف و ما اگر از علم
و معارف فقیر بودیم غنا و ثروت خدا داده و طبیعی ما از هیچ
ملتی در عالم کمتر نبود پس بجای همه چیز و در عوض همه کار
نقط و نقط در راه تعمیم معارف و بسط علوم باید بکوشیم شاید يك
دلت چشم و گوش بسته بی رای و خرد را از این راه بیدار و
همیار سازیم و البته پس از بیداری و باوغبور شد عالمی خود بوظیفه
خود رفتار خواهند کرد .

بعقیده من کسانی امروز در این مملکت مقام روشن تاریخی
دارند که از راه مدرسه و معارف به مملکت خدمت می کنند
و بس ،

این قبیل مردمان بزرگ تا کنون کمتر یافت شده و در تمام
دوره مشروطیت یعنی از هفده سال بانظری بش از سه نفر راما
نمی توانیم بجایه معرف کنیم .

اول شاهزاده صارم الدوله

چنانچه کرارا نوشته و بارها خواهیم نوشت این شاهزاده ازاده در شهر اصفهان بکباب مدرسه متوسطه ایجاد و افتتاح فرموده و از املاک و اموال شخصی خود قریب یکصد و پنجاه هزار تومان ملک و خانه و دکان و انبار و کتب و مدرسه وقف کرده و در حقیقت ابواب سعادت و خوشبختی را برای اهالی اصفهان گشوده است .

نام نیک شاهزاده صارم الدوله در تاریخ معارف اصفهان سراوحه دفتر است و همواره عموم اهالی اصفهان مخصوصا تربیت و تعلیم یافتگان اینمدرسه با نظر نگریم و قدرشناسی بدین راد مرد بزرگ نظر خواهند کرد

نام نیکو که بهمانند را می

به کز او ماند سرای زلزله

دوم امیر شوکت الملک قائمی .

این مرد بزرگ هم در قلمرو حکمرانی خود در تاسیس مدرسه برضع قدیم و بسک جدید فداکاری ها کرده و اول کسی است که یک مدرسه بسک قدیم با موقوفات زیاد احداث و ایجاد کرده و تحصیل و تعلیم در آن مدرسه را از روی نظامنامه مخصوص بدون و مرتب ساخته است .

بدبختی اینجا است که در عوض قدرشناسی و ترویج پس از

ورود آقای امیر شوکت الملک بطهران باره از جرائد نسبت
بایشان بی سبب بلکه با سبب از هیچگونه هتاک و فحاشی فرو
گذار نکردند .

ولی ما امیدواریم که آقای شوکت الملک از این حرکات دلتنگ
نشده و بدانند که تمام اهالی مملکت از دور و نزدیک این نکته را
بی میبایند که اگر يك روزنامه در میان تمام اعیان و اشراف و
بزرگان و وزراء و حکام يك مرتبه بامیر شوکت الملک
چسبید و آبادی وطن را در خرابی او معرفی کرد مقصودش چیست
و از وطن منظورش کدام وطن است .

سوم آقای کرامت الله خان مشیری شیرازی

چنانچه شماره اخیر جریده هریفه استخر منطبه شیراز حکایت
می کند بتشویق و ترویج شاهزاده صدام الدوله والی محترم فارس
آقای کرامت الله خان (۱۲) مزرعه که هالیانه پنج هزار نومان عایدات
دارد وقف يك باب مدرسه متوسطه فرموده و قطعه زمینی را هم
برای ساختن مدرسه اختصاص داده و صورت وقف نامه را برای
وزارت داخله و وزارت معارف و اوقاف ارسال داشته است

ما بپاس خدمات این اخصاص بزرگ معارف برور در موقع
تمثال و عکس هر يك از آنان را با شرح اعمال خیریه درجوله ارفغان
طبع و نشر نموده برای فرزندان قدر شناس انبه ایران یادگار می
کناریم و امیدواریم در سایر ولایات و ایالات و هم در مرکز
بزرگان مملکت بایان ناسی و افتدا کرده از راه معارف و مدرسه

کرده از راه معارف و مدرسه وطن را پابنده و خود را بقام نیک
زنده جارید سازند

جریده استغفر در باب این مدرسه متوسطه جدید چنان می نگارد :
مدرسه چون از نرآنه مرحومه سلطان الحاجیه است موسوم
به (سلطانیه) خواهد بود - بر حسب اطلاعی که داریم (همد)
من بركة ابرامکة یعنی تعویقات و تحریکات جدی شاهزاده معظم
صارم الدوله والی ایالت کبری عامل مهم و علت موجوده این اساس
عالی شفاخته میشود .

(آثار معاصرات)

دش افزوخه رخ از می و مو کرده بریش
از ترحم نظری کرد سوی کشته خویش
گفتی از چه طرف سر زده خورشید مگر
گادی بر سرم ای سیکدل گافر کیش
بشکر خنده می گفت که من خورشیدم
نه عجب تا بم اسکر بر سر شاه و درویش
تا یکی سابه صفت بینمت اندر دنبال
وصل اگر میطلبی نقد روان آر به پیش
به غایت هم این دم که بدست آمده ام
باده پیش آور و بگذار سخن از کم و بیش
بی تویر و ربا تازه مسافان شده
عاشق آنست که دل بر کند از ملت و کیش

گفتم ای عمر کرانمایه که بساز آمد
 کی کمان داشتم از طالع بر کشته خواهی
 گاش تا صبح قیامت نشود شام صبح
 تا شبی روز گنم با تو بکام دل ریش
 کار من ساخت ز بلك بوسه آب نو شینشی
 گر چه خوردم ز غم هجر هزاران سریش
 خاست از جا و قیامت ز قیامت بر خاست
 رفت و بگذشت مرا با دل خونین و ریش

آنکه دل ببرد اگر دلداری شد بد نمیشد
 آنکه از دلداری زار می شد بد نمیشد
 آنکه یارم از غمش با درد و دل و غم
 گرما از لطف یکدم یار می شد بد نمی شد
 آنکه در دل عمرها بهفته ام اصرار عشقش
 یکدم کر مردم اصرار می شد بد نمی شد
 آنکه از عشقش تهی کردم دل از مهر و عالم
 محفالش کر خالی از اغیار می شد بد نمیشد
 خوب کردی خون عالم ریختی ای ترک اما
 چشم مست آورد می هشیار می شد بد نمیشد
 ناله ام کر بگذرد از چرخ بی سلك چه حاصل
 آنکه باید بشنود بیدار می شد بد نمی شد
 ناله مستم که چرخم می نهد هر لحظه باری
 زحمت مرا کم اگر صبر پاد نمیشد بد نمی شد

از حد افزون دود سر دارد خممار زندگانی
 ساغر محرم اگر سرشار می شد بد نمی شد
 سر به بالین از جفای چرخ خون از دیده ریزم
 این سر از جورش اگر بر دار میشد بد نمیشد
 تا طیب من بداند درد عشق و محبت دل
 کرد و روزی همچو من بیمار میشد بد نمی شد
 مهر من بگذشت اندر محنت هجران خدا را
 گر میسر دوات دیدار می شد بد نمی شد
 خوش بریشان میسراید نظم و نثر تازه (جنت)
 زین بریشان کرش افکار می شد بد نمیشد
 ایران الدواه - (جنت)

انجمن ادبی ایران

(دو مسابقه)

از طرف یگانه ادیب فاضل شاهزاده محمد هاشم میرزا شیخ
 رئیس محترم انجمن ادبی ایران قطعه ذیل در موضوع ورزش
 به معرض مسابقه گذاشته میشود مدت مسابقه ۴ برج است
 و در شماره پنجم اردیبهشت هر کس کوی سبقت را ربوده اعلان
 میشود . مصدق و حکم در قضیه آقای ادیب السلطنه رئیس انجمن
 ادبی و نگارنده اردیبهشت (وحید دستگردی) خواهند بود
 سال چهارم اردیبهشت برای برنده مسابقه مجازا ارسال خواهد شد .
 در مصرع های اول این قطعه علاوه بر اینکه مصرع های
 ثانی ذوقانتین است این مراعات قافیه شده است

(قطعه)

رشدت اگر خواهی و تندرستی تن خویش باید ورزش کاری
 میان را ورزش اگر تذك بستی دل دشمنان را بلرزش در اری
 اگر گاهلی پیشه کردی و سستی اگر گوهری هیچ ارزش نداری

{ سه رباعی و مسابقه دوم }

سه رباعی ذیل در موضوع خط آهن نیز از آثار بدیده
 شاهزاده شیخ الرئیس است که اولی را در دوازده سال قبل و دومی
 را سه سال قبل و سومی را بتازکی منظم داشته اند

رباعی سوم نیز در معرض مسابقه گذاشته میشود و هر کس
 از استقبال کنندگان شرح فوق کوی سبقت را ربود يك جمله
 ارمغان محتوی بر سال سوم و دوم ارمغان به او تقدیم خواهد شد

(رباعی اول)

ای هموطنان بره نگاهي بکنید آهن دارید فکر راهی بکنید
 هراده هر ملك ز راهت براه پیراهي چنگد فکر راهی بکنید

(رباعی دوم)

گمانست ره آهن ان راه نجات از شاه و کدما مات همی ماند ولات
 روشن نتوان برد چو ره در ظلمات گیرم که بود ثروت ما آیه حیات

[رباعی سوم - موضوع مسابقه]

ای ایرانی بره بهائی فاکي راه چو بل صراط کی گردد طی
 گر خون نهود روان تن افتد از کار ثروت خون است و راه آهن ركوبی

(افسر)

اَكْمَلُ الْمَعْنَى

پنجم خونی

جله فوق منلی است سایر و در زبان فارسی شایع الاستعمال .
 پنجه خونی . کسی را کوبند که دوست و دشمن را هدف
 نور تهمت و عیب جوئی قرار داده . یا ناخن افرا و سر پنجه
 بهتان چندان صورت خورد و بزرگ را بخراشد که همیشه از سر
 پنجه سرخ و ناخن خونین وی مردم برحذر باشند .
 در تمام اخلاق رذیله و گار های زشت هیچ کنایه با اندازه
 تهمت بزرگ نیست و هیچ کنایه کاری با اندازه مغتری پنجه خونی
 مستحق ملامت و عقاب نیست .

هر کلاه و تقصیری زبانش بیک نفر یا دو نفر با يك خانواده
 بیهتره اید نمیشود ولی بهتان يك جامعه را خانه برانداز و يك کشور را
 سول بزبان کن و ملک و ملت را باعث مرگ ابدی خواهد بود .
 بلای بهتان در يك جامعه امتزاه درد من است در يك شخص ق
 چنانچه من متصل قوای حیاتیه يك شخص را تحلیل میدهد تا پس

ملك پنج هزار ساله عوض شد و تمام طبقات و اصناف با زبان
های نهمت و پنجه های خونين بجان يكديگر افتادند .

این راه تفاوت كه مقتريان برای نيل بمقاصد شخصيه در
پيش گرفتند بسی سهل الوصول بمطلوب بود و همچگونه تحصیل و
مشقت و زحمتی نداشت یعنی بهحض اينكه يك نفر دست و پنجه
خونين از آستين بيرون می آورد در جامعه نادان يك مرد سياسي
وجه المله و مبرز نابردار ميشد و بزودی كرسی وکالت یا صندلی
وزارت یا ميز اداره را اشغال میکرد .

بهمناسب افراد جامعه همین كه این راه وصول بمقصد را شناختند
همه سر از پا کرده براه شناختند و در فاصله مدت قليل
تمام افراد جامعه از وضیع و شریف بدون مدرسه و تجربه سیاست
مدار شده و بمقصد نایل گردیدند .

بزرگترین خسارتی كه از ناحیه این نهمت گران پنجه خونين
بر جامعه ايران وارد آمده نقصان مردمان لایق و كار دان و هنر
مند است .

زیرا محدودی مردمان هنر مند و كار گاه كه از دوره پیشینه
در ايران یادگار بودند در میدان نهمت گران پنجه خونين مقاومت
روانده و كناره جوئی برگزیدند . و اگر هم چند نفر برای
برای مقاومت كمربستند در مقابل انبوهی حریف زبون و مغلوب
چلوكه معدوم شدند .

البته در عهد چین جامعه برای قراام بك فرزند هنر مند تربیت نخواهد شد زیرا علاوه بر قراام نبودن وسائل تربیت در ملكى كه بهنران بر هنر مساعدان چیره شده و خائنان خادمان را با ايمال كنند ديگر بچه اميد كسى مشقت كسب فضل و هنر را تحمل كند و چرا بكناء خدمت گذارى و امانت بدست خائنين و وسائل اعدام با تبعيد مغود را قراام سازد .

(از من اكبر عبرت و كسب هنر ممكن)

(باخوبستن عداوت هفت اسبان مخواه) (حرفى)

بك كار گر قراانوى با انگلىسى در عين حال كه عداوت مسلمانى با بك ارد و بك سر مابه دار دارد همچوقت او را خائنان وطن و اجنبى برست معرفى نميكند زیرا ميداند در اين صورت بك فرد از خوبشان خود كاسته و يكى بر دشمنان بيگانه افزوده است اما در ملكت ما كار گر هاى ديمى و پنهان اى در موقع كشمكش هاى شخصى و جنگ هاى خبالى جز پنجه خونين و زلف تهمت حربه راى مبارزه ندارند ، همه حريق خود را مزدور اجنبى و خان وطن معرفى مى كنند و با قرار تمام افراد جامعه ديگر در تمام اين ملكت بك نفر ايرانى نيست و تمام طبقات از خورد و بزرگ با وطن خود دشمن و با دشمنان وطن دوستند . در اين صورت ديگر كدام ايران و چه ملت و كدام استقلال و چكرنه از ملك عالم انتظار داريم كه ما را بعظمت و استقلال شناخته و شرافت مضانه با ما رفتار كنند .

مئل معروف است کہ دو اخوند در دہی بدھقانی مہمان
شدند . میزبان از ہر یک ہرچ حال دیگری را در غیاب او جویا شد
یکی رفیق خود را نادان تر از خر و دیگری پست تر از گاو
معرفی کرد .

میزبان در موقعیکہ سفرۂ نهار گسترد برای ان دو اخوند بحکم
معرفی و اقرار خودشان یک توہرہ کاہ و یک کبۂ پنبہ دانہ حاضر
کرده واقف شما یکدیگر راخرو گاو معرفی کردید من ہم خوراک
خرو گاو بجا دادم و اگر ادم بودید البتہ غذای ادم برای شما
تہیہ میشد .

اکنون اگر ملک غلام مارا باقرار خودمان ماخوذ داختہ ہمہ
چیز مارا مربوط بدیگران دانستہ و مارا مضاعف و مرہہ بدارند
ابا گناہ از کبست ؟

(از کوزہ همان برون تراود کہ در اوست)

غالباً اخصاص پنجہ خونی خود دارای همان صفت مذمومند
کہ بدیگران نسبت میدہند چنانچہ میبینیم . پکروزانۂ مزدور بیگاہ
ہمہ کس را خدمتگذار اجنبی و دشمن وطن معرفی میکنند .
یک وکیل با یک وزیر کہ بہ پشتیبانی اجاب مقام وکالت با
وزارت را محسب کردہ ہمہ کس را مکی بقبر مہشناسد

یک اخوند بی سواد کہ بیشتر از اہالی طہران اورامیہناسند پس از آنکہ
رئیس منقل از نہاد زہاک مست و ملنگ شدہ بود دہم کہ دیگران

را تباکی و بهیسی و ناقابل مرقی میکرد .

دانشمندی میگفت

در جامعه ایران هرکس بیشتر طرف حمله و تهمت هوجبان
پنجه خونین است یقین کنید که بهترین مردم او است . زیرا این
اهخاص با اخلاق ذمیمه بحکم سختی طریقت ندارند لذا دشمنی
انها با اخلاق و عادات حسنه است پس هرکس بیشتر بهقوس این
جامعه باشد بیشتر محبوب من است -

عادات هذالدهی دم مفضل

و ملام مقدم و نقص جواه

بزرگان پیشینه درحق دشمنان خودم بتمت راضی نمیشدند
با بدوستان چه رسد -

مامون پسر خود عباس چنین میگوید :

ای فرزند من . صورت مردم را با ناخن تهمت مخراش
زیرا پست ترین مردم کسی است که با پنجه تهمت صورت مردم
را بخراشد .

معاویه در موقع جنگ صفین از عربی پرسید : از کجایمائی
گفت : از پیش کسی که در حین و بخل و اکت زبان بالاترین
تمام خلافت است معاویه گفت : آن شخص کیست پاسخ داد :
علی ابن ابیطالب

معاویه در غضب شد و گفت : ای فاسق قاجار بخدا قسم

دروغ گفتی . اما توس را خداوند در وجود علی خلقت
 فرموده . و اما بخل اثر علی خالهائی چند پراز طلا و نقره داشته
 باشد يك روز بمردم اتفاق می‌کند . و اما لذت زمان . من احدی
 را ندیده ام که بعد از پیغمبر بقصاحت علی خطبه بخواند .

پس امر کرد اسم آن عرب را از دفتر محو کردند و از
 پیش خودش براند .

باری ای مویطنان عزیز و دوستان حقیقی ایران چون
 من در نگارش این سطور هیچ گونه غرضی جز غمخواری شما منظور
 ندارم پس بچشم آنکه (سخن گز دل بروی آید نشیند لاجرم بدل)
 امیدوارم با کوشش دل عرابض مرا اصفا کرده و اگر بحکم حس
 تصدیق فرمودید که در نتیجه تبت گری شیدان پنجه خولین قوای
 حیات اجتماعی ما بکلی تحلیل رفته و غموشید سعادت و عظمت و
 و قدرت بلکه استقلال مادر شرف افول است تا . وقت باقی است
 اندکی بخود آئید و با من فداکاری که ممکن است از این سیل بلای
 خانمان کن جلوگیری کنید .

در خاتمه مقاله تذکریم که مختصری از کلمات بزرگان را
 زیور رخسار خواهد مقصود قرار دم تا بیشتر مؤثر باشد زیرا چون
 من هم فرزنده این زمان هستم نمی توانم خود را خارج از صدف
 مردمان پنجه خولین معرفی کنم و بهمین سبب نهی خرما خوار
 از خرما خواری اثری نخواهد داشت .
 (وحدید)

« (نکوهش تهمت گران) »

★ (حکیم نظامی فرماید) ★

خاک دلی شو که وفائی در اوست	وز گل انصاف کبائی در اوست
مرده‌زنی در تن مردم بیهوده	چون نپسندی کهری کم بیهوده
کمره بسندیش دگر سان شود	چشمه آن آب هو چندان شود
مردم پرورده بجان پرورند	گر هیزی در طرفی بنگرند
خاک زمین جز بهر پاک نیست	وین هزار امروز در این خاک نیست
گر هیزی سر ز میان بر زند	بیهیزی دست بدان در زند
گار هیز مند بجان آورند	تا هیزش را بزبان آورند
حلق ریاضت بتماشا کنند	نسبت اندیشه بسودا کنند
قام کرم ساخته مشتاقی زبان	اسم وفا بشدنی رایگان
گفته سخن را قدری ریشخند	خوانده سخارا قدری ویش کند
نقش وفا بر سر یخ می زند	بره و خورشید زنج میزند (۱)
گر نفسی مرهم راحت بود	بر دل این قوم جراحت بود
بر جگر بخنه انگور قام	سرکه فروشند چو انگور خام
چشم هزار بین نه کسی را درست	جز خلل و عیب ندانند جهت
حلقه بر آواز ز بك در شود	كنك شود چون شكشی بر شود
خم بره نیمه برارد خروش	لك چو پر گردد گردد خوش

(۱) زنج زدن در این مقام گناه از طعنه زدن است

حاصل دریا شد همه در بود يك هنر از آد بئی بر بود
 عیب گزند این دوسه ناموس گر بیهن و بر هنر افسوس تر
 تیرم تراز کرهر گل در گزند تاخ تر از غصه دل بر داند
 دود شوند از بد باغی رسند باد شوند از بچراغی رسند
 حال چهار بین که سرانش که اند نامزد و نامورانش که اند
 این دوسه بد نام کن بهد سواش می شکند هم چون عهد خویش
 من بصفهت چون به گردون شوم شکتم از بشکتم افزون شوم
 با بدشان گان نه اندازه است خاموشی من قوی اوازه است

(باز خاموش و بلبل پرگو)

در چمن باغ چو کلبش شکفت بلبل با باز در آمد بگفت
 از همه مرغان تیری خاموش ساق کوه چرا برده اخگر بیاز
 تا نوی آب بسته کشادی نفس يك سخن نغز نگفتی بکس
 منزل تو دست که سنجیدی طعمه تو سیاه کبک دری
 من که يك چشم زده از غب صد کهر نغز برادم ز حیب

(۹) در بعضی از نسخ باز و در عاب باز دیده میشود
 • بنام اول که با یک خطی باشد بمعنی جنبش است یعنی چرا در جنبش
 کوی از ساین میخون روده • ساین کانی که بهتر محل قبول ذوق
 است باز مخفف بازی است بمعنی در میدان بازی کوی از مرغان
 دیگر روده • و همین اند با اینکه در کتب لغت معروض آمده اند
 باز مخففا بمعنی بازی هم میباشد

طعمه من کرم شکاری چراست خانه من بر سر خاری چراست
 باز بدو گفت همه کوش باش بازی من بنگرو خاموش باش
 من که شدم کار شناس اندکی صد کنم و باز نگویم بکی
 رو که تنویی شیفته درزگار زانکه بکی نکنی و کوئی هزار
 من که همه معینم این صید گاه سینه بکیم دهد از دست شاه
 چون تو همه زخم زبانی تمام کرم خیز و خار نشین والسلام

(سمدی فرماید)

مبتدا اگر شیر و کر درمی کز اینان بمردی و حیلت دمی
 اگر کنج خلوت کزیند کسی که پروای صحبت ندارد بسی
 ملامت کنندش که زرقست درو ز مردم چنان میگردد که دیو
 اگر بینوایی بکرید بسوز اکنون بخت خوانندش و تیره روز
 و کر تنک دستی تنک مایه سمعات بلندش کنند پایه
 بخاندش از کینه دندان بزمی که دون برور است این فرومایه
 چو بپند کاری بدبخت درست حریمت شمارند و دنیا پرست
 و کر دست همت بداری ز کار کما پیش خوانندت و پخته خوار
 اگر ناطقی طبل بر یازد و کر خامشی افش کرده
 نهات کنندش کر اندک خوری است که مالش مگر روزی دیگری است
 دگر لغز و پاکیزه باشد خورش شکم بنده خوانند و تن پرورش
 و کر پارسائی سیاحت نکرد سفر کرد گانش بخوانند مرد
 که دارفته بیرون ز اغوش زن کدایش عز باشد و رای و فن

جهان دیده را هم نخواهند زیست که سرکشته بخت برکشته ایست
 کوش حفظ اقبال بودی و هر زمانه نراندی ز شهرش بشهر
 باز جور مردم دهد زشت روی نه شاهد زنا مردم زشتگوی
 وهائی نداره گس از دست گس گرفتار را چاره صبر است و بس

افسانه

جوانی خردمند و فرزانه بود که در دهظ چالاک و مردانه بود
 انگوام و صاحب دل و حق پرست خط عارضش خوشتر از خط دست
 قوی درانت بود در نهو چست ولی حرف شین را نگفتی درست
 بگیرا بگفتم ز صاحب دلان که دندان پیشین نداره فلان
 برآمد ز سودای من سرخ روی ازین جنس بیهوده هرگز مگوی
 تودری همان عیب دبدی گدست ز چندین هنر چشم عقلمت بیست
 یکی را که علمست و ندید و رای اگر پای عصمت باغزد ز جای
 بیک خورده ببیند بروی جفا بزرگان چو گفتند خد ما صفا
 بود خارو کل باهم ای هر شنید چه در بند خاری تو کلدسته بند
 نکوکاری از مردم نیک رای پسکی را بده میبوسد خدای
 توان ای پسر هر که رایک هنر به بینی زده عیش اندر ~~بکندر~~
 نه یک عیب او را بانگشت پیچ جهائی فضیلت بر آور هیچ

نظمی فرماید

ز عیب نیک مردان دیده بردوز هنر دیدن ز چشم بد در آموز (۱)
 هنر چون عیب بیند چشم جاعوس تو چشم زاغ بین نه پای طاوس

ترا حرفی بصد نزویر درمشت منه بر حرف کس یهوده انگشت
 بعیب خویشتن يك دیده بنمای بعیب دیگران صد دیده بکشای
 نه آینه کم کن عیب جوئی با آینه رها کن سخت روئی
 حفاظ آینه این يك هنر بس که پیش کسی آگوید غیبت کسی
 چو سایه روسیاه انگس نشیند که از پس گوید آنچه از پیش پند
 (۹) مهملی این بیت بنظر قاصر این است که هنر دیدن را از چشم
 های بد بین بیاموز و همانگونه که به بینان هنر را عیب می بیند و از
 همه هنرهای زیبای طاوس بای نازیباش را می بیند تو بر عکس عیب هارا
 هنر بین و از تمام اعضای نازیبای زاغ چشم زیبای او را بین .

(سرگذشت اردشیر)

چنین فرمود زردشت خردمند بگیتی بند چون میگردد ببوند
 هر انگس عیب گوید دیگران را بعیب خویش بکشاید زبانرا
 ببند از نقص بینی چشم بنیش که سر تا پا کمال است آفرینش
 جهان آینه باشد تو را پیش نمی بینی دران جز صورت خویش
 کسی کلیده را زیبا ستاید بزبانی رخ خود را ستاید
 وگر گوید ز عیب آینه باز بگیتی با همان عیب است نیاز
 در این گزار مرغ زند خوان باش بخوشگویی و خوشخوانی نشان باش
 کرت زیبا کلی اقتصاد در دست بخوان عیش که باخار است پابست
 مگو مرکزها را استخوان خوار سعادت بین که چون شد بارش بار
 از آنرو بوم ویرانه نشین است که نه آباد بین ویرانه بین است



بدريا زد بهامی طعنه سرچاڭ که ای نار است رفتار کج آهنگ
 بگو از راست رفتاری چه دیدی که بروی کجروی را بر گزیدی
 بطعنه گفت مای راست گفتی در این دریا در تحقیق سفتی
 سرشت کج نباشد راست افکشی نه بیکم راست دورا کج بروی بیش
 ز من باید کجی از روز بمرامت که چون تو کج نهادی خواندم راست

۴ (يك كنفرانس مهم ادبي)

بقی از شماره قبل

و میخائیل Valfair در دیوان Sadih صدیق

Vekov vhyo مقدار زیادی از اشعار سعدی را در دیوان
 Dientals انتقاد کرده از ذکر کتاب Livres persanes
 که Montesquieu نوشته است صرف نظر میکنم زیرا فقط اسم
 این کتاب ایرانی است لکن دسمنش فرانسوی ، و شرح اخلاق فرانسه
 است به اسم ایران و علت آن که Montesquieu ایران را بر
 سایر ممالك ترجیح داد و به عنوان ایران کتاب تألیف کرد شاید
 آن باشد که در آن زمان سفیری از ایران به دربار فرانسه آمده و
 طرف توجه مردم واقع شده بود ،

تا انقلاب بزرگ فرانسه چون فرانسوی ها بخوبی ایران را
 نشناخته بودند نمیتوانستند او را دوست داشته باشند ، مصاعی مستشرقین

فرانسه فقط برای شناساندن تمدن ایران است به فرانسویها و نزدیک کردن آن ها به ایران تا ایجاد دوستی کنند . اجازه بدهید که مختصرا کارهای مستشرقین فوق الذکر را بعرض برسانم از آغاز قرن دهم هجری در فرانسه شروع کردند به چاپ کردن سفر نامه ها در ایران .

قدیمترین آنها عبارتند از کتاب های César Lombert و d' Aramon در قرن بعد راجع به ایران کتاب های مفصل و مشروح نوشتند مثل کتاب Deslandres خوییهای ایران Beautée de la Perse و Samson سامسون هم در ایران سفر کرد سفر نامه نوشته است . و مخصوصا بواسطه انتشار سه کتاب مفصل که مؤلفین آن ها عبارت اند از Thévenik Chardin Tavermes ایران را فرانسوی ها بخوبی شناختند . در قرن بعد Terrieres Thesnean و Gehv سفر نامه هایی چاپ کردند و در قرن اخیر عدة زیادی از این سفر نامه ها بطبع رسیدند مثلا Anchor Eloy Beauchamp Arourille Du pré Larmier و مخصوصا Ferrier Janbert Boche Chouart Bieurlafoy, Lot , Henri Allemagne .

مختصصین فرانسوی هم در ایران کار کرده اند . Terrier , Flamin و Coste کتاب های مفصل راجع بصنایع نوشتند و Olivier تاریخ طبری را تحصیل کرد و مصنفاتی بانی گذاشت

Khankoby و خانیکوف Khani.kofy خصوصیات اشخاص را در ایالات مختلفه ایران نقل کردند . وزراء داخله و معارف فرانسه امر کرده اند که کتابی در خصوص ایران چاپ کنند و گملا تصویر ایران را در او طرح بدهند . فراموش نکنیم که در زمان اوئی چهاردم نیشهای مثل Gabriel de chiman Vaci Pieux و Rafael du Araus شرح های خوبی برای ایران تألیف کردند . به اضافه شرح های دیگری بتوسط Duheir و Gueust Berrin; Jourdani در فرانسه انتشار یافتند . از کتاب هایی که فرانسویها در تاریخ ایران نوشته اند ذکری نمیکنیم زیرا بقدری زیادند که نمیتواند شمرد . راجع به تحصیلات ادبی میدانید که ما ترجمه های خوبی از کتاب شاه نامه و حافظ و خیام داریم . گلستان ده مرتبه و بوستان هم تقریباً ترجمه شده است اما تاریخ زبان فارسی لابد شنیده اید که مستشرق بزرگ فرانسوی موسوم به Eugène Burnouf موفق شده است که کاملاً حروف میخی را بخواند . میدانید که Anquetil Duperron فرانسوی هم جان خود را بخطر انداخت و به هندوستان رفت و کتاب های زردشت Zardastrel به فرانسه آورد و برای اولین دفعه ترجمه نمود . اساسی مستشرقین عمده فرانسه که در تمدن ایران کار کرده اند از قرار ذیل اند

Clément Huart مشغول است به چاپ و ترجمه کتاب گرشاسب
 نامه Meillet زبان فارسی قدیم و بهلوی را تدریس میکنند .
 Bornat در مجله عالم اسلام خلاصه مقالات جرابه شما را ترجمه
 می نماید . لکن بیش تر از ایشان عده زیادی از مستشرقین کار کرده
 اند و بنده به ذکر مهم ترین ایشان قناعت میکنم : S. de Sag
 مترجم بند نامه عطار Chéyyy مترجم ایلی و مجنون جامی G, de
 Tasses مترجم منطق الطیر عطار Mohl مترجم شاه نامه
 B. de Meynard مترجم بوستان Nicolas مترجم خیام و غیر
 ذلك . کتاب های مورخین ایرانی را Blochet, de Preneus
 Makemère, Jourdain ترجمه و چاپ کرده اند . بالاخره
 Gobineau کتاب هائی راجع به ایران نوشته است که میفهمانند
 نویسنده مذکور ایران را خوب شناخته . قبل از حرکت من از
 پاریس کتاب هائی Gobineau که دو باره طبع شده بودند طالب
 زیادی داشتند .

ملاحظه فرمودید که ما از تحصیل کردن ادبیات مللک شما غفلت
 نمی کنیم . کار های مستشرقین اثرات مفیدی در ادبیات بخشیدند
 ابتدا از حکایات شما تقلید کردند و به زبان فرانسه حکایات ایرانی
 را نوشتند . پس از آن شعرا اعیان نمودند . عرض کردم که
 چه قدر Victor Hugo ایران را دوست داشته است و بعد از
 او چندین نفر از شعرای فرانسه کتاب هائی نوشتند که به آسانی

میتوان فهمید اثراتی که تمدن ایران در فکر ایشان داشته . مثلا
 Le Pays des roses نامار کزاد Armand Sylvestre
 نوشته است . Armand Bonand شبهای ایران را Les Nuits
 Persanes تصنیف کرده و . Abel bonnard اشعار شادزاده
 ایرانی را Le conte de prince persan چاپ کرده .
 I Isle بی از بزرگترین شعرائی ما در قطعه گاهای اصفهان و در
 قطعه دیگر باغ های ایران را مطلع کرده است . M M des bordes
 Valmore شعر های معروفی در تحت عنوان گل های سعدی
 نوشته است که ترجمه آن را به عرض می رسانم . و عذر می خواهم
 از ترجمه ناقابل خودم .

j' ai voulu ce matin te rapporter des roses — Mais
 j'en avais tant pris dans mes ceintures closes — que les
 nœuds trop serrés n' ont pu les contenir .

Ces noeuds ont échiés Les roses , envolées - Dans le
 Vent à la mer Si sont toutes allées . Elles ont Suivi
 l'eau pour ne plus revenir

La vague en a paru rouge et comme enplannée .
 Le soir ma robe encor en est toute enbaumée - respirez
 en sur moi l'odorant souvenance .

ترجمه

خواستم امروز صبح برای تو گل بیاورم — اما به قدری

از آن آنها در کمر بستم — که کمرهای تنگ کمر بند ظریفیت
نکاحداری آنها را نداشته اند .

گره ها باز شده اند و باد گل ها را پراکنده کرد و همه را
به دریا فرستاد و آب آن ها را برد به طوری که دیگر مزاحمت
کردن نتوانستند موج دریا از آن ها سوختن شده و مثل آن بود که
روشن شده باشد — امشب هنوز دلتنگ معطر است و بازگار
خوشبوی آنها را میتوان از من استنجام نمود .

یکی از بزرگترین شاعران شهرای شهر فرانس در اشعارش با شعرای

ایران خوشاوندی دارد و این شاعر معروف موسوم است به Pierre de
Ronsard که در قرن نهم هجری قمری میگرد . پس از شنیدن
ترجمه ذیل ملاحظه خواهید فرمود که چقدر اشعارش به شعرهای فارسی
و مخصوصا با اشعار حافظ شبیه است .

Versons ces roses en ce Vin - En ce bon vin Versons
ces roses - Et Buvoys l'un et l'autre afin qu'au coeuq nos
tristesses en closes - Prennent en buvant quelque vin .

ترجمه

این گل ها را در این شراب بریزیم — در این شراب
خوب گل بریزیم و به سلامتی هم باده بنوشیم تا دلنگیها به سبب
شراب از بین بروند

قطعه دیگر

Sur toute fleurette de chose - J'aime la senteur de la
rose - Et l'odeur de la belle fleur - qui d'e quand sa la glace
Et l'hiver au soleil fond glace première couvrir pare la terre

{ ترجمه }

عطر كل سرخ و بوی بنفشه را که از رنگ تازه اش زمین
را میآراید وقتی که آفتاب یخ را ذوب کرده و از بی زمستان
هویدا میشود بر همه گلهای شکفته نرجس میبندد ،

{ قطعه دیگر }

Mignonn, allons voir si la rose - qui ce matin avait
de chose sa robe de pourpre au soleil - Apoint perdu
cette Vesprée - les plis de robe pourprée - et son teint
au vôtre pareil .

Las voyej comme en peu d'espace - mignonne, olle
a dessus la place - las ! las ! ses beautés laissé cheoir
— O vaiment marâtre natrine - puisqu' une telle fleur
ne dure - que du matin ou que au soir .

☆ (ترجمه) ☆

هزیم بروم به بینام که آیا آن سرخی که رنگش به رنگ تو
قبیه است و در این صبح با لباس سرخ در آفتاب باز داده چینهای
لباس سرخ را امشب از دست داده یا نه ؟

انسوس به بینید چه طور در مدت کمی جمالی از بین رفته
و از وجودش اثری نمانده انسوس انسوس حقیقه طبیعت چه مادر
بدی است که نسبت به تلی این قدر قشنگ بیوفائی کرده از صبح تا
شام بیشتر نگاهداری اش نمیکند .

و در این قطعه Ronsard بلبل را مدح مینماید .

Gentil rossignol passager - qui t'es encor venu loger -
Dedans cette coudre ramée - Sur ta branchette accout-
umée - Et qui , nuit et jour , de ta voi-x Assourdis les
monts et les bois ,

ای بلبل مهربان رونده که هنوز در این درخت بر برگ
فاخته معمولی نشسته در شب و روز به آوازخوانی مشغول و کوهها
و جنگلها را بصدا در میباری .

خلاصه امید داریم معتقد باشید که فکر ادباء ایران و فرانسه
حتی در وقتیکه ازم تقلید نمیکند روابط نزدیک دارند و نمیتوانند
یکدیگر را دوست نداشته باشند .

گفتارانی ادبی پرنسور که يك قسمت آن در شماره قبل
طبع شده بود اينك باجمام رسيد و قطعه شعر آقای دولت آبادی با
قطعه عمری که نگارنده در موقع ورود پرنسور در انجمن ادبی
انشاء قرائت نموده است و سابقا وعده طبع آن ها را داده ایم
به شماره بعد محول میگرد .

(و حید)

عقیده ژان ژاک روسو

فرض کنید ، ملک الفصحی که بقسولی روم رسیده ، با آن دیگری از فلاصفه عظام که بمقام صدورت انگلستان نائل شد ، هرگاه اولی فقط بافعال یکی از گرمیهای دارالعلوم اکفای نموده و به تربیت نوع خود مبادرت و دومی نیز بوظیفه مختصر اکادمی قناعت می ورزید : آیا از نالیقات و تصنیفاتشان ممکن نبود بحالات روحیه و کالات نفسانیه آنها پی برد ؟

آیا فقط معرف مقامات عالیه آنان هائش مشاغل سلطنتی و مراتب دولتی بود ؟

هرگاه سلاطین مراتب کنند که مردمان لایق و شایسته را بدربار خود آشنا نموده و از افکار عالیه انظار مشاوره های دولتی استفاده کنند ، و این دعوی پوشیده را که درباریان متعلق واعیان متکبر بدماغ آنها جای گیر کرده و می گویند (علم مملکت داری و فرمان روائی مشکل تر از تعلیم و تربیت عمومی است) از خود دور نمایند ، از انجا که انسان برای عمل خیر اگر بخوار و ازاد باشد شایق و راضی تر است تا آنکه از راه روح اجبار و اکراه بمعلم و تحصیل وادار کنند ، و از انجا که هرگاه نظر عامه بمقامات عالی تر معطوف است و می خواهند خود را برسر آن قوم نزدیک تر کنند ،

هرگاه، علمای طراز اول احترامات شایانی در ديار حائز شوند ، و سلاطین قدرو قیمتی برای علم و دانش قائل گردند ، سایر مردم نیز بالطبع و بالرغم بطرف تحصیل علوم می گرایند و از انجاست که قوه سلطنت و روحانیت توانا صرف خوشبختی و سعادت ملت شده و آنها را بسر منزل دانش و پیش سوق میدهد

انوقت است که حس تقوی و علم و استقلال فکر در مردم ایجاد شده و در میدان رقابت و مسابقه هر یکی پیش از دیگری خود را بکار وادار کرده و تکالیف طبیعی تربیت بشری بردارند و در نتیجه هر سعادت و عظمتی برای اهنیت آباء بشر و طبیب اللسان خواهد شد .

ولی متأسفانه هر اندازه قدرت و قوت و تسلط و شوکت در یکطرف ، و علم و دانش بطرف دیگر متمرکز شوند ، یعنی سلطنت مروج علم نباشد و علم خود بتهائی اظهار وجود کند نه علماء چندان میتوانند با کشفیات و اختراعات بزرگ موفق شده و کارهای مهمی صورت دهند ، و نه سلاطین قادر خواهند بود که موجبات ترقی و سعادت ملت را فراهم کنند ، و در نتیجه ملت گرفتار فقر و فلاکت و بستی و ذلت و فساد اخلاق و نکبت شده و از همه محفوظ انسابت محروم خواهد ماند .

اما عقیده من ایست گدا طبقة عوام (—) ماها که از عطیه لیاقت و استعداد طبیعی محروم و از اختیارات متداوله در اثر قلت

اقبال بی بهره مانده ایم . بهتر است که در همین ظلمت جهالت خود باقی بوده نه استقدر در پی ارازه و شهرت که امری موهوم و نا پایدار است بدویم و خود را خسته کنیم و نه خود را برای يك چنین خیال باطلی این اندازه در زحمت اندازیم زیرا که شهرت و نام نيك در عصر حاضر بامر عنادینی که برای آن باید تهیه نمود مرکز نمی تواند بازجانبی که برای تحصیل آن متحمل میشود مقابله کند چه ثمر دارد که انسان خوشبختی و سعادت خود را در فهم عقاید دیگران بجهود در صورتیکه می تواند در عقاید صحیح خود ارا بیابد . بجا بر این ما نیز تربیت و تعلیم ملت و تلقین وظیفه آنان را بدیگران واگذار کرده و خود را محدود باین می گوییم که بادهای وظیفه وجدانی خوبی برداشته و بیش ازین يك کلمه بدانستن هیچ چیز محتاج نباشیم .

ای تقوی ! ای علم اعلی که ارواح صافجه بتوزینت می یابند ، آبا این همه زحمت و این اندازه آلات و ادوات برای شناختن و تحصیل کردن تو لازم است ؟

آبا اصول تو در لوح سینه ها با خطوط بر حسته در اثر قلم قدرت منقوش نیست ؟ و آبا برای وقوف بر قوانین تو يك لحظه تأمل و تدبر و يك اندازه گوش دادن به صدای درونی وجدان گاه فضای خاموشی بگوش هوش می رسد کفایت نمی کنند ؟

اینست فلسفه حقیقی که مسا باید بدانستن و عمل کردن بان قناعت کنیم . و بدون اینکه باعتبارات و انتخارات این مردمان معروف که یکمان خود نام نیک ایشان بواسطه آثار علمی ابدی و لایزال مانده چشم داشته باشیم باید سعی کنیم که مابین صفوف ما و صفوف آن ها یک امتیاز بر جسته که در میان دو ملت قدیم همیشه طرف ملاحظه بوده بر قرار باشد آن امتیاز اینست : از آنها خوب گفتن ؛ از ما خوب کردن ؛ انتهى .

مایل نویسگرانی

رساله علم و صنعت که یکی از شاهکار های ژان ژاک روسو است و بقام توانای بگانه فاضل ادیب آقای میرزا مایل نویسگرانی عضو انجمن ادبی ترجمه شده بود در این شماره با تمام رسید . تا کنون دو رساله از آثار این شاعر بزرگ فرانسوی اول (تعصه فلسفی میکرو مکاس) دوم (رساله علم و صنعت) ترجمه آقای مایل در مجله ارمغان طبسم و نشر شده و رضایت مشتربین اعظام را ازدور و نزدیک بانفکرو تقدیر جالب کرده . من جمله حضرت مستطاب ادیب ادیب آقای دبیر اعظام که یکی از نویسندگان کامل عبار بشمار است کتبا بوسیله نگارنده ارمغان از آقای مایل تشکر و تقدیر فرموده اند .

مانبزشکرات صمیمانه خود را تقدیم خدمت ایشان داشته و امیدواریم در آتی هم مجله ارمغان از ترجمه ها و مقالات سودمند آقای مایل مشتربین اعظام را بپس بهره نگذارد

«(مراسله ولتر به روسو (۱))»

مراسله ذیل را ولتر پس از دیدن — کتاب ژان ژاک روسو
راجم بعلم و صفت روسو نوشته است . ما هم در خانه کتاب روسو
ترجمه مکتوب را از گرامی جریده پرتو نقل کرد و برای مشترکین
ارمنانی میفرستیم .

❀ ❀ ❀ مراسله ❀ ❀ ❀

آقا — کتاب فائزه شما را بر ضد نوع بشر دیدم . از این
بابت شکر گذار شمایم . شما دوست می دارید مردمانی را که خودتان
ساخته و احوال شان را بیان کرده اید ، اما بمان ها را نشان
نمی دهید .

شما از يك حقایق حرف میزنید ، ولی خود ان حقایق را
ارائه نمیدهید !

واقعا شنایع جامعه بشریت را با بزرگترین قلم های نقاشی
ممکن نیست تصویر کرد در صورتیکه ما با این همه جهالت وضع

۱ — ژان ژاک روسو نویسنده و فیلسوف مشهور فرانسه

در سال ۱۷۱۲ در ژنو متولد شده و در سال ۱۷۸۸ در
اوآنول — که یکی از تضادات نزدیک پاریس است فوت شد و او را در
میان يك قطعه باغی که اطراف او را احاطه و دریاچه احاطه کرده
است دفن نمودند .

این اندازه از آن را وصف میکنیم ، هیچکس تا کنون این اندازه روح و قوه خود را صرف نکرده است که ما را به بهیمیت و وحش بر گرداند .

شخص وقتی کتاب شما را می خواند مرزو میکند که با چوار دست و پا راه برود مع هذا چون قریب شصت سال است که من این عادت را ترك گفته ام بد بخانه حس می کنم که برای من بر کشتن پاں غیر ممکن است و من وایکدارم این رویه طبیعی را برای انانی که خیلی از من و شما استعدادشان زیادتر است ؟

من اجتناب میورزم از این که يك وحشی جهنده باشم در کوهی که اخیرا اختیار کردم نزدیک وطن شما و انجائی که شما باید زندگی کنید ، اری من هم با شما موافق هستم که مشقات قشك و علوم جدیده سبب ایجاد بدبختی های بسیاری شده است .

دشمنان (ناس) از زندگی برای او يك پارچه بدبختی یافتند ، دشمنان کالیله آن بیچاره را در هفتاد ساله کی در قصر محبس بناله آوردند برای اینکه بدوران زمین پی برده بود ، و از همه شرمناك تر این است که او را واداشتند از عقیده خود فکول نماید . اثر من این جرئت را داشته باشم که خود را در زمره انانی بشمارم که پاداش محسنات به آنها تلخی چشانیده اند آن وقت شما نشان خوام داد امخاصی را که برای نابود کردن من شمشیر خود را آخته دارند ، اعتراف کنید که در اینجا يك سلسله از بدبختی های مخصوص

وجود دارند که جامعه بزحمت آن ها را درك میکنند . چه فرق دارد
برای نوع بشر اگر چند نفر مکتب مقداری عمل را از کف دست و بر بیاورد
و دانشمندان در روی این حقایق کوچک همه را می بیند
میکنند در صورتیکه باقی مردم از آن چیزی نفهمیده و لب خند
میزنند . از تمام تلخ گامهای حاکمه بر زندگانی انسان و دریغ تمام
انها این قبیل مسائل مصیبت های کوچکی هستند . و کل های شهری
که در بوستان ادبیات میرویند در حقیقت خار هایی هستند که در
هر عصر و زمان در بدن سعادت بشر فرو میروند آن چیزی که
در این دنیا هر های اهلك تشکیل داده و خواهد داد عبارت از جاه
طلبی تفاوت و تکبر بی قیاس بشر است — از طعماسب قلی خان
(نادر) که سواد خواندن ندارد تا يك نبات كمرك که غم از
ادب نویسی چیزی نمی داند — همه مبتلای نخوت هستند . منشاء
جدیده باعث آفتاب روح و تهذیب و نصیحت آن میباشند منشاء همهمه بین
خدا را میکنند در صورتیکه همه اینك بر ضد آن چاقو میزنند
اگر دیگران از علم سوء استفاده نکنند باز هم باید علم را دوست
داشت چنانچه باید جامعه را دوست داشته باشیم در حال اینکه بسیاری
از نفوس شریره شیرینی از جامعه را میزدایند . چنانچه باز هم باید وطن
را دوست داشت . در حال اینکه بسی فی عدالتی ها بر شما در آن وطن
روا دارند . مسیو شاپوی بمن خبر داد که شما انحراف مزاحی پیدا کرده
اید خوبست باینکه بهیچ که هوای کشور مادر را اشتیاق کنید و

از آزادی بهره مند شوید و با عنایت شما از شهر ماده کاومن و
مخودیم از علف های سبویک در این چمن قشک
روئیده است .

چ (آثار معاصرات)

ای چشم حقیقت بین چشم از همه برهم زن
این زهد مجازی را بر زاهد خود بین بخش
از زمزمه عشق خاموش مغوی بگم
روانج قناعت جو سلطانی عالم کن
روبانک تا الحاق زن، نص و رصفت بردار
بکشا حقیقت لب بر مرده روان بخفا
شویست می لاهوت کش ناله ستاره
دستی بولایش بر همان وحدت زن
شود در کش جامش وانگاه در صد طعمه
بر باد رخ جانان بر پای سب و بشین
دیرو حرم و کعبه بگذار بهی ذوقان
هو بکند و از هستی بیوند و قبا بگسل
از زهد سخن کم گو در ما چون میگیرد
ماست می عفت می مست را زاهد

از کون و مکان بشنید بار همه عالم زن
رو راه حقیقت گیر صد طعمه بر آدم زن
از وصف رخ جانان نادم بودت دم زن
همت کن و پشت ببار بک کی رحم زن
هی زخم پدایی خور هی خند بهرم زن
زان پس دم از این اسرار با عیسی سریم زن
از آه سحر برقی بر خرن ادم زن
با خاطر محکم با رعرش معظم زن
رجعت و رکوت بر چشمه نرم زن
هم ناله پدایی کشم جام دمام زن
کردست زنی باری بر پابنه محکم زن
در وادی عشقش با با عزم مصمم زن
از هوزخ و جنت دم با شیخ محم زن
پیهوده سخن با ما از این و از آن کم زن

تأحب علی داری (جنت) ز چو اندیشی درهای جهنم را با خاطر خرم زن

وباهی

میگفت بسی بابل شوریده چون گرفتار فصل بهار است و سرور است و چن

بس لاله چرا داغ بدل رسته ز خاک پوشیده بنفشه رخت ماتم بر تن

ایران الدوله - (جنت)

چکامه دماوندیه

چکامه معروف به (دماوندیه) اثر طبع و قلم یگانه ادیب ارباب

آقای ملک الشعراء (بهار) که در شماره (۲۲) مجله شریفه

نوبهار انتشار یافته یکی از شاهکارهای بزرگ ادبی عصر حاضر

بشمار می آید .

و همین نسبت توجه اهیار دانشمندان دور و نزدیک بطرف آن

چکامه جلب شده و ارباب ذوق و هنر از همه جا باستقبال برخاسته اند

ما در نظر داشتیم که همان موقع انتشار نوبهار این

چکامه را زبج صفحات ارمغان قرار دهیم ، ولی تعویق انتشار

ارمغان این منظوم را نیز بتعویق انداخت تا اکنون که موفق باجماع

منظور شده آن چکامه شیوا را با چکامه دیگر موسوم به

(الوندیه) اثر طبع ادیب ارباب کامل عیار آقای (آزاد) مهدی

که استقبال از همان چکامه است و اخیراً رسیده برای قارئین عظام

ارمغان میفرستیم و در نمرات آینده چکامه های استقبالیه دیگر

م درج میشود .

چکمه دماوندیه

ای دبو سبید پای در بند ای آفتاب گیتی ، ای دماوند !
 از سیم بسر ، یکی کله خود ، ز آهن به میان ، یکی کمر بند !
 ناچشم بشر ، نه بندت روی ، بنهفته بابر ، چهر دل بند !
 تا واره می ، از دم ستوران ، وین مردم نحس دبو مانند !
 با شیر سبهر ، بسته پیمان ، با اخگر سعد ، کرده پلواند !

* * *

چون گشت زمین ز جور گردون ، جوانان خفه و خموش و آوند !
 بنواخت زخشم ، بر ناله مشت ، آناهیتا نوئی تو ، ای دماوند !
 نو مشت درشت روزگاری ، از کردش قرن ها ، بس افکند !
 ای مشت زمین بر آسمان شو ! بوری بنواز ضربتی چند ! ...
 نی نی ، تونه مشت روزگاری ! ای کوه ! ایم ز گفته خرسند !
 نو قلب فسرده زمینی ، از درد ورم نموده بیکچند !
 تا درد و ورم ، قرواشند ، کافور بران ضماد سکودند !
 هو متعجر ، ای دل زمانه ! وان آتش خود نهفته بهسند !
 خامش نشین ، سخن میرگویی ! افسر به مباح ، خوش همی خند !
 پنهان مکن آتش درین راه ، زاین سوخته جان شنوبکی بند ،
 گر آتش دل نهاده داری ، سوزد جانت - بجانت سوکند !

* * *

بر ژرفی دهانک ، سخت بندی ، بر بسته سبهر دبو پرفندی !

من بند دهانت دیر کشیم ، در بکشایند ، بندم از بند ؛
از آتش دل ، فرو فرستم ، برقی ، که بسوزد آن دهان بند ؛
من این کم و بود ، که آید ؟ نزدیک تو ، این عمل خوشایند ؛
ازاد هوی و بر بخروشی ، مانده دیو : دیوچسته از بند ؛
مراهی تو ، افکند ، زلازل ، از نور و کجور ، تا نهانند ؛
وز برقی تنوره ات ؟ بشاید ، زالهرز ، اقمه ، تا بالوند ؛



ای مادر سر سپید ، پشوو ، این بند سیاه بخت ، فرزند ؛
از سر بکش آن سپیدممجور ، بشین به ، یسکی کبود ، اورند ؛
بکرای ، چو ازدهای گرز ، بخروش چو سرزده شهر ارقند ؛
ترکیبی ساز ، بی مثال ، معجون ساز ، بی همانند ؛
از نادر سمع و گازو کوکرده ، از دود و حمیم و بخره و کند ؛
از آتش آه ، خالق مظلوم ، از شعله کيفر خداوند ؛
ابری ، پفرستم ، بر سر ری ، بارانش زهول و بیم و ترند ؛
بشکن در دوزخ و برون ریز ؛ باد افره کفر کافری چند ؛
زانگونه که بر مدينه عاده ، سرصر شرر هدم ، پراکند ؛
چولان که بشار سان (پمپی) ، (واکان) اجل معلق ، افکند ؛
بفکن زپی ، این اساس تزویر ، بکسل زم ، این نژاد ویونند ؛
برکن زن ، این بنا ، که باید ، از ریشه خای ظلم و کند ؛
قرین به خردان سفاک ، بسناق ، داه دل مردم خردمند ؛

معجم (فرهنگ)

۱ — آوند . بوزن و معنی آوندك و كسيكه ازجائی و از چیزی آویخته شده باشد .

۲ — هرا . بفتح وضم اول و تشدید وسط . نمره و فرباد صاع و حیوانات وحشی را کوبند .

۳ — تنوره در اینجا مراد (ولكان) و دهانه آتش قشان است .

۴ — اورند : بوزن و معنی اوراك است كه تخت باشد .

۵ — كرزه — ارغند : بمعنی آشفته و خشمناك و شديداً است .

۶ — آرنند — بر وزن (هر چشد) بمعنی وحشت و تهدید است .

۷ — بادافره ، مخفف (بادافراء) بمعنی پاداش بد و عجزات است و پاداش و پاداشن ضد اوست .

۸ — شارسان : بمعنی شهرستان و مخفف آن است .

۹ — بمپی — بضم اول و فتح ثالث شهری بوده است در

رومیة الكبری كه در قرن دهم میلاد بواسطه آتشی فشان قتلگوه

(وزرو) نامگنه اش ویران و مدفون گشت

قتل از جمله نوبهار

الوندیه

چون از چه شوق مهر فرمند
 افکند نخست بر او خویش
 آن کوه مبارک هنر ور
 آن منبع چشمه های جاری
 صافی همه میجو در مکنون
 شد دیده من ز خواب بیدار
 افتاد نخست دیده من
 چو آنکه فند نگاه بیدل
 بشکفت لبم بشادی از هم
 و آنکه خطاب لب لثودم
 گای تیغ تو رشک تیغ البرز
 ای ایض آیت نواده
 ای سوده سرت بقبه عرش
 و سینه او فرود شد مهر
 از آب و هوای مست خرم
 نه هست ترا دیگر مثال
 شهر ممدان که در حضارت
 کسب نتوان نمود هرگز

بر گیتی خفته زده شکر خند
 بر قلعه کوه سار الوند
 وان کوه خجسته برومند
 وان مقبر رو د های افراشه
 شمعین همه میجو شربت قند
 شد خاطر من ز شوق خرسند
 بر تله کوه و تخت اروند
 بر چهره بی حجاب دلبد
 با حمد و ستایش خداوند
 با آن یل رفته در گواغند
 وی پیش قدم تو بست اسهند
 ای کوه مهالبات فرزند
 وی چرخ چه-ارهت کمر بند
 و از جیب نو ماه بر تو افکند
 از صحنه گرفته تا نهانند
 نه دانه نرا همانند
 کو برد ز کفمر و حمر تند
 با عطر و عبق بخوره و کند

شهر همدان کجا و طهران
 ای دامنه تو رفك فردوس
 بایست ز عطر کوهسارت
 مر جای که بوده نيك مردی
 گوئی که زده است علم و دانش
 به هیچ نملق و تکلف
 زبان قطب گرفته تا بان قطب
 از بهر تو نیست مثل و انباز
 هر قد بلند نیست دلکش
 چون نیست کنون زبان گفتن
 دم در گش از این راه (آزاد)
 البرز کجا و کوه الوند
 وی شهر تو در بلاد چرخند
 بر مردم شهر خود پراکند
 گردنش در این مدینه افکند
 اندر همدان ز خویش اورند
 بی هیچ نزافه و خوش آیند
 بر هر چه عزیز هست موگند
 و از بهر اهالی او مانند
 بر خویش مناز ای دماوند
 تکرار شود چو این بساوند
 و بدون لباز اینصفت فروبند
 (آزاد همدانی)

فرهنگ

فرماند	نورانی
افرند	زبهار قشنگ
اورند	مدفون در الوند
کشانند	لباس پراثر ضخیم
اسهند	یکی از قبایل آذربایجان
ابيض آب	یکی از قبایل مرزنامه قبایل آب
چرخند چراغ	
اورند تخت	
بساولد	تاقچه

احزاب سیاسی و انقلاب روسیه

اتحادیه سوسیالیستهای انقلابی { ماکزیمالیست }

اصولی که این اتحادیه تمیز میگرد عبارت بود از تأمین تمام وسائل نمو و ترقی انسانی و میگفت تنها مسلك سوسیالیزی این کار را میتواند انجام دهد ، این اتحادیه بین المللی است و شامل تمام طبقات فلاحین و کارگران منفکر و عمالجات میشود و با تمام رژیم های منفعت جو طرفیت وجنک میکند تا وقتی شود که سیاست و اراضی و صنایع و کارخانه جات را دردست کارگران دهد و مسلك سوسیالیزی با تمام معنا و حقیقت خود آشکار گردد .

انقلاب کبیر روسیه کاز سیاست شروع نموده باید کاملاً اجتماعی شود مدیران این اتحادیه سعی می کنند که سد های بین طبقات منفعت خواران و منفعت دهان را هموار کنند و با اتفاق ساهتهای نمایندگان عمالجات و دهقانان و سربازان مساعی بکار برند که تمام محصولات ارضی و طبیعی و مصنوعی را بلادرنك اجتماعی و به نفع عامه گذارند .

اتحادیه مقابله میکند با هر نوع خیالی که راجع باشد به جمهوری پارلمانی و دموکراسی (مقوی اصول سرمایه داری) و در عوض اعلان میکند يك جمهوری شوروی کارگرانی که اعضایش بطور عمومی و مستقیم و مخفی با نمایندگی مناسب رفراهدم عمومی انتخاب

شوند ، استقلال کامل به تشکیلات محلی و شهر ها و کومون داده میشود ، ادارات عمومی سیاسی حتما از مرکزیت باید بپایند
ملکیت و کومون تنها حق ملکیت اراضی و معادن و صنایع و عوالات
در آنهارا دارند هرمانی حق تعیین تکلیف و تقدیر خود را دارد
و نیز باید در همه جا حق کارگر را بر حق طبقه سرمایه دار و
صنوف ممتازه ترجیح داد در موضوع قضایای فلاحی مائزمالیست ها
معتقد به ضبط و تصرف تمام اموال شخصی و خصوصی و تسلیم
بادارات محلی میباشد تا آن ادارات به نسبت مساری تمام اموال و
اراضی را بین فلاحین قسمت نمایند .

استخراج معادن و استفاده از اراضی با اصول کردی عمومی
اداره خواهد شد و کار مزدوری بکلی ملغی خواهد شد .

منازع ارضی تمام عایدات و تشکیلات محلی خواهد کشت کارخانجات
و وسائل حمل و نقل و تجارت از دست صاحبان آنها خارج و در دست دولت و
ادارات محلی شوراهای صنفی خواهد افتاد ، این شوراهای و بورسهای کار
بقسمی اداره شده اند که رفع احتیاجات کامل کارگران را از هر
بابت بنمایند .

کومون مرکز اصلی حکومت کارگران است او تنها حق دارد وضع
مالیات های لازمه برای رفع احتیاجات عامه بکند تعرفه کمرکی
برای امعه خارج بکلی قدغن است و تجارت خارجه هم بکلی ملغی
خواهد بود .

تعلیمات ابتدائی عیانی و عمومی و اجباری است و تعلیمات متوسطه و عالییه در اختیار دولت است برنسیاب ازادی عقیده اعلان شده است و همچنین مسائل مذهبی از مسائل سیاسی بکلی تفکیک گشته قشون دائمی مخدوف و بجای آن قشون ملی برقرار خواهد گشت . قضات انتخابی و عدالت مساوی و عمومی و ازاد خواهد بود نتیجه انقلاب مربوط به حکومت مرکزی نیست بلکه متعلق است به مؤسسات محلی کار کران . حکومت موقتی باید تبدیل شود به سازمانهای نمایندگان کار کران و دهقانان و سربازان یعنی بحکومت جمهوری کار کران .

در خصوص جنگ قلمی ماکزیمالیست ها مایل بودند صاحب جدا گانه با آلمان و یا با دول متحده بکنند در صورتیکه نتیجه عاید حکومت های بورژوازی شود بلکه وقتی تن مصالح خواهند داد که الحاق اراضی و ادای خسارت جنگی بکلی مافی شده و مال در مقدرات خود ازاد باشند و ایجاد یک شورای ازاد کارگر برای کل اروپا معین شود .

اتحاد سوسیالیستهای انقلابی (ماکزیمالیست ها) که برنسیبشان بطور خلاصه ذکر شد در ۱۹۰۵ و ۱۹۰۶ وقوع پیوست مؤش این اتحاد سوکولوف Sokolov بود که حرکت داشت در جنایت رضد استولی پین Stoly pine سوکولوف در حکمه نظامی حکوم و در سال ۱۹۰۶ مسلوب گشت .

اتحادیه مرکب بود از (سوسیال انقلابی جوان) و (تروریست های فلاحی) و (سایر عناصر انتهائی حزب اجتماعی انقلابی) در ۱۹۰۷ پس از مجازات سوکولوف مائزیمالیست ها از خدمت در کار افتادند و فعلا (هنگامی که مصنف کتاب را نوشته) خط سر را تغییر داده جزو سارهای عملیات و دهقانان و سران کشته اند .

رساله هایی که اتحادیه در ۱۹۰۵ منتشر میکرد عبارت بودند از (اصول قوانین کارگران) و (میل کار) و فعلا درگروشتاد و بطورکاردارکان حزب (جمهوری گران) میباشد در تحت مدیریت گاربین و ایرورن Garbine , Iverine

(سوسیالیست مارگزینست)

این حزب مرکب از پنج دسته مهم یعنی : دسته یددینستو Yedinstvo و دسته منشویکهای Menchevik مدافع ساده و منشویکهای انقلابی ، دسته منشویکهای بین المللی . دسته سوسیال دموکرات های بین المللی و دسته بوشویکهای لیننی (اشتراکی) . دویز حزب عبارت بود از (عملیات تمام دنیا متحد شوید) مارکسیسم در روسیه — در اینجا رشته مطالب را قطع کرده هستیم از تاریخ ورود این مسلک را در روسیه ذکر میکنم — اولین سوسیالیست مارکسیست روسی پلخانوف Plekhanov ، مسلک دورساله ،

(سوسیالیسم و جنگ سیاسی) و (اختلاف عقاید ما
منطقه خارج بود، این شخص در سنه ۱۸۹۳ با همدستی ورا ساسولیتش
Vera Sassoulitch و د چ Deutch در شهر ژنو تاسیس
(آزادی کار) را نمود،

در ۱۸۹۰ که مسلك مارکسیسم در ادبیات سیاسی روسیه طالع گشت
بلخائف و استروو Struv در انتشار این عقیده بسیار مقالات نوشته
ولی در ۱۸۹۸ بود که دسته بنام سوسیال دموکرات عملجات
روسیه در اولین کنگره منیسک Menisk تشکیل یافت

در ۱۹۰۳ هنگام افتتاح کنگره دوم این حزب پروگرام خود را توثیق
و جمع آوری میکند و اختلاف و تفریقی بین بولشویکها و منشویکها
دست میدهد شد ۱۹۰۵ در کنگره استکهلم این دو دسته صرف نظر
از اختلافات کرده بسیکی شدند در ۱۹۰۷ در کنگره لندن يك
افتراق جدیدی بین آنها دست داد و در ۱۹۱۱ يك تشکیلات جدیدی مرموز
دسته برای خود دادند و بطور وضوح استقلال خود را اعلام
کردند و هر دسته کمیته مرکزی و سایر قسمتهای حزبی خود را
تعیین نمودند

بنج دسته حزب مارکزیست — بعد از ۱۹۱۹ و پنج دسته
سوسیال دموکرات عملجات روسیه تشکیلات رسمی خود را دادند
و مادر اینجا بذکر تشکیلات و مرام هر يك از آنها جداگانه خواهیم
پرداخته و

اول دسته بدیستو ارتود کسی است که در تحت مدیریت

Die Khans پلخائف و دج Deutsch اداره میشد .

دوم دسته منشویکهای مدافع بودند که خود بر دو فرقه

قسمت شدند مدافعین خالص در تحت ریاست ماسلاف Maslav

و پوترسوف Potresov و مدافعین انقلابی در تحت ریاست دان

Dan و بوغدائف Bag Danav

سیم دسته منشویکهای بین المال که بدور مارتوف Martav

و آکسارد Aksèrad جمع شده بودند .

چهارم سوسیال دموکرات های بین المال در تحت مدیریت

تروتسکی و اونچارسکی واقع بودند ،

Trotzki , Lountcharsky

پنجم بلشویک های انیشتیست اشتراکی که بر سر ان ها

لنین و زینو و کا منف واقع بودند .

Kamenev , zinavov , Lenine

در ۱۹ و ۲۵ اوت ۱۹۱۶ در بطروگراد کنگره متحد از حزب

تشکیل یافت و در آن کنگره منشویکهای بین المال و سوسیال دموکرات

های بین المال متحد حرکت داشتند فی مابین ان ها مدافعین

اکثریت داشتند و اکثر کمیته جدیدی انتخاب کردند که ارگانش (روزنامه

عملجات) بود اما قسمت عمده مدافعین در بلشویکها منحل

شدند عدد جراید مسالک مارکسیست قریب سی عدد بود از ان جمله

روز نامه (بطرف جلو) مال تراشکی و جریده (عمده) مال
لنبن بودند ،

بقیه در شماره اتبه

دکتر حمیدقلی قزل اباغ

« آثار انجمن ادبی ایران »

بیندیش بادا فره داوری را
بخیره مزین طبله مستکبری را
کند پیشه مظلوم گر صابری را
بحسب کند صورت کبیری را
براین بار باشد شرف بیبری را
دوتا سازد این قامت عمری را
که آموزد از تو فلك جنبی را
بدانش کند رام دیو و پری را
چو کوبارگان ربه چاکری را
که بی عام نبود شرف گوهری را
دگر شتری معجز و ساحری را
چه فردا بیادست سوداگری را
بدوبابی از دیگران برتری را
نبای مخوان بپنده تنگری را

مکن پیشه رسم جفاکتری را
نتیجه نکبر بود شرمساری
یقین دان که زودت ظلم بهره
بسی بر یابد که این کرده هایت
بر شاخه ظلم ظالم است باری
جوانی مکن زود باشد که پیری
چنان زیر بار طبیعت شوی خم
ره دانش و داد میجو که انسان
که گردانشت نیست بر سر بندند
بملم و بگو هر یارای جان را
فرو بند دکان ریت که نبود
تورا مشتری کرد امروز ناید
بلندی انسان بهقل است و باید
بفرم من این روح را جز بدانشی

بود چهل مرتقس را ازدهائی
 یو باردا و آدمی را سراسر
 بی چیره بروی بدانش توان عهد
 به تنهیب اخلاق فرخنده مردم
 بجاد و تجمل چه نازی که دوران
 حذر کن که بنهاد دست طبیعت
 بجایان دوزخ و محرص و شقاوت
 چه بر او این شیر چیده نگردی
 مرغجان بذائق دل مدتری را
 مقام تو کر عدل و انصاف باشد
 جهان بر شود از متاع بود تو
 چه سرمایه ات عقل و دانش نباشد
 بافلاس بر بندی آخر دکان را
 تو مخلوق و پرورده چار طبیعی
 که جز در طریق مروت نبویی
 کرت نفس بربود طریق لغافل
 بصورت چو انسانی آنکه بصورت
 در راست رو و رنه این کج رویها
 بگمراهی عالمی هسته فانی
 مکن ظلم و پهراس گرمستمندی
 که نبوه اثر دروی انسوگری را
 خردگر تقابل کند رهبری را
 بدو نیست دستی و دانش بری را
 بیابند بنگاه نیک اختری را
 بدید است دوران اسکندری را
 میان دو شیر افسر تبصری را
 دگر عدل و فضل و نگو محضری را
 نیای مقام بلند افسری را
 مکن سرد بازار سوداگری را
 سوی با ختر آورد خاوری را
 هوی شهره رسم هنر پروری را
 زبان اوری دکه تاجری را
 کنی زرد رخساره اجری را
 زانعام جستی از ان مهتری را
 بدست آری اوصاف نیکوتری را
 زدی بوده آموزی استمگری را
 زانعام صدره فزون کهتری را
 بسنگ آورد مقزخیره سری را
 گر آموزد از تو فلک رهبری را
 بداور حوالت کند داور بی را

حذر کن که بیلکان ۲۰ ستمکش	بزرگ آرد از آسمان مشتری را
توان ساعت از عمر خود چون شماری	که راغب نه خدمت دیگری را
هر اندر ره خدمت خلق دادن	بگردون رساند سرسوری را
که را شهوت دین و دنیا ندهد	که پشت همای و پیغمبری را
باعجاز و جادو دگرگون نسازد	عصارا و گوساله سامری را
طبیعت کرش بر هوا برکشاید	بزرگ آورد چرخ نیلوفری را
زنو طرح ریزد نظام جهان را	کند عو شالوده جانی را
بی راحت خلق سازد یگانه	هم زنی و روحی و کشمیری را
بجمع بر اکیدگان ختم سازد	نزاع مسلمانی و کافری را
زیک رنگ هاند سپید و سید را	زیک اصل تازی و لفظ دری را
چه کبتی بود خالی از این چنین کس	بگو بار بند دود آن سری را
ازان زندگی مرکبتر که بپند	سایمان بدست ده انگشتی را
وفا گشته معدوم انسان که مادر	ز فرزند برد رک مادری را
زکبد انجمنان گفته کبتی که نبود	دراوراه حزم کرو حیلت کری را
درد روبه پیر شیر زبان را	زند صعو کور کبک دری را
	سلیم ایزدی

شعارشان نبود جز کلاه برداری

سپرده ملت ایران ز فرط بیماری باختیار قضا دار مملکت داری
 میگفت نیست چنین ملتی اگر امروز دوا سپه سوی مردم میبرد و بچاپاری

اسلم صبح سعادت وزید و اینمات
 برای قامت ما گوئی از ازل خیاط
 چکوه رفع توان کرد ذات از قومی
 گرفت آینه بخت ما زما زنگار
 نشسته ایم بقذات تمام منتظریم
 بفکر خویش نباقیم گر که ما اغیار
 دمی بقوم اروپائی افکنید نظر
 تمام جاهل اما بزیر دست کشی
 کلاه بر سر عالم نهاده اند از انک
 تراست چه دم آید انک این چنین قومی
 کسی که خاله عالم خراب کرد چرا
 مجوز عتبات غار خویش خیر و صلاح
 بدست اجنبی ار درد ملک چاره شود
 هزار مرتبه گفتم و باز میگوم
 طبیعت بشری حکم میکنند اسروز
 تراست حق حیات از زمان میان بشر
 بمرد حسن و همایه بملک ایران
 بزرگی است و سعادت زیر سایه تیغ
 بحرف مملکت آباد می نخواهد شد
 برای رفیع تمام مقام اینمات
 بخواب نیز ندیدند روی بیداری
 بریده جامه تنگ و قبای پیکاری
 که خود طلب کند از بهر خویشتن خواری
 چه جای هکوه دیگر ز آسمان زنگاری
 که غیر اید و از ما کند بستاری
 کها کنند برای من و تو غم خواری
 که کارشان نبود جز ضعیف ازادی
 تمام ساعی اما برای خود خواری
 شمارشان نبود جز کلاه برداری
 کنون بیاید و از ما کند نگهداری
 کند بکشور ما ادعای معماری ؟
 شود چه عجب شهر دزد بازاری
 رای ماست چنین چاره عین اجاری
 که خود هیچ ندارد تضرع و زاری
 چو زور نیست ترا از حیات بیزاری
 که سیل خون کنی از هر کناره جاری
 بیاید انک خود زنده از فداکاری
 توان بجهد بر این مرد و راجح کاری
 که شرح درد و گرد و دای بیماری
 نظام باید و آنهم نظام اجباری
 « عهد الحسین احمدی بخناری »

غزل

می رستی و قدم ردو میخانه زدن روز خموری و شب نعره مستانه زدن
 هاله خویش نهی ساختن از بار عمل نادل شب خم گیسوی بتان شاهانه زدن
 دوست بگذاشتن و یار شدن با دشمن خویش از ردن و سر بردن بپیکانه زدن
 جلوه کردن نه و بیگاه بخالوتک غم گرد هم رخ اربال چو پروانه زدن
 فاش اندر بی تخریب وطن کوشیدن لایها انکه از این همت مردهانه زدن
 پیش ما باشد یا سرک هم آغوش شدن تیشه بر ریشه خود سنک پیدمانه زدن
 همه گفتند سخن نفز و فریبنده (دیده) بس کن این باره سرانی بهل این چانه زدن
 دیده اجلال رباهی

☆ غزل ☆

اکنون که صحن باغ ز جنت لغات است فصل شراب و موسم چنگ و چانه است
 با ما حدیث عشق و جنون تو که حرف عقل در گوش عاشقان سخنی گو دگاله است
 قومی روان بکعبه و جمعی مقیم دیر مقصود این وان توئی اینها مانه است
 جور رقیب و هجر حیدم بگفت زار سیر سپهر و گردش اختر بهانه است
 تا دامن نکار رها شد ز دست من خون دلم ز دیده بدامان روانه است
 آن زلف دلربای تو وان خال دلفریب از بهر صید مرغ دلم دام و دانه است
 قانع باب و دانه دنیا کجا شود مرغ دلم که طایر عرش اشیا مانه است
 دستم شوی بدامن زلفت نمی رسد بالینک چاک چاک دلم همچو هوانه است
 کریم چو همعزیم ازین انجمن کنار غائب چو افتاب من از این میانه است
 بر ما ستم از آن مه تا مهر بان رسید دیگر چه جای هکزه ز جور زمانه است

صحت نیست مستی دوشینه برقرار لیکن بجا خوار هراب نهانه است
از کس وفا بجوی که مانند کیمیا نامی از او بجاست ولی نهانه است
از نظم نقره لکشی ناصح شود خجل بلبل اگر چه خوش سخن و خوش نرانه است
(محمد علی ناصح)

قارئین محترم را بشارت میدهیم

- ۱ -

از آنجا که در مملکت ما هنوز علم حقوق جوان و نارس
است و مخصوصا در علوم سیاسی و اجتماعی و فلسفه آن کتبی
که جالب توجه عمومی باشد ترجمه و تالیف نشده است و از طرفی
هم برای طبقه طبقات مطالعه و استفاده از این علوم نهایت لزوم و
ضرورت را دارد .

و از آنجا که کتاب قرار داد اجتماعی (گئورات سوسبال)
از تالیفات ژان ژاک روسو یکی از شاهکار های علوم مزبوره محسوب و
حتی در میان سایر یادگار های فیلسوف مزبور مرتبته خاصی دارد
لذا ما برای تکمیل خدمت خود از حضرت ادیب کامل آقای مایل نویسنده
کافی ترجمه کتاب مزبور را درخواست نموده و از شماره آیه مرتبا
یک قسمت شده از آنرا بنظر خوانندگان محترم خواهیم رسانید .

به گمان ما ترجمه و نشر این کتاب بلند ترین قدمی است که
امروز مترجم محترم آن و مجله محترم ما می تواند برای توسعه معارف

ایران بر دارند و افکار عمومی را برای درک نکات سیاسی و اطلاع بر رموز فلسفه اجتماعی مستعد و مهیا سازند .
در خاتمه عموم هموطنان مخصوصا معترکین محترم را با استفاده از این کتاب نفیس توصیه مینمائیم .

— ۲ —

کتاب تذکره احوال و معرای قرن اخیر چارمحال و بختیاری تالیف ادیب دانشمند آقای میرزا عبدالحمید خان بختیاری متخلص (باحمدی) عضو انجمن ادبی ایران که با اسلوبی متنی حالات یکصد و از معرای گمنام ایران را بخوبی شرح میدهد و آثار نفیسه آنان را در صفحه تاریخ یادگار میگذارد از شماره انبه متدرجا در ارغوان طبع خواهد شد ما زحمات و خدمات آقای (احمدی) را تقدیر کرده و خوانندگان بمطالعه و استفاده توصیه میکنیم .

— ۳ —

هفته ارمنان بعد از چهار سال بر خلاف انتظار سه برج از طبع و نشر بازمانده . علت این تعطیل وزارت محترم السلطنه بود در کارگاه علوم و معارف ایران . اگر مسئولیت در این مملکت بود لایحاله در باب کتب اطفال بتم این وزیر و در گاهی را در محکمه مجازات احضار میکردند ؛ اما افسوس که هیچ نیست و ما مجبوریم با جرئه با صفائی همراه انتقام خود را بگیریم اینک که این پناه از سر مملکت و ملت رنج شده امیدواریم در هر برج بطبع در شماره موفق شده و کمر ها را جبران کنیم . (وجهه)

ازدست

(شعر طبیعی و مصنوعی)

☆ (صنعت بدست پخت طبیعت اندر دست)

☆ (رفتن جو پای کج نتوان با عصای راست)

(وحدید)

هر آنکس که چشم یا دست یا پای طبیعی را ازدست داده و با عضو مصنوعی دست و گریبان شده خوب میدانند که صنعت با طبیعت مقابله ندارد کرد و پای طبیعی هر چند کج باشد هزار بار از عصای راست در رفتار بهتر است .

يك پیکر ساز ممکن است مجسمه زیبایی که بهتر از آن در صفحه خیال نقش نتوان بست بدست صنعت بسازد . ولی هر چند این تمثال را صورت زیبا از ابلی بهتر باشد ممکن نیست که قیاس عامری را مجنون کند .

نقاشان زبردست هر چند با قلم صفت نقش هزار ها شاهد زیبا روی را هر هفت کرده رسم نازم عالم انبیا شرا دارند . ولی اگر چه انصورت صورت یوسف باشد فایده بداد دل نخواهد یافت . و اگر چه

مثال شریفین بود فرهادی را کوهکن نتواند ساخت .
 آری نقش کل بلب را مقنون نکند ، و شکل بلب از دیدار
 کل باوان نیاید ، از نقش دریا آب اتوان برود و از شمال درخت دیو
 اتوان خورده .

این تفاوت قیاسین طبیعی و مصنوعی در همه یوز محسوس و
 موجود است چنانچه حالت دانهین و بیان پذیر شدن شعر هم طبیعی
 بودن او است و هم اگر بشوئی منطقی نشد مصنوعیت مرئوس است
 و بس .

در باب اینکه دلیلی بر بودن و ناپذیر بودن اقتضای شعر را باعث
 چیست می چاند از باب قریق و اصعالی اقتصاد از پیشین تا کنون
 باختلاف سخن برانده اند ولی نکته اصلی و حقیقت امر تا کنون
 مستور مانده است .

این نکته را هم تولا باید گفت که تصور از شعری که بطبیعی
 و مصنوعی تقسیم میشود از شعری است که دارای تمام مزایای
 فصاحت و بلاغت بود ، و از تمام ترقص و هر چه مثل فصاحت
 است مبرا باشد و کسرا بکل از موضوع بحث ما خارج
 خواهد بود .

اجای انتقاد پیش از تعاریر مثل الفصاحت و تمام عیار را بعد از
 آنکه در سرازوی فوق مزجیه نه بد قیامت را نمکثر و پذیر و قسیمی
 دیگر را تا مقبول یاقتد .

از این سبب در مقام کشف علت برآمدند و قدامت سبب را اسد ذوق دانسته و زبان را از بیان عاجز شمرده اند . چنانچه سبکی در مفتاح الدارم گوید :

(مدرك الاعجاز هو الذوق ليس الا و نفس وجب الاعجاز لا يمكن كشف القناع عنها)

یعنی درك اعجاز قرآن از حیث فصاحت و بلاغت در طور ذوق سلیم است و پس و زبان از بیان این اعجاز عاجز است . منتقدین از معاصرین نیز در مقام بیان سبب قبول و عدم قبول ذوق مرثع را چنین میگویند :

اختراع سبك و عدم تقلید از دیگران باعث مقبولیت شعراست و اما تید برك كه اشعار التي مقبول خاص و عام واقع شده هريك مخترع سبك جدید بوده اند .

این عبارت فقط لفظ است و افاده معنایی نمیکند و هر گاه از گوینده سؤال کنیم كه مقصود از اختراع سبك چیست در جواب عاجز خواهد ماند و فهم اگر از ذوق سلیم ارجاع نخواهد کرد .

پس باید اعتراف کرد كه ادبای خورده، بین و منتقدین موشکافی از بیان علت مقبولیت و دلپذیر بودن شعر تا کنون ساکت بوده و با بيانات مختلفه هم میگویند كه باعث مقبولیت سخن از مدرکات ذوق سلیم است و زبان برای بیان ندارد .

همی كچه در میدان ان يك سواران میدان ادب كودك فی

سواری باش نیستم ولی محکم اسبم .

*(شاه باشه که کودک نادان) *

*(بقاط ردهای زند آیری) *

کمان میکنم در بیان سبب مقبولیت شعر که مقام اعجاز سخن و سر حد بلاغت است در آنچه میگویم راه صواب پیموده ام و اگر خطا باشد .

خطای آدمیزاد است معذور نبود ام در اول از خطا دور برای توضیح مدعا لازم است که اولاً شعر طبیعی و مصنوعی را تعریف پرداخته سپس بدستور ائمه چند مقاله را خلاصه دهیم .

(تعریف شعر طبیعی و مصنوعی)

چنانچه فلاسفه و ادبی مغرب گویند . شاعر زبان طبیعت است و میگوید آنچه را دیگران از گفتن نا توانند . پس هر گاه شاعر خود در جریان سیل حوادث طبیعت واقع شد و هر چه را احساس کرد بیان پرداخت اشعار او طبیعی است . ولی هر گاه خود در جریان واقع نشده و اوضاع طبیعت را بتقلید و خیال بیان کند چنین شعری مصنوعی است .

بدیهی است که هر کسی در بیان حالات خود قادر تر است تا بیان حالات دیگران . و بهمین سبب اطباء بزرگ برای درک حقیقت یک مرض و پیدا کردن راه علاج آن گاهی اکثراً

خود را با آن مرض مبتلا میکنند. مثل معروف هم میگوید: طیب است که درد بسرش رفته باشد.

باری علت تاثیر و دایر بودن شعر طبیعی بودن است که چون شاعر بخوبی از عهده بیان حالات خود برمی آید در خاطر اهل دل ایجاد قبول و تاثیر میکنند چنانچه کربه طبیعی هم در قلوب اثر دارد و خلاف مصنوعی (که بود در مائمی صد نوحه گر — آ صاحب درد را باشد اثر) و چون دعوی همیشه بمثال مبرهن و روشن میکرده قارئین و ادبای عظام راست که در ائله قول با نظر انصاف و دقت بنکرند.

☆ (فردوسی) ☆

محیط طبیعی حکیم فردوسی، پهلوانی و سر فرازی و عشق وطن و رزم سازی و جهانگیری است، و مسلم اثر فردوسی يك شاعر سخن سرا نبرد و تیغ زبان در نیام نداشت بحکم طبیعت و احساسات خود همان رستم زابلی بود بار خشی و خنجر گابی و برای سر بلندی تاج و اورنگ گیان در میدان جهان فتوحات رستمی بنام وی یادگار میماند.

فردوسی در محیط احساسات طبیعی خود با قبول افتادن شعر و سخن را بجائی میگذارد که فکر خردمند ازان در شکفت میماند و احساسات طبیعی هدید این فیلسوف بزرگ همواره بر همه چیز غلبه میکرده چنانچه در شاهنامه می بینیم که هیچ چیز حتی دیانت با احساسات او مقاومت نکرده مخدول و لکد گوپ میشوند.

پس اشعار شاهنامه چو در کمال طبیعی است در نفوس ادل عالم مخصوصا
ایران بشدت و اثر واقع شده و هنوز سلحشوران ایران و جنگجویان
این سامان در مواقع رز مجبوتی با سرودن این اشعار شهادت و
شجاعت را بر بوجان آورده و در میدان مرگ قدم میگذارند .

اما اشعار همین حکیم بزرگ در خارج از محیط احساسات
طبیعی خودش با اینکه دارای تمام مزایا و محسنات شعریه است فاقد
تأثیر و قبول است چنانچه از مطالعه کتاب یوسفی و ذیلها که برخلاف
احساسات طبیعی خود منظم داشته این مسئله مبرهن و مکشوف
می گردد .

اگر در شاهنامه بدقت بنگریم خواهیم دید که هر چه را دنیای
متمدن کنونی و دول با علم و صنعت امروزی از رای و تدبیر
در جنگ بکار میبرند آن روز فکر باشد فردوسی به کار
برده است .

در آنجا که ایران وایه بگودرز کشتاد پیش نهاد مبارکه جنگ
و در خواست صلح میکند و گودرز جواب رد میدهد بلندی
خیالات و شجاعت و عظمت فکر جهانبگری و وطن دوستی
او خوب آشکار است و اگر مقایسه کنیم با پیش نهاد مبارکه جنگ
عمری که فیما بین متحدین و مؤتلفین مبادله شده بکمان می انبیم
که طرفین پیش نهاد و پاسخ های خود را از شاهنامه فردوسی اقتباس
کرده اند

(نمونه اشعار طبیعی فردوسی)

(عقاب کیخسرو بطوس رای گفته شدن فرود برادر کیخسرو)

بدشنام بشکود آب شهریار
 بران انجم طوس را کرد خوار
 وزان بس بد او گفت گای بد نشان
 ترا نام کم باد از سر نشان
 کیانی کلاه و کمر دادمت
 به یگانه دشمن فرستادمت
 نخستین بکین حسن آراحتی
 نژاد سیاوش را حکماستی
 بکشتی کسی را که در کار و زار
 چو تو لشکری گاشتی روزگار
 تو را بیش آزادگان کار نیست
 کجاست نور ارای هشیار نیست
 سزادار مسامری و ذرو غل
 نه در خور نایب و دیب و مل
 ترا جایگاه نیست در شاهان
 گزوه یادت بند ویدمارسان
 نژاد منوچهر و رش سپید
 ترا داد و زبندگانی امید
 و گزوه بقره و دمی تا سورت
 بداندیش کردی جدا از سورت
 برو جاودان خانه زندان تو است
 همان گوهی به نگهبان تو است

(نمونه اشعار غیر طبیعی از یوسف و زلیخا)

ا آلا تلك يا ترا
 بخوان تا بدانی حکایت را
 یکی سورتی هست اندر کتاب
 اگر بطابی یا بیش بی حساب
 سرا سر همه قصه یوسف است
 ز قول جهان داور انصاف است
 از اغر بشو که چه ز بد حبیب
 کاین سورت آمد از دادار رب
 که يك روز بنده بر طاعتی
 بد اندر سرای علی وصی
 حسین و حسن آردو نور بقول
 يك جایگاه در کنار رسول

ز دیدارشان همدان بد علی	باشان می بوسه دادی نبی
سپردند و بردندش اندر نهان	مع القصر یوسف زندانیان
بیدار او جمله کشتند شاه	بداد جواد زندانیان دلکشاد

★★★

زندان بهندی دو آزاده مره	هنیدم کاز حکم جبار فرد
که خوان او نهانی روشن روان	یکی بود خواندار شاه انجوان
ملک باز خوردی مرا راجو آب	یکی شیره چیده به بیت الشراب
بر آفت روی به اندک سک	بدل داشت خواندار از ان علم شک

★★★

ز جو غنای ایشان مکر لایموت	خبر شد بگیتی که در مصر قوت
بمردم بسی شادی ازان رسیده	همیدون خبر سوی کندان رسیده
فروشد می هر کسی را بجز	که انبار بسیار دارد عزیز

★★★

رخسار و چشمش فرو گسترید	مهر این پیرهن راجو نزدش رسیده
دلش را همانکه توانا شود	که چشمش همانگاه بیضا شود
ایا اهل بیتش مهره والسلام	یار به پیش منش شاد کام

★★★

به سقراط رفت زان جا بگاه	هنیدم که به مقوب دانش پناه
به ابو حنیفه ایستاد خالق را کشای	باستاد محاسن ز بهر خدای
امازی نگو کرد و لغز و دراز	از آن هکر بگذارد دور گمت نماز

میان این ابیات با اشعار شاهنامه (تفاوت از زمین تا آسمان است)
این است که اغلب ادبای ذوق و تذکره نگاران نسبت این کتاب را
بفردوسی غلط دانسته اند ولی حق این است که چون فردوسی بحکم جبر و
خارج از محیط احساسات طبیعی بلکه بر ضد احساسات خود
این کتاب را منظوم داشته ممکن است در بد کوئی تعجب هم کرده باشد
زیرا هر کار و صنعتی که انسان در انجام آن مجبور گردد در بد ساختن
و زحمت انجام دادن سعی و کوشش خواهد کرد

البته فردوسی کیانی نسب و ساسانی نژاد ایران پرست را بادیة
موسوی و لابن ولایای کلیمی چه مناسبت و آنچه هم برای ایشان آفته هزار
درجه زیاد است .

باری از این دو کتاب فردوسی بلندی شعر طبیعی و پستی
شعر مصنوعی بخوبی معلوم و مبرهن میگردد .

{ نظامی }

محیط احساسات و عواطف حکیم نظامی در ادوار جوانی و
کهولت و پیری بحکم طبیعت مختلف بوده و در هر دوره حالات
مختلفه طبیعی خود را در يك کتاب از کتب خمسة معروفه شرح
داده است .

مرا همیشه شکفت و حیرت دامن گیر بود که چگونه ممکن است يك مرد
زاهد يك دامن و دوران را توان آلاشی و شهوت در کتاب خسرو
و شیرین بدین نظم رموز و شتابازی را بی پرده اواز ساز کنیم

و همواره در مقام تحقیق و کنگاش بودم تا در این اواخر تقریباً یکسال قبل بحکمت حقیقت موفقی شد و دلبان خود را از دست حیرت و شکفت خلاص کردم .

یعنی دانستم که افسانه خسرو و شیرین شرح حال نظامی و عشق بازی او است با کبیرك قبیچاتی که پادشاه در بند برای او تحفه فرستاده بود . سؤال و جواب خسرو و شیرین در پای قصر در بسته و سرود خواندن نکیسا و باربد و زفاف خسرو و شیرین و سایر گفتگوهای عاشقانه حتی وفات شیرین تمام سر گذشت عشق نظامی است و بحکم آنکه .

خوشتران باشد که وصف دلبان

تسفته آید در حدیث دیگران

بلباس دیگر این افسانه را بر سر بازار وجود آورده است . برهان این دعوی تصریح حکیم نظامی است در اواخر کتاب خسرو و شیرین همین طلب و چنان مسافت می شود که در خانه کتاب انجا که مرك تلخ شیرین را شرح میدهد کبیرك قبیچاتی را فرمان فرا رسیده و حکیم نظامی را با آنهمه سوز و کداز صریحه سرا ساخته است .

با آنهمه ورع و زهد که آنها در میان تمام شعرا نظامی راست بین چگونه در این مقام بی تاب شده و پس از انکوهش در زنگار و تسلیم نفس خویش آخر الامر به اختیار حقیقت امر را در طی ایثانی چند تصریح میکنند .

(اینك آن ایات)

توگز عبرت بداین افسانه مائی	چه پنداری مگر افسانه خوانی
بداین افسانه شرط است اشك راندن	کلابی المخ بر همین فشاندن
بحکم آنکه آن گم زندگانی	چو کل بر باد شد روز جوانی
سبک رو چون بت قبیحی من بود	كان افتاد خود کافای من بود
همایون بیکری نفرو خردمند	فرستاده بمن دارای در بند
پرندهش درع و از درع امنین تر	قباش از پیرهن تنك آستین تر (۱)
سرازا گوش در مالش نهاده	مرا در همسری پالش نهاده
منش بنواخته چون ماه با تیر	بمن درساخته چون شمشیر
چو ترکان کشته سوی کوچ محتاج	بترکی داده رختم را بتساراج
اگر شد ترکم از خبر که نهائی	خدایا ترك زادم را تو دانی

بسر انطامی که در اول کتاب ابلی و عجنون و هفت دیگر بذراعه
بر او اندرز بخواند معلوم میشود که از همین لبت قبیحی بوده
چنانچه در این مقام هم بعد از اینکه باسم ترک زاد میرسد با زبان
اندرز بهمان سر چنین میگوید -

بین ای هفت ساله قرة العین	مقام خویشتن بر قاب قوسین
منت پروردم و روزی خدا داد	نه بر تو نام من ام خدا باد
در این دور هلالی شاد میخند	که خندیدیم نام روزکی چند

درع بودن پرنده کسانیه از عصمت آستین آن معشوقه است و تنك

آستینی نیز کسانیه از محله است که در زن مدوح است

چو بدر انجمن گرده هلاکت در افروزند انجم از جمالت
 نخست از هم نشین به پرهیز ز راه تهمت اقیار بر خیز
 به ادب کوش تا دیات بخشد نواجاخوان که خود معنائ بخشد
 قلم در کش بحر فی ثاب هو انیست علم رکش بهلمی کان خدائست
 بناموسی که گوید عقل نامی زهی فرزانه فرزند نظامی

داستان عشق نظامی با کبوتری قبیحاقتی در میان ادبا معروف
 است و غزلی هم برای کبوتری ساخته است با التزام حبیبی و ختنی
 که عنقریب در ضمن اشعار نظامی طبع و نشر خواهد شد .

نظامی بعد از ختم کتاب خسرو شیرین با فاصله هفت سال کتاب
 ابلی و مجنون را شروع بنظم کرده چنانچه در کتاب خسرو و شیرین
 پس خود را هفت ساله خطاب می کند و در کتاب ابلی و مجنون
 چهارده ساله .

البته پس از هفت سال بحکم طبیعت و تقاضای کلهوت ان عشق
 نخستین در نظامی باقی نبوده ولی چون هنوز روغن عشق در چراغ
 ذوق حکیم بجلی خشک شده بود مراتب عشق را
 بطرز دیگر که آمیخته بهوا و شهوت نیست در انسانی ابلی و مجنون
 ادا میکند .

حکیم نظامی در کتاب خمس و سایر اشعار هیچگاه از محیط
 احساسات طبیعی فردوسی مانند بد وری مجبور نشده و از این سبب
 شعر مصنوعی ندارد . گرچه اختلال حالات باعث اختلال مراتب

اشعار طبیعی او است چنانچه در کتاب خسرو و شیرین اشعار او بدرجه کمال طبیعی است و بهمین سبب این کتاب بیشتر قبول عامه دارد تا سایر کتب . چهار سال قبل که نگارنده در بختاری اقامت داشتیم محسوس دیدم که اغلب افراد اهل کتاب خسرو و شیرین نظامی را کم و بیش محفوظ داشتند و زیب محاسن و محافل آنها غالباً اشعار و زبیه فردوسی و بزبیه خسرو و شیرین نظامی بود .

(سعدی)

سعدی در ادوار و اطوار مختلفه زندگانی دراز صبر و بیست ساله خود از هر مویه که نهال عمر بمقتضای فصل ثمر میدهد دست کوتاه نموده است . دوره جوانی را با احساسات عاشقانه و نشاط سحر انگیز و صحبت احباب و مجالس صمیم و سرور طی کرده . فصل کهولت و پیری را با اندرز بشر و نصیحت ملوک و اصلاح جامعه گذرانیده است . غزلهای عاشقانه سعدی تمام وصف الحال زندگانی او است و بهمین سبب دلبذیر جهان و مقبول عالمیان واقع گردیده است .

مثلاً در هنگام وصال شاهد زیبا روئی که مدهادر فرانش صبور بود . این غزل را فرموده است .

باور از بخت ندارم که تو مهمانی منی
خیمه سلطنت انگاه فضای درویش
و در جواب نصیحت گشتن این بیت را گفته .

ایک گفتی بهوا دل منو مور بند من چنینم تو برو صاحت خویش اندیش
هنگامی که معشوقه در بار چشمش میخراشیده است چنین فرموده
که ر کذشت که بوی شیر میاید که میرود که چنین دایر میاید
و پس از اینکه مابوس از وصال شده گفته است .

بکشتن آمده بود آنکه مدعی بنداشت که رحمتی مگرش بر اسیر میاید
انگاه که معشوق مسافر او را وداع گفته و سوار حمل شده است
چنین فرموده .

دلی از سنگ بیاید بر راه وداع تا تحمل کنند از روز که تحمل رود
و ندیدم چو رفت از نظرم صورت دوست همچو چشمتی چراغش ز قابل برو
موتی که بر در خانه معشوق منتظر بار بوده و میسر نمیشده
چنین فرموده .

بجان دوست که دشمن بدین رسانده که در بروی ببندند آشنائی را
و وقتی که با سر بر شور در خانه معشوق را میگوید
گفته است .

حدیث عشق نداند کسی که در همه عمر بسر نرفته باشد در سرائی را
شبی که معشوق را رنجانیده و در خوابگاه تنها از رنجانیدن
او بهیمان شده چنین گفته است .

هپ فراق نخواهم دواج دیار را که هپ دراز بود خوابگاه تنهارا
دیگر هر چه نو کوئی مخالفت نکنم که بیتو عیش میسر نمیشود مارا
با معشوقه دو هیزه که با رقیب امیخته و ابروی بکارت خود را

بدامان ریخته چنین گوید :

این خون کسی ریخته یابی فایست یا آوت سباهی است که بر جامه چکیده است
بس از پنجاه سالگی از نگاه که چراغ برآور عشق و هوس جوانی
بی روغن مانده بحکم طبیعت چنین میگوید :

ایک پنجاه رفت و در خوابی مگر این پنجروزه در بایی
کول کشتی و همچنان طفلی شبخ کشتی و همچنان شابی
سعدی با محیط جنگجویی و دلاوری فردوسی مانند اشنائی
نداشته و بحکم طبع در این میدان جولان و یک سواری های فردوسی
رای او میسر نشده است .

در باب پنجم بوسنان خواسته است در مبدائی جنک
فردوسی وار طبع آزمائی کند چنانچه در مقام حماسه چنین
می گوید

نداند که ما را سر جنک نیست و گرنه بحال سخن ننگ نیست
توانم که تیغ زبان بر کشم جهانی سخن را قلم در کشم
ولی با این حماسه قصه یار سباهانی جنگجو را دلبهر ادا نکرده
چنانچه در این بیت .

صرا در صفات آن یکی یار بود که جنک او را شوخ و عیار بود
یاد سباهانی جنک او را شوخ و عیار خوانده است و ذوق
صلیم حکم است که جنک او را با شوخی و عیاری مناسبت ندارد .

(مولینا جلال الدین رومی)

محیط احساسات این عارف، کامل و حکیم بی نظیر و رای عالم
حس است و در این عالم جسمانی همواره با تعلقات روحانی زنده
بوده است.

هفت جلد مثنوی، معنوی تمام شرح مقامات روحانیه و عشق
بی نظیر حقیقی وی بوده است چنانچه در آغاز جلد اول در فراق
جهان جان و عالم روح از هفت بند چون نی مینالد و میگوید :
اشو ازنی چون حکایت میکنند وز جدائی ها همکایت میکنند
کز نیستان تا مرا بریده اند از نفیرم مرد وزن نالیده اند تا آخر
مسلم علایق حیات جسمانی بر پای این جان مجسم کنند و بندی
پیش نبوده و همواره از قفس خاک شوق پرواز بگلشن قدس
فلاک داشته و بحکم همین طبیعت فوق الطبیاع چنین میگوید :

نفلونی افتلونی با نقات ان فی قتلی حباناً فی حیات
له مودم مرک من درزندگی است چون به مریم بعد از آن بایندگی است
ز جمادی مردم زمانی شدم وزنا مردم به جوان سر زدم
باری گرچه هنوز گفتمی ها نا گفته مانده ولی چون سخن
درازا کشید از بیم ملالت خوانندگان بگوتهای پرداخته و اجمالاً در
پایه میگوئیم :

مسعود سعد سلمان در محیط احساسات در درنگ نیست و دوسال
بس و زندان میتواند چنان چنگامه های حبسیه که پیش از هر نارگی
هر اکین در قلب قاسم نالید دارد باشد.

ولی يك هاعر دیگر كرجه بابۀ طبع و قضایتش بمسعود برسد انگاه
كه در باغ و گلستان بازادی میجوید اگر تصدیقه حبسیه بسراید
معلوم است چه خواهد كرد .

حكیم خاقانی پس ازاینكه از دجله بغداد گذشت و امدائن رسید و
مكوه قصر بهقصور پادشاهان كیان را در مدائن بچشم عبرت
دید و از كس ایوان دولت كسری متاثر شد توانست با يك دنیا
تأثر و تحسر احساسات طبیعیه خود را در آن چگامۀ معروف برانده
تر از همیشه و خالنده تر از قبل بزبان آورده و بگوید :

هان ای دل عبرت بین از دیده نظر كن هان

ایوان مدائن را آیینۀ عبرت دان

اما هرگاه يك هاعر دیگر با فضل و ذوق خاقانی در كوشه

خانه خود یا طرف بوستان با صحبت باده و ساده باستقبال این

چگامه پردازد نه تنها در قلوب بی اثر است بلكه كوس رسوائی خود را

برسربازار جهان خواهد زد چنانچه ناموزوان اسروزی میزند و میخویم .

صد ها استاد سخن گستر موزون طبع از قبیل امیر خسرو

دهلوی و هائقی جامی و سلمان سارخی و همای بربزی در میدان استقبال

نظمی و فردوسی و سعدی شناختند و دزار ها عارف و حكیم

از دلبوختگی بیخبر بطرز ولینا جلال الدین بنوی ساختند اما چون

طبیعی نبود و در محبطان احساسات زندگانی نداشتند اشعارشان جز در

دفعه فراموشی روزگار ثبت نهد و اگر گاهی بزبان خواص گذشته

هرگز بکوش عوام نرسید ولی افکار آن اسانید طبیعی سخن در
هر مجلس و محفل تا قیامت اویزه گوش هوش خامی و عام و گوهر
رشته زبانه خواهد بود .

این بود فکر تازه در بیان سبب دلپذیر بودن یا نبودن شعر
و اصطلاح جدید ما در شعر طبیعی و مصنوعی

و حید

«(يك مكتوب ادبي)»

از ده ارشد ۴ جوزا ۱۳۰۲

استاد عزیزم شماره اول سال چهارم اردیبهشت را از طهران
امروز برای من فرستاده اند و خیلی از زیارت آن مشغوف شدم
با آن همه مشکلات که از نزدیک میدیدم هیچ کجا نمیکردم به
شعر این شماره موفق شوید و انتظار داشتم اردیبهشت هم مثل سایر
مجلات باک دامن و نظریات ادبی تعطیل شود . چه کنم محیط مرا
بدین کرده است ولی اینک می بینم تنها شما هستید که مشکلات را
هم کوچک بشمارید و اما بر این صمت بزرگ و فداکاری شما تبریک
میکویم و کوفتی دائمی شمارا در این خدمت مقدس آرزو دارم از تسکین های
این شماره صفحه ۳۴ بیشتر توجه مرا جلب کرد . احیای اشعار
دیوان حکیم نظامی خدمت بزرگی به ادبیات ایران است و این خدمت
چون البته بدست شما باید صورت بگیرد چه بقول فارسی

قدس سخن راستن شناسد اهل ادب را ادیب داند مقدار
من م خطی علاقه به اشعار نظامی دارم و از همان ساعتی که
شنیدم این حکیم بزرگ ایران قصاید و غزلیانی داشته است در آن قصص
اشعار تم هدیه وی برآیدم متناسفانه نسخه دیوان او بدست نیامد
ولی از تذکرها و حیات های مختلفه يك مقدار اشعار او را بمرور
زمان و در نتیجه چهار سال کارش پیدا کردم و مجموعه حاصل
شد است که گویا قریب چهارصد و شانزده بیت باشد و آن مجموعه م
بخط خود من در طهران موجود است نوشتم که عیناً همان نسخه
را بحضور محترم شما بفرستند و از روی آن در صحایف ارخان
نقل کنند .

ولی چون نسخه منحصر است و عجالتاً نعمت باز باقی است
امنا دارم مقرر دارید پس از استنساخ نسخه را مسترد دارند ولی
در باب انزلی که در این شماره ارمقان در صفحه ۹۴ از مجمع الفصحا
باسم نظامی نقل کرده اید ایراد دارم زیرا که این انزل در تذکره الشعراء
دولتشاه سمرقندی باسم شاه قزوینیه نیشابوری ها کرد ظهیر الدین
قاریابی و مؤلف رساله شاه قزوینیه در استبصار که از شعراء قرن هفتم
و معاصر با سلطان محمد ابن علاء الدین تکی خوارزم شاه بوده است
ثبت شده و چون من دولتشاه را موثق تر از مؤلف مجمع الفصحا
میدانم عقیده ندارم که این انزل از اشعار حکیم نظامی باشد .

در تذکره دولتشاهی م چند بیت ازین انزل هست که در

مجموعه قصصها نیست چون مثلا هیچ کتاب همراه ندارم نمی توانم به
تذکره دولتشاهی رجوع کنم و بقیه اشعار این تفزل را بنویسم
فقط این چند شعر را که از همان تفزل در خاطر دارم می نویسم
و البته رجوع خواهید نمود و در آنجا بقیه اشعار را پیدا
خواهید کرد ، اینست ابیاتی که در خاطر من است ولی در ارمغان
درج نشده بود :

نظم پروین خوب تر یادرو یا دندان تو
قامت تو راست تر یا سرو یا گفتمار من
وصل تو دلجوی تر یا شعرهای تفز من
هجر تو داسوز تر یا ناله های زار من
وعدۀ تو کوثر تر یا پشت من یا ابرویت
قول تو بی اصل تر یا باد یا پندار من
چشم تو خونریز تر یا چرخ یا شمشیر شاه
غمزه تو تیز تر یا تیغ یا بازار من
در خاتمه هم بنظر امده که این تفزل را در جای دیگر نیز
باسم شاعفور دیدم و حتی بیت دوم از آیات فوق اینجا در
ما قبل اخر ثبت شده و این شکل مسطور گردیده است ،
و صل تو دلجوی تر یا شعرهای شاعفور ،

و این هم چندان به تحریف و تصرف نمی ماند و میتوان قبول
کرد که شاعر تخلص خویش را هم در این تفزل آورده است :

در هر صورت در این گوشه روستا بدبخشا، از همه چیز
آواره و حتی چند جلد کتاب هم در دسترس ندارم که با استقصای
کامل این سطور را عرض کنم شما از من سعادتمند تر هستید
که افلا در شهر زلذکی می‌کنید و می‌توانید در این موضوع به کتب
رجوع فرمایید .

راستی از اعضای انجمن ادبی بهیچوجه خبر ندارم ندیدام
همکاران محترم من در این مدت کار بر جسته‌ای کرده اند یا خیر
در هر صورت استعدما دارم از تبلیغ سلام خالصانه من نسبت به
دوستان ادبی و همکاران محترم خود داری فرمائید .

بنده شما (سعید نقیسی)

☆☆☆

مکتوب فوق را فاضل معاصر و همار ماهر آقای سعید نقیسی
عضو محترم انجمن ادبی ایران در موقع مسافرت و مأموریت از
طرف وزارت فوائد عامه بدماوند بنگارنده ارمغان نگاهت و چون
حاجی بر يك سلسله مطالب ادبی سوهمند بود عینا درج گردید .
چنانچه فاضل معاصر مرقوم فرموده‌اند تحویل مزبور در اندک
دولت‌هاه باسم هادفور ضبط شده و تصدیق داریم که اقرب بواقع و
حقیقت است —

مجموعه که از اهدار نظامی اشاره به ضبط آن کرده بودند نیز
ب اداره ارمغان اصلی گردید .

در حقیقت بار زحمت و زحمتی را فاضل محترم از دوش ما
برداشتند و آنچه را بایستی در مدت یکسال و دو سال با زحمت تحصیل
کنیم حاضر و آماده برای ما ارسال فرموده اند .
آری علت مبعوث شدن اشعار و ادبیات فائده اسانید سخن وجود
اینگونه ادبای دانشمندانست که همواره اوقات خویش را صرف اینگونه
خدمات کرده و آثار گرامی اسانید را در هر دوره از دستبرد حوادث
مصون داشته اند .

از جمله آثار فاضل معاصر ما آقای سعید نفیسی تذکره جامع و کتاب
مبسوطی است که در شرح حال شعرای فارسی زبان و تاریخ شعروادب تألیف
کرده و مثل نویسندگان ما اروپائی بشرح حال و وقایع احوالات
شعرای سلف و خلف پرداخته اند و اینک آن کتاب قریب الانمام است
اری اگر محیط جهل پرور ادب کش از امثال اینگونه ادبای جوان
فکر قدر شناسی و استفاده میکرد ادبیات ما تا این پایه پستی
و این ماه سخافت نازل نمیکرد . ولی چه باید کرد تا
معتهم السلطه ها . در این ملک وجود دارند و زمانداری علم و
ادب را وسیله پیشرفت اغراض جاهلانه قرار میدهند باید نفیسی ها
در بیابانها سرگردان باشند یعنی هنرمندان باید بمهرند و بی هنران
جای آنان را بگیرند .

یکی دیگر از دوستان ادیب ما با وعده میدهند که دیوان اشعار غزل و
قصاید نظامی را در اختیار موجود دارد و اداره ابره خان خواهد فرستاد

ولی این مسئله از بس غریب بنظر میرسد هنوز جرات ندارم که نام
ان دوست را ببرم و هر گاه چنین کتابی پیدا شود باید ادبای ایران
جشن ها گرفته و پیدا کننده را نام نامی حکیم نظامی تقدیس و
تقدیر و ستایش کنند .

باری اینک از این شماره بتدریج اشعاری را که آقای نقیسی جمع
فرموده اند بطبع و نشر میپردازیم و امیدواریم ان کتابی
که دوست دیگر ما وعده میدهند عنقریب بما برسد و عالم شعر و
ادب رونقی تازه پیدا کند .

(وحد)

اشعار حکیم نظامی (بجمله)



جوانی رسر کوچ است در باب این جوانی را
که شهری باز کی بیند غریب فاروانی را
هر زده بیدهی بر باد عمر جاودان کزوی
بحاصل میتوان کردن حیات جاودانی را
بجان نخریده جان را از ان قدرش نمیدانی
که هندو قدر نشناسد متاع را بگانی را
اگر نوها ان باشی چه معزولی رسد غم را
و کرخود را کفی در غم چه قصان شامانی را

نظامی کر دلی داری آوای عاشقی برکش
 سماع از غنونی و شراب ارغوانی را
 ☆ (نید-ز م) ☆
 بهد از دلم ننگاری — که ندافت مثل و همتا
 رخ روز او منور — هب زلف او چو بلدا
 بدو چشم دل کبابد — بدو لعل جان فزاید
 دل عالمقان رباید — بدو لب چو شیر و خرما
 ز کمند زلف مشکین — دل و دین بپر در آیین
 بهمان جان فهرین — غم او گرفت ما و ا
 به مرا قرار بی او — نه مرا قرار بی او
 دل من فگار بی او — چه کنم بگو بداینجا
 صنما کجائی آخر — که تو در برم نیائی
 بگرشده دل ربائی — ز نهان و بلکه پیدا
 سفری بسوی ما کن — کذری بگوی ما کن
 نظری بروی ما کن — ز رای روز فردا
 منم از غمت بزاری — بچنین بلا و خواری
 اگرم فروگذاری — من و هشت و کوه و صحرا
 (بدل نظام دلکش — چه زنی ز هجر آتش)
 (که بجز غم او مهوش — نکنند بکسی تولا)

☆ (نید-ز م) ☆

ای پیک خجسته دار چو ناست من بیدلم ان نگار چو ناست

بر چیست چه میکنند چه سازد	خوبیش چکونه کار چو نیست
چون مهر عزیز داردش دوست	ان دشمن دوسندار چو نیست
من بر سر اثم همه روز	ان تر کسی آبدار چو نیست
در خوردن خون نکرده تقصیر	در خوردن زبنهار چو نیست
بمقوب شد از غمش نظامی	ان بوسف روز کار چو نیست

﴿ غزل ﴾

رخت گل را نقاب خار در بست	آل از دست رخت زار در بست
نقاب غنچه خون آلود بینم	مگر کن شرم تو رخسار در بست
متاع زلف تو چون رخت بکشد	بنفشه از خجالت بار در بست
یک نکته جمال ارغوانیت	زبان سوسن از گفتار در بست
اگر دهوی کنی در گوش آل کن	که تر کس چشم از این بازار در بست

(بسی کوشید بابل با نظامی)

(چو بشنید این غزل منقار در بست)

(قطعه)

دیده را با تو آشنائی ها است	وژ تودر دیده روشنائی ها است
یاک بازی کن ار حریف منی	که فلک از پی دغائی ها است
کر سر زلف تو کشم شاید	روز روز گره گشائی ها است

(با من این يك دو روز در پیوند)

(که پس از این بسی جدائیها است)

﴿ غزل ﴾

این غزل را که در مرثیه ان ختنی و حبشی التزام داده
است در وصف کنیزك قباچاقی که پادشاه در بند برای او فرستاده
افشاه کرده است . البته مفصل تر از این بوده که هست ولی پیش
از این بدست نیامد ،

﴿ غزل ﴾

ختنی جمالی ای مه — ز حبش چه نام داری
نو بجز خطی و خالی — ز حبش کدام داری
حبشی منم که در تن — همه سوخته است خونم
ختنی توئی که در بر — همه سیم خام داری
حبشی است رنگ موی — ختنی است رنگ رویت
نو میان این دو کشور — بکجا مقام داری
(حبشی سفید نبود — ختنی نمک ندارد)
(نو بقایات سفیدی — نمک تمام داری)

﴿ قطعه ﴾

دل بدان چشم نیم مست مده	بر دات رحم کن ز دست مده
غمزه شوخ یار دلشکن است	شیشه دل بدست مست مده
آدخ باده را بلب مرسا	ساغر لیلی را شکست مده
چشم بر روی زاهدان مفاکن	باش از این مو بخود پرست مده

بقیه دارد

«شعر عربی»

در تاریخ

این مقاله مشتمل است بر يك سلسله گفتگوهای انتقادی تازه در شعر و شعرا از قدیم ترین ازمه تاکنون . و برای توضیح مقصود قبل از ذکر يك مقدمه تاریخی ناکزیریم .

مقدمه تاریخی

يك قطعه زمین هلالی شکل جغرافی که از بحر احمر ابتدا شده و سوره و الجزیره را در نور دیده بخایج فارس منتهی میشود در تاریخ اهمیت بزرگی را داراست . زیرا این قطعه مکان عنصر عالی بشر است وادیان عالم از مسیحی و یهودی و مسلمان در اینجا نشو و نما یافته است .

دیانته یهود حتی در زمان قوت سیاست خود از این قطعه خارج نشد و قوه سیاسی آن از این قطعه تجاوز نکرد و طولی نکشید که قوه سیاسی خود را از دست داد و افراد این ملت در همه جای عالم پراکنده شدند ولی يك قوه روحانی افراد پراکنده قبال بنی اسرائیل را در تمام عالم با یکدیگر تاکنون مرتبط میداشت .

حرکت کنونی آنان بسمت بیت المقدس يك حرکت استعماری است که هر يك آن دول استعماری هستند مقصود شان این است که قوه سیاسی یهود را زنده کرده و از فلسطین نمر و ناپده ببرند

البته مادام که مستعمرین آنها را تقویت کنند در الحاق باقی خواهند بود ولی با هم سیاست آنها از محل اول و قطر اصلی بخارج حرکت نخواهد کرد .

اما دیانت مسیحیه در کنار بحر متوسط شرقیه ظهور نمود کرد ولی در شرق توقف نکرد بلکه توسعه هم نبات و قوت آن بطرف غرب متوجه گردیده خنکی و دریا را شکافت و نخست بر مملکت رومانی هجوم کرده و استیلا یافت و تخت های امپراطوران را بیک تخت روحانی که مقران (فالگان) بود مبدل ساخت و روز بروز بر عظمت و سیادت خود افزوده تا کنون که تمام ملل مغرب و کمی از ملل مشرق را آن قوه روحانی احاطه کرده است —

در شرق ادنی میدان دیانت خالی ماند — برای يك دیانت دیگری بنام اسلام که از حجاز ظهور کرد و در میان ملل مشرق انتشار یافت حتی بر آسیای غربی و افریقای شمالی هم دست استیلا دراز کرد و در همه جا يك لغت و زبان تازه (عربی) را با خود همراه آورد که تا کنون آن لغت مقدس بر قرار است —

ستیزه جوئی سرچین اولیه اسلام که سلطان دین خود را همواره باشمشیر یاری میکردند بحال بزرگی در آغاز برای رواج شعرو ادب پیشینه عرب باقی نگذاشت .

انگاه سلطنت اسلامی بیادشاهان بزرگی انتقال یافت که دمشق پایتخت آنها بود و در این موقع بزرگان اولوالامر چنان فهمیدند

که بایستی برای پیشرفت و بقای خود باصصیت جنسیه رجوع کنند از این سبب سیادت و بزرگی عرب در عالم ندا دردادند و چون برای تقویت این فکر مددکاری بهتر از سبک اشعار عربی قدیم نمیدیدند در ترویج شعر و شاعر کوشیده و از سلسله شعرا دعوات و ستایش کران بسیار برای خود ایجاد کردند و علمی در میان مردم رافراشتند که نقش پرچش این بود (کمال ادبی و شعری خاصه شعرای جاهلیت است)

این سیاست در اسلام چندان پاینده نبود و زردی سلطنت دمشق که شالوده آن بر عصیت عرب ریخته شد بود رو بزوال گذاشت و سلطنت بغداد که نگاهبان آن شمشیر بزرگان عجم بود بااستقرار یافت . در این زمان سبک شعر و ادب جاهلیت مرتبه کمال خود را از دست داد — •

زیرادر کاخ حیات ادبی عرب سیل خونهای تازه و افکار جدیده رخنه تازه کشود . یعنی در عصر دوات عباسی نهضت تازه علمی و فلسفی در ادبیات به بیدار آمد و شعر روح کهنه خود را باخته در عوض روح تازه کنا یک درجه عمومیت داشت در کالبد وی دمیده شد و همین تجدد شعرا را بسوی تامل و نظر جدید در عالم وجود انصراف داد چنانچه شرح آن در بیان حال بعضی از رجال شعر عنقریب بیاید .

انگاه سلطنت بزرگ بغداد رو بضعف گذاشت و درات های کوچک کوچک غیر عربی در اطراف و اکناف تشکیل گردید و

بدان سبب هملۀ روح ادبی که در نفوس ناطقین بزبان عرب زیاده
میگشاید یکباره خاموش شد و در عوض بجمع و نقل آثار پیشینه و ضبط
لفت مہر داخند تا اینکه سیاه بول بکلی درخت سلطنت پوسیده بخداد
را رها کن کرد و آنچه از نور تمدن عرب در شرق باقی بود
بکلی خاموش گردید .

در خلال این حال قوم بربر هم در مغرب قیام کرده بر
بقای سلطنت عرب در اندلس استیلا یافت و هملۀ شعر و ادب
را در آن اقطار و اقطاع نیز بکلی خاموش کردند
آنگاه شعر عربی در ظلمات اقوام و طوایف عذراۀ عرب که سقوط
بخداد و قرطبه و اشبیلیه را تالی و تاهم بودند بنهر کوچکی شبیه بود
که در بیابان ربك زاری اندک جریانی داشته و در زیر ربك ها
حرکت کند اما در زمین تفتیده بکلی خشک شود .

تا اینکه قرن نوزدهم در رسید و انوار علوم مانند سیل از
مغرب بمشرق روی آورد و مشرقیان يك مرتبه بیدار شده بطلب
علم و تمدن تازه شتافتند .

این است آن نهضت تازه ادبی که اخیرا در شرق پدیدار
شده و شعر عربی با اسلوب تازه در آن داخل شده و با لباس
دلربا و جمال استقلال فکر در انظار جاوہ گر شده است

و همین نهضت است که علوم طبیعی را منتشر و عقول را مرتفع
ساخته و بر رخسار شعر درهای تازه بسیار گشوده است . نیک بینان

چنان عقیده دارند که در این نهضت راه و سببی است برای ترقی که پدران پیشینه ما بخواب هم نمیدیدند و امروز ملل مشرق بر استانه این نهضت اجتماعی که در تاریخ بی نظیر است قرار گرفته اند .

این بود مقدمه و اینک اصل مطالب شروع میشود .

• (اظوار شعر عربی) •

بتقسیم تازه امروزی شعر عموماً بر سه قسم است ، غنائی

و فروسی ، و روایی .

اما غنائی — ان شعری را گویند که از عواطف خاصه حکایت کند مثل غزل و مرثیه یا مدیح و هجاء یا مهربانی و موعظه و امثال ان از انواع اشعاریکه عاطفه شاعر در هنگام هیجان ذوق اقتضاء میکنند . و چون این گونه اشعار در موقع تفریح و نواختن آلات موسیقی خوانده میشود از این سبب غریبون غنائیش گویند خوا ، درمواقع غنا بکار رفته باشد یا نه .

هرگاه در اشعار عرب دقت کنیم خواهیم دید که همه از همین قسم

اول (غنائی) هستند و هیچ شاعر عرب را از قدیم تا کنون نمی بینیم که بغیر از این قسم اهمیتی داده باشد . عرب در این قسم از شعر رتبه عالی را حائز است و هر کس از این حده تجاوز نکرده است .

اما فروسی و گامی هم بطولی گفته اند (۱) شعری است که از شخص خاص یا از شخصیت خاصه که مجسم و مرکز عواطف است حکایت کند یعنی اعمال و وقایع و اخلاق و صفات آن شخص را بصورت و مثل ساخته و عواطف و احساسات بزرگی را درشونده تبلیغ کند (۲)

اما روایی سه ان قبیل اشعار را گویند که درضمن قصص و حکایات تمثیلیه و غیر آن احوال زمان و زندگی را تصور کرده فضائل و اختیارات انسان را در قالب روایت مجسم کند (۳) پس مقصود ما از اطوار شعر عربی احوالی است که در ادوار تاریخ به مناسبت زمان بر شعر عارض شده از حیث آنکه شعر عربی نوع و احد غنائی است نه انواع متعدده .
اهم این اطوار سه است

(۱) فروسی شخص زیرک در سواری و بطولی دایر را گویند و مناسبت این تشبیه مخفی نیست .

(۲) در اشعار فارسی این قبیل شعر (فروسی) مصداق زیاد دارد و اغلب حکایات مولوی و بوستان شیخ و سنائی و غالب دواوین دیگر از این قبیل محسوبند .

(۳) این قبیل شعر روایی را اروپائیان (روان) نامند و در فارسی حکیم نظامی مخترع بلکه خداوندگار این صنعت محسوب است چنانچه انسانه خسرو و شیرین هنوز در عالم نظم و نثر مانند ندارد .

(اول طور قدیم)

مقصود از طور قدیم در شعر عرب اشعاری است که از قدیم ترین ازمه تا اواخر سلاطین اموی بنظم رسیده و برای آن قدیمش خوانند که اولاً تاریخ انشاء آن قدمت دارد و ثانیاً حافظ اسلوب جاهلیت است ، زیرا از حیث موضوعات و تعبدات و مفاسدات حافظ موجودات آن زمان است و ابتدا تغییر در آنها نمیدهده و در اشعار طور قدیم این گونه مضامین مشهود است . توقف بر طول یعنی خانه های خراب کائری از آن باقی مانده . و خطاب به زنان هودج نفین و رحیل گزیده . وصف عیوق و وجود . تخلص بمدح و هجاء و غیره .

میان اشعرای جاهلیت و اسلام فرقی نیست جز اینکه اشعرای جاهلیت در اشعاریکه احساسی بانها صحیح است از طبیعت دور نیفتاده و بتکلف نزدیک نشده اند مثلاً هرگاه در مقام مدح و فخر بر بایند اسبان خود را دره و تعبی که از سواری آنها خوشنود شده اند می ستایند و پسران خود هرگاه بخوشخوئی و کرامت و مهمان دوستی مسلم باشند افتخار میکنند . و هرگاه اسقام و الام افسانیه یا منظره از مناظر طبیعت را وصف کنند آنچه را می بینند یا ادراک میکنند بتوصیف پذیر دارند . شعرای اسلام طبقه اول هم در ترکیب و تعبیر پروان بوده اند جز اینکه احساسات و ادراکات آنان را نداشته و در توقف آنان متوقف نبودند اری بسیار فرق است نهایت کسی که بحکم طبیعت از احوالات خاصه خود سخن

میکوبد با کسیکه برای طمع مادی یا دفع حوائج ذاتی شعر میسراید
 هر چند ما داعی نداریم که شعرای عصر اسلامی را حقیر
 بشماریم مخصوصاً با اینکه افکار عامه، شاید آنها را از قبیل جریر
 و اخطا و فرزدق در زمره بهاولان میدان شعر محسوب میدارد
 ولی بعد از اینکه از منظره انتقاد جدید بدو این و اشعار آنان نظر
 میکنیم نمی توانیم آنها را از محل حقیقی خودشان بالا ر بزنیم .
 پس علت شهرت زیاد آنان نیست مگر آوازه حرکات سیاسی
 دولت اموی و بواسطه آن سیاست بزرگ شعرای خاصه خلفا و امراء نا اعلی
 علین ارتقا یافتند .

هر کس اشعار آنان را بخواند در شکفت میباید از قدرت طبع
 و سرعت خاطر آنان ولی روح و حسی را که در شعر خود بمنزل
 کرده اند کوچک میشمارد و نیز تعجب میکند از شوق و تمف
 مردم بخواندن تصایدی که هیچ قیمت ندارد جز اینکه شهرت دارد .
 پس شکی نیست که اشعار شعرای جاهلیت بهترین انواع شعر
 قدیمند زیرا با سادگی و بساطت رموز طبیعت و عواطف انسانیت
 را برای ما مصور میسازند . و عشق جمال طبیعت و فضائل
 مردانگی و انسانیت را در ما تهییج میکنند و حد کمال برای شعر
 همین است شاعر در هر زمان و هر کجا می خواهد باشد .

حسن و لطافت اشعار شعرای جاهلیت در سایر اشعار قدیمه
 یافت نمیشود مگر در اشعار حب و غزلهای عاشقانه که باعث شهرت

جمیل و کثیر وقیس و عمر شده .

زیرا خدایک مضامین این اشعار از کمان دلپاشی بر تاب
میخورد که سرشار عشق و محبتند و مسام سخن از دل برون آید نشیند
لاجرم بر دل .

(عواطف ممثله در اشعار قدیمه)

مقصود از اشعار قدیمه در این مقام اشعار جاهلیت است و
این عواطف و سجایا بسیارند ولی ما بذكر اهم از آنها
اکتفا میکنیم .

(کرم و سخاوت)

شعر قدیم اهل سخا و جود را بلندترین مقام عظمت رسانیده
چنانچه حاتم طی و حارث ابن عوف و معن زائده و هرم ابن سنان و
سایر اسخیا را در سخاوت ضرب المثل عالم گردانیده است .
سخا و جود در هر عصر و در تمام اقوام و ملل محبوب و
صاحب این صفت مستحق مدح و احترام است . ویژه در اعرابی
مانند عرب و در بلادی مثل بلاد عرب که کرم و سخاوت در
ان واجب است و برای عایه مردم مفید . چه مسافر بلاد عرب
جز در خانه اسخیا منزل پیدا نمیکند . و جز ذابیح آنان طعامی
نمی یابد . پس بدعت و نازی ندارد اگر هاعری بایک عاطفه قویه و
زبان شعر سپاس گوید کسی را که در بیابان او را طعام داده و
در هوای کرم سهراب کرده است .

بزرگان عرب برای همین سپاس گذاری و مدح جود و سخا
 اهتمام میکردند که خود را مقصد و سر منزل
 خلاق و موضوع حدیث شبانه مردم قرار دهند . و برای وصول باین
 نتیجه بود که از بهمان خود هیچ چیز را امساک نمیکردند . امروز هم
 با هزار ها خانواده قدیم و اقوام عرب اگر مشغول تغنی و ترنم
 شویم خواهیم دید که مدح ائمه و بسط ید آنان را پراپه
 ساز و آواز میسازند .

(فروسیه — یکه سواری)

این صفت که شجاعت و سبقت در عمل و تحمل شدائد را
 شامل است لازمه اشخاصی است که مصیبت آنها آونف بر جنگ و
 جدال دارد و چنانچه امروز در میان رجال جنگ و نبرد از صفات
 عالیه است در ایام جاهلیت هم چنین بوده . فروسیه یکه سواری
 نایر بزرگی در نفس دارد مخصوصا هر گاه قوای جسمانی هم
 قوی باشند .

بر واسطه این صفت عنقره این شهاد با اینکه گزینی زاده بود
 در تاریخ عرب ، قام باندی را حائز شد و در جنگ های فراوان
 هیچکس با او تاب مقاومت نداشت زیرا شعر او را بصورت بك
 دلار صفت شکنی که از هیچ سختی اندیشه نداشته باشد در انظار
 بصور کرده بود . و اهل عنقره در شجاعان عرب قرارند .

{ فخر }

از برای قومی مثل عرب که مرکب است از قبایل و طوایف
تعصب قبیله و تفاخر به جا دارد و محاسن قبیله طبیعی است . از
برای تفاخر در نزد عرب مقام بلندی است و شعرای عرب
زبان حال قبائل در روز تفاخر و سلاح پیشینه آنان در میدان
جنگ محسوبند .

اسلام در اول امر این صفت را تضعیف کرد ولی از بین
نبرد بلکه بصورت دیگر ظهور و بروز کرد چنانچه تعصب شعرا در
عصر خلفای اموی برای احزاب سیاسی همان صدای تعصب
عشیره و قبیله در زمان جاهلیت است . اری اسباب مختلفند ولی
روح یکی است یعنی روح افتخار در جمیع امم و ملل عالم ساری
است و تمام دعوات ادبی و دینی مظاهر فخر و عصیت عشیرتی است
که بواسطه تغییر احوال و اوضاع تغییر کرده و بصورت دیگر در
آمده است .

{ وفا }

مقصود از این صفت وفای بوعده و حفظ عهد است و این
صفت بلند ترین و روشن ترین صفات انسانیت است .
شعر عربی در جاهلیت مملو است از شرح حال کسانیکه
باین صفت معروف بوده اند و اشهر آنان سموات است که در وفای
بوعده و عهد در تمام عالم بوسیله شعر ضرب المثل شده .

در زبان عرب غالبا مقصود از وفا حفظ عهد و خوبشاوندی و مهمانان و پناهندگان است و معنای و اسمع امروزی که عبارت است (از انکونی کردن با دشمن و حفظ مال او) عادتا نیاید مراد و مقصود عرب جاهلیت باشد . اری باین معنی هم بعضی اشعار تاریخ عرب قدیم یافت میشود ولی هر گاه کسی تدقیق و تتبع در عادات و طبایع آنان بکار برد میفهمد که این معنی مقصود و مراد آنان نبوده است .

این تفسیری را که من میکنم از راه تحکم نیست و نمیکویم غیر قابل رد است بلکه از قبیل استناد بمظاهر اجتماعیه است و ممکن است که در این تاول بخطا رفته باشم .

از برای شعر جاهلیت قدیم شعر از آنچه مذکور شد مزایا و سجاایای دیگر هم هست از قبیل صراحت و يك روئی و ذم سستی و مدح صبر و رحمن و اذیت و امثال آن ها و ممکن است بر تمام این سجا پانچ، سابقا ذکر شد از ابیات شعرای قدیم شاهد بیاورم ولی این عمل باعث طول مقال میگردد .

افخاصی که راقب هستید میتوانید کتاب حماسه و دو اوین شعرای پیشینه را گشوده و تمام این سجا را با چشم ظاهر ببینند .

(انیس الخوری المقدسی)

(ترجمه از مجله المقتطف)

(وحید)

در این موضوع تا کنون سه مقاله بمسوطه بقلم انیس خوری در مجله المقتطف دیده شده که مقاله فوق اولین آنها است و دوم مقاله دیگر نیز انشاءالله پس از ترجمه در نمرات انباء ارمنستان طبع خواهد شد برای ادبا و اشخاصی که مایل بتتبع و تدقیق در شعر و ادبیات و تاریخ هستند مطالعه این مقالات بسی مفید است و البته حقایق نخواهند فرموده (وحید)

(ترکیب بند)

تخت جم افسر گارس نماند	شرف و غیرت و ناموس نماند
دولت و لشکر و کشور همرفت	چتر و طبل و جرس و کوس نماند
از ترفی و آزادی ملک	خاطری نیست که ایوس نماند
حرمت دین بیبر رخاست	احترام حرم طوس نماند
توب بستند بر ایوان رضا	شوکت اسلام از روس نماند
روضه گاهی که مطاف ملک است	بر درش جای زمین بوس نماند
نور اسلام ز قندیل رفت	شمع توحید بقائوس نماند
کعبه در پیش کلیسا خم شد	صحف اندر بر ناقوس نماند
جای عباد به محراب دعا	جز خرابانی سالوس نماند
وزراء راه ز رکعت نصب	بر ما بهره جز افسوس نماند
حشمتی نیست که بر با نرفت	رأیتی نیست که معکوس نماند
زانه سرکش بر دل بمصاف	نیست یکسر که بفرسوس نماند

غیر خون دل و پیراهن عار	بهر ما مشرب و ملبوس نماید
حای اعیان و رجال و وزراء	فیر بك دسته دیوس (۱) نماید
مستبد گرچه فنا شد ناهی	م ز مشروطه منحوس نماید
رفت شیطان ز سموات ولی	مارم زه زد و طارس نماید
بار جودی که ز بیم وزراء	نفسی نیست که محبوس نماید
طمانی نیست که معلوم نشد	نکته نیست که محسوس نماید
بار من گفت که بی برده سخن	اوتو در برده که جاسوس نماید

دیده در خون جگر زه غوطه

باد امانت بچنین مشروطه

دارم اندر دل خوانین نفسی	همچو مرغی که اسیر نفسی
نفس اندر دل من محبوس است	بارالها برسان هم نفسی
هر چه بید ادگران جور کنند	نبود داور و قریاد رسی
نه پای قافله آید به نظار	نه بگوش آید بانگ جرسی
نره شبری شده تخریر مکی	شاه بازی شده صد مکی
جام جم تحت سلیمان را دیو	بر دیک دانه نه پاشی نه بسی
کد خدا خفته رگد بانو است	نیست جز دزد در این خانه کسی
سك زبام آید و دزد از دیوار	چون نابالغ بمحلات حسبی
انکه در ارض طوی نخذه طور	بود از نور جمالش قبی
خرمن دین را از برق طمع	گرد خاکستر و بنده است خسی
وان که بد عاقله کشور را	شد اسیر هوس بوالهوسی

(۱) گرچه دیر شده است ولی در حق وزرای غلط کار قافیه غلط
 خصوصاً کلام دیوس صحیح است و بژه از افتاد بزرگی مثل ادیب الممالک .

ای ستم‌دیده از این ملک خراب	راه تونی بسپر با طبسی
بیره زالی شب سرما می بخفت	هلهه مانی و آتش مدسی
ناگهان نره گسائی در زد	گفت دارم ز درت ملتفتی
بیره زن را بدم کار گرفت	داد ها کرد و بُد داد رسی
چون رها هست از این خمضه زال	می شنیدم که می گفت بسی

دهد، در خون جگر زده قوطه

باد لغت بچین مش-روطه

این ترکیب بند البته مفصل تر از این بوده ولی تا کنون
بیش از این بدست نیامد، و اگر من بعد دست رس یافتیم بقیه هم بطبع
خواهد رسید (و چند)

تصویر اعضای انجمن ادبی شیراز

شیراز اولین طراز خاکی است با حکمت عجیب و کاخی است
در آن فرهفته حکمت با حور شعر و ادب همنشین .

خطه فارس را همین افتخار بس که دو افتخار بزرگ تاریخی
ایران (سعدی) و (حافظ) را مهد پرورش و کاخ اسایش است
در این گلستان ادب و بوستان حکمت همواره هزار ها بلبل
نغمه سنج را آشیان و طوطیان همدین سخن را منزل و مکان برده
و هست چنانچه عید زاکانی فرماید :

(غزل)

اسیم باد مصلی و آب رگنا باد
 غریب را وطن خویش ببرد از باد
 زهی خجسته بقی و جانفزا ملکی
 که باد خطه عالیش تا ابد اباد
 بر طری گذری نغمه میکشد لیل
 بر چمن رسی جلوه میکند شمشاد
 هر که در گری شاهدیست چون شیرین
 هر که در گذری عاشقی است چون فرهاد
 در این دیار دلم شهر بند دلداریست
 که جان بطاعت او خرم است و خاطر شاد
 سرم هوای وطن بپزد و لیک دلم
 ز بند زلف سیاهش نمیشود آزاد
 ز جور سنبل کافر مزاج او افغان
 ز دست ترکس جادو قریب او فریاد
 غنیمت است غنیمت شمار فرصت عیش
 که تن ضعیف نهاد است و عمر بی بنیاد
 بگیر دامن باری و هر چه خواهی کن
 بنوش باده صافی و هر چه بادا باد
 بسوی باد و فی میل کن که میگوبند
 جهان بر آب نهاد است و آدمی بر باد

خوشت نازو نعیم جهان ولی چو عید

غلام خاطر آیم که دل بر او نهاده

يك خاندان بزرگ تاریخی شصده ساله (خاندان . قوام الملک)

همواره در این شهر شهر از نگهبانی فضل و هنر و تربیت شعرا

و ادبا تقصیر نکرده و بر اثر تابعی همین انتاب ازگان شیراز

امل های گران سلك برخواسته است و کر حدودی از درانکار دراید

(اینك سخن خواجه شیراز گواه) *

در پای اخضر فلک و کشتی هلال

هستند غرق نعمت حاجی قوام ما

امروز هم نواده همان نیای بزرگ در شیراز کتاب ادب را

شیرازه و ملک ادب و فضل را قوام است چنانچه از آغاز تاسیس

ارمغان تا کنون بدون هیچ مناسبت و سابقه فقط بنام ترویج

علم و ادب اینرا در دوزخ دوام بحاله ارمغان را باعث برده و هست .

انجمن ادبی شیراز بن نخستین انجمنی است که باین نام در لایات

ایران تاسیس شده و بهدایت وجدیت (آن - فر کرده که صدقه دل

همره اوست) یعنی آقای ضیاء الواعظین (که از اعضای اولیه انجمن

ادبی ایران طهران است) روابط ادبی خود را با انجمن مرکزی

برقرار داشته است .

ما اینك بنام بقای ادبیات ایران يك قطعه عکس آن انجمن محترم

که کمال پیمثال دوازده نفر از همکاران جوان فکر کنونی شیراز را

بخوانندگان میباید چاپ نموده و هرح حال يك يك را
تا درجه كه اطلاع داریم در تاریخ ادبیات امروزی ایران
یادگار نداشته برای مشترکین عظام اربابان میفرستیم . و
مطابق علامتی كه از يك تا ده در صفحه عكس گذاشته شده برترتيب
صاحبان عكس را بذكر نام و تخلص و هرح حال میپردازیم .



۹	۱۰	۱	۲	۳
پورحشمت	سورنگر	رئیس انجمن	افضل السلطنه	ازاد



۸	۷	۶	۵	۴
حشمت	عاد	مظفر	حکیم الهی	قبولا

(۱)

آقای میرزا عبد الباقي رئيس انجمن : ادیبی است ماهر و سخن - سنجی است کامل در اخلاق حمیده و صفات پسندیده و حسن خط و مقال (ضرب المثل عارف و عامی شده است) چنانچه قیانه و صورت وی گواهی میدهد و (اثر الذجابه ساطع البرهان) مگر بهمین سبب است که در موقع فرستادن شرح حال شما و ادبای هرات از خود نام نبرده و ما را از درك ابن قبض بزرگ محروم داشته است امید داریم من بعد شرح حال و آثار نفیسه ایشان را بدست آورده مفصلاً بنگاریم .

(۲)

آقای افضل السلطنه امیر چوپانی : ادیبی است دانا و سخن - سنجی است توانا اصلاً اهل ادب و ایمان است اسمهی میرزا تقی خان است و پدرش ملاقب بمحتشم حضور و در زمان ولیعهدی مظفر الدین شاه مدت ها در تبریز بمدیریت روزنامه ناصری از طرف ولیعهد ماموریت داشته و خدمات بزرگ به عالم ادبیات و آزادی الحما داد چنانچه (پروفیسور رون) در کتاب ادبیات جدید ایران باین مطلب اشاره میکند . اکنون یازده سال است که در شیراز اقامت دارد و تخصص ریاست ابتدائی هدایه منصوب و اینک بمضویت استیفاء مامور است . چون نسب وی بامیر چوپانی معروف میرسد نام خانوادگی او امیر چوپانی است و تا کنون تقریباً پنجاه مرحله از مراحل زندگی را گذرانده است .

(۳)

آقای میرزا حسن خان (آزاد) مهدی : فرزند مرحوم میرزا عباس خان اصف المملک مهدی مولدش شیراز و سال تولدش سنه ۱۳۱۳ هجری است اکنون جوانی است بیست و نه ساله دارای طبع متین و فکر جوان و همواره صفحات جرائد مخصوصا جرائد فارس از آثار ادبیّه او موهج است و البته احبای شعر و ادب را در آینه این کوفه جوانان عهد دار خواهند بود . اکنون سه سال است که در خدمات دولتی وارد شده و در عده فارس ست ریاست دتر دارد .

(۴)

آقای میرزا سید محمد (هیوا) خلیف الصدق مرحوم حجة الاسلام آقای اقا میرزا رحیم متخلص به (زلال) است در سن سه سالگی در وجودش یتیم شده و در زمان جوانی با وجود فقر و فاقه در میدان تحصیل کوی سبق از همگنان ر بوده و اکنون پنجاه سال از عمر هرفش میگذرد .

آقای هیوا فضل است بی نظیر ر ادبی است قابل عیار و همواره آثار ادبی او زین صفحات جرائد است و غالبا اوقات را بتعلیم علوم ادبیه میگذراند .

(۵)

آقای حاج شیخ محمد کریم حکیم الهی : خلف مرحوم حاج اقا محمد ناچر شیرازی معروف بسرهله است اکنون چهل و سه

مرحله از مراحل عمر را طی کرده . جوانی را در تحصیل علوم ادبی و ریاضیه و حکمت به پیری رسانیده و از جام عرفان هم شربتی نوشیده (ولارض من کاس الکرام نصیب) همواره به تجارت و کسب اشتغال دارد و نگارنده ارمغان را هر سه سال قبل فیض زیارت وجود محترمش در طهران دست داده است .

(۶)

اقای مهزنا غلامحسین خان (مظفر) خلف مرحوم اقا علی همدانی تولدش در حدود سنه ۱۲۸۸ در شیراز بوده و تا کنون پنجاه و سه مرحله از مراحل زندگانی را طی کرده ، از معقول و منقول بهره مند و در شعر و ادب مقامی ارجمند دارد . همواره قصاید و غزلیات وی صفحات مطبوعات را زینت بخش است و اکنون در قرائت خانه معارف عمومی فارس با سمت مدیریت بانجام وظایف ادبی مشغول میباشد .

(۷)

اقای عماد الکتاب : مدیر مدرسه ضیائیة ازفتون ادب بهره مند و دارای ذوق سلیم و طبع سرشار است آثار ادبی وی پیوسته در جرائد فارس بجلد خاطر ادا میگردد . چون شرح حال ایشان را نیز در دست نداریم بیان احوال وی بموقع دیگر محول میگردد .

(۸)

اقامهزاد عبدالرحیم حشمت : شاعری است همین زبان و ادبی

است شیوا بیان با همه مراتب فضل و هنر رهرو طریق بی نیازی است و از راه شعر باقی اسرار معاش میکنند، هرگز بمدح یا قدح احدی پرداخته و یوسف کربابهای شعر را به تمن یا تحس و در احم معدود نباخته چنانچه از قطعه شیوای ذیل که نمونه از خرمین اشعار او است اخلاق پسندیده و بایه طبع بانندش معلوم میگردد .

(قطعه)

ای آنکه بمن شعر کوشی	بشدو ز من این کلام شای
زاهار مبتد دل بدانش	بیهوده مکن تو سعی واتی
فاین دوره دون نواز ظالم	وین چرخ ستم شمار جانی
هر رنج که بردم و نمودم	اندر فن شعر مو شکافی
در سجع و ملایمات و ابهام	در ردف و ردی و درقوانی
دادند مرا بعکس باداش	گرفتند بمن عجب تلافی
اکفون بی کسب و اقمه نان	با طبع روان چو آب صافی
چون شعر نمیخراند ناچار	قانع شده ام بشعر باقی
این نکته چو دلکش است حشمت	واندر حق اهل شعر کافی

در شعر پیچ و در فن او

کز اکذپ او است احسن او

این طبع خمود من ز استاد	تا شیوه شعر آفتان آموخت
شب تا بسحر بمثقب فکر	درهای نُسفته سفتان آموخت
در محزن سینه گوهی نظم	بنهفت و مرا نهفتن آموخت

از اهل دین هفت تن اموخت	نوعم همه نیکه های معنی
با اثره چشم رفتن اموخت	خاک ره اهل معرفت را
بیدار شد و هفت تن اموخت	آفتم گز خواب غنچه بخت
بر پشت وز بخت خفتن اموخت	بیدار نگفت بخت و اقبال

(اری نمر کمال این است)

(آخر بر این نهال این است)

(۹)

اقای میرزا احمد پور حشمت : در سنه ۱۳۱۵
در شهرز متولد شده و اکنون بیست و هفت سال دارد دوره جوانی را
بتحصیل علوم ادبیه و عربیه گذرانیده و زبان انگلیسی را هم تحصیل
کرده است . طبیعی وقاد و ذوق سرشار دارد و مانند کرامی پدر
خویش از مدح و قدح اینای روزگار برکنار است و وسیله کسب
و کار زندگانی میکنند (نعمن بهایه ایه فما ظلم)

(۱۰)

اقای میرزا لطفعلی خان صورنگر : خالف الصدیق میرزا
اقا خان پسر لطفعلی خان نقوش معروف است در رمضان سنه ۱۳۱۸
در شهرز متولد شده و در مدرسه متوسطه طاعیه فارس بتحصیل
پرداخته علوم ادبیه و عربیه را از محضر ادیب فیلسوف و هاجر
شهر مرحوم فرصت آید آکسب نموده . در سنه ۱۳۳۸ بهندوستان
مسافرت کرده و در ظرف سه ماه تصدیق آید زبان انگلیسی را

در بافت کرده و از آن پس در اداره مالیه فارس بخدمات دولتی مشغول شده است .

آقای صورنکر بهترین مجله ادبی را در شهر از بنام (سپیده دم) موفق بطابع و انتشار گردیدند و هر کس آن مجله را دیده از کرم اخلاق و محاسن اوصاف و طبع بلند و فریحه ارجمند او کاملاً آگاهست ولی متأسفانه اکنون مدتی است که اهل ذوق و ادب از زیارت مجله سپیده دم محروم مانده اند و امید داریم که باز زودی آن مجله را انتشار داده و بانجام وظایف خوبی موفق گردند

چکامه خیر مقدم

این چکامه در موقع ورود مستشرق شهید فرانسوی موسیو (هانری ماسه) بانجمن ادبی ایران انشاء و قرائت شده و حسب الوعدۀ اینک طبع می شود .

★ چکامه ★

خیر مقدم ای مبین مستشرق مغرب مکان
 مرحبا اهلا و سهلا بر گرامی میهمان
 مرد دانا (هانری ماسه) ادیب نکته سنج
 فیلسوف نکته پرداز و ادیب نکته دان
 مهرتی افکار و مغرب زاده و شاعر شمار
 پارسی گفتار و پارسی نسب میبویا بیان

یارس با یاریس اگر در کتب حافظ امده قرین
 یاریسی دارد به یاریسی هم از معنی قران
 وحدت اخلاق و عادات اتحاد شکل و رنگ
 دیش گوید کاین دوانساند از يك اصل و دودمان
 یارس در مشرق زمین یاریس در مغرب زمین
 شعر انگیزند و شاعر خیز و حکمت تو امان
 نه سخن پرور چو فردوسی شنیده کوش دهی
 نه چو روسو دیده حکمت کسری چشم زمان
 ای رسول و لتر و روسو چه داری تا بلاغ
 زان سخن سنجان او زی شاعران باستان
 نامه روسو بفردوسی است چاهه با غزل
 نطمه داده بر نظامی و ولتر یا چیستان
 هدیه بهر سعدی از لافوتن آوردی کدام
 کل بسوی کلسان یاسپ و به زی بوستان
 بهر خدام آن ز صهبای خرد خمخانه کش
 چند مبنای می آوردی ز مولیر ارمغان
 ای هنر پروانه شمع تو گرز این انجمن
 انجمن افروز مرز خویش گشتی شمع سان
 شاعران خطه یاریس را از ما بگو
 کای سخن سنجان موزون طبع مهربان داستان

ای خوش الحان بلبلان باغ بادیس آهید
 آنچه دید از قفس در بارس مرغ زندخوان
 دی بمبدان فصاحت از فلک بردیم گوی
 نك فلک بسته زما دست و شکسته صوابان
 بود دستانی عجب در فارس شعر و شاعری
 بر سر سبم مرغ چون دستان ازان کرد اهدان
 طوس از فردوسی و هروان ز خاقانی مقیم
 گیتی از سعدی و همراز از سعادت بی نشان
 کعبه بی کنجور ماند اقلیم معنی بی نظام
 بست ما نظم نظامی رخت بخت از توسان
 سبیل نقصان رخنه ها بگشود در حصن سخن
 تا گل الدین صفا اما گذشت از اصفهان
 خیمه خدام را با آن همه بیخ و طناب
 کرد باد جهل طوفان کرد و بر کند از جهان
 اهل از شیراز وحشی وحشی از کرمان نفور
 داغ حرمان بی منوچهری بچهر دامنان
 کفور ری بی امیدی از فصاحت ناامید
 ما در شیراز بی با با فغانی در فغان
 رودی رفعت از بخارا چون سرود از رود فضل
 هومی آمد فرخی ما دور شد از سپستان

نه خراسان را ز جامی باده حکمت بجام
 نه سمرقند از معزی قلند عزت در دگان
 حال مادر هرق این است ای سخن سنجان غریب
 هیچ مجمع این برپائی میناه از جهان
 اگر چه باغ ما ز مرغ خوش نوازی بهره نیست
 ایک نهد جای بابل زاغ هنگام خزان
 بن هبای قائد قوم است و با قل راهبر
 زان سبب شد بر علی و ابن رشد ازمانهان
 کیست با قل ان وزیر محترم نام کدا
 بن هبای کیست تنها او نه بهمان تا فلان
 علم گردد جهل چون بوجهل شد حکمت مدار
 بان زیر آید چو گرده قله ربان غاطیان
 با وزیر وزیر کیشی زشت کاری اینچنین
 روزگار علم و دانش چون نباشد انجان
 کر چه این مغموره ویران گشت و ویران جای بوم
 لیک با چشم نهان دانا چنین بیند هوان
 کاندرا بن خشکیده جوی علم فردا میزند
 موج دریا آب شعر و فضل دور باستان
 کر جنوبی برق شد در خرمن ماضی و
 با شمالی سیل کند از پیخ مارا خالمان

حادثات آسمان در این زمین پاینده ایست
 تیره شب آستان از صبح است و فتنه از آمان
 پارس خواهد جنبی گردن ز جا پارس وار
 جنبی گز آن بجنبید قیروان آ قیروان
 زورقی خواهد در افکندن پیهر انقلاب
 ناخدا شمشیر و دریا خون و همت بادبان
 با تیل جمل را از بیخ و بن خواهیم کند
 و ز ناخن کرد باید تبیه و ز سر زده بان
 ملک جم آری چو فرسود از جفای ماردوش
 دست انریدون علم سازد در فعی کاویان
 هملکش همد چون در استغفر آتش اسکندری
 موج خیز آید چه دریا اردد شهر بابکان
 و جفا و جور افغان شیون انگیزی کند
 هزم نادر کوه آرد کوه هم آتش فشان
 باری امروز است کاندلر کلشن ایران زمین
 زند خوان پاری بردازد از نو داستان
 هم بهینه رزم چاه ساز بینی کوس جنک
 هم غزل برداز بزم آستان فرهاد خوان
 آرزو روز خوان عود طنبور و دف تقطع گر
 هم میانو . لب کشاید از رای ترجمان

نرینه بیند چشم مشتاق (وحید) از انجمن

آبکی می بینی ز مشتاقان سلام آنجا رسان
این قطعه را در پایان خطابه مستشرق که سابقاً طبع شده آقای
حاجی میرزا یحیی دولت آبادی پس از یک نطق بلیغ انشاء فرمودند .

(عشق و عشق)

پی در طاق بستان شد که بیند ز عهد باستان آثار شیرین
دو صورت دید بر دیوار از سنگ دست صنع صنعت بار شیرین
یکی شیرین مبین با نوبی ایران دگر خسرو همایون کار شیرین
هکست آورده تاج خسروانی گیاهی رسته با زلف شیرین
بریشان گشته بر رخسار خسرو بسان موی خنجر بار شیرین
عشق روئیده از تاج سر شاه زبان بگشوده بر کفزار شیرین
که خسرو را بدوران افتخاری نباشد جز بعشق بار شیرین
حاج میرزا یحیی

این قطعه را به مناسبت دیدن تمثال خسرو در کوه و روئیدن گیاه
عشق از میان تاج وی انشاء فرموده اند .

احزاب سیاسی و انقلاب روسیه

اصول اقتصادی

قواعد عمومی حزب سوسیال دموکرات عمایات روسیه
همان قواعد موضوعه مارکس Marcs و انگلس Engele است
که بدون کم و کاست بزبان روسی ترجمه کرده اند

تاکتیک

هر يك از جمعیت های پنج گانه دموکرات برای خود تاکتیک
با خط مهی علیه اختیاری کرده بودند که ما ذیلا به نظر کارین
می رسانیم .

جمعیت بدینستو — این جمعیت میگفتند تشکیلات بورژوازی
و سر ماهه داری بقدری استوار است که با انقلاب سیاسی روسیه
اجازه نمیده تا تبدیل با انقلاب اجتماعی کرده و اگر اندک اقدامی
در پیشرفت آن بشود فوراً ایجاد قوه بزرگ ضد انقلابی خواهد
شد . طبقه مسکین مزدور باید در این موقع قناعت کند بداشتن
يك جمهوری دموکراتیک و به تهیه رفورهای فلاحی و عملیات
و نباید تودالی که او را از سایر طبقات اجتماعی جدا کرده بیشتر حفر
کند بلکه بالعکس بر ازدیاد نقاط تماس باید بکوشد تا از وقت و موقع
قلمی برده تا این نتیجه نماید .

جمعیت منشویک مدافع — تقریباً مطابق عقیده جمعیت بدینستو
میگفتند طبقه پرلناربا (زحمت کش مزدور) باید سعی کند تاد رکذران
کار کران بهبودی حاصل شود و برای حفظ آزادی های عمومی
جنگ کند و حقوق سلطنت ملی را ضمانت و تامین نماید و طبقه
سوسیالیزی را برای اتیه تدارک نماید . این جمعیت در حالتیکه
اتصال و نزدیکی خود را با سایر طبقات ذی نفوذ در رژیم اجتماعی
تثبیت میکرد مدعی است که در راس دموکراسی انقلابی واقع است

و در تمام بیانیه ها و اعلاناتش برای حزب خود يك آزادی مطلق را نگه میداشت . جمعیت منغوبك بین المللی — جنگ عمومی که نتیجه فکر و عملیات ابربالیسیم ها و سرمایه داران بوده اختلافات اصلی رژیم فعلی را واضح تر ساخته و زمینه را برای نمو و توسعه جنبش های انقلابی در کل دنیا مساعد تر نموده و این موقع يك مبدع تاریخ جدیدی است که در تاریخ ملل ایجاد شده و باید به دیگنا توری پرلناریا و به نظریت سوسیالیسمی منتهی گردد . انقلاب روسیه اولین مرحله حرکت اجتماعی عمومی است که جنگ باعث آن گردیده و نتایجی که از این جنگ میتوان گرفت بیداری و جنبش قوای انقلابی در تمام دنیا خواهد بود . — برای ایجاد انقلاب در مغرب زمین و محقق ساختن دموکراسی کامل در روسیه باید طوری انقلاب را در روسیه اداره کرد که جنگ را خفه سازد ، — پرلناریا روسیه باید با هم متحد گفته آزادی کامل حزب را نامین و تحکیم کرده و خود را پیش قراول انقلاب دموکراتیک عمومی دنیا قرار دهد .

جمعیت سوسیال دموکرات بین المللی متعده — این جمعیت همان تکتیک و خط مشی منشوینهای بین المللی را پذیرفته و اصرارشان زیاد تر در تشکیلات خصوصی يك انقلاب توده کار کن و زحمت کش بود .

جمعیت بوشوبك های لینینست Leniuste ا ترکی — قدرت

و حکومت بمقتیده ایشان در روسیه باید در دست سوات های نمایندگان عملیات و دهقانان و سر یازان باشد و در تمام مملکت باید يك فروتنی از براتاریا در مقابل فروتنی سر مایه داران ایجاد نمود و بالتساری جنك كرد با تمام احزاب اجتماعی انقلابی كه مظلون به بی غیرتی و دچار تنبلی و سستی و بی حالی شده اند و نیز با تمام سرمایه داران درجه دوم و تمام منشویكها .

در مقابل جنك فعلی هر يك از جمعیت های پنجگانه سوسیال دموكرات مطابق هرح ذیل يك وضعیت مخصوصی اتخاذ كردند .

جمعیت یدينستو — این جمعیت جنك فعلی را بر ضد تهدیدات مالك مركزی و برای تحصیل ازادی و استقلال جائز میدانست .

این جنك را آخرین چاره بر ضد ارتجاع و حكومت های مطلقه میدانست و يكفرتاریای روسیه متحد با دموكراسیهای اروپا بر ضد مالك ادم خوار فقط از راه جنك میتواند ارزشهای شدید بین المللی را بر آورد و فتوحات انقلابی روسیه را با منافع براتاریا در كل عالم حفظ و حراست كند .

جمعیت یدينستو بر ضد كنفرانس استكهولم بود و عقیده اش این بود كه این كنفرانس ایجاد خیالات واهی در طبقه عمده جات كرده و از قوه عمل آن برای دفاع مملكت میكاهد . بر قراری قوای بین المللی را قبل از ختم جنك حال میدانست بدلیل آنكه حزب

سوسیال دموکرات های مرکزی را در ارزش های جمعیت خائن فرض مینمود .

جمعیت منشویک مدافع — این جمعیت بر نسیب کنفرانس استنگهم را تحسین میکرد . اجتماع در این کنفرانس را اولین مرحله صلح بین المللی میدانست و همچنین واجب میدانست از فتوحات انقلابی روسیه مدافعه نمود بر ضد تهدیدات ظالمانه امپراطوری آلمان و شکست ها نظامی روسیه بنظر منشویکهای مدافع از بد بختی های ترمیم نشدنی بود و برای دموکراسی و برائتارها و برای انقلاب روسیه آن را يك تهدید خطرناکی میشناخت و مسائل مطروحه در کنفرانس استنگهم را یکی از وسائل مهم برای جلو گیری از هجوم آلمان فرض میکرد .

جمعیت منشویکهای بین المللی و سوسیال دموکراتهای بین المللی متحده —

این دو جمعیت موافق با متارکه جنگ بودند و جمعیت اخیر مخصوصا در تمام فروات ها اعلان تشکیل اخوت داد . این دو جمعیت تقاضای تدارك يك صاحب بدون الحاق اراضی و بدون ادای خسارت جنگی را از کنفرانس استنگهم نمودند با حق ازادی مطلق برای تمام ملل اما خیال صلح جدا گانه با آلمان را بسختی رد کردند و هم چنین مخالف بودند که با دول متفقہ معاهدات سری بسته شود و نیز هوا خواہ يك مدافعه قوی از مظهرات های انقلابی

بر ضد خطرات داخلی و خارجی بودند ، دیوکراسی باید تشکیلات خود را مستحکم کند برای مدافعه ملالت و درهمان آن (انترناسیونال International) باید رای صالح اتیه جنک نماید .
 رای سیر بطرف این دو ، مقصود جمعیت‌های مدافعین بین المللی و متحدان راضی بودند از حکومت موقتی روسیه نگهداری کنند آنها از عناصر بورژواهایی که قابل بودند برگرام هشتم ژویه ۱۹۱۸ را بکار اندازند و با سرعت بجنک خانم دهند و برای روسیه يك مجمع کنستیتوانت منتخب ملت تشکیل دهند بایچ اظهار نفرت نمایند حزب دارای این قدرت بود که نماینده نزد حکومت موقتی بفرستند و آمرانه بدولت تعالی و تعلق انجام مطالب خود را بخواهد .

بولشویک لنینیست اشتراکی — نماینده‌های عمده این عبارت حزب بودند از لنین شاکرد باکونین Bakounine ناسر مسلک اشتراکی و زینوف Zinovov و ترونسکی Trotsky وعده دیگر .
 بقیه در نمره اتیه

دکتر حسینقلی قزل باغ

(صنایع مستظرفه)

صنعت . مصنوع . صنایع .

صنعت : کلمه صنعت را بطور کلی وسیله زندگانی تعبیر

نمایند . وان بر دونوع است : یکی وسیله زندگی جسم ، که عبارت از صنایع مفیده و عمومی است : دیگری وسیله زندگی روح ، که صنایع مستظرفه و ازاد گفته میشود .

صنایع مفیده و عمومی ، ضایعی است که محرک و عامل مهمشان علوم است از قبیل : فلاحات ، تجارت ، کارخانه ، حمل و نقل و غیره .

صنایع مستظرفه و ازاد را ، که از نقطه نظر صوری ، وسیله زندگی روح ، یعنی وسیله تغذیه ، پرورش ، ترقی و تعالی روح انسانی گفتیم ، به رشته های پنج گانه ذیل که ترتیب تقدم تاریخی و ترتیب خوبشاندی در آن صراحت شده ، منسحب میشوند ،

معماری ، حجاری ، نقاشی ، ادبیات ، موسیقی ،

انچه ما را وادار بانشار این مقاله مینماید همانا لزوم بحث و گفتگو برای معرفی و شناساندن این صنایع ازاد است

این صنایع ، يك قسمت مهم ازوقت عالم را بخود مشغول داشته و همان طور که روز بروز بوسیله انکشافات و اختراعات جدید و وسایل تابین زندگی جسمانی انسان طریق کمال را پیموده و متین تر میشود ، بهمان نسبت هم عالم انکشافات و مصنوعات جدید ، بوسیله اشخاص ژنی و نادر ، برای پرورش و تربیت روح انسانی که یگانه فرمان روای قادر جسم است ، بمعرض ظهور و نمایش گذارزه میشود : اکنون پس ازآنکه باین حقیقت پی برده و تردیدی

در صحت آن نگرديم ، واضح مي بينم ، كه تهیه وسایل پرورش روح
مقدم بر وسایل پرورش جسم لازم آيد ، زیرا بدون تربیت آن ،
این را در ردیف حیوان بشمار آرند . و در هیئت اجتماع ، چهار
پائی مطیع و بارکش را بر آن مزیت باشد .

پس هر ملتی كه بخواهد حیات جسمانی خود را در زمره
انسان های عالم كشیده و از این نعمت عظمی و فضیلت ادبیت بر
خور دار باشد ، او را چاره جز تشبث به تربیت و تعالی روح
كه تنها راهنمای شایسته جسم است ، نخواهد بود .

برای تعمیل این امل و استقبال این ارزو ، باید بدواً افتخار

عقبه بوسی و شرف اشنائی این راهنمای شایسته را كه یكانه استاده
لابق در تدریس علم اخلاق و انتخاب ، و تنها وسیله تحصیل خوش
بختی و بقاست ، حاصل نمود هر كس بقدر وسع و فراخور ذوق خود
از ریزه نوال و پرتو انوار و نوشته و زادی برای پایان رساندن
این راه ظلمانی در این سفر اجباری بركند .

البته ما در این مورد ، بمناسبت اینکه پیش از حدیك مقاله
براه يك جمله سخن نباید برآیم ، تا ممكن است در این معرفی و
راهنمایی بایجز و اختصار كوشیده) امیدواریم كه جویندگان و طالبین
خود در جوانی كوی معشوق ، هر يك بمناسبت حال خود ، از
طالب و عاشق ، از نغمه و صانع ، راه سعادت راجسته و تعقیب نمایند .
باری صنایع اراده با دو قسم اعتدیه رو را پرورش میدهند :

غذای حال و غذای آینده ، اما غذای آینده کوئیم ، برای اینکه روح مطلق انسانی را نمیتوان تنهاییه افراد کنونی اطلاق نمود ؛ بلکه روح اجتماعی نسل های آتی هم بواسطه تعلیمی که از افکار و کردار و مصنوعات و کار های امروزه میگیرند ، تغذیه نموده و يك قسمت از تربیت و تعالی آن ، از تجربیات ما سبق حاصل خواهد گشت .

نواستوی ، از نقطه نظر معنوی ، تعریف صنعت را چنین میکنند : « صنعت کوششی است که بدان وسیله انسان ، بمیل و اراده و بوسایل خارجی ، احساساتی که خود درك کرده است بدیگری منتقل سازد . (۱) »

در هر حال در توصیف صنعت هر يك از دو طریق را که فرض نمائیم ، (وسیله زائدی و ترقی) چنانچه ما گفتیم ، (قدرت انتقال) موافق گفته نواستوی ، کاملاً با دیگری توافق دارد ، با الجملة هر ط اعظم و اساس و بنیان هر صنعتی تربیت و تعالی هیت اجتماع است و اکنون باید بدانیم بجه تربیب صنایع مستظرفه بوجود آمده اند ، معماری : یکی از احتیاجات اولیه و ضروریات طبیعی انسان همانا محافظت خود از سوالح طبیعی بوده است . از این احتیاج ، صنعت معماری (یعنی اولین ظهور هوش انسانی در زمینه صنعت) بوجود آمده . مسلم است که در بدو امر از حقیر سوراخی برای اشیانه

و بناء از حوادث طبیعی شروع گشته تا بالاخره از برکت هوش خدا داد تبدیل باین تصور و عمارات عالیه گشته که قرون متمادیه در راحتی و محافظت انسانی از سوانح طبیعی بکار میروند . تخت جمشید و طاق کسری خود یادگار خوبی است از اهمیت و قدمت این صنعت ،

حجاری ۱ . رای نمایاندن و تخصیص قسمت های متفاوتة يك خانه ، با بجهت تشخیص اقسام مختلفه منازل ، علامات و برجسته گیهای از سنگ و چوب و غیره میساخته اند که آن ها را میتوان نقطه بدع صنعت حجاری تصور نمود . این صنعت در ابتدا اگرچه با معماری کاملا مخلوط بوده ولی حالیه مدت زمانی است که بکلی ازان مجزای گشته و در تحت عنوان مجسم و مجسمه سازی خود صنعتی مستقل و ثابت گشته است ، در این موضوع یونانیها و روس ها از ده هزار و اندی سال قبل شاه کار های بزرگ برای ما ائذارده اند که هنوز قابل تقلید و نمونه های بزرگی از تمدن آن زمان است .

نقاشی : رنگ آمیزی قسمت های مخصوصی از منازل ، الوان مختلفه برای تشخیص و معرفی اما کن مقدسه و منازل رؤسای قوم و غیره ، ازوم تکمیل مجسم و شباهت حجاری ها به موضوع خود ، سبب تولید صنت نقاشی گشت ، وجود خاتم کاری (موزائیک) و نقش هیواری (فریک) ثابت مینماید که این صنعت هم در بدو امر از

لوازم معماری بوده ، ولی پس از تألیف مدتی مثل حجاری خود
در تحت عنوان پرده و قیبه سازی (آباو) مستقل و
ثابت گفته است .

ادبیات : حسن مدح و تحسین هجاءان ، زیبایی طبیعت ،
روز هوق و وجد در مجالس جفای که ضرورتاً متعاقب تبحر لازم
می آیند . بالاخره راز و نیازهای که زائیده محله عشق است ، اختصاصاً
بر زبان معمول داده . بعضی در هر يك از مواقع فوق ، كلمات
بیانات ، تشبیهات و ابهامات و کنایات بکار رفته تا بتدریج زبان
تا هموار علم ، با ظرافت و تشبیهات نقل امیخته مرتبت خاص یافته
از این پس صنعت زیبای ادبیات قدم بعمره وجود نهاده و بصور
مختلفه نظم و اثر ، فلسفه و افسانه ، حکایت و تاریخ و غیره
جلوه نموده .

موسیقی : اگرچه حسن موسیقی در نهاد مرذی روحی بودیست
گذاشته شده . ، لکن تنظیم و دخول آن در ردیف صنایع
مستظرفه . مقارن با آنکه پس از وجود ظهور ادبیات است
بدین معنی که شاعر ، بتعقیب ارزوی خود که حرکت دادن
جمعیت با خیالات و احساسات خود است ، موسیقی و اهنگ
را وسیله قرار داده ، کلماتهای خود را با این لباس زیبا برای تماشا
در معرض جمعیت گذاشت و آنها را خواهی نخواهی بواسطه يك
تمایل و کشش رمزنی که از اثر اهنگ و مقام موسیقی (ملودی)

مقتضاست . با خود همصدا نموده بنای صنعت موسیقی را گذارد .

این صنایع پنج گانه را چنانچه وصف آن در گذشت ، نتیجه و ثمر ، پرورش تن و خورسندی روح بوده لکن بعد ها آن را خدمتی عظیم تر و مقامی رفیع تر میسر گفته ، یعنی از این تملق جسمانی مرتبتی بالا تر قرار گرفته و دارای مقام روحانیت گفته خدمات هیان و کمک های نمایانی بحالم علوی و ملکوتی نموده عوامل مهم انتشار عقیده و ایمان مذهبی گفته اند .

بعضی از علماء را عقیده اینست که بدون وجدان و ایمان صنعت را امکان وجود نباشد ، موافق عقیده ما هم ، هیچ صنعتی بدون عقیده و ایمان ، مقام بلندی که درخور این اسم است احراز نتواند نمود ، زیرا بدون تردید از وجود ایمان و مذهب است (۱) که صنعت ملید ، یعنی آنکه فقط رفیع حوائج تن را تواند کرد ، تبدیل به صنعت آزاد ، که وسیله زندگانی روحانی است ، گفته .

از تحقیقات فوق چنین استنباط میشود که این صنایع پنجگانه دارای يك زندگانی و يك روحند و هر يك برای دیگری عضوی لازم محسوب شده و در حاصل مجموع این اعضا مختلف الشكل تشکیل يك وجود واحد و يك خیال قریبی را میدهند که آنرا میتوان

(۱) منظور از ایمان و مذهب در این مورد نه ایمان و مذهب

افخاصی است که به يك مذهب یا طریقه مخصوصی پیوسته و هم

صنعت ازاد نام نهاد . صنعت ازاد را يك منظور و يك عمل بیش نیست :
آن بیان است :

بیان است بطرق مختلفه ، یک عقل و هوش انسانی بدان پی برد ،
بیان است ، با زبانی که صور تمام موجودات ، شرکات در تشکیل
الفبای آن جستجوز ؛ بیان است ، با خولات و احساساتی که متضمن
حال کل ذوی الارواح است ؛ بیان است ، که تکلمات و تخیلات
شیطانی با مملکونی را با علا درجه زشتی و زیبایی خود مجسم
مینماید .

بالاخره بیان قدرتی است کامل ، که موافق طبیعت مجری آن ،
اثرات نیک و بد آن هویدا میگردد ، بدین لحاظ است که حسن
طبیعت و تربیت مجری و صنایع ازاد شرایط اولیه خوبی و بسای
، صنوع و عمل اوست ؛

حاصل آنکه صنعت ازاد ، بمنزله يك مدرسه اجتماعی و
عمومی است که بوسیله بیان ، احساسات و عواطف صانع را ، با
وسائل مذکوره در فوق جمعیت ، بل به بنی نوع انسان ، تلفیق و

مسلك خویش کور کوراء متعصب بشند ، و با به زواید و خرافاتی که
بتدریج و مرور زمان اختراع فکری و وسائل استفاده جمعی زاهدان
ظاهر پرست و شیخان گمراه بوده ، و امروز بعنوان های کثیره و
مختلفه جزو اعظم و اساس خرابی هر مذهبی گشته ، بیشتر
با بند شوند ، و انگاه از اینرو مذاهب و عقاید دیگر را رد نمیکند

مدرس می‌نماید ، پس ، که زاده صنعتی بدین عظمت و اهمیت است ، صانعان و استادانی را باید و شاید که بهره کامل از بایکیت و صفای عقیدت و کمال تربیت داشته باشند ؟ تا بدان صفات طبیعی و کسبی ، بخوبی از عهدۀ این مهم ، یعنی تربیت جمعیت ، برآیند . باین شرایط است که صنایع لایق ، موفق می‌شود که از کافۀ حقیق ادبی ، راه بقصر ، ماکتونی جسته و کعبۀ مقصود و خانه خدا را بسازد ،

با این مراتب است که امروزه در تمام مذاهب عالم در کعبۀ اعمال ، از دیر و کلسیا ، از مسجد و بیت خدا ، اثرات عالی و نمرات باقی این صنعت ، توسط اعضای پنجگانه اش ، زکی متین اهمیت و مقام ، و اکسیر اعظم تاثیر فرائض مذهبی نشسته است : معماری ، در بزرگی ، عظمت ، پایداری بناها و یادگارهای قدسین و مردمان بزرگ و نقاشی ، در آذینه های تزیینی و خاطره های مصیبت خیز شهدا و مبارزین ؟ ادبیات در طلاق و سلامت ابیات وادبیه ، نصاب و کلام واعظین ؟ موسیقی ، در مساعد نمودن زمینه

و بر خلاف نتیجه ، طلب و برادری و برابری نظم دوئیت و اختلاف را با خون بنی نوع انسانی آبیاری نموده و پرورش دهند .
خبر : حقیق منظور این نیست بلکه نقطه نظر و منتهای آمال مایمان و مذهبی است که خطوط عمده معنی و اصول توانایی حکمة الهیش ، مشترک بین تمام مذاهب عالم باشد و که خود دلیل

برای تأثیر اثرات چهارگانه فوق ، در رتبی نمودن قلوب ، در
وارستگی از تجربات و روزانه ، در سکوت و آرامی جمعیت ، و بالاخره
در روئق عظمت و جلال این مجموعه با همگویی ، از همقرین عوامل
موجوده اند

مصنوع

سابقاً گفتیم : سببی که صانع را وادار به خلق و ترکیب یک
موضوعی میکند ، همانا احتیاج به بیان احساسات خود است ، بواسطه
موضوعی که رابط و ناقل ان احساسات است بدیگران ،
حالا میخواهیم قدری نزدیکتر شده : عوامل مهمی که
برای تشکیل این مصنوع بکار افتاده و شرکت میکنند ، در صانع
ان جستجو نموده ، تابداً این که در ساختن این مهم ، چند حس و قوه از
حواس و قوای مختلفه صانع شرکت در عمل میکنند ، این تبصیر
و دانائی : ما را مرتبت حریمت و لیاقت قضاوت در تشخیص درجه
اهمیت و مقام زحمت صانع خواهد بخشید .

بزرگی است بر خوبی و عالم المنفعه بودن ان ، غرض ابعالی
است که هر قدم فلسفه و خردی در و حوب و لزوم ان تصدیق
دهد . مقصود مذهبی است که احکام و قوانین ان هر روزه با
تجربات زمانه تغییر پذیرد و دورگه ، نظر ایمان است به يك کلیات
مستترکی بین بنی نوع انسان ، نه ایمان به جزئیات مختلفه علمی و

بیان هر صنعتی را عات و موجب ، اثری است که مقدم بران بیان حاصل شده باشد ؛ یعنی : صانع باید قبل از تحت اثری مقارن دهد . انگار ، اثر را بیان نماید .

این اثر و ممکن است بلا فاصله قبل از بیان بازمانی دراز

یعنی از آن حاصل شده باشد :

سیاسی مال که هر ساعت با دلایل و پراهمین محسوس و مادی تبدیل آن بواسطه مساعی و امتحانات زندگانی جسمانی واجب الاجرا باشد . منظور حقیقت انسانیت و اسلام است که بارتقاع برگیرد و رفیع محنت نماید ، دویت و انسان کشی را به محبت و نوع پروری اتفاق و مبادیعت را به وفاق و مؤالفت تبدیل کند ، نه چنانچه مائیم که از فقدان عقیده پاک و لوث خرافات خون برادر را بر خود مسلح و انواع بلاها و معن را بدست خود ایجاد و درهای سعادت و ابروی خود خود بسته ، و مریدک آنها در کوره راه اتفاق خود را سبب قوی پنجگان صاحب وفاق قرار داده ایم !!

گر مسلمانی از این است که حافظ دارد : وای اگر از بی اصول

همچنین ممکن است محسوس یا غیر محسوس (۹) باشد در هر حال بهیچوجه نمیتوان فهمید که در آیه ، در موقع بیان و تبدیل خیال بصورت خارجی ، چه طرز و روشی را پیش خواهد گرفت . پس محقق است ، که منشاء و ماخذ هر مصنوعی در اثر است ، اثر هم در ملامت و مجاورت باروخ تولید حس مینماید ؟ و چون زمانی دوام باید تولید اضطراب کند ؟ و اضطراب نیز چون بعد افراط رسد ، شهوت نامیده شود ، محملا عبارت دیگر میتوان گفت که : نسبت اثر : به حس همان است که اضطراب به شهوت . برای بوجود آوردن يك مصنوعی ، باید صانع بدوا خود بهبجان آمده و مضطرب شود و نگاه اراده کند که از اضطراب خود ترجمه ر بیان حال سازد ، صانع باید ، قبل از آنکه به ترکیب مصنوع با بیان اضطراب خود بپردازد ، کمالا اثر درك و احساس نموده باشد . و در این صورت است که مصنوع میتواند صدیق و بلیغ بوده و جاوید بماند .

(بقیه دارد)

(۹) بهترین مثال برای تشبیه اثر یکه به انسان میرسد ، همانا شیشه ای است عکس گرفته ، که در تاریکخانه قبل از دخول در مایع ظهور ، بهیچوجه اثری در روی آن نمیتوان دید ، زیرا اثر مخفی و غیر محسوس است ، ولی پس از دخول در مایع ظهور ، اثرات مختلفه دقیقی که در روحنائی دیده است ، در آن ظاهر میگردد .

«(نابغه موسیقی)»

کامل علینقی خان

مقاله فوق که نصف آن طبع شد و نیمه دیگر در شماره پنجم
زیب عنوان ارخان خواهد گردید یادگار خامه صنعت نابغه موسیقی
و خداوند کار صنعت آقای کامل (علی نقی خان) وزیری است .
خدمات این مرد هرمنده بهالم موسیقی در تاریخ ایران صفحات
روشنی را تشکیل میدهد و هر کس جلد اول از کتاب موسیقی
تالیف او را دیده است که چگونه نعمات ایرانی را مدون و
مراتب و (نوت) ساخته بی بمقامات عالیّه او خواهد برد ،
ما شرح حال و بیان زحمات و خدمات او را بهالم موسیقی
ایرانی در شماره انیه مشر و حا خواهیم نگاهشت و امید داریم که
بزودی با همراهی دوات مخصوصا آقای وزیر جنگ مدرسه موسیقی
ایران افتتاح یافته و بهمدیریت و سرپرستی این نابغه بزرگ مدرسه
موسیقی هم مانند مدرسه نقاشی (که در تحت مدیریت بوکترین رجال
ایران یعنی آقای کمال الملک با بهترین مدارس نقاشی اروپا امروز برابری
میکند) موسیقی سرده ایران را زنده ساخته و از خدمات شایانی
که این صنعت بهالم انسانیت کرده و میکنند ایرانیان هم
بهره مند گردند

(وحید)

(يك شاعر فيلسوف دانشمند)

اکنون بیش از دوماه میگذرد که يك شاعر فيلسوف خرمند
 وادگار فضل و مزینیه خراسان و خاق بك اخيرين حكيم بزرگ و
 عارف كامل سلف (مرحوم حاجی میرزا حبیب الله مجتهد خراسانی
 طوسی که صفت حکمت و اوازه سخنش بهر کوشی رسیده و
 آثار ادبیه او را در مجله دبستان منطقه خراسان اهل ذوق و
 ادب دیده اند)

یعنی آقا (میرزا سید محمد) پس از مسافرت بك ساله
 عتبات عالیات و بصره به طهران ورود فرموده اند . گرچه بواسطه
 حالت انزوا و گوشه گیری که در این وجود مقدس طبیعی است
 جرائد و مطبوعات را اطلاعی از ورود ایشان نبوده تا بارباب علم
 و فضل بشارت دهند . ولی خوش بختی و سعادت این دولت بیدار
 را در نزدیکی اداره ارخان نزول اجلال داد و هاتف غیبی
 بشارت ورودش را بنگارند ، ارمغان الهام فرستاد .

بر اثر این بشارت اغلب اوقات رمی از فیض صحبتش
 بهره مند و از خرمی فضل و حکمتش بخوشه
 چینی خورسندم .

صاحب این سر بزرگ دانشمندی است فرزانه و سخن
 شناسی بگانه ای آقای حاجی فخر العلماء طوسی که فیض صحبتش روح

را روان بخش است و نیز یکی از فرزندان کرام (آقای میرزا ابوالقاسم) صاحب طبع و قاده و ذوق خدا داد با ایشان همراهند و همواره از انبض صحبت این جوان دانشمند و استماع اشعار دایمیش روی را خاطر خورسند است . اینک برای استفاده دوستان علم و ادب يك قطعه مستزاد از تنایج طبع بلند اقا میرزا سید محمد زینب صفحات اربعان ساخته و در انبه هم از آثار و افکار این مرد بزرگ و هم آقای میرزا ابوالقاسم قارئین محترم را بی بهره نخواهیم گذاشت .

(مستزاد)

روز عیش و شادمانی	در ضمیرم مانده بادی دلکش از روز جوانی
زانه عیش نهانی	جز خیالاتی ندارم بر پیری اربعانی
آشته گریبان چشم خندان	تا گشوده بر سرم پیری لب و بنموده دندان
با زبان بی زبانی	آب چشمم میکنند از آتش دل توجعانی
روز روشن آید چون شب	پیش چشمم کرده بازیهای این چرخ مگو کب
عجز و ضعف و ناتوانی	برده از کام برون یکباره شهید زندگانی
آبی از نا امیدی	می بخواند بر سرم هر جا بود موی سفیدی
زرد و زشت و زعفرانی	گفته از جور فلک آن گونهای ارغوانی
از سلاطین دور گشتم	قهرمان بودم کنون من عاجز و مقهور گشتم
با تضای آسمانی	پنجه گیتی فرو تابد عنان قهرمانی
بشنو از آنها نمونه	و استقامتها دارم از روز جوانی گویا نمونه

تا نگردي هيچکي بر گسرد آمل واماني	اندرين دنياي فاني
دوستاني داشتم نيکو تر از جان گرامي	اهل عيش و شادکامي
ساعتي در صحبت آنان حيات جاوداني	همچو آب زندگاني
در مقام دوستي با دوستان در بزم باده	نقد جان برکف نهاده
جايي از مي نژدهان بهرگز تاج خسرواني	با درفش کاوياني
مي طبيد از ديدن آنان درون سياهام دل	همچو مرغ نيم بسمل
نوجو اناني همه آزاده چون سيف بهاني	يا حسام هندواني
داشتم گسرتده با آنان بساط انبساطي	عشرت و عيش و نشاطي
ناگهان درهم نورديد آن بساط کامراني	دست بيداد زماني
سالها اندر بهاران بر کنار وردو نسرين	مجمع چون عقد پروين
ناگهان بگسسته شد آن عقد و ماند از او نشاني	دیده در لؤلؤ فحاشي

(آثار انجمن ادبی ایران)

قطعه ذيل را هنگام ورود فيلسوف دانا افندي داعي الاسلام نگارنده در معرض افکار ارباب ذوق عرضه داشت و چون رفقای ادبي را مطبوع طبع واقع شده و غالبا باستقبال پرداخته اند اينک باطاعات استقباليه سمت نگارش دييابد .

رفقای ادبي ما در ولايات و ايالات هم هرگاه اين قطعه استقبال و ارسال دارند طبع و نشر ميشود .

تصديق آقاي اديب السلطنه رئيس انجمن ادبي واقای فرات

و آقای ناصح هرکس در این مسابقه کوی سبقت از دیگران ره بود
دوره سال دوم و سوم ارمغان که مرتباً جلد شده است برای او
ارسال میگردد و تصدیق آقایان فوق الذکر هم درج میشود .

مرگه استقبالی کنندگان در انتقام از وزیر روزر کبھی کبھی
از چهار سال ارمغان را به جبران اقتصادی دوچار کرده و در قطعه
ذیل به او اشارت رفته نگذرند ارمغانرا یاری کنند باعث مزید
تفکرات رهی و موجب عبرت دشمنان ادب و عرفان خواهد شد .

قطعه

بعد از این در قاف تنهایی مکان خواهم گرفت
بر بر سیمرغ چون زال اشبان خواهم گرفت
مردمك آما بسگنج انزوا خواهم نهست
نیز راه مردمك بر مردمان خواهم گرفت

کاروان آشی اخترانند این بد اختر مردمان
زا ختران چون مهر داد کاروان خواهم گرفت

خاك بستان سر خر چرخ دشت راس غول

کر مکان این است جا در لامکان خواهم گرفت

هم کران از زاهد فریه بدن خواهم کزید

هم کنار از شاهد لاغر میان خواهم گرفت

هجر خوبان خواست خواهم نهوصال مهوشان

عبرت از آمیزش ماه و کتان خواهم گرفت

ماه را دائم چگونه از قرآن بهر کانت
گرفزین مهر است کی باوی قرآن خواهم گرفت

در میان انجمن دیدم سرا با جمع سوخت
تا نسوزم از میان راه ~~کران~~ خواهم گرفت
جمع اشفتگان را استین خواهم فشانم

خاطر مجموع خود را استان خواهم گرفته
بر کلیسا و حرم دامن کفان خواهم گذاشت
نه طریق شیخ و نه کیش افان خواهم گرفت

دوست دشمن خو مسلمانست گافر ماجرا
دور از این خواهم شد و پرهیز از آن خواهم گرفت

مسلمین را در ردیف کافران خواهم همرد
دوستان را در شمار دشمنان خواهم گرفت
تاج و تخت بی نیازی را بملک انزوا

بی نبرد و لعل و تیغ و سنان خواهم گرفت
بای یو یا را بهر محفل قلم خواهم شکست
نطق کوبا را بهر مجلس دهان خواهم گرفت

هوش بخشی خواهم شد نه زبب افزای چشم
و این روش تعلیم از آواز و فغان خواهم گرفت

لحن ها گنگ از اصول و کوش ها کر از سماع
زان خموشی از نوای اصفهان خواهم گرفت

بلبل خوش گفت چون گل بازغن میبخت عشق
 زانم ار جا بعد از این در گلستان خواهم گرفت
 تا گل عزت نگردد خوارتر از خار پای
 دست گلچین را در این کلشن عنان خواهم گرفت
 تا بیوهم ز اهل صورت چهره معذای خویش
 در پس صد پرده جا چون چستان (۱) خواهم گرفت
 برق چون کیتی سپاره این چنین خواهم سپرد
 بوم چون ویرانه کیرد انجمن خواهم گرفت
 من نه ان ماهم که از خورشید کیم روشنی
 من ان تبعم که تیزی از فسان خواهم گرفت
 تا جهان جویم زبونی دارم از دست جهان
 تا زبون سازم جهان چشم از جهان خواهم گرفت
 بر خلاف خضر از این ظلمت برای زندگی
 کام جان از آب مرگ ناکهان خواهم گرفت
 تشکیل از صحبت خاکم و لیکن چند رول
 خط مهلت از قضای اسمان خواهم گرفت
 در پس زانوی فکرت روز و شب خواهم نشست
 سود خواهم داد و از کیتی زیان خواهم گرفت
 بی شه غزنین و سلطان سنجر والپ ارسلان
 راه و رسم باستان در داستان خواهم گرفت
 (۱) چستان : مدام است .

که فراز کو، طبع و له فرود بحر فکر
 کنج درو کوهر از دریا و کان خواهم گرفت
 همچو تیغ اردشیر بابکان آفاق را
 با کتـاب اردشیر بابکان خواهم گرفت
 اسقان اهل معنی را برسم ارمغان
 در کهر از خامه کوهر نشان خواهم گرفت
 زان وزیر ارمغان کش وان کدای محشم
 انعام خون پاک ارمغان خواهم گرفت
 من کم از فردوسیم او پیش از میمندی است
 برق خواهم گشت و در میمندیان خواهم گرفت
 غرق چون کردم چو فرعونش به نیل انتقام
 اربگوید (تبت) بالایش دهان خواهم گرفت
 انهی از این دودمان در خانمان من فداد
 هوددر چشم فلک زاین دودمان خواهم گرفت
 هان وحیدا بگذر از کفتار و زی کردار بوی
 چند کوئی دوری از ازان بعد ازان خواهم گرفت

❦ قطعه استقبالیه ❦

همت ارباری گنده کام از جهان خواهم گرفت
 ماه دلرا از زمین و آسمان خواهم گرفت
 چرخ اگر با من مخالف دمر اگر بامن بکین
 ماه خود را هم از این و هم از آن خواهم گرفت

نیستم نومید هر چند از غم و دردم نگار
 دهر را با لعلر آه و فغان خواهم گرفت
 تیغ برانم اگر نبود بکف کی غم خورم
 عالمی را با همین تیغ زبان خواهم گرفت
 رویه اما با منشی ازو برها باشد فلک
 قام ازو با صولت هم زبان خواهم گرفت
 نوسن فکرت آوردد گره حرمان و یأس
 زود او را زان طریق کج عنان خواهم گرفت
 هر کجا لبها خمشی زانجا سفر خواهم گزید
 هر آنجا جوش و خروش انجا مکان خواهم گرفت
 چون هما پرواز من در اوج سعی و همت است
 کی بر و برانه چون جند اشیان خواهم گرفت
 ای که گفتی کام دل نتواند گرفتن از جهان
 گر اجل مهلت دهد بیانی چسان خواهم گرفت
 پیش خصم ار نیست وردستم بغیر از شک و چوب
 این بجای نیروان جای ستان خواهم گرفت
 کاروان جاه و عزت گر چه زبان منزله گذشت
 من بصد کوهی بی ان کاروان خواهم گرفت
 رو بخوان تاریخ و بنگر از جهان مردمان دار
 داد خود را چون گرفتند انچنان خواهم گرفت

حمله ور کرده بمن کر لشکر سستی وضع
راه بر او سخت چون پیل دمان خواهم گرفت
عقل گفت این ره خطرناک است دم در کشی فرات
گفتم از بهر هتان خط امان خواهم گرفت
فرات

(قطعه فکاهی)

بعد از این آجیده و کفش کتان خواهم گرفت
کیوه و جوراب تخت از اصفهان خواهم گرفت
تا که می یافتند در این ملک کرباس و کتان
جامه خود را ز کرباس و کتان خواهم گرفت
زین سبب بر سر کلاهی از نمده خواهم نهاد
باغ از تاج سلاطین جهان خواهم گرفت
فصل تابستان قلمکار و قدک خواهم خرید
هال کرمان و برک فصل خزان خواهم گرفت
چای مسکو مفت اگر باشد نمخواهم ولی
چای لاهیجان ولو باشد کران خواهم گرفت
دکتر دیکر نخواهم داد پول آببول
بهر دفعه باه از این پس بادبان خواهم گرفت
گر فتنه سر راه ام در آف فلاحه میگنم
لازم نخواهم خرید و مادیان خواهم گرفت

تا صحر از خواب بیدارم کند خواهم خروس

تا کند تخم از برام ما کبان خواهم گرفت

نیستم نثیثی و مفرف و حیدی مذهب

حای انجیل مقدس ارخان خواهم گرفت

فلا رضا العینی روحانی

(آثار انجمن ادبی همدان)

ز بس در رنجم از دست دل خویش نیدارم گفت با کسی مشکل خویش

چه سازم چون نبارم گفتن از سرم براق سنگدل درد دل خویش

بسوز ای عشق بکسر خرم من که من جز غم ندیدم حاصل خویش

چو دور از خانمان دارد نقاشا دل خونین ز هجر قائل خویش

چه کوشش ها نمودم اندرین راه که بینم ملک ز مات مایل خویش

ولی افسوس تا آخر جز ندامت لای بینم ز سعی باطل خویش

چا طرف از حسن خود می بندد آن گل که بلبل را براند از منزل خویش

ببحری اندرم کز قسط هدایت ندارد خوه خبر از ساحل خویش

از انصاعت که گفتم اهنایش شدم بمنون بخت مقبل خویش

بر انعمم که زین بس باز گویم بحلال مشاگل مشکل خویش

(چو شمع این ارزویم سوخت ازاد)

(که بینم ملک شیش در محفل خویش)

(آناه همدانی)

« قرار داد اجتماعی »

(کنترات سوسیال)

(تألیف ژان ژاک روسو)

اخطار ، ژانف

این رساله مختصر از يك كتاب بزرگ تر و مبسوط تری كه
كه سابقا بدون منعیدن قوای خود تألیف کرده بودم و مدت ها
در زاویه فراموشی مانده بود ، استخراج و خلاصه شده و بعضی از
فقرات كتاب مزبور كه قابل انتخاب و استخراج بود این رساله را
كه بعضی از اندازه قابل ملاحظه و جالب مدت است تصحیل
می دهد .

بنظر من همین مقدار از آن كتاب كه بطور خلاصه تقدیم
افكار عمومی می شود برای استفاده شایسته تر بوده و بقیه آن اکنون
در دست نیست .

كتاب اول

مقصود من از نوشتن این كتاب بحث و تحقیق در این مسئله
است كه : از نظامات اجتماعی و مدنی ، اگر نوع بشر را چنانكه
هستند فرض نموده و قوانین را نیز بطوری كه باید باشد تصور
كنیم ، آیا ممكن است يك قانون مشروع عادلانه و قابل اطمینانی

برای اداره امور بشر در عالم موجود باشد :

در این رساله همواره سعی خواهم کرد که قوانین موضوعه را با مصالح عمومی منجیده و متحد کنم ، یعنی چیزهایی را که قوانین اجازه میدهند با چیزهایی که منافع و مصالح بشر اقتضا می کنند از يك نقطه نظر تشخیص دهم تا عدالت و مصاحت از یکدیگر منفک و ستاین نشوند و بدون اینکه مثل سایر مصنفین بدوا اهمیت موضوع را مورد بحث قرار داده و در حدود نتواند و غایات این مبحث بسط مقال دهم داخل اصل مقصود شده و شروع به بیان مطالب خواهم نمود .

ممکن است کسی بر من اعتراض کند که : دخول در مباحث سیاسی یا حق سلطان یعنی زمامدار امور مملکت است و با یقین که صاحب قوهٔ تشریعیه بشمار میرود ، و ترا نمی رسد که در این مقام قدم گذاشته یا در این موضوع اظهار عقیده نمایی ؟

جواب این اعتراض را به این طور می گویم : که بر خلاف عقیدهٔ شما ، همان نداعتن رشتهٔ سلطنت و فاقد بودن حق تقنین و تشریح بمن اجازه می دهد که بر روی امور سیاسی عقیده خود را اظهار و این رساله را بنویسم ؛ زیرا که اگر من خود سلطان یا قانونگذار بودم ، محتاج بکفایت و نوشتن و قلم فرسایی کردن در حدود این مسائل نمی شدم و آنچه را که می بایست بگویم و بنویسم یا همان را خود بمعرض فعل و عمل در می آوردم

با اصلا هم در کفیه و امر را بسکوت میگذرانیم .

چون من طوط را یکی از رعایای بك ملكت ازاد و عضو بك جامعه از جوامع بهر می دانم و اینقدر تهنیت داده ام که بهر اندازه تأثیرات صدای من در فضای محیط ضعیف باشد ، حق داشتن رأی و ازاد بودن عقیده از من سلب نشده و خود را مکلف با ظاهر عقیده در حدود امور سیاسی ملکیت خود میدانم .

هر دفعه با اصول حکومت های مختلفه عالم نگرسته و طرق فرمان فرمائی آن ها را مورد بحث و دقت قرار می دهم خوشبختانه در مباحثات و تفحصات خود پیوسته ادله جدیدی برای مقدس شمردن اصول حکومت فعلی ملکیت خودم در مدنظرم ظهور می نماید که به محسنات آن بیشتر معتقد میشوم .
(فصل اول در موضوع کتاب)

با انکه انسان بالطبع و بر حسب فطرت اولیه فاعل مختار و ازاد خلق شده در هر نقطه از نقاط عالم اسلاسل و اغلال بسیاری مقید و محبوس است .

کسی که خود را ازاد و مالك دیگران می داند باید در دار وجود خود مستغنی با لذات بوده و انگاه عبودیت و رقیت را مختص با سواى خود بشناسد .

پس این تبدلات و تحولات که انسان ازاد را بزنجیر رقیت و

عبودیت مفید ساخته از کجا حاصل شده است ؟

این مسئله هنوز بخوبی محقق و معلوم نشده و بر اکثر ارباب عالم مجهول است ؟

آیا کسی میتواند به این قضیه و جنبه شرعی داده و راه حل این معما را پیدا کند ؟

کدام می گنم که من بتوانم از عهد حل این مسئله بخوبی بر آمده و مابین این حریت طبیعی با این عبودیت عرضی وجه جمعی پیدا کنم ، اگر بملاحظه قوه اجبار و زور و اثری که بر ای ما مترتب میشود نبود من می گفتم که بهر اندازه يك ملت مجبور باطاعت و فرمانبرداری بوده و در اثر همان اجبار روزگار خود را باطاعت و اقتیاد بگذرانند ، امور زندگی او بر وجه نیکوئی اداره خواهد شد ، ولی بمحض اینکه بتواند رتبه اطاعت و رقیبت را از کردن خود بر دارد . و به باره کردن سلاسل و اغلال اسارت خویش مبادرت ورزد زندگی او صورت نیکو تری بخود خواهد گرفت زیرا وقتی در صدد بر آید که آزادی خود را از اشخاصی که خصص حق او را کرده اند باز گیرد ، با این است که موقت خواهد شد که مجدداً بآخذ حقوق طبیعی خود ناآل شود . با اینکه اصلاً دیگر کسی در صدد خصص حق او بر نخواهد آمد .

ولی لزوم نظام و ترکیب اجتماعی يك حق مقدس است که اساس تمام حقوق و مبانی تمام قوانین بشمار می رود ، و این حق

از خود طبیعت ناشی نشده بلکه - در روی يك قرار داد ها و مبادلات مخصوصی تاسیس یافته است که ما نمی خواهیم در این رساله تحقیق و بحث در آن قرار داده ها نموده و بدانیم کدام معاهداتی است که بواسطه آنها انواع بشر حقوق طبیعی خود را که ازادی باشد از دست داده و در عوض آن نظام اجتماعی و حقوق مدنی را گرفته است .

قبل از اینکه داخل در اصل مطالب بشویم باید بعضی اصول موضوعه را مورد بحث قرار داده و آهسته آهسته در مبحث مزبور پیش برویم .

(فصل دوم - در جامعه های اولیه بهریت)

قدیم ترین تمام جامعه ها و طبیعی ترین همه عائله های بهریتی جامعه خانواده کی است ،

زیرا که اطفال هیچگونه علاقه و دل بسته گی به پدر و مادر نخواهند داشت مگر در صورتی که احتیاج خود را به آن ها احساس کرده و بدانند که برای تربیت و محافظت آن ها پدر و مادر يك عوامل بهریتی خواهند بود .

بعضی اینکه این احتیاج از آن ها سلب هود و خود را مستقنی

و تربیت پدر و مادر بدانند این رابطه طبیعی که آن ها را

ط و متصل کرده منقطع و بریده خواهد شد

پس بدین لحاظ هر وقت اطفال از قید اطاعتیک نسبت به پدر و مادر باید داهنه باشند خلاص شوند یا پدر و مادر از مواظبت و مراقبتی که می بایست نسبت بطفال بنمود بجای آورند معاف گردند همانها بطور مساوی داخل مرحله استقلال و اختیار خواهند شد . هرگاه پس از احراز استقلال مجدداً بخواهند اتحاد و اجتماعات خود را ادامه دهند این اتحاد و اجتماع ثانوی دیگر طبیعی نیست بلکه امری است ارادی و اختیاری و رابطه خانوادگی نیز محفوظ نخواهد بود مگر در تحت يك قرار داد و شروطی که از طرفین تعهد اجرای آنرا بکردن گیرند .

این آزادی عمومی یکی از نتایج طبیعی قدرت اصلی بشر است . اولین قانون آزادی طبیعی مواظبت و مراقبت در حفظ نفس خود است که هر فردی از افراد بشر اهتمامی جز نگهداری و حفظ نفس خویش ندارد و مواظبت های اولیه او همان هائی است که نسبت بخود معمول می دارد و به مجرد اینکه بسن رشد و استقلال رسیده . چون هر انفسی خود باید منافع خود را تشخیص داده و وسائل مخصوصی برای صیانت و محافظت خویش را بگیرد و از اینجاست که مالک نفس خویش میشود و عیان اختیار خود را بدست می ~~گیرد~~ .

بنا براین اگر بخواهیم خویش را ملاحظه کنیم تشکیل خانواده اولین سر مشق و نمونه جامعه انسانی بشمار می رود که رئیس آن بمنزله پدر و ملت آن نمونه اطفال است و از اینجا همه مساوی

و آزاد خلق شده اند آزادی طبیعی خود را در مقابل هیچ چیز غیر از منفعت و مصاحبت خود معاوضه و تبدیل نخواهند کرد .

فرقی که اینجا هست اینست که در جامعه خانواده چون پدر نسبت به فرزندان خود دارای يك محبت و علاقه طبیعی است .

پس همان محبت و عشق در عوض زحمات و مواظبت ها کفایت میکند و دیگر چشم داشت به هیچ گونه اجر و مزدی در مقابل زحماتی که برای تربیت و محافظت آنها تحمل نموده ندارد ، ولی در جامعه دولالت سلطنت و فرمانفرمائی و حظ افوق برآمدن خود برای رئیس ملت جالشین همان محبتی است که پدر نسبت به اولاد خود دارد .

گرونیوس Groenius که یکی از علمای حقوق است این عقیده را که تمام قدرت و اقتدارات هر دولت از افراد ملت حاصل شده و باید برای حفظ منافع و مصالح آنها صرف شود منکر شده است و برای اثبات عقیده خود مثال رقیت و عبودیت بندگان را شاهد می آورد ،

و جهت خطای استدلال او هم اینست که دایم را بجای مداول استعمال نموده و بطور مصادره به مطالب و مقررات کنونی را گذر پیش ملل عالم امروزه معمول به شده يك حق ثابت طبیعی گمان کرده است .

ممکن است برای اثبات مطلب مزور طریق متعجّر دیگری را نیز ذکر کرد که شاید با تکرار و اعدال ظلمه و غاصبین حقوق بشر نباشد .

گروسوس مردم است در اینست که آیا کلیه افراد نوع بشر بیک عده محدود از مردمان یعنی سلاطین و رؤسای خود تعلق دارند یا آن یکمشت مردم متعلق بسایر نوع بشرند و در تمام کتاب او این طور بنظر می رسد که عقیده اول که تماثل هوپ Hobbes نیز بدان است تماثل تر باشد .

بنا بر این اینها نوع بشر را مثل طلهای حیواناتی کن می کنند که هر یک ملک طلق همان رئیس است که از را برای خوردن و پامیدن محافظت و نگهداری می کند .

عقیده آنها اینست که همان طور که شبان طبعاً عالی تر و بالاتر از گله است سلاطین و بزرگان نوع بشر نیز که بمرتبه شبان آنها محسوب میشوند بالذات و بالطبع بر ملت خود مزیت و شرافت مخصوصی را دارا خواهند بود .

بطوریکه (فیلون) Philon نقل میکنند کالیکولا Coligula امپراطور روم نیز همین ادله استدلال می نمود و از همین قیاس نتیجه میگرفت که سلاطین نسبت برعابا دارای رتبه ربوبیت و خدائی هستند و ملل بمنزله حیوانات محسوب میشوند .

استدلالات کالیکولا بهمان انده هوپ و گروسوس بر میگردد . و ارسطو نیز قبل از همه آنها می گوید که : افراد نوع بشر با لذات با یکدیگر متساوی نیستند بلکه بعضی برای عبودیت و اطاعت و بعضی دیگر برای تسلط و اقتدار خلق شده و بدینا آمده اند . ارسطو در اینجا به راهنمی متوسل میشود که او نیز دلیل را

بحای مداول استعمال نموده و آنچه را امروزه هست دایل بر آنچه می‌بایستی باشد آورده است .

ابا هر نفسی که بطریق وقت و عبودیت اولاد یافته و بعنوان بندی بدنیا آمده می‌توان گفت برای عبودیت و بندی نیز خلق شده است .

هیچ وقت چنین چیزی نیست !

غلامان و بندیگان در حقیقت وقتی که تحت رقبت در آمده اند همه چیز خود حتی میل خارج شدن او زیر بار رقبت را فاقده شده و از دست داده اند و در اثر عادت کردن به اطاعت و عبودیت ممکن است که رقبت را دوست داشته و بطوریکه پدران اولیه باحالات بهنجاریت و جبرائلیت خود را درست میدانستند اما نیز از وضعیت خود راضی و خوشوقت باشند !

بنابر این اگر امروز غلامان و بندیگان طبیعی در عالم موجود هستند بسبب اینست که یک روز غلامان و بندگانی بر خلاف طبیعت یعنی اجباری و اگرایی وجود داشته اند ؟ پس باید گفت که قوه زور و اجبار بندیگان و عباد اراده را در تحت عبودیت در آورده و افعال و سستی و سهل انگاری رقبت را در آنها ثابت و برقرار داشته است .

من ابتدا صحبتی از سلطنت ادم و امپراطوری نوح نمی‌کنم که پدر سه پادشاه بوده که عالم را مابین خود مثل اولاد زحل با اسویه تقسیم کردند و هر سه پادشاه با مالکیت یکدیگر اقرار و اقرار

نمودند و امید دارم که مرا به عقیده فوق معتقد و متمایل بشانند زیرا که چون مستقما خود را از اعقاب یکی از این سه هزاره دیدام و ممکن است که از شاخه شجره بزرگترین آنها هم بوجود آمده باشم بنا بر این افتخار دارم که عناوین و القاب مزبوره را برای خود تصدیق کنم و خود را سلطان بالاستحقاق نوع بشر بشمارم . ولی در هر صورت نمیتوان انکار کرد که ادم مثل روبنسون که در جزیره خود سلطنت دایمیه سلطان عالم خود نبوده است و لو یگانه ساکن روی زمین هم بوده باشد و چیزی که برای او در این سلطنت ابراطوری اسباب آسایش و راحت بوده بی مانع و مزاحم بودن تخت و تاج اوست زیرا چون هم خود یگانه ساکن روی زمین بوده و هم خود سلطان عالم محسوب میشده است در مملکت او نه یمی از ظهور یاغیان و طغیان می رفته و نه جنگ و نزاعی حادث میشده و نه توطئه معاهدات و مقاولاتی بر ضد سلطنت او دیده میشده است .

(فصل سوم - در حق اقوی)

شخص اقوی که بواسطه فردنی زور و قوه دیگران را مجبور باطاعت خود کرده است اینقدر قوه و توانایی ندارد که همیشه افانی و سیادت خود را بر دیگران تحمیل کند مگر در صورتنیکه همین قوه و زوری را که بواسطه آن دیگران را استعباد کرده به شکل حقوق در آورده و به این اطاعت اجباری عنوان تکلیف و وظیفه میدهد .

حق اقوی از اینجا ناشی شده یعنی این حق است که ظاهراً عنوان حقیت بر آن مسخره امیز است ولی در حقیقت بر روی يك برنسیب واصلی استقرار یافته است .

ولی آیا نباید قبلاً کلامه حق وجهت استعمال انرا شرح داده و بداییم که آیا این تحمل و اطاعت زور را میشود حق گفت یا نه ؟

زور و قوه يك قدرت طبیعی است که در وجود بعضی افراد بهر طبیعت آرا بودیه گذشته است و ما نمی خواهیم اینجا استدلال کنیم که در اثر چه عواملی این خلق و خصلت طبیعی برای يك نفر حاصل شده است ولی باید دانست که تسلیم شدن در مقابل زور و قوت یکی از وظائف اجباری انسانست نه ارادی ، و بعلاوه می توان گفت که مطابق عقل و احتیاط نیز این تسلیم و اطاعت واجب و ضروری است . ولی آیا بجه معنی می توان آن را وظیفه و تکلیف نامید ؟ این مسئله قابل دقت و تأمل است و حالیه قدری در روی کلامه حق که دراینموقع استعمال میشود باید بحث کرد .

عقیده من بر اینست که استعمال این کلامه بی مورد است و قابلیت شرح و بیان را ندارد ، زیرا اگر قائل شویم که زور و اجبار مبدا این حق شده و انرا ثابت و مقرر داشته است مسئله مقلوب شده و مملول بعلم تبدیل گشته و اجباب دور صریح میکنند ، زیرا که باین فرض هر قوه و زوری که بر قوه و زور اولی تفوق

یافت می‌توانند جای کزین آن شده و حاکم را محکوم کند .

هر گاه بتوان در مقابل يك حقى سرکشی و نافرمانی نموده و مورد هیچ گونه مؤاخذة و مجازات نبود پس ارتکاب این طور نافرمانی که مشمول مجازاتی نیست جایز و مشروع است بواسطه اینکه مخالف از وظیفه و تکلیف بالضروره باید مورد مجازات و تعقیب باشد و چون شخص اقوی و زور مند تر را فرض کنیم که همیشه محق است پس برای تنبیه حق خود باید نوعی باشد که رتبه اقوی و زور مند تری را حائز بشود که در مقام او تمام اقویا و زور مندان در مرتبه مادون واقع باشند .

معداك این چه حقى است که بمجرد زوال و سلب زور و قوه باطل شده و از میان می‌رود .

اگر بگوئیم باید اطاعت زور و قوه را نمود در اینصورت محتاج به اطاعت از وظیفه و تکلیف نخواهیم بود و اگر مجبور به اطاعت نباشیم پس اجبار و زوری در پیش نیست .

از اینجا بخوبی ظاهر میشود که کلمه حق بهیچوجه بازور و قوه سازش ندارد و حق آنست که همه مکلف بطاعت ازان باشند و اگر بنا باشد تکلیفی را زور بدیگران تحمیل کنند استعمال معنی حق در اینجا بسیار بی مورد است .

از کلمه اطاعت در مقابل زور و قدرت اگر مراد این باشد که در مقابل زور ایم بشوید و باظهار ار و اجبار آن در دهید این خود يك اصلى است مسلم ولی متذکره آن زائد و لغو است و

زیرا که این حق هیچ وقت در عالم نقض نخواهد شد و همواره چون صاحب آن دارای زور و قوت است دیگران بحکم ضرورت از او تمکین خواهند کرد .

راست است هر قدرت و قوتی مختص ذات پاك پروردگار تواناست و من نیز بدان معتقد و متوکلیم ؛ ولی آیا اگر کسی بگوید و معتقد باشد که تمام امراض و ناخوشی ها از جانب پروردگار برآید نوع بشر نازل میشود این قول و اعتقاد با مراجعه کردن بطبيب و مداوا کردن مرض منافات دارد ؟ پس هم چنین اگر معتقد باشیم که قوت و قدرت اشخاص هم يك موهبت خدائی است که به يك با چند نفر عطا فرموده ، دلیل بر این نمیشود که باید در مقابل این قوه تسلیم شد و از کلیه حقوق طبیعی خود صرف نظر نمود ، بقیه دارد مایل تو سرکای

(تشکر از مشترکین فارس و خراسان)

نگاهبان شمر و شاعر و مترجم شه سرزمین فارس و خراسان بوده .
 • مجله ارمغان هم بهمت و همراهی مشترکین عظام در این دو سرزمین بدوام چارساله موفق شده است اینک پس از تقدیم تشکرات صمیمانه يك امسال را تمنا میکنم که علی رغم لغایب ارمغان بوسیله زود رسانیدن وجوه اشتراك مارا بجزایر کسرهای سه ماهه موفق سازند .

از مشترکین ارمغان در فواید حق اصفهان نیز انضا میرود که وجوه اشتراك سه ساله خود را مستقیماً بآذینه ارمغان ارسال دارند و اگر یکسری دیگر پول داده اند از پس بپردازند (وحید)

اگر از معنا

(نابغه موسیقی)

(گنزل علی نقی خاکی وزیر)

شایسته چنان بود که در این مقام نخست ادخال و صورت این نابغه دوران و نیکسای اخراج زمان را از راه گراور و طبع بخوانندگان نشان داده و انگاه بشرح حال و بیان مقاسات علمی و عملیه ایشان پردازیم .

ولی متافانه در این موقع که از طبع بقیه مقاله ایشان تحت عنوان (صنایع مستظرفه) ناکزیر بودیم وسيله اينكار فراهم نبود زیرا نه معلومات ما در این باب کامل و نه عکس ایشانرا در دست داشتیم .

از این سبب انجام وظیفه را بموقع دیگر موکول داشته و عجله مختصری از حالات او را نکاشته و قارئین ارمغان را باستفاده از مقاله وی که نصف آن در شماره قبل طبع شده است توصیه میکنیم .

کمال دلی تقوی حاکم را با یک عزم و جدیت خستگی ناپذیر
پانزده سال تمام در رشتهٔ جویباری قدیم و جدید عملاً کار کرده
و در همان اوان کتاب موجودی جدیدی را که اخیراً یک جلد آن طبع
شده، شالوده رفته است .

چهار سال قبل برای تحصیل صنعت خویش را روبرفته و سه سال در مدرسه عالی موزیک با میس به تحصیل مشغول شده و پس از دریافت دیپلم یکسال و نیم هم در مدرسه عالی موسیقی برلین به تحقیقات (با کونسرت) تعلیم و تعلم و تحصیل اختصاصاتی که آلمان در موسیقی دارد پرداخته است در این سالها کوشش زیادی در عزم و ثابت در تحصیل و تکمیل صنعت عمومی و موزونی است و براساس دیگر از کانسرت و موزیک مارم که یکی از صنعت خویش را به نام تجارت برای آن کونسرت انداخته است

بدرستی آقای میرزا محمد علی خاوری در بیان اینست . که در تمام آقاخان
امروزه بعد از حضرت (کمال الملک) شخصی از این ملک بشمار است
و بحکم لیاقت اینک صاحب ظاهر و باطن مدینه صالح و مستظرفه
و تمامی مملکت . میتوان گفت که در تمام لیاقت و استحقاق
نایل به مقام و مرتبه شایسته تبارک و تعالی خلق است . و البته در
مدرسه که بگانه مدارس و کتب معتدیه کار جامع و هنر آفاقی
کمال الملک مدبر و مدیر و صاحب نظر است .

دوراند دیگر او یکی سلطان خلیفہ سلطان شہید و دیگری

سلطان فتاحی خان و هر دو در سیاهی توی و نظام و نه تخصص و جدیت و وظیفه شناسی و انتظار و در اخلاق ستوده و صفات پسندیده سرمدی و ثمره سالان بزرگ ایرانی بحساب می آیند .
 باقی این مختصر است که از این نطفه بزرگ موسیقی ما را در دست است و قبل از این مقاله (صنایع مستظرفه) لازم بود بنظر قارئین نظام و نظم

(و بعد)

صنایع مستظرفه (بعد)

{ قوام غنیمت روح }

(بقیه از شماره قبل)

عده فزاینده ایرانی ترکیب صنعتی توسط روح انسانی بکار برده میشود ، هفت است :

تصور دل (فیلسوفها ، محاسبین و شعرا دل گویند)	قوه خلاقه اثر
جوهر هوش حافظه	قوه خلاقه بیان
اراده و میلان	قوه خلاقه تعبیل

مصنوع صنعتی نتیجه عمل این هفت قوه است در نزد شخصی
که دارای استعداد صنعتیت بوده و صاحب مراتب علمی
مکفی باشد .

برای اینکه روش هر يك از این قوا را علیحده بحث کرده
باشیم میگوئیم : اثر قبل از بروز و ظهور مصنوع ، دو قوه اولی
را بکار می اندازد . اولی تصور ، که تخیل و نمایش صور نماید ،
دوم دل ، که خود را بوسیله عواطف و احساسات نشان میدهد ،
نوع دوم را بایستی از مهمترین قوای صنعتی دانست ، زیرا بزرگترین
و نجیب ترین اثرات فکری انسانی را ، همانا بهترین هادی و راهنما
و مهمترین سبب و جهت عشق است ، و وجود عشق هم خود بی
وجود دل میسر نیست ،

برای ایجاد بیان ، سه قوه دیگر شرکت در عمل مینمایند ،
اولا (۱) جوهر که عماش ربط و تناسب بین اشیاء ، اعمال و
اشخاص است بطور سطحی . پس میتوان گفت که بطور کلی اثر
از ارتباط است ، ثانیاً هوش ، که عمل آن درک مناسبات عالیّه ،

(۱) منظور از کلمه جوهر در این مورد ، جوهر ذاتی و لیاقت است ،
چنانکه گویند فلانی شخص با جوهری است ، هر که در او جوهر
دانائی است ، در همه گرایش ترائنی است . . . ، اگرچه فیلسوفان
جوهر را در مقابل هر چه استعمال میکنند ،

عمیق و منبسط است و بطور کلی اثر آن خوال و فکر است (۱)
ثالثاً حافظه ، که عمل آن حفظ ماحوزات ذهنی است بوسیله
عمل خاطره .

این دو قوه اثر و یان ، برای خالق مصنوع در ضمیر صانع
کاملاً کفایت میکنند ، ولی برای تعمیل و ظاهر نمودن فی باید باز
دو عامل مهم و توانای دیگر که مخصوص ترکیبات صنعتی هستند ،
بکار افتند : اول اراده ، برای بکار انداختن قوای خلاقه ، درم
وجدان ، که تمایز خوب و بد و تشخیص عملیات آن قواء درید
اقتدار او است ،

(۱) نرفی که بین جوهر و هوش هست میتوان تشبیه با اختلاف بین صفحه و جسم
در عالم حساب نمود و همان طور که صفحه را از دو طرف
اندازه گیرند (عرض و طول) ، و وجود آن فقط سطحی است
بهمان وجه جوهر نیز ارتباط سطحی بین خیالات و اشیاء را
درک می نماید ، همانطور که جسم را از سه طرف اندازه گیرند
(عرض و طول و عمق) ، و وجود جسم قسمتی از فضا
را مشغول دارد و بهمان وجه ، هوش نیز ارتباط معنوی و
عمیق بین خیالات و اشیاء را درک کرده به اسباب و علل آن
پی برد .

مطابق توصیفی که برای صنعت نمودیم ، مصنوع باید قبل از هر مزیتی دارای مراتب تعلیم و تربیت باشد ، و نیز باید بوسیله انتقال اثراتی که صانع درک کرده است ، احساسات دیگران را بهیجان آورد . با این شرایط میتوان گفت که مقصود از صنعت که ترقی و سعادت نواح بشر است ، بعمل آمده است .

مدت زمانی که برای ساختن مصنوع صرف میشود ، اهمیت کلی در مقام و اعتبار آن دارد ، زیرا مصنوع هرچه بیشتر باصانع خود معاشر باشد ، بهتر از عهده تبلیغ و انتقال يك قسمت از زندگی صانع بر خواهد آمد .

بنظر صانعان قدیم ، طول مدت و زمانی که مصنوع باید در محفظه فکرت صانع ، یا در آغوش دایه عمل پرورش یابد ، اهمیت او را احراز نمینموده و ولی امروزه بدبختانه اکثری از صانعان زیر دست باین مسئله اهمیتی نداده ، صنعتگر و کارگر بكمك گرفته وبا تسهیل وسایل کنونی ، عده مصنوعات خود را نسبت بسابقین مذکور بکرات مضاعف نموده اند . بدبختانه بدین جهت کوئیم که این پر ثمری و باردهی در صورتی قابل و مفید خواهد بود که از حیث دوام و ثبات مادی و اخلاقی هم گوی سبقت را از قدما و پیشینیان بر باید ، زیرا مصنوعات صانعان قدیم ، چون خود تمام جزئیات کار را بهعهده گرفته اند ، از قبیل ساختن رنگ و شکستن سنگ و غیره و غیره ، لذا پس از قرون متمادیه و مرور ایام چون گلرخی بکر مکل بتاج شرف و افتخار ، بهمان تر و نازکی زمان اول خود باقی میمانده ؛ در صورتیکه چه بسیار از مصنوعات جدید ، دیده شده است

که پس از نیم قرن که بر او گذشته است ، سوانح ایام در
ازای عظمت و جلالت ، چهره زیبای آن را بگرد بیدی بوعبیده
و چون هتضری ناچار از بدرود ~~مکتفن~~ حیات و راه نیستی
پیمودن است .

ولی بطور خصوصی ، دوام حیات اخلاقی مصنوع است که
باید در نظر گرفت ، و آن بدون صداقت بیان حاصل نفوذ اثر
مصنوع کاملاً از روی صدق بیان شده باشد ، یعنی از نقطه نظر
افتخار شخصی یا نفع مادی ساخته نشده باشد ، و فقط نظر تعلیم
و تربیت و ترجمه بیان حال صانع در او منظور باشد ، لایق دوام
بوده و پایدار خواهد ماند ، و بر واضح است که باخلاف این
رویه ، ناچار در وادی فراموشی طریق عدم
خواهد پیمود .

این نکته را هم ننکته نگذاریم و که طول زمان و مرور ایام
برای همسانیدن و تاثیر مصنوع ، نیز از شرایط لازمه است ؛ زیرا
مصنوع است که باید زندگانی و اثرات درک شده صانع را به نسل های
آئینه معرفی نموده و بوسیله انتقال و تلقین آن تاثیرات ، آنان را
تعلیم و تربیت بخشد ، برای این منظور هر قدر مصنوع بیشتر عمر
نماید بیشتر مردم با او آشنا گشته و او را خواهند شنید ، البته این
قاعده تا وقتی جاری خواهد بود که تربیت و تعلیم با احتیاجات وقت
مخالف با مقتضیات زمان ترکیب مصنوع نگردد ؛ زیرا در این حال
قابله و بقای مصنوع فقط از نقطه نظر تاریخ یا زینت و کجکاری
خواهد بود .

{ مختصات صنعتگر [۱] و صانع }

صداقت ، پاکی و خلوص مصنوع ، منوط به عقیده و وجدان صنعتی است .

پس صنعتگر را (چنانچه در تعریف صنعت هم از این مقوله سخن رفته است) ، وجدان پاک و خلوص نیت لازم است که از عهده این خدمت بزرگ ، اصلی تربیت جبهت بر آید .

گذشته ازین نکته مهم ، چند نکته و شرط دیگر است که بدبختانه هنوز در عصر ما مورد غفلت واقع بوده و گاه ابراز نزد بعضی حقیقت آن ملذوم و در پرده اختفا است :

اول آنکه داور طب مقام صانعیت ، باید قبل از همه چیز قوای بدنی و روحی ، قوه اراده و عزم خود را در بردن بار سنگین تحصیل

(۱) اختلاف کلمه صنعتگر باصانع را اینطور تحدید میکنیم :
تربیت و معلومات کسی صنعتگر ممکن است از هر جهت باصانع شباهت داشته یا از آن بیشتر باشد ولی اختلاف در سو (ژنی) بودن است که در طبیعت صانع بودیم، گذارده شده و صنعتگر از او فاصله است . بهمین دلیل ، صنعتگر مقلد است و صانع مخترع ، یعنی اختراع و ترکیبات صنعتگر تقلید و تعقیب مشی صانع است در صورتیکه طایع همیشه طرز نو و مشی جدیدی کشف نموده و نوع بشر را بدان سوق میدهد و عنقریب در موقع تعریف ژنی مطالب واضح و خواهد شد .

بسر منزل مقصود ، و قطع تعلق از ماحواء در میزان سنجش و امتحان بیازماید . دوم آنکه در مدت دوره تحصیل از هر گونه نهد معاش و بند علاقه‌جات دنیوی آزاد باشد . سوم آنکه رهنه را که از این صنایع انتخاب و تعقیب می‌کند ، موافق خواہش و مقتضای طبیعت او باشد ، چهارم آنکه از رهنه برآزیدہ نیز شعبه و قسمتی را که بیشتر مطابق و فراخور درک و ذوق خود داند ، مورد توجه و تعمق قرار داده و در آن شعبه بخصر اختصاص یابد .

نکته اول که مبنی بر تشخیص میزان قوای بدنی و روحی است ، همیشه اسان نیست ؛ مدت زمانی عمل و تجربه لازم است . پس از آن داو طلب بدون غرور قوای خود را بشناسد ؛ دوم در اینمورد استشاره از دوستان مطلع و صاحب فکر مفید واقع میشود . و اما تشخیص نکات سوم و چهارم ، قابل دقت و توجه مخصوص است : (قابلیت فطری در کدام رشته و استعداد اختصاص در کدام شعبه است ؟) برای تعین این مشکل ، بهترین وسایل مراجعه بتاریخ و انتقادات صنعتی است که ضمیر جوینده راه طلب او را روشن گرداند . بدین وسیله میتوان یافت که چه عده کثیری از صنعتگران در این کوره راه تشخیص ، بکلی سرگردان مانده . با اینکه پس از ازلای عمر و تحلیل قوا ، در نقشهای اخر بمقتضای پی برده اند ، مانند زن زن روسو ، که قسمتی از عمر خود را در رهنه موسیقی بناتمام گذرانیده و عاقبت عدم توانائی

خود را در آن حس کرده بادیات پرداخت و در آن رشته نیز شعبه فلسفه را بخصوص شمار خود ساخته و در میدان بلاغت داد سخنوری داد . با وجود آنکه این شعبه کالاً با احوالات طبیعی و روحی روسو موافقت داشته است ، باز بعلمت آنکه مقداری از قوای خود را صرف موسیقی نموده بیش از چند جلد کتاب که از مصنوعات مهمه فلسفی بشمار میروند ، نگاشته است . همینطور دو ژنی بزرگ موسیقی را میزان می گوئیم : یکی بتون ((سمفنیست (۱) معروف)) که ژنی او در شعبه سمفنی با علا دوجه قدرت بیان رسیده ، و دیگری شوبرت که در ساختن لید (۲) ژنی او قدرت نمائی کرده است . هر يك از این دو ژنی در شعبه اختصاصی دیگری بذل اهتمام کرده و مصنوعاتی ایجاد نموده اند ، لکن چون از حیطه استعداد طبیعی خود خارج گردیده نتیجه مطلوبه را حاصل ننموده است ، چنانچه تطامات لید بتون بالیدهای شوبرت و همچنین تطامات سمفنی شوبرت با سمفنی های بتون قابل مقایسه نمیباشد . باری ، بیست از صدهو و خطای آنان بلند و تجربه گرفت ، زیرا تاریخ و تقدیر را قیاده همین است و بس .

سمفنی (Symphonie) گفته میشود به موسیقی التي که ارکستر اجرا میکند ، و آن نافرانی را بیان نماید که هیچ يك از صنایع دیگر از عهد بیان آن بر نیایند . معمولاً سمفنی

قوای خلاقه ای که عل و نتیجه ، آنها را قبلا مورد بحث قرار دادیم ، میتوانند بدلیل اختلاف ضعف و شدت ، و تباین تکامل طبیعت ، در هر صنعتگر باعث حالات مخصوصی شوند که قبلا به بحث در آن ها می پردازیم :

صنعتگر بر دو قسم است : صنعتگر ژنی (صنع) ، صنعتگر هنر (اسامی مختلف دارد از قبیل کمپزیتور ، (ترکیب کننده) حجار ، نقاش ، ساز زن و غیره)

ژنی ، مجموع قوای روحیه است که بهالترین درجه قدرت بیان رسیده ، و به عبارت دیگر میتوان گفت که : ژنی برای صنعت همان است که روح برای جسم . کار ژنی ابداع و ساختن مصنوعات است که برای زمان خود اصل نو و خیال جدیدی را نشان دهد ، و آنها از هر حیث از نقطه نظر معنوی و حقیقی بهایت بصانع خود خواهند داشت .

هنر ، مجموع قوای روحیه است که کفایت تقلید و قدرت تعقیب مشی و روش ژنی را داشته باشد ، رنیز خلق، مصنوعات نمایی که تقلید از ژنی و پیروی خط سیران را بخوبی نشان دهد ،

تشکیل میشود از سه یا چهار قطعه با حرکات و الوان مختلف که متعاقب یکدیگر اجرا میشوند . معنی نقط از راه گوش انسان را تاثیر بخشیده و مضطرب میکنند . باین دلیل است که در موع شنیدن ساز و آواز اگر چشم را که بواسطه دیدن مادیات دیگر مقداری

هنر ، خود بنامه کفایت ابداع و ایجاد ، صنوعات اصلی و ثانویه را
نماید . بلکه اسباب کاری باشد و بی اثری بهتر از عهده آدای تکلیف
خود بر می آید .

ژنی بز بدون کمک هنر . عاطل و باطل در برده اختفا پوشیده
خواهد ماند ، چون کسی که همه قسم خیالات عالی و افکار نورانی
در دماغ او بحولان آمده ولی نه بیان ترجمه و نه قلم نشر آن را
داشته باشد . بالطبع اثری بر آن افکار در خارج مترتب
نخواهد گشت .

ولی هنر بدون کمک ژنی — گذشته از اینکه فقدان ژنی
در او بدیدار نیست و کس را از این فقدان آگاهی نمی باشد —
پذاته خود حیثیاتی دارد که همه وقت ظاهر و نمایان است ، و همه
کس را بدرك وجودان وقوف حاصل است . تشخیص اینکه آیا
ژنی با هنر توأم است ، بسیار مشکل ، فقط بهرور زمان و گذشتن
ایام و تراوش تدریجی اثر آن با دقت نظر دلمای مختلف صورت
امکان پذیرد .

از حواس را بخود جلب میکنند . بهم گذارند ، بهتر درك و فهم بیان
اصوات را خواهند نمود .

(۲) منظور از لید Lied اشعار است عشقی ، معنوی یا

فلسفی که موسیقی هم متمایب او ترجمه و بیان حال معنا و فلسفه
اشعار را نماید . مسلم است که حکایت و انبساط از این رو به خارج

ژنی . جلی انسان است . یعنی هیچ اسقادی آن را تعلیم
تواند نمود . و نه هیچ قدرتی باعث ایجاد آن در زمینه یی که
موجود نیست خواهد گشت .
اما هنر بوسیله تحصیل مراتب و منطقی و به عمارت و جد
در عمل حاصل گردد .

مرد ژنی صاحب هنر ، همیشه از زمان و عصر خود جاو
میرود ، و هرکس در تحت تاثیر نفوذ او واقع شود ، علی‌العمیا با
از روی درک و فهم او را تعاقب و پی‌روی خواهد کرد .
چقدر ژنی‌های مخفی و مستور همیشه وجود داشته و دارد
و خواهد داشت ؛ و چه عده از آنان بواسطه عدم تحصیل
هنر این ودیه طبعی را عقیم و بی ثمر بگذارند و هیچ
وقت از خود اثری نگذاشته و نخواهند گذاشت ؛
یکی از فواید بزرگ تعلیم اجباری در ممالك متعمده بر داشتن
پرداختن از چهره این نوادر طبیعت است که سرمایه تفاخر حقیقی
ملل بشمار می‌روند ،

عامل مهم دیگر برای تمیز عیب و حسن مصنوع دیگران و
بالاخره مصنوع خود و برای ایجاد ، تولید علم سابقه و ظرافت

است . بهترین نمونه‌ان در ادبیات فارسی اشعار حافظ است و در وسیقی
ایرانی ، ... بدجمله قطعاتی که شاهد این معنا بوده و معروف م
باشد در نظر ندارم .

و دواعی زیبا خواهی ، ذوق است ، آن نیز در اشخاص مختلف است و تحصیل آن بسته به دقت در مصنوعات صنعتی و فهم و درک اشکال و طرحهای مختلف و شناسائی و محرمیت با مصنوعات مختلفه اعصار گذشته است . برای دارا بودن ذوق سلیم و حسن سلیقه باید بسیاری از شاهکارهای صانعین بزرگ را شناخته و از مهارت و شناسائی مصنوعات متوسط یا بست بکلی احتراز کرد ، باین ترتیب میتوان گفت که : ژنی خالق میکند هنر تقلید میکند

ذوق تمایز میدهد

زیادت و پرورش قوای صنعتی هر قدر ممتاز و عالی باشد ، چنانکه سابقا گفتیم ، باعث ایجاد ژنی نخواهد شد ، ولی میتواند سبب تحصیل هنر شده و نوایذ ذوق نماید ،

در خاتمه خاطر نشان میکنیم ، کسانی که آرزوی احراز جایگاه بلند « صانعت » در دلسست ، و رای این صفات طبیعی و کسبی ، سه صفت دیگر لازم است که بدان وسیله ، بان درجه از رفعت عالم بیان که در خور استعداد اوست تائیل گردد : ایمان ، امید ، عشق .

بزرگتر ، عالی تر و نجیب تر بین این صفات سه گانه عشق است که آن دو صنعت دیگر را در بر دارد ،

صانع باید قبل از هر چیز صاحب ایمان باشد : ایمان بخدا

و صنایع کل ایمان به صنعت ، زیرا از ایمان است که نوکل حاصل
ابد ، و از نوکل است که راحتی خیال و کسب دانش و معرفت
حاصل گردد . صنعتگر صاحب ایمان که در راه دانش پیوسته
مستدام و برقرار باشد . هرروزه مرتبه از مدارج هستی و وجود
رایموده و خود را به نقطه دایره برگرد عالم (یعنی بنوع موجودات
و موجد کائنات) نزدیکتر مینماید .

صانع باید داری امید باشد . چه اثر در قصر و حیات
خوش ، از ثمرات نهال و نتایج زحمات خود برخوردار ، بامید
و اعتماد برومندی کشته خود در آینه و استفاده نسلهای آینده دل
بخوش و ضمیر روشن دارد .

صانع را باید آن رحمت ملکوتی که از همه برتر و بزرگتر
عالیتر و نجیب تر است شامل حال کشته ؟ دوستی و و داد را
یگانه مشی و مسلک خود قرار دهد ؛ زیرا یگانه اصل نوری و
تنها اس اساس هر خاقتی ابن اکبر اعظم و جوهر حقیقت و این
مهم ترین عطیه الهی است که بزبان معمول ارا عشق گویند .

بران اول حمل ۱۳۰۲ هجری شمسی

علینقی وزیر

باره از کلمات در این مقاله اصطلاح جدید است در علم موسیقی جدید
که آقای وزیر مخترع و مصطالح از میباشد و باید نظر به معنای لغوی
خورده گیری در آن شود .

(وحید)

اشعار حکیم نظامی

(قصیده)

هم جرس جنبید و هم در جنبش آمد کاروان
کوچ کن زاین خیل خاله سوی دارالملک جان
خود درای و ذلّه تو کاروان سالار نوست
مونسى کن با جرس در حلقه این کاروان
در میان اشوب دارد زان همی نالد جرس
حلقه بباری از چه نالد گوتی دارد میان
گر جرس معذور شد کز درد دل دارد نقیر
حلقه زان معذور تر کز بیدلی دارد قفان
شعنه ما دانش انکه حرص در همسایگی
رستم ما زنده انکه دیو در سازندران
هم زمین را با خلاق نسا موافق شد مزاج
هم فلک را با کواکب نسا مناسب شد قران
زبان قران ابعن شوی چون چنگ در قران زنی
مهد قران جوی گاه مهدی آخر زمان
هرچه نر قران طرازی بر نشان زان استین
هرچه نر ایمان بساطی در نوردان استان
چون در این موکب هماری دار قال الله شدی
مرکب اندر سایه قال رسول الله بران

شرح چون حکمت نری پیش تو بیدمد کمر
 را بگانی بنده را بنده هورا یگان
 چون در این کفتی نفسی روز و شب بر پای خیز
 کز سر پا ایستادن بر سر ابد بادبان
 آدمی روئی ولی دیو و ملک همزاد تو است
 صورتی فرود هوی نامروز از او داری نهان
 فرقهها با همد میبایست آدمی تا آدمی
 کز يك آهمن نعل سازند از یکی دیگر ستان
 اصل هند و در سهای يك نسب دارد و يك
 هندوئی را دزد یابی هندوئی را پاسبان
 ملك تا مجموع باشد در لباس هندوئی است
 چون براکنده شود پوشد حریر و پرنیان
 در صرغ های خاک الود بینی روشنی
 بهر زن زن روی کرد آتش بجا کستر نهان
 دین بزر بالا نگردد واجب است این موعظه
 بز يك مرده نگردد لایق است این داستان
 زر ز بهر بذل کردن از بی زردی بود
 گرانو خوردنندی بزدی چه زروچه زعفران
 از نهمل هیچ ناید زر فدی کن زر فدی
 تا همه سانه چو زر هم بر پاشی هم جوانی

خاک راه شروع را از سر مهت کنی
 بیشتر زان کن که کرده استخوانت سوره دان
 چند از این سلطان و سلطان از تو سلطان بند، تر
 بنده او شو که او شد صاحب سلطان نشان
 تا نوازد صاحبت انجا که باشی حکم کش
 بندگان را می نواز انجا که باشی حکمران
 ظالمی کم کن که بر فراق عدل بسته اند
 کر ز تو عدلی نباید ظالم را در کش عنان
 دست عدلی را که آری بر سر یک تیر دست
 در لحظه خورشید یابی دو قیامت سایبان
 ظالمان را در قیامت زار باشد عاقبت
 صرعانرا در مسامت چاه باشد نردبان
 نان کس مستان و آب خود بهی کر حاکمی
 تا فروخته از شیاطین خواندت جز به ستان
 کر همه جلاب باشد آب جوی کس غیور
 در همه تسبیح باشد نقش نان کس بخوان
 ضعف خود می بین و دعوی توانائی زن
 ای امیر بنده بوده وای طبیب نا توان
 چو ز ک آب دید، داری از ضعیفی یک نیست
 زانکه سروارید را باریک بهتر ریمان

برده بردار از زمین بشکر چه بازی میرود
با عزب-زان زمانه زیر بود هر زمان

تا بخرم خمار یابی بر کلاه بزده کرده
تا بدامن خاک بینی بر سر نوشه خوان
اندرین گرداب هم روزی بیندازی سپر
گرچه مای دبح پوشی چون کشف برکتوان
تا نکردهی کودکانه زیر این هفت گبوه
کازدهای کجرو است این دایه تا مهربان
م ز باتبای این ذراق افروزی است این

مار بر کافور خیمه اژدها بر آنج دان
چون ترسم کاین مشبهه دهره بر من میزند
زانکه در بازی او هم مهر بینم هم کان
هرچه دامن تا گریبان دستیار خوابگی است
جمله را در استیغ نه استیغ را بر نشان
منکران فضل را جز ناخنه (۱) ناخن مباد

کزچه ازسک مردمان باشد دروغ این استخوان
قره العینی چو من آنکه زمانه سکور چشم
کوری چشم زمانه خوش دلم من خود از ان
تادر این خاکم بهی آبی قناعت گردانی است
غسل از آب دهنه سازم هربت از آب دهان

(۱) ناخنه : درد چشمی است که چیزی شبیه استخوان پیدا

میشود و سیاهی چشم را میپوشاند .

سی خدمت از عهد بر خیز او نظامی گشته
 من نصیحت کردم بقی هو دانی هان و هان
 چند گوئی کعبه را گاینک خدمت میرسم
 چون خوانندت هنوز از دور خدمت میرسان
 سیم را رونق نخیزه تا برون ناید ز سنک
 اهل را قیمت نباشد تا برون ناید ز کان

[غزل]

بنمای رخ که دیدن گلزارم آرزو است
 بکشی لب که بستا بخور وارم آرزو است
 از بوستان وصل تو این طرفه ترک من
 خاری همی نیایم و گلزارم آرزوست
 اندر قمار خانه و در کنج مصطبه
 کردم گرو بجا و دستارم آرزو است
 در صومعه ندیدم صدقی ز صوفیان
 بر سر سب و کشیدن خمارم آرزوست
 یک دست جام باده و یک دست زلف بار
 بستی کنان مبادی بازارم آرزو است

در پاکشانت عمامه دو دستی بس زان
 رقصی چنان بصفه احرام ارزو است
 بر استان مدرسه تا چند سر نهم
 دیوار دیو و معبد کلام ارزو است
 یاران همه بمعنی عقرب صفت شدند
 صحبت ز دست اینان با مارم ارزوست
 دل در هوای عشق نهادن با اختیار
 با شاهمدان فتاده سر و کارم ارزو است
 از تلخی فراق تو جانم پاپ رسید
 يك بوسه زان دو لعل شکر بام ارزو است
 يك بوسه بر لب تو که جهان نظامی است
 چون دست بوس شاه جهاندارم ارزوست
 چون دوستان مرا نظامی پرست میدانند از اینرو کمتر ببیان
 اوصاف این شاعر بزرگ بشرم میرد از وی او باب ذوق و اطلاع بس از
 خواندن این غزل تصدیق خواهند کرد که بسا استاید بزرگ خوصه
 چینه خرمن نظامی بوده و اگر دیوان تمام تصایید و غزلیات او
 پیدا میشد مبرهن میکشت که هر در قیمتی در هر بازار از این دریا و هر اعل
 گران سنك در هر غزن از این معدن است

« چند مکتوب تاریخی »

صورت چند مکتوب تاریخی است که فیلسوف شهیر (عبدالرحیم طالب اف) یکی از دوستان طهرانی خود نوشته و آن شخص بواسطه استخدام در یکی از ادارات راضی نیست که باجماع تصریح شود و فقط اکتفا میشود باول اسم او .
(ع . ف .)

هموطن محترم از مکتوب هیئت مشعوف شدم اگر چه از مصر تا طهران با آن مشرق تا ظلمات بعد لایتنانی در میان است اما باز تا کنون بایست باید کتاب مسائل رسیده باشد امید که تا رسیدن این ذریعه شرفیاب شود چاقو ها نمیدانم چرا نرسیده .
آن نشان که تبریک گفته اید مال بنده نبود برای اقا محمد مهندس معادن داماد بنده بود که بی تمنا و استعدا محض ایامت و خدمات از در معائن به اعلی ایران مرحمت شده بنده حامل تزیینات و شئونات نمی شوم این گروه اشیاء خازه ایست که زنان بازار مکتوری میشوند نه عقیقان خانه دار ناچه رسد به مردان وانکه می مردان کار .

انقاد مجلس اخیری و انتخاب مقننین انشاء الله دفع الوقت امت این قانون بازی یعنی چه ایران هزار سال است این الفاظ نوظهور را نداشته حالا نوگر من بپاید مرا پیش قاضی ببرد یعنی چه ؟ ایرانی دیوانه شده مواجب وزیر موهوبی و حواله اش

بسر آسمان است این چهاره سالی مثل امیر بهادر جنگ باید چهار هزار تومان تنها
 صرف غلبان خود بکنند و سی هزار تومان آجیل رنج ادویه
 بخرد ، از کجا بیاورد ؟ ! اقا جان اینجا ایران است بی چوپ و نلک
 کار درست نمی شود فردا ما باید در دست مردم به زنجیر وصول
 قانون بسته شویم این چه حرف بی معنی است دیروز دیدی در
 حضور شاه عربی السلطنه و بقر المملک چه طور خود کشی
 میکردند و از تواید قانون چه صحبت ها به قالب میزدند از
 حضور که بیرون آمدیم در راه آقام : حضرت والا این قانون بازی با
 این همه املاک بی حد و حساب شما که حالا دویست هزار نفر
 مزدور بی اجر برای شما میگذارد و میشود چه فایده خواهد داشت
 چرا اینقدر خود کشی میکنی ؟ گفت تو بمهری من از درد
 کار با خبیم اگر امروز چنان صحبت نمیکردم فردا نمی توانستم در
 حضور اعلی حضرت شاهنشاه ارواح العالمین فداه از تقرین داخله و نفرت
 خارجه اسباب وحشت بتراشم .

باری توت شمیران میرسد هر وقت بخورید و از رویش
 دوفی بنوشید بعد از سلام الله علی الحسین ع بنده را تبرک
 باد بیاورید .

اقای محقق همنام بنده کم نام را (مقصود مرحوم سعید صید
 عبد الرحیم خان محقق نظامیه است که سابقا رئیس دائره بوده)
 که حالا یک شخص غن دوست و از نکره بمعرفه تبدیل شده است هر چه

سلام و افرو کافی و جناب سید دلی اکبر اقا را (مقصود مرحوم میرزا علی اکبر معروف بحکیم ساعت سازاست) سلام لایتم ولایتمای تبلیغ فرماید حفظهم الله .

جریده مکتب صورت حضرت مستطاب اهری و الا انا بک اعظم دامت اہام صدارتہ را چه خوب و شبیه انداختہ یعنی ساخته بود انشاء الله سبیل هایبی مثل میرزا سنبلالاح مرحوم بسیار بسیار خوش نما است خدایش رای ایرانی ها صدسال حفظ بکنند .

جناب اقا سید تقی آمد سلام شما را رسانیدم بیچاره نه کوشش می شنود و نه اعضایش به اراده از تبعیت میکنند همان زنده دلی اورا نگاه میدارد پس پانزده سالہ دارہ الا در دروسہ شورہ در درجہ چهارم است خیلی قابل و عجیب و مستعد است مواظب خوالدن او نم و تحمل سایر چیزهایش را هم دارم یقین ادم خوبی از اب در می آید .

مجلس مبعوثان (روس) گشوده شد کارها بر خلاف حدس اکثر معارف روسی همان طور تا کنون معمول است کہ من میگفتم و مینوشتیم حالا پیش از وقت مینویسم کہ بادعاء خود را از سلطنت به نفع پسرش معاف میکند و قیمی تعیین می شود و نقایص قانون اساسی را تکمیل مینماید و روسیہ بعد از ۳۰ سال یکی از دول مقتدر روی زمین میگردد یعنی لفظا و معنا و ظاهرا و باطنا دارای این جسامت و کبر میشود از وقت بقوت ایام گذشته افسوس میخواوراند و میدانند کہ ۶۰ سال تبعیہ به ریشہ اقتدار خود زده اند

صدرنشین مجلس مبعوثان کنونی روس یکی از عقلای معروف دنیا
میتواند محدود بشود .

در اقلیس روزنامه باسم ملا نصرالدین مصور و مضحك چاپ میشود
انجا ملاها را وارونه کرده اند .

مثلا ملا نصرالدین می پرسد که در آسمان کواکب بسیار
است یا در بلاد مسلمان قمارخانه جواب : اگر مدارس را نیز با
دکاکین چائی فروشی روی هم بگذاریم قمارخانه . تلخ ام از پترزبورغ ۲۵ مارت :
روسیه در امور مخفی قرار داد که با ژاپون بعد از قبول نمودن دین
اسلام بجنگد چون بعد از مسالمتی اختلاف کلمه بین ژاپونیا بی
گردد است و اسباب فتح روسها میشود .

لازم بود چون چهار صفحه مرقوم شده لفافه بر او پیچیده
به پاکت بگذارم ولی مطالبی بخاطرم رسید که در صفحه پنجم بنویسم :
پترزبورغ ۲۹ : مفتی زبورغ را سرکرده ژاندارمه ها کرده اند
مبارک است .

تبریز ۲۹ مارت : دار خانانند حاجی یوشان سوخت و دگرور
تخمین خسارت است .

جلفا ۲۹ : قتلوت رودخانه ایران که ۲۹ کشتی بخار و ۳۵۰۰
پانوسی بوده شب بریده به نخب جوان آمدند میخواستند دارد آبل را
به بندند و غنای را به تخایه سرحدات مجبور نمایند .

بامای ۲۹ : دالا یلدم تبت . مورد کورزن نایب السلطنه سابق

هند تکلیف نمود که اگر مذهب بودارا قبول کنند او را به سلطنت
نبت برگزینند . خودش بالطبع چون انگلیسی است میخواست اما زنی
راضی نشد بعد به قایم السلطنه ایران تکلیف کردند ولی چون
دو ماه است وزیر لشکر شده او نیز قبول نکرد حالا میخواهند
به خان خبوه تکلیف نمایند باری . ملا نصر الدین مصره میکنند .
در امان خدا باشد زیاده چه نویسم می بینید چه قدر نوشتم .

۵ مای ۱۹۰۶ هجری

مخلص قلبی عبدالرحیم تبریزی

چرا کافد مرا واسه امداد مدیحه حضرت مستطاب اجل اقای

زاد عصمته را پس فرستاده بودید .

حاجی رستم خوئی میخواست يك دندان خود را بکند يك نفره که نیم
منا است خواسته بود حاجی میگوید هر چه چاه زدم قبول نکرد اول
يك دندان سالم خود مرا نشان دادم که بعد اُفتم که این نیست
و دیگری را نشان دادم که قبل و قال کردم که نمیدانی نمی فهمی
دو دندان سالم مرا کنیدی تا دهنه سوم دندان مریض را کند
انوقت در آوردم ك يك دادم و گفتم : دیدی چه طور بدت را سوختم
سه دندان به پنجاه كك کشانیدم حالا منم چون کاغذ را خالی میگذارم
خوب است باز چند شعر از اشعار میرزا صابر مشهوری بنویسم

❧ غزل ❧

(صدای آغیر آمد ز طبعم بر گوش)

(چنانکه بر همه پنهان صدای سروش)

ز طور ديك تجلای برق برق پلو

مراچو موسی عمران نکند و برد از فروش

بر این پلو سزد ارمنم ازل سازد

همه قضای زمین خواند و آسمان سرپوش

صلیب را بتمنای این پلو بوسید

امام شهر که سجاده می کشید بدوش

گذاشت برابشر از سلسبیل و جنت و حور

که تا خورد پلوی سیرو شربتی از روش

قط به ماده آسمان توان دادن

رنج صدری دم بخت را بکان مفروش

چلو کباب که تبریق یان بزند به باغ

زبان ناطقه از وصف اوست کنگ و خوش

اخوند کرشنا بهر پلو ز فرط شتاب

عمامه در پا گیرد بسر نهاد باپوش

که و دوش (نسخه)

باقی دارد

(ترجیع بند)

رجیع بند مرحوم ادیب الممالک که تسمی از آن در شماره

سابق درج شده بود اینک نسخه کامل آنرا دوتقر از دوستان شعر

و ادب : آقای مهرا عبدالحسین خان مصمصامی و آقای مهرا حسین خان

انضی از راه لطف بادره اردخان ارساں داهته اند واینک پس از
تشکر و امتنان ذیلا زبب صفحات اردخان قرار میدهم ،

(۹)

این چه مشروطه منحوسی بود
این چه رقا است که از خرمن ملک
این چه عدل است که از ما بستند
گرچه مشروطه نبود این ترتیب
زشت چونالیکه کسی نام نهد
هوغت رقا متمن پرهنی
پرهن باره و یوسف در چاه
کودک و مرد و زرد و پیر جوان
حالشان راجه شد و دبه کربست
جز وزیران خیانت تر رذل
هر که آمد بسر مسند امر
بن ایوان حرم را گاوید
زرد کوهان را کردند امیر
برد از این دکه حبت کالا
ظلم و اجحاف و ستم بابت رواج
مک چوبان شد با گرگ انباز
دین فروهان را از حق اندرین
که در رنج بر این خاق گشود
برد بر چرخ شمعه و هود
انچه بخشیده منان بخشود
جو بما داده و گندم بنمود
بهرتجین زن ز انیه خود
که زان قار عیاست و نه پود
کریک مسکین دهشت خون آلود
ژمن و کبر و نصارا و پهود
دلشان خست و بد نشان فرسود
کس نبرده است در این سودا سود
ریخی بر کند و بسببات افزود
بام ایوان کلبسا اندود
چند تن روسیه کور و کبود
کرد از این خانه سعادت بدود
عدل و انصاف و گرم شد نابود
بره را کریک ستمکار ربود
حق پرستان را از بنده درود

مر که بد خواسته ندی کرد و آنکه جو گرفته گندم ندرو

اندر این فکر بدم کن بالا هالف غیم در کوش سرود

(دیده در خون جگر زد غوطه)

(باد لغت بچنین مشروطه)

(۲)

نام این غول ز کیتی کم باد	بر زده شاخ و بریده دم باد
رسم این جور که نامش شده عدل	همچو این محبت گم باد
بی و شربان هوا خواهانشی	بدم مار و دم کژدم باد
نورن همت مشروطه طاب	سوخته یال و شکسته سم باد
جای این ابه منحوسه شوم	سورده نور و قل اللهم باد
سینه چاک غم این مشروطه	سوده و کوفته چون کفدم باد
دامن و جیب وزیران دنی	باره چون خلیک و ای چون خم باد
ایشان بکسره در کوزه و جام	بر ز جراره چو خاک قم باد
و اندرین آتش سوزان تنشان	تاابد سوخته چون هیزم باد
مردم دهده دانش که رخش	دور از دیده این مردم باد
گفت این دایره مقطوع النسل	چون خراخته و پاپ رم باد

(دیده در خون جگر زد غوطه)

(باد لغت بچنین مشروطه)

(۳)

راز داران همه غماز میدند خائنان در حرم راز میدهند

زاغ با طوطی و بلبل با خند	در صف باغ هم اراز شدند
تخم‌ها در دل مرغان زغرور	جوجه کردند و به پرواز شدند
بشه‌ها درمن خلق آخته نبش	همچو جراره اواز شدند
هفت بستانان بر نطح قمار	همه استاد شش انداز شدند
بست طبهان قرومایه دیو	همه بر خلق سر اقرار شدند
خامه ها تبیه بناها مشقب	بنجه ها سیخ و دهن گاز شدند
مهره بازان دغا عربده جوی	چون حریفان دغل باز شدند
پاسبانان بکمند اندازان	همه و همدم هم راز شدند
هسان باصف دردهان در شهر	متفق گفته و انباز شدند
روبهان در پی تخمیر غزال	با پانگان به تک و تاز شدند
بوالفضولان همگی مفضالتند	بی اصولان همه طناز شدند
حقدها بکسره طوطی گفتند	بومه ها بکسره شهباز شدند
شاهدان جمله مجاهد شده اند	حقه بازان همه جانباز شدند
فقرا نرک وطن گرده زجوع	به بخارا و بققاز شدند
دوش حمعی بی نان جان در کف	بر در دگسه خباز شدند
نان ندیدند و زجان آمده سیر	گرشته سوی سرا باز شدند
چون رسیدند بمنزلکه خویش	اندر این نکته هم اواز شدند

(دیده در خون جگر زده غوطه)

(باد لغت بچنین مشروطه)

(۸)

عیب مشروطه بها معلوم است
هر که را نفی مشروطه طلب
این چه قانون که حرای مجرم
بخناری بی تاراج نفوس
جز وزیران که بی بیم و زرنند
زندگی سخت بود در بلدی
آب اگر دیده شود غلبین است
عدل اندر همه جا مدوح است
لبك در کشور ما آنچه بکوش
بای رفعت چه در اید بمیان
گفت مشروطه و بدیم بی شرط
بوم را نام نهادند هزار
ای ستمگاره مشروطه شکن
شیر در چنگ تو بی چنگال است
عقل در کله تو مستهلك
بهر این جا به که در دیگر ما
مکش این طفل که در خانه ما
بام آمد سخنی کن ادباء

نام مشروطه در ایران شوم است
حال آن بر همه کس معلوم است
محرم از حرمت و حق محروم است
جانشین اجل محنوم است
هر کسی در طلب موهوم است
که هوا نار و قضا مسموم است
نان اگر یافت سوء زقوم است
ظلم اندر همه جا مذموم است
ناخوش ابد سخن مظلوم است
دست دین بسته و حق محکوم است
بی غارت چو سپاه روم است
چون صدا کرد بدیدم بوم است
که رخت نحس و نگاهت قوم است
بیل در جنگ تو بی خرطوم است
عدل در مملکت تو مضموم است
بادگار از پدر مرحوم است
کودکی بی گنه و معصوم است
دره وادین ادب مرقوم است

(دیم در خون جگر زد غوطه)

(باد لعلت بچنین مشروطه)

(۵)

آه از این فرقه مهر و طوطی طلب
نام مهر و طوطی از ایشان شده زهت
گلشن دین را صر صر باشند
دشمن افسر و اورنگ عجم
عجبی نیست خیانت ز ایشان
دین دچار آمده در ورطه مرگ
از زمین جوشد فواره غم
مردم خاکی و طوفان بلا
راه بارک تر از رشته موی
لاله در باغ چو نبش انبی
عدل مهجور تر از بهر و وفا
انکه میبخت بمیدان چو آمد
انکه بودی چو مهب در جنگ
گفته مغلوب ز دشمن آمده
انکه بر کند ستون خیمه
زر زین سعد سست چو دشمن
گرد کردند زر و سیم و شدند
بارک ها دلکشی می ما سر جوشی

اف برین مردم بی نام و نسب
جان خلق آمده از قصه باب
آتش کین را حال خطب
خائن ملت و آئین عرب
که امانت شده زین قوم عجب
درات افتاده بدریای تب
از هوا بارد باران غضب
گفتی بادی و باب المندب
روز تارک تر از نیمه شب
باده در جام چو زهر عقرب
عقل گمنام تر از فضل و ادب
منهزم شد زعد و چون طلب
خورده پنداری حب المطلب
گفته الملك لمن كان قلب
بهر کج توژی چون ام و هب
بازوی قاطعه دست زینب
ماد و خندان زبی عیش و طرب
عالم از نغمه پر از شور و هتپ

خفته در مه پسر از سبب شرف	در کنار صم صیم سلب
او فاده پس تقدیر عقول	با بتان در پی تحریک دصپ
یاد دارم که بصحرای حجاز	ره سپر بودم در کعبه رپ
نوجوانی برهم پیش آمد	بسته دستار چه از سرخ نصپ
برخم کرد نگامی و گذشت	از برم همچو ز مطام کوکب
دل برقص آمد و انگیخت مرا	تا بتازم پی اسبش اشهب
چون مرادید دوان از پی خویش	گفت و انگیخت بسرعت مرکب
دیده درخون جگر زد غوطه	باد لعنت بچنین مشروطه

بند ششم در شماره قبل طبع شده و مطام این است :

(تخت جم افسر کاوس نمائند الخ)

(۷)

این نه مشروطه که استبداد است	همنه موزعه ایجاد است
سبب قحط و غلای عام است	وتد خیمه ذی الاواد است
هود و صالح را کوثید درود	که ز نو دور نمود و عاد است
آن وزیری که گلستان ارم	ساخت ما نا خالف شداد است
پیشکش کرده بهه سایه وطن	مگرش میراث از اجداد است
ملکت برده به بازار هراج	میزند چوب و پی مازاد است
آن شنیدم که از این نا خلاقان	در کف بی شرفان اسلاد است
عائل گفت سند داد و سند	خانلی گفت که این اسناد است
گر نداده است سند باکی نیست	ور سیرده است مرا ایراد است

ملکت خدای جماعت باشد این قوساق یکی ز افراد است
 در دهان پدر روحانی خورده های جگر اولاد است
 پسران همچو شهید احداثد و این پدر آکله الاکباد است
 هزار چهل ستاره گشته مگر چهل هشام و هنر سجاد است
 مالک کهوریان دلال است قائد لشکریان قواد است
 ظلم آن اره نجار است نفس این چو دم حداد است
 ای قوی پنجه که در راه نفاق ستمت واحله جورث زاد است
 فتوانی بدوان مرکب خویش که خازندت در مرصاد است
 دوش بر روی امریدی این ذکر کرد تلقین کایکی زارر اد است

(دیبه در خورج جگر زده غرطه)

(باد لعلت بچنین مشروطه)

(ادیب الممالک قراغانی)

(۸)

بند هشتم نیز در شماره سابق طبع شده و مطالعین این است :

(دارم اندر دل خونین نقشی)

«(اثر انجمن ادبی ایران)»

(خطابه)

(ادیب صابر فردی)

وحدت ادبیات ایران بقدری است که در شهرت شعرای قرون

مختلفه يك عده معینی نمی توان اکتفا کرد و هر شاعر یا نویسنده متوسط و كوچك بر حسب باز می بینیم يك مقام ادبی بزرگ و يك شهرت فنا نا پذیر در انظار مجسم میشود و کسی که می خواهد در زوایای ادبیات ایران با دقت وارد شود باید خود را حاضر کننده نسبت به همه کس با تعظیم و تکریم اظهار عقیده کند یا اطلاعی را بروز دهد فقط چیزی که در این مورد میتوان گفت اینست که از بین صد ها و هزاران شاعر و محرز که از صدر اسلام تا زمان حاضر در ممالك پارسی زبان پیدا شده اند همه در سهم خود در خور شهرت اند منتها يك عده راقبال عموم و توجه جمهور از این میانه بر گزیده و اصامی و انار ایشان را از شرق به غرب و از شمال به جنوب برده است . انتهائی هم که در درجه دوم یا درجات بعد واقع شده اند فقط از شهرت عالمگیر محروم مانده اند والا در میان اهل زبان و بین ارباب سخن و ادب مقام ایشان محفوظ است . ادیب صابر ترمذی هم اگر در دنیای تمدن بشهرت فردوسی و خیام و سعدی و نظامی و حافظ نرسیده است لا اقل در محافل اهل ادب و در اوراق کتب ادبی مقام پیشوائی دارد و حتی از ممالك خارجه هم مستشرقینی که به اصول ادبیات ایران آشنا هستند او را بخوبی می شناسند . در اینصورت مقصود از اظهارات امشب بنده این نیست که او را معروف کنیم زیرا که به نیروی انار بهیم خود معروف شده است بلکه بنده فقط می خواهم اطلاعات بسط

دقیقی در شرح احوال و آثار او بدهم و چون زمینه هم تا درجه
بگر است و چندان از احوال و آثار او استقصا و تتبع کامل نشده
و این اولین دفعه است که من میخواهم جزئیات احوال و
و آثار او را روشن کنم اینست که ناچارم این موضوع مختصر را
پیش از آنچه لازم بود وسعت بدهم و قبلا از این اطناب اجباری از
اقایان معذرت میخواهم .

اسم و نسب و القاب ادیب صابر بطوری که در کتب اغاب ذکر کرده اند
« شرف الادبا شهاب الدین صابر ابن اسمعیل » است .

عموما او را از مردم ترمذ دانسته اند . در تلفظ اسم این
قوم هم اختلاف است . آنچه معروف است به کسر تاء و میم
تلفظ می کنند ولی بقول باقوت صاحب معجم البلدان
اهالی این شهر موطن خود را به فتح ناو کسر میم
اداء میکرده اند و بعضی هم به ضم میم ضبط کرده اند
و آن شهری بزرگ بوده است بر روی رود جیحون و در شرق
آن رودخانه متصل به ایالت معروف صفانیان یا چغانیان . شهر
مزبور در تقسیمات جغرافیائی قدیم جزو اقلیم چهارم بوده و در
قلعه مقول ویران شده و از آن پس دیگر آبادانی ندیده است .

بلک عده قبل هم ادیب صابر را بدخشی خوانده اند و این
هم نسبت است بسوی بدخشان که اعراب بدخشان هم ضبط کرده اند
و اهالی است در منتهای تخارستان قدیم و در جوار ترکستان

امروزی معنی بین خراسان و هندوستان و در سیزده منزلی بلغ که معدن باقوت و لعل و لاجورد و طلا است و سایر معادن آن معروف اتفاق است و فعلا از ایالات افغانستان بشمار میرود و پای تخت آن هم در قدیم شهر بدخش بوده است .

اما آنچه که محققان پیشود معنی از اشعار خود ادیب صابر بر میابد اینست که از مردم نرمد بوده و از انجا بخراسان رفته است چنانکه در یکی از قصاید معروف خود باین معنی اشارت کرده و نسبت به مدوح خویش میگوید :

ز نرمد بدین سو چنان امدم

که بد کوهری نزد با گوهری

و نیز در يك جای دیگر از همین قصیده که از دوری دبار خود شکایت میکنند مرقوم باشد :

بهر ساعتی یاد نرمد مرا

بسو زد دل و جان با گرم آذری

و این قصیده استقبال از قصیده مشهور منوچهری دامغانی

است که مطلع آن اینست :

چنین خواندم امروز در دفتری

که بوده است جمشید را دختری

چنانکه خود ادیب صابر هم در پایان آن اشاره کرده و

گفته است

ز دفتر چو این خواندی انرا بخوان :

« چنین خواندم امروز در دفتری »

اما اسم او ، مسلم است که نام وی صابر بوده و خودش در

این معنی میگوید خطاب به مدوح :

اگر چه بایم از پیش تو غایب

بوده بر دل مرا ذکر تو حاضر

وگر چه در حوادث صبر بهتر

ایم بی تو چو نام خویش صابر

و معلوم میشود که بیشتر به صابر بن اسمعیل شهرت داشته

زیرا که رشید و طواط بعضی شاعر معروف معاصر او هر جا که

شعری در ستایش او گفته است او را با اسم صابر بن اسمعیل خوانده

چنانکه بعد عرض خواهم کرد . و در اینکه لقب او هم شهاب الدین

بوده است شک نیست چه رشید و طواط در يك جا در مدیحه

ای که بنام او سروده است میگوید :

شهاب الدین سپهر فضل صابر

فضایل هست ذات را به فرمان

در شعر هم معروفیت او به صابر است و خودش هم

هرجا در ضمن اشعار خود اسم خویش را برده است صابر گفته

چنانکه در يك جا میفرماید :

شعر صابر ز بحر خاطر و طبع

قصه در ورهك مرجان است

صاحب مجمع الفصحا اسم پدر او را در شرح حال خود ادیب صابر ادیب اسمعیل نرمدی می نویسد و در ضمن شرح حال فردوسی ادیب اسمعیل و راق هروی را نرمدی کرده است و پدر ادیب صابر می داند و حال آنکه مؤلفین عموماً ادیب اسمعیل و راق مزبور را هروی یعنی از مردم هرات می دانند و او را پدر حکیم زین الدین ابوبکر ازرقی هروی گفته اند و این همان کسی است که حکیم فردوسی در موقع مهاجرت از غزنین و عزیمت بطرف طوس در بین راه در هرات بختنه او مهمان شده و در آنجا مدتی بختافزندی کرده و از درس تعالیم کسان سلطان محمود غزنوی بقولی شش ماه در آنجا پنهان بوده است . دلیل این اشتباه صاحب مجمع الفصحا را هم تا درجه می توان درك کرد باین معنی که چون اسم پدر صابر اسمعیل بوده و هم صابر و هم اسمعیل و راق مزبور را به لقب ابی می خوانده اند باین دو مناسبت برای مؤلف مزبور این شبهه عجیب روی داده و برای اینکه شبهه خود را قوی تر بسازد ادیب اسمعیل و راق هروی را در يك جا ادیب اسمعیل نرمدی و در جای دیگر ادیب اسمعیل و راق نرمدی کرده است .

از این . قبل اشتباهات که بدبختانه اغلب صحایف مجمع الفصحا بان مشحون است بی اختیار قطعه نصیح و مفصل مرحوم

ابوالنصر فتح الله خان شیبانی شاعر و نویسنده زیر دست قرن اخیر
 پیاد بنده میافتد ترجیه ان نطمه مفصل است و وقت ما اجازه نمیدهد
 که تمام ابیات شیوا و غرای ان را بخوانم ولی برای اینکه هم از
 عقیده بک نفر از معاریف رجال قرن اخیر ایران مسبق
 شوند و هم در التذاد از فصاحت ابن اشعار و قدرت طبع
 فوق العاده نویسنده ان باینده شرکت فرمایند چند بیت انرا انتخاب
 کرده و قرائت میکنم .

★ (اینست ان چند بیت :) ★

به مجمع الفضا حاد رنگر که جامع ان	چو سهو ها نگه در احوال شادمان کرده است
نه او امیر سخن بودومی نشاید گفت	گفای امیر چنین کرده یا چنان کرده است
بسا قصیده که از ان گرفته داده بدین	بسا چکامه که از این بنام ان کرده است
کان بنده که اینها بگام طبع کتاب	یکی حسود بد اندیش بد نشان کرده است
نگاه کن که پس از نام اختیار الدین	چگونه لفظابی نصر اتوامان کرده است
کدام کس که از این پیش کرده تذکر ای	روایتی زابی نصر در جهان کرده است
کسی که هست کز آن بعد سیزده صد سال	بد اغ پنج صد از هجرتش نشان کرده است
پشیمان سیه مشک بر سپید پرند	که گفته بونصر ، انجا بگه بیان کرده است
بکار بونصر او این خطا نکرده و بس	که پس خطا عا در کار دیگران کرده است
اگر کتاب عروسی و لایقه خوانده است	چرا دو اسکافی را یکی کان کرده است
بین به مجمع نانی که ز اهل عصر بود	بسا توانا شاعر که ناتوان کرده است
در ان کتاب نوشته است نام شیبانی	ولی غلط ها در اصل و خاندان کرده است
چون حکیم خردمند این غلط نکنند	که این غلط ما بک خام قاتمان کرده است

و دلیل این تعرض فصیح فتح الله خان شیبانی هم اینست که صاحب تذکره مزبور کنیه فتح الله خان را که ابونصر باشد به اختیار الدین شیبانی از شعرای قرن پنجم داده و یکی از قصاید معروف فتح الله خان را که از امهات قصاید نصیح و روان است و سطح آن اینست .

(بهامتاب سیه مشک بر سپید پرنده)

(بدین نسون نتوانی مرا کشید به بند)

باسم اختیار الدین مزبور ثبت کرده و البته در این صورت و با این معامله که نسبت به یکی از قصاید معروف هاعری رفته است این شاعر در ساختن این قطعه و اعراض به صاحب اشتباه محق است و نمیتوان او را محاب و محکوم کرد . (۱)

پس از این معرضة کوچک اجازه بدهید دوباره به رشته مطلب خود برگردم .

تقی الدین محمد بن شرف الدین اوحمدی گاشانی متخلص به ذکری که از شعرای قرن دهم بوده و در ۹۴۶ تولد یافته در تذکره خود موصوم به خلاصة الاشعار و زیدة الافکار مینویسد : دو ابتدای

(۱) این حق را زیاد بشیبانی داد زیرا در قرن اخیر

کمتر مؤلفی در ایران باندازه صاحب مجمع الفصحاء بزبان وادبیات ایران خدمت کرده بلکه احمدهی را در این قرن ابن پایه نیست و نگاه در حق شیبانی هم بعضی از حدودی تعرض و تمجید کرده در این صورت حق

حال ادیب صابر از بخارا بیرون آمد و بخراسان افتاد و مدتی مدید در دارالسلطنة
 هرات اوقات را به تحصیل علم صرف نموده ، بعد ازان در ظهور
 دولت سلطان سنجر در صاحبیت سید اجل ابو جعفر علی بن حسین
 قدامة موسوی که از یازدهی قدر او را رئیس خراسان می نوشته اند
 و سلطان سنجروی را رادر می گفته به نیشابور رفته و همواره سید
 او را در مجلس سنجری می ننوده و بر سایر افاضل خراسان ترجیح
 می نهاده تا الکه ادیب از خاصان ندمای سلطان سنجر شده

اینکه می نویسد از بخارا بیرون آمد با آنچه در قول عرض
 کردم منافاتی ندارد چه ترمذ در تقسیمات امدی ایران جزو
 ایالت و حکومت بخارا بوده است ولی بر اینکه از خاصان پادشاه
 بوده است دلیلی نیست و معلوم نگشت که در دربار سلطان سنجر مقامی
 یافته باشد زیرا که اولاً پایتخت سلطان سنجر در مرو بوده و اغلب
 در آنجا روزگار خود را میگذرانده است و تا بحال نه در جایی
 دیده شده که صابر بمر و رفته باشد و نه هم از اشعار او میتوان این
 معنی را استنباط کرد ، ثانیاً در جزو شعرای دربار سلطان سنجر که

همینانی نبود که برای يك اشتباه که هیچ مؤلفی ازان ایمن نیست
 خوبی را بدی پادشاه دهد . اگرین از طول کلام و مخالفت ادب نمیشدیم
 در این مقام جواب سخت بان قطعه بیبائی داده و او را عبرت
 دیگران قرار میدادم .

در تحت ریاست امیر معری سمر قندی ملک الشعراء معروف بوده اند اسم ادیب صابر را در هیچ جا ذکر نگرده اند و فقط او را مداح رئیس خراسان میدانند .

فقط تنها سندی که بنده توانستم برای اقامت صابر در دربار سلطان سنجر پیدا کنم بتیغ از تذکره مزبوره مقدمه است که بخط مرحوم میرزا ابراهیم متخلص به مشقی از شعرای قونیه در شهر صفر ۱۲۹۶ به يك نسخه دیوان ادیب صابر نوشته شده و آن نسخه متعلق به بنده است و در آن مقدمه می نویسد که صابر به مرو رفته و در آنجا بخدمت سلطان سنجر رسیده است و شاید این اسناد هم بخط و از این جا ناشی باشد که شاعر مزبور دیده است در شرح حال صابر نوشته اند که در دربار سلطان سنجر راه داشته و چون میدانسته است که دربار سنجر در مرو بوده برای او این مسافرت به مرو را قائل شده است و در هر صورت این ادعا را هیچ يك از کتب و شواهدی که در موقع استقصا در دست داشتم ثابت نگردند .

اما اینکه تصابیدی از ادیب صابر بمدح سلطان سنجر دیده میشود این هم دلیل نیست که صابر در دربار مزبور اختصاصی داشته باشد زیرا که اولاً سلطان سنجر پادشاه بزرگ و نامدار زمان خود بوده و اکثر بلکه اغلب شعرای آن زمان در هر جا که بوده اند مداحی بنام او می گفته اند و برای او بفرستاده و از وی چاپ

های گرانمایه در باقت میداشته اند چنانکه در شرح احوال معارف
شعراى آن زمان اغلب این معنی مسطور است . ثابا — سلطان
سنجر درمالك وسیعۀ خود وخصوصا در خراسان مسافرتها و غزوات
بسیار کرده و به اغلب از نقاط مشخصه رفته است و پیش با کم در
انجا توقف داشته و البته بهر جا که میرسیده است شعرا او را مدایح
میکفته اند ، ثابا — بطوری که کذبت مدوح صابر رئیس خراسان
جزو مختصان سلطان سنجر بوده و اگر ادیب صابر به متابعت او و به
طویل امدح سلطان سنجر را کرده باشد دلیل نیست که خودش جزو
درباریان سنجر بوده است بلکه چون ادیب صابر قسمت اعظم عمر
خود را در حواری مدوح عمده خویش که مراد همان رئیس
خراسان باشد ظاهرا در نیشابور گذرانده است بالعکس دلیل میشود
که در مرور زندگی نکرده و در دربار سنجری راهی نداشته است ،
اما مدوح عمده او ، تقی الدین مزبور به خطا اسم او را
ابوجعفر علی بن حسین ضبط کرده و سایر مؤلفین تذکره ها هم به
متابعت او این اشتباه را پیروی کرده اند و حال آنکه اسم و نسب
او « سید عبدالبن ابوالقاسم علی بن جعفر موسوی » بوده است
و همانطور که عری کردم رئیس خراسان لقب داشته و صدر
هرق هم او را می گفته اند و بواسطه علو مقام حصی و نسبى سلطان
سنجر او را برادر خطاب میکرده است و دلیل هم برای اسم و
نسب او هم از احوال صابر نیست زیرا که ادیب صابر در طی قصاید

متعدده خویش که اغلب بمدح اوست و عده آنها از پنجاه میگذرد اسم او را همه جا « عمدة الاسلام محمدالدین ابوالقاسم علی بن جعفر » تصریح میکنند و از اشارات پی در پی او چنین برمیاید که این شخص از سادات علوی و از نسل امام جعفر صادق بوده است و از همان سلسله سادات است که امروز در اکناف ایران به سادات موسوی معروف اند و مردی محترم و صاحب جلال و بزرگ بوده و از بزرگان رجال و متنفذین دوره خود محسوب میشده است .

از اعمار صابر معلوم میشود که مدتها در خدمت رئیس خراسان بوده است چنانکه در يك جا خطاب باز میگوید

قريب پانزده سال است تا همی تويم

شريف ذات آرا شهرهای چون شهری

و از آن پس باز پانزده سال دیگر در خدمت اوبسر برده و جمعا قریب سی سال در جوار او بوده است چنانکه در جای دیگر گفته است :

نه حق خدمت سی سال مدت است مرا

نه هست عهد تو در جان بنده مستحکم

و نیز در جای دیگر :

سی سال شد که چاکر این آستانه ام

ای تاش خلق را همه این چاکریشی

و نیز محقق میشود که بنوسط او مدح سلطان سنجر را کرده و

نوازش یافته چنانکه در خطاب بار فرماید .

خداوند! اگر چه بعضی از این عهد ز من نامی نبود اندر خراسان
بقول تو مرا بنواخت خسرو بسمی تو مرا بنواخت سلطان
و همچنین معلوم میشود که از صدر جوانی در خدمت او
بوده است زیرا که خود گوید :

بحر مت تو که دین را قوی شدازی پشت

نه نعمت تو که پر کرد از و زمانه حکم

که من از اول ایام عمر تا امروز

ز خدمت تو مقصر نبوده ام يك دم

از مقدمه دیگری که بر يك نسخه دیگر خطی دیوان

ادیب صابر است و آن نسخه هم متعلق به بنده است شرح حالی از او

نوشته شده نگارنده آن معلوم نیست ولی سبک تحریر و رسم الخط

و کاغذ و جلد کتاب معلوم میکنند که حداکثر قدمت آن قرن

آخر است .

در این مقدمه حکایتی که چندان اثر عمده ندارد در شرح

حال صابر نقل میکنند اگر چه شخصا بنده نتوانستم به آن اعتناء

کنم ولی چون ملزم بودم که حتی این قبیل اظهارات را هم در

شرح حال صابر فرور نگذارم اینست که با قید نرهد این حکایت

را عرض می کنم و چون عبارات آن رکبیک تر از آن بود که بتوان

در يك محفل ادبی و در حضور ادبای طهران آنرا ایراد کرد

ناچار عبارات انرا قدری تغییر دادم و اینک روح و خلاصه ان حکایت است که عرض می‌کنم :

« وقتی صابر به یکی از خوبان مجد الدین رئیس شرف حلقه خاطری بهم رسانید و حاسدین بین او و منظور وی را بهم زدند چنانکه مدتی از وی دوری می‌کرد و بعد نگارنده این دیباجه معلوم نیست یکدم سنده از زبان خود صابر میگوید : که چون از اختلاط مایوس و نومید شدم روزی بمن رسید و آفت می‌تواند بود که امروز با من بسرایی بسر ری ؟ گفتم چرا . پس متوجه خانه وی شدم و حاجب را گفت هیچ افزیده را راه ندهد و چون دماغها از باده گرم شد الطاف بسیار که از وی متوقع نبودم بظهور رسیده دست او بوسیدم و سبب این مهربانی پرسیدم . گفت چنان یافته بودم که دل از من منحرف کرده ، خواستم رنج هجران را که باعث نقصان و بطلان محبت است از خاطر من زایل کنم و پس از ان مدت هفت سال متضمن ادای امانت و دهانت گفتم » (و کذا فی الاصل ۱ ...)

ولی مسلم است که این روایت چون سندی ندارد و نگارنده ان هم ناخشناس است و بنابر این تقه نیست نمی توان بران اعتماد کرد هم چنانکه خود بنده با قید ازاله انرا عرض کردم .

انچه که از امار صابر بر میاید اینست که دولتر از پادشاهان زمان خویش را مدح گفته است :

(۱) سلطان سنجر بن ملکشاه ساجقوی که از ۵۱۱ تا ۵۲۰ • • •
سلطنت کرده و صابر تصاید بسیار بنام او دارد و فتوحات و غزوات
متعدد او را در ضمن اشعار خود شرح داده است .
(۲) سلطان علاءالدوله اتسز (۱) خوارزمشاه پسر قطب الدین محمد
پادشاه معروف سلسله خوارزمشاهیان که از سنه ۵۲۱ تا سال ۵۵۱
سلطنت کرده است که بنام او هم مدایح بسیار دارد و معلوم میشود
که در پیری بمدح او پرداخته است زیرا در قصایدی که بنام او
است اغلب در ابیات آن از پیری خود شکایت میکنند و مسلم است
که در آخر عمر به خوارزم رفته و مدتی در آن جا بوده است
چه او مدایح بسیار بنام اتسز دارد و حکایتی هم از تفصیل مرگ
او نقل میکنند که بعد عرض خواهم کرد و ثانیاً در اشعار خود
یکی دو جا طوری مطلب را می‌روراند که معلوم میشود این اشعار
را در خوارزم گفته است از آن جمله در این ابیات است که در
ضمن نقل می‌گوید :

طراوتی که غزلهای ابدار مرا است
ز عشق نواست که در عالم اختیار من است
اگر ولایت خوارزم را ز زحمت اب
زبان رسید ز جیجونی که در کنار من است
سبب منم نه در زانکه اب جیجونی را
همه مدد غزلهای ابدار من است

(۱) اتسز - بفتح اول و کسر دوم و هر روزی یترب - نام پادشاه خوارزم است

در موضوع مدح او نسبت به اتسز خوارزمشاه صاحبان تذکره ها را اشتباهات عجیب دست داده است باین معنی که چون پدر اتسز قطب الدین محمد بوده بعضی اسم او را محمد اتسز ضبط کرده اند و برخی او را اتسز بن محمد بن ملکشاه خوانده اند و حال آنکه این پادشاه که دوم شهریار خوارزمشاهیان است از سلسله سلجوقیان نبوده و نزدیکی با ملکشاه و پسران او نداشته که سهل است بلکه با ایشان هم عداوت داشته و مدتی با سلطان سنجر در ستیز و مخالفت بوده و چندی هم او را در اسارت داشته است و از همین جا باز شبهه دیگری تولید شده و بعضی از صاحبان تذکره صابر را مداح سلطان محمد بن ملکشاه دانسته اند که از ۸۹۷ تا ۵۱۹ سلطنت کرده و برادر و سلف سلطان سنجر بوده و حال آنکه در سراسر دیوان صابر هیچ وجه اسمی از این پادشاه دیده نمیشود و اگر مداح او بوده است لا اقل میباید يك قصیده یا يك قطعه بمدح او در دیوان خود داشته باشد و دیوان صابر هم مورد سخط و ستیبه زمانه واقع نشده است که بگوئیم مدایح این پادشاه از دیوان او بیرون رفته است .

(بقیه دارد)

(سمیه نفیسی)

(مناظره پرده و قالی)

(اثر طبع وقاد فیلسوف دانا آقای میرزا سید محمد خراسانی)

دش پرده بپرده قالی مخصوصه تر خاست گفت پستی تو و افکنده من و من تو را است
چونکه بر حاشیه نقش دم کشدم داری لاجرم ارلکه مرده خود بدست اعضاست
نیز گره درخت از گره مذلت انسان که در اوصافه و حصاره تو زاپده است
گفت قالی که خوش باره بسیار بگو سخن پرده و پاره همانا که خطاست
عجب من پستی و افکنده ای دی تو بگر نشیندی که تواضع تر بزرگان تر است
یا نشیندی هر کس که درون دریا هر چه در تهر فروماند اولی لالاست
من اگر بستم و افکنده همانا که مرا بدو صد چندان افزون و مقدار و به است
گر شود تیره رخ ماه بدان نیکوئی که از محق و گاه از خسف گر قنار خطاست
یا که بر حاشیه نقش دم کشدم دارم عقب بزلق نه ز سپرخ همچون دیاست
عجب است انکه تو عیب دیگر از دیگر تو با همه آنت و اهوی فراوان که تو را است
حاجب بر تو خورشید بود بیکر تو حاجب نورری و نورری و کار تو جفاست
روز و شب بینمت از پنجه چو مرده کاه جلیخ در کوشی و به دوش و چوبت بقفاست
گر نه محرم از هر چه هستی بدو ایم فیلی از بیکرت از چه زده بیکر ایم جداست
سبکی خود و سنگینی من بین که می هر هر کس تو فرو چیده شوی از چپ و راست
هر مگین گشت از اینگونه سخن پرده و گفت آنچه در باره من گفتی یکباره بجا است
ایک اندر پی عیب دیگر از دیگر تو با همه عیب فراوانت که از سر تا پا است

بیش چشمان زرد برای سخن طنز است. يك اگر طنز از عیب ادیبی و بیاد عیب مردم مکن و پرده امر را بدر آنکه بگذارد منزله بود از عیب سخنانست

(در روز مرك يك شاعر)

در یکی از شهرهای مصر بگذرند صبح مهمانی غریبی بود. اگر شما در موقع نزد يك باب الشرقی ایستاد بر روی دو تيجات مردم را میبرد که بطرف معلومی میروند البته سؤال میکردید چه خبر است. و البته جواب میباشید: «فلان شاعر مرده است» اهالی این شهر علاوه بر زیادی بشاعر وطنی خود داشتند زیرا علاوه بر اینکه شعرهای خوب برای آنها سروده بوده باز از مایع خودش نیز در صحفه نمایشگاه برای آنها سروده خوانده بود.

در این صبح هم غریب کنجکاری حس میکرد که واقعه فوق العاده در این شهر رویداده است زیرا تمام مغازهها و بازارهای تجارتي و فابريكها بسته بود و حتی قهیر از ترن پستی سایر ترنها و آلات نقلیه نیز تعطیل کرده بودند. مردم باقیافه ماتمزدگان بطرف گلخانه این شاعر میروند. این گلخانه یکی از عمارات كوچك و قشنگ این شهر بود كه اغلب مجامع ادبی در آن منعقد میشد مردم از بس باین شاعر دلپسندی داشتند تمام آنها در طول جاده كه باید نمش شاعر از آنجا عبور كنند آبوه شده بودند.

ادبا شعراء نويسندگان و معلمين موسيقى درميان جمعيت بواسطه بازويند هاي سپاه و فكل هيئ مشكي تشخيص داده ميشدند كه از درب عمارت تا مسانت زيادي را بخود اختصاص داده بودند پس از آنها اجزاي دوائر كشوري و حتي عده زيادي از دختران مصري بودند كه در اين فاجعه حرارتي فوقالعاده بروز داده و در اين سوآواري ملي شركت مينمودند .

كالسكه اين شاعر كه نقش در او گذاشته شده بود خيلي بتاني حركت نموده و صدای چرخهاي از نيز كه روي دسته هاي گل عبور ميكرد مانع شنيدن سرود هاي ملي نميكردند .

در تمام طول اين دسته جات كسي گريه نميكرد ولي يك لب خندان هم بندرت يافت ميشد . اگر بيدقهاي سپاه و كوچك هاگردان مدارس كه با خط صبي روي آنها نوشته بوده (ماتالشعر) نظر مرامشعول نگرد بوده كاملا داخل كالسكه را تماشا کرده و از زير نوته گلهاي الوان نقش شاعر را هم ديده بودم . من كه يك نفر هرقوي تنبل بيش نبودم حق داشتم خيلي خسته شوم بهين سبب فردا صبح كه محبسه شاعر تقيد را از مدرسه صنعتي بجلو خان مقبره انتقال ميدادند نتوانستم از سر خواب صبح گذشته و بقيه اين تماشاهاي لذيت را بخورم . ان است مرتبه شعر وشاعر در يكي ازمالك افريقا اما ايران مهد شعر وشاعر

حسين سرور عضو انجمن ادبي ايران

اَلْمَعْنَا

(صیرفی سخن)

سخن در بازار علم نقدی است رواج و بازرگان جهان بسر مایه چنین نقدی محتاج .

چنانچه هر نقدی خالص و قلب و پاک و مغشوش دارد. و تمیز پاک از مغشوش در خور صیرفیان با خبره و بصیرت است . هم چنین سخن شناسی و تمیز صحیح از سقیم در خور صیرفیان بصیر و آفادان خبیر است و همه کس نمیتواند سخن تمام عیار را از کفّار قلب و مغشوش جدا کند

مگر ندیدی يك جمله نكار فرسنگ ها از علم و ادب دور كه خارج از محیط ایران بكار نا متناسب با خود پرداخته ، چگونه از همگنان خود منتخبات اشعار خواجه را طلب كرد و انتخاب كنندگان دور از ادب هم همانگونه كه وكلاى خود را خوب انتخاب

میکند اشعار خوب خواجه را با انتخاب پرداختند.

مگر ندیدی چگونه : قصیده بلند تر از فکر و بیش از حد سخن خاقانی شیروانی را که مطلعش این است

(هان ایدل عبرت بین از دیده نظر کن هان)
تقاضای تخمیس و تسدیس کرد و شعرای عالی مقدار چسان در
این میدان داد فضاحت داده و کوس رسوائی خود بلکه مملکت را
بر سر بازار جهان فرو گوفتند

مگر نه می بینی چه اشخاص فرو مایه و دور از محیط دانش
و ذوق و ادب در صفحات جراید بادیب بزرگوار و سخن سنج عالی
مقدار و شاعر ملی ! معرفی میشوند

آری صیرفی سخن در بازار نیست و چنین بازاریان را چنان
شاعران ملی در خور است و بس

اگر چنین نبود چگونه در مملکتی که تا ابد بنام نظامی
و سعدی و حافظ زنده است ممکن میشد تا پاره اشخاص بی ادب
نادان باسم دانائی و ادب نسبت به نظامی و سعدی و خواجه
سقط و دشنام آغازند و چگونه میسر بود که جریده زبان آزاد انهمه
در فحاشی به پیغمبران سخن آزاد باشد !!

در مجلات عامیه مصر می بینیم و و جای بسی غبطه است که
در مقام نقد سخن اساتید فن را بنقادی پذیرفته و مقالات که
در معرض مسابقه میگذارند با امضای مجعول ثبت میگردد تا در

موقع انتقاد نظر های خصوصی از قبیل دوستی یا دشمنی در عمل دخالت نکنند.

ولی متأسفانه در ایران اگر سخن خوبی منظوم یا منشور وجود داشته و در معرض انتقاد و مسابقه درآید اولاً نقادی و تمیز با اهل خبره و بصیرت نیست. و ثانیاً اشخاص بی بصیرت هم جز اعمال نظر خصوصی کار دیگری نمی کنند.

به همین سبب است که ما در مقام معرفی صیرفی سخن برآمدیم تا اگر من بعد قصیده یا مقاله در معرض مسابقه و انتقاد گذاشته شود بدانند حکمیت واقعیه با کیست و آیا حکمی پیدا میشود یا نه ؟

(شرایط صیرفی سخن)

صیرفی سخن . باید دارای صفات مشروحه ذیل باشد

(۱)

اهل زبان باشد . یعنی در زبان مادری خود نقادی کند نه در زبان های اکتسابی که بوسیله تحصیل آموخته است .
چه در هر زبان کلمات مشترکه لفظیه و معنویه و مجازات و استعارات بسیارند که هر يك در محل مخصوص خود باید بکار بروند و در غیر محل از حسن سخن میکاهد و رقیع کلاه میفزاید و شناختن محل الفاظه جز در خور فرزندان زبان نیست

و کسانی که بوسیله مکتب زبان آموخته اند هیچگاه بدین پایه نخواهند رسید .

به همین سبب است که تا کنون يك شاعر عرب در زبان فارسی نتوانسته است حق شاعری را ادا کند و هم چنین يك شاعر فارسی حتی در اعصار قدیمه که زبان رسمی و علمی ایران عربی بوده و تمام کتب را بعربی تالیف میکردند دارای پایه و ماهیه يك شاعر عربی زبان بدوی نشده است .

معروف است که صاحب قاموس با آن همه تتبع واستقراء در لغت چون اهل فارس بود با اینکه بیست و سی سال تمام با اعراب معاشرت داشت . باز هم نمی توانست تمام کلمات را در جای خود بنشانند . و به همین سبب بعد از اینکه در یکی از قبایل عرب که جز با عرب مواصلت نمی کردند خود را عرب وانمود کرده و دختری را بجباله نکاح آورد ، يك شب بدختر گفت اقتل السراج و باید گفته باشد اطفئی السراج . به همین سبب دختر او را عجمی شناخته و قبیله را از این واقعه خبر دار کرد . بزرگان قبیله سخت بر او بیاضوفتند چنانچه بیم کشتن درکار میرفت .

صاحب قاموس حیلتی نغز بکار برده و از خطر رهایی یافت

و چنین گفت :

که من از فلان قبیله عرب هستم و در آن قبیله اصطلاحات

مخاصه معمول است از قبیل آنچه در این اشعار می بینید :

ان الا ناكبر ساحت بعد ما سبوت
 واشرو رنت بعد ما كانت تراشيش
 ان الا خايد في كلا تمه نهديا
 عما ما كندا مثل الكنايد
 وكردوا كفش زرد في پوا هيهم
 تشابهت بيواسيت الخرابيز



و نیز شنیده ام که عربی در نیم قرن پیش از این بخاك بختیاری
 و چار محال مسافرت کرده و بزبان فارسی برای حاجی محمد رضا خان
 حری نه از نسل خرابین خرید رباحی و آنوقت رئیس تمام بلوك
 چار محال بوده قصیده ساخت که مطلعش این است
 ايها الحاجي رضا خان الحري
 دشمنانت كلهم گه می خوری
 حاجی رضا خان صله قصیده را فوراً ادا کرد و تقاضا کرد
 که باقی قصیده را بخواند

پس صیرفی سخن فقط در زبان مادری صراف است نه در
 دیگر زبان ولی در عصر حاضر فراوان می بینیم کسانی که هنوز
 در زبان فارسی مادری خود متبوع نیستند و صحیح را از سقیم نمی
 شناسند اما در اشعار شعرای عرب با تنقید برخاستند مابین فرزندق و
 بجزر و حکیمیت می کنند!!
 فاعتبروا يا اولی الابصار

(۲)

صراف سخن بایستی دارای ذوق سلیم و طبع مستقیم و فکر
موزون باشد و گرنه

ذات نا یافته از هستی بخش

نمی تواند که شود هستی بخش

سخن شناسی کم از سخن رانی نیست و چنانچه شاعری را
بگسب است و اختیار سخن شناسی هم کسی نتواند بود و این
موهبت را بایستی طبیعت در نهاد صیرفی و دیعه گذاشته باشد
بلکه پاره از ادب را عقیدت بر آنست که شعر شناختن از شعر
گفتن مشکل تر است
فرزدق گوید :

سر آمد شعر اکسی است که در شناختن شعر حاذق تر باشد
تا در ساختن آن ، ابواحمد منجم در مقام حماسه و افتخار گوید
رب شعر نقد ته مثل ما ینـ نقد راس الصیارف الدینار را
(ترجمه)

بچشم ذوق بسا نقد شعر شنیدم چو دست صیرفیان نقد در هم و دینار
و حید

و هرگاه کسی در تمام علوم ادبیه متشیع ولی از ذوق شاعری
در مدرسه فطرت بی نصیب باشد او را نمیرسد و نمی تواند به رانی
سخن پردازد .

صاحب ابن عباد گوید :

(والعروضی ان لم یکن شاعرا لایمکنه الوصول الی انشا
دقایق الشعر و الوقوف بطرز نساخ الفکر الا بطول السهاد و
فرط خطر القتاد)

اسحق موصلی در آغانی خود حکایت کند

که روزی هرون الرشید از ابی نواس پرسید : که آیا
فرزدق اشعر است یا جریر .

ابی نواس گفت جریر . هرون گفت وای بر تو چگونه برخلاف
ابوعبیده سخن میرانی و حال آنکه یکی از علمای بزرگ فضل و
ادب است .

ابو نواس گفت : بلی او اهل علم است ولی من شاعره
و جز شاعر کسی بر دقایق فصاحت و رموز بلاغت آگاه
نمی تواند بود .

و نیز یکی از احفاد طاهر بختی را پرسید که سلم و ابو
نواس کدام يك اشعرنند . بختی ابو نواس را مقدم داشت ظاهری
گفت عجب است که بر خلاف احمد ابن تغلب بگانه استاد ادب
سخن میرانی . بختی پاسخ داد : عجب از احمد ابن تغلب است
که بهره از شاعری ندارد و از شاعران سخن میگوید

داشته باشد. و تحصیلات مدارس امروز ما با آن دستور العمل عجیب و غریب کنونی (پرکرام مدارس) برای سخن شناسی کافی نیست اگر معدودی سخن شناس امروز در تمام مملکت یافت شود از برکت وجود مدارس قدیمه است که امروز بکلی از میان رفته و الان میتوان گفت برای تعلیم علوم ادبیه و عربیه يك معلم در ایران نیست تا بده سال دیگر چه رسد

مگر آنکه وزیر علوم کنونی چنانچه سنجیه او است برای يك مدرسه ادبی عالی طرح نوی ریخته و از خطر خاموش شدن چراغ عالمتاب علوم و آداب فارسی جلو گیری کند و چنانچه خبر داریم بهمراهی انجمن ادبی ایران انجام این وظیفه را بتهیه مقدمات مشغول است و انشاء الله به نتیجه خواهد رسید

(۴)

صیرفی سخن. باید در اشعار و آثار اسانید متنبع و غواص باشد زیرا سراف سیم و زر ندیده یا گوهری لعل و یا قوت نسجیده هرگز مس را از زر و خرمهره را از گوهر باز نتواند شناخت

(۵)

سخن سنج باید با اهل ذوق و ادب و شعرا و ادبا معاشرتی کامل و آمیزشی بسزا داشته باشد تا بحکم [خذ العلم من افواه الرجال] و تا رخساره عروس فضل و هنرش بدین غازه آرایش

کمال یابد و گلستان معلوماتش بترتیب این باغبان از خار جهل
پیراسته گردد

* ۶ *

سخن سنج بایستی با تمام دواوین شعرا و اساتید آشنا
باشد نه تنها با يك ديوان زيرا آشنائی با يك ديوان ويك
طرز سخن ذهن را از طرز و روش های دیگر بیکانه ساخته
و همواره همان طرز مانوس را مي پسندد در صورتیکه ممکن
است طرز هاي نا مانوس برین طرز برتری داشته باشند
شعر و سخن در ترازوی ذوق با موسیقی و آواز هم سنك
است و چنانچه اهل هر مملکت و افراد هر طایفه از موسیقی
خود لذت میبرند و طرز آواز خواندن دیگران را پسند نمی
کنند همین قسم هر ذهنی که تنها با اشعار سعدی مثلا آشنائی
کرد اگر يك وقت اشعار خاقانی یا فردوسی را بشنود بواسطه
بیکانگی و غربت پسند طبع و ذوق او نخواهد شد پس تصدیق
چنین کسی در بر تری شعر شاعر آشنا سندیت نخواهد
داشت .

* ۷ *

سخن سنج بایستی دارای عفت و دیانت و شجاعت نفس باشد
و گرنه چنانچه امروز در ایران شایع شده است بز فرض
آنکه از عهده نقادی و صرافانی بر آید سخن دوت را بروالا

ترجیح نهاده و يك شاعر پست را با احتمال يك انتفاع موهومی
با بیم نیم ضرر خیالی بر هر شاعر و الا مقام مقدم خواهد شمرد

﴿ ۸ ﴾

نقاد سخن چیزهای خارج از موضوع سخن را نباید در کار انتقاد
مدخلیت بدهد. مثلاً يك نفر عرفان منش و تصوف مآب برای
آنکه بیانات مولوی با مذاق او مناسبت دارد نباید در موقع
انتقاد جانب سخن و رموز فصاحت را فراموش کرده
و بحکم مذاق عرفانی مولوی را بر نظامی یا فردوسی مقدم
بشمارد یا اگر فرضاً آزادی طلب است يك شاعر پست آزادی طلب را
بر يك شاعر مستبد بلند مقدم جای دهد.

سخن و فصاحت دیگر است و این عناوین دیگرند پس بکلی
بایستی انفکاک را ملحوظ داشت و تنها جانب سخن را مراعات کرد.
غالباً همین حب و بغض های بیجا و پیرایه های خارج از موضوع
باعث شده که هر شاعری در زمان حیات مجهول القدر مانده و
پس از ممات ببلندی مقام معروف شده است.

زیرا پس از مرگ شاعر نظرهای حب و بغض فرو بسته
میشود و صیرفیان سخن منصفانه در اشعار او حکمیت میکنند

(زهی حالت خوب مرد سخن)

(که مرگش به از زندگانی بود)

باری این بود مجمعی از شرایط سخن و بیان آنکه صیرفی

سخن کیست و اگر بدیده انصاف بنگری تصدیق میکنی که در زمان کنونی صیرفی سخن هم آشیانهٔ عنقاي معدوم یا عبارت اخرای نادر کا المعدوم است. و بهمین سبب و علت ترهات سخن بجای معجزات گفتار نشسته و هر ناموزون بی وزن جایگاه موزون طبعان کران سنک را اشغال کرده است.

جای تاسف است که در مملکت بوعلی سینا کنون کسی را بفلسفه و حکمت میستایند که فاصلهٔ او با حکمت بیش از فاصلهٔ عشق و صبوری است و در کشور فردوسی و نظامی و سعدی آنرا شاعر یکنه و ادیب زمانه میخوانند که از خواندن و نوشتن شعر عاجز است تا بکفتن چه رسد.

صحیح بدانکه غالباً فضایی معروفه کنونی جز اغلاط مشهوره چیزی نیستند و نباید هم باشند چه سخن سنج و حکمت طراز برای تصدیق وجود ندارد و نرم گران کوران را همین رقاصان و نهیق سرایان در خورند.

(لا ادری)

امروز بهای هیزم و عود یکی است
در چشم جهان خلیل و نمرود یکی است

در گوش کمانیکه در این بازارند

آواز خرو نغمه داود یکی است

در این موضوع بیش از این باید بسط مقال داد و شاید در

آئیه داده شود ولی بواسطه طول مقال اینک بقطعه ذیل مقاله را
خاتمه میدهم

قطعه

نه هرچه پیدا میگردد از زبان سخن است
سخن زبان نهان دارد ارچه خود پیدا است
بسا مسجع و موزون که عاری است ز وزن
بسا کلام مقفا که چون حدیث قفا است
بسا مسا که پذیرفت رنگ و سکه زر
ولی نه قدر مس افزوده شد نه از زر کا است
به پیشگاه محک سرخ رو نشیند زر
خلاف مس که چو اینجا رسید روی سیا است
کهر شناس نهانده است از آن گهر جورا
نه دست کمندن کانست و نه سر دریا است
چو مشتری شناسد زر عیار ز قلب
طلای بی غش در معرض فروش خطا است
وخید



(اشعار نظامی)

ملك الملوك فضلّم - به فضيلت معاني
 زمی و زمان گرفته - بمثال آسمانی
 نفس بلند صوتم - جرس بلند صیتی
 قلم جهان نور دم - علم جهان ستانی
 سر همتم رسیده - بکلاه کی قبادی
 بر حشمت گذشته - زیرد کور خانی
 رصد جهان فروزم - فلك محیط چارم
 جسد حیات بخشم - نفس مسیح ثانی
 برلایت سخن در - که مؤید الکلام
 نزده کسی بجز من - در صاحب القرآن
 خردم یزک فرستد - بوفاق خیل ناشی
 ادبم طلایه دارد - به تیاق پاسبانی
 سخن از من آفریده - چو فتوت از مروت
 هنر از من آشکارا - چو طراوت از جوانی
 غزلم بسمع هادر - چو سماع ارغنون
 نکتم بذوق هادر - چو شراب ارغوان
 حرکات اختران را - منم اصل و او طفیلی
 طبقات آسمان را - منم آب و او اوانی

نزنم بخیره طبلی - چوزنم بود عروسی
 نکشم بخطبه لحنی - چو شمع بود اعانی
 سقط خلاصه من - چه طبیعی چه عقلی
 دغل عصاره من - چه نباتی و چه کانی
 بقیاس شیوه من - که نتیجه نوآید
 همه طرزهای تازه - کجاست و باستانی
 مکتوبات فضلم - شرف آرد ابن مقله « ۱ »
 ز مغالطات نظم - غلط افتد ابن هانی « ۲ »
 مهم و چو مه نگیرم - کلف سیاه روئی
 درم و چو در ندارم - حرص سمید رانی
 بلسان مصر خواهی - بلسان من نظیر کن
 چه عجب حدیث شیرین - ز چنین رطب لسانی
 بدر ضمیر من - که حریم عیسی آمد
 کرم الکتاب ختمه - زده مهر جاودانی
 چو قوارع زبوری - بفصاحت اندر ارم
 ببرم زبان هندو - ز نشید زند خوانی
 ۱. جازت لب من - دل خلق باز خندد
 چو شکوفه وریاحین - ز هوای مهر کانی
 اگر این هطاط که را - نغمات من نپاشد
 که زند ره معانی - که خورد می مغانی

متفاخرم بد این فن - بجهان و چون نباشم
 نکتم بد این لطیفی - سختم بد این روانی
 نفس محیط موحم - که بمد و جزر ماند
 کند از سر آمد خود رسی و زردبانی
 بفرو شدن بحلقم - لطفی بود بخاری
 بیرامدن ز کامم - حننی بود دخانی
 چو صدف حلال خوارم - چو کهر حلال زاده
 ز حرام زاده دو - شب و روز در زیبای
 و لد الزنا است حاسد - منم آنکه اختر من
 و لد الزنا کنش آمد - چو ستاره یـمائی
 سخن نظامی ار چه - فرس سبک عنان شد
 چو گران ز کاب غم شد - چه کند سبک عنانی
 پس از این همه مناقب - خجلم خجل پیشیان
 که ثنائی خویش گفتن - بود از تهی میانی
 سر این خزینه بر نه - در آن خریطه بکشا
 که برند بقیه بقیه - فضلا بار مغای
 (تجدید مطلع)
 شبیهی نه در خزینه - چه کنم گهر فشانی
 گهری نه در خریطه - چه کنم صدف دهانی

منم و من و یکی دل - نه بمی بخون دیده
 دو بدو نشسته . با هم - همه شب بدوستکان
 لکدی که میخورم من - ز حلال کاری خود
 نخورد قفای ناکس - ز قضیب خیز رانی
 دل و دین شکسته آنکه - هوسم ز نام جوئی
 سر و پا برهنه آنکه - سخنم ز مرزبان
 ز حسیض خاک تیره - به اگر هوا نگیرم
 که ز لنگری بمانم - ترسم به باد بانی
 نه مشعبدی شگرفم - نه مزوری بغایت
 که کنم به آب دیده - بقمی و زعفرانی
 قصب لعاب رزم - شبکی است عنکبوتی
 حلل عیار سنجم - قفسی است استخوانی
 چه سخن بود که گفتم - بسخن سر آدمم من
 همه هرزه می درآیم - چو درآی کار وانی
 رسی بجای آرام - که کشان کشان برندم
 بکجا بچاه دوزخ - بگریهی و گران
 (بسرای خوب همت - بقراضه چه لافم
 که ز ندبیا ی پیالان - الجوق ترکان
 (فن شعر خود چه باشد - که بدان کنم تفاخر
 چو مثلثی است مطلق - به دروغ باستانی)

(لغت همه علوم - چو از آن نمط بگردد
 سلبی دیگر بیوشد - بسیاقت معانی
 نمطی که شعر دارد - چو از آن زبان بگردد
 چه نوشتن از وی آید - چو رسد بترجانی
 گر از آینه ستیزی - برخ همه برایم
 چه ز روی سخت روئی - چه ز راس سخت جانی
 شی از چنان ضعیفی - با جل چنان بنام
 که بدست و پا بمیرم - ز نهیب ناتوانی
 بعبار این جهانی - در می ندم و لیکن
 درمی چهار دانگم - بعباران جهانی
 ملکا و پادشاها - روشی کرامتم کن
 که بان روش بگردم - ز بدی و بد کنی
 مددی دهم ز فیضت - که بذوق آن حلاوت
 کنم اهلی معرفت را - همه ساله میزبانی
 بتو استعانت آرم - نه بیا ری خلاق
 ز تو استطاعه جویم - نه ز گنج شایکانی
 بطراز کاه خویشم - علمی براستان کن
 که براستان حکمت - کنم آستین فشانی
 حرم تو آمد این دل - ز حسد نگاهدارش
 که فرشته باشایین - نکند هم آشنائی

ادبم کن که خوردم --- خلمم مبین که خاکم
 بیر از نهاد طبعم --- دودلی و دده زبانی
 ز کناه و عذر بگذر --- بنواز و رحمتی کن
 بخجالتی که بینی --- بشرورتی که دانی
 همه ممکن الوجودی --- رقم هلاک دارد
 تو که واجب الوجودی --- ابد الابد بانی
 رسان بان نشانم --- که نشان تو بیابم
 غلطم نشان که یابد --- ز نشان بی نشانم
 بطفیل طاعت تو --- تن خویش زنده دارم
 چو نباشد این سعادت --- نه من و نه زندگای
 ز جناح خود بخود بر --- بجهان زهیچ بستم
 بکرم تو میتوانی --- که مرا زخود رهانی
 ز قبول حضرت خود --- نظری برین دل افکن
 دل غم رسیده ما --- برسان بشادمانی
 اگر از فطای آمد --- کنه بی تو عفو گردان
 که کس ایمنی ندارد --- ز قضای آسمانی
 تورا سنده ز اول --- بسعادت وجودش
 چو نفس باخر آید --- بشهادتش رسائی
 مرثیه

ای شده همسر خوبان بهشت آن چنان عارض و اینکه برخشت

زرنخ عمر بسر بردی خوش ، دوزخی نا شده رفی بیبشت
خط نیآورده بتو عمر هنوز این قضا بر سرت آخر که نوشت
چه عجب گر شودای جان جهان خاک از دیده من خون اغشت
سبز و زار خط اندر خاک است آب کی باز توان داشت ز کشت
﴿ غزل ﴾

ز عشقت روی در سودا نهادم به پیدشت راز بر صحرا نهادم
سلاح فتنه پوشیدم بسکویت سری در معرض غوغا نهادم
ندیدم در تو آرزوی ولیکن گمنه بر چشم نا بینا نهادم
ترا گر عاشقم خرم چه ریزی نه رسم عشق من تنها نهادم
زبس گوهر که بر چشم نظامی است خراج دیده بر در یا نهادم

(احزاب سیاسی)

و انقلاب روسیه

برگرم --- (پست باد قوای ضد انقلاب . --- پست باد
دومای چهارم پست باد وزرای سرمایه دار --- پست باد قوای
ضد حقوق سر بازان --- هر نوع قدرت و حکومت بدست شورای
مبعوثین عملیات و سر بازان --- کنترل عملیات در صنایع
انتشار فوری شرایط صلاح --- پست باد موافقین خلع سلاح
عملیات --- پست باد سیاست حمله)
جنگ سرمایه داران و امپراطور خواهان هیچ نفعی برای
طبقه برلتاریا ندارد تنها وسیله خلاصی از آن است که در همه

جا تمام قوا را برلناریای بین المللی در دست گیرد. تنها طبقات فقرا میتوانند بر ضد سرمایه داران قیام کنند و هیچوقت مظلون بهمدستی نخواهند بود تنها اقدام این طبقه برای توسعه و انبساط انقلاب بین المللی بر ضد جنگ و مولائی سرمایه داران مفید خواهد بود. باید در تمام فروتنها از صمیم قلب دست برآردی بطرف سربازان مقابل درآز نمود و با خصم دیروز دوستی و برادری نمود و بدون هیچ نوع مقابله و قرار دادی با سوسیالیستهای وطن پرست ایجاد يك اتحادیه نمود برای تحقیق پرگرام zimmervallien

— پرگرام های مشترک پنجم دسته —

پنج دسته حزب سوسیال دموکرات عملیات روسیه معتقد بحذف قشون دائم بودند بعد از جنگ و جانشین آن از میلیس ملی با حفظ اجرت عمه جات در مدت تعلیمات نظامی

عدالت عمومی و مساوی و مجانی برای عموم با قضاات انتخابی

تمام عمال مسئول محکمه های شهری و بلدی

تجزیه مدارس از کلیسا

آزادی عقیده و آزادی مذاهب

لنینیسم ها نگهداری شاگردان را در مدارس با معلمین انتخابی

بعهد دولت میدانستند

ملل حق دارند مقدرات خود را در دست گیرند

ملل صغیره آزادند در محیط خود توسعه و ترقی سیاست و

اقتصاد خود دهند

لنینیست ها استقلال محلی و ملی حتی تجزیه را نیز تصویب می کردند

پنج دسته حزب سوسیال دموکراتات عملیات روسیه - تقریباً تمام در روی مسائل فلاحی و عملیات موافق بودند و همه قبول کردند هشت ساعت کار را در شبانه روز با تقلیل مدت کار در صنایع غیر سالم و خطی و ۴۲ ساعت استراحت هفتگی و حذف ساعات ضمیمه و کارهای شبانه و قدغن کار در معادن برای جوانان ۱۶ ساله و بیشتر از شش ساعت ۵ تا ۱۸ سالگی در عموم کار ها قدغن کار کردن زن ها در کارخانجات غیر سالم و خطرناک و وضع مالیات مخصوص بر سرمایه و بیمه کردن کارگران و وضع قوانین جزائی برای حمایت کارگر... انتخاب ناظمین از طرف کمیته های عملیات صنایع - پرداخت اجرت آخر هر هفته بدون دینازی کم و کاست - تأسیس حوزه های قضائی با نماینده کان مساوی از طرف سرمایه و کار - تنظیم کامل بورسهای کار - تأسیس مطبوعات امدادی مجانی و تشکیلات محلی مستقل که از حیث حفظ الصیحه مواظبت کامل با ماکن اجاره کنند و تمام معاملات را نامین نمایند - زن های حامله بگماه قبل از وضع حمل و یک ماه و نیم بعد از وضع حمل با دریافت اجرت معاف از هر نوع کار هستند - در مسئله فلاحات دسته جات

بد نیست و لئینست های اشتراکی نظریات مخالف با سه دسته دیگر
میداشتمند

دسته بد نیستو میگفت تمام املاك بايست ضبط و تصرف
نود ولي املاك كوچك در تصرف مالكينش خواهند ماند -
فقط تشكيلات مستقل محلي دموكراتيك حق دخل و تصرف در
املاك بزرگ دارند - مواد تحت الارضي و جنگها و مياها و
ابنيه زیر زمینی باید ملی شوند - تمام مسائل فلاحی موقتاً
بهست كميته های فلاحی محلی باید تنظیم باید تا سال و
حكم مجمع كنستيتوانت ملی ..

منشويكهای مدافع و بين الملليون و اتحاديون موافق بودند
در اینکه از تحت تملك خارج کنند املاك متعلق بكنديسا
ها و ديورها و املاك خصوصي شخصی که مساحتش از حد
معين تجاوز نيايد

ماليتها و قروض اين املاك بحساب دولت گذارده و
ستهلاك پرداخته خواهند شد - ماليات مخصوص بر سرمايه
بسته خواهد شد

املاك تيول كابينه امپراطوري يك سرمايه ملي محسوب
خواهد شد -

املاك عمومی و خصوصي با مساحت معينه ضبط نمیشود
ولي مالكين نمیتوانند آنها را بفروشند مگر بدولت و با سه

تشکیلات مستقل محلی

ابنیه تحت الارضي و جنگل ها و سرمايه مخصوص مهاجرت متعلق بدولت خواهند شد . - تشکیلات نواحی اراضي و طريقه استخراج معادن و مباشرت غرس اشجار را ترتيب و تنظيم خواهند داد لئینست های اشتراکی فقط بدولت حق تملك اراضي را مبداد و از این رو جائز میدانست ضبط فوری تمام املاك خصوصی و تیولها و اراضي موقوفه و غیره را بدست سائوتهای نمایندگان عملجات و دهقانان و سربازان

تشکیلات دموکراتیک محلی اجرا کنند مقررات فوق خواهند بود

در باب تشکیل حکومت و وظائف مأمورین سائوت ها بالتعمودی اختلاف عقیده مابین پنج دسته وجود میداشت
دسته یکنستور موافق بود با حکومت موقتی که ترکیب یافته باشد از احزاب بورژوا و احزاب انقلابی تا بكمك بکدیگر محقق بدارند و بعمل اندازند ازادی سیاسی را و بزودی بلامانع جمع کنیستوانت را تشکیل دهند

برای آنکه اعمال حکومت بهتر تقمیش شود سعی باید نمود که نمایندگان پرتار یا جزو کابینه کردند - توده کارگر باید ارگانیزه شوند - قشون باید عمومی شود

منشویکهای مدافع و بین المللیون موافق با حکومتی بودند

که مرکب باشد از عناصر بورژوا و انقلابی در صورتیکه نمایندگان بورژوا ذی نفع باشند در حفظ و حراست فتوحات انقلابی و نیز موافق بودند در تسریع افتتاح مجمع کنستیتوانت و هوا خواه جدی ساوتهای نمایندگان توده عظیم دموکراسی انقلابی نیز میبودند - آنها معتقد بودند که بواسطه ساوتها ملت میتواند آزادی طبقه عملجا را تأمین کند

دسته سوسیال دموکراتهای بین المللی اتحادی عقیده داشتند که حکومت از سوسیالیستها باید تشکیل یابد و نزد ساوتها مسئول باشند آنها میگفتند بهترین اشکال ممکنه حکومت انقلابی عمومی طرز ساوتی میباشد و خود خواهی طبقه بورژوا باید کشف و آشکار اگر دوو یک تغییر اساسی در تاکتیک جمعیت باید موجب نسخ و الغاء هر نوع سیاست مسالمت کارانه و جرح و تعدیل ساوتهائی که باید زمام را در دست گیرند بشود

لنینیست های اشتراکی پارا فرا تر گذارده و گفته است باید هر نوع حکومت موقتی ضد انقلابی و یا سوسیالیست وطن پرست را انداخت روابط تمام جمعیت ها را باید از هم گسیخت حتی بین المللی اتحادی را که اکثریت ساوتها را تشکیل داده اند

بابت پیش رفت تا رسید بحدی که طبقه برلناری عملجات و فلاح دیکتاتور شوند و تشکیلات مملکت را جلو ببرند تا یک

رژیم سوسیالیسم انقلابی قطعی در سرناسر مملکت ایجاد نمایند
این جمهوری دموکراتیک عملیات و دهقانان نه پلیس
خواهند داشت نه قشون دائم نه رئیس جمهور يك مجلس برای
دو سال خواهند تأسیس نمود با وکلای موظف و قابل عزل بطرزی
که در هر لحظه قطع نامه اکثریت معین صادر شود تجدید
انتخاب باید بشود بطور عمومی و مستقیم و مساوی و مخفی
اختلافات چهار دسته دیگر با عقیده فوق در حذف پلیس
و قشون دائم و عزل وکیل بود و بعلاوه ان چهار دسته طالب
الغای تمام اصول مالیاتهای قدیمی و مالیاتهای غیر مستقیم بود
و بجای آنها موافق با مالیات متری بر عایدات و یرارث و منافع
جنگی بود و نیز همراه بودند بر اینکه يك مالیات فوق العاده بر
اموال غیر منقوله بسته شود
لنینیست های اشتراکی تفتیش محصول و تقسیم اموال را با
ملی کردن بانکها و سندیکاهای مالیاتی اضافه بران کرده
بودند .
تشکیلات حزب سوسیال دموکرات عملیات روسیه مرکب
بود از يك کمیته مرکزی انتخاب شده در کنگره پاتروس و
کمیته های انشعابی و محلی و دسته
تمام احکام و تنظیمات اداری آنها از کمیته مرکزی و کنگره
پاتروس صادر میشد

آنچه از تشکیلات احزاب روسیه از زمان کاترین تا قبل از
انقلاب کبیر روسیه عهده دار شد بودیم بنظر قارئین محترم
برسانیم انجام وظیفه نموده و امید بخشایش از تمام محترمین و
محترمات دارد
دکتر حسینقلی قزلاباغ

(قاف قدس)

—*— از دفتر قدیم —*—

دلا ناکی بیستی میگرانی میل بالا کن
بهل مسجد بیفکن صومعه دره یکده جا کن
تو بیش از آشیان خاکی ای سیمرخ قدوسی
بقاف قدس از این خاکی سرای پست ماوا کن
بداین اعراض سفلی دل میند ای جوهر علوی
جوانمردی کن و دوری زیبر زال دنیا کن
خری گردد زمین خرمهره برگردن کن از گوهر
وگر گاو سپهری زینت از عقد ثریا کن
وراز چرخ و زمین بیرونی واز کاو وخر افزون
نه کاه از کهکشان چوند شعیر از گشت شعرا کن
ندارد آشنائی خواجه تاشی با شکم بنده
در آدم بین و ترک گندم واغوی حوا کن

تعین در فکن تا بنگری از ذره خورشیدی
 حباب جسم بشکن قطره را همسنگ دریا کن

چوهر جنبنده نقشی ز جنباننده دارد
 نه بار و یا خصومت جو نه با یو یا معادا کن
 محبت شد زهدان نقش بند صورت انسان
 مکن زین نقش نسیان دوستی با زشت و زیبا کن

بهل سودای سیم و زر بیا زرگان جسمانی
 تو بازرگان جانی آه دل با ناله سودا کن
 کدورت از علایق میدمد ترك علایق کو
 صفا بعد از تجرد میرسد دل را مصفا کن
 مصفا گشت چون دل شمع عشقی بر فروز اینجا
 چو نور شمع جستی کشف اسرار سویدا کن
 کفی تا کام عیش دوست شیرین تلخکامی کشی
 دل خود خون و دلها شادمان چون خم صهبا کن

چو اختر تابانی در جهان روشن روان برجا
 نهان شود روز و شب چشم حراست در جهان و اکن
 کرت از دوست بر ترك سرو جان در رسد فرمان
 بدیده رسم از انگشت قبول انا اطعنا کن

در آن میدان که چو کان باز بینی یار بیهمتا
 سر خود تا بری گوگوی چو کان تولا کن

بیا بان جنون در کعبه مقصود دارد ره

تو هم زاین راه مجنون رفته عزم کوی لایلا کن

مگو لیلی جهانی کو که دل بر باید از دیده

رو تحصیل چشم بینش مجنون شیدا کن

رموز عاشقی در دفتر دانش نمی کنجد

بیا با خامه دیوانگی این نامه انشا کن

بسر بر کش زبرزاغ و کرکس چتر سلطانی

سپاه از دام و دداراسته در کوه و صحرا کن

عقیم است از نتیجه منطقی اشکال سوفسطا

برو بی واسطه پامال این صغرا و کبرا کن

ز معنا دور از آن ماندی که در الفاظ پیچیدی

نه نثر را مسجع کونه شعرت را مقفا کن

اگر در نه خط کرد نده جستی نقطه حق را

به پیرامنش چون بر کار یا از سر سر از یاکن

ز فرط خوشدلی عشاق میگیرند و ر با ور

نداری يك نكه بر اشك شادی بار نمینا کن

بریشانی بود سرما به حدن و دلاویزی

کرت کوش دل است از زلف یار این نکته اصفا کن

الا بطره خشم کشته از بسار بریشانی

بیا این بار را سر بار دوش خطا بر ما کن

بس است ای ماه روی مهریان برده نشین تا کی
 در افکن برده مهر و ماه را بی برده رسوا کن
 گریبان تا بدامن تکمه های اختر آسارا
 دمد تا صبح وصل از آسمان پیرهن واکن
 شبی در خواب میبیدم که روی ماه بوسیدم
 به بیداری بهل یا بوسمت تعبیر رؤیا کن
 بزم عاشقان در کوب پائی بر فشان دستی
 جبین زهره را در چرخ از خجالت زمین ساکن
 تو کز پا تا سر اعجازی چرا معجز نمیسازی
 چو عیسا مرده را جان ده یدو بیضا چو موسا کن
 بکش تیغ از میان تا بر کشم تسلیم را گردن
 ورت باور نیاید از يك ابرو نیم آیها کن
 دو چار غول جهلم در خم بیغوله های لا
 مرا آزاد از این غول دغل ای خضر الا کن
 صنوبر وارتاکی بار تن برک نهی دستی
 بر آن ای آتش دل خرمن عمرم بیغما کن
 معما گفت کثرت هرچه گفت از عالم وحدت
 وحیدا گرتو دور از کثرتی حل معما کن
 تو نقش دفتری نقاش را صورت چه میبندی
 رو این دفتر عرفان بکار ما عرفنا کن

(قرارداد اجتماعی)

(کنترات سو سیال)

«تالیف ران راک روسو»

مثلاً هر کس دزدی غفلتاً مسافری را در وسط جنگل گرفته
بخواهد او را لغت کند بدیهی است که در مقابل اجبار
زوران شخص مجبور به تسلیم تقدینه و اشیاء خود هست
نی اگر قادر باشد که اموال خود را از او مضایقه کند آیا
جداناً مجبور به تسلیم و لغت شدن هست؟
هرگز! و بالاخره همان حربه قتاله که دزد در دست گرفته
باب قوت او شده و تسلیم مسافر مزبور فقط من باب
طرار و ناچارى است نه از راه اینکس زور مند بودن
نی است مشروع.

بنابر این باید اقرار کرد که زور و قوه را نمی توان
ن گفت زیرا که کسی مجبور به اطاعت از هیچ گونه زور و
غیر مشروعی نیست و در این رساله موضوع حقیقی ما
پاره از روی این اصل است که باید نظامات اجتماعی و مدنی
ع بشر در روی يك قرا از داد های ارادی و مشترکی وضع شده
ند که طرفین در مقابل یکدیگر تعهداتی ندوده و اجرای آنها

وظیفه وجدانی خود بشناسند.

فصل چهارم

در عبودیت و رقیت

ثابت کردیم که هیچ فردی از افراد بشر بر حسب قوانین طبیعی حق تسلط و تفوق بر سایر ابناء نوع انسان ندارد و گفتیم که قوه و زور نمی توانند منشاء هیچ گونه حق مشروعی برای صاحب خود بشوند بنا بر این می توان گفت که اساس هر گونه استیلا و قدرت و ریاست مشروعی در مابین نوع بشر همان قرار داد هائست که افراد و طبقات مختلفه برای اداره امور خود وضع کرده اند.

گرو سیوس می گوید: هر گاه يك شخصي اختیار داشته باشد که حق آزادی خود را بدیگری انتقال دهد و خود را در تحت رقیت و عبودیت يك نفر آقا و مولا در آورد بدیهی است يك ملت نیز دارای همین اختیار بوده و کلیه افرادان مجموعاً می توانند از آزادی خود صرف نظر کرده و بعنوان رعیتی و تبعیت تسلیم نفوذ فرمان يك سلطان شوند.

در این جا باید اول قدری معنی کلمه انتقال را توضیح داده و ضمناً ثابت کنیم که تسلیم فرمان غیر شدن را نمی

توان انتقال نام گذاشت

انتقال قانوناً بدو وجه صورت پذیر است یکی بطور هبه و محاببات و دیگری بنحو بیع و شری و قتیکه يك شخصي خود را بنده و غلام دیگری میکند. بدیهی است که بلاعوض و مجانی ربقه رقیّت را بگردن نگرفته و علیهذا استعمال معنی هبه در این مورد معنی ندارد پس انتقال حریت بدیگری ناچار بعنوان بیع و شری بوده و اقلاین مبادله در مقابل و عوض معاش و سایر لوازم زندگانی بعمل آمده است به این معنی که شخصی حریت را از خود سلب نموده بشرط اینکه مولای او کفالت معاش وی را بنماید

در اینصورت باید دید که يك ملت در مقابل کدام قیمت و عوض حریت و آزادی خود را بیک سلطان می فروشد اگر بخواهیم فرض کنیم که پادشاه نیز وقتی متکفل معیشت و کلیه لوازم زندگانی رعایای خود بشود مسئله صورت قانونی پیدا خواهد کرد ولی بدیهی است که شخص سلطان تقبل معاش رعایا را نکرده سهل است که برای تحصیل معاش خود بمراتب احتیاجش از رعایا بیشتر است و بقول رابله Rablais که می گوید سلاطین با کم نمی توانند قناعت کنند يك مخارج گزافی نیز برمشتی رعایای رنج بر از خود تحمیل می کنند

آها رعایا چگونه معقول است که نفوس خود را بیک نفر

فروشنده انهم بشرط اینکه اموال و مایملک خود را نیز در تحت اختیار او بگذارند که هر طور می خواهد در مال و جان آنها صرف کند ؟

چنین چیزی ابداً باور کردنی نیست و اگر يك ملت این کار را بکنند دیگر برای آنها چه باقی خواهد ماند ممکن است گفته شود که چون سلطان حافظ امنیت و باعث انتظامات مملکت است و موجبات رفاهیت و آسایش رعیت را فراهم می آورد البته رعایا نیز در مقابل باید عبودیت و اطاعت را بر خود فرض دمه به شمارند و در این صورت معنی انتقال صورت مشروعی ظاهر میشود

سالمنا که چنین باشد اکنون باید دانست که چه فوائد و منافعی ازین مبادله و مبادعه عاید رعایا خواهد شد با اینکه از يك طرف هر روزه جنگ های خون ریز و لشگرکشی هائیکه بر اثر جاه طلبی سلطان واقع میشود و حرص و طمع های بی کرائیکه برای افزایش شوکت و جلال خود دارد و ظلم و جور مائیکه وزراء و درباریان او مرتکب می شوند آسایش و رفاهیت آن بی چارکان را مبدل به اضطراب و وحشت نموده و از طرفی اید در زیر سلاسل رقبت و اطاعت متحمل هزاران رنج و مشقت شده و يك دقیقه از آسایش بهره ور نباشند پس چنین آسایش و امنیتی که خود یکی از موجبات بدبختی آنهاست چگونه می تواند

در مقابل حریت و آزادی طبیعی معاوضه شود
ممکن است انسان در گوشه زندان یا در قعر سیاه چاهها هم
آسایش و امنیت داشته باشد ولی آیا همین آسودگی و امنیت
برای رفاهت حال او کافی است ؟

این آسایش و امنیت ها مثل آسایش و امنیت ها نیست
که یونانیها در مغاره سیکلپ Cgclope داشتند که غولان راهزن
از آنها نگهداری کرده و بانها غذا و خوراک می دادند ولی در عوض
هر روز یکی از آنها را بقربانگاه حرص و آز خرد حاضر نموده
و بخورد سایر و حشیان می دادند

اگر کسی معتقد باشد که ممکن است يك شخصى مجاناً و بلا عوض
آزادی و حریت خود را بدیگری تسلیم و تفویض نماید علاوه
بر اینکه چنین اعتقادی اساساً با وز کردنی نیست این معامله
یز غیر مشروع بوده و تقریباً صورت ناپذیر و محال است و فرضاً
هم کسی مرتکب آن شود باید او را در زمره مجانین محسوب داشت
بنابر این هرگاه يك ملت نیز فرض شود که آزادی خود را بلا
عوض تسلیم دیگری کنند باید آن ملت را جمیعاً دیوانه و مجنون
فرض کرد و بدیهی است که بر وفق قوانین متداوله معاملات
دیوانگان فاسد است و منشاء هیچ گونه اثر مشروعی نخواهد بود
بر فرض اینکه کسی بتواند نفس خود را بدیگری انتقال دهد
آیا چه اختیار دارد که اولاد و فرزندان خود را نیز تسلاً بعد

نسل بخود ضمیمه کنند

البته چون اولاد آنها از افراد نوع بشر محسوب میشوند و نوع بشر نیز بر حسب فطرت طبیعی آزاد خلق شده اند و آزادی آنها هم حق مشروع خود آنهاست پس هیچ کسی غیر خودشان حق ندارد آزادی آنها را از آنها سلب کرده و بدیگران واگذار کند بلی قبل از آنکه آنها بسن رشد و بلوغ برسند ممکن است پدرانشان بعنوان ولایت و اختیای که نسبت بانها دارند برای تامین معاش و تهیه وسایل حیات آنها قرار داد هائی موقتی منعقد سازند ولی حق اینرا ندارند که مطلقاً بدون هیچ قید و شرطی بطور دائمی حریت و آزادی را از آنها سلب کرده و بدیگری انتقال بدهند زیرا که این قبیل معاملات و محاببات ها قطع نظر از اینکه با مقصود اصلی از خلقت بشر مبیانت دارد از دایره اختیار حقوق ابوت نیز بیرون است

پس اگر بخواهیم يك دولت فعال مایشائی بطور مشروع و قانونی بر نفوس و اموال رعایای خود مسلط باشد تشکیل يك چنین حكومتي با يك فرض ممكن است به این معنی كه کلیه افراد رعایای معاصر او حاضر شده بدو از روی طیب خاطر کلیه اختیارات خود را بسلطان تفویض کنند و هکذا هر نسلی كه بعد از آنها در مملکت او تولد و نشو و نما می کند یکی بعد از دیگری حاضر شده یا عبودیت و رقیت را مثل پدران خود قبول کرده

یا مقررات پیشینیان را لغو سازند

چیزی که هست يك چنین حکومتی را لو فرض که صورت خارجی پیدا کنند نمی توان فعال مایشاء و مختار مطلق نامید زیرا که حدود اختیارات او چیز ها نیست که خود ملت باو وا گذار کرده است

صرف نظر کردن از آزادی خود بمنزله ترك کردن خصائص ذاتیه انسانیت است و هر که ازادی ندارد او را نمی توان انسان نامید و بدیهی است که وقتی کسی انسانم نباشد تکالیف انسانیت نیز باو متوجه نخواهد شد پس هیچ چیز در عالم برای یکنفر که از همه چیز حتی از خود هم محروم است نمی تواند عوض و مقابل واقع شود و چنین معامله هم غیر مشروع و هم مخالف فترت و طبیعت انسانیت و مثل اینست که کسی از روی اکراه عامل عملی واقع شود یا چیزی را بخواهد و در اراده خود آزاد نباشد

بالاخره این يك قرار داد لغو و متضادی خواهد بود که طرفین آن یکی دارای اختیارات مطلقه باشد و دیگری مقام اطاعت و عبودیتش محدود به هیچ حدی نشود و بعبارة اخری یکی فرمان فرمای مطلق و دیگری فرمان بردار مطلق. اینکه گفتیم این قرار داد متضاد است بواسطه اینست که بالبداهه وقتی یکی حق اینرا داشته داشته باشد که از دیگری همه چیز تقاضا کند در مقابل نسبت به او مقید به هیچ قید و التزامی نیست پس در اینصورت آیا همین يك

شرط بدون عوض و بدون مقابل معامله را یکطرفی نمی‌کنند و آیا معاملاتیکه یکطرفی است وجه مشروع و قانونیت دارند مثلاً چه حقی بنده من بر ذمه من خواهد داشت در صورتیکه خود او و تمام مایملک او حتی حقوق او متعلق بمن است و در اینفرض مثل اینست که من خودم حقی بگردن خودم وارد ساخته و خود را ملزم ادای آن بدانم و بدهی است که این کلمه هیچ معنی و مفهومی نخواهد داشت

کروسیوس و سایر علمای حقوق برای حق استرقاق و استعباد يك ریشه و مبداء دیگری یافته اند که آن عبارت از جنك و مقاتله است

بعقیده آنها چون شخص فاتح و غالب حق کشتن مغلوبین خود را دارد ممکن است این حق کشتن را به آنها واگذار کند و آنها نیز در مقابل این حق آزادی خود را بشخص غالب تفویض نمایند و این خود قرار داد مشروعی است که نفع طرفین نیز در آن ملحوظ شده است

واضح است که حق کشتن مغلوبین در حال جنك بهیچوجه برای اثبات این مقصود کافی نیست : به این دلیل که نوع بشر چون در آزادی و استقلال طبیعی اولیه خود زیست میکنند و همه نسبت بیگدیگر دارای يك نسبت متساوی هستند نمی‌توان در حق آنها نه قائل بحالت صلح شد و نه قائل بحالت جنك بلکه

می توان گفت که نوع بشر بالذات با یکدیگر برادر و برابر بوده و بنا بر این هیچ دشمنی و خصومتی با هم نداشته و حالت جنگ در آنها امری عرضی است پس آنچیزی که ما اسم آنرا حالت جنگ می گذاریم بواسطه مناسبات اشخاص با اشخاص حاصل نشده بلکه از اثر مناسبات اشیاء با اشیاء بوجود آمده است باین معنی که اگر مسئله مالکیت و حرص و طمع با اموال دیگران نبود و همه اشخاص مثل روز ولادت هیچ چیز نداشتند ابداً جنگ و نزاعی هم در ریش نبود و تمام خصومت ها در اثر نسبت قلت و کثرت اشیاء است با اشیاء و بس

پس در صورتیکه حالت جنگ ممکن نیست از نسبت اشخاص و افراد با یکدیگر تولید شوند جنگ های خصوصی یا شخصی بهیچ وجه متصور و معقول نیست خواه انسانها در حال طبیعی زندگی کنند که هیچ کس دارای هیچ گونه مالکیت ثابت بالفعل نیست و خواه بحالت اجتماعی زیست نمایند که همه چیز در تحت فرمان قانون است پس جنگ های خصوصی دول و مقاتله های تن بتنی امور است که هرگز تشکیل يك حالت ثابت ندی دهند و جنگ های خصوصی که در مقررات خود دولتی نهیم پادشاه فرانسه آنرا تجویز نموده و در واقع صلح اله متروک گردیده اینها از مظالم و فجایع حکومت ملوک الطوائفی است که باقی مانده و با اصول حقوق طبیعی و نظام جمعیت بشری با اکیله مخالفت و مبادینت دارد

پس بنا بر این جنگ بواسطه نسبت اشخاص باشخاص بوجود نیامده بلکه از مناسبات دو دولت با یکدیگر حاصل شده است و حتی در موقعی که دو دولت با یکدیگر جنگ می کنند افراد ملت طرفین فقط بالعرض با یکدیگر دشمن محسوب میشوند نه از نقطه نظر اینکه چون طرفین انسانند یا از این لحاظ که طرفین رعیتند بلکه تجار طرفین ورعایای دولتن ممکن است کمال دوستی و خلط و آمیزش را با یکدیگر داشته باشند پس فقط سربازهای دو دولت با یکدیگر جنگ دارند انهم نه از نقطه نظر اینکه هر يك اعضای يك دولت ورعایای يك مملکت هستند بلکه از جهة اینکه هر يك از طرفین مدافع از وطن خویشند

بالاخره دشمن هر دولت باید دولت دیگر باشد نه سکنه مملکت دیگر زیرا که مابین دوشیئی مختلف یا اشیاء متنوعه نمیتوان يك نسبت ثابت حقیقی یافت به این معنی که در هر نسبت طرفین آن باید با هم جنس باشند و این اصل موافق تمام اصول مقرر و قوانین جاریه عالم است که در هر عصر و هر زمان مابین کلیه ملل متمدنه عالم معمول و مجری بوده است

اعلان جنگ هم بمنزله اخطاریست که دولتی بدولت دیگر میکند نه رعایای مملکتی برعایای مملکت دیگر: و بنا بر این يك شخصی از اتباع مملکتی از شاه گرفته تا گدا هر گاه در مملکت دیگری دزدی کند یا مرتکب قتل شود یا جمعی را محبوس سازد

مادام که اعلان جنك بسلطان داده نشده شخص مزبور دشمن
اندولت محسوب نمیشود بلکه بمنزله يك نفر دزد و جانی و متعدی
است حتی در بحبوحه جنك که يك سلطان عادل بر مملكت
خضم غلبه نموده و بر تمام جان و مال مردم استیلا و تسلط پیدا میکند
معذالك اشخاص و اموال خصوصي را محترم می شمارد و بطور مختصر
کلیه حقوقی را که برای خود فرض می کند از دیگران احترام می
نماید و چون فائده و مقصود از جنك خرابی و انهدام دولت خصم
است فقط حق کشتن مدافعین را دارند آنهم مادامیکه اسلحه به
دست آنها باشد و بمجرد اینکه سر بازان جنکی اسلحه خود را
بر زمین گذاشتند یا تسلیم خصم نمودند دیگر نه دشمن و نه آلت دشمن
محسوب میشوند و مجدداً آنها را باید بنام انسان خواند در این
صورت کسی هیچ گونه حقی بر حیات يك انسان ندارد
گاهی ممکن است يك دولت را کشت بدون اینکه يك
عضوي از اعضای ان مملكت را بقتل رسانید بنا بر این جنك هیچ
گونه حقی که لازمه غایت اصلی ان باشد ایجاد نمی کند
این اصول اصول گروسیوس نیست : این اصول بر روی
اغراقات شاعرانه تأسیس نشده است ولی تمام آنها از طبیعت
اشیا ناشی گشته و بر روی دلیل و برهان تأسیس یافته است
راجع بحقیقه برای فائزین در موقع فتح و غلبه قائل
شده اند ماخذ و مبنای ان فقط همان قضیه حق اقوی است

که ما سابقاً شرح آنرا دادیم . پس ثابت شد که جنگ بفائزین حق اعدام و کشتن ملت مغلوب را نمیدهد و فاتحین حقی . ر ذمه مغلوبین خود ندارند .

بنا بر این در مقابل يك حق که بشود نرسیده بلکه بی اساسی آن نیز معلوم شده چگونه حق استعباد و استرقاق مغلوبین را خواهند داشت؟

کسی حق کشتن دشمن خود را ندارد مگر وقتی که استرقاق و استعباد او برایش امکان پذیر نباشد بنا بر این معلوم میشود که حق استرقاق و استعباد دشمن ، آنطور که کروسئوس معتقد است ، از داشتن حق کشتن وی ناسی نشده است : زیرا اگر کسی بتواند دشمنی را در تحت عبودیت خود در آورد دیگر حق کشتن او را نخواهد داشت . علیهذا خریدن حیات کسی در در عوض آزادی او که هیچگونه حقی بر آن ندارند يك معامله بی امانه است

پس وضع حق حیات و ممات در روی حق استرقاق و استعباد و بالعکس وضع حق استرقاق بر روی حق حیات و ممات يك خطای فاحش شمرده میشود و بطلان آن در کمال وضوح است

بر فرض اینکه بگوئیم ملت فاتح حق کشتن ملت مغلوب را دارا خواهد بود ، بدیهی است که ملت مغلوب ناوقتی مطیع و منقاد

فاتحین است که مجبور باطاعت و انقیاد باشد، و بمحض آنکه اجبار و اضطراب رفع شد حق مزبور نیز باطل خواهد گشت.

وقتی که فاتحین از کشتن ملت مغلوب صرف نظر کرده و باسترقاق آنها قانع شوند نمی توان گفت که آنها را عفو نموده و ترحم و بخشایش را در حق آنها روا داشته اند زیرا که در کشتن آنها هیچگونه فائده و نفعی بمصور نیست ولی در استرقاق آنها میتوانند از حاصل دست رنجشان استفاده کرده و بعبارة آخری بطور نفعی آنها را کشته باشند.

در اینصورت ملت فاتح و غالب علاوه بر آنکه هیچگونه حقی جز همان زور و قوه بر ذمه مغلوبین خود ندارد حالت جنگ نیز کافی السابق در بین موجود است زیرا که در بدو امر فقط زور و قوه فاتحین و ضعف و عجز مغلوبین نسبت غالبیت و مغلوبیت را میدان آنها بر قرار داشته بود و در حال حاضر نیز همان نسبت بر قرار است، یعنی هر وقت ملت مغلوب بتواند در مقابل زور و قوه ملت غالب مقاومت کند مجدداً مثل روز اول جنگ شروع خواهد شد و بنا بر این استعمال کلمه حق جنگ ملازمی با عقد صلح ندارد. بلی يك قرار داد موقتی مابین دو ملت غالب و مغلوب بسته شده است لیکن قرار داد مزبور بجای اینکه حالت جنگ را بالکلیه از میانه معدوم و بر طرف سازد باعث دوام آن شده و سبب میشود که ملتین مزبوره بالاستمرار با یکدیگر در

حالت جنگ باشند

باری بهر طور بخواهیم حالت طبیعی اشیا را با یکدیگر مقایسه کنیم حق استبعاد و استرقاق يك امر بی اساس و يك كلمه غلطی است که نه فقط غیر مشروع و مخالف قوانین طبیعی و وضعی است بلکه برای آن نمی توان معنی و مفهومی نیز تصور کرد

کلمه (بندگی) با کلمه (حق) دو لغت متضادند که اجتماع آنها در يك موضوع امکان ندارد خواه از طرف يك نفر نسبت بيك شخص دیگر ، و خواه از طرف يک نفر نسبت بيك ملت : زیرا که معنی کلمتین مزوره در تحت این عبارت صورت خارجی پیدا خواهد کرد که : « من با تو قرار دادم خواهم بست که تمام منفعت من و ضرر تو باشد من اموری را مباشرت خواهم کرد که مطابق میل خودم باشد و تو نیز باید همان کارهایی را انجام دهی که مطابق اراده من است »

فصل پنجم

در تحقیق اولین قرار داد

فرضاً که من آنچه را انا کنون محل بحث و اعتراض قرار داده و با دلائل متقنه رد کرده ام قبول نموده و مسلم شمارم ، باز هم برای طرفداران حکومت استبدادی ابداً فائده نداشته و قادر

به پیشرفت و اثبات مقصود خود نخواهند شد.

همواره فرق است مابین مطیع و منقاد کردن يك ملت با اداره کردن يك جامعه و باید این دو موضوع کاملاً از یکدیگر منفك و متمایز شوند

مثلاً اگر فرض کنیم که یک‌عده از اشخاص متفرقه یکی بعد از دیگری بیایند و عبودیت و رقیت یک‌نفر را قبول کنند:

اشخاص مزبور هر چند عده آنها هم زیاد باشد همه را نوکر و غلام آن يك نفر میخوانند و آن يك نفر نیز مولا و آقای آنها محسوب میشود، و هر کز عرفاً و عادة بیک چنین جمعیتی نمیشود لفظ ملك اطلاق نمود همچنانکه آن يك نفر را نیز رئیس و سلطان نمی‌گویند. بعبارة اخری عمل مزبور را بیعت میگویند نه شرکت اجتماعی.

و از روی همین دلیل است که اگر فرضاً شخص مزبور نصف جهان را مالك باشد و کورورها جمعیت را عبيد و آماء خود سازد معدالك حکم یک‌نفر متمول و يك فرد از افراد جامعه را دارد، و چون منافع او با منافع دیگران مبیانت دارد منافع خصوصی شمرده میشود. لذا هرگاه يك چنین شخصی بمیرد تمام ما يملك او ولو اینکه يك مملکت وسیع باشد، بحالت تفرقه و پریشانی افتاده و مثل دانه های زنجیر رشته از تباط آنها از هم کسیخته شده و به منزله يك تل خاکستری خواهد بود که پس از حریق بجای ماند.

کروسیوس میگوید: که ممکن است يك ملت خود را بیک سلطان ببخشد.

پس بعقیده او ملتی که خود را بیک سلطان میبخشد قبل از این قرار داد ملیت او محرز و ثابت بوده و اطلاق ملت بر او بیشتر میشده است و چون همین عمل، یعنی بخشیدن اختیارات خود بیک نفر یکی از قرار داد های مدنی محسوب میشود میبایست قبلادر این خصوص کنکاش و مشورت مابین افراد بعمل آید تا تمام افراد و طبقات مختلفه در این موضوع عقیده خود را اظهار و بان رأی بدهند.

پس پیش از آنکه ملت مزبور مشاوره در امر انتخاب يك نفر سلطان مختار مطلق کند قبلابحث در موضوع يك قرار دادی کرد است که بواسطه آن دارای رتبه ملیت شده است، زیرا که این قرار داد فوق بالضروره تقدم دارد و بلکه مبذای اصلی و اساس حقیقی تشکیل جامعه ملیت محسوب میشود.

در حقیقت اگر قبلايك قرار دادی در بین ملت مزبوره نبود که باید در مشاورات اقلیت تابع اکثریت باشد از کجا انتخاب سلطان مزبور صورت قانونی بخود میگرفت و بچه دلیل اقلیت و لو ده نفر هم باشد خود را مجبور باطاعت از رای اکثریت می دانست و مثلاً اگر صد نفر يك نفر را بمولائی خود انتخاب میکرد و ده نفر دیگری را چطور عده دد نفری تسلیم عقیده عده صد نفری میشد؟

پس قانون مطاع بودن اکثریت آراء فی نفسه يك قرار داد
مخصوصی است که میبایست قبلاً اتفاق آراء آن را تصویب کرده
و مسلم بشمارد (مایل تو بسرکائی)
بقیه دارد

(آثار انجمن ادبی ایران)

☆ خطابه ☆

☆ ادیب صابر ترمذی — بقیه از شماره قبل ☆

غیر از این دو نفر پادشاه يك قصیده دیگر هم به مدح
سلیمان شاه نامی دارد که در دیوان او ثبت است و مطلع
آن این است :

کر ز جفا یار پشیمان شود کار من از عشق بسامان شود
و چون در یکی از ابیات دیگر گوید :

شاه زمانه پدر تو که عقل در صفتش واله و حیران شود
و بعد از آن قدری دور تر گفته است :

خطه خوارزم ز آثار تو رشک عراقین و خراسان شود
عرسه گرکنج ز گل بعد از این خوب تر از عرصه گرگان شود
میتوان استنباط کرد که سلیمان شاه پسر پادشاه خوارزم بوده
و پادشاه خوارزم هم در آن زمان جز همان اتسار خوارزمساز کسی

دیگر نمیتواند باشد که صابر در مدایح او قصاید بسیار دارد و بنا بر این سلیمان شاه مزبور پسر اتسز بوده است منتها کتب تاریخ اسم او را ضبط نکرده اند و فقط در این قصیده صابر نام او از دستبرد روزگار مصون مانده است و این هم یکی از هزاران فواید اشعار شعرای ایران است که نام بزرگان و شاهزادگان زمان خویش را اینطور مخلد میسازند.

غیر از این اشخاص صابر يك مقدار معتنابه قصاید دیگر بمدح صدور و وزرا و اعیان زمان خویش دارد که چون مقام تاریخی نداشته اند از ذکر اسامی ایشان صرف نظر می کنیم .
بالجمله کیفیت مرک صابر بطوری که در همه کتب ضبط نگرده اند بطریق ذیل است :

« چون اتسز خوارزمشاه بر سلطان سنجر شورید سلطان سنجر ادیب صابر را بحاسوسی بخفا به خوارزم فرستاد که از آنجا از عملیات اتسز محرمانه باو خبر دهد و چون صابر وارد خوارزم شد و چندی در آنجا متوقف بود دانست که شخصی فدائی داو طلبانه برای کشتن سنجر از خوارزم به مرو عازم شده است که سلطان را روز آدینه در مسجد جامع بقتل رساند . صابر این معنی را دریافت و صورت آن فدائی را برورقی نقش کرد و نزد سلطان سنجر فرستاد و تفصیل را باو بنوشت و چون آن فدائی بمرو رسید از روی نقشی که صابر فرستاده بود او را شناختند

و دستگیر ساخته به قتل رسانیدند و چون انسر خوارزمشاه بر این حال واقف شد دانست که رساننده این خبر صابر بوده است و همین جهت برو خشم آورد و او را گرفت و بعقوبت در جیحون غرق کرد . این واقعه را باختلاف در ۵۴۶ یا ۵۴۷ ثبت کرده اند ولی تاریخی از ۵۴۷ دیرتر برای رحلت ادیب صابر ثبت نشده است ، و نیز می نویسند که چون خبر کشته شدن صابر به مادرش رسید باور نکرد و به ماتم نشست تا اینکه در صدد تحقیق شد و چون دانست که او را در جیحون غرق کرده اند به عزای قیام کرد و چون از او پرسیدند علت اینکه بار اول قبول نکرد و بار دوم باور کرد چه بود گفت در حسین ولادت صابر شبی در خواب دیدم که از زهدان من آتش بر آمده است و چون آتش راجز اب چیزی دفع نمیکند یقین داشتم که در خشکی کشته نخواهد شد و باین جهت وقتی شنیدم او را کشته اند باور نکردم بعد که معلوم شد او را در جیحون غرق کرده اند دانستم که این خبر صحیح است .

این بود آنچه که ممکن بود از تتبع آثار ادیب صابر و نکارش مؤلفین در شرح حال او عرض کنم اینک يك قسمت دیگر می ماند که چندان با احوال او بی رابطه نیست و آن ذکر شعرائی است که با ادیب صابر معاصر بوده اند و خودش در اشعار خود نام ایشان را بمیان آورده است

آنچه از دیوان او برمیاید اینست که با اغلب از شعرای مشهور زمان خود مراودت و معاشرت داشته یا این که فقط ایشان را می شناخته است و بهمین جهت از ایشان در اشعار خود بیش و کم اسم برده است.

(۱) مهم تر از همه روابطی است که ادیب صابر با رشید و طواط بلخی شاعر معروف در بار آتسز خوارز مشاه و مؤلف مشهور حدائق السحر داشته است چنانکه رشید و طواط در مدح او اغلب قصاید و قطعات دارد از آن هم جمله قطعه ای است که میگوید :

طبع ای صابر بن اسمعیل	هست در یا که در همی زاید
علت ای صابرا بن اسمعیل	روی عالم همی بیار آید
لفظ تو گوش و گردن معنی	به جواهر همی بیار آید
رتبت قدر تو پیدای شرف	تارک مشتری همی ساید
فضل را روز کار کی پوشد	کس به گل آفتاب ننماید
خضم اگر زشت گویدت در یا	بد هان سگی نیالاید
نوئی آن کس که در بدایع نظم	مثل تو روزگار ننماید
با توای پیر عقل بر نا بخت	هیچ بر نا و پیر بر نماید
همه دانش ز طبع تو خیزد	همه معنی ز لفظ تو زاید
طبع آن بوته ای که جز دروی	عقل راز هنر نیالاید
چرخ ذکر ترا نپوشاند	دهر عز ترا نفر ساید

نایبات فلك بناب بلا
 روح مجروح را طیب خرد
 عند لیلم خطاب كك دستى
 عندلیبی است این رهی که به عمر
 اعتذاری نوشته ای که مرا
 اینكش همچو حرز می خوانم
 خود نبوده است و حشقی ور بود
 بر یقین دان که بعد از این جانم
 تو ستودی مرا و مثل ترا
 هر که پیش تو نظم یاد آرد
 خامه من که هست بسته میان
 عالم هائی است بس شریف کر آن
 جز برای ریاضت خاطر
 می ندیدی کمال فضل مرا
 متهم کرده ای مرا به حسد
 تا جمال کمال من بیند
 طبیعتی کرده ام معاذ الله
 و نیز در جای دیگر در مدح صابر گفته است :

جگر حاسد تو می خایند
 دار و از گفته تو فرماید
 هر خطابی که تو کنی شاید
 جز ثنای تو هیچ نسرایند
 جز بد آن جان همی نیآساید
 تا مرا حادثات نگزایند
 با چنان حادثات کی پاید
 جز به سوی رضات نگرایند
 زبیدار روزگار بستایند
 به یقین دان که باد پیساید
 بسته مشکلات بکشایند
 طبع من يك زمان نیآساید
 همم سوی نظم نگزایند
 دیر عهدی ندیدیم شاید
 از چو من کاملی حسد نآید
 تیز بین دیده ای همی یاید
 تا ز من و حشقی نیفزاید

بدیع شعر تو ای صابر بن اسمعیل
 قصیده همه الفاظ و نشاط حزین
 مرا بسوی آمانی و امن گشته دلیل
 قصیده همه ابیات اوشفای علیل

جليل مرتبه ليكن دقيق در معنى
كثير فايده ليكن زروى لفظ قليل
همى تواند در حبس ديدنت گردون
كشيده باد ادر ديدنه هاى گردون ميل
رسيد شعر تو اى بنديل درهمه باب
به عيش كرد همه انده مرا تبد يل
هميشه تا كه بود در بسيطة كيتي
يكى ز بخت عز و بى ز چرخ ذليل
بتور و ان احبات زننده باد و عدوت
به تيغ حادثه روزگار باد قتيل
و باز در جاي ديگر گفته است:

شهاب الدين سپهر فضل صا بر
فضايل هست ذات را به فرمان
خرد با جاه تو بسته است وصلت
هنر با طبع تو بسته است پيمان
شعار تو است خزي اهل دانش
دثار تو است حرز اهل ايمان
ترا در نظام نسبت هاى آزر
ترا در نثر حكمت هاى لقمان
تن مطروح را جاه تو قوت
دل مجروح را لطف تو درمان
سخن فرمان بر طبع تو چونانك
پرى فرمان بر امر سليمان
و بالاخره در جاي ديگر فرموده است:

اى صابر اى سپهر سخن اى جهان فضل
اى كعبه ا فاضل ايام كوى تو
اى نور برده چشم معالى ز فضل تو
وى آب خورده باغ معاني ز جوى تو
تا كوى نظم و نثر بميدان فكنده
چو كان هيچ كس نروده است كوى تو
هفت اختر و دو ازده برج و چهار طبع
در جاه كمترند زيك تا رموى تو
مهر تو جويم از دل و جان و مباد شاد
انكس كه نيست از دل و جان مهر جوى تو
و از طرف ديگر اديب صا بر هم بنام رشيد و طواط
سخنمانى دارد از آن جمله در قصيده اى خطاب به ممدوح

خود گوید

شعري كه ترا رشيد گفته است گفتند كه بحرا و چنين است
 اين شعر چه شعر او نباشد كان خان بزرگ و اين كمين است
 اين شعر مكاف او ندارد كه در صف شاعران مكن است
 طبعش بكه سخن لطيف است رايش به كه ثنا رزين است
 حال من و شعر من زار است حال وي و شعر اوسمين است
 ۲) مسعود سعد سلمان معروف قرن ششم است كه فضائل او
 مستغنى از ذكر بنده است و صابر در يك جا در وصف او گويد
 خطاب به ممدوح خویش :

بدین حسن و طراوت شعرا گر مسعود را بودی

هزاران آفرین کردی روان سعد سلمانش

و باز در جای دیگر خطاب به ممدوح :

بوقت مدح تو لفظ مرا وفا نکند مگر فصاحت مسعود سعد بن سلمان

و هم چنین در قطعه ای در شرح حبس مسعود گفته است :

اگر حکایت مسعود سعد و قلعه نای شنیده ای که در و ماند مدتی مطرود

یقین بدان که ز بد حالی و شکسته دلی زمانه قلعه نای است و مادر و مسعود

۳) امیر مغری سمرقندی ملک الشعراى معروف ملک شاه

و پسرش سلطان سنجر که در وصف او و مسعود سعد سلمان
 گفته است :

به مدح تو شعرا را تقدیم نهم مگر مغزی و مسعود سعد سلمان را

و در همان قصیده ایضا در وصف رود کی و معزی گوید:

زبان و طبع معزی و رود کی است مرا ثنای دولت سلجوق و آل سامان راست
 ۴) کالی خراسانی از شعرای دربار سلطان سنجر را
 که در وصف او و در وصف امیر معزی فرماید خطاب به
 ممدوح خود:

کنم ذکر تو چون خورشید مشهور بدین شعری که چون شعری است عالی
 به خاطر قاصر از لفظش معزی به معنی عاجز از نظمش کالی
 ۵) سید عبد الواسع جبلی غرجستانی شاعر معروف قرن
 ششم و مداح سلطان سنجر است که در حق او گفته:

گفتم ز مدح عرب لفظی به مدح عجم کس پیروی نکند زین مدح جز جبلی
 و نیز در جای دیگر

ز گفته جبلی گر چنین قصیدستی ز جان ثنا کنمت بر جبلت جبلی
 ۶) عمادی شهریار که در ستایش او قطعه‌ای گفته و معلوم
 میشود هم چنانکه با رشید و طواط مراوده داشته با عمادی هم
 معاشرت داشته است و قطعه اینست:

عمادی دی به نزدیک من آمد نشستم ساعتی دی با عمادی
 ز دیدار عمادی دی بدیدم مراد دل بسوقت نا مرا دی
 چه گوئی دیدخواهد دیده من عمادی کرده امروز مرادی
 ۷) شمالی دهقانی که معلوم میشود عقیده‌ای نسبت به صابر

نداشته و بهمین جهت صابر در حق او گفته است

ای شہالی گرم تو نستائی چون منی ناستوده کی ماند
 گر تو آهنگ صیقلی نکفی تیغ من باز دوده کی ماند
 گر اجل جان وزرکان ببرد کشت من نا دروده گی ماند
 ابر اگر پیش آفتاب آید نور او نا نموده کی ماند
 بدو نیک تو هر دومی شنوم نیک و بد نا شنوده کی ماند

۸) ابیر الدین فتوحی مروزی که معلوم میشود با او هم
 مراوده داشته و در حق او گفته است :

فتوحی ز دیدار جان پرورت فزون شد یکی جان نو در تنم
 اگر نه فتوحی توئی در جهان چو روی تو دیدم فتوحی منم
 و فتوحی در جواب او گفته است :

زهی نظم و نشر تو کرده فزون خرد در دماغم روان در تنم
 چو بشکیم از خدمت تو همی تو صابر نه ای بلکه صابر منم
 بالجمله مخصوصاً در حضور آقایان بجزرات میتوانم عرض کنم که
 ادیب صابر ترمندی یکی از بزرگان شعرای ایران بوده است زیرا
 اشخاصی که لطف سخن روان و شیرین را در می یابند و بظرافت
 سبک و عذوبت بیان آشنا هستند بهتر از همه کس میدانند که اشعار
 ادیب صابر در روانی لفظ و دل انگیزی معنی و حسن سبک چه
 مقامی دارد و البته آقایان با بنده هم عقیده هستند که از حیث
 معانی رشقه و الفاظ عذب و تسلیم پس از رودکی و دقیقی و فرخی
 هیچ کس از شعرای ترکستان مقدم بر صابر نیست چنانکه خودش

در قصیده فرموده است :

گر نیستم بشعر دقیقی و فرخی هستم کنون مقدمه کاروان خویش
بر صدرنویزانمظ دقیق کنم نثار از قدر تو فرو ترویش از توان خویش
و گذشته از این فصاحت خصوص و لطف عبارات اشعار صابر یک جنبه
دارد که اشعار دیگر شعرای زمان از آن محروم است و آن اینست
که در طی عقاید دلکش خود اغلب ذکری از شعرای سلف خویش
کرده است که برای نمونه بنده بعضی از ابیات او را نقل می کنم :

۱ [در وصف رودکی

کوئی چمن ز ناله مرغ و نسیم گل با رودکی حکایت دلداز میکند

۲ [در حق عنصری گفته است خطاب به ممدوح خود :

گر عنصری ز مدحت محمود نام یافت آن یافتم ز تو که ز محمود عنصری

۳ [در حق عنصری و فردوسی ایضاً خطاب به ممدوح گوید :

ز بهر مدح تو شاید که زنده گشتندی درین قران و درین مدت و درین همکام

ز ماد حان عجم عنصری و فردوسی ز شاعران عرب بهتری و به تمام

۴ [در حق خسروی سرخسی شاعر قرن پنجم باز خطاب به ممدوح :

از توای تاج معالی عالی آمد شعر من همچو از شمس المعالی نکنه های خسروی

۵ (در حق فرخی نیز خطاب به ممدوح خود گوید :

گر فرخی به عهد تو بودی زلفظ عذب بر نظام مدحت تو فشانندی روان خویش

از سیستان به غزنه نکردی بسیج راه سوی تو آمدی همه از سیستان خویش

۶ (بالاخره در مقطع یکی از قصاید خود مصرعی را تضمین

کرده است که قصیده وی به استقبال آن بوده و آن مقطع اینست :

بدین قافیت بود نظم نظامی : « بگرد رخت زنگیا نند لایع »
و چون قبل از او شاعری باین اسم نبوده و در زمان او هم سه نفر نفر نظامی بیشتر نبوده است ؛ اولی نظامی عروضی سمر قندی شاعر و مؤلف معروف چهار مقاله دوم نظامی منبری سمر قندی و سوم نظامی اثیری نیشابوری که اسم ایشان فقط در چهار مقاله نظامی عروضی است و از آن کتاب معلوم میشود که هر دو نفر اخیر در دربار سلطان سنجر بوده اند و او را مدح می گفته اند . بنا بر این میتوان چنین نتیجه گرفت که یکی از این سه نفر نظامی قصیده داشته است که مصرع اول و مطلع آن این بوده :

« به گرد رخت زنگیانند لایع »
و بقیه آن بر بنده معلوم نیست شاید در آئیه در جای دیگر بدست آید .

بطوریکه ملاحظه فرمودید ادیب صابر همه جا در ذکر اسامی شعرای سلف و معاصر خویش فروتنی بخارج داده است بر خلاف سایر شعرا که همیشه نام دیگران را تحت الشعاع تکلف و خود ستائی خود قرار میدهند و گمان می کنند که پست کردن دیگران باعث بزرگی شخصی ایشان میشود و از این حیث مطالعه دیوان صابر همیشه برای بنده لذتی داشته است زیرا که

علاوه بر انذاذ از اشعار فصیح و دلکش او همیشه بر یک روح نابناکی بر خورده ام که ثابت میکند گوینده این اشعار معروف در ضمن صاحب فضایل اخلاق بوده است.

معلوم میشود که گذشته از شعر صا بر در نثر هم مهارت داشته زیرا که خود گفته است:

بنظم و نثر نگو در زمانه یاد من است

چه می کند که سعادت نمی کند یادم

و نیز از حکایاتی که در موضوع قتل او عرض کردم که نوشته اند نقش آن فدائی را بطوری رسم کرده بود از مهر که فقط از روی آن نقش او را شناختند معلوم میشود که در نثاری مهارت فوق العاده داشته زیرا که نقاش باید فوق العاده ماهر باشد تا بتواند صورت کسی را چنان رسم کند که ناشناسان در مطابقت آن نقش فوراً صاحب نقش را بشناسند.

در شعر هم استادان زمان او همه بفضل وی معترف بوده اند

چنانکه تقی الدین کاشانی در تذکره خلاصه الاشعار مینویسد:

« فحول شعرا مثل حکیم انوری و سوزنی وی را معتقدند

و او را در شاعری مسلم میدارند و حکیم انوری او را برشید

وطواط که معارض او بوده ترجیح می نهاد ، بر خلاف خاقانی

که رشید را افصح میدانست. » ...

ولی واضح است که تقی الدین کاشانی در نوشتن کلمه معارض

اشتباه بزرگی کرده است زیرا بطوریکه عرض کردم و از اشعار رشید و طوطا برآمد معلوم میشود که روابط صابر و رشید خیلی خوب بوده و یکدیگر را مدح می گفته اند و در شعر هیچ يك از این دو نفر چیزی که علامت معارضه باشد دیده نشد مگر اینکه معارض را تقی الدین بمعنی معکوس خود استعمال کرده باشد و آن هم اولین باری است که در زبان فارسی این معامله را با الفاظ روا میدارند.

و در اینکه انوری ادیب صابر را بر دیگران ترجیح می داده شکی نیست چه خودش در تابلو قطعه ای که فضایل و مفاخر خود را میگوید:

این همه بگذار باشعربجرد آمدم چون سنائی هستم آخر گرنه همچون صابر

اما دیوان ادیب صابر که نسخه ای مطلوب و ممدوح اهل فضیلت و ادب است عده ادبیات آنرا به اختلاف ثبت کرده اند:

بعضی شامل بر چهار هزار بیت دانسته اند، تقی الدین کاشانی مشتمل بر دو هزار بیت گفته و یکی از شعرای معاصر مدعی است که وقتی يك نسخه از دیوان او را استنساخ کرده است که مشتمل بر شش هزار بیت بوده ولی کامل ترین نسخه ای که در دست این بنده آمد با آنکه مسلم است که نسخه کامل میباشد بیش از پنج هزار و با قصد بیت نیست.

(سعید نفیسی)

(ماه چارده)

بنگر به ماه چارده از کوه بر شده
 مانند خیمه ایست سر کوه و قرص ماه
 روی زمین بسان بهشتی پراز نکار
 تابنده اختران شتابنده بر سپهر
 آروشنی چو یزدان آن تیرکی چو دیو
 وان باز مانند کان سپاه هزیمتی
 یزدان بشکل ماه ز خاور برآمده
 رنگ جهان که بود بگردار چشم رنگ
 من ساعتی نشتم در پیشگاه کوه
 ماه بس سخنها راندم ز راه چشم
 کای ماه تو همیشه بر این چرخ بوده
 ماهر دو کودکان زمینیم گرچه تو
 آنجا که آن محیط کبیر است جای تست
 گوئی زمین گریست ز هجران تو که هست
 بس قرنهای گذشت و یکی روز گشت خاک
 پیدا شد آدمی و بگردار بندگان
 تو پیش چشم معتقد بیمنا کشان
 کاهی تو آفریده و که آفرید کار
 گیتی از او به جامه سیمینه در شده
 چون قبه زسیم بران خیمه بر شده
 رنگ هوا بگونه رنگ سحر شده
 رخسارشان برنگ رخ محتضر شده
 گیتی مصاف نیک و بدو خیر و شر شد
 در غارهای کوه و شکاف کمر شده
 اهریمن ظلام سوی باختر شده
 اکنون برنگ پشت و بر شیر شده
 مفتون جلوه های جمال قمر شده
 گفתי زبان من بدهان بصر شده
 باز بچه گمان و خیال بشر شده
 نا جانور شدستی و من جانور شده
 امروز آب شور در آن مستقر شده
 چشم محیط اکبر از گریه تر شده
 از گوهر نژاد بشر بارور شده
 در پیشگاه حشمت تو سجده گر شده
 روزی خدا و روزی پیغامبر شده
 روزی شده مؤثر و روزی اثر شده

وقتی خدای کلد و روزی خدای مصر
کاهی طلسم اهرمن و گه طلسم دیو
یکروز عاشقی برخ زرد چون زریز
کاهی زنی بناله وزاری زمک شوی
یکروز جزرو مدبحار از نوشد پدید
که دلبری بجلوه گری آفت خرد
در دست فالگیر و منجم ز در باز
و انگاه مصلحت را در دست ابن و آن
یکچند گفت مردم کائینه است ماه
که مرغ آتشی بگریخته ز خاک
این گفت باره ایست ز خورشید گشته
آن گفت آفتاب کهن سال خامشی است
گفتند مه سلیح نبرد است چرخ را
امروزان اثر ها گشته است از تو دور
مانند گوشه گیران بر گوشه سپهر
آن و هم های پینده یکسر شده هبا
آن کا خهای و هم که افراشت دست جهل
آنچشم دلفریب و رخ دلفروز تو
باد و رین چرخ نور دفلک گذار
دانند چون زمین تو بی خاک تیره

اینتاب ناک بودنت از دور بودندست
بسیار کس زدور بدن معتبر شده
کرد زمین بهر مه یکبار ره نورد
فری ولاغر و که و مه زین سفر شده
امشب بصورتی دگر و در شبی دگر
بر چرخ برشوی تو بصورت دگر شده
گویند هست در تو یکی نقطه سپید
در فصلها سپید تر و تیره شده
آن نقطه برف باشد و زان لاجرم پدید
ابرو گیاه و جانور و جوی و جر شده
گفتند در خسوف خورد از دری ترا
رنکین از آن تن تو ز خون جگر شده
و امروز علم گوید کاین سرخی تو هست
از نور خود بروی زمین منکسر شده
یکروی تو همیشه سوی ما چو آینه
روی دگر ز چشم جهان مستتر شده
ایماه گر حقیقت تو آشکار شد
وان وهم های مردم نامعتبر شده
ورزانکه آنحجاب خیالی گسست و گشت
امروز زشت روئی تو مشتهر شده
گمسان تو نمونه مطموره عدم
رخسار تو نشانه کام سقر شده
لیکن بچشم من تو همان لعبتی که بود
مغزم زدیدن رخ تو بر فکر شده
از دیدن تو مغزم بر فکر شاعری
وز تابش تو طبعم کان گهر شده
گر سنک از تو لعل نگر دد چه غم که هست
کام من از کرامت تو بر درر شده
تو شمع آسمانی و تاج زمانه
از تست چرخ نور و رواج و ر شده
از دیدن تو خلق جهان گشته شادمان
وز تابش تو گیتی بازیب و فر شده
تو را ز دار شادی و نا کامی منی
همراز قلب من ز زمان صغر شده
چشم مرا تو دیدی در وصل و در فراق
که بر شعاع شادی و که بر شرر شده
در هجر یار چشمم از شام تا سحر
خونین و در دناک ز اشک و سحر شده
از اشک گشته مردم چشمم بر نک لعل
مژگان ز انتظار همه بیشتر شده

قلب مرا گواه نه بودی بروز وصل	روزی که بود بهره و رو کامکر شده
روزی که چون دو پیکر بایار تابشام	که در کنار بوده و که در کمر شده
گریستی خدای جهان لیک عشقرا	هستی و بوده تو خدای دگر شده
ایکانش دست من بگرفتی شعاع تو	تا خویشان بدیدی اندر تو در شده
نور تو جان من برهاندی از این مفاک	راورا بسوی چرخ برین راهبر شده
وین راه دور منزل دو صد هزار میل	درز بر پای خاکی من بی سپر شده
نو بهر من زمینی کردی بتا زکی	من بر فراز تو چو یکی بوالبشر شده
که برستخ کوه توام خوابگاه شب	که در میان دشت توام رهگذر شده
اینچامه را رشید چو مسعود سعد گفت	(ای ذکر خنجر تو بعالم سمر شده)

رشید ناسمی

شعر عربی در تاریخ

(۲)

شعر مولد یا شعر عصر عباسی

این موضوع شامل است بر تمام اشعار عربیه که در
قطار ممالک عربیه شرقیه و در بلاد اندلس از اواسط قرن هشتم
اواخر قرن سیزدهم میلادی برشته نظم در آمده اند.
عصر عباسی و مخصوصاً قرن اول آن عصر نهضت علمیه
طقیف بزبان عرب است؛ ناطقین بزبان عرب از آن گفتیم که
هم زود این نهضت مخصوص عرب اصلی بوده و سایر ملل را که
رفی تکلم یا کتبات علوم کرده اند شامل نیست.

چه در حقیقت غیر عرب اصلی از این نهضت بیشتر سهم برده است. چنانچه اصراری سوریا و الجزیره پیشوایان تعریب و نقل علوم محسوبند. و آنان علوم یونانیه را احیا کرده و با لباس لغت عرب در تمام بلاد و اقطار اسلامیه مسکند دادند و تا کنون بر قرار مانده

و نیز موالی یعنی مسلمین غیر عرب. یا مولودون. یعنی کسانی که لغت عرب در آنها خانه کرده و بفرزندی آن لغت شب را بروز آورده اند مثل بسیاری از عجم و بربر و اسپان و سورین و مصرین در میدان علوم طبیعی و مباحث فلسفیه و حرکات فکریه یکه سواران این میدان نهضتند. و اینان از آن سبب بفضل لغت عرب قائل و ثابت شدند که این لغت زبان سیاست و دین و ادبیات آزمان بود و بواسطه قابلیت بزرگی که برای ترقی داشت بر سایر لغات برتری یافت و چندان فرزندان لغات دیگر را بخود جلب کرد که ابناء هر لغت پس از صباچی چند جز لغت عرب چیزی میدانستند و در جرگه فرزندان لغت عرب در آمدند و چنانچه بوده همیشه نیز زبان ادبی شرق ادنی و لغت آن لغت عرب خواهد بود

این آمیزش عرب یا غیر عرب باب خیر واسعی بود از برای آداب عربیه مخصوصا شعر عربی

زیرا دور افتادن کان عرب در بلاد عراق و شام و مصر با
 مدنیات تازه آشنا شدند که جز اسمی از تمدن عرب جاهلیت
 در آن نبود بدین سبب شعر عربی از منطقه بدویت خارج شد و
 کواکب علوم در آن رخشیدن گرفت و تاریک سرای زندگانی
 کهنه روشن گردید و ابناء عرب رانده شدند در راههای تمدن
 تازه حیرت انگیزی که ما الان آنرا بعصر طلایی عرب نام
 می گذاریم .

و پس از تحقیق مسلم میشود که این حالت يك حالت
 طبیعی است که از آمیزش روح شهد انگیز بر فکر یونانی با
 روح حساس و بلند عرب پدیدار شده یا امتزاج عقل مبدع است
 با عقل نمایی که در مبادی کسبجکاوای کرده ایات حکمت و معرفت
 را از خزانه های وجود بیرون آورده است

ولی باتمام عنایت عرب بترجمه علوم و فلسفه قدهاء دیده
 نشده است که عرب اشعار آنانرا بترجمه و تعریب پرداخته باشد
 و شاید علت آن است که تعریب شعر مشکل تر است از تعریب
 علوم و مخصوصا در صورتیکه مترجم علوم از طبقه علماء و
 اطباء باشد نه از شعراء و علاوه بر این شعر یونانی و سانس
 امم قدیمه بر است از خرافات آلهه و افسانه های شجاعان
 قدیم و غالباً بامبادی اسلامی مناقض است از این سبب قابل
 تعریب ندانسته اند .

همین سبب شعر عربی منحصر در غنائی و اسالیب آن باقی ماند حتی در اوزان آن هم از راه تفنن تغییری راه نیافت جز اینکه اهل اندلس فن توشیح و ترصیع و زجل را اختراع کردند بدون اینکه از غنائی خارج شوند.

هیچ شاعر عربی از شرقی تا اندلسی کوشش نکرد که جنگ نامه یا يك سلسله از انواع فروسی و روائی را منظوم دارد چنانچه شعرای یونان کرده اند و فردوسی شاعر ایران هم مفاخر و مناقب قوم خود را بنظم اثبات داشته است.

بلکه شعرای عرب اکتفا کردند بنظم قصیده ها و غزلهای مهیج عاطفه انگیز و اینکار را بنهایت خوبی و جمال انجام دادند. هرگاه در تاریخ شعر و ادب در تمام ملل و امم آزاد غور کنیم می یابیم که برای شعر فروسی در نزد آنان مقام و منزلتی بزرگ است و بسا جنگ نامه های بزرگ گریه انگیز منظوم داشته اند. برای یاد آوری از شجاعان و زنده کردن تاریخ قومیت آنان از چیزهایی که آن ملل را برمی انگیزد بر اقتداء بان ابطال و شجاعان.

مقصود از این بیان تنها مدح شخصی و فردی نیست که اکثر اشعار عرب در آن واقع شده بلکه مقصود مصور ساختن زندگی بزرگ و با شرافت است بطوری که جاذب نفس و محرك وجدان و در مردان باعث تولید طلب معالی و حب اقدام بکارهای بزرگ گردد.

این راه برای شعر عربی بس وسیع است زیرا شجاعان
تاریخی عرب فراوانند بلکه وجود مردان شجاع صدر الاسلام
برای این مقصد کافی بوده و از همه آنان گذشته در مردان
بزرگ عصر عباسی اشخاص بزرگی هستند که میتوان آنان را
موضوع جنگ نامه ها و قهرمان افسانه های شاعرانه قرار داد
بطوری که نفوس را برانگیزاند و در دلها تاثیر باده ناب در سر
داشته باشد

من میگویم شعرای عصر عباسی در شعر غنائی بسر حد و نهایت
خوای رسیده اند ولی مبالغه آنان در مدح بزرگان و اطحاب
سخن تا درجه غلو منفور و قابل خورده گیری است و تا کنون
شعرای ما باین درجه غلو متمسک نشده اند.

ولی با این همه غلو اشعار آنان بلباس طرفه و تازه مزین
و پوشیده شده که چشم عقول را خیره میسازد.

برای شعر این عصر امتیاز دیگری هم نسبت با اشعار پیشینه است که
يك قسمت بزرگ از آن راجع است بنظر و فکر در وجود و زندگی
چنانچه در اقسام و وجوه ذیل که از اشعار آنان استخراج شده
است دیده میشود و آن اقسام این است



(قسم اول)

(اداختن دنیا و اهتمام باخرت)

این فکر در اشعار قدیم هم دیده میشود ولی در هیچ عصری از اعصار بوسعت و تعمق عصر عباسی نبوده و پیشوای این راه (ابوالعناهیة) است. چه او است که زندگی دنیا را بصورت پست و سریع الزوال در انظار جلوه داده و انظار را متوجه زندگانی جاوید آخرت میسازد. زهدی را که این گونه اشعار ایجاد میکند ممکن است پس از یأس بوصول دنیا باشد و ممکن است با وصول بخار ف دنیا باشد. زیرا حقیقت بی ریب است که شعر در باطن دانا موجد چیزهای بزرگ میشود که بدانها ارتقاء نفس و زهد و کناره جوئی از دنیا و عواطف قناعت و تقوی و نیکوکاری حاصل میگردد. ابوالعناهیة. شوم کوی صرف. وفال بدزن. نبوده

چنانچه از فلسفه بدبینی که اروپائیان Pessimisp (پسی میسم) نام گذاشته اند مفهوم میگردد. بلکه شخص با ورع و تقوایی است که اهتمام بها و رای دنیا دارد و از دنیا بی نیاز است پس او قانع بخدا. ناظر بخدا و رجوع کننده بخداست و دنیا در نظر او يك خانه فانی و رهگذر موقتی بیش نیست

(۲)

(فساد حیات و وجود)

آغاز این فکر مختلف از مبدئی اول است. با این نظر که

اگر خراب میکند و آباد نمیسازد . این نوع سخن هستی را تقبیح میکند بدون اینکه بخلود و آخرت تشویق سازد .

بیشوای اصحاب این فن ابوالعلاء معری است که همیشه نظر او در عالم هستی يك حالت شری می بیند که انسان در آن فرو رفته و واجب میسازد که از شر این زندگی و هستی سرعت هر چه تمامتر باید خارج شد .

ابوالعناهیة . با آخرت و الوهیت شدید الاعتقاد است اما ابوالعلا کثیر الشک و سست یقین است و بدبینی و شوم - گوئی افکار او را سراپا فرو گرفته است .

شک نیست در اینکه معری باریك فکر و تند نظر و بر تر از ابوالعناهیة است در شعر . ولی معری خراب کننده و بدیان کن است چنانچه گوئی شعر او سیلی است در با صلابت و بر تمام مظاهر وجود طغیان کرده و از بنیان همه را نابود میکند .

پس نه دین و نه ریاست و نه رواج و نه چیز دیگر از اعمال مردم بمقیده (معری) قابل آن نیستند که انسان برای آنها افسوس بخورد یا زنده گی بخواند . و نیز آخرت در نظر معری آن صورت های محسوسه نیستند که ابوالعناهیة و پیروان او تصور کرده اند بلکه آخرت در نزد معری بیک سراب شبیه است که حقیقت آن از دور در لاله نمیشود

ابوالعلا این تمام شعرا ممتاز است. باینکه با صراحت شدید حملات بی دری. بر نظامات نشری میبرد. کوئی تیشه تند. بردست گرفته و پیرامون درختان باغ و جود دور میرند نه تنها برای قطع شاخه های فاسد و زیادی بلکه تا درختان را از ریشه برکنند و بزندکی آنها خاتمه دهد.

این است فلسفه تشام و بدبینی که در اشعار عرب راه یافته و با بزرگترین مظاهر خود در زندگانی شاعر معره ظاهر گردیده ولی با اینهمه نمیتوان ابوالعلا را در زمره خارج شده کان از دین شناخت. زیرا زهد حقیقی و اخلاص عمیق او بزرگترین دلیل است بر نفس پاک قدسی او که بانس فکر را فروخته شده است. تلخی نفس و شکوک او نیست جزیک مرارت عقلی که همواره صاحبان عقول فکر انگیز بدان واقف میکردند و چیز هائی است که از زبان و خامه آنان سیلان کند و در افکار آنان ظاهر میگردد و تمام ذرات وجود در نظر آنان باطل محض تصور میشود که هیچ خیری در آنها نیست.

(۳)

(غناء روحانی)

این روش و مذهب متصوفین است و شعر فارسی در این روش. سایر شعرا امتیاز دارد و پیشوای شعرای حبیب الهی او است.

ظاهر است که این فکر در شعر عربی از هندوستان و فارس داخل شده است و امتیاز این شیوه از شیوه های فوق آنست که این روش نفس بشری را يك وجود قائم بذات نمی بیند بلکه او را يك قطره از دریای وجود می شناسد و غایت وجود را آن میدانند که این قطره بدریای الهی پیوندد و در آن فانی گردد . مقصود ما در این مقام شرح این مبدء روحانی و وصف ارکان اساسی و ذکر علاقه این مبدء بغناء روحانی در نزد هندو و فارسیان نیست . بلکه غرض توجه انظار است بسوی این مبدء از حیث آنکه مظهری است از مظاهر شعر در عصر عباسی .

برای شعر مولد صفات و خصائص دیگری هم هست گرچه شعر مولد در این صفات منفرد نیست .

از جمله چیز هایی است که شهری شدن اسلام تولید کرده مانند وصف مجالس طرب و شکار و قصور و آنچه در آن یافت میشد از نعمت های کونا کون در زمانی که ثروت و غلام و کنیز و اسباب لهو و لعب بسیار بود . این نوع شعر وصفی بر دو قسم منقسم میشود

(۱) وصف رخسار های نیکو و کسانیکه در این موضوع داد سخن داده فراوانند یکی از آنان (بحر تری) است که شعرا و بسلاسل الذهب موسوم شده است بسبب رونق و جمالی که در وصف و تمییز دارد و یکی از آنان ابی ز صفي السیدین حلی است ، و غیر از

بنان هم بسیارند

(۲) وصف مجالس لهو و طرب . پیشوای این طریقه ابونواس صاحب خمريات مشهوره است و پیروان او يك دسته نرك از شعرا هستند كه هرگاه از جاده ادب خارج نشده و به سبك كوئی و ركیك رانی نپرداخته بودند اشعار همه چون آب صافی و شراب كهین عقول را مست و عواطف را رقاص میکرد .

در این طبقه طایفه دیگری از شعرای مولدین هستند كه بسوی امثال و حكم گرائیده و زینت عقد سخن قرار داده اند و از این سبب این عصر كه مولداشعار حكمت امیز است بر اعصار دیگر تفوق یافته و هر كس قصائد حكیمیه و ار جوزه های جامعه این عصر را بخواند مقام بلند آنان را در این باب درك خواهد كرد .

و نیر شكی نیست كه بزرگترین شعراي حكمت سرا ابوالطیب متنبی است و او است كه مجربات زندگانی را كه روزگار بصورت مثل سایر در آورده است قرین اشعار خود ساخته و بجای آنكه بطرف كراهت از دنیا و ذم نفس و آرزوها گراید بر عكس زندگانی را از وجهه عملی برای ما مصور ساخته و عواطف انسانی و طبیعت او را با قلم دقت بتشریح بر داخته است و در همان حال كه می بینیم در میانه شجاعان غار انكیز

عرصه هیجا است یا در مجالس ملوک تا سرحد غلو مداحی
 میکند . یا بر سر قبر محبوب سیل اشک میفشاند می بینیم که
 در میان درهای شعر خود امثال و حکمی پراکنده است که حکیمان
 را راهنما و دانشمندان را پند گرانها است

هر چند شعر عربی در تمام اطوار و ادوار دارای حکم و مواظف
 بوده ولی در هیچ عصر در این راه بسر حد کمال نرسیده جز در عصر
 متنبی بواسطه اشعار وی که معانی بلند را لباس رسای پند در پوشیده
 و در قلوب جایگیر و در نفوس مؤثر و خواننده را در عین اهتزاز
 و طرب بلکه در بجهوحه مجلس جام رکام از خود بیخبران را
 آگاهی می بخشد .

این روح فکر و عمل که متنبی و امثال او ممثل کرده اند
 عصر عباسی را ممتاز میسازد بدو چیز یکی آنکه دوات عباسی بمقام
 فضی و بختکی اجتماعی بالغ شده دوم آنکه مبادی علمیه بسرحد
 انتشار رسیده است

خلاصه سخن آنکه شعر قدیم و شعر مولد با اینکه در اکثر
 صور حیات شعری شرکت دارند هر کدام نیز خصایصی با خاصه دارند
 که دلالت بر حالت اجتماعی عرب آن زمان میکنند .

شعر قدیم . دفتر عواطف زهان بدویت و دیوان روح
 عربیت است و شعر مولد شعر حیات شهری و اجتماعی عرب یا مظهر
 اهتزاز اخلاق عرب با دیگران است در هنگام آبادی دوات عرب .

(شعر اندلسی)

در اینجا لازم است که چند کلام در شعر اندلسی سخن
رانیم زیرا شعر اندلسی اگرچه از اشعار مولد محسوب است
و مصداق اغلب چیزهائی است که مذکور داشتیم اما دارای
خصایص دیگری است که بطریق اجمال بانها اشارت میرود.
از جمله رقت و لطافتی است که شعر اندلسی در وصف
باغ و گلستان و ابشار و دجله بکار برده یا عواطف و احساسات
را شرح داده است.

اهل اندلس با تفاق نویسندگان در این قسمت استادانند و
اشعار آنان همه شرح حال و بیان چیزهائی است که نفوس
گویندگان در آنها واقع شده. و بواسطه رقت فکر و بازگشت
بجمال طبیعت در میان آب و سبزه ها برای شعر خود اوزان
خاصه وضع کرده اند که اهم آن اوزان (موشح) است.

دانای بصیر در اشعار اندلسی صور خیالی باغ و بستان ها
را که گویندگان حریص بوده اند بقیام در آنها بچشم می بیند.
پس در واقع صنعت زجل و توشیح و ترصیع آنان همان
صدای عواطف و احساسات است که بانهاروسر چشمه ها جوشیده یا کلهائی
است که در سایه اشجار نمود کرده است و در حقیقت این اوزان کوناگون همان
عواطف و دوستی های مختلفه طبیعت است که بحکم مقتضیات

خاصه ایجاد میشود. از این سبب می بینیم که در این زمان هم اوزان نازه و مقاطیع نو از قبیل مرصع و موشح و مسمط ابتکار میشود بتقلید طبیعت ولی چون تقلید با طبیعت برابر نیست اوزان رو مقبول طباع نمی افتد.

اگر پرسیده شود که چرا اندلسی تنها باین تفتن در اوزان اختصاص یافت میگویم: برای این اختصاص اسباب بسیار است که در مقام نمی کشجد و مهم ترین آن اسباب طبیعت بلاد و طبیعت مردم و کیفیات مخصوصه عمران و شهرها است (انیس الجوری المقدسی)

* (آثار نسوان) *

[شعر - نثر]

غزل

گر بگویم که جز از عشق تو کامم. دادا محو از دفتر عشاق تو نامم. دادا
مسکلم نیست. بجز عشق و مرامم جز وصل را میگردانم دشت مرامم. دادا
اگر اندیشه در مان کنم از درد غمت لذت ناوگ عشق تو حرامم. دادا
ساغر لعل لبم پر ز مدام است مدام. برب این ساغر گلرنک مدامم. دادا
سوی می با لب میگون تو گردست برم خون دل در عوض داده. بجامم. دادا
گر بخاکم بکشد یا بکشد در بر خویش هر چه بادا بکف دوست ز مدامم. دادا

دزیره وصل تو ای آفت دل رهن جان زارمغان دل و جان کار بکام بادا
 هر که چون صبح بخندد بسیده روزی من تیره تر روز وئی از شام ظلام بادا
 خاص و عامند در دام در این دوره نحس دوری از صحبت دد الفت دام بادا
 تلخ کامی بشد آن روز که (جنت) میگفت شکر ذائقه خلق کلام بادا

(عشق تحمل)

دل داده را شنیدم که هنگام دیدار جمال دوست بگزارفه
 چنین دعوی برد باری کرد : که اگر روزی فراق افتد آن بار
 سنگین صبر و شکیبائی که اگر « بر دل کوه نهی کوه بفرزاد
 آید » من تحمل خواهم کرد. دلدارش ازین سخن بر آشفت و در
 دم رخساره وصل خویش بنهفت . بیچاره هجرانی را که در
 آئینه خیال بچشم تصور نمیدید در برابر چشم محسوس یافت . عنان
 شکیبائی را از دست داده و شیدا تر از مجنون در کعبه کوی
 لیلی خویش مقیم گردید . بداین آرزو که مگر بار دیگر در شعله
 وصال آتشمع پروانه وار سوخته و از محنت هجران بیاساید . بر
 او گذشته و گفتم چونی و آنهمه دعوی صبر و تحمل در کجا
 است که چنین خرمن شکیبائی را سوخته و بر بام عشق مجنون
 وار کوس رسوائی میزنی . آهی بر کشید و گفت چه میپرسی
 « آن تحمل که تو دیدی همه بر باد برفت »

آنهمان مهر رخسار رفته مرا دور از تو برفت

که ز من نیست اثر آنچه بجا بینی او است
 نه چنان برد ز کف طاقت و صبرم هجران
 که توان لاف تحمل ردن از دوری دوست
 (ایران الدوله - جنت)

مکتوب تاریخی

هموطن محترم فدای محبت و مهربانیت شوم توت رسیدو
 بر انفعال سابق من افزود کرخیلی خوب چیزی است ولی باب دندان
 آیرانی هاست دندان من مصنوعی است از خوردن چیزهای سخت
 و شیرین محروم روزگار هر چه داده بود پس گرفته امید وارم
 که بعد از این از این گونه مخارج و مرحمت ها بخودتان زحمت و
 به بنده خجالت ندهید باری با سخاوت طبیعی شما میتوان گفت
 که حاتم نیز از اهل آن موطن عالی بوده است خدایت عوض بدهد
 اینکه جنس توت را دستور داده بودم میخواستم توت طهران را در
 شوره نشان بدم که بچه درشتی و خوبی و معطری است همانطور
 هم آمده بود و گرنه توت خشک در بادکوبه و پتروسکه انبار
 است اما همه بااه و جو آلوده و تر و خاک اندوده و صد دست چرکین
 سوده که جنس به آن لطافت را برنگ دود نموده .

بر کشتن یا دعوت شدن آن مرد محترم و تسلیم وزارت
 جنگ بدو آهنگار دل هراس و جفتگی است که نه سر باز و لباس و تفنگ

و نه امارده را سلطان و سرهنك با معنی خواهد كرد. کسی که نتواند در روی اسب به نشیند یا اسلحه و سیستم های مختلفه آن را نشناسد و مدتی خدمت در ردیف نکرده که بروحیات مردم وزیرستان آشنا باشد یا مثلاً در مواقع مختلفه اگر قوجی حرکتی غلط نمود تمیز نداده و نتواند فوری فرماندهی آن قسمت را عهده گرفته آن غلط را اصلاح نماید یا اقل طاقت شش ساعت گرسنگی و سرما و گرما را نداشته باشد چنین شخصی برای وزارت جنك مثل محاسبی است كه اعداد را نشناسد و فقط كلمات مفرد و من ذلك ر خوب تلفظ کند

حالا خوب فهمیدی هم وطن عزیز یا باز بنویسم این اوضاع هرج و مرج تولید هیچگونه ثروت روحانی و بزرگی را نمی کند که بخرج ملت یا خارجینا بیاید درهم یلعبون حتی تا تیم الساعة بغنة او یائیم عذاب يوم عظیم

باز هم مکرر می کنم که مواظب بر رؤوس منابر چون تلقین سر مقار تا کنون هیچ کردی را عربی دان و هیچ کافری را مسلمان نکرده حالا جراید معدوده ایران در آن صفحات محدوده خودشان بنای وعظ گذاشته و از قال الله تبارك و تعالی ابتدا می کنند و در شفاعت حضرت مستطاب والا ختم مینمایند. باینکه سر تا با از این چیزها مینویسند مثلاً اراذل ناس کیستند؟ ج فراشان درخانه

می - در ایران گنبدیده ترازمه جا کجاست ج - سلاخ خانه

س - معلومات وطن ما چیست ج - کذب و افسانه س - چه امریست که مجری نمیشود ج - اوامر ملوکانه از این قبیل یکی مینویسد و دیگری جواب میدهد
به تقدس حضرت پاپ و کتاب کذاب که نه حساب و کتاب برای ایرانی لازم است و نه سؤال و جواب و بالاینحال امروز و فردا خط نفوذ دو همسایه مقتدر ما با خریطه الوان یمن و شمال و بال کردن اخلاف ما میشود و سازنده های طهران با الحان و ترانه های جدید تصنیف چند خرابی و تکبر کنی دولت بارینه تصور کنی را با شکم گنده با اندرون کننده میخوانند و می نوازند مگر اینکه بگویم شاید دستی از غیب برون آید و کاری بکند یعنی خداوند یکی را بر انگیزاند که ملت ما را هدایت و راهبری کند در امان باشید

مخلص شما عبد الرحیم تبریزی ۶ مارت ۱۹۰۶

(آثار انجمن ادبی ایران)

دوش اندر کنج عزت خلوتی بود از جهانم
فکرتی میزفت در تحقیق اسرار نهانم

علوی و سلفی نکردی در ضمیرم ره که بودی

انصراف از آن و اینم انقطاع از این و آنم

سیر من در هیول امکان ننگجیدی که کردی

نوسنت هست نسکابو در قضای لا مکانم

از حدود مشرق و مغرب برون بودم که بودی
 مشرق دل پیشوایم مغرب جان پشتم
 در هوای عشق پروازی همی کردم زهرسو
 تا مگر راهی گشاید سوی بیهوشی زانیم
 ناله‌های آتشین از سینه بیرون میکشیدم
 تا که یکران کرم جولان گردد اندر زیر رانم
 محو قدرت بود عظم غرق حیرت بود فکرم
 کرم لذت بود قلبم مست وحدت بود جانم
 ناگهان آمد بگوش اندر صدائی دهشت افزا
 اضطرابی دست داد از آن صدای ناگهانم
 جسم از جاوشتابان سوی در رفتم که بینم
 کیست که اندر نیم شب بر در همیگوید چنانم
 باز پرسیدم که باری کیستی و اینجا چه جوئی
 دشمن بیگانه یا آشنای مهر بانم
 گفت در بگشا که خود بیگانه اینجا ره ندارد
 مشفق دیرینه ام از دوستان باستانم
 هین دل از من بدمکن و ز من مرم بگشای در را
 گر چه خود ناخوانده میباشم غریبم میباشم
 چون صدایش آشنا دیدم برویش در کشودم
 اندر آمد کرم در آغوش چون روح روانم

در وثاق خویش بهرش ساختم آرامگاهی
 بردم و بنشاندمش کاین خانه و اینک خانام
 يك نظر بر من فکند از مهر و تاثیر نگاهش
 کرد جا در اندرون جان و مغز استخوانم
 شوری و شوقی مرا زانحال پیدش آمد که باشد
 قاصر از شرحش کلام عاجز از وصفش یدانم
 کفتم این خضر مبارك پی کجا بوده است امشب
 کاندر این ظلمات داد آب حیات جاودانم
 کوکب بخت مرا یارب چه شد کز بعد قرنی
 داد امشب با چنین خورشید تا بان اقتراهم
 خوش مبارك ساعتی دارم تعالی الله که آمد
 بر زمین این آیت رحمت فرود از آسمانم
 خواستم تا باز پرسی آرم از نام و نشانش
 ليک زد آن جلوه جانانه مهری در دهانم
 محو استغراق انوارش چنان گشتم که دیگر
 قدرت گفتار و پرسش رفت یکبار از زبانم
 او ضمیر من همیدانست و پس با نیم خندی
 گفت کز نام چه میپرسی چه میجویی نشانم
 کرد نام نامیم سرتا بسر آفاق را بر
 هم نشان بگرفته است از با خبر تا خاورانم

خطه دل را مهین شاهنشاه مالک رقابم
 کشور جان را همایون خسرو صاحبقرانم
 بزم موجودات را من ساقی پسمانه بخشم
 خوان تقسیمات را من خوش پذیرا میزبانم
 کشت زار آفرینش را الهی آبیارم
 بوستان آدمیت را خدائی باغبانم
 واسطه عقد وجودم رابطه غیب و شهودم
 مرکز کون و فسادم مظهر سترو عیانم
 نور بخش ماه و مهرم حکم فرمای سپهرم
 مجلس آرای زمینیمن زینت افزای زمانم
 شمسوار یکه ام فرش است زرین پویه گاهم
 شاهباز جره ام عرش است دیرین آشیانم
 قافله او هام گمراهان راه خوفناکم
 کشتی افهام در گرداب بحر بیدکرانم
 قهرمانان را بلغزد پای گاه آزمونم
 پهلوانان را بلرزد یشت یش آستانم
 عقل میبوت، کمالم هوش مدهوش جلالم
 باصره محو جهانم سامعه مست بیدانم
 جمله های سخت را با هر بیانی شرح گویم
 نکته های نغز را در هر لسانی ترجمانم

شاعران را در میان انجمن نطق آفرینم
چاشنی بخش مقالات مجله ارمغانم
خودستائیهایی این ناخوانده مہمان کرامی
برد از سر هوش و از دل صبر و از پیکر توانم
ہر چه میگشتی گران تر در سخنگویی رکابش
لنک تر کشتی رفتن توسن حدس و گمانم
حیرتم بر حیرت افزودی شکفتی بر شکفتی
خیره عقل موشکافم تیرہ ہوش نکته دانم
تا خود این شخص معظم کیست و این روح مجسم
کاینچنین از بخت خود کردہ است امشب کامرانم
باز او خود پردہ را برداشت یکبار از معما
بر بیان افزود خوش برہاند از ہول و ہوانم
گفت عشقم من خداوند خداوندان دنیا
بادشاہان سودہ سر چون بندکان بر آستانم
امشب از ہر سو گذاری داشتم پنهان و ناگہ
جذبہ مستانہ ات پیچید خوش زین سوعانہ
آدم ای بیدل آشتہ کز حالت بیرسم
ساعتی پیش نشینم در بر خویشت نشانم
نامرایی کہ با آن حشمت و شوکت کہ گفتم
عاشقان را پاسدارم دوستان را پاسبانم

در شداید باعث آرامش نزدیک و دورم
 در حوادث مایه آسایش پیرو جوانم
 درد مندان را دوایم بی نوایان را نوایم
 نا امیدان را امیدم مستمندان را امانم
 گفتمش روحی فدای ای استاد استادان
 لطف فرمودی کرم کردی فزودی امتنایم
 یک چنین فرصت که بعد از سالها آمد بدستم
 حیف باشد که بنسدادانی و غفلت بگذرانم
 پس پیشیانی که خواهد شد نصیب من گر امشب
 بخشی از فیض نگیرم سطری از درست نخوانم
 از تو سرمشقی کنون خواهم برای زندگانی
 نا برد بر بام اقبال و سعادت زرد بام
 گفت عشق انواع و عشق علم و عشق تیکنامی
 من برای زندگانی بهترین سرمشق دانم
 چون شنیدم این سه اصل عمده و دستور جامع
 دوات عالم تو گوئی شد مسخر رایگانم
 این سه گوهر کآمد از آن گنج باد آور بدستم
 ساخت یکسر بی نیاز از گنجهای شایگانم
 محو و مستغرق شدم دل باختم از دست رفتم
 زین سه ساغر می که ساقی داد از آن رطل گرانم

آنچنان دادم ز کف هستی که دیگر خود نبودی
 سر که در پیشش گذارم جان که در پایش فشام
 مست ولا یعقل فقدام مدنی چون جسم بی جان
 تا که دیگر بار خواب آمد بجسم نا توانم
 چون کشودم چشم غیر از خود کسی دیگر ندیدم
 حسرت و افسوس شد تعبیر از آن خواب گرانم
 من بماندم با دلی سوزان و آهی آتش افشان
 هیچ در منزل بجز آتش نماند از کاروانم
 ن خطا گفتم که او بود آنچه باقی ماندنی من
 کیستم من با وجود او که تا باقی بمانم
 * ادیب السلطنه

احساسات داعی الاسلام

* مسابقه ادبی *

فاضل و ادیب تحریر آقای داعی الاسلام که از طرف پادشاه دانش
 پناه دکن مامور تألیف یک فرهنگ مبسوط و کامل برای زبان
 فارسی بود و برای انجام این مقصد از هندوستان بایران آمد
 پس از دو سال زحمت و تهیه مقدمات انجام این خدمت
 بزرگ اخیراً در موقعی که برای تودیع رفقای ادبی خود در انجمن
 ادبی حاضر گردید . شرح مراجعت خود را از هندوستان بایران
 و اشتیاق زیارت کعبه وطن را بطریق نثر نکاشته و منظوم داشتن

آ را در معرض مسابقه تمام ادبا و شعرای ایران از دور و نزدیک در آورد .

بداین تفصیل که تا آخر برج حمل سنه آتیه ۱۳۰۳ هر کس این افکار و احساسات را منظوم داشت بانجمن ادبی ارسال دارد تا در جراید و مجلات طبع گردد و نگاه با حکمیت انجمن هر کس درجه اول را حائز گردید معادل بیست تومان و برای درجه دوم ده تومان کتاب های لغت و ادب بتوسط انجمن برای او ارسال میگردد و شرح حکمیت انجمن هم در مجله ارمغان طبع خواهد شد .
برای اینکه زمینه آن افکار و احساسات در دست باشد اینک در این شماره مثنوی منظومی که نگارنده ارمغان بدیاس خدمات ادبی تقدیم خدمت آقای داعی الاسلام داشته و با حضور خودشان در انجمن قرائت شده طبع میگردد

احساسات داعی الاسلام

بلبلای ایران نژاد از بوستان	شد شکر خا طوطی هندوستان
گشت شمع روشنش زاین انجمن	انجمن افروز مشکوی دکن
سالمات بوم دکن بد جای او	طوطیان هند شکر خای او
بود بر مشاعیان آن رواق	چون فلاطون در فن اشراق طاق
کمره ها را رهبر آمد ز آن سبب	داعی الاسلام دادندش لقب
بد بداین منوال حالش سالمات	سالمات حالش بداین منوالها
بر سرش عشق وطن ناکاه زد	جنبش آمد بر سکونش راه زد

کرد در هندوستان از دوستان	باد همچون پیل از هندوستان
از دکن تا باز گردد زی وطن	رفت و رخصت خواست از شاه دکن
شاه را افتاد این خواهش قبول	ایک خاطر شادمان و دل ملول
زان ملول آمد که دانش کستران	تا گریه ستند از دانش وران
شادمان زان شد که این میمون سفر	بود سر تا پای خیریت اثر
خضراگر در شهر نداشت و دراست	کمرهان را سوی مقصد رهبراست
از خردمندان بدور روزگار	سفرها ماند از سفرها یادگار



با مسافر شاه اسکندر رهی	گفت کای خضر طریق آگهی
از فضایی هند چون ره بسپری	سوی بوم بهلوی مرز دری
بهلوی نغمه دری آوازه باش	بارسی فرهنگ را شیرازه باش
ار غنون شو بارسی فرهنگ را	ساز کن این چنک خوش آهنک را
حرز ره کرده مثال باد شاه	شد سمند عزم دانا گرم را
برق و شبنم و شست خشگی باشتاب	راند کشتی پس چو نیلوفر در آب
شد نسیم دشت رو در با سغیر	زان نسیم عشق در با موج خبر
خضر صحرا گشت الیاس بحار	روز و شب در سیر در با موج وار
ژرف بحری گشتی چرخش حباب	شب در آن مه ناخدا روز آفتاب
دجله ها از موج وی دامن کشان	سر فرو هشته بجوی کپکشان
در فشان امواج قعرش برکنار	زان در افشانی سپهر اختر نگار
حوت چرخش طعمه کام نهنک	از اسد خرچنک وی برکنده چنک



یوسفی میخوام از کنعان جدا	که بچاه و که زندان مبتلا
پس بکنعان باغری کشته باز	تا کنم از این حکایت کشف راز
باری ان مجنون لیلای وطن	ماهی مشتاق دریای وطن
که ز کشتی بنده گاه از ناخدا	که زهر بیکانه همچون آشنا
باز میپرسید کز این جایگاه	چندتا دریای ایران مانده راه
کی بدان دریا درافتد رخت ما	آب باز آید بجوی بخت ما
کشتی ما کمند و چندین چراست	بادبان چون لنگر از چه پایجا است
ساکن و بیحرکت این کشتی ز چیست	بایدی دریا بر این کشتی کریست

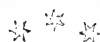


گفت یکشب ناخدا روز دیگر	میشود دریای ایران جلوه گر
شو قش از این مرده يك بر صد فروز	نه در آنشب هیچ خورد و نه غنود
پیش ساز و عده نزدیک دوست	جانش در تن رقص کرد و تن یدوست
جان نمیگنجیدش از شادی بتن	تن برون میخواست جست از ییزهن
در برش دل قله آتش فشان	انجوشا عشقی چنین روزی چنان

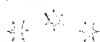


بامدادان چون هوا شد گرگ و میش	شد برون هر گرگ و میش از جایخویش
هم نسیم صبحدم عنبر فروش	هم دماغ خفتگان بیدار هوش
دردم صبح است انفاس حیات	زنده زان انفاس حیوان و نبات
صبح زاده آفتاب عالم است	فر دریا دارد ارچه شبم است

روز بازار گهر شد شب چراغ	در فکر صبح پرورد دماغ
در مذاق جان بود شیرین و اغز	میوه های صبح چین باغ مغز
نای صلصل صبح که شادی فراست	ساز بلبل صبحدم موزون نواست
شب پیر مردن بیایش بند و غل	صبح شاداب است و خندان روی ک
شب نشاط از خانه در پیچد بساط	صبحدم جان در نشاط و انبساط
زند خوان صبح را شوری دیگر	آفتاب صبح را نوری دیگر



و این دم شادی دو کس را ماتم است	صبحدم اندر جهان خوشتر دم است
عیشگاه صبحدم مانم کده	میشود بر میکش و افیون زده
روح فرسوده دماغ آشفته اند	دام و دد بیدار و اینان خفته اند
مرده است و زندگان را و در عذاب	میکش افیون گسار صبح خواب
بهتر از این مرده زنده نما	مرده مصری پیکر مومیا
و این زمان نازه را آرایش است	کان جمال کهنه را آرایش است
صبح چون جنبد ز جا جنبنده باش	هان مباح اینگونه مرده زنده باش



سر برون آورد چون ماهی ز آب	صبح کرد ریای ایران آفتاب
خور، برست این خواندش آن دریا، برست	بس ستود آن مرد در افتون مست
که بدریا کشت چون خورشید باز	که چو دریا گفت با خورشید راز
سیل تو شالوده بنیاد من	کای محیط کشور ایران من
پیش سیل حادثات روزگار	ای بگرد ملک جم روئین حصار
محکم از سیل تو بنیان من است	سیل اگر چه کاخ را بنیان کن است

<p> در تو همچون نشئه بی تاب توام ای تو کوثر کشور ایران بهشت ای تو بی ظلمات آب زندگی هر چه دریا تلخکام و شور و زار ای صدف های تو آبستن بدر تو اگر طبع نظامی نیستی خاطر فردوسی و سعدی تراست بس سخن در گوش باز گفت چون سخن پرداخت در بای ژرف کاینچنین دریا بدینا دیده اید هان بین دریای اراست این داروی درداست و تریاق غم است ماهیانش در نسب ابرائیند آب از این دریا چو برگیرد سحاب خار خیزد هر را گلشن کند کوه از برفش شود سیاه کون زندگی زین خون شربان خاک راست زین سبب خون عروقی وخت ناک </p>	<p> کر ز خاکم ماهی آب توام از فروغ نور پاک زرد هشت آب حیوان را ز تو یابندگی تو بمنها شهد خیز و خوشکوار و ز خرف دیگر صدف ها گشته بر اینهمه گوهر فشان از چستی زان روانت در و مروارید ز است و ز زبان موج بس پاسخ شفت بار فیقان گفت این حرف شگرف یا کسی دیده است و زاو بشنیده اید بحر معنی گوهر جانست این عیش و نوش انگیز چون جام جمست لاجرم مست درم افشانیند تشنگان کوه و در را بخشد آب کوه را از چشمه آبستن کند آب برفش در عروق خاک خون رشحه زین خون عروق ناک راست هست تریاق غم اند و هناك </p>
--	--



چون سخن را موج بحر اینها کشید کشی اندر تنگه هر مرز رسید

شد نمایان قلعه کوهی بلند
 قلعه از فکر جاماسب نشان
 نارسد بر چرخ ایران از زمین
 گشته چون اورنگ جم تاج سپهر
 شیشه مینای گردون دو رنگ
 خورده میناهاست در پیرامنش
 لعلی از کانش سهیل تابناک
 گوفته سنگش سر نحس زحل
 قلعه بالای ان کوه گران
 گشته ویران همچو ایران پاورس
 آفتاب چرخ بر وی تافته
 در تنیده عنکبوت آفتاب
 مرد فرد اندر خرد با عشق جفت
 کاینچنین کوه و حصار و آفتاب
 کوه را اینجاش کوه دیگر است
 کر ندیدستی غزاله شیر گیر
 تیز چنگال است و بال آویخته
 زان بران شدنشان خورشید و شیر
 شیر زرن بیکر پولاد چنگ
 کنند فیروزه زان فیروزمند
 بر کمر بسته نطق کهکشان
 زردبان بسته بخرخ هفتمین
 بر کمر بندش دو مهره ماه و مهر
 خورده اندر پایه اش از سر بسنگ
 اختران شب نشین دامنش
 از هزاران کان اویک کان سماک
 پا بکل در دره اش جدی و حمل
 چون بروج آسمان بر آسمان
 سر بزیر پا و پا بر سر زبر
 در برش منسوج زرین بافته
 پا و سر پیرامنش زرین اعب
 بار دیگر با رفیقان باز گفت
 آفتاب چرخ نادیده بخواب
 خور دیگر خور کوه کوه دیگر است
 هان بین خورشید را اینجاش چو شیر
 روبه بیکانه را خون ریخته
 کافتاب ما است چون شیر دلیر
 نرم در سر پنجه اش پولاد و سنگ

بندر عباسی ایران نژاد	پاسخش رانوجوانی پاك زاد
شاه عباس بزرگ ماست این	گفت فی فی شیر و خورشیدش میب
نك شده در قلعه خود کوتوال	واستد این قلعه دوش از برتغال
از چپ و از راست بگشوده نظر	تا نه بیند چپ بملکش بدسیر
در جواب ما بها صورت نمود	ما رسانیدیم از دورش درود



جان زشادی رقص کردش در بدن	مرد دانا چون نیدوشید این سخن
دید هر مرزا بتنگه هر مرزا	در میان رقص و شادی نا گهان
در فکمه از رخ زیبا نقاب	کز فراز قله همچون آفتاب
پارسی فر هنگ باشد از شما	گفت با دانا که راه آورد ما
مزد گیر از هورمز آسمان	بر فروز این شمع را با نور جان
ساعتی در موج حیرت شد دوچار	مرد دریا روز دریا برکنار

بیدخود از خود شد بهجران نیکمرد

چون بخود آمد بساحل بود رخت

* وحید *

(پهلوانی سخن)

یکی از پروفیسورهای محترم آلمان چندی قبل در شیراز
زول و از آنجا برای کشف و ترجمه آثار قدیمه و خطوط میخی
به تخت جمشید رفته است.

یکانه ادیب نامور شیرازی ملقب به (سالار جنگ) که در
این مسافرت با پروفیسور همراه بوده مثنوی شیوائی در بحر تقارب
بفارسی صرف انشاء کرده که علاوه بر هر گونه حسن و زیبایی
روح پاک ایرانی و عواطف عشق وطن در کالبد ابیات آن آشکار است.
و بازبان دل بخواننده تأثر و تلم و هیجان جان گوینده را باز میگوید.
اینک آن مثنوی

☆ مثنوی ☆

چو بگذشت از سال تازی هزار سه صد راجل و دوفزون در شمار
یکی مرد دانا از آلمان زمین هنر مند و شایسته آفرین
که خواندی همه نامه های کهن ز میخی و از پهلوانی سخن
بیامد باستخر از آلمان که بیند چسان بوده گاه کیان
چو آگه کنارنک (۱) شیراز شد بشادی از این مژده انداز شد

مهين نصره الدوله نيك پى
 بهرام بودش قوام سترك
 كه تا بنگرد تخت جشيد را
 همان پاى تخت نياكان ما
 بنشته چو خواند آن مشيور نهاد
 بگفتا بدانيد زين پس همه
 زچين و زتوران و يونان و روم
 دليران ايران بهنكام كين
 چو بنواختندي بكين كوس را
 دوصد نام بردار چون آنتوان (۱)
 تبايد هم يميه (۲) ييكارشان
 شه ترك با لشكر بن شمار
 زيك تير چويين چو بينشان
 كجا شد گونا مور يور زال
 جهان بهلوان رستم ديو بند
 خداوند شمشير و كوپاك ورخش
 كجا رفت جنكى سپهدار گيو
 كه از مرز توران بشمشير كين
 بفيروزى آمد سوي تخت كى
 بهين يادكار گوان بزرگ
 همان كاخ روشن چو خورشيد را
 سرافراز با تبغ پاكاف ما
 ز شاهان پيشين نيكو نهاد
 كه ايران شبان بود و گيتى رمه
 بسى لشكر آمد بدين مرز و بوم
 زدندي ز كين آسمان بر زمين
 گرفتند جنكي گراسوس را
 بكين شان نياورد تاب و توان
 بشدانطيوخس (۳) گرفتارشان
 چو پنججير بهرام را شد شكار
 ز ساوه بگيتى نمادى نشان
 كه گيتى ندبد آنچنان برز و بال
 كه گردان گرفتى بخم كمند
 گو شيرفش يهاو تاج بخش
 هشيوار لشكر كش گرد نيو
 بياورد خسرو بايران زمين

(۱) يكي از سرداران روم است (۲) سردار رومي (۳)

پادشاهي است

همان بیژن و طوس و بهرام کو فربرز و گو درز و رهام کو
فرامرز کو کو یل اسپندیار که بودش به پیکار اسپندیار (۱)
چو شد اردشیر و چو شد اردوان کجایند شاپور و نوشیروان
و گر خاک گردیده بالینشان که بر باد رفته است آئینشان
در ایندشت اگر رود بینی روان بود زاشک آنها در این خاکدان
اگر لاله بینی شکفته بخاک بود داغ دل‌های اندوه ناک
به هنگام پرویز ایران و روم نمودند سی سال پیکار شوم
دو کشور ز پیکار چون خسته شد بلشکر در فر‌هی بسته شد
بیا مد یکی مرد تازی نژاد سخنگوی و خوشخوی و نیکو نهاد
محمد آه‌شهنشاه هر دو سرای مهین پاک و خشور (۲) یگنا خدای
ز یزدان همی گفت پیغمبرم بسوی بهشت از خدا رهبرم
هر آنکس که گفتارهایش شنید بهر چیز گفت اوز جان بگروید
پس از اوز تازی
فرستاد زی مرز ایران سپاه که گردید این پادشاهی تباہ
نه زو شد که از گردش هور ماه چنان روز روشن بها شد سیاه
سه روز و سه شب جنگ و پیکار بود که سود از زیان ناپدیدار بود
روز چهارم که ایران سپاه بکوشش بشد چیره در رزمگاه
یکی باد برخواست بسیار سخت که بر کندی از بیخ شاخ درخت
بدی پشت تازی بر آن بادند به پیکار شدند شان تیغ کند

همی خاک برداشت باریک و سنک
 شکفت آیدت کانچنان سخت بود
 ز تازی یکی بدرک بد سکا
 همی دید از دور و در آب جست
 چو سردار شد گشته در ژرف رود
 بنشسته چنین بود بر ما بوش (۱)
 از آن پس نه تخت و نه افسر بماند
 ابا آنهمه با ز ایرانیان
 ز غرنی و از دیلمی مرز خویش
 مگر ما نه فرزند آن مردمیم
 چرا رک نداریم یک تن به تن
 چرا نیست اکنون یکی نامور
 که شمشیر گیرد بمردی بدست
 کند نازه آئین شاهنشاهی
 بزد بر سرو چشم مردان جنک
 که سردار افتاد از او در برود
 برهنه تنی نام زشتش هلال
 سرش را در آن رود بر بد پست
 گریزنده شد از سپه هر که بود
 که گردون چنین کرد بر ما روش
 نه شاه و نه کشور نه لشکر بماند
 ز صفاریان و ز سامانیان
 ز تازی گرفتند با کم و بیش
 کران مردم اکنون بمردی کمیم
 که خاریم اینگونه در انجمن
 هنر مند و دانا و پر خاشاخر
 ببرد سر دشمنان هر که هست
 کشاید در خوبی و فرهی
 (سالار جنک شیرازی)

ماهی و صدف

با صدف ماهیئی بدر یا گفت	کاشکارا کن این حدیث نهفت
من و تو در نسب زبک گهریم	دو برادر ز پشت يك پدریم
شیر خواران دایه آیم	مهد برورد کاخ کردایم
من سفر پیشه ام تو گوشه نشین	ليك توشه تورا ست در ثمن
بخر بهر چه کرد این بیداد	درم از من گرفت و در بتو داد



صدف از بهر پاسخ ماهی	اینچنین سفت در آکاهی
که سرا با من بصورت گوش	زان چو گوشم در است در آغوش
تو زبان شکلی و زبان برورد	کاوست هرزه درا تو هرزه نورد
زان نیایی هر آن چه جویائی	که زبان دهان دریائی
چون منم کوشیار و گوشه نشین	قطره ام شد بگوش در ثمن
شدهمین قطره در دهان تو دوش	تو برون کردیش ز روزن گوش



از صدف پند بشنو ای فرزند	چون صدف گوش شو دهان بر بند
کم سخن گوی و بیشتر بنیدوش	در یکتا بخر خرف مفروش
تا صدف گردی از در فرهنگ	نه چو ماهی شوی بکام نهنگ

ارمغان

☆ (شاخه گل) ☆

شبی باشاخه کلی گه دایم وار دوتلفل یکی غنچه ودیکری گل در
 مهند اغوش داشت. مرا فیض رحمت دست داد. از این مقدمه با همه
 منطق بی زبانی مصداق خود چهار طاقه شعر نتیجه گرفته و با عذر اینکه :
 (برک سبز است تحفه درویش) هر چهار را برای خوانندگان ارمغان
 در چهار شماره ارمغان میفرستیم

(۱)

(گل - غنچه)

سپید بخت در این روز کار دانی کیست !
 کسی که روسیه از چهل زاد و نادران مرد
 رسید هر که بدانشوری ز نادانی
 بچار موحبه غم رخت جان ز ساحل برد

باغ بگذر و بکشای چشم هروش و بین
 که غنچه تا بچمن بود کوش بسته و خورد
 چکونه خرم و خندان بهد آسایش
 غنوده بود و کسی خاطرش نهی آرد
 ولی چو باز شدش چشم و کوش عالم بین
 بتیغ ناخن کلهچمن کلوی خویش سپرد
 کسیکه کوش خرده چو کل کشتو دهنهر
 بشکل اشك کلاب روان ز چشم افسرد
 و گر چو خارزبان تیز کرد و کوش بیست
 نه در بهارن پژمرده و نر خزان افسرد
 § وحید §

✽ شرح حال متنبی ✽

فاضل نیک و دانشمند جلیل اقای میرزا رضا خان نائینی نایب
 رئیس انجمن ادبی ایران خطابه مفصلی را چندین قبل در شرح حال متنبی
 در انجمن ادبی ایران انشاد فرمود و چون سزاوار چنان بود که تمام
 ادبا و مضای دور و نزدیک مانند اعضای انجمن از این خطابه شگرف استفاذه
 و استفاده کنند ماحسب الوظیفه بجای بهترین محفه برای دوستان در
 دوسه شماره ارمان برای فضلا و ادبا ارمغان میفرستیم

❁ (خطابه) ❁

برای ذکر اخبار متنبی که بسیار مفصل است چنین صلاح دانستیم که آن را بدو قسمت تقسیم نمایم قسمت اولی در شرح حالات او و شاعری از گذارش و اخبار او با ممدوحین چه انتقادی تمام آن از حیز امکان خارج است . قسمت ثانیه در ذکر قسمتی از اشعار او که محل بحث و مشاجره واقع گردیده و انتقاداتی که بر آنها وارد نموده اند و تفاوت در آن .

و مقدمات این نکته باید تذکر داده شود که هیچیک از شعرای جاهلین و محضرمین و اسلامیین بدرجه متنبی محل توجه و مباحثه واقع نگردیده و بر هیچ دیوانی بدرجه دیوان اشعار او شرح و حاشیه نوشته اند بنا بر این یقین است احدی نمیتواند در مدتهای متناهی این دو قسمتی را که ما در عهده گرفته ایم پایان رساند ولی عسداق (مالایدرک کله) لایترک کله بقدر قوت و اندازه طاقت نخبه از اخبار و خلاصه از آثار این شخص شخیص بمرای و مسمع ناظرین نداشته میشود . نام او احمد و فرزند حسین بن حسن بن عبدالصمد است از قبیله جعفه و محله کننده که یکی از محلات کوفه بوده است بعضی او را پسر حسین بن مره بن عبدالجبار دانسته اند تولد او در کوفه در سنه سیصد و سه هجری قمری اتفاق افتاد پدرش (م) مرد سقائی و معروف بعدان بود او را ببلاد شام مهاجرت و در قبائل سردش داد تا اینکه بعدان وفات یافت متنبی در این حال بیشتر

از ده دوازده سال از مراحل زندگانی دلی نگرده بود ولی در همان
ابتدای امر و عنفوان عمر این اعجوبه دهر و داهیة عصر از کبر
نفس و بلندی همت جعی را به تبعیت دعوت کز در هنکامیکه
نزدیک بود کار او صورتی و ریاستش اهمیتی گیرد والی بلد خبر
یافت و بسبب او شتافت دستگیرش ساخت و محبس و قیدش انداخت
در هنکام حبس او را اشعاری است که شاید نخستین اشعارش باشد
و در فصاحت و بلاغت کم نظیر است از جمله قصیده مفصله در
استرحام و طلب غنم و اغراض بوالی فرستاده در ابتدا ای ان
این است .

ایا خدا الله ورد الحمد بود و قد قلدود الحسان القدود
فهن اسلمن دما تملتی وعذبن قابی بطول الصادود
و کم للهوی من فقی مدنف و کم لالنوی من قلیل شهید
و در این قصیده در هنکام تناسخ بمدح ممدوح را باسم
امیر ذکر میکند و ظاهرا این علی الها شمی است بدلیل این دو
شعر که میگوید :

قن کالامیر ابن نبت الامیر ام من کابائه والجدود
سعوا للمعالی و هم حیه وسادوا و جادوا و هم فی المهود
و بدلیل اشعار دیگری که ذکر خواهد شد . باری در این
قصیده در هنکام استرحام گفته است :

امالك رقی و من شانم هبات اللجین و عتق العید

دعوتك عند انقطاع الرحبا عواموت منى كجبل الوريد
دعوتك لسا برانى البلى و او هن رحلى * ثقل الحديد
وگفت من الناس فى محفل فيها انا فى محفل من قروود
تعجل فى وجوب الحمدو دوحدى قبل وجوب السجود
در این شعر اخیر میخواهد سن خود را کمتر از بارخ شرعی
قرار دهد یعنی حدود بر من قبل از وجوب سجود وارد شد زیرا که
سن من نماز را بر من واجب ساخته چگونه امیر حدرا بمن جاری
مینماید . ابن جنی و واحدی را در مقصود از این شعر اختلافی است
ابن جنی میگوید : مقصود متنبی تحقیر نفس است نه اینکه واقعاً
از اطفال لم يبلغ الحلم باشد و چگونه ممکن است مردم بطفل ده دوازده
ساله بگروند و وجود او موجب شقاق و تفاق واقع گردد ولی
واحدی ظاهر را حجت دانسته و حق با اوست و نیز در حال
حبس ابودلف نامی برای او احسانی فرستاده و ظاهراً در کتابی که
باو نگاشته خواسته است او را تعمیر و ملامت کند که در
جواب میگوید :

اهون بداول الثراء والتلف و الحبس والتقيد يا ابا دلف
غير اختيار قبلت بك بى والجوع يرضى الاسود بالحيف
كن ايها السجن كيف انت فقد و دلت للموت نفس معترف
لو كان سكنى فيك منقصة لم يكن الدر ساكن الصدف

و تمام این اشعار از امثال سائره شده و معنی شعر دویم

از مهابلی یا از ابی عینیه گرفته شده که میگوید : ما كنت الاكحيم
میت دعا علی اکلم اضطراراً و دیگری در این مضمون گفته :
خذما اناك من الثامر اذا نأى اهل الكرم فلا سد تقشرس الكلاب اذا
تعذرت الغنم و دره معنی شعر چهارم ابو نصر خیزاردی میگوید :

حصات منكم علي ما ليس يقنني وكيف يقنع سوء الكيل والحشف
وليس سكنای تقصاناً بلزلتی فیها كما الدولا یزری به الصدف
وقرب باین معانی امیر شمس المعالی قابوس و شمگیر در هنگام
محبوسیت خود گفته :

قل للذي بصروف الدهر غيرنا هل عاند الدهر الامن له خطر
اما ترى البحر يعلو فرقه حليف و تستقر باقتنى قعره السبر
فان تكن عبثت ايدي الزمان بنا
و منا من تادى و سبه الضمر و من اعداها
وليس يخسف الا الشمس والقمر
ففي السماء نجوم لاعدادها

و نیکوتر از این قول علی بن الحیثم است که متوکل او را
محبوس ساخت

قالوا حبست فقلت ليس بضایری
او ما زیت الدیث یالف غیله
و النار فی احجارها محبوة
و البدر یدر که الظلام فینجلی
و ککل حال معقب و لربما
حبسی و ای مهند لا یغمد
کبر او او باش السباع تردد
لا تطلي ان لم ترها الا زبد
ایامه فکانه متجدد
اجلي لك المکروه عما یحمد

کم من علیل قد تخطا الردی فنجأ ومات طیبیه والعود
والحبس مالم تغشه لدنیة شنعاء نعم المنزل المسترد
بیت یجدد للصبریم کرامة و زارفیه ولا تزور و تقصد
و عاصم بن محمد کاتب را هنکامی که نواده ابی دلف
عجلی حبس کرد این اشعار را گفت و گویا خواسته جواب ابن جهم
را بدهد .

قالو احببت فقلت خطاب انکذا انجی علی به الزمان المرصد
لو کنت مرأ کان شربی مطلقا ما کنت احبس غرة و اقبد
لو کنت کاللیث الهمصور لما رعت فی الذباب و جذوتی تنوقد
من قال ان الحبس بیت کرامة فمکابر فی قواه مستجلد
ما الحبس الا بیت حل مهانة و مذلة و مکاره لا تفد
ان زارنی فیه العدو فشامت یدعی التوجع تارة و تفید
اوزارنی فیه الصدیق فموجع یدری الدموع بزفرة تنرد
یکفیک ان الحبس بیت لا ترى احداً علیه من الخلاق یحسد

باری درعات ایکنم اورا متنبی لقب دادند اختلاف است ابن
جنی میگوید از متنبی شنیدم که میگفت مرا بواسطه این سه شعر
متنبی لقب دادند .

انا رب الدنۃ و رب القوائی و سهام العدی و غیظ الحسود
انا فی امۃ تدارکها الله تغرب ککمالح یفۃ ثمود
ما سقامی بارض یحلمۃ الا کمقام المسیح بین الیهود

ابوعلي ميگويد بدو گفتم دعوى ثبوت تو كيان راست گفت
طايفه شعرا را پس يك نفر از حاضرين گفت معجز تو چيست
گفت اين شعر .

ومن نكد الدنيا على الحران يري عدوله ما من صداقته بد (۱)
ولى اكثر را عشيده اينست كه در همان هنگام خروج دعوى
ثبوت داشت چنانكه ابو عبدالله معاذ بن اسمعيل لازقى روايت كرده
كه ابوالطيب در سنه ۳۲۰ بلازقيه (از اعمال حلب) وارد شد و
هنوز عارض او باجيجه عجلي نكشته بود من بواسطه فصاحت و بلاغت
كه در او مشاهده كردم اكرامش نمودم و تدريجاً حال انسى مابين
حاصل كسريد روزى ده خلوت باو گفتم بخدا قسم تو جوان
بزرگوار و صاحب مقامى ارجمندى و شايستگى منادمت ملوك را
دارى . گفت واى بر تو من نبى مرسل من ابتدا گمان كردم بهزل
سيخى ميگويد پس از آن متذكّر شدم كه در مدت معاشرت
هرگز كلمه هزلي از او نشنيده ام مجدداً پرسيدم چه ميگوئى
همان عبارت را توكّران كرد گفتم ارسال تو بسوى گيست گفست باين

بدين شعر محمد بن موسى ملقب ببيمويه موسوى اعتراف کرده كه
صداقت در اين جا بى مورد است و بايستى مداخله يا مداراة گفته
شود و اين ايراد را بخود متنبى اظهار داشت كه شرح از در قسمت
دويم با خواست خداوند ذكر خواهد شد .

امت همراه گفتم ماموریت تو چیست گفت اینکم دتیارا از عدل و داد پر کنم چنانکم از ظام و جور مالا مال است گفتم این امر بسی عظیم است و بر تو از آن بیم دارم گفت :

ایا عبدالآ له معاذانی خفي عنك في الهيجا مقامی
ذکرت جسم ماطلبی وانی اخاطر فيه بالمهج الجسام
امثلی تاخذ النکبات منه ويجزع عن ملاقة الحمام
ولو بر الزمان الى شخصا لحضب شعر مفرقه حسامي

گفتم ایا وحی هم بتو نازل شده گفت اری و تلاوت کرد عباراتی را چند که هرگز شیرین تر از آن جمع مرا قرغ نکرده بود پس سؤال کردم چه مقدار آیات بتو نازل شده گفت یکصد و چهارده عبرة و هر عبرة را بمقدار بزرگترین آیات قران تعیین کرد و گفت این آیات دفعة واحدة بمن نازل گردیده گفتم از این عبرة که قرائت کردی معلوم شد تو را در اسمان طاعتی است و ان چیست گفت حبس میکنم بارانرا تا قطع کنم ارزاق عاصیان را ایا این معجز نیست گفتم ای والله

گفت اگر رای العین این معجز را دیدی ایمان میآوری گفتم اری بخدا قسم گفت منتظر باش و چیزی از این امر بکسی مگو تا موقع ظهور امر برسد پس از چند روز بمن نفت ایا منتظر وعده من هستی گفتم اری گفت پس هر وقت این غلام را بسوی تو فرستادم بتعجیل نزد من آی و تا خیر مکن پس از چند روز هنگامی

که از سیاهی تمام آسمان را پوشانیده بود غلام بیامد و مرا بر قن
صحرا دعوت کرد پس سوار شده راهنمایی غلام حرکت کردم در
این وقت باران شدیدی چون سیل نازل میشد غلام گفت شتاب کن
تا در زیر سایهٔ مولایم از باران محفوظ مانی بالاخره پس از طی نیم
فرسخ متنبی را بالای تلی دیدم ایستاده و از این باران شدید قطره‌ها
نرسیده در صورتیکه من غرق در آب بودم درست دقت کردم دیدم
دریست ذراع تقریباً اطراف او بکلی خنک است پس شهادت بنهوت
او دادم و با او بیعت کردم و بیعت برای اهل خانه ام گرفتم در
این حال این اشعار را گفت :

ای محل ارتقی	ای عظیم اتقی
وکل ماقد خلق	الله و ما لم یخلق
محتقر فی همتی	کشمعۀ فی مفرقی

و بفاصله قایلی بیعت نمود در تمام بلاد شام منتشر شد ولی پس از چندی
دانستم که این حیل را از بعضی اعراب آموخته بود و معلوم شد که
اهالی حضر موت و سگاسک و غالب بلاد یمن اینکار را میکنند بقسمی که
غالب شبانان برای حفظ خود و کوسفندان این حیل را بکار میبرند
و محفوظ میمانند گویا در این هنگام متنبی گفته :

ملک القمل اعطشها روعاً و الا فاسقها السم النقیعاً
باری از فقرات قرآن او بعضی این عبارات را ذکر کرده اند
والنجم السیار والفلک الدوار واللیل والنهار ان الکافرنی اخطار امض

علي ستنك واقف آثر من كان قبلك من المرسلين فان الله قانع بكثريق
من الحد في الدين و ضل عن السبيل . پس از اندك تدبر و تعمق
در این عبارات سخیفه و کلمات مسزوقه آشکار میشود که شاعر
جليل و حکیمی نبیل مانند متنبی نیز هرگاه دعوی که باو برانده
نیست بنماید و بعیدانی که در خور توسن او نیست بتازد خداوند
او را رسوا و مفتضح میسازد .

باری از جمله خصائصی که متنبی را در این دعوی کذب کمک
میکرد تندروی و اطلاعات او بود بر راهها و صحراها بقسمی که
از ناحیه بناحیه دیگر که چهار مرحله فاصله داشت بمدت قلیلی خود
را رسانیده و سکنه مرحله ثانیه را از گذارش و اتفاقات مرحله
اولی اطلاع میداد و مردم آرا بطنی الارض حمل میکردند (۱)

(۱) در ایام جاهلیت شغری صاحب لامیه العرب و تابع شرأ و سلیک
بن سلک و عمر بن براق و هیر بن حابر در تند روی مشهور و
مورد مثل واقع شده بودند (اعدی من الشغری) از امثال سیره
است و داستانها از تندروی او و چهار نفر دیگر ذکر کرده اند

(۲) رواة این فقره را از او روایت کرده اند بدون اینکه تذکر
دهند که لای نفي جنس با معنی که متنبی از آن اراده کرده
بینونت دارد عبارت حضرت رسالت لانی بفتح نبي است که نفي
میکند جنس نبي را اما بنابران معنی که متنبی خواسته لامبتدا خواهد
بود و نبي خبر و بنابر این مرفوع باید خوانده شود واحدي این
عبارت را این قسم روایت نکرده است کویا مقصود متنبی از این کلامی
که گفته در صورت صحت روایت هزل و مطایبه بوده

و گاهی میگفت حضرت رسالت محمد بن عبدالله صلی الله علیه وآله از نبوت من آگاهی داده اینجا که میفرماید لانی بعدی و اسم من در آسمان لاست (۲) باری اعم از اینکه این شخص واقعاً مدعی نبوت بوده یا اینکه بطلب حکومت و ریاست کوشش مینموده همینکه خروج و دعوتش شهرتی پیدا کرد در اراضی سلویه که از محال حص است در قریه کوتکین ابن علی الهاشمی که والی آن حدود بود او را دستگیر و بقید چوبی پای و کردن او را مقید ساخت اینجا است که متنبی میگوید .

زعم المقیم بکوتکین بانه من آل هاشم بن عبدمناف
مذصرت فی انبائهم متنبئاً صارت قیودهم من الضفاف

مقصود او از ضفاف چوبی است که از درخت بید برای او قید ساخته بودند و هنگامی که او را بان حالت بمجلس بردند اشعاری بوالی نوشت که از آن جمله این شعر است .

ان یکن قبل ان رایتک اخطأت فانی علی یدیک اتوب

باری بالاخره والی را بحال او ترحمی حاصل آمد و او را

توبه و از حبس استخلاص داد در اینوقت بکوفه مسقط الراس خود معاودت کرد. ابوالحسن محمد بن یحیی العلوی میگوید متنبی در حال طفولیت در کوفه بجوار من مسکن داشت و بی اندازه طالب علم و ادب بود پس بمصاحبت اعراب سفری به بادیه نمود و پس از

چند سال معاودت کرد در حالی که کتابت و قرائت را نیکو آموخته بود و بخدمت علما و ادبا مواظبت مینمود و بیشتر اوقات خود را با کتابفروشان میگذرانید و از کتب آنان استفاده میکرد روزی کتابفروشی برای من حکایت کرد که قوه حافظه ابن عبدان بدرجه ایست که گمان میکنم نظیری برایش نباشد چه روزی نزد من نشسته بود در این بین شخصی کتابی که حاوی سی ورقه بود آورده بمعرض بیع گذاشت ابن عبدان آنرا گرفته مدتی در آن نظر میکرد صاحب کتاب گفت من اراده فروش این کتاب را دارم و تو مرا معطل کرده اگر خیال حفظ کردن آنرا داری این امر هر مدت يك ماه صورت خواهد گرفت ابن عبدان گفت اگر در همین چند لمحہ آنرا از بر کرده باشم مرا چه خواهی داد گفت کتابرا تقدیم میکنم پس کتابرا بمن داد و از ابتدا تا انتهای آن را بدون کلمه تغیر از بر خواند . (۴)

باری آنچه از تواریخ معلوم میشود منتهی پس از استخلاص از حبس و قبل از اتصال بسیف الدوله حمدانی اشخاصی را مدح کرده و لی نتیجه از مدایح خود نبرده از جمله علی بن منصور حاجب را بقصیده بایه خود که مطلع آن این است (بابی الشمس الجالجات غواربا) مدح گفته و در صله یکدینار باو داده و باین مناسبت این قصیده را دینار به نامیده این است که در یکی از قصایدی که سیف الدوله را مدح گفته میگوید :

ترکت السري خلقي لمن قل ماله وانعلت افراسي بنعماك عسجدا
و قيدت نفسي في هواك محبته ومن وجد الاحسان قيد اتقيدا
ياقوت رومی ذکر میکند که منتبی پس از آزادی از حبس در
کنامی و ضعف حال می بود تا اینکه بانی العشائر حمدانی اتصال
پیدا کرد و قصیده معروفه خود را (که علمای بدیع مطلع انرا

[۴] علم اشهر قوة حافظه ابوالعلاء معري است حکایاتی از او
نوشته اند که عقل را چیران مینماید از جمله ابوزکریای تبریزی
شا کرد او حکایت کرده که نظر بعشقی که به تعلیمات ابوالعلاء
داشتم سالها در معره توطن اختیار کردم و از حال اقوام واقاربم
بکلی بی اطلاع بودم روزی در هنگام درس در مسجدی
که مدرس ابوالعلاء بود یک نفر از اهل بلاد را دیدم که مشغول
نماز است بقسمی پریشان و آشفته شدم که ابوالعلاء باوجود نابینائی
آن را درک کرده سبب پرسید شرح حال را گفتم گفت برخیز
و از حال اقارب استفسار کن من درس را تا مراجعت تو بتأخیر
میاندازم پس نزد آن شخص رفتم و بزبان اردیلی مدتها مکالمه
کردیم پس از مراجعت از من پرسید این چه زبانست گفتم زبان
عجم و مخصوص اهالی آذربایجان گفت زبان را نمی فهمم ولی کلمات
شما دو نفر را در حفظ دارم و شروع کرد بتکرار تمام آنچه
مایین ما گذشته بود بدون کلمه تفاوت و تغییر یا تأخیر و تقدیم و
این امر از اعجب عجائب است که کسی حفظ نماید عباراتی را که معنی آنرا نمی فهمد

از نیکوترین مطالع میداند) در مدح او گفت و آن اینست :

اتراها لكثرة العشاق بحسب الدمع خلفه في المآق
و نیز قصیده دیگری که مطلع این است .

لا تمسبوا ربكم ولا طلما اول حي فراقكم قتله

تقدیم کرد و همچنین در هنگامی که ابوالعشایر اراده مسافرتی داشت ارتجالاً قصیده گفت که دو شعر ابتدای آن این است .

الناس مالم يروك اشباه و الدهر لفظ وانت معناه
والجود عين وانت ناظره و الناس باع و فيك يمناه

باری ابوالعشایر که پسر عم سیف الدوله و خود از اهل فضل و کمال و علم و ادب بشمار میآمد ابوالطیب را کرامی داشت (ه)

(ه) ابو العشایر را شعاری است که در نهایت رقت و انسجام است از جمله میگوید :

سطا علينا ومن خار الجمال سطا ظبي من الجنة الفردوس قدهبطا
له عذاران قد خطا بوجته فاستوقفا فوق خديه وما انسطا

(هر کاه در شطر دویم بجای ظبی حوراء میتواندست بگوید و شعر از وزن خارج نمیشود ارلی واسب بود چه ظبی را با جنت فردوس تناسبی نیست) و همچنین شخصی از اهل ادب روایت کرده که ابوالعشایر را در مرضی عیادت کردم و باو گفتم امیر را چه علتی طاری گشته اشاره کرده بغلامی که جلو او ایستاده بود که

و همه روزه بر مراتب تقرب او میافزود تا اینکه سیف الدوله بانطالیه که در این حال محل سکونت و حکومت ابوالعشایر بود ورود نمود ابوالعشایر متنبی را بخدمت او برده درستایش او مبالغه کرد و در همان ابتدای امر شرط متنبی با سیف الدوله این شد که مدایح او را ایستاده بخواند بلکه بنشیند و نیز از زمین بوسیدن در مقابل سیف الدوله معاف باشد سیف الدوله هر دو شرط را پذیرفت و گویا این دو تقاضا بدرجه خارق عادت بوده که متنبی را مجنون خواندند. باری استخدام متنبی در درگاه سیف الدوله از سنه سیصد و سی و هفت هجری شروع میشود و اولین قصیده که در مدح سیف الدوله گفته قصیده ایست که به مطلع آن ایرادات وارد کرده اند و آن این است .

وفاؤکما کالریح اشجاء طاسمه بأن تسعداً والدمع اشفاء ساجه
باری اگر مطلع این قصیده را پاره تقدیم و تأخیر کلمات از روتق و بها انداخته باشد ولی در همین قصیده اشعار عالی دارد از جمله میگوید .

گویا از غلمان بهشت بود که رضوان از او غفلت کرده و دنیا
گریخته و گفت :

اسقم هد الغلام جسمی	بما بعینه من سقام
فتور عینه من دلال	اهدی فتورا الی عظامی
وامترجت روحه بروحی	تمازج الماء بالهدام

بلیت بلی الاطلال ان لم اقف بها وقوف شحیح ضاع فی الترب خاتمه ابو العلاء معری که از معتقدین و فدویان متنبی است هر وقت اسم سایر شعرا را میبرد او را باسم ذکر میکرد ولی هر وقت اسم متنبی را میخواست بگوید او را شاعر مطلق میخواند عات را از او پرسیدند گفت آیا متنبی قائل این شعر نیست .

بلیت بلی الاطلال الی آخره

آیا میدانید چه مقدار است اندازه وقوف بخیل در طایف خاتم گشده امدت ان چهل روز است زیرا که سلیمان بن داود چهل روز در طایف انکشتی خود در تکاپو بود گفتند بنی سلیمان ر از کجا مقرر داشتی گفت از انجا که بدرگاه خداوند عرض میکند
ه ب لی ملک لا ینبغی لاحد من بعدی

آیا چه ضرر برای او داشت اگر خداوند اضعاف مالک او را بعد از او بندیگران عایت میفرمود (۶)

(۶) باید دانست که عات چه بوده که با اینهمه اشعار عالی که متنبی راست ابو العلاء این شعر را ذکر میکند و من نیز از اشعار خوب این قصیده که اکثر آنها در بلاغت مشارب نیاز و مباحی اشعار حبیبان است این شعر را شعر مردم عات این است که شعرای عرب را عادت بر این جاری بوده که همه وقت در تشبیهات و تغزلات خود با خانه و کاشانه معشوقه مکانه داشته اند و خان را خراب و ویران و اهالی را از آن مرتحل و مهاجر ذکر

باری اگر ترجمه ما خیلی منجمل نمیشد مختصری در ترجمه حال ابوالعلا معری و هم علت اشتهاور او را باحداد و زندقه بیان میکردیم ولی اکتفا میکنیم بحکایتی که مربوط بترجمه متنبی است. چنانکه ذکر شد ابوالعلا از معتقدین متنبی بود و پس از این جنی که معاصر متنبی و شارح اشعار او بود بقسمی که هرگاه کسی ایرادی بمتنبی وارد میساخت و از او میپرسید جواب را باین جنی حواله میداد و میگفت سل الشارح کویا اولین شرحی که بدیوان متنبی نوشته شده از ابوالعلا باشد و همیشه میگفت مراد متنبی از این که میگوید

انالذی نظرالاعی الی ادبی واسمعت کلماتی من به صم

من بوده‌ام و بچشم باطن میدیده کوری در ادب او نظر میکند

کرده نوحه سرائی میزوده اند چنانکه قیاید سبع معلقات که بهترین اشعار جاهلیان و بدین واسطه بهترین اشعار عرب است (چه ما خوبی آنرا درک نکنیم یا نکنیم) اکثر در خطاب بمنزل خراب و ذکر اثار و اطلال خانه های معشوقه و امثال آن است و اشعر شعرا کسی را میدانستند که وصف خانه خراب معشوقه را بهتر کرده تاثرات قلبیه را از دیدن آن نیکوتر شرح داده باشد و همین جهت است که ابوالعلا متنبی را چون چهل روز در اثار دیار معشوقه متوقف می بیند که مانند بخیلی که انکشتن مفقود شده خود را جستجو کند در علامات و رسوم تشخص و تفتیش بینماید اشعر شعرا میدانند و این شعر را دلیل مزیت و برتری

۱ ابوالعلا در سن چهار سالگی بآبله مبتلا و دیدگان او کور شد (باری روزی ابوالعلا در محضر سید معظم علم الهندی سید مرتضی که از فقهای بزرگ شیعه و رؤسای محترم امامیه و از شعرا و ادبای نامی عصر خود بود نشسته و بمناسبتی ذکری از متنبی در میان آمد سید مرتضی شرحی از او نگوشت کرد ابوالعلا بلا تامل

او می شمارد و باین واسطه است که از مطلع عالی متنبی قشیده بآیه او را دانسته اند که میگوید .

فدينك من ربيع وان زدتنا كربا فانك كنت الشرق للشمس والغربا
و كيف عرفنا رسم من لم يدع لنا فواداً لعرفان الرسوم و لا لباً
نزلنا عن الاكوار نمشي كرامتاً لمن بان عنه ان نلم به ركبا
ابن بسام در ذخیره میگوید اول کسی که کریه میکند
بر ربيع و طلب کریه میکند و میایستد و طلب ایستادن میکند
ملك ضلیل است (یعنی امرء القیس) که میگوید :

فقا نبك من ذكري حبيب ومنزل پس بعد از او متنبی است
که از مر کب فرود میآید و پیاده روی میکند و اثار و علائم
منزل را تعظیم و تکریم مینماید که میگوید .

نزلنا عن الاكوار الخ پس ابوالعلاء معری آمده و باین
کرامت هم اکتفا نکرده تا اینکه خضوع و خشوع را باین درجه
میرساند انجا که میگوید .

تحية كسرى في الشاء وتبع لربغث لا ارضى تحية اربع

گفت هرگاه نبود از برای متنبی جز این قصیده :

لث یا منازل فی القلوب منازل برای افتخار و مباهات او در عالم
علم و ادب کافی بود سید از شنیدن این عبارت متغیر شده گفت
بکشید این کور ملحد را و او را از پله های عمارت بیائین
انداختند حاضرین همگی متعجب شدند چه در این کلام چیزی
که موجب تغیر شود نمیدیدند سید خود تفرس کرده گفت
آیا دانستید این کور ملحد از ذکر این قصیده چه مقصود داشت
گفتند لا والله ندانستیم فرموده قصد او این شعر است از این قصیده
که متنبی میگوید

و اذا انتك مذمتی من ناقص فهمی الشهادة لی بانی کامل (۷)

باری متنبی قصیده مزبور را برای سیف الدوله خواند تا رسید
باو اخراج که میگوید :

۷ — و از همین قبیل است حکایتی که از خالدیان ابوبکر و
عثمان ذکر کرده اند این دو برادر از شعری معروف عصر
سیف الدوله بوده اند و صاحب یتیمه در حقشان میگوید از هذان ساحران
باری این دو برادر مکرر بسیف الدوله شکایت میکردند که در حق
متنبی غلو دارد و اصرار مینمودند که قصیده از بهترین قصاید متنبی
را معین کند که همان وزن و قافیه قصیده بهتر از او انشاء کند
سیف الدوله همه را بدلفره میگردانید تا اصرار این دو براد
از حد گذشت بالاخره سیف الدوله گفت قصیده لعینک مابلق الفؤاد و مالم

تجار به الاعداء وهي عباده و تدخرا لا موال وهي غنائمه
 يستكبرون الدهر والدهر ودونه ويستعظمون الموت والموت خادمه
 وان الذي سمى عليا المنصف وان الذي سماه سيفا لظالمه
 بقیه دارد (میرزا رضا خان نائینی)

متنبی را معین کردم بروزن وقایه ان قصیده بسازید خالیدیان پس
 از اینکما بایکدیگر نشستند عثمان ببرادر خود ابی بکر گفت
 این قصیده از قصائد عالی متنبی نیست و متنبی را عالی تر از این
 قصیده بسیار است برای چه امیر این قصیده را انتخاب نمود پس
 از لمحه تفکر گفت بخدا یافتم مقصود امیر از این قصیده این
 شعر از آن است که میگوید

اذا شاء ان يلهو بلحيت احق ارأه غباري ثم قال له الحق

پس از ان از این امر منصرف شدند و از این قبیل تفرسات در
 عرب زیاد بوده چنانچه ابوالفرج ابن جوزي را کتابی است
 معروف بکتاب الاذکیاء که در ان فراستها و ذکاوتهای عرب را
 جمع کرده فعلا این کتاب موجود نیست ولی حکایتی شیرین از ان
 کتاب در نظر است که ذکر میشود شخصی میگوید در سر
 جسر بغداد نشست بودم ناگاه زنی که جمال او نظر ناظرین
 را خیره میداخت از طرف شرقی جسر پدیدار شد مردی نیز
 از طرف غربی میآمد نزدیک من بایکدیگر تصادف کردند مرد
 باو گفت خدا رحمت کند علی ابن الجهم را زن بلا تامل گفت
 خدا رحمت کند ابوالعلاء معری را و از یکدیگر گذشته شرقاً و

(اثر انجمن ادبی ایران)

خوشا دوتن که بیک روح در بها باشند

شریک شادی و غم دولت و عنا باشند

بکارشان نزنند دست روزگار کمره

دو دل که یکدل بر هم کمره کشا باشند

نیازمند نخواهند شد بناز طیب

دو دردمند که بر یکدیگر دوا باشند

نشان تیر حوادث نمیشوند ان قوم

که بر جراحت هم مرهم شفا باشند

کسان که زحمت خلق خدا کنند قبول

همیشه در کنف رحمت خدا باشند

زمانه پیرهن عیش از گروه قبا

نمیکنند که بر اندام هم قبا باشند

غرباً رهسپار شدند من زن را تعاقب کرده مقصود را باسرا از

او استفسار کردم گفت مراد از ترحیم بر علی بن الجهم این شعر

او بود که میکوید :

عیون المهاجین الرضاة والجسر جلین الهوی من حیث اذری ولا ادری

و مقصود من این شعرا بی‌الغلاء بود که میکوید .

ایا دارها بالخیف از مزارها قریب ولكن دون ذلک احوال

سعادت است از ان خانواده بیکانه
 که اهل خانه باغیار اشنا باشند
 مبارك است بران قوم استخوان خواری
 که میمنت طلب از سایه ها باشند
 ز ببلان . چن پای از ان بیوسد کل
 که در ترانه هم آهنگ ویک نوا باشند
 بران دو دوست حسد میبرم که هم چو دو چشم
 اشد که یک نظر از یکدیگر جدا باشند
 دو دوست یکدله کس در جهان ندیده [وحید]
 و کر تو دیدي و هستند کیمیا باشند

§ (رباعي) §

ای خاک که تیره کی است سرمایه تو * جز کرد ملال نیست پیرایه تو
 همسایگی تو وانگهی روز سپید * ای تیره سپهر روشن از سایه تو
 « وحید »

(غزل)

استقبال از غزل شیخ

بس کن این زه زمه ای مرغ سحر خوان تا چند
 غنچه خندان و تو در کریه و افغان تا چند
 سرزد از چاک کریبان جهان صبح امید
 شب تاریک بمادست و کریبان تا چند

خانه دزد و دغل کشور ایران تا کی
روضه خلد برین مسکن شیطان تا چند

لاف ازاده کی ایدوست مزن تا دشمن
نزند طعنه که ازاده بزندان تا چند

چند کوئی که چرا عشوہ خرد بیکانه
با خودی کوی که ای عشوہ فروشان تا چند

عشق میزاست و غم صندلی و حسرت وقف
لاف عشق وطن و یاری ایمان تا چند

ره بجانان نبرد هر که ز جان میترسد
یا وطن یا سرو جان اینهمه حرمان تا چند

عاشق سید وزری چون دیگران ورنه (وحید)

بادل شاد حدیث غم ایران تا چند

پس از قرائت این دو غزل در انجمن بعضی از
رفقای ادبی هریک را باستقبال پرداخته اند - و اینک یک غزل
اثر طبع موزون آقای میرزا غلامحسین خان متخلص به (مفتون)
درج میشود اکر از سایرین هم برسد من بعد طبع خواهد شد

(غزل)

درسر کوی تو سرکشته و حیران تا چند

داغ هجران توو طعن رقیبان تا چند

چشم عشاق زازار تو کریان تا کی
لب اغیار به دیدار تو خندان تا چند

گفت دل درخمن زلفش سخنی در غم خویش
طرد بشکود که این حرف پریشان تا چند

نیک و بد شادی و غم هر چه بعالم بینی
همه از دوست بود ناله و افغان تا چند

نیت در کعبه و بتخانه بجز جلوه دوست
فاش کوئیم سخن گفتن پنهان تا چند

اثراب بقا در لب جان بخش وی است
چون سکندر طلب چشمه حیوان تا چند

بحقیقت سر کوی تو بود خالد برین
سخن از باغ ارم روضه رضوان تا چند

ما که میخانه گزیدیم بمسجد یاران
صحبت سبوحه و سجاده بدستان تا چند

چون نصیبت زازل کرده غم خود مفتون،
شکوه از بار فراق و غم هجران تا چند

(غلامحسین مفتون - عضو انجمن ادبی ایران)

در یکی از جلسات اخیر انجمن غزل و قطعه ذیل قرائت شده

پنجه خونین

این دور و مردم که بینی بر وطن کوشیده اند

تانه بینی پرده بر روی غرض پوشیده اند

ان وطن را کرده دست اویز و این دین پایمال
 بهر حفظ کیش و کشور اینچنین کوشیده اند
 ته سیه دیک است پیش این جماعت روسفید
 کو برای خلق و اینان بهر خود جوشیده اند
 زهرشان بادا که این خویشان بیکانه حریف
 دوستگانی ها زدست دشمنان نوشیده اند
 شاخ مالد و لکد کوب و بچاک افشاند شیر
 گو نه من شیر را تا این خران دوشیده اند
 روی زیبای عروس ملوک با چنگال حردر
 سخت بخراشیده خود وز غیر بخروشیده اند
 الحذر ز این چیه خونین خلق تهست کر (وحید)
 کافاب چرخ را صورت بکل پوشیده اند

(قرض)

کاری از در یوزه بدتر نیست اندر روزگار
 يك قراضه قرض سازد کوبه صد شیر عرین
 زیر تل خاک از آن بهتر که زیر بار قرض
 هم نشین مار به تبا با طلبکاری قرین
 میکند تف بلای قرض چون دریای آب
 مرد را هر چند در سختی است کوه آهنین

ماه گردون کاسه در یوزه پیش افتاب

برد و خجیات کاستش از قرض نا کشته سمین

در زمین عبرت بگیر از کار ماه اسمان

تا نگاهی ه چو ماه اسمان اندر زمین

(وحید)

[شعر عربی]

در تاریخ

(۳)

(شعر تازه یا شعر قرن نوزدهم و بیستم)

شعر مولد در عصر عباسی از حیث وجوهی چند بسر حد

کمال رسید . ولی پس از اینکه دولت عباسی رو بضعف گذاشت و

تقوٰذ عناصر دیگر از قبیل دیلمی و سلجوقی و بربری و غیر

انان در سلطنت عباسی روز افزون زیاد شد . شعله ادب و شعر

کم کم بطرف خاموشی گرائید تا پس از اندک زمانی بکمال

ضعف و لاغری رسید .

تا زمانیکه بغداد در شرق و قرطبه در غرب

پایتخت يك سلطنت و يك تقوٰذ بزرگ بود برای خلافت و

دولت . این سلطنت يك روح قوی برای ادبیات عرب شمرده میشد

ولی ناکاه این سلطنت بزرگ بدولت های کوچک کوچک تقسیم گردید

ان وطن را کرده دست اویز و این دین پایمال
 بهر حفظ کیش و کشور اینچنین کوشیده اند
 ته سیه دیاک است یش این جماعت روسفید
 کو برای خلق و ایان بهر خود جوشیده اند
 زهرشان بادا که این خویشان دیکانه حریف
 دوستگانی ها زدست دشمنان نوشیده اند
 شاخ مالند و لکد کوب و بخاک افشانده شیر
 کوه نه من شیر را تا این خران دوشیده اند
 روی زیبای عروس ملک با چنگال حرص
 سخت بخراشیده خود وزغیر بخروشیده اند
 الحذر ز این خیه خونین خلق تهست کر (وحید)
 کافتاب چرخ را صورت بکل پوشیده اند

(قرض)

کاری از در یوزه بدتر نیست اندر روزگار
 يك قراضه قرض سازد کوبه صد شیر عمرین
 زیر تل خاک از ان بهتر که زیر بار قرض
 نشین مار به تا با طلبکاری قرین
 میکند تف بالای قرض چون دریای آب
 مرد را هر چند در سختی است کوه آهنین

ماه گردون کاسه در یوزه پیش افتاب

برد و خجالت کاستش از قرض نا کشته سمن

در زمین عبرت بگیر از کار ماه اسمان

تا نگاهی ه چو ماه اسمان اندر زمین

(وحید)

[شعر عربی]

در تاریخ

(۳)

(شعر تازه یا شعر قرن نوزدهم و بیستم)

شعر مولد در عصر عباسی از حیث وجوهی چند بسر حد
کمال رسید . ولی پس از اینکه دولت عباسی رو بضعف گذاشت و
تقوٰذ عناصر دیگر از قبیل دیلمی و سلاجقی و بربری و غیر
انان در سلطنت عباسی روز افزون زیاد شد . شعلهٔ ادب و شعر
کم کم بطرف خاموشی گمراشد تا پس از اندک زمانی بکمال
ضعف و لاغری رسید .

تا زمانی که بغداد در شرق و قرطبه در غرب
پایتخت يك سلطنت و يك تقوٰذ بزرگ بود برای خلافت و
دولت . این سلطنت يك روح قوی برای ادبیات عرب شمرده میشد
ولی ناگاه این سلطنت بزرگ بدولت های کوچک کوچک تقسیم گردید

و خلافت به يك رياست روحاني بي تقوذ تبديل يافت و در نتیجه رابطه بزرگ قوميت كه تمام عناصر مختلفه را از راه زبان و شعر و ادب يك رشته استوار بسته بردار هم كشيخت . انگاه ناطقين به (ضاد) (عربی زبانان) نشاط روحي خود را كم کرده و آتش وحي شعری در قالب ها خالوش كردید و در ميدان ادب مجال آنان تنگ شد و نوايع ادب تقلیل يافتند پس تمام اقطار عربيت را يك ظلمتي شيبه بتاريکی قرون وسالی در اروپا فرا گرفت كه تا قرن پيشينه از ان رهائي نيافت

در اين مهضت تازه ادبی كنونی فضل قانديت اختصاص باشخص يا بطوائف مخصوصه ندارد بلكه بواسطه عوامل تمدن و ابادي جمومي و تجدد غربی است كه در بلاد مشرقی عرب هم تاثيرات بزرگ کرده و در كالبه آنان روح تجدد و تقدم و طلب معالي در دمیده است .

مهم ترين اين عوامل دوجيز است اول استقلال ذاتی مصر مثل يك امارت بزرگ عربی بدست خانواده خديوى دوم اشنائی شرق با علوم غريبه بوسيله جرائد . مجلات اروپائی .

دليل اهميت عامل اول انست كه قيام محمد على كبير در مصر و نائل شدن او بمقام امارت مقتضی ايجاد يك انجمن بزرگ ادبی و علمي كردید برای كمك بمقاصد مشروعه و نگاهبانی نخت و تاج و در نتیجه يك سلسله مؤلفين و مترجين عربی اول

در سوریا و ثانی در مصر یافت شده و باحیای ادب لغت و تزیین آن بعلوم عصر و افکار تازه پرداختند.

متعاقب این مسئله مطبوعات اروپائی و تاسیس مدارس از طرف آنان در اکثر بلاد بر عهده مردمان روشن فکر افزود و حیات ادبی در تمام اقطار عربیه تجدید گردید و انکاه ایجاد مطابع و جرائد و حرکت عمومی بطرف تعلیم و تعلم و تأدب و پیروی مال متمدنه بظهور پیوست.

این نهضت قزاقه ادبی بی نهایت شبیه است بنهضت عباسی زیرا هر دو در نتیجه آمیزش عقول شرقیه با علوم غریبه پیدا شده اند.

بلی بیان این دو نهضت يك فرق موجود است كه مورخ نقاد نمیتواند از بیان آن صرف نظر كند. ان فرق این است كه نهضت ادبی عباسی بواسطه وجود خلفا و اموال مبذوله كثیره و احترامات فائده از علماء و ادبا بظهور پیوست. ولی نهضت جدید از طرف جماعت هویدا گردید و هنوز هم اجتماعی است. هر چند محمد علی در آغاز محرك این حرکت بوده ولی بمحض همین نمیتوان این نهضت را بملوك و اشخاص نسبت داد چنانچه در قرن اول عباسی واقع شده.

زیرا حرکت علمی در قرن عباسی بدست خلیفه یا اسراء وی بود و میتوانستند زنده کنند یا بمیرانند چنانچه اعمال منصور ورشید

و مامون و ناصر و فرزندان او در این مسئله جای انگار باقی نمیگذارد .
ولی حرکت علیه این عصر را چون روشنی افکار عمومی از
پی در آمده و ظلمت جهل و تقلید کور کورانه که بلاد عرب را
تا ششصد سال فرا گرفته بود نابود ساختند دیگر اقتدار شخصی
در آن تاثیر نمیتواند کرد .

از چیزهای واجب الذکر یکی اینست : که عرب در
عصر عباسی و ظهور آن نهضت با استقبال تامی که از علوم یونان
داشت بادیات یونان نظر نیفکند و اهمیتی باشعار امان نداد . از
این سبب شعر عربی بهمان حالت اولیه خود باقی ماند و فقط يك
تغییر و تأثر کم که لازمه نشر علوم و وقت شهر بند و دایره
اسلام است در آن رخنه کرد

ولی نهضت امروزی چنین نیست زیرا اکثر ادبا و معدودی
از شعرا از علوم و ادب و اشعار جدید مغرب مطلع بوده اند و
همین علم و اطلاع آنان عامل مؤثر تحول و تبدل شعر و ادب
است چنانچه از دقت در آثار کنونی معلوم میگردد .

این تحول بسیار تازه است حتی در عصر تازه و هرگاه بگوئیم
مختص قرن بیستم است نه نوزدهم . شطآن گرفته ایم زیرا شعرای قرن
نوزدهم ما در بحر خود از طریقه قدماء خارج نشده بلکه از همان
موضوعات تجاوز نکرده و جز راه آنان راهی ننویده بلکه از قدماء
هم کوتاه تر بوده اند

هر کس دواوین اشعار ، یازحی ، کبیر و معاصرین او را
بخواند این مسئله را در مصر و سوریا اشکار می بیند

ومنافات ندارد که اینان هم مؤسس ادب جدید هم احیا
کننده روح قدیم باشند زیرا در تاسیس "طرح تازه از رجوع به طرح
قدیم و طی طریق آنان چاره نیست .

هر چند شعر در عصر ما غالباً از طریقه قدما خارج نشده
ولی با روح تازه و اسلوب جدیدی که در عالم عربیت علی الخصوص
مصر و سوریا همواره در فزایش است میتوان يك انقلاب بزرگی
را در ادبیات عرب بزودی پیش بینی کرد .

این روح تازه ازاول در مظاهر مختلفه بروز و ظهور کرده
که اهم ان مظاهر موضوعات ذیل میباشد

فلسفه وجود و تفکر در حیات

حالت اجتماعی و مبادی دموکرات

عبرت های تاریخی و پندهای روزگار

مبادی سیاسیه و احساسات وطنیه

تفکر و تأمل نفسانی

انتقاد و اصلاح .

تفنن در وصف عواطف و طبیعت

مرجع تمام این مظاهر شعور و ادراک داخلی و موهوبی بلغا است چه شعر

حقیقی هیجان نفس است در پیش يك مبدء روحی بزرگ برای

آنکه مردم را بطرف دست واغوش شدن با این مبدء بر انگیزاند ،
 شعر تازه چنانچه مانند از دمی بسده همان موضوعات فکریه عالیّه است
 که عظمت و شخصیت يك ملت را مثل ساخته آنانرا بسوی کاریابوی
 سیراب شدن از سر چشمه جمال الهی که سرمایه زندگانی ابدی
 يك ملت است سوق میدهد تا فائده زندگي را ادراك کنند
 وبواسطه همین موضوعات و مبادي کاهني از اینجا و کاهي از اینجا
 قصایدی می شنویم که کوینده ان در زمره شعراي مشهوری که
 دیوان آنان بطابع رسیده است محسوب نیست .

ولي ان قصاید به عواطف تازه و خیالات غریبه مشته نیث
 بین در وجود و متعدد در فهم اسرار جمال اراسته اند ،
 شاک نیست که لوای شعر عشق ریب بدست فرزندان روح
 و اشخاصی که زندگانی را بهترین صورت ملاحظه میکنند بلند خواهد
 شد و نقوس مارا تا اوج بزرگی و بلندی ارتفاع خواهد بخشید و
 مارا براد تقدم رهرو خواهد ساخت .

تحول در شعر تازه منحصر بروح و عواطف نیست بلکه اوضاع
 و احوال زندگانی را نیز با الطبیعه شامل است زیرا تجدد اوضاع
 تابع تجدد روح است .

برای همین تحول است که بسیاری از شعرا را می بینیم در
 اسلوب و اوزان شعر تفنن پشه کرده و بر قدماء سبقت بسته
 هر کدام بطریقہ بسیار نیکوي تازه اختصاص یافته اند ، کاهی اوزا

گاهی اوزان شعر را گرفته و با آن بازی نوشیح و ترصیع و تسمیط شروع میکنند گاهی به تقدیم و تاخیر و گاهی به تثنیه و جمع میپردازند و در نتیجه صور بسیار و اسلوب های بی شمار مانند اسلوب های اروپائیان پیدا کرده و عواطف آنان مانند آب صافی بر درز این سنک ریزه ها عبور میکند

برای آن این اسلوب ها را در صد جستجو برآمده اند که موضوعات جدید اسلوب های تازه لازم دارد باید آزاد باشند در روشی که قبل از این وجود نداشته

خلاصه کلام در این سه مقاله این است :

اطوار ثلاثه شعر عربی سه نوع زندگانی و تمدن را برای ما مصور می کند .

اول - شعر قدیم - حضارت زندگانی بدوی را مصور می سازد .

دوم - شعر مولد - آمادی و عمران بلاد عرب را ماثل میکند

سوم - شعر تازه - تمدن تازه را برای ما مجسم میکند

برای هر يك از این اطوار ثلاثه حسنات و سیئاتی هست

ولی قانون نشو و ارتقاء در ادبیات و اشعار هم البته وظیفه خود را

انجام خواهد داد چنانچه در طبیعت انجام داده و مقتضای آن

تجدد روح و تجدد عواطف و خروج از زندگانی کهنه است بسوی

زندگی تازه تر و بهتر (انیس الخوری المقدسی) ترجمه وحید

در ستایش سردار سپید

لقل از جریده جام جم شیراز

زور زور عزم و استقامت

سرمایه عزت و سعادت غیر از زرو و زور و زر نیست
این است ره علاج و جز این از بهر وطن ره دیگر نیست
هر حکم که نیست در پیش تیغ يك كفته ژاژ بیشتر نیست
هر تیغ که نیست در پیش توپ جز آهن بسته در کمر نیست
توپ از عقبش سپه نباشد زان دشمن ملك را حذر نیست
واریش هر سپه بزرگان گفتند بهیچ جز از نیست
و راستن سپاه با زر ینداست که کار هر بشر نیست
و اندر خور این شرافت الا سردار بزرگ نامور نیست
سردار سپه که ما در ملك گوید به از این مرا پس نیست
(حسن آزاد معدلی مستخدم عدلیه فارس)

فکاهی

از این شماره در قسمت های مختلفه ارمغان يك قسمت
فکاهی افزوده می شود

این قسمت فکاهی - بقلم یکی از نویسندگان معروف

و زبر دست است و چون تکرار این قند در مذاق ارباب ذوق
الطبیعه فی قند و سر چشمه شیرینی را معرفی خواهد کرد
ما از معرفی نکارنده صرف نظر کرده و قارئین عظام را فقط
بخواندن و دقت در این قسمت توصیه می کنیم

فکاهیات

حاشیدہ (منہ)

يك نان به دوروز آكر بود حاصل مرد !
اگر خاكه اره و سبوس نباشد و باصلاح نانو اها (لخافي)
هم نپخته باشند . تلخه هم نداشته باشد كه از خوردن
آب (ادم) سر گيجه بگيرد !
وز كوزه شكسته دم آبي سرد
شرطيكه از كمر نشكسته باشد يا مثل آفتابه مرحوم
شيخ سعدي از كمر سوراخ نباشد . هوا هم خيلي گرم - مانند هواي
حجاز و عدن و حضرموت و يمن - نباشد كه اين كوزه
آب البته قيمتي است .
و در اين هوا آب مزبور - در كوزه مزبور سرد هم
نمي ماند گرم ميشود !
يك دم هم بيشتر از اين كوزه ميخورند . (ادم) در اين هوا
قلقلك پرا سر كشيده تاته مانده آب از دهن كوزه صدا

نکند کوزه را را زمین نخواهد گذارد .

و نماز شب هم برایش عطش نیاورده باشد که

در آنوقت - دم د مهای نصف شب کوزه شکسته

کفایت نمی کند .؟ خمره و موی بزرگ ؟ برای خوردن لازم است

ممنون گم از خودی چرا باید بود ؟

... بله اگر آن نان و آن آب را او نداده باشد

اگر او داده باشد ولی نعمت است از او باید ممنون باشم

یا کار به از خودی چرا باید کرد

چهاره نیست . برای حفظ آن يك لقمه نان و آن

يك کوزه آب هم که شده باید فوکری کرد و خدمت



چشم چپ خوشتن بر آرم

مشروط باینکه با با قوری باشد وور قلمبیده

تا دیده نه بیندت بجز راست

بشرطیکه چشم راستم لوچ نباشد

هنگام تنگدستی - در عیش کوش و مستی

چطور ؟ آیا ممکن خواهد شد ؟؟

کین کیمیای هستی - قارون کند گدا را

بله ... اما بشرطیکه این گدا که فروغ شده

بول خودش را منات یا مارک بخرد یا اگر لیره و دوهزاری است

پیش صراف ورشکسته نسپرده باشد

یا بعضی شبها - در بعضی از کیورق نشان

کنها نیفتد؟ یا پولها را به بانک روسیه نسپرده باشد

دزد اگر خرقة صوفی ببرد مغبون است

مگر احمق شده !!

صرفه با اوست که اسوده سبب بارانند

در تابستان؟ بله

اما در زمستان صرفه بحال صوفی نیست . بهلا و ه

چه روش سنگین باشد بهتر است

شمشیر نیک از آهن بدچون کند کسی

فعلا بقوه صنعت و علم . باستقامت کوره های میکانیکی

ممکن است .

تا کس بتربیت نشود ای حکیم کس !

ولی (العهدة علی الراوي)

گفتند مسیو (شامپه) خر سقارا رقص یاد داد

با ران ، که در لطافت طبعش خلاف نیست

مشروط بر اینکه ازین باران سیل پیدا نشود و این سیل از

رودخانه در بند کثافت و زباله ها راجع نکند . در

این صورت - این باران برای زراعت کود قابل است

در باغ لاله روید و درشوره زار خم

ولی اگر تخم خس و خار را در باغ بر دی آن جا هم
خس زار خواهد شد

باغ هم بیخود باغ نشده اولاً

ز مین غیر مستعد ، تقریباً زمین شوره زار بوده باغبان
بی چاره این قدر خس و خار آن را وجین کرده
این قدر زمین باغ بر گردانده و خلاصه جان کننده نسا باغ
شده باغ حاضر و آماده مثل باغ بهشت (ن)

آثار انجمن ادبی ایران

اثر طبع آقای ادیب السلطنه رئیس انجمن

ز دشمنان نکتم شکوه کردلم خستند ز دوستان گله دارم که عهد بشکستند
چه جرم رفت ندانم ز ما که مغ بچکان بروی مادر میخانه را فرو بستند
بحکم مفتی شهرار سبوی می بشکست چه غم بود که حریفان لبوی می بستند
فدای همت آزادگان و درویشان که پشت پاید و عالم زدند و وارستند
جهان همیشه نباید بیا بمر دی عقل هنوز مردم یوانه در جهان هستند
خلل بیزم محبت از آ زمان افتاد که خوب و بد بهم آمیختند و پیوستند
مده بدست کسانی متاع رایج خویش که بیوقوف و سبک مایه و تهی دستند
کی آگهند ز دل های درد مند آنان که ساعتی نیز اهل درد نشستند
عطا عارقه دل با جماعتی پیوند که از محبت دنیا علاقه بکستند

(غزل)

بمال و جاه جهان آنکسان که دل بستند بچشم اهل نظر همچو خاک رده بستند
 ز دشمنان جفا جوچه دوستی طلبم چو از متاع وفاداران نهی دستند
 فراق یار و جفای حبیب و جور رقیب در نشاط برویم زشش جهت بستند
 ز ذوق موختن ایدل خبرز آنان برس که چون سپند در آتش برقش بر جستند
 نسیم صبح خزان رچمن گذشت و هنوز ترانه ساز حریفان چو بلبل مستند
 مرد بگفته امان زره که خا صان نیز بسوی کعبه مقصود ره ندانستند
 ندیده اند بدست زمانه تبع جزا ستمگران که دل خلق بی سبب خستند
 بسوخت شمع که بزم کسان برافروزد بلی هنوز گریه مانده رین جهان هستند
 بدین بچشم خرد ناگستنگی بینی بهر دو چیز که بایگد گریه پیوستند
 بمحفظی که شدند ابلهان سخن برد از عجب مکن که حکیمان خموش بدشتند
 بکارشان گره افکند دست جور سپهر کسان که رشته الفت ز دوست بکستند
 کجا بفکر عطا ناصحار سندانان که چنده صرع موزون بهم پیوستند
 جهاتی که خرف زرد گوهری بردند بنزد گوهریان قدر خویش بشکستند

(محمد علی ناصح)

طعام و کارهای فکری

مهم ترین واجبات زندگانی طعام است و مصلح ترین
 طعام های مغذی آن است که مساعد با بنای نسج های بدن باشد

از حیث نمو یا تعویض .

از زمان قدیم تا کنون در اینکه آیا اصلح غذا ها کدام است اطبا اختلاف کرده و بعضی گویند بهترین اطعمه مطلقا غذاهای نباتی است و غذای خود را بان منحصر کرده اند - بعضی بر نباتات شیر و تخم را هم افزوده و بعضی دیگر خوردن گوشت را برای تغذیه جسم واجب دانسته اند در اواخر دو طیب و عالم بزرگ آلمانی دکتر (نیبغ) و استاد (کستدر) باین عقیده قائل شده اند : که فلاحین و کسانی که بکارهای یدی مشغولند باید بغذای نباتی اکتفا کنند اما کسانی که کارهای فکری و عقلی دارند واجب است مقداری از گوشت هم استعمال کنند .

دلیل آنان برین مطلب آن است که لازمه شغل عقلی زیاده شدن فسفور حامض است در خون و واجب است اضافه کردن چیزی بر جسم که این حموضت زاید را دفع سازد و در این باب چنین میگویند : « اشخاصی که بکارهای جسمانی مشغولند محتاجند بمقدار کمی از مواد نشو و نما برای حفظ قوت و نشاط خود . ولی کسانی که مشاغل عقلیه دارند آرش در خون آنها زیاد میشود زیرا کار عقلی مستلزم انحلال جانبی است از جوانب فسفر دماغ و بعد از انحلال مبدل بفسفریک حامض میشود . ضرر این حامض بزرگ است و ما باید با او مقاومت کنیم و طریق منحصر برای مقاومت این

انجمن کنند. ولی سؤال سؤال غریبی است! سؤال است که در جواب خود اسرار نهانی اعضای انجمن را تقاضا می کند و چنانکه خواهید دید یگانه آرزوی قلبی هر يك از اعضاء انجمن را خواسته که بطور راستی بگویند جواب این سؤال برای آبیانی که شاعرند چندان مشکل نیست

میدانید که شاعر هر چه بخواهد میتواند بگوید هیچکس مثل یگنفر شاعر نمیتواند احساسات خود را آشکارا گفته پس از آنهم مسئولیتی نداشته باشد چرا که عذر شاعر خواسته شده حتی خداوند هم اقرار آنها را منات محکومیتشان قرار نداده است یگنفر شاعر میتواند بگوید من شراب خوردم قمار کردم مجلس عیش و سرور مهیا نمودم پس از آنهم تمام اینها را انکار کند ولی مذکبه شاعر نیستم و باید جواب این سؤال را به نثر بنویسم تکلیف چیست؟

آقای من حال سؤال مزبور را بخوانید و به بینید آیا واقعا نوشتن جواب برای این سؤال آنهم به نثر مشکل نیست؟ این است سؤال بخوانید

از من سؤال می کنند یگانه آرزوی قلبی تو چیست؟ آرزویی که فقط از روی احساسات بوده و نظریات سایرین در آن مداخلیت نداشته باشد آرزویی که نتیجه تلقین سایرین و ناشی از تأثیر محیط نباشد من اگر بخواهم در جواب این

سؤال راست بگویم کار فوق العاده کرده ام . چه باید کرد ؟
آیا ممکن است آنچه را که عقل می نامند و در واقع از
مراعات نظریات مردم حاصل شده و بکلی بر خلاف میل و
آرزوهای قلبی من است کنار گذاشته و آنچه را دل حسن
او را دیده و میگوید خوب است زبان منم همانرا بگویم
کار مشکلی است ! جواب این سؤال در عین اینکه ساده
بنظر میاید نهایت اشکال را دارد.

چه کنم ؟ آیا دروغ بگویم ؟ مطابق نظریات دیگران
صحبت کنم ؟ نه هرچه بادا باد میگویم . من آرزو
دارم ...)

حالا که زمینه را خواندید از شما می پرسم ؛ اگر شما
جای من بودید چه میکردید ؟ من که میخواهم از تمام
کردن زمینه عذر بخواهم ولی چون موضوع این زمینه
بسی شیرین و دلکش است دل من اجازه نمی دهد دل من
از طرفی قلمرا از نوشتن متهم این زمینه منع میکند
و در عین حال بانکستان من فرمان میدهد که قلمرا در
اطراف این موضوع بحرکت آورند موضوع زمینه ما آرزوست
ای آرزو همان معنی دلکش که همیشه محرم دلهای پر عاطفه
بوده همواره در شبهای تیره عاشقان مهجور باو انس گرفته
و تسلی یافته اند این موضوع اگر چه ساده است ولی روح

بسحق اطعمه در آن سخن رانده این دیوان هر چند طبع
و نشر شده است ولی با وجود آن جای دارد که در نمرات
از میان کاهی قسمتی را نقل کرده برای ادب‌ارمغان فرستیم

(آش رشته)

از آش رشته است لب لب تغارها
وز سوریان نشسته فرازش قطارها
آن جمچه‌های لرشده بردست سوریان
مانند بیلها بکف ایبارها
آن مرغها نهفته بسر یوش قابها
چون کبک‌ها که در شعب‌تیره غارها
دوغ از قرابه بین بقدر کزاندیده
آن ابهای غلطاف از ابشارها
شیرین یلو معاینه گوئی که خسری است
ور نه زچیت بر سر او این نثارها
آن سیخها بدست کسروه کبابیان
مانند نیزه‌ها بکف نیزه دارها
قانع بکنگریم ز بکنگر بسا ختم
چون اشتران بادیه با نوک‌خارها
خوشر ز نقش روی برانی نکرده‌است
نقاش دهر زانهمه نقش و نگارها

تا دود مطبخ همه کس بنگرم مدام
هستم چو مؤذنان بفر از منارها
از بسکه نقل و مزه میخوارکان خورم
بی مزه میخورند همه میکسارها

در مطبخ عزا و عروسی هر کسی
يك تن منم ز جمله مشیر و مشارها
چون بار هندوانه به بینم بر اشتراک
خنخ میکنم که بگسلد از هم مهارها
اندر خیال آنکه چو بگسسته شدهها ز
باشد که هندوانه در افتد ز بارها

تا خوانده چون بزم کسان پای مینم
سر را بزیب دارم چون شر مسارها
خواهم کسم نداند و غافل که هر کسی
بر سفره هزار کسم دیده بارها
(سوری) نه خه دغنم که در این شهر چون منند
نه يك نه ده نه صد نه دود صد بل هزارها

این بر رویتي است که بولنصر گفته است
از کوهسارها که سترد این نگارها

(مستشار اعظم)

احساسات داعی الاسلام

مسابقه

چو د درمادم درهند سالیان دراز
 مرا سوی وطن آمد هوای رفتن باز
 بهند گرچه مرا بود عز و راحت بدش
 ولیک بودم دور از وطن بسوز و گداز
 که در بهشت همانا ز دوری معشوق
 بروی عاشق باشد دراز جحیم فراز
 کسی نداند شوق مرا که سالی بیست
 چو من ز آتشی ز خاکش نمانده باشد باز
 براه چشمم زی خاک پاک ایران بود
 چو پیش رفتی اندر خلیج فارس حجاز
 دو چشم دوخته بودم بساحل ایران
 چو حاجیان سوی بیت الحرام براه حجاز
 نبود غیر بخار و هوا و آب دیدید
 بسوی ایران هر چند دیده کردم باز
 چنانکه گفتمی با آسمان همی گوید
 ز شوق و حسرت من موجهای دربار باز
 شبی ز خاک وطن ناخدا بشارت داد
 که با مداد هویدا شود بکاه نماز
 شبی گذاشتم از شوق همچو عاشق مست
 ز عشق وعده دیدار دلبر طنز باز
 دلم ز شادی چون وصل دیده از دلدار
 سرم زمستی چون مست گشته از بگماز
 بام گشتی رفتم هنر ز راز جهان
 نگشته فاش ز غمز سپیده غماز
 چو صبح گشت وافق بست بر لباس کبود
 ز سرخ و زرد و سپید سحر بدیع طراز
 در آب گشت هویدا جزیره هر مز
 چنانکه روی حقیه ز برده های مجاز
 دلم طپید ز دیدار او چو دانستم
 که خاک ایران زینجا همینند آغاز
 هر آنجه گشتی ما پیشتر شدی در بحر
 جزیره بیشتر آورد من ز آب فراز
 در آن جزیره حصاری زهر تفالیهها
 بیای دیدم مانده برو ز کور دراز

ازا ترمان که سپاهی زیر تغال آمد سہوی خلیج کہ سازد رہ تجارت باز
 بہر جزیرہ حصار ی و مامنی کردند در آن سہادہ پی جنگ توپخانہ و ساز
 چنان بنادر این بحر شان مسلم گشت کہ ہر مسافر از ایشان گرفت خط جواز
 چنان زدیدن آثار ختم رنجہ شدم کہ کردشادی دوش از ظلم ہمہ پرواز
 مگر بخاطر مں بود کافتاب بتافت ز ساحلی کہ بود راہ جانب شہر از
 نو گفنی آنہمہ رنجہ ز تابش خورشید تباہ گشت چو آثار سحر از اعجاز
 یکی شعاع زرافشان ز کوہ ساحل خاست جہان فروز و درخشان و تیرگی برداز
 گذاشت تنگہ ہرمز حصار را بگرفت بحشمتی کہ مرا بر لب آمد این آواز
 ببانگ گفتم : کاین خود نہ افتاب بود کہ هست بر تو عباس شاہ بی انباز
 ز روی ساحل ایران بر این حصار بلند دو چشم دو ختمہ چون بر کلنک دیدہ باز
 بر این حصار نگہ میکند کہ دشمن ملک سوی ممالک او ننگرد بدیدہ آزار
 (رشید یاسمی)

آثار انجمن ادبی ہمدان یک مکتوب ادبی

آقای عزیزم - این ہفتہ در انجمن دانش ہمدان
 زمینہ غریبی مطرح شدہ است

این زمینہ بصورت سؤالی است کہ باید رفقای ما
 عین سؤال را با جواب آت بصورت شعر در آورده تقدیم

حامض بر کسانی که بکارهای عقلی مشغولند خوردن طعامی است که
ادرار اسیدمعدی را زیاد کند و گوشت این عمل را بهتر و
بیشتر از سایر مواد غذائیه انجام میدهد

استاد (کستمر) علاوه بر این میگوید:

هر زنده محتاج است بمقداری از طعام که با اختلاف
عمل مختلف میشود.

زیرا هر قدر کار زیاد باشد حرارت بدن بیشتر مصرف
میشود و برای تدارك این حرارت مفقوده غذا های نباتی باید
بکار برد

علاوه بر این يك حد اقلی هم در این جا هست از
مواد زلالیه که همه کس بدان محتاج است و آن حد اقل
هر روز ده گرام است

پس کسانی که کارهای بدنی دارند چون زیاد غذا
می خورند می توانند مواد زلالیه را از نان و سایر نباتات
تحصیل کنند

ولی کسانی که مشاغل فکری دارند و اشخاصی که در
کارهای آنها عمل عضلات کم است چون کم غذا می خورند
نمی توانند مقدار لازم مواد زلالیه را از نباتات تحصیل کنند
و ناچار باید از گوشت تحصیل کنند

پس گوشت برای صاحبان مشاغل فکری که

نفع دارد اولاً مقاومت می‌کند . باحموضتی که در خون از کثرت شغل عقلي زیاد شده و ثانیاً به آسانی مواد زلالیه را که محل احتیاج بدن است برای بدن تحصیل می‌کند .

المقتطف -- ترجمه وحید

يك اديب بزرگ

فراموش شده است

جای بسی تأسف است که با همه ککاش وجدیت که ما راست در پیدا کردن ادبای گرامی و شعرای نامی تا کنون از يك شاعر بزرگ و دانشمند سترك بی خبر مانده ایم این شاعر دانشمند کیست؟

(آقای مستشار اعظم که سابقاً بخیاء لشکر ملقب بوده) اخیراً از طرف ریاست محترم انجمن ادبی شدراز مقداری از آثار گرانبهای این دانشمند باداره ار مغان رسیده است و چون کاملاً از شرح حال و زندگانی وی خبر نداریم شرح حال را بموقع دیگر موکول داشته و عجلالتابهترین معرف همان آثار گرانبهای او را قرار میدهم

دیوانی دارد . موسوم به (حذیم سوری) که بسبك

افراد بشر با همین موضوع ساده در عالم زندگی میکنند اگر آرزو نبود امید وجود نداشت بدون امید زندگانی افراد بشر ممکن نبود یکنفر فقیر بدبخت فقط بوسیله آرزو و امید زحمت فقر و فلاکت را تحمل می کند و زندگانی خود را ادامه میدهد

اگر آرزو و امید نبود ترقی بشر امکان نداشت يك نفر مخترع را آرزو بفکر او داشته بمقصد میرساند یکنفر تاجر را آرزو و امید بمعامله وادار میکند

آرزو در سر تا سر عالم بشریت حکمفرماست ولی حقیقت آرزو همان است که در دلهای بیقرار عاشق منزل دارد آرزو اگر چه در هر دلی وجود دارد ولی در سر زمینی که بوسیله عشق ویران شده بهتر از همه جا رشد و نمو می دهند و ثمر میدهد . شعر های موزون ، تغنیات دلکش ، آواز های قشنگ ، همه اطوار گوناگون آرزو هستند . آقای من تصور کنید عاشق بدبختی که فرسنگها از معشوق خویش دور افتاده و وسیله برای رسیدن به آرزوی قلبی خود نداشته باشد در شبهای تاریک در ساعت طولانی شب هجر که چشمان اشک آلوده اش بنخیال دوست خواب را وداع گفته در میان بستر کاهی چون مار گزیده بخود می پیچد ، و از طرفی بطرفی منغلطد ، آلهای پی در پی میکشد ، و زمانی با آسمان نگریسته

در فضای وسیع فلک بتماشای ستارگان می پردازد و از مشاهده این منظره دلکش خیالات لطیفی دماغ او را نوازش میکند و در عین اینکه در آتش فراق میسوزد آرزو و امید این آتش را برای او ملایم ساخته در يك عالم خوشی وارد می کند : طبیعت برویش تبسم می کند، ستاره ها باو چشمک میزنند، ماه از چهره معشوقش حکایت میکند، نسیم سحری برای بردن پیغام او حاضر میشود، مرغ نغمه سرائی کرده نوید آمدن معشوق را میدهد صبح تبسم کنان از دمیدن خورشید سعادت خبر میدهد آیا اینها همه اطوار مختلفه آرزو و امید نیست، که عاشق بی چاره را تسلی داده و در دل آتش سوزان عشق باغها، گلهها : لالهها، چمن ها، برای او ایجاد می کنند؟ آقای عزیزم نمیدانم علت چیست که باز من از نوشتن متمم این زمینه امتناع دارم و نمیخواهم آرزوی قلبی خویش را بنویسم اگر بخواهم بزبان شعر صحبت کنم و عواطف خود را با کلمات شعری ادا کنم خواهم گفت با اینکه ستارگان براز نهانی پی برده با وجودیکه آلهای درد ناکم که در دل شبهای تیره از دل حسرتناك کشیده ام بستر را از حال من با خبر نموده با اینکه همین قلم از آرزوی درونی من دقترها نوشته است باز احساسات درونیم اجازه نمیدهد این زمینه را تمام کنم چه کنم بدل خود حکومت ندارم بفلسفه و حکمت

میتوانم او را متقاعد کنم عاطفه با دلیل و منطق سر و کار
ندارد شب گذشت بروین از وسط السماء مدتی است بسمت
مغرب سرازیر شده سکوت سر تا سر شهر ما را فرا گرفته
اجازه بدهید . من هم صریح قلم خود را موقوف داشته لامپی را
که در جلو چشم من نور افشانی می کند خاموش نموده
و از خلوت خدا داد استفاده کرده و در بستر با خیال همان
یگانه آرزویی که از نوشتن آن معذورم هم آغوش
شده تا ملائکات عالم را فراموش کنم

موسی نثری همدانی

غزل

اگر بشاخ کلی المبلی آشیانه کند عجب نباشد اگر ترك آبودانه کند
ز حادثات جهان خاطری شود ایمن که همچو من بسر کوی دوست خانه کند
هزار مرتبه گفتم بهانه لازم نیست هنوز کشتن ما را دود بهانه کند
بدور حسن تو بیگانه نمی نخواهد ماند که عشق روی تو بیگانه را یگانه کند
اجل چه گونه تواند که عاشقان بکشد مگر ز چشم سیاه تو استعانه کند
بهر کجا که کشادی زغمزه تبرنگاه بحسرتم که مگر سویی من گمانه بند
ز شوق روی تو جان میدهم در آئین مجلس که مگر بی بهوای رخت ترانه کند
از آن نعمان که للی گفته ام خدك بلا همیشه سینه بی کینه ام نشانه کند
از آن سله كعدانست یا منش نظر بست که جور اینهمه با غیر آشنا نکند

بیایچ و تاب فتد خاطر م در آنساعت که موی خویش دهد تاب و زلف شانه کند

صفای خاطر دردی کشی که چون آزاد

درون آبه عم رقص عاشقانه کند

✽ ازاد همدانی ✽

(غزل)

در بهشت بروم شده است باز امشب که امدی ز درم با هزار ناز امشب
 قیامتم ز تو بر خواست کاشکی هشد بسان روز قیامت شبم دراز امشب
 نگاه کن که چسان ماه اسهان چون شمع ز رشك مادرخت هست درگداز امشب
 سعادتی که فراموش کرده بود مرا با اتفاق تو آمد ز در فراز امشب
 بغمزه نرس مستب چنان بلا نگیخت کد فتنه میلد از چشمت احتر از امشب
 شبم روی تو روز است کاشکی نکشد نقاب شب ز رخ اقداب باز امشب
 مرا ز هر دو جهان مقصدی بخز تو نبود شدم تو صل تواز هر دو بی نیاز امشب
 سرای من ز تو باغ بهشت شد چه عجب که فوت شدن من از دیدنت نیاز امشب
 برای اینکه بفردا نیوفتد کلام چه خوب بود که میشتیم بنار امشب
 اگر چه لایق قدر تو نیست منزل من بیا و با من بی خانم بساز امشب

غلام را سزد از بخت تهنیت گوید

که از وصال تو گرید سر افراز امشب

✽ غلام همدانی ✽

اسماعیل صبرے پاشا

این شخص بزرگترین شاعر عربی مصری در عصر حاضر بوده
 و در ماه مارس (۱۹۲۳) مسیحی و (۱۳۴۱) هجری
 بعالم قدس شتافته و عالم ادبیات مصر را سوگوار ساخته .
 مجله المقتطف مقاله مبسوطی بقلم یکی از ادبای مصر
 تحت عنوان (شعر صبری) ثبت کرده که از نقطه
 نظر ادبی و اشنائی ادبای ایران با روح ادب مصری
 سزاوار ترجمه و طبع بود . از این سبب پس از ترجمه
 بطبع آن پرداختیم

✽ شعر صبری ✽

در بیست و یکم ماه مارس از این سال شعر عربی
 عمامه شیخوخیت را از سر گرفته برگشود و کفن برید و
 آنگاه یاد کار بزرگان و مشایخ و ادب مرحوم اسماعیل صبری پاشا را
 در آن مکفون و مدفون ساخت .

این مرد از رجال بزرگی است که در تاریخی بوجود می
 آیند که مرد بزرگ بوجود نمی آید و از آن در غیر زمان
 خود می آیند تا بعد از این زمان زمان خود را بیاورند

در این گونه مردان هر چند قوه ظاهری پیش از

دیگران نیست ولی اینان قدرت و تازمگی هائی هستند که پس از تولد در مذهب انسانیت نشو و نما میکنند تا نواقص را مبدل بکمال و بدی ها را بخوبی عوض سازند و چیز های معدوم را موجود کنند

اینها حدود زمان سعادت هستند که یکی از آنها زمان ابتدا میشود و پس از تغییر و تبدیل با و بیک زمان دیگر مبدل میگردد بامر دیگر

(صبری) در بک جانب شعر و با رودی در جانب دیگر جای گرفت چنانچه گوئی این دو نفر در طرف محور آسمان صگردند شعر و ادب شدند تا شعر بعد از تاریخ مرده تا بچ زنده دیگر را آغاز کنند و از محیط نیره مغاک خاک بقضای روشن از نور مغانی عالم افلاک صعود سارند و نسیم عالم علوی گردد و غبار اخلاق انبیا زمان را از دامنش برفشاند و هم بدست آن نسیم علوی در هائی را که زمانه از اخلاق بد بر روی اهل و خانواده وی گشوده بر بندد.

کشور شعر محتاج بیک پادشاه بود و دو پادشاه یافت و خدای داند که من در تمام شعرا ی که دیده ام نظیر این دو مرد از حیث خلق و خلق و ظرافت و ادب و رفقت ندیده ام و هیچ گفتار صلاحیت شرح حال اینانرا ندارد و با هیچ بیان نمیتوان آنچه در وجود آنها است مؤکد ساخت با یک

معنی از معانی آنها را تقویت کرد .

کوتی این دو نفر ایجاد شدند تا یکی مبدء و دیگرى
منتهى و یا در محل خود از اطراف تا هر کجا ندري
منفرد و يکه باشند شعر پيش از عهد این دو نفر وصله پوسیده
بر جامه کهنه پيش نبود .

ادامی اندلس از این جامه کهنه در سابق به (اغراض
مشرقیه یا طریفه مشرقیان) تعبیر میکردند و مقصود آنان
از این عبارت این بود که مشرقیان از معنی در گذشته و ب
صنایع و تکالیفات بدیعیه و عالم الفاظ دست و گریبان شده اند
این گونه شعر در قرن هشتم و نهم هجری تولد یافت
و مدتها باقی ماند تا اینکه از فرط کهنگی بخصوص در مصر
از یگدیگر فرو ریخت

در نتیجه قرن سیزدهم از این جامه کهنه پيش از
چند رقعہ و ریسمان در قصائد و مقاطع دیده نمیشد و در
این روز بود که شعرا فن ادب را کسب و حرفه قرارداد
و مثل سایر صنعت ها از آن ار تراق و عیش رانی
می کردند



ناکاه [نارودی) ظاهر شد و چندین سال قبل از
آنکه (صبری) شعر بسراید در شاعری بسرحد نا بغیت رسید

ولی تنها ادبیات فالسی و جزالت عربی را در شعر کمجانید .
 انگاه (صبری) ظهور کرد و ادب اروپائی و رقت عربی
 را در شعر جای داد و اینجا است محل تفاوت ما بین اشعار
 این دو شاعر که خیالات خود را از دو طرف زمین شکار
 کرده اند .

این دو شاعر را روش و طبع و آرایش سخن مختلف
 است . بارودی در پی استحکام میرود و شدت استواری و سطربری
 را با سبک دلپسند خود جمع میکند و انگاه خیالات آسمانی را
 همان در نیمه راه هموطن در قلب نا رسیده به معرض نمایش
 می آورد .

ولی صبری در پی رقت و نازکی میرود . و بر صفای لفظ
 جمال خوبی و شیرینی رقت رامی فزاید و افکار قدسیه را پس
 از وصول بقلب بمعرض نمایش میگذارد .
 بارودی ترازوی زبان را در دست گرفته حروف و
 کلمات را بدن می سنجد .

ولی صبری . با میزان ذوق که وراي زبان است
 کار می کند

برای هر يك در این دو شاعر اسباب کار مناسب او را
 طبیعت مهیا داشته و بارودی دارای حافظه وسیعی است چنانچه
 کوئی مجموعه است از دواوین عرب و مولدین ، بقیه دارد

اَلْمَعْنَا

مقایسه شعرا یی فارسی و تازی



در این موضوع سخت سخن راندن چنان آسان نیست. زیرا از کاروان فضل و هنر تا کنون نشان یا و جاده در این دشت ساده بدست نیست و البته از چنین راهی بسر منزل مقصود رسیدن مشکل است پس اگر رهرو نخستین گاهی راه را بغلط پیماید یا اینکه بسر منزل مقصود نرسد باز هم رهبر قوم است زیرا تا درجه راه را نشان داده و دیگران از آثار قدم او میتوانند تا حدی استفاده کرده و بسر منزل مقصود برسند

بعلاوه زاد و راحله این سفر چنانچه باید و شاید امروز برای ما فراهم نیست زیرا کتب و دفاتر و دواوین

شعرای طرفین تا آن مقدار که لازمه انجام کار است از دسترس ما دو راست چه هنوز يك كتابخانه عمومی و قابل استفاده در این ممالک وجود ندارد. کتب خانه های شخصی هم علاوه بر اینکه مقصود را کفایت نمیکند زندانی کلبه جهل اعیانیت و سرمایه داری است. با اینحال بحکم «مالا یدرك طه لا یتړك جلّه» ما در این مرحله باسعد ذوق و زاد و راحله اندك رهسپار شده و امید رسیدن بسر منزل مقصود داریم.

برای کشف حقیقت و حل این مسئله از ترتیب مقدمه‌اتی چند ناگیریم که در هر يك از موضوع خاصی بحث و تدقیق بکار رود و در حاتمه نتیجه مطلوبه حاصل گردد.

فهرست موضوعات و مقدمات

۱ - تقدم زمانی. که آیا افتاب شعر و ادب در عرب بیشتر

طلوع کرده یا در عجم

۲ - انواع و اقسام شعر. که آیا در تمام فنون شعر از تغزل و تشبیت و او صاف طبیعت و افسانه سرائی و حکمت و اندرز کدام يك از طرفین بسرحد کمال رسیده اند.

(۳) - معنی شاعر. که آیا در هر يك از طرفین مقصود ما

از شاعر کیست و کدام اشخاص را در میزان مقایسه با یکدیگر باید سمجید.

- (۴) مقایسه موضوعات مشترکه . که آیا در موضوعاتی که طرفین سخن رانده اند کدام طرف بهتر حق سخن را ادا کرده است
- (۵) رسائی زبان . که آیا زبان کدام يك از طرفین برای بیان معنای و مضمون كشاده میدان تر است .
- (۶) عصر شعر . که آیا در هر يك از طرفین کدام قرن قرن ترقی و تعالی شعر محسوب است و کدام قرن قرن تنزل
- (۷) کثرت شعر و شاعر . که آیا در کدام يك از دو طرف شعر و شاعر بیشتر وجود دارد و کدام طرف در تمام طبقات شاعر داشته اند و شعرای آنان بیشتر شعر گفته اند
- (۸) علوم و حکم . که آیا شعرای کدام يك از طرفین در علوم و حکم بیشتر تبحر و دست داشته اند و اشعار آنان بیشتر دارای اندرز و حکمت است
- (۹) بحور و قوافی . که آیا بحر و قافیه در کدام يك از طرفین و سبع تر و آزاد تر است
- (۱۰) علوم ادبیه . که آیا علوم ادبیه در کدام يك از دو طرف کامل تر و وسیع تر است و در این باب شعرای کدام طرف بیشتر زحمت داشته اند
- (۱۱) طبیعیات . که آیا طبیعت در نمایش و ایجاد موضوعات شعریه از آب و هوا و سبزه و گل و می و معشوق با کدام طرف بیشتر همراهی کرده است

- (۱۲) جهانگیری . که ایا شعرای کدام يك از طرفین با
 کمند لطافت و شمشیر زبان بیشتر بجهانگیری و تسخیر ملل نایل
 شده و بزبان ملی خود بیشتر خدمت کرده اند
- ۱۳ مشوق . که ایا در عزم مروج شعر و ادب زیاد
 تر بوده اسف یا در عجم
- (۱۴) انقلاب مغل . که ایا در کدام يك از دو طرف حوادث
 سهمین و انقلابات روزگار بیشتر بغارت ناموس شعر و ادب
 پرداخته است

(۱)

تقدم زمانی

در این موضوع اقوال و آراء بی مأخذ و طرفین
 فراوانست چنانچه اعراب در تعیین نخستین شاعر عرب
 افسانه های بسیار دارند یکی میگوید : اول کسی که
 بزبان عربی شعر گفت حضرت ادم بود که این قطعه را در
 مرثیه ها بیل سروده است

تغیرت البلاد و من علیها و وجه الارض مغبر قبح
 تغیر کل ذی لون و طعم و قل البشر و الوجه الصبیح
 فوا اسفا علی ها بیل ابی قتیل قد تضمنه الضریح
 و جاورنا عدو الیس نفسی لعینا لا یوت فنسیر یح
 دوم شاعر عرب نیز گویند شیطان است

که در جواب آ دم گفته .

تنج الي البلاء و سا كنيها فففي الفردوس ضاق بك الفسيح
و كفت بها و اهلك في نعيم و انفسك من اذي الدنيا مريح
قبلت اذا مكا يدني و مكرى الي آن فالك الثمن الذ بيع
فلو لا رحمة الجبار اضحى بكلك من جنان الخلد ربح
د بگری گوید :

اول كيد كه عربى شعر گفته يعرب ابن قحطان
نبدرد نوح است كه لغت عرب از او انتشار يافته . و تا
آن زمان اسمي هم از شعر در میان نبوده و يعرب از بس در سجع
مولع بود كه هي هم يك مصرع موزون از او تراوش ميكرد
بدون اينكه خودش هم التفات بان داشته باشد يك
روز در جمع اكابر و اقارب خود بداهة اين دو بيت
بزبان گذشت .

ما الخلق الا لابل و ام خزين جهل و خزين علم
ما بين خوف واقع و حلم * في فرح طور او و طور او هم
حضر با تعجب گفتند : ما هذا لتر تيل الذي ما
كننا شعر نالك قبل يومنا هذا .

يعرب در جواب گفت : انا ايضا ما شعرت به

من نفسي قبل يومى هذا . در وجه تسميه شعر هم بعضى
گويند كه چون بدون تعليم و تعلم و بوسطه شعور ذاتي

نخست از طبع یعرب تراوش کرد از این سبب بشعر موسوم
گر دید .

بعضی دیگر گویند. اول کسی که شعر عربی گفت
خلجیان ابن ادهم کاتب هود است و این دو بیت
از او است

و فنی کل قوم سنة نحد ثونها * و را یا علی غیر الطریق تغیر
الا الموت خیر من حیات، یسبنا بهاج-رهم فیمن
و نیز در تعدین اول شاعر فارسی نظیر ابن افسانه
ها یافت میشود چنانچه بعضی گویند اول کسی که بزبان فارسی
شعر گفت بهرام گور است که در نزد پادشاه یمن نعمان
ابن منذر بود و از جوزه های عرب را شنیده و بطرز
آن نایک بیت از جوزه انشا کرده و نیز گویند کنیت
در عرب بواسطه بهرام گور ایجاد شد زیرا همواره بزرگان
قبایل پسران و برادران خود را نزد آن شاهزاد * بزرگ
میفرستادند و چون آنها معروف نبودند پیدر با برادر خود
معرفی میشدند و گفته میشد هذا ابو فلان یا اخو فلان
یا ابن فلان و من بعد بهمین کنیت معروف
میشدند

یکی از تذکرة های قدیم مینویسند - بهرام
معضوقه داشت دلا رام نام بسی سخن سنج و نکته

د ان چنانکه هر گاه بهرام سخن مو زونی ادا کردی
دلارام هم بهمان و زب جواب دادی . روزی در
شکار گاه در حضور وی بهرام بشیری در آ و بخت و هر
د و گوش شیر را گرفته بر هم بست و آنکاه از راه تفاخر این
مصرع را گفت .

منم آن پیل دمان و منم آن شیر یله
دلارام هم در جواب این مصرع ثانی را گفت .

نام من بهرام کور و کنیتم بو جبيله
ولی این قبیل سخن ها را سند تاریخی نیست
بلکه سند برخلاف آن در دست است و آنچه از
تواریخ ممکن است استنباط کرد این است
که در ملل غیر از فارسی و عرب چون تاریخ آنان
با النسبه منظم است او لشاعر آنان تا درجه معلوم است
مثلا در یونان اول شاعر (هسیو دور) است که ده
قرن قبل از میلاد شعر گفته و چهل سال بعد از او (او
میرس) یا (هو مر) معروف پیدا شده است .
در ملت رومانی اول کسی که شعر گفته (ورجیل) است
که در هفتاد سال قبل از میلاد تولد یافته

ولی در سایر ملل و دول اروپائی بعد از جنگهای

صلیبیه شعر و شاعر ظهور کرده است

در عرب چون نظم شعر مقدم است بر ظهور
کتابت از این سبب نمیتوان اول شاعر عرب را از تاریخ
استخراج کرد و همین قدر معلوم است که قبل از ظهور
کتابت شعرائی بوده اند که تواریخ را منظوم میداشته اند
تا حفظ آن بر عرب سهل باشد و از این سبب
گفته اند که الشعر دیوان العرب و ترجمان الادب
ولی از تقسیم شعرای عرب به شش طبقه جاهلیون .
و مخضرمون و مقدمون یا اسلاميون . و مولدون .
و محدثون و متاخرون اجمالا معلوم میشود که لااقل در سه
قرن قبل از بعثت شعر عربی وجود داشته .
اما در فارسی شعر و شاعری با سلوب کنونی که محل بحث ما است در
حدود يك قرن و نیم یا دو قرن بعد از هجرت ظهور
و بروز کرده است

این نکته را هم نباید فراموش کرد که شعر و ادب
در فارس و عجم مسلم و جرد داشته چنانچه بعضی گویند اول
شاعر فارسی هوشنگ است امانه با این طرز را سلوب کنونی
چنانکه خط آنان هم این خط کنونی نبوده

ولی حوادث روزگار و تسلط عرب بر فارس و کلي آن
خرمن را آتش زد و در دست باد هم از آن خاکستری باقی
نگذاشت چنانکه در زمان عبد الله ابن طاهر که از

طرف خلفا در خراسان امیر بود روزی مردی فارسی کتابی که افسانه و املق و عذراء در آن بزبان فارسی بنام انوشیروان منظوم بود نزد عبدالله آورد عبدالله گفت ما اهل قرانیم و کتب مجوس را لازم نداریم و حکم کرد که اینگونه کتب را بسوزانند و چنان سوختند که اثری از تاریخ و اشعار پارسیان باستانی باقی نماند

باری از این مقدمات معلوم میشود که شعر عربی بر شعر فارسی با اسلوب کهنونی تقدم زمانی دارد چه شعر فارسی از زمان مامون شروع میشود و معروف است که ابوالعباس مروزی درسنه یکصد و هفتاد و سه مامون را بیکقطعه شعر فارسی آمیخته با عربی مدح کرد و هزار دینار هر ساله مقرری یافت

(۲)

انواع و اقسام شعر

بعضی از ادیبان بزرگ از حیث معنی و موضوع شعر را بدو قسم متقسم ساخته اند چنانچه ابوتام دیوان حماسه معروف خود را بدو باب مبوب کرده و در هر باب يك قسم از این دو قسم را جای داده است .

عبدالعزیز ابن اصبع گوید: فنون شعر هیجده است بدین تفصیل غزل . وصف . فخر . مدح . هجاء . عتاب .

اعتذار . ادب . زهد . اخوانیات . مرآئی . بشارت . تهانی
و عید . تحذیر . تحریر . مایح . سؤال و جواب . ادبای دیگر هم
بطرز دیگر تقسیم کرده اند و اگر قسمت را نسبت بتمام موضوعات
توسعه دهیم از صد هم میگذرد و بنهایت نمیرسد پس حق در
مقام آن است که فنون مهمه و موضوعات عمومیه را
محل قسمت قرار داده و بشرح ذیل برده قسمت تقسیم
کنیم .

(۱) غزل و نسیم (۲) مدح (۳) هجاء (۴)
فخر و حماسه (۵) ملح و فکاهی (۶) مرآئی (۷) وصف
طبیعت و اشیاء (۸) افسانه سرآئی ۹ اندرز و حکمت (۱۰)
مفاخر و مناقب ملی . در اغلب این اقسام شعرای عرب و عجم
هر دو دست داشته اند ولی بعضی از آنها از قبیل افسانه سرآئی
با حکایات و امثال کوچک مانند اوستا شیخ و محزن الاسرار
نظامی یا افسانه های بزرگ و طولانی مانند خسرو و شیرین
و بلبل و مجنون و هم از قبیل مفاخر و مناقب مهبجّه ملیه و
داستانهای شجاعات و یهالوانان مانند شاهنامه فردوسی مختصر
بشعرای عجم است و عرب تا کنون در این میدان مبارزه اسبی بجولان
در نیاورده است در صورتی که مهم ترین اقسام شعر همین
اقسام اخیره هستند و اروپای متمدن جدید بدین قسم شعر
افتخار میکند و شاعران و طیفه وجدانی و طبیعی خود را که

صفحه ۴۱۱ (مقایسه شعرای پارسی و تازی) شماره ۹-۱۰

عبارت است از هدایت و رهنمائی قوم و آراستن مملکت از اخلاق
حسنه و لباس شرافت و ناءوس ملی و تهییج عرق شجاعت و
شهامت کاملاً در این اقسام از شعر میتواند ادا کند
پس معلوم شد که از این حیث شعرای پارسی کاملاً بر عرب
برتری و رجحان دارند

(۳)

معنی شاعر

آنچه از کلمات ادب استخراج میشود این است که بر سه
طایفه اسم شاعر را میتوان اطلاق کرد (اول) مخترع یعنی موزون
سرائی که مخترع معانی جدید و مضامین تازه باشد (دوم) مولد
یعنی کسی که اگر مخترع نباشد لا اقل بتواند از معنای
مخترع دیگران مضمون خوبی باارایش دیگر تولید سازد (سوم)
و زان یعنی کسی که اگر از تولید یا تصرف مطبوع در معنای
مخترع دیگران عاجز است لا اقل بتواند کلام را موزون ادا کند
ولی بعضی از ادبا طایفه سوم را از حوزه شعرا خارج کرده
و آنانرا فقط و زان نام نهاده اند نه شاعر

هر چند در زبان ما این سه طبقه هیچکدام شاعر نیستند و
این کلمه شاعر در عرف عام بلکه خاص حقیقت ثانوی یافته است در معنای
نقیض اول و اگر امروز شاعر گویند مقصود کسی است که علاوه
بر آنکه مخترع و مولد نباشد از عهده وزانی و شناسائی و فهم

شعر هم بر نیاید

بازی موضوع بحث مادر این مقاله شاعر بمعنای امروز نیست بلکه بمعنای دیروز و روزگار علم و ادب ابراست بلکه در ازمان هم اگر مولد را از انجمن شعرا خارج نکنیم و او را منتحل نخوانیم مسلم لا اقل وزان را شاعر نمیدانیم پس در این مقام مقصود ما از شعرای عرب و عجم فقط شعرای مخترع طرفین هستند نه سایر طبقات

در این عقیده که فقط مخترع را باید شاعر خواند مسالدا و فضلاي بزرگ با ما هم عقیده بوده اند که اگر بخاهیم بزرگ اقوال آنان پردازیم مقام کنجایش ندارد ولی برای نمونه اندکی از بسیار و مشتق از خرمن را ناگزیر بمعرض نمایش میگذاریم ابوتمام شعرا چنین وصف میکند

منزهة عن السرق المردی * مكرمة عن المعنى المغار

صاحب ابن عباد بشاعر منتحل که برای او شعر خواند چنین گفت (او حلت عقاله لحق نارابه)

یعنی اگر دست بند او را بکشائی بسوی صاحب خود خواهد شتافت

فیضی دکنی ادیب و شاعر بزرگ در کتاب (مرکز ادوار) که در برابر مخزن الاسرار حکیم نظامی منظوم داشته چنین میگوید

مثنوی *

دزد سخن راه بجائی نبرد کز کف با باز قفائی نخورد
چند بتساراج سخن تاختم بزم زشمع دیکران ساختن
چند خیال دگر اندوختن کیه بی نقد کسان دوختن
کربتو گویم که خیال تونیست اینهه اندیشه مجال تونیست
بانک براری که نکو بسته‌ام معنی او را به از او بسته‌ام
تربتو زحرفی که بر او بسته‌ام بد نه گرفتم که نکو بسته‌ام
ماشطه با غایه و سندروس دعوی خوبی نلند با عروس
قطع نظر کن زخیال دیگر زانکه پسر خوانده نکرد پسر
قصد خیال دیگران تابکی جود بمال دیگران تابکی
که به تو ارد علم افراختن کاه بتضمین سپر انداختن
ابن همه از کوتاهی راه تست و این همه از فکرت کوتاه تست
فیض ازل را نبود انقطاع ملک ابد را نبود انتزاع
در نک وپوی سخن اندیشه کن دور رو و دور روی پیشه کن
خواهی اگر سود فراوان ببری به که متاع از ره دور آوری
شوق سخن ازل هر کس مجوی مایه اکسیرز هر خس مجوی
هر نفسی محرم اسرار نیست بوالهوسان را بهوس کار نیست
دیده‌ام از شعر شناسان بسی شعر چو شاعر نشناسد کسی
بوالعجبانند در این روزگار اهل سخن را شده آموزگار
دم زده از شعر شناسی همه گفته سخن های قیاسی همه
نا شده از برق یقین و هم سوز روز نیاورد و شب شب برو

صفحه ۴۱۴ [مقایسه شعرای فارسی و تازی] شماره ۹-۱۰

بر خردا ما ز خرد بیخبر بر سخن اما ز سخن بی اثر
بهره از این نکته شناسان مجوی همرد این قافله اسات میوی



مقایسه موضوعات مشترکه

این مبحث گرچه بسیار مهم است و در بیان آن
مقالات مبسوطه باید نگاشت و شاید در آتیۀ توفیق نگارش
دست دهد ولی در این مقام چند قطعه در چند موضوع
از اختیارات ای تمام در دیوان حماسه نقل کرده
و در برابر هر یک نیز از شعرای فارسی شعری انتخاب
ساخته و حکمیت را بسذوق سلیم و انکذار
میکنیم.

✽ حماسه ✽

❦ قال الفند الزمانی فی حرب البسوس ❦

صفحننا عن بنی ذهل و قلما القوم اخوان
عسی الایام ان بر جعن قوما کما لذی کانوا
فلما صرح الشر و امسى و هو عریان
و لم یبق سوی العدوان دناهم کما دانوا
مشینا مشیة اللیث غدا و اللیث عضبان
بضرب فیه توهین و تخضع و اقرا ن

و طعن کفم الزق - غذا و الزق ملأ
و بعض ابحلم عندا لجهل المذلة اذ عسان
و فی الشر انجات حین لا ینجیاک حسان
حماسه در فارسی

اتابك سعدا بن زنگی

در رزم چو آهنیم و در بزم چو موم بر دوست مبارکیم و بر دشمن شوم
از حضرت ما برند انصاف بشام و ز هیبت ما برند ز نار بروم

قبائیان

پنج برادرند از يك پدر و در تركستان حكمران بوده
اند يكي از آنها داري طبع موزون است و چنین
گفته

ما پنج برادریم کز يك پشتم در دبدۀ روزگار پنج انگشتیم
چون فرد شویم در نظرها علمیم چون جمع شویم بر دهنها مشتیم
(صفوة الدين - لاله خانون)

زنی با عقل و کفایت است و مدتی حکمران کرمان بوده از اوست
من ان زنم که همه کار من نکو کاریست بزیر مقنعه من بسی کله داریست
درون پرده عصمت که جایگاه منست مسافران صبارا گذر بد شواریست
جمال سایه خود را دروغ میدارم ز افتاب که آن هرزه کرد و بازاریست

بهر که مقنعه بخشم از سرم گوید چه جای مقنعه تاج هزار دینار است
 نه هر زنی بدر گز مقنعه است ادیانو نه هر سری بکلاهی سزای سردار است
 من ار چه مقنعه دارم کلاه دار مرا طه ز مقنعه من چو تاج جبار است
 کلاه مرده بلند از وجود مقنعه است که از سرو کله دیگرانش بیزار است
 طناب گردن زن کشته بآدمان مقنعه
 که تار بودش نزع صمت و وفادار است

(مرثیه)

عبدۃ ابن الطیب المخرمی

عليك سلام الله قيس ابن عاصم

و رحمة ماشاء ان يترحمها
 تحية من غادرته غرض الردى
 اذا زار عن شحط بلادك سلما
 فما كان قيس ملكه حلك واحد
 و لكنه بنيان قوم تهدما

کمال الدین اسماعیل در مرثیه فرزند خود

که در مسافرتش فرمان در رسید و همسفران بی او باز آمدند گوید
 و به از این مرثیه تاکنون گفته شده است

همرهان نازنینم از سفر باز آمدند بد کلام تا چرا بی ان یسرباز آمدند
 ارمغانی حنظل آوردند و صبر از بهر ما گر چه خود با تانک هاقند و شکر باز آمدند

چون ندیدم در میان کاروان معشوق خویش
گفتم آیا از چه اینها زود تر باز آمدند
او مگر از ناز کی آهسته تر میراند اسب
یا خود اینان از ره دیگر مگر باز آمدند
شرط همراهی نبودن سایه پرورد مرا
باز پس ماندند و خود با شور و شر باز آمدند
کوهری کس جان بهابود اندر آب انداختند
وز برای حفظ رخت مختصر باز آمدند
دوستان و یاوران از بهر استقبال او
همچو من از پای رفتند و بسر باز آمدند
از نشاط روی او همسایگان کوی او
مطربان رفتند اما نوحه گر باز آمدند
آه از آن ساعت که همزادان او با چشم تر
بی برادر خونچکان نزد پدر باز آمدند
این مرثیه مفصل است و بی نظیر در هر زبان و
برای اثبات دعوی از خوانندگان تقاضا میکنیم که مراجعه
بدیوان کمال الدین کرده و بدقت از اول تا آخر بخوانند.

☆ (ادب) ☆

بحی این زیاده گوید

ولما رأيت الشيب لاح بياضه بمفرق راسي قلت المشيب مرحبا

ولو خفت اني ان لدفنت تحيتي تنكب عني رمت اب بنكبا
ولكن اذا ماحل كره فسامحت به النفس يوما كان للكره اذها
مرار ابن سعيد گوید

اذا شئت يوما ان تسود عشيرة فبالحلم سدا بالتسرع والشم
و للحلم خير فاعلمن مغبة من الجهل الا ان تشمس من طام
☆(ادب در فارسي)☆

رود کی فرماید

زمانه پندی آزاده وار داد مرا زماندرا چونکو ننگری همه پند است
بروزنيك كنن گمت غم مخور ز نهار بسا كسا كه بروز تو آرزومند است
کمال الدین اسماعیل راست

موي سپيد هست خرد مند را مدير اي غافل از زمانه بيك موي پندگير
موي سپيد گشت و دم سر دم زنم آري بيكديگر بود اين برف و زمهرير
ترسم شكوفه اجل است اين كه بشكفيد بر شاخسار عمرم در نوبت اخير
او ميكند مسوده شعرا بياض من ميكنم مسوده شعر خير خير
پيري خمير مايه مرك است اي عجب از موي كس شنيد كه ايد برون خمير
هر قلۀ كه بر سر او برف جا گرفت بر دامنش پديد شود چشمه و غدير
بر قلۀ سرم چو زيري نشست برف نشكفت اگر پديد شد از چشم آبگير

ايضاً

ادمي بر حسب همت خویش افزاید هر چه اندیشه در آن بندد چندان گردد

کام دل مطیعی بنده نا کامی باش تاهمان درد ترا مایه در مان گردد
 گرسراز جیب صفا بر کی از صدق چو صبح جرم خورشید ترا کوی گریبان گردد
 دل بر این کنبد کرده مننه کاین دولا ب آسیائی ست که بر خون عزیزان گردد
 خود گرفتم که پس از سعی و تکایوی دراز کار از انسان که دلت خواست بسامان گردد
 بچه ایمن از این عالم ناپا بر جای که بیک دم زدش کار دگرسان گردد
 کلیم کاشانی

طبعی بهم رسان که بسازی بعالمی یا همتی که از سر عالم توان گذشت
 بدنامی حیات دو و روزی نبود یش آنهم کلیم بانو بگویم چسان گذشت
 یک روز صرف بستن دل شد باین و آن روز دیگر بکندن دل ز این و آن گذشت

☆ غزل و نسیب ☆

الا طرقتنا اخرا للیل زینب علیک سلام هل لهما فاء مطلب
 و قالت تجنبننا و لا تقربننا و کیف و انتم حاجتی اتجنبن
 بقولون هل بعد الثلاثین ملعب فقلت و هل قبل الثلاثین ملعب
 لقد جل خطب الشیب ان کان کلما بدت شیبة يعري من اللهو مرکب

☆ سعدی فرماید ☆

بازت ندانم از سربیمان ما که برد باز از نیکن عهد تو نقش وفا که برد
 چندین وفا که کرد چو من در جفا تو و آنکه زدست هجر تو چندین عنا که برد
 بگریست چشم ابر بر احوال زار من جز آه من نکوش وی این ماجرا که برد
 گفتم لب تو را که دل من تو برد گفتا که امدل چه نشان می کجا که برد

توفیق عشق روی تو گنجی است تا که یافت باز اتفاق وصل تو گوئی است تا که برد
جز چشم تو که فتنه و قتال عالم است صد شیخ و زاهد از سر راه ریا که برد
سعدی نه مرد بازی شطرنج عشق تو است
دستی بکام دل ز سپهر دغا که برد

سفر دراز نباشد پیاپی طالب دوست که زنده ابد است آن کسی که کشته اوست
شراب خورده معنی چو در سماع آید چه جای جامه که بر خویشتن بدر دیوست
هر آنکه بر رخ منظور ما نظر دارد بترک خویش بگوید که یار عربده جو است
حقیر تا نشازی نواب چشم فقیر که قطره قنار ناران چو با هم آمد جو است
نمیرود که مکنش همی برد مشتاق چه جای پند نصیحت کنان بیهوده گو است
چه در میانه خاک او فتاده بینی از آن پیرس که چو کان از آن پیرس که گو است
چرا و چون نرسد بدکان مخلص را رواست گر همه بدو یکنی بدن که نکو است
کدام سرو سهی راست با وجود تو قدر کدام غالیه را پیش خاک پای تو رواست
بسی بگفت خداوند عقل و نشنیدم که دل بغمزه خودان مده که منک و سبواست
هزار دشمن اگر بر سر ند سعیدی را بدرستی که نکوید بجز حکایت دوست
باب دیده خونین نوشته قصه حال نظر بصفحه اول مکن که تو بر تو است
بدون انتخاب این دو غزل از سعیدی نقل شد زیرا اتهام دیوان شیخ مندر
است و انتخاب بر خلاف ادب

هجاء

(ابو الا نواء)

قوم اذا اكلوا اخفوا كلا مهم واستوثقوا من رتاج الباب والدار

لا یقبس الجار منهم فضل نارهـم و لا تکف بدعن حرمة الجار
کمال الدین اسماعیل فرماید

نانی است در این جهان و آبی از دیمه مردمان نهان
این را صفتی است لا یدرقون آن را سمتی است لن ترانی
دانی که کدام نان و آب است نان تو و آب ز ندکني
(سنائی)

دیک خواجه ز گوشت دوشیزه است مطبخ او ز دود پاکیزه است
خواجه چون نان خورد در آموضع مور در آرزوی نان ریزه است
لا ادري

ای کاسه تو سیاه و دیک توسیدد از آتش و آب هر دو ببریده امید
آن شسته نمیشود مگر از باران و این گرم نمیشود مگر از خورشید
(میرزا ابوالقاسم شیرازی)

با فلان گفتم ای پسر یدرت جز بتاریکی از چه نان نخورد
گفت ترسد ز روشنی که مباد سایه اش دست سوي کاسه برد

مدیح

حسین ابن مطیر الاسدي

له یوم بؤس فیه للناس ابؤس و یوم نعیم فیه للناس انعم
فیمطر یوم الجود من کفه التندی و یمطر یوم الباس من کفه الدم
و لو ان یوم الباس خلی عقابه علی الناس لم یصبح علی الارض محرم
و لو ان یوم الجود خلی یمینه علی الناس لم یصبح علی الارض معدم

مدیح در فارسی

(جمال الدین عبدالرزاق)

ایکه در ملک تو هرگز نرسد دست زوال
دور باد از تو و از دولت تو عین کمال
ماه منجوق تو بر ساعد جو زایاره
نعل شبده یز تو بر پای ثریا خلخال
عافیت در دو جهان رخت کجا بنهادی
گر نه این خشم تو را حلم بدی در دنبال
ور زمین ذره از حلم تو حاصل کردی
دگر از نفخه صورش نرسیدی ز لزال
پیش از آن کادم منشور خلافت انوشت
تو در آن عهد ملک بودی و ادم صلصال
آن چنان تازه که طبع تو ز بخشش گردد
چکر تشنه همانا نشود ز آب زلال
مکن ایشام کدکان کیسه نهی گشت ز تو
زرو سیم است که می بخشی نه سنگ و سفال
ملک از بخشش بسیار اگریست ملول
خلق را باری از بس ستدن خاست ملال
حسن غزوی
اندر آن روز که گردان دل رستم یابند
اندر آن حال که مردان ره حیدر گیرند

زاسمان آتش پیدکار بقاءد چو تنور
اختران ازتف خون اعل چواگر گیرند
باد ناز برا در عرصه خاکي رانند
آب هند برا در شعله آذر گیرند
بینها صیقل خورشید سپرکش کردند
نیرها دامن کردون زره در گیرند
کل رخها را ار کلبن قامت چینند
مشك جانها را از نافه پیدر گیرند
انزمان فتح و ظفر بیش دونداز چپ و راست
پس فتراك تو اي شاه مظفر گیرند
صفات

بعیث الحنفی در وصف شتر گوید
وها جرة يشوي مها هاسمو مها طبخت بها عیرانة و اشتوبتها
مفرجة منفوجة خضرمية مساندة سر المهارى انتقبتها
فطرت بها شجعاء قرواء جرشعا اذاعد مجدا لعيس قدم بيتها
وجدت انا ها رائضيها وامها فاعطيت فيها الحكم حتى حوبتها
مختاری غزنوی در وصف شتر گوید

نخواستم ز مجمر جازه آورد یکی هدونی صحرانورد و گوه سپر
سطبر کردن و اکنده ران و پهن کفل بلند قامت و بسیار موی و کوچک سر
دو دیده از دهنش خوشهای مروارید دمیده از کتفش برگهای سیمنبر

ز گوش و گردن و از دست و سینه داشت سلاح
 که آن دو نصل و کمان بود و ایندو گرز و سپر
 چو باد پای بکوهان او در آوردم ز جای برجست آن بادبای کوه سپر
 ز جای جستن او دیدم و ندیدم بیش که کوه کوهان که میبرد یا کرد در (۱)
 همی برآمد برش زبای و رفت چو تیر شکفت نیست که در پای تیر باشد پیر
 چو آفتاب عنان را بیاختر در تافت زمام او را بر تافتیم سوی خاور
 رهی به پیش گرفتم که از مخافت آن برون بگشت فلک ناس خون نگشت جلگه
 ز حد کوهش در صدر آسمان شمشیر ز نوك خارش در عرق اژدها نشتر
 ز س لندی بالای کوه او گفتم عجب که بسته نشد راه کند اخضر
 مجره از بر کوه انجمن نمود مرا که آسمان را ز آسیب آن بسوخت گمر
 مجال بسته او دیده راندم محسوس مضیق بیشه او وهم راند ادکنر
 سموم او پر سیم رخ را بسوخت چنانک شد از پریدن محروم تا که محشر
 نخست بار که صرصر را و گذشت بجست ز هول او و از آن پس جهنده شد صرصر
 هیون من شده از دشت و کوه اوی رج چنانکه باد بود بی زیان ز بحر و زبر
 بسان ناقه صالح بیک شب اندر کوه هزار بار برون آمد از میان حجر
 قآنی در وصف اسب گوید
 رونده رخس من ای از نژاد باد شمال ز صلب صاعقه و پشت برق و بطن خیال
 دم تو سلسله کردن صبا و دبور سم تو مردمك دیده جنوب شمال
 دریده حمله تو باد عا در نا موس کشیده بیکر تو کوه قاف را مثال
 مجره را عوض تنك بسته زیر شکم ستاره را بدل میخ سوده تحت نعلال
 (۱) زمین سخت و کوه و در

که است این دلبست یابک آسمان پروین سم است زیر پیث یابک آشیان پروبال
جهان نور دی و که کوبی وزمین سپری سیاه روی تنی یا که رخسارستم زال
زمان ماضی اگر باتو هممنان گردد بیک رکاب زدن بگذرد ز استقبال

ملح و فکاهی

قال بعضهم

يقول لي الامير بغير جرم تقدم حين جد بنا المراس
فها لي ان اطعتك من حيات و مالي غير هذا الراس راس
دعبل

اعوذ بالله من ليل يقر بني الى مضاجعة كالذلك بالمسد
لقد لمست معراها فما وقعت مما لمست يدي الا على وتد
في كل عضولها قرن تصك به جنب الضجيع فيضحني واهي الجسد

(عرفي)

شاهنشها حقیقت اسبی که داده بشنو زاطف تابرسا نم بغر عرض
درویش بی عصاش نکیرد ز من بمفت طرار مفلسش نمساند ز من بقرض
پیراست وعلتی بمجوش زان فزوده ام آری بود حایت پیر علیل فرض
در شبه زند مجوانی ستا یمش ورنقطه رود کنمش نام طی ارض
مهمیر میزنم بوی از صبح تابشام تانیم کام می رود آن هم بیای قرض
هستم براو سوارو بمعنی پیاده ام کامی بطول میزدن اکنون ز من بعرض

انوری

بردم بکدوی تر بد او حاجت انکشت نهاد پیش من برسر

یعنی اکدوی خشک من کرهست اندر همه باغ من کدوی تر
انوری

دستار خوان بودزدو گز کم بروسنا دروی نه ندده کدوی تر نه بس عجب
لیکن عجب زخواجه ازان آیدم همی کو بر کدوی خشک نه دیست کر قصب

سعدی

آه آنکه پریروی و شکر گفتار ند حیفاست له روی خوب پنهان دارند
فی الجماله نقاب نیز ایفایده نیست تازشت بدو شدند و نکو بلند ارند
حکیم نظامی

عجوزی بود مادر خوانده او ز نسل م دران و امندۀ او
چکویم چون دهن کرکی بتقدیر نه چون گرگ جوان چون روبه پیر
گرا نجانی له کفتمی جان نبودش بدا ندایم که یک دندان نبودش
دوبستان چون دو خیک آب رفته ز زانو زور و از تن ناب رفته
تنی چون خر کمان از کوثر پشته برو دوشی چو کیمخت از درشتی
دو رخ چون جوز هندی ریشه ریشه چو حنظل هر یکی زهری بشیشه
دهان گوش گیر از شاخ شاخی بکسور تنک ماندی از فراخی
شکنج ابرو یش بر لب فتاده دهانش را شکنجه بر نهاده
نه بینی خر لهی بروی بسته نه دندان بگدوز ز ریخ شکسته
مژه ریزنده چشم آشفته مانده زخو ردن دست و دندان خفته مانده

قانی

مر مرا بود کهن ساله زنی دایه چرخ بیل خرطوم و زرافه تن و بوزینه نگاه

آه سر دش بلب انقدر که در یخدان یخ موی زردش بتن انقدر که در کهد انگاه
 بین رخسارش از آن بیش که در دریاموج مایل شهوت از آن بیش که شیطان بدناه

(ذم نسوان)

قال بعضهم -

تمت عبیده الامن محاسنها والامح منها مکان الشمس والقمر

قل للذی عابها من عائب حق اقصر فراس الذی قد عبت للحجر

قال آخر

الا یأثبیه الدب مالک معر ضا وقد جعل الرحمن طولک فی العرض

واقسم لو خرث من استک بیضة لما نکسرت اقرب بعضک من بعض

(شاعر پارسی گوید)

همدمم پیره عجوژی است که با آرز جوان دمدمم میدهمم از دم خود رنج و عذاب

دهنی دارد هر گوشه لب تابن گوش چانه دارد با عانه بیک بستر خواب

شیش از چشمش در گوش خزنده بهجوم مکس از کوشش در کام جهنده بشتاب

گرک پیری است فرو ریخته پشم و دندان خرس کوری است فرو رفته ورسته ز خلاب

گرزه ماری است گراور و بفرار ندپیور کهنه دبی است گراو یا بگریزند دواب

مایه محنت و اندوه و بلای شادی دایه پرورش دود و جعل را محراب

فصل دی دره پر برف و یخ است از مردی من دو چار دره چون غرقه اسیر کرداب

گاه تابستان آتشکده کبر است من در آتشکده چون هیر بدم آتش تاب

هست پرور و نه دیواری و بر هر روزن عنکبونی ز پی صید تنیده است لعاب
 چون بحرف آید گوئی که هم وا شده اند دردمش بوم و بقر لک و خرغول و غراب
 شب و روز است از این چنک قد طبل شکم چنک از نغمه نهی طبل پراز باد عذاب
 بسته بر رویم ابواب سرور و شادی بر گشوده برخم از غم باب الابواب
 با اینکه در موضوعات مذکوره اشعار عربیه را
 (ابوتام) شاعر مشهور و بزرگ عرب انتخاب کرده و اشعار
 پارسی را بواسطه فراهم نبودن اسباب و ضیق مجال نگارنده بدون
 مطالعه و انتقاد و انتخاب نقل کرده است. با اینهمه اگر من
 عرب بودم تصدیق نام داشتم که پارسیان در میدان
 مسابقه این موضوعات از اعراب کوی سبقت را در ربوده اند (وحید)
 بقیه دارد

اشعار حکیم نظامی

(تغزل)

معشوق زهره رخ که دلم کرد مبتلا فریاد از آن دو ز کس جا دوی او مرا
 بس گریه ها که میکنم از عشق او مدام بس ناله ها که میرسد از من بگوشتها
 بس غصه ها که میخورم از جور آسمان بس عشو ه ها که میدهد آن سیم تن ما
 جان و دل و دود و دیده نثار رهش کنم گر با جمال یوسفیش باشدم لقا
 چندان در اشتیاق وصالش قدم زدم کراشک دیدم دامن من گشت هم ملا
 رفتم بنزد او بامیدی که یک نفس از حسن او شکفته شوم چون دم صبا

نشاندم مرا و سبک پیش من نشست از عشق خویش قصه فرو خواند بی‌ریا
 گاهی مرا بعشرت جان‌صید خویش کرد گاهی بلطف گفت‌مضی‌گاه مامضی
 در آب زد و نور کس خونخواره را به عنف بس سرگذشت‌ها که بمن کرد از سفا
 من نیز بر نمونه عشاق روزگار خود را بدو سپردم بی‌رنج و بی‌عنا
 بیکانه وار دور نشستم به پیش او هر چند یار بود مرا عشق‌اشنا
 چون صورت جمال رخ خود بمن نمود عشقش مباح گشت بمن آن دم از قضا
 گفتم مگر که من ز غم عشق حسن او در بندگی بنده او داده‌ام رضا
 ای چشمه حیات نصیبی از آن دولعل ای فتنه جهان نظری کن بسوی ما
 ای رشک‌لعبتان خطا و ختن بچهر پیراهن حیات دل ما مکن قبا
 ای عالم خرد دلم از عشق تو خراب چندین چراست بر تنم از عشق تو جفا
 گر عشق تو موافق طبعم نیامدی آخر من از کجا و غم عشق از کجا
 جسم نظامی از غم عشقت خراب گشت قد چو سرو او شد ازین بار غم دو تا
 این تغزل بنام نظامی در بعضی از تذکره‌ها ثبت شده و
 آقای نفیسی هم در دفتر که با داره ارمغان ارسال داشته‌اند
 ضبط کرده‌اند . ولی سَبَّكَ این اشعار با اشعار نظامی از
 زمین تا آسمان تفاوت دارد و ذوق سلیم نسبت این اشعار را
 بان شاعر بزرگ نمی‌پسند بلکه کاملاً انکار میکند .

(وحید)

﴿ غزل ﴾

با تو پدید می‌کنم حل تباہ خویش را تا تو نصیحتی کنی چشم سیاه خویش را
 سر ز نشم مکن که تو شیفته تر ز من شوی گر نگری در آینه روی چو ماه خویش را
 ترک فراق را بمن راه مده توهان و هان من بتوره ندادم شهنه آه خویش را
 چون بتو پشت داده‌ام خیره کنی چنان مکن از تو بدیگری برم پشت و پناه خویش را
 چاه ز نخ چو کرده مسکن یوسف دلم دلو عنایتی فرمت یوسف چاه خویش را
 خشک چو نافه میشود خونم از آنکه میکشی دایره ز مشک تر ز لاف سیاه خویش را
 گر چه زبان عذر من خشک شد از خجالتش بر کمرمت نوشته‌ام عذر گناه خویش را
 بنده نظامی نوشد پیش ده توقول زب چاکبانی ده از وفا چاوش راه خویش را

﴿ غزل ﴾

هزار بار بچاق آمده است کار مرا نگشت عشق تو الا یک از هزار مرا
 ز خام کاری کاری چنان مکن با من که هیچ کار تو ناید بهیچ کار مرا
 در آن زمان که نداری سر جفا بردار دو دست و گوی خدا یا بر این مدار مرا
 چو بی کنار و میان است عشق تو لابد میان کشد دل از دیده در کنار مرا
 در آب چشم و گل خاک ره فرو شده‌ام بیک عنایت از این آب و گل برآر مرا

* غزل *

خانه دل خراب شد - دلبر دلستان کجاست
 دزد خزینه میبرد - هیبت پاسبان کجاست
 قافله رفت و من چنین - از همه بازمانده‌ام
 مرکب تیز بوی کو - شهنه کاروان کجاست

بر در آستان چنین - من همه شب که خفته ام
 بر دهنم نواله کو - در حکم استخوان کجاست
 یافته نظامیا - خود شدی از جهان بسی
 عاقبت چو رفتن است - توشه آن جهان کجاست

(غزل)

شب نیست گز ز غمت دل مسکین کباب نیست رحمی بکن که طاقت چندین عتاب نیست
 من چون بکن ز هجر و دو چشم بخون من تیری خطائمی کند انهم صواب نیست
 کرده سؤ الها بامید از زبان تو معذوری ای نگار که جای جواب نیست
 اب سرم ز فرقت روی تو خون شده است چون پیکرم بکوهه خون است اب نیست
 گفتی نظامیا ز غمت عافیت دهاد دلشاد میزیم که دعا مستجاب نیست

[غزل]

جو بجزو محنتم از آن رخ کدام کوانست که همه شب رخ چون کاهم از آن بر خون است
 دانه بکنم او سنبیل تر آرد بار که ترین خوشد او سنبیل کردون است
 من نه خوردم بر از او صبر از او بکنم خورد گز بهشت رخ او چشم رهی بیرون است
 از تر از وی دو زلفش چو جوی مشک خرم گندمی خواهم و افزون که سخن موزون است
 من چو بکنم شده ام از غم اودل بدو نیم و این غم اورانه یگی جو که نظامیا چون است

شرح حال متنبی

بقیه از شماره قبل

سیف الدوله را فوق العاده پسند خاطر افتاد و جوائز سنیه باو عطا کرد

و او را از همکنان بخود نزدیکتر ساخت و معلمین اسب سواری و جنگجویی برای او معین نمود که او را آداب فرسیت و جنگجویی بیاموزند و پس از آن همه وقت متنبی را در جنگها ملازم خود مینمود حتی در جنگ عشار در بلاد روم متنبی ملازمت داشت و در این جنگ تمام لشکر سیف الدوله قتل و اسیر شدند فقط خود سیف الدوله بترجعت بی نظیری که از خود بروز داد با شش نفر لشکر خصم را شکافته بسلامت رستند و از جمله شش نفر یکی متنبی بود باری چنان که مورخین ذکر کرده اند آستان آل حمدان محل توجه و مرکز اجتماع شعراء و دانشمندان بوده و از اطراف مالک اسلامی حتی اندلس (اسپانیا) بانجا هجوم می آوردند خصوصاً در کاه سیف الدوله که بقول نعم البسی مشهور بسیادت و واسطه قیادت آنان است بقسمی مرکز شعرا و ادبا بود که بعد از آستان عدّه از خلفا در دربار هیچیک از ملوک چنین اجتماعی دست نداده از جمله سري رفا که از جمله شعرای معروف آن عصر است بدر کاه سیف الدوله آمد و قصیده را که در آن میگوید

اني را يذك جالساً في مجلس قعد الملوك به لذيك وقاموا

فكانك الدهر المحيط لديهم وكنهم من حولك الايام
انشاد كرد بعد از سه روز متنبی قصیده قافیه خود را كه
مطلع ان این است تقدیم نمود .

ایدری الربع ای دم اراقا وای قلوب هذا الركب شاقا
سری بعد از شنیدن این قصیده گفت و الله این است ان
معانی كه مقدمون بر ان ظفر نیافتند و از شدت حسد به تب
گرفتار و پس از سه روز فوت شد و از جمله قصاید نامی ابی الطیب
در مدح سیف الدوله قصیده ایست كه مطلع ان این است .
على قدر ادل العزم تاتي العزائم و تاتي على قدر الكرام المكارم
میکوید وقتی متنبی این قصیده را در کورت نایب برای
سیف الدوله میخواند سیف الدوله گفت ما را بدو شعر از این
قصیده انتقادی است همان قسم كه بدو شعر از قصیده معروفه
امرؤ القیس انتقاد کرده اند كه میگوید .

كأنی لم اركب جوادا للذة ولم اتبطن كاعبا ذات خلخال
ولم اسبا الزق الردي ولم اتل لركبي كرى كرة بعد اجفال
من نیز بدو شعر تو كه می گوئی .

وقفت وما في الموت شك لواقف كانك في جفن الردي وهونائم
تمرويك الابطال كلمي هزيمة و وجهك وضاح ونفرك باسم

انتقاد کرده ام گفته اند سزاوار بود امرؤ القیس بگوید .

کافی لم اركب جواد اولم اقل . لحلي كري كرة بعد افعال
ولم ابا للزق الردى للسنة . ولم اتبعن كاعبا ذات خلخال
تا دو شطار هر يك از دو بيت با يكديگر متناسب باشد و
همچنين تو نیز برای تناسب شطرين ميبايست چنين گفته باشی .
وقفت و مافي الموت شك او قف . و وجهك وضاح و ثغرك باسم
تمريك الابطال كلمي هنر يمت . كانك في جفن الردى وهو نائم
متنبی گفت اكبر صحيح گفته انكم انتقاد کرده با رئی القيس
در حالی كه امر و القيس از من اعلم است به شعر هم او خطا
كرده هم من ولی اوى من ميداند كه بز از كه فروشده پارچه
است بقدر باشد از ان اطلاع ندارد بز از همان ظاهر پارچه را
مى بيند و بافنده از تار و پود ان آگاه است كه ان را از حالت
بينى به پارچه انتقال داده امر و القيس در اين دو شعر لذت
معاشرت شعر را خواسته با الفت سوارى براى حيد قرين كند و همچنين
سماحت خريد شراب را براى ميهمانان قمرين سازد با شهجاعت
در مقاتله دشمنان و من چون در صدر بيت ذكر موت كمردم
تابع در آوردم آنرا بذكر روي براى محبانست و نظرى باينكه
صورت مجروح و منهزم حتماً عبوس و چشم او كريان است
گفتم صورت تو بشاش و دهان تو خندان است تا اينكه در معنى
ماين اخداد جمع کرده باشم سيف الدوله را خوش آمد و پانصد دينار
اورا صلح داد و همچنين از قضايد عاليه متنبی در مدح سيف الدوله

قصیده ایست که در غزاء خرشنه گفته وبعقیده نویسنده این قصیده از بهترین قصاید متنبی در مدح سیف الدوله است و رای نمونه چند شعر از آن ذکر می کنم پس از تشبیهات در موقع تخلص بمدح می گوید .

خلیلی انی لاری غیر شاعر	فلم منهم الدعوی وذل القصاید
فلا تعجبا ان السیوف کثیره	ولکن سیف الدوله الیوم واحد
له من کریم الطبع فی الحرب تنض	ومن عادة الاحسان والصفح حامد
و لما رأیت الناس دون محلم	تیقنت ان الدهر للناس ناقد
اخو غزوات ما نغب سیوفه	رقا بهم الا وسیمان جامد
بذا قضت الایام ما بین اهلها	محائب قوم عند قوم فواید
تا اینکه میگوید :	

و ان دما اجرته بك فاخر	و ان فؤادا زعتما لك حامد
نهبت من الاعمار ما لو حوینه	لهنت الدنيا بانك خالد
فانت حسام الملک والله ضارب	و انت لواء الدین و الله عاقد
احبك يا شمس الزمان و بد ره	وان لآمني فيك السهي و الفراقد
وذاك لان الفضل عندك باهر	و ليس لان العيش بارد

هر چند این اشعار تماماً دارای کمال فصاحت و بلاغت و حسن تخلص آن مورد مثل و اکثر اشعار این قصیده از امثال سایر است که برای هر يك رساله میتوان نوشت ولی ما فقط در يك بیت از آن سخن میرانیم که میگوید :

تهنیت من الاعمار مالو حویته لهئت الدینا بانک خالدا
 در این شعر صنعتی از صنایع بدیعی را بکار برده که آنرا
 استتباع می نامند و بعضی نیز آن را موجه و مضاعف و تعاقب خوانده
 اند و این صنعت از اشرف صنایع بدیعی است و آن این است که
 مدح کند یا هجو گوید بوضع‌ی که از آن وصف دیگری حاصل
 شود یا مدح یا ذم و امثله این صنعت خیلی نادر است چنانکه اکثر
 بدیعین مثل را بهمین شعر متنبی اکتفا کرده اند و مثل دیگری
 بیان نموده اند برای توضیح مطلب لازم است گفته شود که
 در این شعر متنبی می گوید بقدری از عمر دشمنان را ربودی
 که هر گاه این عمر ها را برای خود ضبط کنی تو در دنیا
 مخلد خواهی ماند و بواسطه خلود تو در دنیا باید دنیا را تهنیت
 گفت پس خلود تو اسباب سعادت دنیا میشود و باین واسطه استحقاق
 تهنیت بهم میرساند پس در ضمن اینکه ممدوح را بصفه شجاعت وصف
 میکنند دنیا را بخلود او قابل تهنیت میدانند که مدح دیگری است
 و علی بن عیسی ربیعی میگوید دو مدح دیگر هم در ضمن این شعر
 مندرج است اول اینکه ممدوح نهب اعمار میکند نه احوال یعنی
 چنانست که ابو تام طائی در مدح معتصم عباسی و فتح
 عموریته گفته .

ان الاسود اسود الغاب همتهما يوم الكریهة فی المسلوب لالسلوب (۸)

۸ - این شعر از قصیده ایست که از بهترین قصاید ادبی تمام حبیب

دویم اینک، ممدوح ظالم در قتل نیست بلکه قتل را برای اصلاح دنیا مینماید والا دنیا بخلود او تهنیت گفته نمیشد و دیگری از ربیعی چهار مدح روایت کرده اول اینست که نهب اعمار میکند نه اموال دویم اینک، قتلی باندازه زیاد است که اگر اعمار آنان را بمیزاث نسبت کند بخلد در دنیا خواهد ماند سیم اینک، خلود او را صلاح در دنیا میداند که دنیا را بان تهنیت میگوید چهارم اینک، در قتل ظالم نیست بلکه، مقاتله را برای صلاح دنیا مینماید والا دنیا بخلود او تهنیت گفته نمیشد و نیز از قصاید عالیه متنبی در مدح سیاف الدوله قصیده ایست که مطلع آن این است .

ابن اوس طائی شمرده شده و تفصیل آن اینست که در سنه ۲۲۳ هنگامی که معتصم بتدمیر بابلک خرم دین همت کماشت بابک برای اینک، معتصم را بچنگ دیگری مشغول سازد بیادش روم که مورخین عرب اسم او را نوفیل ذکر کرده اند و بعضی نوفل ابن میخائیل گفته اند نوشت که معتصم تمامی لشکر خود را حتی خیاط و طبایخ (که مراد او جعفر ابن دینار و اتباع بود) بحرب من فرستاده و برای او احدی باقی نمانده هرگاه موقع را برای حمله ببلاذ او معتصم شماری بجاست پادشاه روم با صد هزار نفر ببلاذ اسلام هجومت آورده و بصره را متصرف شد و درباره مسلمین انجاز قتل چیزی دریغ نداشت و همچنین ملطیه و سایر بلاد حوالی را متصرف شد و مردان مسلمین را بقتل رسانید و زنان را اسیر ساخت تا اینکه

لكل امرئى من دهره ماتعودا وعادات سيف الدوله الطعن فى العدي
 كويند اين قصيده را در ميدان براى سيف الدوله انشاد كرد
 پس از اينكه سيف الدوله بسراى معاودت نمود ان را استعاده كرد
 متنبى بنا بر عادت خود نشسته شروع كرد بخواندن يكى از حنزار
 گفت جمعيت زياد است و صدائى متنبى بهمه نميرسد بهتر اين است
 ايستاده انشاد كند كه همگى بشنوند متنبى گفت ايا مطاع قصيده
 را نشنيدى كه ميگويد .

خبر اين واقعه بمعتصم رسيد وهمچنين به او انها كردند كه زني هاشميه
 كه در دست روميان گرفتار بود فرياد ميزد وامعتصما معتصم پس
 از شنيدن اين خبر گفت ليك ليك (در بعضي تواريخ مزيدى
 نيز بر اين خبر كه جمهور مورخين نوشته اند علاوه شده وان
 اين است كه قايد روميان پس از اينكه استغاثه هاشميه راشنيد بطور
 تمسخر گفت اسوده باش كه معتصم بر اسب ابلق نشسته مى ايد
 و تورا از دست من مستخلص ميسازد و معتصم پس از شنيدن اين
 خبر شربتى را كه از شربت دار خواسته بود نوشيد و شربت
 دار گفت نگاهدار تا موقع برسد وامردا كه از لشكريان او هر كس
 اسب ابلق دارد مرا همراهي كند و با اين حال عده لشكر اورا

لكل امرئى من دهره ما تعودا

یعنی من معتاد شده ام نشسته مدح بخوانم و تفسیر آن ممکن نیست و آن جواب از بهترین اجوبه شمرده شده (کویا این شطرا متنبی از مثل معروف عرب بر داشته که گفته اند العاد طبیعت خامسته و عوام بغلط طبیعت ثانیه میگویند) باری این نکته نیز نگفته نماند که اشعار متنبی در مدح سیف الدوله هرچند بمصدق

باختلاف کمتر از هشتاد هزار نوشته اند) و همان ساعت حرکت کرد و در کنار دجله لشکرگاه ساخت و این امر در دویم جمادی الاولی ۲۲۳ بود و بدوا جمعی را بمدد اهل زبطره فرستاد و خود تحقیق کرد که کدام يك از شهر های روم در نزد اهالی عظیم تر و مهم تر است گفتند عموریه از همه اهم تر است و در عصر اسلام هرگز مورد حمله واقع نگردیده پس فتح عموریه را وجهه همت قرار داد در اینحال عدۀ از منجمین باو اعلام کردند که ساعت برای مسافرت میمون نیست و در اینوقت اگر حرکت کند برای خود او و لشکر بیم هلاکت است اعتنائی باین امر نگردۀ بلا تاخیر حرکت کرد باری بنحوی که مفصلا در تاریخ مسطور است در هوای سرد زمستان خود را بعموریه رسانید و انجارا فتح کرد و

احسنها اكد بها حاوي اغر اقانى ميباشد ولي اكثر مديح او بحا و
 بموقع اتفاق افتاده چه سيف الدوله در شجاعت و فروسيت و
 تهوري نظير و در علم و ادب و دانش بيماند بوده. از جمله
 اشعار او كه از امثله تدبيح است (هر چند هيچيك از علماي
 بديع ان را در باب تدبيح ذكر نكرده اند) و ظاهرا قوس و
 قزح را كسي بهتر از اين تشبيه و وصف نكرده باشد اين است

از طرفي افشين از سمت ارمنستان حمله برد و شهر هائي را بتدخير
 در آورد و اكثر اسرا را نجات دادند در اين هنگام است كه ابوتام
 طائي كه خود در اين سفر ملتزم ركاب معتمم بود اين قصيده را
 گفته و در مطالع ان باحكام منجمان اشاره ميكند كه ميگويد .

السيف اصدق انباء من الكتب في حده الحديد الجود واللعب
 بيض الصفايح لاسود الصحائف في متونها جلاء الشك و الريب
 العالم في شهب الارماح لامعة بين الخميسين لافى السبعة الشهب
 و مینطور تعريض بمنجمان میکند میگوید .

فتح تفتح ابواب السماء لم و نبرز الارض في اثوابها القشب
 فتح الفتوح تعالى ان يحيط به نظم من الشعر اوثر من الخطب
 تدبير معتمم بالله منتقم لله مرتعب في الله مر تعب

وساق بصبح المصباح دعوتی - فقام وفي اجفانه سنة الغمض
 يطوف بكاسات العقار كأنجم بمابين منفض عليها و منفض
 بطرزها قوس العقابا صفر علي احمر في اخضرتحت مبيض
 كاذيال خود اقبلت في غلائل صبغة والبعض اقصر من بعض
 و از جمله قصاید عالیہ منتبی در مدح سیف الدولہ قصیده ایست
 که مطلع ان این است .

اجاب دمعی وما الداعی سوي طلل دعی فلباه قبل الركب والابل
 کویند سیف الدولہ نسخہ این قصیده را گرفته تحت مطالعہ
 در آورد تا باین شعر رسید کہ میگوید .

رمي بك الله برحيتها فهد مهما ولورمي بك غير الله لم يصب
 و نظیر این حکایت اہت آنچه در شرح حال سلطان محمود
 سبکتکین غزنوی زبثہ اند کہ ہنکامی کہ ارادہ جنگ و مسافرت
 خوارزم را داشت منجمین اختیار ساعت حرکت اورادر انوقت نحس
 میدانستند او اعتنائی باین امر نکرده حرکت کردہ فاتح شد و
 عنصری ملائک الشعرا باین امر اشارہ میکنند در قصیدہ کہ در
 فتح خوارزم میگوید کہ مطلع ان این است

چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار چنین نماید شمشیر خسروان آثار
 بتبع شاه نکر نامہ گذشتہ مخوان کہ راست کوی ترا ز نامہ تبع او صد بار
 نہ رہنمای بکار ایدش نہ اختر کبر نہ فال کوی بکار ایدش نہ فال کنار

اقل اندل اقطع احمعل سل اعد زدهش بش تفضل اذن سرصل (۱)
 در زیر (اقل) نوشت (قد اقلناك) و در زیر (ائل) نوشت
 بقدریکه میل و ارزویت بود دراهم بسوی توحمل میشود در تحت
 (اقطع) نوشت فلان ده را که درپ دروازه حلب واقع است باقطاع
 تو مقرر داشتیم در زیر (احمعل) نوشت فلان مادیان را برای
 تو می آورند در زیر (عل و سل) نوشت بجا آوردیم در زیر
 (اعد) نوشت اعاده دادیم تورا بحالت اولیه ات از قمرپ و منزلت
 در زیر (زد) نوشت فلان مبلغ زیاد کردیم . در تحت تفضل
 بجا آوردیم و در ذیل اذن (نوشت مسرور ساختیم تورا و
 ابو الفتح از متنبی روایت کرده که مراد من از (سر) امر از
 تسریه بود و کنیزکی بمن عنایت کرد و در زیر (صل) نوشت
 بجا آوردیم .

باری متنبی تقریباً هشت سال در خدمت سیف الدوله در کمال
 احترام و تقرب گذرانید .

(۱) در این شعر صنعت تقویف است و تقویف
 از بردمفوف مشتق شده که بر دی را که خطوط سفید طوال
 مخالف با سایر الوان در آن است مفوف می گفته اند و در اصطلاح
 بدیعین (مفوف) عبارت است از این که شاعر در شعر خود
 معانی زیادی از غزل یا مدح یا مطالب دیگر از اغراض خو در
 در کلمات و جمل کوتاه که از یکدیگر جدا باشند بیاورد و هر قدر

ولی کم کم طول مدت معاشرت باعث ملالت خاطر طرفین گردید و با الاخره کدورتی حاصل شد برای این کدورت سببی که اکثر مورخین ذکر کرده اند این است که روزی در محضر سیف الدله مابین ابن خالویه نحوی و متنبی در سر لغتی مشاجره واقع شد متنبی در علم لغت سرامدها روزگار بود بقسمی که ابوعلی فارسی که از اساتید علم نحو و لغت و صاحب ایضاح و تکمله است میگوید روزی از او پرسیدم جمع بر وزن فعلی چند است بفوریت جواب داد دو جمع بر این وزن در لغت عرب آمده .

جمله کوتاه تر باشد نیکوتر شمرده میشود مانند شعرمتنبی و مانند شعر (ديك الجن) حمصی که میگوید .

احل وامرر وضروانقعولن واخ شن ورش وابرو اتدب للمعالي و بدانکه ابن حجة حموی را در تعریف تفویف سهوی حاصل شده چنانکه میگوید تفویف در اصطلاح اتیان متکلم است بمعانی شتی هر فنی در جمله منفصله از جمله دیگری با تساوی جمل در وزن و فخر المتأخرین علی صدر الدین شیرازی معروف بسید علیخان نیز در انوار الربیع عین عبارت ابن حجة را در تعریف تفویف ذکر فرموده بدون اینکه این دوعلامه بزرگ دقت کنند که امثالی که خودشان برای تفویف ذکر می کنند دارای جمل متساویه نیست حتی اینکه شعر بدیعیه سید علیخان جمل متساویه را حائز نیست بلکه جمل در اوزان با

وان (حجلی) و ظربی است (حجلی جمع حجل است که بک
باشد و معرب ان قبج است و ظربی جمع ظربان بر وزن قطران
که چرنده است کوچک و بدبو) شیخ ابوعلی گفته سه شب تمام
کتب لغت را جستجو و تفتیش کردم که نالی برای این دو جمع
پیدا کنم نتوانستم. باری در هنگام مشاجره ابن خالویه کلیدی از
حیب بیرون آورد که متنبی را با آن بزند متنبی متغیر شده گفت

یکدیگر مخالفند و آن این است .

احسن اسئاطن حقق اذن اقصا طل حك وش فوف ابن اخف ارتحل اقم
لازم نیست شرح داده شود که حك داراي يك حرکت با
ارتحل که دارای سه حرکت است هم وزن نمی باشد پس تعریف
صحیح است که فاضل تفتازانی در ذیل (تشابه الاطراف) و
تناسب الاطراف) کرده که میگوید و اما آنچه را که بعضی تفویف
نامیده اند از برد مقوف که مراد این است که آورده شود در کلام
بمعانی متلازمه و جمل مستویة المقادیر یا متقاربه المقادیر مثل قول
کسی که ابر را وصف میکند .

تسربل وشیان خزوز تظرزت مطار فاطر زامن من البرق كال تبر
فوشی بلارقم و نقش بلاید و دمع بلاعین و ضحك بلا ثغر
و مثل قوك ديك الجن احل و امرر الخ . پس اول داخل
در مراعات النظیر است زیرا که شاعر جمع کرده بین امور متناسبه
و نانی داخل در طباق است زیرا که جمع کرده بین امور متقابله

وای بر تو کویا فراموش کرده‌ام تو يك نفر عجمی بیش نیستی و اصل تو از خوزستان است تو را با لغت عرب چکار این خالویه باکاید بصورت متنبی زده بقمی که خون از رخسار او جاری شد و سیف الدوله در این مشاجره و منازعه بکلی ساکت بود نه قولاً و نه فعلاً حمایتی از متنبی نکرد متنبی خشمناک از مجلس خارج شد و همین امر موجب افتراق گردید و در این موقع که قصیده شکوائیه میمیه خود را که مطلع آن این است (و احرق قلبا ممن قلبه شبر) گفته .

ولی بعضی دیگر نگاشته اند که ابوفراس حارث همدانی که عم زاده سیف الدوله و خود از شعرا و ادبای نامی است یا بعلت حسد یا علل دیگر همواره در نزد سیف الدوله از متنبی بدکوائی میکرد (۱) روزی باو گفت تو همه ساله سه هزار دینار باین شخص میدهی .

(۱) علت حسد بعید است برای اینکه مقام ابوفراس در شاعری از متنبی کمتر نیست صاحب این عباد همیشه میگفت ابتدا شد شعر بپادشاه و منتهی شد بپادشاه و مرا داو امر و لقیس و ابوفراس بود و بقول ثعالبی نقده شعر ابوفراس را نظیر عبدالله معتز عباسی که تشبیهات او محیر العقول و مورد مثل و اول کسی است که در علم بدیع کتاب تصنیف کرده دانسته اند و ابوفراس را از این معتز شعر شمرده اند احترامات او نیز در نزد سیف الدوله بدرجه بود که هیچیک از امرای آل حمدان و عم زاد کان او را نبود و نوشته اند اینکه متنبی او را مدح نگفته برای هیبت و اجلال او است نه از راه غفلت و بی اعتنائی

برای گفتن سه قصیده و این همه کسر و ناز و مناعت او را تحمل
 میکنی ممکن است دوست دینار را مابین بیست شاعر تقسیم و متفرق
 سازی که هر یک اشعاری نیکوتر از اشعار او برای تو بیاورند .
 این کلام در سیف الدوله اثر کرد پس از آن متنبی بر او وارد
 شد و از حالت سیف الدوله استنباط بی مهری نمود پس انشاد کرد
 الا مالمسیف الدوله اليوم عاتبا فداه الودی امضی السیوف مضاربا
 تا اینکه در قصیده میگوید :

و ان كان ذنبی كل ذنب اتيتہ محاذ الذنب كل الذنب من جاء تائباً
 سیف الدوله در هنگام انشاد متنبی سر بزیر افکنده بود و بر
 خلاف عادت بسوی او نظر نمود متنبی در حال تعرض و تغیر
 خارج شد در این وقت ابوفراس و عدۀ از شعراء بر او وارد شدند
 و در حق متنبی از بدگوئی فروگذار نکردند . متنبی چند
 روزی دوری جست پس از آن روزی بر او وارد شد و انشاد کرد
 و احمر قلباه ممن قلبه شبم ومن بجسمی وحالی عنده سقم
 مالی اکتتم حباقد بری جسدی ویدعی حب سیف الدوله الامر
 جماعتی از خواص سیف الدوله نظر باینکه از طرف سیف الدوله
 مطلقاً توجیهی با او مشاهده نمودند تصمیم قتل او را کردند تا اینکه خواند .
 يا اعدل الناس الا في معاملتي فيك الخصام وانت الخصم والحكم
 (در بعضی نسخ کیف الخصام بنظر رسیده) در این هنگام
 ابوفراس گفت شعر دعبل را تغییر داده و بخود منتسب میسازی

انجا که میگوید :

ولست ارجو اتصافاً منك ما ذرفت عيني دمو عاوانت الخصم والحكم
متنبی جوابی نداده و بانشاد خود مداوت داد تا اینکه خواند .
اعيدها نظرات منك صادقة ان تحسب الشحم فيمن شجمه ورم
ابوفراس دانست که باو تعرض میکند متغیرانه گفت تو کیستی
ای نا بکار زاده کنده که در مجلس امیر باعراض اهل بیت او
تعرض کنی . باز متنبی جواب نداد و انشاد کرد .

سيعلم الجمع ممن ضم مجلسنا باتی خیر من تسعى به القدم
(این شعر در دیوان متنبی نیست فقط در این روایت ذکر کرده اند)
انا الذي نظر الاعمى الي ادبي واسمعت كلماتي من به صمم
این اشعار ابوفراس را بیشتر متغیر ساخت و گفت این معنی
را از عمر و ابن عروه بن عبد دزیده انجا که میگوید .

اوضحت من طرق الاداب ما شكتل دهرها و اظهرت اغرابا و ابداعا
متي فتحت باعجا زخصمت به
وقتی رسید باین شعر .

الحبل والليل واليذاء يعرفني والحرب والضرب والقرطاس والقلم
ابوفراس گفت دیگر چه باقی گذاشتی برای امیر در حالی که
خود را بشجاعت و فصاحت و ریاست و سباحت و صف کردی
خود را مدح میکنی و جوائز امیر را میگیری آیا ندزیده این
معنی را از هیشم ابن اسود نحی انجا که میگوید .

اعاذتني كم مهمه قد قطعته ايف وحوش ساكنا غير هائب
 انابن الفلاو الطعن والضرب والسرى وجود المذاكى والقنا والقواضب (۱)
 متنبى خواند :

و ما انتفاع اخى الدنيا بناظرة اذا ستوت عنده الانوار و الظلم
 ابوفراس كفت اين را نيزاز معقل عجلى دزديده كه ميگويد :
 اذالم اميز بين نور وظلمة بعينى فالعينان زور و باطل
 و محمد ابن احمد بن ابي مره مكي ميگويد :

(بهتر اين بود ابوفراس بگويد كه اين معاني را از عترة
 ابن شداد جاهلى سرقت كرده كه در قصيده خود كه نعمان ابن
 منذر را تهديد ميكند در حماسه ميگويد :

والخيل تشهد لى انى اكفكفها والطعن مثل شرار النار يلتهب
 لي النفوس وللطير اللحوم وولده موحش العظام وللخيالة السلب
 مازلت القى صدور الخيل مندقفا بالطعن حتى بفتح السرج واللب
 فالعمى لو كان فى اجفانهم نظروا والحرس لو كان فى افواههم خطبوا
 والنقع يوم طراد الخيل يشهدلى والضرب والطعن والاقلام والكاتب
 و در اين قصيده است كه ميگويد

ان كنت تعلم يا نعمان ان يدي قصيرة عنك فا لايم تنقلب
 اليوم تعلم يا نعمان اى فتى يلقي اخاك الذى قد غره العصب
 فتى يخوض غياو الحرب مبتسما و ينشنى و سنان الرمح مختضب
 ان سل صارمه سلت مضاريه واشرق الجوى انشقت له الحجب

اذا المرء لم يدرك بعينيه ما يرى اذن فما الفرق بين العمى والبصر
در این وقت سیف الدوله از کثرت مناقشه و زیادتى دعاوى
متنبی متغیر شد و دواتی را که دسترس او بود بسوى او پرتاب
کرد متنبی بالفور گفت :

ان كان سرکمر ماقال حاسدا نا فما لجرح اذا ارضاكم المر
ابو فراس گفت اینرا نیز از بشار دزدیده که میگوید :
اذا رضيتم بان تخفي وسرکمر قول الوشاة فلاشكوي ولاضجر
و هم چنین ابن رومى گفته :

اذا ما الفجائع اكسبني رضاء فما الدهر با الفاجع
سیف الدوله را از شعر اخير متنبی خوش آمد و دیگر اعتنائى
بآبى فراس نکرد و متنبی را بخود نزدیك ساخت و سر او را بوسه
داد و هزار دینار باو جایزه کرد و پس از لمحه هزار دینار دیگر
بان مزید ساخت متنبی گفت :

جاءت دنيا نيرك محتومة عاجلة الفاء على الف
اشبهها فعملك فسى فيلق قلبته صفأ على صف
باري آنچه عموم مورخين نوشته اند متنبی بحال كدورت
از خدمت سیف الدوله بطرف شامات حرکت کرده و آنچه از اشعار
او استنباط میشود كدورتى در بين نبوده بلكه ملائط طول معاشرت
موجب مفارقت گردیده زیرا که بعد از قضایای سابقه در سنه (۳۴۵)
در همان حلقه تصیده برای سیف الدوله لفته که اخيرین قصیده

ایست که در حلب گفته است و در آن تعرض بقسم بطریق و ذکر
فتح سیف الدوله میکند و مطلقاً بوی کدورتی و رنجشی از آن
استشعار نمیشود مطلع قصیده این است .

عقبی الیمین علی ملقی الوغی ندم ماذا یزیدک فی اقدامک القسم
و نیز اورا قصیده ایست که در سنه (۳۵۱) پنج سال بعد
بعد از مفارقت از خدمت سیف الدوله از کوفه در جواب هدایائی
که سیف الدوله برایش فرستاده گفته و بحلب فرستاده مطلع آن
این است .

مالنا کلنا جو یا رسول انا اهوی و قلبک المقبول
تا اینکه در موقع مدح میگوید

کلمات رحبت بنا الارض قلنا حلب قصدنا و انت السبیل
و المسمون یا الامیر کثیر والامیر الذی به المأمول
الذی زلت عنه شرقاً وغرباً و نداه مقابلی لا بزل
تا اینکه میگوید .

لیس الاک یا علی همام سیفه دون عرضه مسلول
(سزاوار بود الا یک بگوید ولی در شعر ضمیر متصل بجای
متصل استعمال میشود)

و نیز در سنه ۳۵۲ اورا قصیده ایست که در مرثیه خواهر
سیف الدوله گفته و ذکر خواهد شد باری متنبی در سنه (۳۶۶)
از خدمت سیف الدوله رهسپار دمشق گردید حاکم شامات در این

وقت از طرف کافور ابی المصک اخشیدی نایب السلطنه مصر یکنفر
یهودی معروف بابن ملک بود از متنبی التماس مدح کرد متنبی
پذیرفت این مسئله اسباب کدورت ابن ملک شد و مبنای کدورت
خاطر کافور را او تهیه کرد بعد از چند روز کافور از ورود متنبی
بدمشق آگاهی یافت شرحی بابن ملک نوشت که متنبی را بمصر
کسیل دارد ابن ملک در جواب نوشت متنبی میگوید من مدح بنده
زخریدی را نخواهم گفت و اگر بمصر بیایم فقط برای مدح
ابن اخشید اقا و اقازاده کافور خواهد بود باری متنبی با رنجش خاطر
حاکم شامات بیشتر از این نتوانست در دمشق توقف کند و بطرف
رمه حرکت کرد حاکم رمه در این وقت امیر ابو محمد حسن
ابن عبدالله طنج بصر عمابی بکر طنج معروف باخشید و حاکم سابق مصر
و مولای کافور بود (بهمین مناسبت کافور را اخشیای لقب داده بودند)
حسن برای متنبی هدایای نفیسه و اسب و شمشیر و خلعت فرستاد
و تقاضای مدح نمود محمد ابن قاسم معروف بابن صوفی میگوید
امیر ابو محمد مرابط متنبی فرستاد ببالاخانه که منزل او بود وارد
شده گفتیم امیر تو را منتظر است از آمدن ابا کرد و گفت امیر
از من شعر میخواهد و من تاکنون چیزی نگفته ام من اصرار بر حرکت
کردم گفت پس کمی توقف کن و بحجره دیگری داخل شد و
بقدر آنکه یکقصیده را بنویسد بیشتر طول نکشید که بیرون آمد و
قصیده را که در چند لایحه گفته بود در دست داشت پس بخدمت

امیر رفتیم و امیر با کمال ای صبری منتظر بود پس بر خاست و متنبی را در رفیع ترین محل نشاند و متنبی قصیده که مطلع آن این است .

انالائمی ان كنت وقت اللوائم علیت بمای بین تلك المعالم
 انشاد کرد و نیز این صوفی روایت کرده در شب های
 رمضان هر شب امیر از متنبی تقاضا میکرد که قصیده در مدح
 طاهر ابن الحسین العلوی که از سادات محترم رمله بود بگوید
 و متنبی اعتذار میجست که من جز امیر دیگری را در سفر
 رمله قصد نکرده ام و دیگری را مدح نخواهم گفت تا اینکه
 شبی باو گفت این شخص محترم خیلی ارزومند قصیده تو است
 و من مصمم بودم از تو تقاضای قصیده دیگر برای خودم بنمایم
 حالا قصیده ثانوی مرا در مدح طاهر قرارده و یکصد دینار هم
 صلح مرا ضمانت دارم متنبی قبول کرد روز دیگر من و مطلبی
 نزد متنبی رفتیم و باتفاق او بمنزل طاهر وارد شدیم طاهر او را
 استقبال کرد بجای خود بر سریر نشاند و خود در پیش روی
 او قرار گرفت پس متنبی قصیده را انشاد کرد و گویا تاریخ
 نشان ندهد که شاعری مدح سرائی کند در حالتیکه بر سریر
 تکیه زند و مدوحی مدح بشنود در حالتیکه جلو شاعر نشسته
 باشد مطلع قصیده مزبوره که از بهترین مطلع شمرده شده این است
 اعد و اصباحی فوعند الکواعب ورد وارقادی فو لخط الحباب

فان نهاري ليلته مدهمته علی مقلة من فقدكم في غياهب
 فياليت ماينني و بين احتی من البعد ماينني وبين المصائب
 و بهترين ابیات این قصیده این بیت است که مثل سایر شده .
 و لوقلم القیت فی شق راسه من السقم ماغیرت فی خط کاتب
 و نیکوتر مدیحه این قصیده این دو شعر است .

و ابهرایات تنها می انه ابوک واجدی مالکم من مناقب
 فحییت خیرابن لخیراب بها لاشرف حی من لوی ابن غالب (۱)
 باری همیشه در که کافور مطلع شد متنبی در رمله است گفت ایا
 بر رمله می آید و بمصر در نزد من نمی آید پس رسولی نزد امیر
 ابو محمد فرستاد و متنبی را طاب کرد و متنبی نیز اطاعت کرده بمصر وارد شد اما شرح
 حال مصر در این وقت چنین بود که امیر محمد بن طغج حیف
 معروف باخشید از اولاد ملوک فرغانه که حکومت مصر را داشت
 فوت شده و از او دو پسر باقی مانده بود بزرگتر ابو القاسم ابو جوز
 یعنی محمود و کوچکتر ابو الحسن علی نامیده میشدند محمد ابن طغج
 را اسباب سلطنت از هر جهت جمع بود بقسمی که لشکر او را
 چارصد هزار نوشته اند و هشت هزار نفر غلام زر خرید داشت
 که از جمله کافور و از جمله فاتک بود و تختی از طلا داشت
 که انرا اخشید می گفتند بقیه دارد (میرزا رضای نائینی)

(۱) باین شعر ایراداتی واود آورده و متنبی را تکفیر کرده

اند و جوابهایی نیز از ان داده شده که شرح ان در قسمت دوم
 می آید و حکمت خواهد شد .

مکتبه ادبی

چندی قبل مرا با حضرت استاد بزرگ شاهزاده جلال‌الملك
(ایرج میرزا) مکتبه منظومه اتفاق افتاده اینک برحسب تقاضای
دوستان و اهمیت پاسخ استاد بطبع و نشر میپردازم و تقدیم قطعه
منظومه رهی باینکه حق آن تاخیر است برای افاده ارتباط خواهد بود

(مکتوب رهی)

زهی بیاد توام روز و شب روان خرسند
چو از روان سخن تو سخنوران خرسند
یکانه استاد (ایرج) خدای فکر بدیع
که از معانی تو می شود بیان خرسند
توئی بکالبد نظم و شر روح روان
بنظم و شر تو زان میشود روان خرسند
ز طرح تازه تو در سخن بیاغ جنان
روان پاک اساتید باستان خرسند
ز رایگان در نظمت روان دانش شاد
چنانکه خسرو از کنج شایگان خرسند
از آن زمانه تو را قدر و منزلت شناخت
که بخرد است غمین ابله از جهان خرسند

بمهد عهدند اطفال چند و طفلا فراست
 دل از عروسك بازی و كر دكان خرسند
 رسد كه روزي اين كودك عروسك باز
 بنو عروس سخن كردد از جهان خرسند
 الر سپهر تورا زیر دست سقله نشاند
 چه غم كه نیست بجز سقله از جهان خرسند
 بود بدر یا در در نشیب و خس بفراز
 تو در بحر وجودي و باش ازان خورسند
 خس فراز نشین تخت غوك و خرچنگ است
 در نشیب کند افسر از نشان خورسند
 در این زمانه که سیل غم و حوادث چرخ
 نه خانه ماند نه کس را بخانان خرسند
 جمال شعر تو خورسند داشت جان وحید
 چو از کمال الدین جان اصفهان خرسند
 (وحید)

(پاسخ استاد)

ستوده طبع وحید را رسید نامه تو شد از رسیدنش این جان ناتوان خرسند
 ز کفته های تو در وصف خویش خرسند چنانکه از کرم ابر بوستان خرسند
 نه من به تنها خرسند از آن شدم که شود برای هر که فرستند ارمغان خرسند

اخوالفضایل وام المکارمی و ز تو روان بوالفرج و ابن خلکان خرسند
 زمانه فرصت این حرفها بما ندهد غمین مباش اگر نیستی بجان خرسند
 بهر که در نگری چون من و تو دلتنگ است کان مبر که بود کس در این جهان خرسند
 اگر ز در ددل بنده دل بنده با خبر باشی شوی ز در ددل خویش بیکمان خرسند
 من از روان خود از رده ام ولی مردم از اینکه هست فلان شعر من روان خرسند
 چنانکه در غم جان کندنت مرد صلیب بنظره جمعی در پای داران خرسند
 تمام بپسرا نند خالق دوره ما چنانکه بود و هنر و دران میان خرسند
 زرنج اهل دل ارباب ملک خرسندند چنانکه راهزن از ضعف کاروان خرسند
 من ارمولود که شتم از این جهان سهل است بجای بنده بمانند دوستان خرسند
 (جلال الممالک)

استقلال امریکا

مقصود ما از امریکا در این موقع جمهوری ولایات متحده
 است که بر حسب مساحت ۳۰۶۷۰۵۶۳ میل مربع و عده ساکنین
 آن بالغ به هشتاد میلیون نفوس میباشد و اتفاقا میشود در بحث از
 استقلال آنجا بذکر اسباب و عالی که ملت امریکا برای وصول
 باستقلال و سیادت خود مهیا نمودند تا برای ما و سایر مللی که
 مایل باستقلال و ترقی و سیادت هستند درس عبرتی بوده باشد لکن
 مقدمه مختصری از کیفیت دخول امریکا در بدو امر در حوزه
 سلطنت انگلیس و سپس اسبابیکه باعث بر نهضت آنجا شده با

و سائلیکه مساعدت نمود آمریکا را در وصول به استقلال خواهیم نکاشت - چگونه داخل شد آمریکا در حوزه سلطنت انگلیس؟ بعد از آنکه در اواخر قرن پانزدهم آمریکا کشف شد سبقت نمودند اهالی اروپا بر یکدیگر در توطئه انجا برای تجارت و استفاده از منافع ارضیه و استخراج معادن آن قطعه زمین بکر و مهاجرت بان نقطه در بدو امر هیچ قانون یا رابطه نداشت لهذا مهاجرین بان صوب در ابتدا با یکدیگر رقابت و محاصره نورزیده و اتفاقاً عده مهاجرین انگلیس در اواسط امریکای شمالی زیاد تر از سایرین بودند و سکنه انجا دران موقع از جنس هنودی بودند که هیچ تمدن نداشتیم بلکه ابداً شهری نبوده و از وضعیت حضارت بی بهره و نصیب بودند و در اوائل قرن ۱۶ جیمس اول پادشاه انگلستان فرمانی داد به بعضی رعایا و اتباع خود که مالک شوند قطعه زمین واقع بین درجه ۳۴ و ۴۰ از عرض شمالی را - و چون مشی انگلیس همیشه در تصرف ممالك ملل وحشیه بر این است که بوسیله تجارت و تاسیس بانک و شرکت مستعمراتی از برای خود تهیه میناید لهذا در آمریکا دو شرکت تاسیس نمود یکی موسوم بشرکت لندن و دیگری موسوم بشرکت بلیموث و شرکت لندن دست خود را با امریکای جنوبی نهاد و شرکت بلیموث نفوذ خود را بقطعه شمالی اعمال داشت و از برای هر کدام از این دو شرکت مجلسی در لندن تشکیل شد که نظارت در دو شرکت داشته دستورات

لازمه و تعالیم مهمه بعالم و کارکنان خود میدادند و در اوایل امر عهال و کارکنان دو شرکت بواسطه غربت و عدم مساعدت آب و هوای امریکا با مزاج آنها و کثرت امراض قحط و وحشت در الم و سختی بودند بخدیکه شکایت بردند بدو مجلس لندن و تقاضای مراجعت بوطن خود را نمودند و از مجلس لندن بانها دشتور بصبر و تحمل داده میشد و آنها نیز اطاعت کرده صبر و تحمل را پیشه خود قرار داده واهتمام در نفوذ حکومت انگلیس در آن سرزمین نموده تا در سنه ۱۶۳۰ اقتدار و نفوذ حکومت خود را بدرجه رسانیدند که در خور شان و مقام يك حکومت قادره در مستعمرات رسمیه میباشد .

و نیز از اسپانیول جماعتی مهاجرت کرده و در جنوب املاک مستعمره انگلیس در خلیج مکزیك توطن اختیار نمودند و از فرانسه هم عده زیادی در شمال املاک انگلیسها سکنی کرده بودند پس انگلیسها خود را در میان دور قیب یعنی اسپانیول در طرف جنوب و فرانسه از طرف شمال مشاهده کرده بوحشت افتادند از اینکه دور قیب مزبور طبعی باملاک و تقاطیک بدست آورده اند بنابیند چه انکه تقاطیک انگلیسها توطن نموده بودند و بنای شهر و عمارت گذارده بهترین نقاط بود از حیث آب و هوا و سبزی و صفا و مقتضی بود که مورد توجه و رقابت و خاصمه رقبا واقع شود لهذا از خوف رقابت فرانسه و اسپانیول سرأ در مقام

تهیه قوای دفاعیه بر آمده و مستعد بدفاع از رقبای خود شدند - از هاند هم جماعتی مهاجرت کرده و به امریکا شتافته در مکانی که فعلاً شهر نیویورک میباشد اقامت نموده بنای شهر و عمارت گذارده و انجارا موسوم نمودند به (نیوامستردام) یعنی امستردام جدید و شرکتی تاسیس کردند موسوم شرکت هلند غربی و تمام نقاطی که در تحت نفوذ و تعمیر آنها بود موسوم نموده بودند به هلند جدید و همچنین سویدیهام در نزدیکی شهر دلاوار در اراضی هلندیها بنای مداخلات گذارده و خواستند انجا را تصرف کنند لکن مقام سویدیهام در انجا ثابت و باقی ماند .

اما انگلیس مستولی شد بر بهترین قسمتی از این غنیمت و روز بروز بر توسعه دائره حکومت و اقتدار و نفوذ خود افزود و ضمناً قوای خود را برای مدافعه از هلندیها تکمیل کرد و بنای دشمنی و محاصره را با هلندیها گذارد تا اینکه در سنه ۱۶۶۴ بین او و هلندیها جنگ شروع شد و عاقبت غلبه نمود انگلیس بر هلندیها و املاک و شهر هائیکم هلندیها در انجا داشتند تصرف کرد و پادشاه انگلستان آن اراضی و شهر هائی را که از دست هلندیها گرفته شده بود واگذار نمود به برادر خود دوک یورک و اسم شهر نیوامستردام را تبدیل نمود به (نیویورک) بنام برادر خود و فعلاً هم همین اسم باقی است پس آن نقطه که در تصرف انگلیسها در آمد و بترقی گذارد و انگلیسها هجوم آوردند بمهاجرت و توطن

در انجا و در اواسط قرن ۱۷ بنا کردند شهر ها و قصبه ها و هر کدام را موسوم نمودند بنام یکنفر از رجال خود مثل پنسیلوانی و (نیوژرزی) و (ماریلاند - کارولین - ژورژی - ویرجینی و غیر ذلک .

و تا آن موقع انگلیس قانونی از قوانین استعماری برای آمریکا وضع نکرده بود که بوسیله قانون رفع اختلاف و نزاع از رعایای انجا بشود و صاحبان املاک هم در انجا طبقات مختلفه بودند که ترتیب استعلاک هر طبقه فرق داشت با طبقه دیگر چنانکه بعضی بسبب حيازت و احیاء اراضی و بنای عمارت مالک املاکی شده بعضی بواسطه امر و فرمان یا هبه و بخشش پادشاه انگلستان دارای املاک و مستغلات گردیده بودند لهذا متدرجاً اینها تولید محاصمه و نزاع شد و در نتیجه این محاصمه و نزاع تمام املاک در حوزه حکومت در آمد بطوریکه از طرف دولت انگلیس در هر موقعی یکنفر بعنوان حکومت برای آن املاک منتخب و معین میشد .

و از برای هر ولایتی امتیازاتی بود که مخالف بود با ولایت دیگر و مختلف بود طرز حکومت هر ولایتی نسبت بولایت دیگر و طبعاً روابط حکومت هر جائی با حکومت مرکزیه باختلاف بود که تفصیل و شرح آن در این مقدمه کنجایش ندارد و موجب تطویل کلام و خارج از موضوع بحث ما میباشد - و نیز اختلافات

کهای سال عمر تویش از شمار
بیك روزه چون با تومن همسرم
نخستین شکم زاده روز کار
مرام دامنش باشی اندر کمر
بمان تا به پینی که سال دگر



چنین پا سخش داد کوه بلند
سخن کمر کن از سال و ماه دیگر
که ای غافل از روزگار گزند
اگر ست پی زود خیزد ز جای
که روز دگر عمرت آید بسر
مرا پایه سخت است و پای استوار
نباشد چو سختی رسد دیربای
تورا می کشد باد با پالهنك
تو ست و سبك خیز و نا پایدار
که تو فید طوفان باد از کران
بهدل تا رسد دور سختی فراز
ولی کوه چو بید از او در ستیز
هنوز این سخن بود اندر میان
هم آخر بناگاه بادش برد
زبن کند آن تل يك روزه خیز
مثل راست شد کانچه باد آورد



چو در کار نا پایدار است مرد
وگر هست سختی کش و پایدار
زهر باد بر خود بلرزد چو کرد
سد از سخت بائی ره سیل بست
شود در همه کار ها کامکار
در این عرصه ان وارهد از هلاك
زستنی پی طاق درهم شکست
که کوه کران است نه تل خاك

غزل

صلاح خلق مگر دین و دل نمي بيني
چنين كه در طاب غارت دل و ديني
زيك نكه دونكه در تو باز نتوان دید
كه افتاب جهان تاب و كوه بر فيني
چنان بطمع لطيفي كه در تو اينه
جال دید و تو صورت در ان نه ميبيني
ز استين تو كوتاه باد دست شكست
كه از بر اينه وز دل چو خاره سنگيني
چه زيب بر تو فزايد كه زيت از نو گرفت
قباي رومي ز ربفت و ديه چيني
ز بس بدیدن روي تو خلق مشغولند
شكست رونق بازار خويشتن بيني
غنا بدولت عشق است ورنه قارون وار
هزار كنج كراي بدست مسكيني
ز چشم زخم جهانت دمر خزان مرساد
كه شاخه كل سر سبز و باغ نسريني
وحيد جان ز غم دوست چون بری هيات
كبتو تری و گرفتار چك شاهبيني

غزل

سیاه و پرشکن و بیچ زلف یار این است بشب روان خم زلف روزگار این است
 شکفت داغ دل و گفت لاله با بلبل که عاشقادل معشوقه در کنار این است
 برهن باده نهادیم مصحف و تسبیح رفیق از توجه پنهان که اشکار این است
 نمیخواند بیک جرعه باده خرقه شیخ متاع زهد بی بازار اعتبار این است
 بکار کاه قضا شیخ گفت جبر نبود ولی بحال سخن نیست اختیار این است
 قرار بر دی و صورت زمانهان کودی نمیزنیم دم اما بگو قرار این است
 ز جنگ کار جهان زار شد تو ایشه حسن بصلح کوش چو پایان کان و زار این است
 ز شهر بند دل اغیار را بران ای یار که شهر یاری و آیدین شهر یار این است
 نخواه دوستی از خود پرست دنیا دوست که خصم جان تو اید دوست زینهار این است
 بکوش هوش سکندر ز چاک دل دارا نهفته گفت بین مهر ما هیار این است
 بدوست باخت دل و دین و عقل و گفت وحید
 که پاک باز چنین شیوه قمار این است

(استقبال از غزل خواجه)

ز نقشهای بدیعی که دست صنع کشید
 چو عارض تو کسی نقش دلفریب ندید
 سترد نقش سلامت ز صفحه کیتی
 چو نقش بند ازل نقش چهره تو کشید

مباش غافل و ایام عیش را دریاب
چو آفتاب کل از مشرق چن بدمید
زمانه باز بکسترد در بهار باغ
بساط عیش که در موسم خزان برچید
شنید کل غزلی دلپذیر و شور انگیز
ز عندلیب که بی اختیار جامه درید
بهم بود غم و شادی و کمر نه از چه بزم
کریست دیده مینا و جام می خندید
می نشاط کس از ساغر زمانه نچورد
کل مراد کس از کلامن حیات نچید
هر آنچه خون دل از ساغر غمت خوردم
ز دیده ام بشب هجر قطره قطره چکید
حجاب چشم بصیرت کز نشد غفلت
بین کدام ستمگر جزای خویش ندید
شد از بصورت زیبا فریفته چه عجب
کسی که معنی دلکش براو نکشت بدید
بگردد کعبه دل حق پرست کرد طواف
درین سراچه مکر پرتو جمال تو دید
مرا امید وصالست و بیم هجر اری
مدار کار جهان نیست غیر بیم و امید

جدا مانده ز دلدار کس چه میداند
که بوم از غم هجران آن پری چه رسید
نوشت خضر بنامش خط حیات ابد
براه عشق چوناصح کسی که کشت شهید
محمد علی ناصح
غزل خواجه را رفقای دیگر هم استقبال کرده اند و در
شماره آتی درج خواهد شد

غزل

آمد بهار و مرغ چمن در ترانه است
مطرب بیا که نوبت چنگ و بجهانه است
خوش عالمی است عالم مستی بیارمی
ساقی کنون که مرغ چمن در ترانه است
جان پای بند غم بود اما دلبر زشوق
با قاصد صبا سویی دلبر روا نه است
رفتم بمسجدي که گذارم دو کانه
دیدم که روی دل بسوی آن یکانه است
هر جا که نام جنت و طوبی و کوثر است
منظور ای صنم تویی اینها بهانه است
چون شانه چاک چاک بود دلبرای دلم
تا زلف پیچ پیچ تو در دست نهانه است

بردم شکایت غم دل نزد میفروش
 کفتا بنوش باده که عالم فسانه است
 سستی و کاهلی همرا کرده خوار و زار
 بدنام نزد خلق جفای زمانه است
 مقصود حق ز دین و شریعت محبت است
 کفتم فاش اگرچه سخن محرمانه است
 یکرنگ گردد اینهمه الوان مختلف
 درخم نیستی که درین کار خانه است
 با اهل صدق شیخ کجا مشته شود
 در حشر زانگه داغ جیش نشانه است
 سرمست جام عشق و محبت بود فرات
 زان شعر دلکش و غزلش عاشقانه است
 (عباس فرات)

دو خادم وطن

شاهزاده فرماقرما ،

شاهزاده صارم الدوله

خدمت بوطن در قاموس (دوره خرج و مرج و استفاده
 بنام مشروطیت) عبارت است از خیانت و جنایت و محافظه کاری

و دخالت دادن ارادل و اوباش در غارت بیت‌المال پس هر کس
 بیشتر اینکار را انجام داد وجه الله و خادم وطن محسوب است .
 ولی در فرهنگ حقیقت این لغت را چنین شرح داده اند
 خدمت بوطن عبارت است از تاسیس مؤسسات عمومی و خیریه
 که جامعه يك ملت همیشه از آن استفاده کرده حوائج روحانی
 و جسمانی خود را رفع کند .

پس بنابر این ترجمه و معنای حقیقی آن کسیکه کلاه را از
 بالا و ریش را از پائین دراز کرده و ملیونها ثروت عمومی
 افراد این آب و خاک را با لطایف حیل اندوخته و تا کنون
 انسان که هیچ بلکه مورچه هم ریزه نانی از خوان او استفاده
 نکرده است خادم ملت نیست بلکه خائن و دزد است نه تنها دزد
 اموال بلکه دزد افکار و عقاید هم زیرا می بینی چگونه این
 اشخاص در مواقع استفاده بر خلاف حق عقاید و افکار بیست هزار
 نفر را بچالاکي دزدیده و کرسی خیانت میرائی را بنام وکالت اشغال میکنند .

خادم ملت . خواه ملت بشناسد تا شناسد خواه فلان
 نکارنده برای استفاده شخصی مدح کند یا ذم گوید در تمام
 دوره مشروطیت مطابق شرح ماخوذ از (فرهنگ حقیقت) دو نفر بیش نیست
 (یکی شاهزاده صارم الدوله)

مدرسه دولتی اکبریه در اصفهان که هنوز نظیر آن
 در طهران وجود ندارد برهان این مدعا است این مؤسسه عمومی

و دائمی از این شاهزاده بزرگ یادکاری است سترك كـه همواره فرزندان اصفهان را از علم و تربیت و اخلاق و هنر بهره مند میسازد و البته روزگار دیگر یعنی امروز كه چشم های حرص و طمع را خاک زمین انباشت و زبانهای خلاف كو خاك شد فرزندان قدر شناس این اب و خاك مجسمه شرافت او را بالای سر در همان مدرسه نصب خواهند كرد .

و همه كس بانگشت نشان خواهد داد كه این است باعث تعلیم و ترتیب و رشد و نمو فرزندان اصفهان .

شرح تأسیس این مدرسه سابقا در مجله ارمغان بطبع رسیده و از هر جهت تاكنون معادل دویست هزار تومان بسلكه بیشتر شاهزاده وطن پرست ما باین مدرسه تخصیص داده است

اخیرا گنجابه بنام (راپورت سالیانه) دوره دوم مدرسه اکبریه باداره ارمغان رسیده است با اینكه در دوره حكمرانی بی نظیر آقای امیر اقتدار عایدات موقوفات مدرسه از هر جهت در ترقی بوده است باز هم دو هزار و هفصد تومان شاهزاده صارم الدوله كسر سال سوم مدرسه را پرداخته است .

دیگری شاهزاده فرماقرما

شاید حسب معمول تصور برود كه نكارنده نظر استفاده بفرماقرما داشته یا دارم برای انكه این سوء تفاهم پیش نیاید میگویم : من در تمام دوره اقامت طهران یكمرتبه فرماقرما را انهم تقریبا يك سال قبل .

بیشتر ندیده ام نه با او معاشرت دارم و نه با دیگران بلکه هنوز ساخت مجلس و کعبه امال !! را هم ندیده ام تا باشخص چه رسید .

اما برای اینکه فرزندان آتیه قضاوت کنند حقایق را باید نوشت و البته روزی خواهد رسید که بر قبور این وحی‌المله‌های کلاه و ریش دراز و دزدان ناموس اجتماع که حتی بافکار و عقاید بیچاره مردم ابقا نکرده اند و جز شقاوت و ذلت برای جامعه از آنها یادکاری نیست فرزندان همین ملت لعنت فرستاده بلکه آن قبور را در آتش انتقام خواهند سوخت آری در امروز است که (مؤسسه پاستور) همین بنائی که بفاصله یکسال واند شاهزاده فرمانفرما با تمام رسانیده است از خدمتگذاری و وطن پرستی وی ملک و ملت را اکاهی خواهد داد .

شاهزاده فرمانفرما برای بر کردن ریشه امراض عمومی که سالیانه بیش از یک میلیون افراد این مملکت را از انسان و حیوان اعدام میکنند کم همت بر بسته است و در نتیجه اتمام این عمل باید گفت : فرمانفرما سالی یک میلیون انسان و حیوان را از خطر مرگ ناکهانی نجات داده و میدهد .

در این مقام بچند سطر از کتابچه که بقلم دکتر ژرف‌منار مدیر مؤسسه پاستور در شرح اوضاع مؤسسه انتشار یافته و این مرد دانشمند وظیفه شناس فرانسوی از خدمات مؤسسه چنین دارالحیات قدر دانی کرده است اکتفا میکنیم .

در صفحه (۱۰) بعد از اینکه از كك و همراهی یدریغ شاهزاده نصرت الدوله و دکتر لقمان الدوله و ذكاء الملك اظهار امتنان و تشکر میکنند چنین می نگارد : در این موقع که نام شاهزاده نصرت الدوله را ذکر میکنم لازم میدانم تشکرات قلبیه خود را تقدیم حضرت اقدس و الا شاهزاده فرمانفرما بنمایم .

با ملاحظه دخالت مهمی که شاهزاده نصرت الدوله در تاسیس انستیتو پاستور ایران دارند علاقه مخصوص حضرت اقدس و الا شاهزاده فرمانفرما در تهیه بنای مخصوص برای این مؤسسه و توسعه آن امری است طبیعی بنا بر این ما با کمال خوش وقتی و بدون تعجب معظم له را در ماه ژانویه ۱۹۲۲ در انستیتو پاستور پذیرائی کردیم .

شاهزاده معظم باتفاق طیب شخصی خود دکتر محمود خان که اقدامات مهمش را در مذاکرات راجع بتاسیس انستیتو پاستور ایران ذکر کردیم بانستیتو پاستور آمده و ما جزء به جزء عملیات و خدمات قسمتهای مختلفه را برای ایشان شرح دادیم . روح بزرگ و فکر عملی ایشان منافع و فوایدی را که در استعمال اصول پاستور در امور حفظ الصحه عمومی و دفع امراض و زراعت و تربیت مواشی و بعضی صنایع ایران مترتب است بفوریت درک کرد این مرد وطن پرست عملی و نوع دوست دانشمند از چندی

باین طرف خیال داشت بوسیله تاسیس یا سر پرستی مؤسسه که
 آلام بشریت را تخفیف داده ضمناً برای صنایع مملکت مفید باشد
 دوره زندگانی خود را زینت بخش نماید. در آن روز خدمت مهم
 فرزند خود را درك كرد . از فردای آن روز موسسه
 باستور را در تحت سر پرستی خود قرار داد . همان روز
 تصمیم خود را راجع باعطای ده هزار زرع مربع زمین در
 داخل شهر و مبلغ ده هزار تومان برای ساختمان عمارت انستیتو
 باستور باقاي دكتر محمود خان ابلاغ نمود علاوه بر این هفته
 دوساعت آب ازقنات كوثریه كه هرساعتی هزار تومان قیمت
 دارد برای مشروب كردن باغ اعطا نمود و در موقع ساختمان
 چون دید فضای باغ مزبور اندكي غير مكفي است لهذا سه هزار
 ذرع مربع زمین در مجاورت آن خریده و ضمیمه باغ كرد .
 عمارت مسكوني مدير انستیتو باستور در این زمین بنا خواهد
 شد حضرت اقدس شاهزاده فرمانفرما فرزند نذایق وطن خود میباشد .
 عمارت فوق عیناً از کتابچه مزبوره نقل شد . درخاتم ماهم نبوت
 خود تشكرات صمیمانه را تقدیم شاهزاده فرمانفرما و اقاي
 (دكتر منار) یكانه مستخدم وظیفه شناس صحیح العمل داشته
 و در انجام خدمات نوعیه ایشانرا تبریک میگوئیم .
 و نیز زحمات و خدمات اقاي (دكتر ابوالقاسم خان بهرامی)
 معاون موسسه باستور را تقدیس و تقدیر کرده و انتظار داریم

که شرح خدمات مبسوطه ان ادار بلکم دار الحیات رابرای
استحضار افکار عمومی بادراره ارمغان ارسال فرمایند .

(وحید)

اسمهیل صبری پاشا

بقیه از شماره قبل

صبری دارای فکر بلندی است

چنانچه کوئی مجموعه تمام ذوقها و فکرها است

این هر دوهشترکند در دوری از حرفت قرار دادن شعر
و نیز هر دو با تانی شعر میگویند و در شعر خود تصفح
و کنجکاوای وازمایش را لفظ بافظ و جمله و جمله بکار میبرند .
و انگاه در معنی شعر تأمل و دقت بسیار میکنند چنانچه کوئی
محسنت انرا از دست ملائکه آسمان میکیرند .

من این تانی را در هر دو دیده ام و يك روز كه با
صبری پاشا در این باب سخن راندم گفت من و بارودی هر دو
چنین هستیم . گفتم ایا بارودی را میرسد كه سفیدی يك
روز را در سیاهی يك بیت تمام کند جواب داد : بلکم در يك
شطر کاهی از اوقات .

این تانی در شعر گفتن نقص این دو شاعر بزرگ نیست
چنانچه در اطراف (حولیات) زهیر این سخن مشهور است

که هفت قصیده را در هفت سال تمام کرده و هر یکی را در مدت یکسال بانجام رسانیده است .

از مروان ابن ابی حفصه نیز منقول است که گفت :
 من يك قصیده را در چهار ماه میازم و چهار ماه حلك و اصلاح
 میکنم و چهار ماه تنها بفکر خود عرض داشته و در آن وقت
 بکار می برم و آنکاه در دست مردم میدهم شنونده گفت این
 است ذاهیه بلندفهم منقح ومبرا از نواقص . باری مرجع و سرچشمه
 سخن بارودی قوه حافظه اوست از این سبب بزودی بسر حد
 نبوغ و ظهور رسید ولی صبری چون مرجع سخنش ذوق است
 بطول زمان محتاج بود تا مقامش محکم گردد و اسباب کارش
 بخوبی فراهم آید زیرا تکمیل ذوق به سختی دست میدهد و پس از
 پختن بسیار فکر دانا از خامی خارج میشود و اب و رونق یافتن آن محتاج
 باسباب بسیار است .

این مسئله را میتوانیم در این دو شاعر بزرگ از اوایل شعر
 گفتن آنان محسوس بیدینیم چنانچه بارودی در سن بیست سالگی
 برای پدر خود مرثیه سرائی کرده است بایات دالیه مشهوره که
 مطلعش این است .

لا فارس اليوم یحمي السرح بالوادي

طاح الردي بشهاب الحی و النادی

این قصیده هیجده بیت است و ابیات دلپسندش چنان است که

پنداری از زبان (اعرابی) خارج شده و این قدرت و بلاغت نیست مگر از صنعت حفظ چنانچه از برای (شریف رضی) اتفاق افتاده در ابیات خائیه که پدرش در چارده سالگی مینویسد و پدرش در قلعه شیراز محبوس بوده مطلع اشعار این است .

ابلقا غنی الحسین ألوکا ان ذالطود بعد بعدك ساخا

والشهاب الذي اصطليت لظاه عكست ضوئه الخطوب فباخا

این بود مقام بارودی در اول کار با این که می‌آیند اول کار لغزش کاهست . ولی اولین منشورات صبری دو قصیده است که در مجله روضة المدارس در مدح اسمعیل پاشا انتشار یافته یکی آخر شوال ۱۲۸۷ هجری و دیگری در شماره ربیع الآخر ۱۲۸۸ و میان این دو قصیده شش ماه فاصله است .

مجله روضه در انزمان برای طائفه از فحول روزگار مانند سید صالح مجدی و رفاعة بك رافع و محمد افندي قدری (و نابغه زمان محمد افندي رضوان) و دیگران انتشار می یافت .

قصائد آنان بسجع های تهی مغز پیچیده اکنده بود ولی برای ملوک زمان بهترین تحفه و تحیت محسوب میگردید .

هنکلمیکه مجله روضه با اشعار صبری نشر شد در قصیده اول

چنین نوشت «تهنیت عید بزرگ خدیو اعظم بقلم اسمعیل صبری

افندی « و در قصیده دوم چنین نکاشت « قصیده راییه در مدح
حضرت خدیویه از نظم جوان نجیب اسمعیل صبری افندی
شا کرد مدرسه اداره « و مطلع قصیده اولی این است ..
سفرت فلاح لنا هلال سعود

و نأما الغرام بقلبی المعمود

در این قصیده بیش از حروف مطبوعه چیزی یافت نمیشود
و مطلع قصیده ثانیه اینست .

اغرتاك العزاء امر طلعة البدر وقامتک الهیفاء ام عادک السمر

در این قصیده بیتی است که من در اینجا ایستاده و صبری
پاشا را در صبری افندی موجود دیدم کوئی این خیال نوهلالی
بود که از بدر نشانی داشت و آن بیت اینست .

فطول من الهجران عل وقوفنا

یطول معایا قاتلی ساعة الحشر

ترجمه فارسی

تا اینجا مد و صالت تا بحشر وصل را اندازه از هجران بکیر
این بیت آغاز انقلاب فکری او است و دلالت دارد بر اینکه

افکار صاحب این خیال روزی باسمان پرواز خواهد کرد .

در عین همین زمان (بارودی) مثل يك شهاب شعله انگیز

بنهایت شهرت رسیده بلکه شش سال قبل از این زمان قصیده

مشهوره که مطلعش این است بنظم کشیده بود .

إخذاً لكري بمقاد الا جفان

و هفا السري باعنة الفرسان

ترجمه

خواب در دیده دوید و کره زد بر میکان

شبروی یکی سواران را بکرفت عنان

با اینهمه شهرت با رودی باز هم صبری در پرده خفا

مستور نماند و از صنعت شعر بسوی شغل دیگر نگزاید زیرا در

نهاد او طبع مستقلی با اسلوب دیگر و دیعه گذاشته شده بود مثل

طبع شکوفه دیگر برد رخت دیگر و همی بطرف کمال سیر میکرد

خاصه ترین حالات صبری این است که خودش نمی خواست

شاعر بشود ولی عاقبت شاعر بزرگی شد زیرا روح شاعری

در نهاد او بود و با الطبع او را بمقام حقیقی خود سوق داد .



شاعر بواسطه وجود چارچیز بسرحده عظمت

و نابعه بودن میرسد و الا فلا .

اول درس هائی که بدان امراض شعر علاج

شود . دوم ممارست کتب شعر و ادب . سوم محالست با مردانی

که مظاهر شعر هستند . چارم فیض خدائی است و اشراق

قدسی که بقاب شاعر الهام میگردد . سه چیز اولی در

شاعر منشا نبوغ و ظهوری میگردند باندازه ظهور خودشان

ولی چاره‌بین راه قدر و فیض قدسی است و انتها ندارد .
و هر گاه در زندگي شاعر "تجدید شد یا بشاعر
اتصال یافت نبوغ شاعر "تجدید میشود و اتصال بعالم قدس
پیدا میکند و انگاه هر چه بخواهد از مضامین از ان
عالم بدوا فاضه میگردد .

در حقیقت همین امر چهارم منشاء و منبع شعر است
و همین ماده است که نفس شاعر را با جمال شعری در این عالم
اشنا و الموف میسازد .

و هر گاه مهربانی و خوشی که دو عنصر این ماده چهارم است
از زندگانی شاعر دور کنی روح حیات از شعر شاعر دور میشود
و باقی نماند از شعر جز يك مقبره از الفاظ و معانی که هر
کسی بر آن بگذرد رحمتی بر شاعر میفرستد .

صبری درس شعر را از کتب و از دفاتر چشم و صورت
همکنان در برابر آموخته است و بدین وسیله در ابتدا شعر خود را
معالجه کرده تا در انتها از راه های دور بسوی شعر
بگراید .

کسانیکه امثال و اقران صبری بوده اند در ظرافت و
رقص و نکات شعریه چنانچه رسم صریان است و علمای بلاغت
مثل سکاکی و غیر او تصریح کرده اند ، بسر حد کمال بوده اند
بلکه این زمان عصر همین آیین بوده و بهمین سبب در طبع

رقیق مبتکر صبری تحول و تبدل رقیق دیگری راه یافت
و او را بلطافت و ظرافت محض مبدل ساخت ، تا درجه سزاوار
ترین شعراي مصر بر مصداق کلام ابوسعید مغربی صبری است و
شعر ابو سعید این است :

اسکان مصر جاور النيل ارضکم

فاکسبکم تلك الحلاوة في الشعر

وكان تلك الارض شجر و مابقي

سوی اثر ید و علی النظم والنثر

من میدانم که (صبری) همواره بروح محبت زنده بود و
پیوسته یاد گذشته را با جاضر آمیخته و از آن محبت تازه
ایجاد میکرد کویی این مرد را جراحت سختی بر دل
رسیده بود که همیشه میزاید و چنان آه از جگر برمی کشید
که بنداشتی جان او با این آه همراه است یا نیمه جانی از
او باقی مانده ، و البته اینگونه انین و ناله ها در هیچ شاعر ی بی
حقیقت نیست .

مهربانی و خورسندی از برای او هر وقت میخواست
موجود میشد و از این سبب در تمام چیز ها روح شعر
را میدید و از يك نگاه دزدیده در تمام ذرات عالم نکات طبیعت
را میخواند . و بحکم طبع بلند خود در قصیده زندگانی
شاه بیت محسوب میشد .



مقایسه شعرای فارسی و تازی

مقاله دوم

(د) رسائی زبان

در این موضوع . که آیا لغت عرب برای ادای مضمون در اشعار موزون رساتر است یا زبان فارسی . هر کس اندک اشنائی با لغت عرب داشته باشد تصدیق میکند که لغت عرب رساتر است بلکه شکئی نیست که در تمام السنه مختلفه دنیا که شماره انها بر حسب تخمین علیای فن تقریباً از موجود و غیر موجود بیه هزار و شصت و چار بالغ میگردد زبانی بر سائی زبان عرب نیست و تنها در این زبان است که بواسطه مشترکات و مترادفات فراوان و بی شمار میدان سخن بی نهایت وسیع است .

کمتر لفظی در زبان عرب یافت میشود که مشترک مابین چند معنی نباشد یا مترادف با الفاظ دیگر نگردد بلکه رای یک معنی در حالات مختلفه الفاظ متعدده وضع شده است مثلاً برای عین

هفتاد معنی لغویین ضبط کرده و باز هم تصدیق دارند که
بنهایت نرسیده و ممکن است معانی دیگر هم در کار باشد و نیز برای عمل
پنجاه لغت مترادف ذکر کرده اند از برای شتر هزار اسم و از
برای شیر پانصد نام بعضی بدست آورده اند .

البته با چنین لغت رسا سخن سرائی سهل است و میتوان
حق فصاحت و بلاغت و محسنات بدیعی را ادا کرد مثلاً شاعر
عرب وقتی خواست کلام خود را پس از فصاحت بتمجیس یا
ترصیع بیاراید از بیان پنجاد یا صد لفظ یا هزار لفظ مترادف
لا اقل ده لفظ برای ادای مقصود پیدا میکند بخلاف شاعر فارسی
که برای يك معنی غالباً يك لفظ و گاهی دو لفظ یا سه لفظ
بیشتر نمیباید .

علاهی اصول یعنی قدمات و متبحرین در لغت و ادب ازین
طایفه نیز بدین نکته پی برده اند و در بحث ترا د ف ترجمه
عبارت یکی از آنان اینست . میگوید :

« از برای مترادف فوائد بسیار است از انجمله آن است
که متکلم برای ادای مقصود خود وسائل بسیار داشته باشد
و اگر يك لفظ را فراموش کرد لفظ دیگر را ادا کند .
و نیز در میان اد کیا و بلغاء اشخاص الثغ « که مخرج راء
ندارند مثلاً بسیار بوده اند و مترادف کار را بر آنان سهل
پس کرده است که الفاظ بدون راء را برای ادای مقصود

بیاورند . یکی دیگر از فوائد مترادف این است که بدین وسیله میدان فصاحت و طریق بلاغت سهل و وسیع میشود و سجع و قافیه و تجنیس و ترصیع و سایر محسنات بدیهیه را آسان میشود ادا کرد (تام شد) ؟

علاوه بر آنچه ذکر شد لغت عرب بواسطه تالیف قاموس های مفصله ضبط و تدوین شده و برای شعرای دوره عباسی باینطرف کار سهل و آسان گردیده و هم نحو و صرف و علوم بلاغت و فصاحت کاملاً تدوین و تالیف شده و بیشتر بلکه قریب بتمام این خدمات را باین لغت فارسیان انجام داده اند . چنانچه جوهری صاحب صحاح (استعاعیل ابن حماد ابن ابی نصر فا را بی) که یکی از فارسیان است عدد از اینکه کتاب صحاح را در لغت تالیف کرد آن کتاب را بدست رؤسای عرب داده و گفت : لغت خود را از یک مرد فارسی بگیرد .

ولی در زبان فارسی علاوه بر ترکیب دائره الفاظ قواعد صرف و نحو و علوم ادبیه هم تا کنون تدوین و مرتب نشده و یک لغت کامل فارسی هنوز در دست نیست با این حال معلوم است که انجام کار فصاحت و بلاغت بر شاعر عرب چقدر سهل و آسان و برای شاعر فارسی تا چه درجه سخت است .

پس اگر يك شاعر فارسی در ادای شعر فصیح و بلیغ مطابق با يك شاعر عرب باشد باز هم حق است که شاعر فارسی

افصح و ابلغ است زیرا از راه پیر چاه و پست و بلند و سنگلاخ
اگر رهروی بسر منزل مقصود رسید هزار درجه بران کس که
از راه صاف و هموار بسر منزل رسیده است مزیت و
برتری دارد .

— ۶ —

❁ [عصر عظمت شعر] ❁

تشخیص این موضوع و بیان آنکه در هر يك از عرب و
فارس کدام عصر عصر ترقی شعر و کدام قرن قرن انحطاط
بوده است محتاج به تحقیق بسیار است بلکه باید کتابی مبسوط درین
باب نوشت تا حق مطالب انا شود ولی بنحکم (مالایدرک کله لایترک جله)
اجالا چنین مینگاریم .

آنچه از اقوال ادبا و تتبع کتب عربیه و دواوین شعرای
عرب مستفاد میشود این است . که هر چند شعرای جاهلیت از
حیث ساده گوئی و شرح طبیعت بر شعرای اعصار دیگر مقدمند ولی
من حیث المجموع شعرای دوره عباسی از هرون باینطرف بر
سایرین مقدمند و قرون دول عباسیه قرون تعالی و ترقی شعر
عرب محسوب است . زیرا قبل از آن زمان علوم و فلسفه و
ریاضیات در جامعه عرب قدم نگذاشته بود و بدین سبب شعرای
جاهلیت و هم اسلامی قبل از خلفا با همه لطف بیان و حسن

اذا اشعارشان از زیور فلسفه و حکمت و اندرز و عرفان که روح شعر محسوب است بی بهره میباشد .

و نیز بعد از دوره خلفای عباسی علوم و آداب و حکم در جامعه عرب رو بانحطاط گذاشت و سیر قهقرائی خود را مداومت داد تا این زمان که بکلی میتوان گفت عرب عریاء از سرمایه حکمت و فلسفه بلکه لغت و آداب آن هم تهی دست مانده و اگر وزان فراوان در آنها یافت شود اما یت شاعر بپا به ومایه شعرای دوره عباسی از قبیل ابو نواس و ابو فراس و ابو تمام و متنبی و دیگران از چندین قرن باینطرف در عرب پیدا نشده است .

عصر ترقی و قرن تعالی شعر فارسی نیز از چهار قرن بعد از هجرت شروع و هفت قرن بعد از هجرت تقریباً بمقارن بافنه مغول خاتمه پیدا میکند .

در حدود این چهار قرن است که بواسطه ترقی و ترویج علوم و حکم و قدر شناسی سلاطین سامانی و سلجوقی و اتا بکان شعرای بزرگ در ممالک فارسی زبان از قبیل عراق و خراسان و فارس پیدا شده اند و هنوز بنام نامی آنان ایران زنده و ایرانیان در نظر عالم متمدن بزرگ جلوه میکنند .

اساتید بزرگ عالمگیر با شعری سخن : همه افتاب های تابنده در افق آن قروند مانند رودکی فردوسی نظامی خیام خاقانی کمال الدین سعدی انوری ظهیر فاریانی و دیگران .

بعد از فتنه مغول افتاب علم و هنر روی بافول نهاد
و شعر و سخن همی راه انحطاط پیمود تا در زمان ما که بکلی ان
چراغ خاموش و آن روز روشن بشب تاریک مبدل شد و امروز
از سخن سنج و سخن شناس اثری باقی نیست انرا نای است عنقائی
و این را اسمی است کبرائی این است عصر طلایی و قرن تجدد!
باری مقصود ما از بیان این موضوع آن بود که قارئین بدانند موازنه
و مقایسه شعرای فارسی و تازی راجع بشعرای قرون ترقی
و تعالی طرفین و اعصار قریبه بان قرون است پس مقصود از شعرای
تازی شعرای جاهلیتند تا آخر دولت عباسی و غرض از شعرای
فارسی شعرای قبل از فتنه مغولند و بعضی از شعرای بعد از فتنه
مغول و نزدیک بان زمان مانند خواجه و خواجه که در میزان
مقایسه و پیرودی بس سنجین دارند و پس از ان شعرای هر دو طرف
تا این زمان جز معدودی در بعضی از قرون از موضوع بحث ما خارجند

— ۷ —

کثرت شعر و شاعر در طرفین

این موضوع در حقیقت دو موضوع است اول اینکه
ایا شاعر در کدام یک از دو طرف بیشتر است دوم اینکه ایا شاعر
در کدام طرف بیشتر وجود دارد در موضوع اول باید گفت
شاعر در عرب زیاد تر است تا در عجم هم در مرد ان هم در
زنان زیرا زنهای شاعرات در عرب از حد عدد میشوند و در عجم
زنهای شاعره معدود بشمار میروند .

علت این مسئله هم واضح است زیرا شاعری در زبان فارسی علاوه بر ذوق طبیعی و قریحه فطری شرایط و مقدمات سختی دارد که در زبان عرب آن شرایط و مقدمات ضرورت نیست . شاعر فارسی زبان بدون تحصیل علوم عربیه و ادبیه از عهده کار بر نمی آید زیرا اکثر لغات فارسی کنونی از عرب گرفته شده و شاعر فارسی برای اینکه کاملاً از عهده ترکیب الفاظ بر آید و حق فصاحت و بلاغت را ادا کند ناچار است که علوم عربیه و ادبیه را تحصیل کند و چندانکه این علوم را تکمیل سازد بهتر از عهده ادای مقصود بر می آید . میتوان گفت که اساتید بزرگ سخن فارسی و کسانی که امروز سخنان منظومه و مشوره آنان در لغت فارسی حجت است دارای این مقام نشده اند مگر بواسطه تکمیل علوم ادبیه و عربیه و هر یک از آنان علاوه بر اینکه یک شاعر بزرگ فارسی هستند یک شاعر عرب هم میتوانند محسوب شد و اگر دیوان کامل ابوالفتح بستی و خیام و خاقانی و سعدی و غیرهم اکنون در دست بود معلوم میشد که هر یک در دو زبان شاعر بوده و یک دیوان شعر عربی هم علاوه بر دیوان فارسی از آنان یاد کار است .

پس بدین سبب تمام اشخاصی که در عجم دارای ذوق و قریحه بوده اند نتوانسته اند حقیقت خود را بروز داده بشاعری مشهور گردند زیرا وسائل تحصیل عمومی موجود نبوده و نیست و جز از هزار یکی نتوانسته است تحصیل بردارد .

اما در عرب چنین نیست زیرا شاعر عرب محتاج به لغت فارسی نیست و تعلیم این زبان برای او ضرورت ندارد علوم ادبیه را عرب بدون تحصیل فقط از ممارست و تتبع در اشعار باغای عرب میتواند دریافت کند چنانچه قبل از خلیل که واضع عروض است شعرای عرب بتمام قوانین عروض رفتار کرده اند بلکه علوم ادبیه از قبیل عروض و قافیه و هجائی و بیان و بدیع و غیرها از اشعار آنان استخراج شده است همین سبب در اغانی تالیف و تصنیف علم عروض بعضی از شعرا و ادبای عرب منکر ضرورت آن بوده اند .

گویند روزی خلیل ابن احمد مشغول تقطیع بیتى از ابیات بود پسر او در رسید و کلمات او را شنید و او را دیوانه یقین کرده از خانه بیرون آمد و فریاد کرد ایها الناس پدر من دیوانه شده و هزیان میگوید پس مردم در اطراف او جمع شدند و خلیل از واقعه اطلاع یافت نگاهی بفرزند خود کرده گفت :

لو كنت تعلم ما اقول عذر تنى او كنت اجهل ماقول عذ لك
لكن جهلت مقابلتى فعذلتى و علمت انك جاهل فعذر تكا
یعنی اگر تو میدانستی من چه میگویم مرا معذور میداشتی
و اگر من میدانستم تو چه میگوئی تو را ملامت میکردم . ولی
تو چون کلام مرا نفهمیدی مرا ملامت کردی و نسبت
جنون دادی . چون من بجهل تو عالم تو را معذور داشتم درین
حرکت . ابن حجاج گوید :

مستفعلن فاعلن فعول مسائل کلها فضول
قد کان شعر الوری صحیحا من قبل ان یخلق الخلیل

مولوی معنوی فرماید

من ندانم فاعلاتن فاعلات لیک گویم شعر چون قند و نبات
قافیه اندیشم و دلدار من گویدم مندیش جز دیدار من
کیف کان الوزن بی و القافیه بعد مازالت اصول العافیه
صاحب ابن عباد در کتاب عروض خود میگوید :

و نعم ما قال شیخنا الزعفرانی .

مستفعلن مستفعلن فاعل لیس ان یطلبها طائل
لان من یطلبها عالم با الشعرا و مستحدث جاهل
فان یکن مستکملا عالما بالشعر یحصل عنده الحاصل
وان یکن مستحدثا جاهلا لیس له من بحر ها ساحل
ویل لمن یصرف او قاتمه فی نیته لم ینوها عاقل

باری مقصود این است که شاعر عرب باندازه شاعر
فارسی محتاج تحصیل نیست چنانچه می بینیم اکثر شعرای عرب
بدوی و چادر نشین بوده و در شهر ها اقامت نکرده اند بخلاف
شعرا ی فارسی که بدون اقامت شهر و تحصیل عالی حصول این
مقام برای آنان محال است بهمین سبب زنان عجم و دختران کیان
کثر بشعر و شاعری مشهور شده اند زیرا وسیله تحصیل و گرفتن
علم از افواه رجال و دانشمندان بواسطه عدم معاشرت برای

انان مهیا نیست بخلاف زنهای عرب که بدویت و چادر نشینی و شرکت با مردان در کار ها آنانرا از معلومات مردان محروم ساخته و در شعر و ادب و شجاعت و هنر از مردان خود عقب مانده اند و از حیث عدد هم در شاعری شاید چندان کمتر از مردان نباشند .

مسلم زنهای عجم هم اگر ابواب تحصیلات عالی بر روی آنها گشوده بود از حیث عدد و خوبی شعر از زنهای عرب کمتر نبودند ولی معلوم است که وسیله تحصیل برای اینان تاکنون فراهم نبوده و نیست . اتفاقا برای معدودی وسیله تحصیل فراهم شده و از معاشرت و حضور در مجامع محروم مانده اند مانند مهستی که در شعر و سخن با بزرگترین اساتید باستان برابری میکند و اگر دیوان شعر او در دست بود نفیس ترین افتخار تاریخی و ادبی برای زنان عجم موجود بود همین قدر از اشعار وی که در تذکره ها باقی مانده گواهی میدهد که ذوق و قریحه ادبی در زنان پارسی تا چه درجه است و البته صد هزار مهستی در ایران پیدا شده ولی نبودن وسایل تحصیل آنانرا در قبرستان چهل زنده زنده مدفون ساخته اینک نمونه از آثار مهستی و سایر زنان عجم .

مهرستی

تا سنبل تو غایبم سائی نکند باد سحری نافه کشائی نکند
 کر زاهد صد ساله به بپند دست در کردن من که پارسائی نکند
 کلمه (در کردن من) حشوی است که در ملاحظت از
 خال مشکین بر چهر کلکون سبق برده و برای حشوملیح کمان
 میکنم بلکه یقین دارم ازین بهتر مثلی در فارسی و شاید در عربی
 هم پیدا نخواهد شد :

ایضا

افسوس که اطراف کلت خار گرفت
 زاغ آمد و لاله را بمقتار گرفت
 سیاب ز نخدان تو آورد مداد
 شنکرف لب اهل تو زنکار گرفت

ایضا

من عهد تو سخت است میدانستم
 بشکستن آن درست میدانستم
 هر دشمنی ایدوست که با من زحفا
 آخر کردی نخست میدانستم
 مهری خطاب بشوهر پیر خود گوید
 در خانه تو آنچه مرا شاید نیست
 بدهی ز دل ریمده بکشاید نیست

گفتی همه چیز دارم از مال و منال

اری همه هست و آنچه میباید نیست

ایضا

شوی زن نو جوان اگر پیر بود

تا پیر شود همیشه دلگیر بود

اری مثل است آنکه زنان میکوبند

در پهلوی زن تیر به از پیر بود

[ایضا]

تو رانه تکمه لعل است بر لباس حریر

شده است قطره خون منت کربان کبر

(در غذر، واقعه اعجاز کرده وحد سخن همین است)

ز قتل چون منی گر خاطرت خوشنود میکردد

بجان منت ولی تیغ تو خون آلود میکردد

اما موضوع دوم که ایا شعر در عرب بیشتر است یا در

عجم . با تصدیق باینکه شاعر در عرب زیادتر است نمیتوان

شعر فارسی را کمتر از شعر عربی تصور کرد زیرا از هیچ شاعر

عرب دیوانی که بیش از هفت یا هشت هزار بیت شعر باشد

دیده نمیشود و غالباً يك شاعر عرب بیش از هزار بیت شعر ندارد

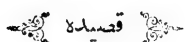
چنانچه بسیاری يك قصیده یا دو قصیده بشاعری معروف شده اند

ولی از شعرای عجم دیوان پنجاه یا شصت هزار بیتی فراوان

در دست است و غالباً که در آن بیست هزار بیت شعر نکتته اند

و اگر دیوان حکیم رودکی را حوادث روز کار از بین نبرده بود تنها از همین يك شاعر يك مليون و سصد هزار بیت شعر یادگار بود و يك تنه با هزار شاعر عرب برابری میکرد .
 پس میتوان گفت با همه انقلابات و حوادثی که هر يك مانند فتنه چنگیز مایونها اشعار فارسی را از بین برده است باز هم امروز شعر فارسی کمتر از عربی نیست اگر زیادتر نباشد .
 بقیه دارد (وحید)

اشعار حکیم نظامی



کالا است که این مهره مشدر کردد (۱)
 کعبتین فلک از رقعہ متبر (۲) کردد
 مهلتی هست هنوز این فلک گردان را
 چون زمان چرخ زنان کرد جهان برکردد
 کاشکی بر سر ما چرخ سبک تر کشتی
 کاسیا زود تر استد چوسبکتد کردد
 کر بشیر فلکی پنجه زند کاو زمین
 دارد ان زهره که باشیر برابر کردد

(۱) مشدر . بر خلاف قیاس اسم مفعول است و در
 قصاید حکیم خاقانی هم فراوان دیده شده (۲) یعنی هلاکت است .

غزل

طره مشبوی تو مذهب دلبری گرفت
 غمزه سحر ساز تو رسم ستمگری گرفت
 هر که بدید روی تو بست کمر ببندهی
 بهر کشای کار جان نزد تو چاکری گرفت
 در دم صبح صدق دم فاتحه یاد میدهی
 گز پی زخم چشم بد با تو دعاگری گرفت
 با ترو خشک من بساز ارچه نه در خور تو ام
 خشک مباد کن غمت دیده من تری گرفت
 کار نخست با تو جان کم زدم و بیافتم
 پیش برای جان من عشق تو داوری گرفت
 عشق بجان دیگر ای اعل تو معجزه نمود
 همچو نظام کنگه پیش تو چاکری گرفت

غزل

دوش رفتم بخرابات و مرا راه نبود
 میزدم نمره و فریاد و کس از من نشنود
 یابند هیچکس از باده فروشان بیدار
 یانه من هیچ کس هیچکس در نکشود

باسی از شب چو بشد بیشترک یا کمتر
 رندی از غرقه برون کرد سرورخ بنمود
 گفت خیر است در اینوقت که را میخواهی
 بی محل آمدنت بر در ما بهر چه بود
 کفتمش در بکشا گفت برو هرزه مکوی
 کاندترین وقت کسی بهر کسی در نکشود
 این نه مسجد که بهر لحظه درش نکشایند
 که تو دیر آئی و اندر صف پیش آئی زود
 این خرابات مغانست و در او رنسانند
 شاهد و شمع و شراب و شکر و نای و سرود
 هر چه در جمله افاق در اینجا حاضر
 مؤمن و ارمنی و کبر و نصارا و یهود
 کر تو خواهی که دل از صحبت اینان ببری
 خاک پای همه شو تا کسی بیانی مقصود
 سر و زر هر دو ندارند در این بقعه محل
 سود شان جمله زیان است و زیان شان همه سود
 سالها بر در دل همچو ایازی بایسد
 تا میسر شودش صحبت سلطان محمود
 طاعت ان نیست که بر خاک نهی پیشانی
 صدق پیش آر که ابلیس بسی کرده سجود

قرارداد اجتماعی

تألیف ژان ژاک روسو

فصل ششم — در عهد نامه اجتماعی

قبل از آنکه نوع بشر داخل حوزه اجتماع و حضارت شود در حالت طبیعی اولیه میزبست ولی موانع و مشکلات زندگی او را بطوری از هر طرف احاطه نموده بود که قوای فردی هیچ کس تاب مقاومت نداشته و نمی توانست از عهده رفع آنها بر آید . لهذا دیگر ادامه حالت طبیعی برای انسان غیر مقدور شمرده شده و مجبور شد برای حفظ جان خود هم شده است چاره اندیشد .

چون هیچیک از افراد نمی توانستند بیش از قوای طبیعی که در بدن آنها موجود بود قوای جدیدی برای خود احداث نمایند و قوای فردی آنها هم برای رفع مشکلات کافی نبود چاره کار نبود را در این دیدند که هر يك قوای خود را با قوای سایرین منضم کرده و همان قوای موجوده افراد را بطور کلی بخیران اندازند تا این قوه کلی بتواند درمقابل هر مشکلی مقاومت ورزد .

این بود که هر يك از افراد بشر برای حفظ شخص و نوع خود شان حاضر شدند که قوای طبیعی خود را دم تحت

شرایط مخصوصی بیک نقطه متمرکز ساخته و چرخهای اجتماعی را بوسیله یک محرك قوی که عبارت از قوه کلیه باشد بدوران انداخته و از وحدت قوای متفرقه استفاده نمایند .

بدیهی است که تولید یک قوه کلی جز باتصال و اتحاد قوای جزئیة امکان پذیر نیست ولی اشکالی که در اینجا فرض میشود یک نکته است که ما از ایراد آن ناگزیریم . چنانکه سابقا شرح داده ایم هر فردی از افراد بشر دارای دو خط طبیعی است که بواسطه آنها شخص خود را حیات نموده و از زندگانی تمتع میبرد : یکی قوه نیروی طبیعی و دیگری آزادی .

اکنون بهینیم باچه ترتیب ممکن است که قوای افراد بیکدیگر منضم و متحد شود بدون آنکه از میزان قوه نیروی هر فردی کاسته شده یا بحق آزادی طبیعی او لطمه برسد ؟

اشکال فوقرا ممکن است در طی عبارت ذیل تقریر نمود : « مقصود پیدا کردن یک شکل شرکت و اتفاق است که در ظل حمایت قوه کلیه عمومی نفوس و اموال هر یک از شرکا محفوظ و مصون مانده و در صورتیکه بواسطه شرکت مزبور هر فردی از افراد با کل متحد شده جز به نفس خود از هیچکس هم اطاعت نکرده و همان آزادی طبیعی را که قبل از وجود شرکت داشته بعد از انعقاد آن نیز داشته باشد » .

مسئله فوق یک مسئله اساسی است که کتاب (قرار داد

اجتماعی) حل آن را تعهد کرده و پایه مباحث خود را بر روی
آن استوار ساخته است .

فصول و مواد قرار داد اجتماعی بطور ی در نفس طبیعت عهد
نامه مندرج است که کمترین تغییر باعث فسخ و الغای آن شده و
بکلی آثار و مرتبه آنرا باطل میسازد .

محتمل است که هیچ وقت مواد این عهد نامه شفاها مابین

شرکاء و معاهدین مذکور نشده و در روی آن بحثی در بین آنها
نرفتنه باشد معذک طوری طبیعی است که در هیچ نقطه از نقاط
اصول آن فرق نگرفته و تمام ملل مختلفه عالم بالتضمین مفاد آنرا
تصدیق نموده و بر رسمیت شناخته اند بجهتینی که اگر عهد نامه
اجتماعی نقض شود هر فردی از افراد بحالت ازادی طبیعی اولیه
باز گشت نموده و همان حقوق را که از خود بدیگران تفویض
کرده بود مجددا مالک خواهد شد . وقتی با نظر دقت ملاحظه
کنیم می توانیم کلیه مقررات عهد نامه را در طی ماده واحده ذیل
بیان بنمائیم : « هر یک از شرکاء نفس خود و تمام حقوق طبیعی
خود را با کلیه هیئت جامعه معامله و مبادله میناید »

با ترتیب فوق چون هر فردی خود را تفویض بکلی نموده
و شرط تفویض بهیئت کلیه شدن هم برای همه مساوی است پس
در مقابل حقوقی که هر شخص بسایر افراد جامعه از طرف خود
واگذار نموده حقوق نیز از طرف آن ها باو تعلق خواهد گرفت

و برای احدي در این معامله منافع خصوصی نمیتوان تصور کرد تا بار دوش دیگران واقع شود

بعلاوه چون مبادله و معامله طوری واقع میشود که هیچکس برای خود نمی تواند حق را ذخیره نموده و بنفس خود اختصاص دهد و بلکه يك وحدت حقيقي کامل که هو حق ما بین حقوق کلیه افراد حاصل میشود لذا برای هیچيك از شرکاء حق اعتراض باقی نخواهد ماند : زیرا که اگر برای بعضي اشخاص حق بطريق خصوصی منظور و ملحوظ شود يك محکمه عالی که بتوان در اینجا بر علیه او و بر علیه کلیه جامعه اقله دعوي نمود وجود ندارد و هر فردي از نقطه نظر انکه قاضي و حاکم نفس خویش است می تواند مدعی قضاوت عمومی شود ! پس مجدداً حالت طبیعی که تنازع افراد و تقدم حق اقوی باشد ظهور کرده و شرکت بالضروره ظالمانه و بیفائده خواهد شد !

باري از نقطه نظر انکه هر فردي خود را تسلیم و تفویض همه جامعه نموده مثل اینست که هیچکس تسلیم هیچ کس نشده و هنوز آزادي شخصی او محفوظ است ، و از نقطه نظر انکه هیچ فردی از شرکاء نیست که در مقابل حقوق تسلیمي خویش از دیگران حقوقی دریافت نکرده باشد تعادل کامل بعمل آمده و از قوای فردی هیچکس چیزی کاسته نشده سهل است که در ظل قوه کلیه جامعه میتواند قوای موجوده خود را از تعرض هرکسی محفوظ و مصون دارد .

بنابر این پس از ریختن حشو و زوائد میتوان متن عهد نامه اجتماعی را در طی عبارت ذیل که هر يك از شرکاء بتمام افراد جامعه خطاب میکنند مندرج دانست : « من نفس خود و تمام اختیارات و حقوق را در تحت اداره عالیّه اراده عمومی و اگذار نینمایم مشروط بر آنکه هر فردی از ما عضو لاینفك كل محسوب شده و از قوای عمومی بطور تساوی استفاده کنیم » قوری در عوض اشخاص که اعضای معاهدین شرکت محسوب میشوند عهد نامه اجتماعی بصورت يك شخص كلي معنوی در می آید که بقدر عده آراء مجموعه افراد معاهدین عضو داشته و وحدت شخصي و هویت عمومی بلکه حیات و اراده ان از نفس قرار داد اتخاذ شده است .

این شخص كلي معنوي که از اتحاد آراء عموم افراد تشکیل یافته سابقا بنام مدینه نامیده میشد (cité) و حالیه نام جمهوریت République یا هیكل سیاسی Corps politique بخود گرفته و هیكل مزبور باعتبار اعضای خود از نقاط نظر مختلفه اساسی متنوعه بخود می گیرد .

مثل اینکه این هیكل سیاسی نسبت يك هیكل سیاسی خارجی دیگر دولت . (۱) Puissance و نسبت بداخله خود نیز از

(۱) بعضی لغات فوق در زبان فرانسه دارای معانی دیگری

است که در ترجمه بامتن عبارات مصنف منطبق نمیشود - لذا

جهت انکه عامل و مطاع و فرمان رواست حکومت ، souverain و از حیث انکه در تحت يك قانون مخصوصی اداره میشود ملت و مملکت نامیده میشود état .

و چون قرار داد اجتماعی از شرکت عموم افراد ملت تشکیل یافته ، پس افراد ملت را از این حیث که تشکیل دهنده قدرت عالیّه عمومی هستند جماعت یا اهل مدنیّه Citoyens و از باب انکه مطیع قدرت عالیّه عمومیّه هستند ، رعیت Sujets نامند . هر چند اصطلاحات فوق را بمعانی دیگر نیز استعمال کرده و یکی را بجای دیگری اطلاق نموده اند ولی آنچه مانوشتم بمعنی حقیقی آنها نزدیک تر است .

فصل هفتم - حکومت یا قدرت عالیّه

از قواعد و اصول گذشته معلوم گردید که عهد نامه شرکت اجتماعی محتوی تعهداتی است که اشخاص مخصوص بطور تناوب و اشتراك با هیئت جامعه بسته اند و طرفین نسبت بیکدیگر تعهدات و تضمینانی کرده و بعبارة آخری هر شخصى مثل اینست که با نفس خود در تحت يك نسبت مضاعف و بالمفاوضه

ما بمناسبت مفاهیم تعریفات الفاظ را ترجمه نموده و عین لغات را هم باخط لاتین نوشتیم شاید دیگری بتواند الفاظ بهتری برای آنها انتخاب کند .

قرار دادی منعقد کرده است که از طرفی عضو حکومت و از سمتی جزو رعیت محسوب میگردد .

ممکن است کسی اشکال کند که موافق قوانین حقوقی هیچکس در مقابل حقوقی که بدمه خود دارد در هیچ محکمه مشغول و معاقب نبوده و بنا بر این تعهداتی هم که شخص خود، با خود کند لغو باطل شمرده میشود چونکه مدعی و مدعی علیه عین یکدیگر خواهند بود ! پس از تعهدات مشترک نیز که با يك نسبت مضاعف منعقد میشود ، چون طرف ایجاب و قبول یکی است ، صورت قانونی بخود نخواهد گرفت .

جواب اشکال فوق اینست که باید فرق گذاشت مابین معاملات و تعهداتی که شخص با نفس خود تنها منعقد سازد با معاملاتی که با يك جامعه میکنند که خود يك فرد از آنها محسوب میشود و ضمناً حتی هم بهخودش تعاقب خواهد گرفت .

این نکته را نیز باید دانست که از کنکاش و شورای عمومی که رعایا را بر عایت حقوق حکومت و اطاعت فرمان او که مظهر قدرت عمومی است مجبور میکند ، هر چند دارای دو جنبه مختلف است که از يك جنبه بر رعیت و از دیگری با حکومت تناسب دارد و می تواند رعیت را در مقابل تعدی بحقوق حکومت اجبار و الزام باطاعت و انقیاد نماید ولی بر عکس نمی تواند حکومت را که بمنزله قدرت عالیهاست نسبت بتعهدات

خودش ملزم و مجبور سازد زیرا که حکومت با لذات قدرت
عالمه کلیه افراد ملت محسوب شده و هیچ قدرتی فوق آن متصور نیست.
و اگر قوانینی برای اجبار و الزام او وضع بشود با طبیعت
و ذات او مخالف است.

پس چون قدرت عالمه عمومی یعنی حکومت برخلاف افراد
ملت فقط دارای يك جنبه است و تصور آن جز در تحت نسبت
واحد امکان پذیر نیست کلیه معاملات و معاهداتی که با خود
منعقد سازد بمنزله معاملات و معاهدات هر فردی است بانقض خود
که بطلان آنرا تذکر دادیم.

از این جا يك نکته میتوان فهمید که هیئت کلیه ملت
در تحت هیچ قانونی نسبت بخودش مجبور نخواهد شد و قرار
داد اجتماعی هم مابین این هیئت کل با خودش انعقاد نخواهد یافت
زیرا که این قرار داد فقط دارای يك طرف است که هیئت
کلیه ملت باشد و طرف مقابل برای او فرض نشده ولی برخلاف
می تواند هر نوع قرار دادی با يك هیئت کلیه دیگر منعقد
ساخته و از نقطه نظر و حادث شخصی که هر ملت و حکومت
دارد طرفین در مقابل تعهدات خود مجبور و ملزم بوفای
عهد باشند.

اما هیکل سیاسی یا حکومت چون هستی و موجودیت او
جز عین قرار داد مقدس اجتماعی چیزی نیست بهیچوجه الزام

و اجبار در موضوع او متصور نخواهد شد ، نه است بخود نه نسبت بخارج و حتی تخطی از عهد نامه اجتماعی هم برای او ممتنع است .

و از اینجاست که هیچ حکومتی نمیتواند يك قسمت از حقوق خود را بدیگری تفویض کند ، یا مطیع حکومت دیگر گردد زیرا که هستی و موجودیت او ، بموجب عهد نامه اجتماعی عبارت است از همان حقوقی که ملت باو اختصاص داده : و ترك يك حق یا اطاعت از دیگری مخالف عهد نامه اجتماعی است که هویت و وجود او عین آنست . پس بمحض تخطی از قرار داد اجتماعی وجودش معدوم شمرده شده و تفویضات و معاملات او هم کالعدم خواهد بود : ذات نیافته از هستی بخش . کی تواند که شود هستی بخش .

بمحض آنکه ملت ، بواسطه قرار داد اجتماعی از مجموعه قوای طبیعی و حقوق افراد يك هیكل کلی معنوی یعنی حکومتی را تشکیل داد آن حکومت بمنزله بدن و تمام افراد جامعه بجای اعضا و اجزای او خواهند بود : بدیهی است که بدن و وجود خارجی ندارد جز اجتماع کلیه اجزا و اعضائی که او را تشکیل داده اند و موجودیت بدن عین وجود اعضا و اجزای اوست لایقیر .

پس بقاعده فوق همچنانکه اگر یکی از اعضا متالم

و متاثر شود تمام بدن متاثر میشود و اگر در دورنجی عارض بدن گردد کلیه اعضا از آن متاثر میگردند، در دولت و ملت نیز تعدی بحقوق هر يك رخنه در حقوق دیگری وارد خواهد ساخت.

و از این جهت است که منافع مشترک طرفین قرار داد و تکلیف قانونی آنها اقتضا می کند که حقوق یکدیگر را محترم شمرده و یکدیگر را صمیمانه معاونت و معاضدت نمایند، و در تحت ظل همین نسبت مضاعف کلیه منافع و مصالح خود را در رعایت بحق دیگران بشناسند.

و چون حکومت از کلیه اشخاصی که او را تشکیل میدهند ترکیب شده و نمی توان برای او منافی که بر ضد منافع عموم باشد تصور کرد لذا قوه حاکمه در مقابل تعهداتی که نسبت بر عایا کرده محتاج هیچگونه ضامن و وثیقه نیست زیرا که محال است يك بدنی بخواید باعضای خود اذیت و آزار روا دارد و حتی عنقریب شرح خواهیم داد که حکومت قادر نیست بر احدی از افراد خاص هم تعدی و تخطی کند.

پس هر حکومتی مادام که وجودش بر قرار است دلالت دارد بر اینکه چنانچه باید باشد هست و الا تخطی او بمنزله معدوم شدن اوست ولی بر عکس چون رعیت نسبت بحکومت اینطور نیست و هر فردی در جامعه دارای يك منافع خصوصی بر خلاف منافع عموم است اگر وسائلی برای تأمین و ضمانت

تعدادات رعیت نسبت بحقوق حکومت پیدا نشود پیچوجہ اطمینانی
بقرار داد انها نبوده و ممکن است از مقررات خود
تخلف ورزند .

فالحقیقه هر فردی . از نقطه نظر انکه يك نفر انسان
است ، میتواند يك اراده یا عقیده خاصی مخالف اراده عمومی یا
موافق ان داشته باشد ، و منافع خصوصی او ممکن است او را
برخلاف منافع عموم تحریک نماید ، وجود مختار و استقلال نفس
وهویت شخصی او باو اجازه میدهد که مثلا از تادیه پرداخت
مالیاتهایی که منافع عمومی بان بسته ست سر پیچی کرده
ويك ضررکافی را بر جامعه در مقابل يك منافع جزئی که چندان
هم شاید برای او اهمیت نداشته باشد تجویز کند .

و چون حکومت يك شخص کلی معنوي فرض میشود که
در خارج متحقق نیست زیرا که يك شخص نیست (و هر شخص
می تواند از حقوق مالیت که تضویت در تشکیل حکومت است
متمتع شود بدون انکه بخواهد بتکالیف يك نفر رعیت که اطاعت
و فرمان برداری است عمل نماید .

پس این ها يك ظلمهایی است که هر چه بیشتر پیش رود
بیشتر موجب خرابی مملکت و حکومت که بمنزله هیکل کلی جامعه
است خواهد شد .

برای اینکه عهد نامه اجتماعی فقط يك دستور العمل

فرضی و خیالی غیر قابل الاجرائی تصور نشود. بالتضمن حاوی يك تعهدی است كه بتنهائی می تواند تمام تعهدات دیگر را محكم نموده و اجرائی آنها را ضمانت نماید و آن اینست كه هر كس از اطاعت و فرمان برداری اراده عمومی سرپیچی كند نیروی قوه همان اراده عمومی مجبور باطاعت خواهد شد.

كمان نرود كه اكر اراده عمومی يك نفر را بخواهد مجبور باطاعت كند مثل اینست كه آزادی طبیعی را از او سلب كرده باشد و حال آنكه مقصود ما از انعقاد عهد نامه اجتماعی آن بود كه آزادی اشخاص ضمناً محفوظ باشد زیرا كه مجبور كردن اراده عمومی کسی را باطاعت خود مثل آنست كه او را مجبور بآزاد بودن كرده باشد زیرا شرط عضویت شركت اجتماعی این است كه هر فردی حقوق خود را تقویض بجامعه نموده و تمام اختیارات شخصی خود را در تحت اراده حكومت عمومی واگذار كرده و در مقابل همان مقدار از حقوق و اختیارات دیگران سهم ببرد پس اكر تخلف از شرط مزبور بنماید چون بمنزله تعدی بحقوق دیگران است اخلاص بچرخهای ماشین سیاسی واجتماعی وارد ساخته و گویا قرار داد خود را فسخ كرده و بهمان آزادی طبیعی اولیه برگشته است.

چون قوه آزادی طبیعی فردی او با قوای کلیه عمومی نمی تواند مقاومت كند مجبور باطاعت شده و از آزادی سیاسی متمتع خواهد شد؛ اینست كه گفتیم اجبار او باطاعت واقعاً

اجبار بآزادی است و همین اجبار است که قرار داد های سیاسی و مدنی و اجتماعی را قانونی و مشروع ساخته و بدون وجود این اجبار هزاران ظلم و فحشاء و تعدی و تجاوز بظهور خواهد رسید

فصل هشتم - حالات مدنی

انتقال از حالت طبیعی بحالت مدنی در وجود انسان تغییرات جالب توجهی احدث می نماید مثل آنکه قبل از دخول در حوزه تمدن انسان طبعاً ظالم و متعدی بوده و هر فردی میخواست تا اینجا که بتواند دست درازی بحقوق دیگران کند ولی بر عکس بواسطه مدنیت اساس رفتار و کردار خود را برپایه عدالت استوار ساخته و در کلیه احوال مراعات نکات اخلاقی و منافع اجتماعی را ملحوظ داشته و بنوع پرستی و معاونت دیگران معتاد شد . همان وقتی که ادای وظیفه جانشین تجاوزات طبیعی کردید، و حقوق شناسی در مقابل حرص و آز وی سد محکمی استوار ساخت انسان که جز خود کسی را نمیخواست و نمی شناخت مجبور شد که اصول زندگانی خود را تغییر داده و بجای آنکه بتمایلات نفسانی و هوسات شخصی خود گوش دهد بمشاوره عقل و تدبیر معتقد گردد .

هر چند ابتداء در اثر تمدن از خیلی منافع و عوائد طبیعی محروم ماند، ولی بالاخره هزاران فوائد بزرگتر و بهتر از کمون طبیعت بیرون آورده و خسارات خود را بمراتب بیشتر

جبران نمود : قوای طبیعی و مشاعر او که از ادراك همه چیز محروم بود بکار افتاد و وسعت یافت : افکار و احساسات او باز شد خیالات و مقاصد او شکل شرافتمندی و علوهت بخود گرفت و روح او تا آن درجه بلند پروازی نموده و ترقی یافت که اگر تعديلات پلستیکی و اجحافات سیاسی او را بحالت سقوط و درجه سبعیت اولیه تنزل ندهند باید آن ساعتی را که از عوالم طبیعی قدم بیرون نهاده و از حالت يك حیوان جاهل محدود النظر بعالم انسان یا شعور دانشمند عمیق الفکر مشغول شده برای همیشه ببارك و میمون شمارد بالاخره می توانیم طرفین معادله را مختصر کرده و در تحت جمله مختصر ذیل منافع و ضرر انسان را از ترك حالت طبیعی و قبول تمدن بسنجیم ضرر انسان در قرار داد اجتماعی از دست دادن آزادی طبیعی است که بهیچ حدی محدود نبوده و تا هر جا دست رس داشت می توانست دست اندازی کند :
نفع او بدست آوردن آزادی حقوقی است که بتوسط آن کلیه مال و جانش از تعرض دیگران محفوظ میماند
برای اینکه بخوبی فوائد این مبادله مشهود گردد باید قبلا معنی آزادی طبیعی و حقوقی را از یکدیگر تفکیک ساخته سپس بمقایسه آنها پردازیم
آزادی طبیعی است که هر فردی در تمام کارها آزاد بسوده و تا آنجا که زورش برسد می تواند از مال خود و دیگران

در تحت تصرف در آورده و دیگران را با نیروی شخصی مقهور سازد : پس حافظ این آزادی قوه و نیروی شخصی است و هر کس زورمند تر است بهره او از این آزادی بیشتر خواهد بود آزادی حقوقی است که هر کس هر چه در دست دارد و از راه مشروع تحصیل کرده مختص بخود او بوده و هیچ کس حق دست اندازی باموال و مختصات او را نداشته باشد و حافظ این آزادی قوه اراده عمومی است که متجاوز بحقوق دیگران را موافق قوانین موضوعه منکوب و مجازات خواهد ساخت .

علاوه بر آزادی حقوق انسان در اثر تمدن دارای آزادی روحانی و اخلاقی نیز گردید که بدون آن هیچکس مالک خود نبوده و در نفس خود مختار نیست .

زیرا که اطاعت شهوات نفسانی و هوسات طبیعی عین عبودیت بوده و بر عکس اطاعت از قوانینی که خودانرا وضع و قبول نموده است عین آزادی است .

مرادم در اینجا ذکر معنی آزادی نیست زیرا که معنی فلسفی و حقیقی آزادی از موضوع بحث کنونی ما خارج بوده و آنچه ذکر شد فقط از نقطه نظر توضیح

فصل فوق است . (بقیه دارد) (مایل)

شرح حال امیر معزی

خطابه ذیل را در شرح حال استاد باستان سخن امیر معزی چندی قبل آقای طرفه عضو قدیمی و مهم انجمن ادبی ایران در انجمن قرائت کرد وایک برای استفاده عموم طبع و نشر میشود . طرفه - جوانی است با ذوق و قریحه عالی دارای تحصیلات عالیه قدیمه و جدیده و اشعار روان بدیع و طرقة او بهترین معرف او است بدین سبب بیش از این معرفی نمی پردازیم . (اینک خطابه)

از مقایسه مندرجات تذکره ها با اطلاعاتی که از دیوان او بدست آمده معلوم میشود صاحبان تذکره از حال این استاد بزرگ اطلاع کاملی نداشته و عموماً راه خطا پیموده اند .

عروضی سمرقندی که با امیر معزی معاصر بوده راجع بملاقات او در چهار مقاله حکایتی نوشته است که اغلب تذکره نویسان خلاصه آن را نقل کرده اند . این است آن حکایت :

« در سنه عشره و خمسمائه پادشاه اسلام سنجر بن ملکشاه اطال الله بقاءه و ادام الی المعالی ارتقاءه بحد طوس بدشت تروق بهارداد ، ودوماه انجا مقام کرد من از هری بر سبیل انتجاع بدان حضرت پیوستم و نداشتم از برك و تجمل هیچ . قصیده بگفتم و بنزدیک امیر الشعراء مغری رفتم ، وافتتاح از او کردم ، و شعر من بدید و از چند مصرع مرا پرسخت ، بر مراد او امدم ، بزریکها فرمود و مهترها واجب داشت . روزی پیش او از روزگار

استزادتی می نمودم و گله همی کردم ، مرا دل داد و گفت :
 تو در این علم رنج برده و بهره تمام حاصل کرده ، انرا هر اینم
 اثری باشد ، و حال من هم چنین بود . و هرگز هیچ شعری
 نیک ضایع نمانده است . و تو در این صنعت حظی داری
 و سخت نیکوئیها بینی و اگر روزگار در ابتدا مضایقتی نماید در
 ثانی الحال کار بمراد تو گردد . و پدر من امیرالشعراء برهانی ،
 رحمۃ الله علیه در اول دولت ملکشاه بشهر قزوین از عالم فزا عالم
 بقا تحویل کرد ، و در آن فطعمه که سخت معروف است مرا
 بسططان ملکشاه سپرد درین بیت :

من رفتم و فرزند من آمد خلف صدق او را بخدا و بخداوند سپردم
 پس جامگی و اجراء پدر بمن تحویل افتاد ، و شاعر
 ملکشاه شدم ، و سالی در خدمت پادشاه روزگار گذاشتم که جز
 وقتی از آن او را نتوانستم دیدن ، و از اجراء و جامگی ، یکمن و
 یکدینار نیافتم . و خرج من زیادت شد ، و وام بکردن من در
 آمد ، و کار در سر من پیچید .

و خواجه بزرگ ، نظام الملک ، رحمۃ الله ، در حق شعر اعتقادی
 نداشتی ، از انکه در معرفت او دست نداشت ، و از ائمه و متصوفه
 هیچ کس نمی برداخت ، روزی که فردای آن رمضان خواست
 بود ، و من از جمله خرج رمضانی و عیدی دانکی نداشتم ، در آن
 ولتکی بنزد علاء الدوله امیر علی فرامرز رفتم ، که پادشاه زاده

بود و شعر دوست ، و ندیم خاص سلطان بود و داماد او ، حرمت
 تاج داشت و کستاخ بود ، و در آن دولت منصب بزرگ داشت ،
 و مرا تربیت کردی ، گفتم زندگانی خداوند دراز باد .
 هر کاری که پدر میتواند کرد ، پسر بتواند کرد ، یا آنچه پدر را
 بیاید پسر را بیاید . پدر من مردی جلد و سهم بود ، و در این
 ساحت مرزوق . و خداوند جهان سلطان شهید الب ارسلان را
 در حق او اعتقادی بود . آنچه از او آمد از من همی بیاید ، مرا
 حیاتی منافع است و نازک طبعی با آن یار است . یکسال
 خدمت کردم . و هزار دیناروام بر آوردم ، و دانگی نیافتم
 دستوری خواه بنده را ، تابه تیشابور باز کرده ، ووامر بگذارد ،
 و با آن باقی که ماند همی سازد ، و دولت قاهره را دعا همی
 گوید ، امیر علی گفت : راست گفتی همه تقصیر کرده ایم ، بعد
 از آن نکنیم . سلطان نماز شام پناه دیدن بیرون آید ، باید انجیا
 حاضر باشی ، تا روز کار چه دست دهد . عظیم شاد مانه یاز
 کشتم ، و برک رمضان بفرمودم ، و نماز دیگر بدر سرایرده سلطان
 شدم * قضا راعلاء الدوله همان ساعت در رسیده خدمت کردم . گفت
 سره کردی و بوقت آمدم پس فرود آمد و پیش سلطان همد ،
 آفتاب زرد سلطان از سرایرده بدر آمد ، کان گروهی در دست
 علاء الدوله برداشت من بدویدم و خدمت کردم ، امیر علی نیکوئیا
 پیوست و پناه دیدن مشغول شدند ، و اول کسی که ماه دیده

سلطان بود ، عظیم شادمانه شد ، علاء الدوله گفت : بسر برهانی .
 در این ماه نو چیزی بگو ، من بر فوراین دو بیتی بگفتم .
 ای ماه چو ابروان یاری کوئی یا همچو کان شهر یاری لویی
 نعلی زده از زر عیاری کوئی بر کوش سپهر کوشواری کوئی
 چون عرضه کردم امیر علی بسیار تحسین کرد . گفت برو
 از آخور هر کدام اسب که خواهی بکشی . و در این حالت
 بر کنار آخور بودیم امیر اسبی نامزد کرد . بیاوردند و بکسان
 من دادند ، ارزیدی سیصد دینار نیشابوری . سلطان به عیالی رفت ،
 و من در خدمت نماز شام بگذاریم ، و بخوان شدیم . بر خوان
 امیر علی گفت بسر برهانی ، در این تشریفی که خداوند جهان
 فرمود هیچ نکفتی ، حالی دو بیتی بگوی من بر پای جستم .
 و خدمت کردم ، و چنانکه آمد حالی این دو بیتی بگفتم :
 چون آتش خاطر مرا شاه بدید از خاک مرا بر زبر ماه کشید
 چون آب یکی ترانه از من بشنید چون باد یکی مرکب خاصم بخشید
 چون این دو بیتی ادا کردم ، علاء الدوله احسنتها کرد . و
 بسبب احسنت او سلطان مرا هزار دینار فرمود . علاء الدوله گفت :
 جامگی و اجرایش بفرماید . اجرایش بر سپاهان نویسد . گفت
 مگر تو کنی که دیگران را این حسبت نیست ، و او را بلقب
 من باز خوانید ، و لقب سلطان معزالدینا والدین بود . امیر علی
 مرا خواجه معزی خواند . سلطان گفت امیر معزی ، ان بزرگ

زاده چنان ساخت که دیگر روز نماز پیشین هزار دینار بخشیده ، و هزار ودویست دینار جامگی و برات نیز هزارمن غله بمن رسیده بود و چون ماه رمضان بیرون شد مرا مجلس خواند و بسا سلطان ندیم کرد ، و اقبال من روی در ترقی نهاد ، و بعد از آن پیوسته تیمار من همی داشت ، و امروز هر چه دارم از عنایت آن پادشاه زاده دارم ، اینزد تبارک و تعالی خاک او را بانوار رحمت خوش گرداناد ، بمنه و فضله .

بنا بقول صاحبان تذکره امیر معزی نامش محمد ، کنیه اش ابو عبدالله ، پدرش عبدالملك متخاص برهانی بوده است ، از دیوان معزی شعری راجع باسم و کنیه اش پیدا نشد اما در اینکه پدرش متخاص برهانی بوده است محل شبهه نیست چه در یکی از قصاید سلطان سنجر گوید :

چنانکه بنده معزی بجان ثنا کر تست

دعا کر است ترا جان بنده برهانی
در قصیده دیگر به ابو یعقوب یوسف بن باقر گوید :

رهان بنده برهانی همیشه بمدح و آفرینت بود ذاکر
دل من بنده نیزای فخر امیران همه ساله زمهرت هست شاکر

راجع بقطعه که امیر معزی بصاحب چهار مقاله میگوید : سخت معروف است ، میرزا محمد خان قزوینی در حواشی چهار مقاله شرحی نوشته است که عین آن بعرض میرسد ، و بنظر بنده این تحقیق مقرون بصحت است : « قطعه این است قلا عن العوفی فی لباب الالباب :

يك چند باقبال تو ای شاه جهانگیر کر دستم از چهره ایام ستردم
 طمّرای نكو گاري ومنشور سعادت نزد ماك العرش بتوقيع توردم
 آمد چهل وشش ز قضا مدت عمرم در خدمت در کاه تو صد سال شمردم
 بگذاشتم این خدمت دیرینه بفرزند و اندر سفر از علت ده روز مردم
 رفتم من و فرزند من آمد خلف صدق او را بخدا و بخداوند سپردم
 حمد الله مستوفی در تاریخ کزیده و دولت شاه سمرقندی در تذکره
 الشعرا این قطعه را با پاره تحریقات بنظام الملك طوسی وزیر
 ملک شاه سلجوقی نسبت داده اند و بجای این بیت .

آمد چهل وشش ز قضا مدت عمرم در خدمت در کاه تو صد سال شمردم
 این بیت مصنوعی را نقل کرده اند تا مطابق حال نظام الملك
 طوسی باشد .

چون شد ز قضا مدت عمرم نود و شش در حد نهانند زیك زخم بمردم
 و شك نیست كه قول مضاف كه مشافهت از معزی شنیده
 است كه این قطعه از آن پدروی برهانی است ، بر قول هر کسی
 دیگر چون حمد الله مستوفی و دولت شاه سمرقندی و غیره ما مقدم است .

صاحبان تذکره بالاتفاق مولد او را نشابور دانسته اند ، هر چند

امیر معزی بطور وضوح این مطلب را ذکر نکرده لکن در دیوان
 او چکامه یافت میشود كه از مقدمه آن میتوان بمولد او پی برد
 اینك بیتی چند از آن چکامه

بفال فرخ و عزم درست و رای صواب
 سفر گزیدم و کردم سوی رحیل شتاب
 باز شام که از شب نقاب بست هوا
 سوی من آمد اماهروی بسته نقاب
 بهر گفتم مرا ای شکسته بیعت من
 سفر گزیده بعزم درست و رای صواب
 اگر دل تو بتحقیق جایگاه وفاست
 دلم متاب و از این جایگاه روی متاب
 هر آنکسی که نباشد بشهر و خانه خویش
 بود غریب و کند نوحه بر غریب غراب
 جواب دادم و گفتم که بهر رفتن من
 ترا بسی سخنان رفت کوش دار جواب
 مراست شکس و ترا صبر و کردگار دهد
 مرا بشکس جزا و ترا بصبر ثواب
 وداع کن که هم اکنون همی بخوام رفت
 کسسته دل ز نشابور و صحبت احباب
 از مقالیسه این دو بیت بایکدیگر :
 هر آنکسی که نباشد بشهر و خانه خویش
 بود غریب و کند نوحه بر غریب غراب
 وداع کن که هم اکنون همی بخوام رفت
 کسسته دل ز نشابور و صحبت احباب

معلوم میشود در نسابور متولد شده است . این عبارت چهار مقاله نیز استباط فوق را تایید می کند : « یکمال خدمت کردم و هزار دینار وام بر آوردم و دانگی نیافتم دستوری خواه بنده را تا به نسابور باز گردد و وام بگذارد و بان باقی که باند همی سازد »

در اصل او اقوال مختلف است ، دولتشاه سمرقندی در تذکرة الشعرا و علی بن الحسین الواعظ الکاشفی در لطایف الطوائف اصل او را از نساء دانسته اند .

(نساء یکی از امهات بلاد خراسان بوده که اکنون خراب شده است) . مولف آشکده و نویسنده فهرست کتب فارسی کتابخانه خدیوی مصر اصلا او را سمرقندی نوشته اند .

صاحب مجمع الفصحا میگوید « بعضی اصل او را از شهر نساء و بعضی از نسابور دانسته اند و تحقیق این است که سمرقندی نیست » چون از دیوان او در این موضوع مدرکی بدست نیامد باعتقاد عقیده دولتشاه و تحقیق صاحب صاحب مجمع الفصحا باظنی نزدیک بیقین میتوان اصل او را از نساء دانست محمد مظفر متخلص بصبا در تذکرة روز روشن از شمع الحمن آرا نقل میکند که « در سمرقند خراسان اکتساب علم و فضل کرده است » و ظاهرا بهین جهت بعضی اصل او را از سمرقند دانسته اند

صاحبان تذکرة در باب اینکمه تخلص معزی را ملکشاه

یا سنجر باو داده است اختلاف کرده اند . صاحب آتشکده مینویسد : « گویند تخلص را بتقریب اسم خود سنجر باو داده است » مولف شمع انجمن آرا میگوید : « این تخلص را از حضور سلطان معزالدین سنجر ساجوقی یافته » صاحب مجمع الفصحاء مینویسد « بعد از وصول بخدمت ملکشاه سلطان او را معزی لقب داد زیرا که جلالالدین و معزالدین هر دو لقب ملکشاه بود و پس از ملکشاه سنجر را نیز دولقب بود یکی ناصرالدین و دیگری معزالدین » . اما آنچه دیوان او نشان میدهد این است که تخلص معزی را همانطوریکه نظامی عروضی در چهار مقاله مینوسد ملکشاه باو داده است . زیرا قبل از سلطان سنجر در اغلب اشعار او این تخلص دیده میشود .

در یکی از قصاید که دارای این مطلع است :

باز آمد از شکاری به پیروزی و ظفر سلطان کامکار ملکشاه داد کر
میگوید .

شاعر معزی آمد و راوی شکرلبان آرد یکی جواهر و ارد یکی کهر
در قصیده دیگر اشعاری در شرح احوال خود بعلاء الدوله
امیر علی فزامر میگوید که با مندرجات چهار مقاله مطابق است .
این چند بیت از آن قصیده است :

دائم شنیده تو خداوند حال من کن فرقت پدر تن من بود ناتوان
بودم میان خلق چو افشکان تباه بودم بگرد شهر چو دیوانگان نوان

سروى دم فدا و بش مرد دل بر زمین بر اسبان کشید مرا خسرو زمان
 دادم اقب معزى و شدند شعرو من چون دید در مدیحه جز بانم کهر فشان
 کرکستان شعز بلبل تهی شده است بشنو نوای بچه بلبل ز کستان
 فرخنده بود بر متنبی بساط سیف چونانکم بر حکیم دقیقی چغانیان
 فرخنده تر بساط تو بر من کم یافتم از تو سعادت و شرف و عمر جاودان
 از کتب تذکره بخوی استنباط میشود که در دربار ملکشاه
 و سلطان سنجر تقریبی کمال داشته است . مولف لباب الباب
 مینویسد : (آنچه او را در دوات سلطان سعید معزالدين و الدنيا
 ملکشاه میسر شد ان علوشان و رفعت درجت هیچ شاعري را میسر
 نشده است . و قبولها یافتند چنانکه کسی را ان مرتبه میسر نبود
 یکی رودکی در عهد سامانیان ، و عنصری در دوات محمودیان .
 و معزى در دوات ملکشاه : صاحب آتشکده مینویسد : « در خدمت
 سلطان معزالدين سنجر ملك الشعرا و اکبر الامرا بوده بعد میگوید)
 نقل است که در تمامی عهد سلاجقه عزت تمام داشته خصوص سنجر
 که در آستان او چهار صد شاعر سخن گستر بوده و معزى
 ملك الشعرا بوده و از راه نیکی ذات تمام امور جزئی و کلی در
 یکت را تمثیل دادی و قصاید و غزلیات ایشانرا در اوقات مناسب
 بنزایج مرغوب بعرض رسانیده صله ها و جایزه ها بجهت ایشان
 گرفتنی و بین الانام احترام و عزت تمام داشته است . »
 از جمله اخیر آتشکده و این عبارت چهار مقاله معلوم میشود

در تشویق و تربیت صاحبان طبع موزون از هیچ گونه مساعدت خود داری نمیکرده است عبارت چارمقاله این است: « قصیده بکفتم و بزرگوار امیرالشعرا معزی رفتم و افتتاح از او کردم . شعر من دیدو از چند نوع مرا بر سخت بر مراد او آمدم . بزرگیها فرمود و بهتریها واجب داشت » گذشته از آنچه صاحبان تذکره در علومقام او نوشته اند امیر معزی نیز در اشعار خود باین مطالب اشاره کرده است چنانچه بسنجر گوید:

ای خداوندیکه چون در بزم نشانی مرا از بلا و محنت ایام برهانی مرا
حق خدمت دارم اندر دولت تو سالها کر کسی دیگر نداند تو همی دانی مرا
تا قیامت فیخر من باشد که اندر بزم خوش در بر تخت نشانی و پدر خوانی مرا
در جایی دیگر گوید :

شهان زیر زمین گنج را نهان کردند خدایکان بعبا گنج شایکافی داد
نداد هیچ کسی خاک را یکان نعل چنانکه شاه جهانبان برانی داد
ببزم خویش مرا پیش خواجکان نشانده بدست خویش بمن بنده دوستگانی داد
بزندگانی خضرم که شهریار جهان ز جام خویش مرا آب زندگانی داد

در خصوص تحول او دولتشاه سمرقندی مینویسد: « ملکشاه رسالت روم بدو فرمود و گویند که چهل قطار شتر را با قاشق باصفهان برد » شاید این عبارت با عراق و میانه شاعران به آمیخته باشد ولی نمیتوان مکرر حشمت و نبوت او شد

چه اولاً - بصاحب چهار مقاله که بر سیل انتجاع بدشت تروق آمده بود میگوید : « تو در این علم رنج برده و تمام حاصل کرده هر آینه انرا اثری باشد و حال من هم چنین بود و هرگز هیچ شعری ضایع نمانده است » واضح است اگر معزی متمول نبود بعروضی سمرقندی که بقول خودش از برک و تجمل هیچ نداشت نمیگفت : « حال من هم چنین بود » ثانیاً - در دربار سلاطین سلجوقی وظیفه و مستمیری داشته است . برای وظیفه او در زمان ملکشاه از اشعارش چیزی مفهوم نشد ولی این عبارت چهار مقاله برای اثبات مدعا کفایت است که گفته « علاء الدوله گفت جامکی واجراش بفرماید واجراش بر سپاهان نویسد » در عهد سنجر نیز حقوق دیوانی داشته است زیرا در یکی از قصاید بسلاطین سنجر خطاب کرده گوید :

چنانکه بنده معزی بحان ثناکر تست

دعا کر است توا جان بنده برهانی

چو در فتوح تو دیوان او رسید بچرخ

چرا بد نرسیده است مال دیوانی

در جایی دیگر گوید :

اگر رسم بفرماید خداوند

بود درد مرا آن رسم درمان

علاوه بر وظیفه دولتی بعضی از بزرگان و امرا نیز باو

مستمري میدادند چنانکه با بوطاهر سعد بن علی گوید :

توان گفت بمقدار سخای تو سخن

که سخای تو تمام است و سخن مختصر است

زمن امسال غبار است مگر بردل تو

که زمر سول من امسال دلت بی خبر است

ثالثا --- چون اشعار خود را در مواقع متناسبه بعرض میرساند

عموما صلفه و خلعت میگرفت در یکی از قصاید گوید .

ای معز دین و دنیا ای عطای تو بزرگ

از عطای تو معزی شد عزیز و نامور

هم توانگر شد بلؤلؤ هم توانگر شد بسیم

هم توانگر شد بدیا هم توانگر شد بزر

پر کهر کردی دهانش را بدست خویشتن

چون عده خویشتن دیدی ز بانس بر شکر

با زبانی پر شکر آمد بعالی مجلس

باز گشت از مجلس تو با دهانی پر کهر

در یکی از قطعات گوید :

کردم اندر فتح غزنین ساحری در شاعری

کرد پر کوه دهانم پادشاه کوهی

در کنارم درو پیروزه است و لعل از جود او

درو ناظم جامه رومی و زر جعفری

هرگز از محمود غازي این عطا کي یافتند

زینتی و فرخی و عسجدی و عنصری
در جائی دیگر بصفیه خواتون خواهر سلطان سنجر گوید :

اندرین دولت چهل سال است تا من بنده را
نیست کاری جز ثنا و جز دعا و آفرین
از خداوندان مرا تشریفها حاصل شد است
ز سرسرخ و جامه های فاخر و در ثمن

تاجهان باشد دل سلطان و خواتون بزرگ
از تو خرم باد چون عالم ز باد فرودین
علاوه بر این از تشکرات زیادی که در دیوان او دیده
میشود میتوان فهمید که پاره جوایز و صلوات خطیره گرفته است
در یکی از قصاید گوید :

تحسین کند زمانه چو خوانم مدیح تو
آمین کند ستاره چو گویم دعای تو
هر چند قادر است ز بانم به نظر و شر
امروز عاجز است ز شکر عطای تو

در جائی دیگر گوید :

ای شاه عطا بخش که بخشنده تر از تو
چشم فلک پیر ندیده است جوانی
درویش بدر کاه تو بشتافتم امروز
جود تو مرا کرد توانگر برمائی

شد قصه من قصه موسی که همی جست
از روشنی اندر شب تاریک نشانی
در آخر شب کشت کلیمی و رسولی
در اول شب بود کلیمی و شبانی
من شکر تو کفتم نتوانم بهایی
کر بر تن من گردد هر موی زبانی
در چکامه های معزی صنعت حسن طلب زیاد یافت میشود
و غالباً بی پرده تقاضای خلعت کرده است . در یکی از قصاید
بمادر سلطان سنجر گوید :

دیری است تا معزی خدمت کر شاست
او را سزد ز خدمت دیرینه افتخار
در خورد خلعت است که امسال شعراو
زان شعر خوشتر است که پیدار کفت و بار
در جائی دیگر بقوام الدین عبدالرزاق گوید :

شادمان باشی ز خواهنده چواید پیش تو
همچو خواهنده که از بخشنده باشد شادمان
زانکه دانی فرض حق ماو حال خویشتن
نیستی راضی که مادم مدح گوید رایگان
از شعر فوق استنباط میشود که معزی مدح رایگان
کمتر میگوید و بررکترین دلیلی که این نظریه را تأیید میکند

این است که خواجه نظام الملک طوسی را پیش از یکی دو مرتبه انهم در ضمن مدح ملکشاہ نستوده است و نیز بصاحب چهار مقاله میگوید :

« خواجه بزرگ نظام الملک رحمه الله در حق شعر اعتقادی نداشتی از آنکه در معرفت او دست نداشت »

این عبارت خیلی بنظر مستبعد و غریب می آید . نمیتوان گفت خواجه نظام الملک در معرفت شعر دست نداشته است زیرا محقق است که خواجه مردی عالم و فضل دوست بوده و بعضی اشعار بنام وی مسطور است . فقط نمیتوان گفت که بفلاسفه و دانشمندان دائمی صوفیه بیشتر توجه داشته است تا بشعرا و تاسیس مدرسه نظامیه بغداد که در انزمان از بزرگترین مدارس بوده بر اثبات میل مفرط او بترقی علوم و معارف دلیلی کافی و حجتی غیر قابل انکار است .

از اشعار معزی که به محسنات لفظی و معنوی اراسته است معلوم میشود در علوم ادب مخصوصا بدیع و عروض و قافیه مهارتی بکمال داشته است . در شریطه یسکی از قصاید گوید

بساد وافر نعمت تو بساد کامل جاه تو

تا که بحر کامل از ارکان بحر وافر است

در جائی دیگر گوید :

تا که از لفظ سما باشد سمورا انشقاق

تا که از بحر هزج باشد رجز را انشعاب

انشقاق و انشعاب یمن و یسر اندر جهان

از یمین و از یسارت باد تا یوم الحساب

صاحب لباب الالباب می گوید : « شعرا و عذب مطبوع و

سلیس مصنوع است در نوبت بیان او طفل بلاغت محمد بلوغ

رسید و دایه قلمر سیاه پستان که بر سر فطام فصل بود طفلان

عهد را دگر باره سیر شیر کرد » دولتشاه سمرقندی می نویسد :

« ملك الكلام امير معزی رحمة الله علیه مدتی تحصیل علم کرده

مرتبه دانشمندی حاصل نموده و در علم شعر سر آمد روزگار خود

بود . نظامی عروضی سمرقندی که مولف کتاب چهار مقالیه

است میگوید که بسی با فضلا و اکابر صحبت داشتم و در مروت

و عقل و رای و ظرافت مثل امیر معزی ندیدم . » مولف آتشکده

می گوید : « زمره ارباب فصاحت و اصحاب بلاغت حدیثش

را باستانی قبول و سخنان فصاحت آئین او را مقبول

دانسته اند »

امیر معزی یکی از بزرگان شعراست که در قصیده و تغزل

و رباعی و سایر انواع شعر داد سخن داده است . در وصف

بهار . خزان . قلم ، شمشیر ، میدان جنگ و امثال آنها منتهای

تسلط را دارد . اما هر کجا که از حد خود یعنی از عرصه

طبیعت خارج شده و پا به مرحله حکمت و عرفان گذاشته از
عهده کار مثل سایر اساتید بر نیامده است .
برای مقایسه و اثبات دعوی بیتی چند بعرض میرسانم .

در تو حید گوید :

سزد گر بشنود توحید یزدان هرانمؤمن که او باشد سیخندان
خداوندی که بی آلت بی فروخت هزاران شمع بر گردون کردان
ز تاریکی لباسی داده شب را که ماه از دامن او هست تابان
روز از روشنی پیراهنی داد که دارد آفتاب اندر کریبان
در وصف خزان گوید :

تا باد خزان حله برون کرد ز کازار برآمد و پیچید قصب بر سر کهار
از کوه بشستند همه سرخی شنکرف وز باغ ستردند همه سبزی ز نکار
چینی صمان دور شدند از چمن باغ زانگی بچکانند باغ آمده بسیار
وان حوض نکر برگ درآور یخته از شاخ گسترده کسی کوئی بر آینه دنیار
با چرخ براب شده آتش به بلندی چون در صف و کعبه عالم شاه جهاندار
از حکایت چهار مقاله بدیده کوئی او مبرهن میشود و نیز
حمدالله مستوفی در تاریخ کزیده مینویسد :

« معزی مداح سلطان سنجر سلجوقی بود و امیر الشعراء
زمان . اشعاری نیکو دارد . روزی سلطان سنجر در میدان کوی
باختن بود ، اسب سلطان خطا کرد معزی با لبد ایه گفت :
شاهها ادبی کن فلک بد خو را کر چشم رسانید رخ نیکو را

کر کوی خطا کرد بچوکاش زن و راسب خطا کرد بمن بخش او را
 سلطان اسب را بمعزی بخشید پس بران اسب سوار شد و گفت :
 رفتم بر اسب تا بجرمش بکشم گفتا که تخت بشنواين عذر خوشم
 من کاو زمینم که جهان بر گیرم یا چرخ چهارم که خورشید کشم
 از اشعار خودش نیز این مسئله استنباط میشود که در بدیهه کوئی
 دستی قوی داشته است . چنانکه گوید :

در پیش شهنشاه یکی بیت بگفتم از جود شهنشاه شدم شاعر استاد
 صاحب مجمع الفصحا میگوید : « در طریقه تغزل غالباً شیوه
 فرخی و در مدیحه مسلک عنصری را می سپارد . »
 امیر معزی اغلب قصاید عنصری را استقبال کرده است از
 جمله چکامه ایست که در اواسط آن گوید :

بنده مخلص معزی را ز فربخت تو
 در فتوح تو هزاران دفتر و دیوان بود
 عنصری محمود را گفته است شعری همچنین
 تا همی جولان زلفش کرد لالستان بود
 آن قصیده شاعران را که نکار دفتر است
 این قصیده شهریاران را نکار جان بود
 استقبال دیگر :

عید را با مهرگان است اتفاق و اتصال
 هر دو را دارند اهل دولت و ملت بفال

عید آیینی است کز وی هست ملت را شرف

مهرگان رسمی است کز وی هست عالم را جمال

(بقیه دارد)

فکاهیات

حاشیاء « منه »

من آن مورم که در پالم بالند

... ولی وقتیکه

یک پیوند (رازقی) را بهزار خون جگر ترمیمت کردی

بجان آبله همان پیوند افتاده تا ماده حیاتی آن را نخورده خشکش
نکنم دست بر نمیدارم .

وقتیکه یک دوری غذای پخته در جای خنک بگذاری مانند

قشون سلم و طور قدیم یا مثل قشون المان و روس پیش از شکست

خوردن بان دوری و بشقاب هجوم میکنم .

و وقتیکه یک تایی پیراهن وزیر شلواری کنار سبزه یا جوی

آبی نشسته باشی از جا های پر گوشت بدنت کاری بگیرم که از

طرف نیش عقرب امضاء کند ،



ان جا که عقاب پر بریزد ،

از پشه لاغری چه چیزد .

این خیزد که بکف پای ادم خواب چنان نیش فرو کند
 که مغز سر او خبر شود .

این خیزد که میکروب ما لاریا ونوبه را بحرطوم ازده شهر
 و از شهر به شهر ها انتقال بدهد .

این خیزد که همینکه نیشش را بکفل اسب فرو کند در
 اثر آن نیش خون جستن کند .

این خیزد که در اکبر آباد صاحب جمعی بچه هائی که
 در بهار و تابستان بدنیا می آیند از سم نیش پشه های لاغر
 با نکرفته و زندگانی را در طفولیت وداع کنند .

یکدست جام باده (توی جام امروز باده نمیخورند کیلاس باید باشد)
 و یکدست زلف یار (از ته با ماشین میزنند دستگیره ندارد)

رقصی چنین میانه میدانم از رو است .

اگر رقص بلد باشی و میدان مزبور سر قبر آقا یا در روی
 قبرستان قمر نباشد .

از همه اینها گذشته ، خلاف شرع است نمیکذارند و ادم را
 « هو » یا تکفیر می کنند .

باتفاق عقلا خر بار بر به زشیر مردم در .

بله مخصوصاً موقع زمستان در راه کویر حوض سلطان .

موقع کل و باتلاق ! بالا خص - در شب تاریک و بیم حمله جانور
 و دزد و غارتگر .

و در سریدیج خیابان دروازه دولت شب جمعه تابستان - که
با آمدن اتومبیل روبرو شود اتومبیل هم از روسها باشد. در
جنگ بین المللی وقتیکه روسها فتح هم کرده باشند.

(آثار انجمن ادبی ایران)

استقبال از غزل وحید

خوشا دو تن که بیک روح در بقا باشند

غزل

خوش انکروه که از بند غم رها باشند

مدام با می و معشوق آشنا باشد

زنند بوسه بلبل نگار و جام شراب

بدین روش گذرانند عمر تا باشند

میوش بیهوده اسرارشان که شهره شوند

سبوکشان بلاکش بهر کجا باشند

بی علاج دل عاشقان مگوش طیب

خدای خواسته کانیقوم مبتلا باشند

دریغ و درد که انشوخ پاریسی نکذاشت

که اهل سبزه و سجاده پارسا باشند

مخیری صنما کر وفا کنی و ر جور
 بکن که هر چه کنی عاشقان رضا باشند
 ز دست پیر طریقت بگیر جام صفا
 ز اهل صومعه بگذر که بیصفا باشند
 خطا مکیر ز ما ناصحا که این شرط است
 که ناصحان بجهان عاری از خطا باشند
 شبی سخن ایمان بود از سرو تن شیخ
 فرات گفت که باید ز هم جدا باشند
 (فرات)

غزل

بخت بلند هر که طلب از هم کند
 شد سالها که نعره مستانه کس نزد
 ما را خلاص کردم از محنت جهان
 باشد اگر طیب مسیحای روزگار
 هرگز نگاه لطف نکردی بسوی ما
 خواهم چو یار مست شود بخت کار ساز
 آخر ز غنچه دل ما چون سحر رسید
 ای مرغ دل بنال که صیاد از قفس
 موج خطر دریغ که در بحر روزگار
 باید باستخوان چو هما اکتفا کند
 کو میفروش تا در میخانه وا کند
 دیگر بود بحال که غم روبه کند
 درد مرا امیدند ارم دوا کند
 کی پادشاه رحم بحال کدا کند
 دست مرا بگردن او آشنا کند
 دست کره کشای صبا عقده وا کند
 هرگز ترا خیال ندارد رها کند
 مهلت بکس نداد که یکدم شنا کند

خود را بدست موج سپردیم چون حباب تا کرد باد حادثه با ما چها کند
 ای طرفه هر که طالب فضل خدا بود
 باید نگاه لطف بخلق خدا کند
 (طرفه)

« اسمعیل صبری پاشا »

بقیه از شماره قبل

ابن شاعر بزرگ ما فرزند پدر ظرافت و مادر حسن و جمال
 بود و بهمین سبب انکار داشت از اینکه در زمرة شعرا
 محسوب شود زیرا با محنت و کوفتاری هائی که شعرای زمان
 بان مبتلا بودند او با لاتر از ان بود بود که در صف
 آنان جای گیر شود .

صبری در اواخر عمر اهتمام داشت که اشعار خود را محو
 نابود کند و اگر اشعارش تمام اوقت در دستش بود اثری از آنها باقی
 نمی گذاشت در زمان سابق هم بواسطه اهمال در ضبط شعر
 اشعار بسیار از او محو و نابود شده است .

من میدانم که صبری اشعار خود را بدون نمیشاخت و هر
 چه می گفت فراموش میکرد . در قدیم هم بزرگان علما را
 می بینم که پس از وصول بانتهای تحقیق تمام دوره عمر و زندگی
 خود را دوره کودکی و بدایت فهمیده و یکسره کارهای خود را

باطل شناخته کتب و موافات خود را می شستند یا میسوختند .
ولی این طبیعت در هیچ شاعری در زمان کتابت و عصر تدوین
جز (صبری) دیده نشده است و هر چند بعضی از آنان
بواسطه غرور احتراز داشته اند که از زمره شعراً محسوب شوند
ولی باین حال از جمع کردن اشعار خود کوتاهی نمی کرده اند .

مثل شریف رضی که میگوید :

مالك ترضي ان تعد شاعرا بعداً لها من عدد الفضائل

و در مدح پدرش میگوید :

اني لارضي ان اريك ممدحا و علاك لاترضي باني شاعر
ابوطالب مامونی و دیگران هم مثل شریف دعوی کرده اند ولی
انچه در دل نداشته به زبان گفته اند .

باری بواسطه افراط صبری در ظرافت و جمال شعر و استوار
بودن شعر او بر این دو پایه اشعار او بسیار کم است و همین
کمی بر قیمت شعر او افزوده و قطعات اشعار او چیز طرفه
شکفت آوری را میباند که انسان نه از قلت بلکه از وجود او تعجب
میکند

همین سبب از رنج و تعب بسیار کوئی ازاد بود و نمی گفت
جز انچه را طبع و ذوق باو تقدیم میکرد و قلیل او بسر حد
کثرت و اشتها میرسید و هر بیت او مثل دلیل قاطع در پی
کلامهای طویل و جمل های عریض درهمه جا استعمال میگشت .

« در این موضوع نظامی فرماید :

کم کوی و کزبده کوی چون در
تا ز اندک تو جهان شود بر
آب از چه همه ز لال خیزد
از خوردن بر ملال خیزد
لاف از سخن چو در توان کرد
آن خشت بود کم پر توان زد
(مترجم)

بس مقل را بکم کوئی عیب نتوان کرد در صورتی که خوبی
سخن بسیار باشد بلکه همین کم گفتن بیشتر او را در قلوب جای
میدهد در صورتیکه خوبی شعر او مردم را بطلب زیادت
بر انگیزد .

از شعرای جاهلیت کسانی که در زمرة مقلین و کم کویان بشمار
می آیند اشخاص ذیلند :

طرفه ابن العبد ، عبید ابن ابرص ، علقمة الفحل ،
عدی ابن زید ، سلامت ابن جندل ، حصیثا بن الحمام ،
متمس ، حارث ابن حلزة ، ابن ککنوم ،

و جمعی دیگر که اسامی آنان را در جزء سوم (اداب العرب)
ضبط کرده ام باری از این جماعت بعضی بیک قصیده در شعر معروف شده اند
مثل طرفه و بعضی با سه قصیده معروفند مثل علقمه یا بچهار

قصیده مانند عدی ابن زید ، بعضی هم به پاره ادبیات متفرقه معروفند و آنچه را غیر اهل تحقیق به آنان نسبت میدهند اعتباری ندارد زیرا بر شعرای جاهلیت اشعار زیادی که از آنان نبوده حمل شده است .

گاهی شاعر را به يك بيت مي شناسند زیرا عرب شاعری رادرازی و کوتاهی سخن نمیدانند بلکه شعر را از مقدار حرکت قلب که میزان طبیعی او است قیاس میکرد .
از این سبب این بیت نابغه را .

ولست بمستبق اخا لاتلمه علی شعث ای الرجال المذهب
در کلام عرب بی نظیر دانسته اند .

ادبای عرب يك بيت را (یتیم) و دو بيت یا سه بيت را (نثفه) و تا ده بيت را قطعه و اكر به بیست بيت رسید قصیده مینامند .

بعضی از شعرا تعهد دارند که اشعار خوب آنها از قطعه دو بیتی و سه بیتی تجاوز نکند . مثل شاعر ما صبری پاشا و هم از این دسته است عقیل ابن علفه که قطعات هجاییه را کوچک ساخته و میگفت قلاده تا اندازه که کردن را احاطه کند کاف است . و نیز ابوالنهموس از این جماعت است و دلیل چنین می آورده که من مثل نادر و شعر سائر را بیش از يك بيت ندیده ام . و هم از اینان یکی (حماد) است گویند در متوفی که شعر میخواند

و از دو بیت تجاوز نمیکرد یکی بدو گفت : هیچگاه از يك بيت
و دو بیت تجاوز نمیکنی . گفت : برای آنکه با دودست شاهد معنی را
در اغوش کشیده باشم

و هم این لَنَك مصری و این فارس و منصور فقیه که
در حق او گفته اند : (اگر سنان دو بیتی در دست بگیرد
خواهد کشت) از طایفه مقلین هستند .

ولی صبری با همه خوبی و تخصص قطعه سرایی اگر قصیده هم میساخت بخوبی
میساخت مثل اساتید فن قصیده از قبیل عباس ابن اخف و غیر او
یکی از اسباب کم کَوئی صبری که عن اعلام کرده
این است . که مسلک و طریقه او در اکثر منظومات ایجاد
مضامین بکر و تضمین حکمت و ضرب المثل و تدوین سوانح عارضه
است و مدتها هم پس از ساختن بمعارضه و مطالعه مشغول است
صبری در مسلک خود انصاف و معدلت را از دست نمیدهد و
هرگز مضامین دیگران را اتحال نمیکند و هرگاه معنی یا مثالی را
اقتباس کند ماخذ و اصل را نشان میدهد .

روزی مرا گفت که (بستانی) از شعرای فارسی حکمتی

در نظم خود معقود داشته است و میگوید :

قضیت الهی با العذاب فیاتری بای مکان با العذاب تدین

و لیس عذاب حیثما انت کائن وای مکان لست فیه تکنون

« این معنی را از حکیم خیام گرفته اند که میفرماید :

گفتی که تو را عذاب خواهم فرمود

من در عجبم که در کجا خواهد بود

انجا که توئی عذاب نبود انجا

و انجا که تو نیستی کجا خواهد بود

(مترجم)

و انکاه صبری گفت من هم از همین معنی گرفته و میگویم .

یارب این تري تقام جهنم للظالمین غداً وللا شرار

لم یبق عفوک فی السموات العلی والارض شبرا خالیاً للنار

یارب اهلنی لفضلک واکفنی شطاط العقول وفتنة الافکار

ومرا لوجودیشف عنک لکی اری غضب اللطیف ورحمة الجبار

یا عالم الاسرار حسبی محنته علمي بانک عالم الاسرار

فرق بین بستانی و صبری این است که بستانی پیروی از تصوف

و طریقت کرده مثل ابن عربی و ششتری ولی صبری بامناسبات

ومالایمات الوهیت اشعار خود را امیخته صبری گاهی از ماخذ های

باریک اخذ معنی میکند چنانچه جزاھل فن کسی نمیتواند پی برد

مثل این شعر :

اذا ما صدیق عقی بعداوة و فوق یوما فی مقاتله سهمی

تعرض طیف الود بینی وینه فکسر سهمی فاثبت ولم ارم

این معنی ناظر است بشعر حارث ابن و غله که میگوید

قومی هم قتلوا امیم اخي فاذا رمیت اصابني سهمی

ولی عین آن مضمون نیست زیرا اساس معین این مصرع است
 « تعرض طیف الود بینی وینه » و این مصرع از عباس ابن احنف
 گرفته شده که میگوید

و ادا ما مدت طرفی الی غی — ر ک مثلث دونه فارا کا
 بنکر تا چگونه در انتزاع معنی از آن محل و بکار بردن در
 موضوع دیگری تازه کی و شکفتی بکار برده و چنان با
 لطافت ادا کرده که کوئی خود مخترع معنی است .

از اشعار سائره صبری یکی این قطعه است که در
 معاقه و هم اغوشی دو دوست میگوید :

ولما التقینا قرب الشوق جهده شجین فاضالوعة و عتابا
 کان صدیقا فی خلال صدیقه تسرب اثناء العناق و غابا
 این معنی از مبدعات صبری مشهور است ولی اصل آن بکمان
 من از بشار است که میگوید .

و بتنا جمیعا لو تراق زجاجة من الحمر فما بیتنا لم تسرب
 ابداع صبری این است که از این شیشه شکسته کوهری قابل زینت
 ساخته است. ولی من ابن مصرع را (کان صدیقا) خوب نمیدانم
 زیرا این مسئله مربوط به معاقه دوستان نیست اگر چه دوست از
 سفر اخیره باز آید و اگر یکی در دیگری غایب شد دیگری باو
 آستین خواهد بود

ولی من این معنی را از صبری گرفته ام و اگر او نبود
راهی بان نداشتیم .

ولما التقینا ضمنا الحُب ضمة
و شد الهوی صدر بصدر کانما
بها کل مافی مهجتینا من الحب
یرید الهوی انقاد قلب الی القلب



بهترین اشعاری که از صبری یافت میشود در غزل و نسیب و وصف
و حکمت است و همین چیزها عنصر قلب و ذوق اویندو تصرفات
قویه او در همین جاها است و شاید از این مقامات **اکر** تجاوز
لند چیزی دراو کم شود یا ضعیفی در سخن او بدید آید . زیرا
او شاعر صنعت نیست و از این کراحت دارد . و کمتر کسی
میتواند با صبری در این موضوعات برابری کند .

گاه میشود که یک معنی و مقایه در حق دو نفر قسمت و
تقدیر میشود بنوعیکه اگر یکی نباشد دیگری هم نخواهد بود
و من میدانم که صبری نبود شوق بمقام بنوغ و ظهور نمیرسید
و شوقی همواره اشعار خود را بنظر صبری میرسانید . چنانکه
جانشین (بارودی) حافظ بك ابراهیم هم چنین میکرده . و شوقی
این بیت سائر را از صبری استرفاد کرده :

صونی حمالک عنا اتنا بشر من التراب و هذا الحسن روحانی

مضمون این بیت کمر چهار صبری است ولی استرفاد غیر از

اتصال است و در ردیف سرقت و غضب و غارت محسوب نیست

چنانچه نابغه از زهیر استرفاد کرده و پسر خود را با استرفاد

کرده و او هم بجا آورده است و نظر این حکایت مشهوره از دیگران هم معروف است .

در قلمرو مملکت مصر از حیث ذوق بیان و تمیز و شناختن مقام و محل الفاظ و دلالات کوناگون آنها بهتر از بارودی و صبری و ابراهیم المویلجی و شیخ محمد عبده رحمه الله کسی نبوده است . ولی بارودی بسلیقه و صبری بعاطفه و مویلجی بظرافت بکار خود میردازند و شیخ بواسطه بصیرت تام دارای چنین قدرتی شده . صبری آنچه دارد از مدرسه تنها تحصیل نکرده بلکه بیشتر از راه حس بدست آورده و همین سبب بختی را بر شعرای دیگر ترجیح میداد و خودش بدون نزاع بختی مصر بود چنانچه ابن زیدون را بختی را مغرب لقب دادند ، در اشعار این مرد پاره الفاظ یافت میشود که کوئی شعری است در شعرو قلب انسان بطرف او معطوف میکرده چنانکه کوئی معشوقه خاصه قلب همین است و نسیب اشعار او ممتاز است باینکه کوئی از شدت طهارت و عفت تابشی است از انوار ماه و افتاب و صبری در نزد من شعر نسیب را بهتر از عباس ابن احنف گفته است با اینکه عباس در تمام عمر از اینگونه شعر تجاوز نکرد . واکبر عصر صبری عصر شعر و ادب صحیح بود تمام شعرای نسیب کو را خانه نشین میساخت یعنی از زمان ابن ربیعہ تمام طبقه عشاق عرب و پیشوایان طبقه اشفته کان و مجانبین را تا آخر قرن هفتم تحت الشعاع قرار میداد

از غزلهاي بديعه صبري اين است .

يا من اقام فوادي اذ تملكه ما بين نارين من شوق ومن شجن
تفديك اعين قوم حوالك از دحم عطشي الى نهلة من وجهك الحسن
جردت كل ملدح من ملاحظته لم تتق الله في ظبي ولا غصن
يكي هم اين است .

اقصر فوادي فما الذكري بنافعة ولا بشافعة في رد ما كانا
سلا الفواد الذي شاطرته زما خفق الصبابة فاخفق وحدك الانا
خدا بداد دلي برسد كه معني اين بيت را مي فهمد زيرا اگر
استعداد اين نحو جنون را اندكي دارا باشد فوراً ديوانه خواهد شد .
واز قلاده هائي كه صبري بكوهر آرزو آورده است يكي اين است .
يا آسي الحبي هل فتشت في كبدي وهل تبينت داء في زواياها
اواه من حرق اودت بعظمها ولم تزل تتمشي في بقاياها
يا شوق رثقا باضلاع عصفت بها فالقلب يخفق ذعرا في حناياها
و هم او را قصيده است معروف به (تمثال جمال) و براي
انكه بفرانسه ترجمه شود منظوم داشته و از ابيات عاليه ان ابيات
ذيل است :

و ابسمي من كان هذا ثغره يملأ الدنيا ابتساما وازد ها
لا تخافي شططا من انفس تعثر الصبوة فيها بالحيا
راضة الذخوة من اخلاقنا و ارتضي آدا بنا حسن الولا
فلوا مدت ايماننا الي ملك ما كدرت ذاك الصفا

شعراء از اول زمان شعر و ادب در این مضمون (لا تخاف في شططا) ابیات بسیار سروده اند ولی هیچیک از ان ابیات مثل این بیت صبری **که** آخرین آنها است موافقت و مناسبت با مضمون نداشته است . اگر چه بعضی از آنان بمنتهای بلاغت رسیده اند مانند (ابن نباتة السعدی) و (سری الرفاء) و دیگران نیز از بدیع ترین اشعار صبری قطعه ایست **که** در وصف دوات سروده و تخصّص آن در مدح حضرت رسول عم است . و چنین حسن تخصّصی در تمام اشعار عرب از حیث ابداع و اختراع وجود ندارد و در آن قطعه چنین میگوید :

ماء ك الفا لي النفيس الثمين	اکرمی العلم و امنحی خادمیه
لهداة السرائر المرشد بنا	و ابذل الصاف المطهر منه
يوم محس با جهل الجاهلينا	و اذا الظلم و الظلام استعانا
فاجعليه من قسمة الظالمينا	و استمدا من الشرور مدادا
غضب القاهر المذل که مینا	و اقد في النقطة التي بات فيها
نبذ الحق و ارتضي المين دينا	ليراع امرء اذا خط سطرا
كونت من خبائة تكوينا	و اذا كان فيك نقطة سوء
في السياسات حرمة الضعفينا	فاجعلها قسط الذين استباحوا
رجلا ميد ترجم السا معينا	و اذا خفت ان يكون من الصخ
عطيت فيه المئين ثم الثمين	فا بخلي بالمداد بخلا و ان اء
يصف الداء دائما مستعينا	فإذا اعوز المداد طيبيا

فا منجیه المراد منا و عرفا واستطیعی معونة المحسنینا
و اذا مهجته الحمائم اسدت نقطه سرها الزکی المصونا
فا جعلها علی المودات و قفاً و هیها رسائل الشیقینا
فاذالم یکن بقلبک الا ما اعد الا خلاص للمخلصینا
فاجعلیه حظی لا کتب منه شرح حالی لسید المرسلینا
بخدا قسم معنی شعر همین است و در این زمان احدی باین
بایه و مایه سخن سرائی نکرده است باری بیش از این از بابت نقل اشعار
صبری طول کلام نمی دهیم واجهالا میگوئیم شعر صبری الماسی
را ماند که در مقابل افتاب گرفته باشی از هر جهت شعاع میدهد
و نور او اختلاف پیدا نمی کند مکر در بعضی رنگها که بر جمال
شعر میفزاید . گاه هم مانند بلور از شعاع افتاب آتش افروزی
میکنند تا هر چه در اطراف قلب او است بسوزاند و نیست در
اطراف قلب او مگر قلوب ما که غمکین است برای فقدان او .
(ترجمه از مجله الهلال)

آثار انجمن ادبی ایران

در دیده من قص و علتی است یا منظره ها را تقیصتی است
هر چیز که اید بچشم من بینم که بنا خواه صورتی است
اشیاء همه بر رنگ دیسکرنند کیتی بد کر گونه حالتی است
بر حال طبیعی نمانده هیچ یا فوق طبیعت طبیعتی است
هر صورت زیبا که بکرم گویم که نشان از حقیقتی است

هر گفته شیوا که بشنوم	کویم که بیان نصیحتی است
هر جا که شود جمعی بپای	کویم که بخیر جماعتی است
هر نامه که کردید منتشر	کویم که در آن حسن نیتی است
چون پرده بر افتد ز روی کار	بینم که تمامی فضیحتی است
گر نامی از ایران کسی شنید	کورانه از این ملک خبرتی است
بنداشت که این مرزو بوم نیز	ملکی و در آن ملک ملتی است
یا قاعده کار ها در آن	بر روی اساس سیاستی است
یا بهر نظامات داخلی	قانونی و طمرز حکومتی است
یا در بدن اهل مملکت	روح ادب و خون غیرتی است
یا در طبقات عدیده اش	تمیزی و علمی و صنعتی است
یا مدرک رجحان و امتیاز	تقوی و صلاح و فضیلتی است
یا مردم دانش پژوه را	بر زمره نادان مزیتی است
یا اهل صلاح و صواب را	در جامعه قدری و قیمتی است
یا آنکه کسی را در این محیط	دردی و از آن درد زحمتی است
یا از مدیث شبانه روز	در حوزه اصحاب صحبتی است
یا جاذب خیر و صلاح خویش	کس راز همه خلق رغبتی است
یا از پی بهبود مملکت	فکری و تلاشی و همتی است
یا از بدو نیک کدشتگان	در مردم آینده عبرتی است
یا طایفه نیک بخت را	بر زمره بدبخت شفقتی است
یا از پی هر کار اجریتی	یادری هر رنج راحتی است

یا بهر خطا هیچ کیفری است	یا جایزه بهر خدمتی است
هر کس که از ایران خبر نداشت	پنداشت که ملکی و دولتی است
غافل که زمینی است شوره زار	بی بهره ز هر فیض و نعمتی است
نی هیچ بجائی تناسبش	نی هیچ بملکی شباهتی است
سر تاسر این مملکت پر است	از جهل و خود این جهل افنی است
هر يك ز مقامات مالیش	انبار فساد و شهوتی است
انرا که خیانت کند بملك	شانی و شکوهی و شوکتی است
وانرا که بخدمت قدمر زند	رنجی و ملالی و محنتی است
هر محفل و هر انجمن که هست	منز لکه بیمی و وحشتی است
هر قسمتی از روزنامه ها	جولانکه فحشی و تهمنی است
هر کله روشن که بنکری	انباره ظلمی و ظلمتی است
بنکر خطبا را که هر کسش	در نطق و بیان صیت و شهرتی است
گویند زهر در سخن و لیک	حاصل همه شتمی و لعنتی است
نی بخت ز راهی و معدنی	نی حرف ز بانگی و شرکتی است
بر جان هم افتاده جملگی	وز فحش و فضحیت قیامتی است
این فحش دهد او بجان خرد	کوئی که در آن فحش لذتی است
شیرین شود از هرزه کامشان	کوئی که کوارنده شربتتی است
غمازی و تزویر و مفسدی	زینده ترین خوی و سیرتی است
دزدی و دورویی و ده دلی	شایسته ترین داب و عادتتی است
تا منفعتی در میانه هست	مهری و وفا و محبتی است

اما چو شد ان منفعت تمام
 زان مجلس زندان دگر پرس
 کفر است که گویم خدایرا
 یا ذلت ایران و اهل ان
 زیرا که خداوند را بخلق
 اینها همه چون نیک بزریم
 هر کس که نظر میکنی بدل
 اما همه خاموش و هر کسی
 گویا که تصور نمیکند
 یا دیدن این جماع هرج و مرج
 یک مرد نباشد که یک قدم
 ورنه بخدا دفع این عیوب
 جنکی و نزاع و خصومتی است
 کا لعنة الله حکایتی است
 در بودن این وضع حکمتی است
 مبنی بقضا و مشیتی است
 هرگز نتوان گفت ضننی است
 زائیده جهلی و غفلتی است
 ز این وضع فجیعش شکایتی است
 پنهان شده در کنج عزلتی است
 بر عهده هر یک وظیفتی است
 و آرام نشستن خیابانی است
 بر دارد تا وقت و فرصتی است
 کر مرد بود کار ساعتی است
 (ادیب السلطنه)

چکامه فوق اثر طبع بلند ادیب بزرگوار آقای ادیب السلطنه
 رئیس انجمن ادبی است که در تحت تاثیر از اوضاع وحشت اور
 والم آنکیز کنونی این مملکت که هر ذی حس و علاقه بلکه بی علاقه
 و اجنبی را هم متأثر میسازد از روح حساس تاثرات و تحسرات قلبیه خود را
 با آه و ناله آتشبار امیخته و در قالب الفاظ موزون مجملیم
 ایران تقدیم میدارد .

البته در قلوب اهل دل و ارباب ذوق و علاقه مندان باستقلال

و بقای این مملکت از این زفراات اثرات شدیدی ایجاد خواهند شد
و غفلت زدگان خوابوش بر اثر این صیحه آسمانی و ضجه ربانی
بجوش و خروش خواهند آمد و مملکت را از لوٹ خیانت و خبائت
خواهند پاک کرد .



حضرت والا شاهزاده شیخ الرئيس (افسر) که مرتبه فضل
و کمال و دانش وی حاجتمند بیان نیست و حقیقتا باید گفت (کوهر
ذات تو از مدحت ما مستغنی است)
نیز راجع باوضاع اسف انگیز گنونی غزلی شبوا و قطعه دلربا
منظوم داشته اند و برای مزید تاز و تهییج علاقه مندان باین آب
و خاک بی صاحب و غم خوار اینک درج میگرد .

غزل

این کاخ که میباشد - گاه از تو و گاه از من
جاوید نخواهد ماند - خواه از تو و خواه از من
کردن چو نمی گردد - بر کام کسی هرگز
کیرم که تواند بود مهر از تو و ماه از من
گر هیچ نبازی باز - چون هیچ نخواهی برد
رنجی ز چرخین شطرنج - فرزین ز توشاه از من

کبکی بهزاری گفت - پیوسته بهاری نیست
 این خنده و افغان چیست - کل از تو کیاه از من
 با خویش در افتادیم - تا ملک ز کف دادیم
 از جنک کسان شادیم - داد از تو و آه از من
 نه تاج کیانی ماند - نه افسر ساسانی
 (افسر) ز چه نالانی - تاج از تو کلاه از من
 این غزل بعقیده نگارنده در فصاحت لفظ و بلاغت معنی
 و حسن ترکیب بی نظیر است و یکی از غزلهای ممتنع الجواب
 بحساب می آید .

هر گاه از ادبای دور و نزدیک کسی استقبال کرد و بتصدیق
 انجمن ادبی پایه این غزل رسید علاوه بر تحسین و ترحیب
 انجمن و مجله ارمغان سال پنجم مجله محباً برای او ارسال خواهد
 خواهد شد بضمیمه دوره تمام سال چهارم که اتمام یافته است .

قطعه

برای آنکه بیاسایم از حوادث دهر جهان و هر چه در او هست مختصر گیرم
 سرای نیکی من گر هزار بد بدهند بدین خوشم که نکو کرده ام ز سر گیرم
 (شیخ رئیس افسر)



غزل ذیل را در یکی از جلسات اخیر انجمن نگارنده ارمغان

انشاء کرد و ادبا را منظور نظر قبول افتاده مطرح قرار دادند آری (کلید کج سعادت قبول اهل دلست . مباد کس که در این نکته شک ورپ کند) در نمرات آتیم غزلهای استقبالیه رفقای ادبی نیز طبع خواهد شد .

غزل

ای پسر مردمک دیده بیداری باش
مست در زم وجود از می هشیاری باش
کله غنچه ربودند چو خوابش ربود
خواهی اراج چو رفس پی بیداری باش
مکن از غنچه کل همچو صبا بر ده دری
سبز چون شاخه سر سبز زستاری باش
در متاعی که بازار بری بهر فروش
ناظر از منظره چشم خریداری باش
نقطه دایره حسن گرت دست دهد
پای از سر کن و کردش خط پرکاری باش
عزت انست که از کوی طلب بگریزی
ورنه بیهوده برو در طلب خواری باش
هر چه بر خود نپسندی بدیگری میسند
با همه چشم چنان که همه بیداری باش

نیستی جز خط بندار بجشم کیتی
 ورنه خود میگری هر چه که بنداری باش
 تا بکیتی نکنی کاخ خورنق بنیاد
 دور از داعیه صنع سناری باش
 عمر طی کشت و نشد بیهده گفتاری طی
 هر چه باقی است وحید ادم کرداری باش *
 (وحید)

(شرح حال متنبی)

بقیه از شماره قبل

باری بعد از وفات او خلیفه الرازی بالله فرمان ایالت مصر
 را برای انوجور فرستاد و کافور قائم بامر و اتابک و نایب السلطنه
 او گردید اما کافور غلامی بود سیاه و کلفت و بطین و لب زیرین
 از هم شکافته و شکلا بکنیز سیاهی نهایت شباهت را داشت و
 اخشید او را از محمود بن وهب بن عیاش به هیجده دینار خریده
 و نزد او ترقی کرده تا اینکه او را اتابک بمران خود قرار داده
 بود .

باری کافور بقسمی از عهده حکومت مصر و شامات بخوابی
 برآمد که موجب تحسین و حیرت عمومی گردید بالاخره انوجور
 در سنه ۳۴۹ وفات یافت و برادرش ابوالحسن علی اسماً حکومت

یافت ولی رسماً حکومت کماکان با کافور بود او نیز در سنه ۳۰۰ فوت و کافور مستقبلاً بحکومت برقرار گردید (اکثر مورخین فوت شد این دو برادر را از اثر رسمی ذکر کرده اند که کافور بانها داد تاسلطنت او مستقل گردد) باری متنبی بمصر وارد شد ولی خیال نداشت کافور را مدح گوید و چندی از مدح او خود داری کرد کافور که از تفتین ابن ملک سوء ظنی از متنبی داشت از این خود داری بر بد کمایش افزود و عیون و جوایس بر او کماشت بقسمی که از جزئیات حالات و مقالات او مستحضر میشد با این حال برای او خلعت و انعام نیز میفرستاد بالاخره متنبی در جمادی الاخره ۳۴۹ او را بقصیده بایه خود مدح گفت که مطلع آن این است .

کفی بك داء ان ترى الموت شافيا وحسب المنيا ان یكن اما نیا
(در این مطلع از همان روز اول انتقاد شروع شد که شرح ان در قسمت ثانی بیاید) در این قصیده در موقع مدح گفته و گویا سیاهی را کسی بهتر از این مدح نکرده باشد فجاءت بنا انسان عین زمانه و خلعت بیاضا خلقتها و المساقیا و باز میگوید .

قواصد کافور توارك غیره ومن قصد البحر استقل السواقیا
(گویند چون سیف الدوله این اشعار را شنید گفت ای سزاوار است من سابقه باشم و عبد زر خرید سیاهی بجز باشد) باری قصاید متنبی

در حق کافور تواتر یافت از جمله قصیده باینه است که مطلع آن از بهترین مطلع و در صفت تجاهلی عارف محل شاهزاد یعنی است و آن این است

من الجناذر فی ذی الاعاریب حمر الحلی والمطایا والجلایب
وهمچنین در شوال ۳۴۷ باینه دیگری گفته

اغلب فیک الشوق والشوق اغلب واعجب من ذال هجر والوصل اعجب
و آخرین قصیده او در مدح کافور باینه دیگری است که در آن میگوید (اری لی بقربی منک عینا قریرة * وان کن عینا بالاد یشاب
وهل نافعی ان ترفع الحجب بیننا * ودون الذی املت منک حجاب
و پس از این قصیده یکسال دیگر در مصر ماند که کافور را ملاقات نکرد ولی از ترس در موب او سوار میشد بنویسند که ترتیب امر منتجبی نزد کافور این بود که باید مدایح او را ایستاده کفش سپا و شمشیر حمایل کرده انشاد کنند و وقتی بدربار کافور احضار میشد در ایاب وذهاب دو نفر حاجب مسلح در راه او را احاطه میکردند بالاخره پس از چندی توقف و مدح سرائیها از کافور تقاضا کرد که حکومت صیدا را که جزء مصر یا شام بود باو تفویض کند کافور گفت تو در حال فقر و پریشانی دعوی نبوت کردی اگر حکومت و ریاست یابی چه خواهی کرد و همین امر موجب وحشت مابین شد و این حربه که یکی از وزرای کافور بود بر وحشت مابین پیفزود زیرا که

از متنبی تقاضای مدح نکرد و متنبی پذیرفت متنبی اصراری داشت که در اشعار خود از سیاهی کافور مذاکره کند این حربه این مسئله را حربه قرار داده آن را عمد قلمداد میکرد و باره از اشعار او را که محتمل الوجهین بود هجو خاطر نشان مینمود چنانکه شرح بعضی از آن اشعار در قسمت ثانی بیاید . ولی حق این است که متنبی ما دام که علناً بهجو کافور نپرداخته و کار کدورت اشکار نشده بود شرضی از ذکر سیاهی یا اشعار ذو وجهین خود نداشت فقط بی احتیاطی و غرور باعث بود که در این نکات . دقت نکنند و با اینکه مکرر میگفت از وقتی که ابن همدان را ترک کردم طبع خود را راحت گذاشته ام و برای یافتن مضامین عالی و گفتن اشعار نغز زحمتی بخاطر نمی دهم مع ذلک در مدح کافور اشعار نیکو سروده و مضامین بکر یافته ولی آخر کار بهجو متنبی گردید و در روز عرفه ۳۰۰ که یکروز قبل از مهاجرت او از مصر بود قصیده دلیه خود را در هجو کافور گفت و روز دیگر از مصر محرمانه و بطور اختفا خارج گردید در این قصیده میگوید .

من علم الا سوداخصی مکرمه اقومم الیص ام اباؤه الصید
و ذاک ان الفحول الیص عاجزة عن الجمیل فکیف الحصیه السود

هم چنین اشار زیادی در هجو کافور گفته . باری متنبی در ایام توقف مصر شرح شجاعت و سخاوت ابی شجاع فاتک ملقب بمجنون را شنید و خیلی مایه، ملاقات او بود ولی فاتک

در مصر نبود برای اینکه در زمان اخشید او هم درجه بلکه بالاتر از کافور بود. پس از فوت اخشید کافور بمناسبت اینکه اتابك فرزندان او بود امور حکومت را در دست گرفت فاتك كه مقام خود را اجل از این میدانست كه در خدمت کافور باشد یا در موكب او سوار شود خود را از خدمت بكناري كشید و در اقطاعی كه در حوالی مصر از زمان اخشید برای او مقرر بود ساكن كردید تا اینکه فاتك مریض شد و برای معالجه ناچار از ورود بمصر كردید و هر چند کافور نهایت احترام را در باره او مرعی میداشت او مطلقاً مایل بتوقف مصر نبود در این هنگام كه ناگزیر از توقف بود شرح حال متنبی را شنید و ملاقات او مشتاق شد ولی متنبی از کافور بیم داشت كه ملاقات فاتك برود تا اینکه روزی در صحرائ خارج مصر یکدیگر را ملاقات کردند و مفاوضات و مذاكراتی مابین اتفاق افتاد پس از مراجعت فاتك هدیه كه قیمت آن هزار دینار بود برای متنبی اتقاد داشت و پس از آن متعاقباً و متواتراً برای او اهداء هدایا مینمود بقسمی كه متنبی خجل كردید و از کافور اجازه خواست كه فاتك را مدح گوید کافور اجازه داد و او نیز قصیده لامیه معروفه خود را كه علی رغم انتقاد كنندگان مثل سائر شده است در مدح فاتك گفت و آن این است

لاخيل عندك تهديها و لامال فليسعد النطق ان لم يسعد الحال

در این قصیده در موقع مدح میگوید
 کفاتک و دخول الکاف منقصة کا الشمس قلت ومالشمس امثال
 ولي فأتاك بفاصله قليلي شهر شوال (۳۵۰) در مصر
 وفات یافت و متنبی پس از خروج از مصر او را مرأی بی نظیر
 گفته از جمله قصیده عینه مشهوره اوست که مطلع آن این است
 الحزن یقلق و التجلع یودع و الدمع بینهما عصى طبع
 و در بعضی اشعار این قصیده تعریض بکافور میکند
 از جمله میگوید :

ایموت مثل ابی شجاع فاتک و یعیش حاسده الخصى الاوکع (۱)

(۱) در این شعر متنبی صنعت استطراد را که از صنایع
 بسیار عالی بدیعی است بعمل آورده . استطراد آنست که شاعریا
 متکلم از معنی که دران گفتگو میکند بمطالب دیگری منتقل گردد
 ولی شرط این است که دوباره بمقصد اول معاودت کند و الا
 تخلص خواهد بود . در قران مجید هم این صنعت موجود است
 مانند آیه مقدسه در سوره لقمان (و اذ قال لقمان لابیه وهو یعظه
 یا بنی لا تشرك بالله ان الشریک لظلم عظیم . و وصینا الانسان بوالدیه
 حمله امه و هنا علی و هن و حمه و فصاله فی عامین ان اشکر لی
 ولو الذیک الی المنیر) تا اینکه میفرماید (یا بنی ان تک
 مثقال حبّه من خردل الی آخرها) پس در این سوره
 خداوند از مسئله موعظه لقمان پسر را بمناسبت وصیت استطرادا

و باز در شعبان ۳۵۲ قصیده فائیه در ثناء فانك گفته كه مطلع ان
این است .

حتى نحن نساوى النجم فى الظلم و ماسراه على خف ولا قدم
و در ذكر فانك میگوید .

بوصيت انسان پرداخته و مجدداً بوصيت لقمان عودت میفرماید و نظایر
ان در قران بسیار است . بهترین امثله كه قداما برای استطراد
ذكر كرده اند قول (سمئول ابن عاديا) از شعراى جا هلدین
است كه در فخر و حماسه میگوید و نظر باینكه غالب اشعار این
قصیده داراي كمال رقت و انجسام است از امثال سائره كرده چند
شعري از ان ذكر میشود .

اذلنر لم يادنس من اللوم عرضه فكل رداء يسترديه جميل
وان هولم يحمل على النفس ضيما فليس الى حسن الثناء سبيل
تعبر نا انا قليل عديد نا فقللت لها ان الكرام قليل
و ماقل من كانت بقاياة مثنا شباب سامي للعلي و كهول
تا اينكه میگوید :

و انا لقوم لانري الموت سبياً اذا ما راته عامر و سلول
يقرب حب الموت اجالنا لنا و تكرهه آجالهم فتطول
در ضمن حماسه و ذكر مفاخر قوم خود بهجو عامر و سلول
پرداخته پس از ان مجدداً بمقصد اول خود معاودت كرده و میگوید
و مامسات منا سيد حنف انقه ولا طل يوماحيث كان قنبل

لا فاتك اخرفي مصر قصده ولاله خلف في الناس كلهم
 من لاتشابهه الاحياء في شبر امسى تشابهه الاموات في الرمم
 و نیز روزی در مصر دوستی بر او وارد شد و سییی از ند
 در دست داشت که ران اسم فاتك متقوش بود و گفت
 این هدیه است از جانب فاتك پس متنبی قصیده گفت که در
 مطلع آن میگوید .

يدكرني فاتكا حليما وشيئي من الند (۱) فيه اسمه
 و لست بناس و لكنتي يدكرني ريح شمس
 (۱) ند - بفتح نون و تشدید دال و بالكسر ایضا اسمی
 از اسامی عبر است و بعضی از لغویین او را عربی ندانسته اند)

و هم چنین متنبی در مصر قصیده در مدح جعفر بن القرات
 که وزیر کافور و پس از فوت کافور نیز سالها در وزارت
 احمد ابن علی الاخشید باقی ماند انشاء نمود که مطلع آن این است .
 (باد هواك صبرت اولم تصبرا)

ولی چون از او احسان و تلطیفی بروز نیافت قصیده را برای
 او قرائت نکرد و با الاخره آنرا باسم ابن عمید نمود که
 شرح آن ذکر خواهد شد بلکه در ذیل هجو کافور وزیر او
 را نیز از هجو مستثنی نداشت چنانکه در قصیده مقصوده خود
 که شرح مسافرت از مصر بکوفه را بیان میکند او را ذلر
 کرده (۱)

(۱) اشعار منبوره در دیوان متنبی نیست فقط ابن خلکان

باری متنبی از مصر عازم خدمت عضد الدوله دیلمی بسر
 بزرگ رکن الدوله و جانشین عمر خود عماد الدوله و شمس
 القلاده سلطنت ال بویه گردید عضد الدوله را پایتخت شهر شیراز
 بود متنبی بطرف عراق آمد و بغداد وارد شد مهلبی وزیر که
 خود از اهل فضل و کمال و در اینوقت وزیر عز الدوله بختیار
 دیلمی و در واقع وزیر بغداد و خلافت بود از او تقاضای مدح
 کرد ولی متنبی پذیرفت و گفت من جز ملوک کسی را مدح
 نکرده ام مهلبی رنجیده خاطر شد و شعرای عراق را اغوا کرد
 که متنبی را هجو گویند شعرا نیز که خود حسدی در سینه مخزون
 داشتند کوتاهی در هجو نکردند بعضی از دوستان متنبی از او

انرا در شرح حال ابن الفرات ذکر کرده و اشعار هم خیلی
 سخیف است و شبا هتبی باشعار متنبی ندارد ابن خلکان میگوید
 خطیب در شرح گفته که قول متنبی در قصیده مقصوده خود
 که ذکر میکند در آن سیر خود را از کوفه و وصف میکند
 منازل راه و هجو میکند کافور را .

و لکنه مضحك کا البكاء	و ماذا بمصر من المضحكات
یدرس اسناب اهل القلا	یهانطی من اهل السواد
یقال له انت بدر السدحی	و اسود مشفرة تضعه
بین القریض و بین الرقی	و شعر مدحت به الکر کدن
و لکنه کان هجو الوری	فما کان ذالك مدحاله

مقصود از بنطی ابو الفضل جعفر ابن فرات است و مراد

از اسود کافور

درخواست کردند که بسکوت نگذرانند و آنان را جواب گوید . گفت
من از جواب ایشان فراغت دارم باینکه سابقا در جواب اشخاصی
که بالاتر از ایشان بوده اند گفته ام

اری المتشاعرين غووا بذمی و من ذا محمد الداء العض لا
و من يك ذاقم مر مريض یجد مرابه الماء الز لا لا
و هم چنین گفته ام .

و اذا اتك مذمتی من ناقص فهي الشهادة لی بانی کامل
با الاخره متنبی شبی بی خبر از بغداد خارج شد و بسمت
ارحان که محل توقف ابن عمید بود رهسپار گردید :

گویند صاحب اسمعیل ابن عباد طمع داشت که متنبی بطرف
او رود ولی هنوز در سن جوانی و بوزارت نرسیده بوده پس
مکتوبی به متنبی نوشت و باو تکلیف کرد که تمام مال خود را
خواهد داد اگر متنبی او را اجابت کند . متنبی هیچ اعتنائی
باین تقاضا نکرد حتی جواب او را هم ننوشت همین قدر باصحاب
خود گفت : بسر بچه در ری ارزو کرده که او
را زیارت و مدح کنم و هیچگونه راهی برای اجابت مشغول
او نیست . همین امر باعث دشمنی صاحب گردید که شرم از
در قسمت ثانی خواهد آمد . باری ابن عمید از اخبار متنبی آگاهی

داشت و شنیده بود که از بغداد عزیمت فارس دارد و میترسید از آنکه با او نیز معامله که با مهلبی کرده مرعی دارد و او را مدح نکوید باین جهت در اخماد ذکر و شهرت متنبی کوشش داشت و از اشعار او اظهار تنفر میکرد. یکی از اصحاب او میگوید روزی بر او وارد شدم او را بی نهایت متفکر و پریشان یافتم چون خواهرش در آن نزدیکی فوت شده بود او را تعزیت و تسلیت گفتم گفت: پریشانی من از این مصیبت نیست بلکه بغیظ می آورد مرا امر این متنبی و کوشش میکنم که ذکر او را خاموش کنم ولی شصت و چند مکتوب در تعزیت خواهرم بمن رسیده که تمام آنها ابتدا شد باین دو شعر متنبی.

طوی الجزیره حتی جائی خبر فزعت فیه بامالی الی الکذب
حتی اذلم یدع لی صدقه املا شرقت بالدمع حتی کادی شرق بی (۱)

(۱) این دو شعر از قصیده معروفه متنبی است که در مرثیه خواهر سیف الدوله در سنه ۳۵۲ گفته و از بغداد بحلب فرستاده و سابقا بان اشاره شد و مطلع آن این است.

یا اخت خیراخ بابت خیراب کنایه بهما عن اشرف النسب
در شطر ثانی این شعر چنانکه در شطر ثانی مطلع قصیده معلقه امرؤ القیس.

قفانک من ذکوی حبیب و منزل بسقط اللوی بین الدخول فحول
اهل ادب را سرخسائی است که در قسمت ثانی ذکر

خواهد شد.

با اینحال چگونه میشود ذکر او را خاموش ساخت من گفتم
غلبه بر قدر نتوان کرد این شخص را بهره و نصیبی از اشتها راست
بهتر این است که از اخمداد ذکرش منصرف شوی .

با الاخره متنبی در صفر ۳۵۴ وارد ارجان شد و بخدمت
رئیس ابو الفضل محمد ابن العمید وزیر رکن الدوله (پدر عضد
الدوله) رسید عمید از اهل علم و فضل و در ترسل و فلسفه
و نجوم در عصر خود بی نظیر بود بدرجه که صاحب ابن
عباد با آن فضایل و کمالات بمناسبت مصاحبت او بصاحب معروف
شد و از شاگردان او بود و همه وقت بشاگردی اواختار داشت
چنانچه در مدح او قصاید و قطعات کثیره دارد از جمله در
تهنیت ورود او باصفهان گفته .

قا لوار بیعك قد قدم قلت البشاره ان سلم
اهو الربيع اخو الشتاء ام الربيع اخو الكرم
قا لو الذی نبثوا له امن المقل من العدم
قلت الرئيس ابن العمید اذا قفا لو الى نعم
باری ابن عمید مقدم متنبی را کرامتی داشت و در حق او
از انواع احسان و انعام فروگذار نکرد متنبی قصیده راثیه
خود را که در حق جعفر ابن الفرات وزیر کافور در مصر
گفته و برای او قرائت نکرده بود (چنانکه سابقا ذکر شد)

باسم ابن عمید کرده و برای او انشاء کرد که مطلع ان این است .

باد هواك صبرت ام لم تصبرا و بكاك ان لم یجرد معك او جری (۱)
در این قصیده در موقع مدح میگوید :

بسائی و امی ناطق فی لفظه ثمن تباع به القلوب و تشتري
تا اینکه میگوید :

من مبلغ الاعراب انی بعدهم جالست رسطا یس والاسکندر
مرآد از اسکندر رکن الدوله و از رسطا یس ابن عمید است
ابن عمید در صله این قصیده سه هزار دینار باو عطا کرد
و از جمله قصاید متنبی در مدح ابن عمید قصیده است که
سها در بعضی از کتب متأخرین باسم صاحب ابن عباد ذکر
کرده اند و مطلع ان این است .

(۱) در لم نصبرا (ایراد کرده اند که باید لم تصبری
گفته باشد زیرا تصبر بلم مجزوم است و در موقع ضرورت حرکت
باید بکسر باشد . ولی ایراد وارد نیست زیرا که الف بدل
نون تاکید خفیفه است که در حال وقف بالف تبدیل میشود
بلکه در حال وصل هم بعضی جایز دانسته اند مانند ایه مقدسه
(و القیایه جهنم کل کفار عنید) که خطاب بمالك است
و القین بوده و در اشعار بسیار واقع شده مانند (یحسبه الجاهل مالم
یعلما) که یعلین بوده و در وقف یعلما شده است .

جاء نو روز ناوانت مراده و ورت بالذی اراد زناده
نظر باینکه از حرص و ولع متنبی در جمع اموال تمام
شارحین و مورخین شروحی نوشته اند بی مناسبت نیست حکایتی
را که برای او در مجلس ابن عمید واقع شده ذکر کنیم .

نوشته اند روزی متنبی وارد مجلس ابن عمید شد که
شمشیر هائی برای او آورده بودند ابن عمید بر خاست و او را
پهلوی خود نشانید پس باو گفت یکی از این شمشیر ها را اختیار
فرما متنبی یکی از آنها را که زینت وحلی آن زیاد و کرانها تر
بود انتخاب کرد . ابن عمید دیگری را پسندید و هر یک شمشیر
خود را بهتر دعوی میکردند با الاخره خواستند امتحان کنند
متنبی گفت مقداری دینار طلا بیاورید بر روی هم بگذارید هر یک
از این شمشیر ها بهتر و بیشتر قطع کرد برنده تر است : ابن
عمید امر داد بیست دینار طلا آوردند متنبی شمشیر خود را بر
انها فرود آورد و آنها را قطع کرد ولی دینار ها پراکنده
شدند متنبی با کمال عجله و ولع آنها را جمع آوری میکرد و از زوایای
مجلس بر میچید قسمی که رفتار او هیچ مناسبت با مجلس
محترم وزارتین نداشت ابن عمید گفت یا شیخ در محل خود
قرار بگیر تا یکی از خدام جمع کرده نزد تو بیاورد . گفت نه
بلکه صاحب حاجت اولی است .

ابو بکر خارزمی که از ادبای معروف و مترسلین مشهور

انزمان و تالی بدیع الزمان همدانی است میگوید مشببی مصداق این شعر است که شاعر میگوید :

و ان احق الناس باللوم شاعر
يلوم علي البخل الرجال ويبخل
روزی در خدمت او بودم که مالی از صلات سیف الدوله
را نزد خود خواسته بود پس انرا با کمال دقت در روی حصیری
سنجید و پس از ان مجدداً بکیسه گذاشت ذره که کوچکتر
از ان ممکن نیست از گوشه یکی از دنا نیز شکسته و در خلال
حصیر مخفی شده بود پس مشغول شد باینکه انرا از خلال
حصیر خارج سازد و مدت مدیدی تامل هم خود را صرف اینکار
میکرد و از جلساء بکلی غفلت داشت تا اینکه ان ذره نامرئی
را بیرون آورد و این شعر قیس ابن الحصیر را خواند :

تبدت لنا كالشمس تحت غمامة
بداجانب منها وضئت بجانب
یکی از جلما باو گفت ایا این همه زر که در ان کیسه
ها است تو را کافی نیست که انهمه زحمت برای این ذره
کشیدی و ناخن های خود را خونین کردی . گفت همین ذره
برای ما نده یک روز کافی است علی ابن ابی حمزه بصری که
از معاشرین ابی الطیب بوده میگوید : سه خصلت محمود در ابی
الطیب بود هرگز و دروغ نمیگفت و زنا و لواط نمیکرد . و سه
خصلت مذموم داشت که هرگز نماز نمیخواند و روزه نمیکرفت
و قرائت قرآن نمیکرد (بهمه دارد)

آثار انجمن ادبی ایران

قسمتی از مسافرت خود

نه تنها برای خواهش دوستان بلکه شخصاً هم مصمم بودم که شرح مسافرت خود را نوشته بیاذکار برای آقایان بفرستم اما چیزی که مرا مردد ساخته رعایت آن قسمت از تقاضای ایشان است که خواسته بودند تلفیق کلمات و عبارات و اسلوب انشاء را بطرز ادبیات اروپائی و بسبکی که بعضی مترسلین این عصر اقتباس کرده اند تحریر کنم . منتهای در این اندیشه بودم که جزیت و رجحان این سبک را از چه حیث در نظر گرفته اند نتوانستم حدس زدم و حس میکنم این تقلید چندان خوب نشود کسانی هم که درین سبک قلم فرسائی کرده اند جز معدودی که در هر زبان متبحر بوده اند باقی خوب از عهده بر نیامده اند و غالباً آنچه نوشته اند بترجمه زبان خارجی بیشتر شباهت دارد تا بزبان فارسی بنده هم چون بادیهات بی‌کانه آشنا نیستم نمیتوانم در مقام مباحثه و تحقیق درین موضوع برآیم پس بهتر اینست که برای احتراز از اطلاع‌اطناب ازین مبحث اجتناب و خودمانی بشرح حال بپردازم چه عقول و طبایع مختلف و گروهی ان گروهی این پسندند (چنانکه نزد بعضی از ادبای اروپائی هم منشآت مترسلین و ادبای ایران مطبوع و مطلوب است .

صبح دو ساعت قبل از ظهر با اتومبیل از شهر حرکت کردم هوا خیلی خوب و صفا و بازهت بود سرما حدی نداشت و لطافت مطبوعی داشت افتاب هم با اینکه از حضیض تابش میکند و برج جدی است باز برفهای چندروز قبل را بکلی کداخته فقط در گودالهای دشت و هامون و دره های کوه و ماهور اندکی دیده میشود چیزی که از آثار زمستان مشهود است همان ترکنازی لشکری است که نباتات و اشجار را بی برک و بار نموده قریب بظهر بکریج رسیدم خیلی متأسفم که باید ازینجا بگذرم و نمیتوانم بار دیگر بتماشای این ناحیه که از هزار سال قبل ناش ضبط تواریخ است پردازم و خرابی فعلی انرا نسبت بچند سال قبل بسنجم یکساعتی اینجا توقف کرده ناهار خورده روانه شدم .

راستی يك چیز هم همیشه مرا متفکر داشته که بموقعیت و مزایای طبیعی این محل که از هر جهت برای بنای شهر مناسبتر و بهتر از طهران است نظر پیشینان چه بوده که طهران را باینجا مزیت و رجحان داده اند باری من درین افکار و خیالات بریشان و حالات کوناگون مستغرق و گاهی بتماشای صحرا مشغول خورشید هم در کار افول و از حرارت خود گاسته از جهت شمال غربی هم نسیم سردی برخاسته و برودت بخود نمائی پرداخته برزگران هم که بواسطه هوای مساعد روز در صحرا

مشغول کشاورزی بودند کم کم دست از کار کشیده بطرف کاشانه و مأوای خود رهسپار میشدند مکاریان هم هر يك عده زیادی چاربا جلو انداخته بصورت پریشانی كه همان عین نظم و ترتیب جمعیت آنهاست در جاده آمد و رفت میکنند قطارشان هم از دو جاده در ذهاب و ایاب هستند شفر هم سر کرم راندن اتومبیل است كه زود تر خود را بجائی برساند اتومبیلهای پستی و غیره هم در معبر خیلی دیده میشود ولی غالباً حرکت اتومبیل باید تابع چاربايان بارکش باشد و از رفتار باند و افعأ هنوز مسافرت با اتومبیل در ایران از هر جهت زود است و این يك بلای بدی شده است بواسطه نبودن راه و نداشتن کار خانه همه روزه اتومبیلها شکسته و از استفاده می افتند باز ارباب مکنت خریداری میکنند و مبالغی ثروت ایران در بهای آن بخرج میرود بعلاوه شاید همان کشتاری كه تراموای شهری در بدو تأسیس از مردم طهران كرده اتومبیل هم همان کار را كرده باشد قطعاً اگر احصائیه مرتبی داشتیم معلوم میشد كه تلفات آن مؤسسه كه برای راحت عموم است و این تقلیم خصوصی كه اسباب تجمل است كتر از مرض وبا و طاعون نبوده بد بخانه غالباً هم در عرض راه باید بقوای مسافرين اتومبیل رفتار بیاید .

بنده منكر این مؤسسات و مخالف تسهیلات و سایل تقلیه نیستم همه اینها لازم است ولی باید لوازم آنها هم از داشتن کار خانه

و توسیع و تطبیح معابر و تعیین حدود و حقوق و سایر اصول انتظام طرق و شوارع تهیه و مجری شود . بهر صورت از محاذی کردن گذشته به یکی امام نزدیک می‌شوم آفتاب هم مقارن غروب و از اشعه خود افق را خونین و قطعات ابر را بالوان مختلفه رنگین کرده و منظره زیبایی نشان میداد درین حال در کنار جاده پیر مرد خارکشی را دیدم که با دختر خرد سال خویش که روز را بجمع آوری بوته های خار مشغول بود تکیه به پشته خارش داده و پاها را دراز کرده که رفع خستگی کرده و نفس تازه نماید پیر ناتوان با یک حال و ارسته و دل پیراسته و خاطری مجموع و قبابی فارغ از دنیا و مافیها و من فیها با طفل شیرین خود سر گرم صحبت بود و از دیدار اولاد میبرد آه که چرخ فرتوت بانها رشک برد و اتومبیلی که مسافرنش خارجه بودند با کمال سرعت از جلو آنها عبور کرد پدر و فرزند متوجه این بارکش خود رو گردیده هنوز چند قدمی از آنها نگذشته بود که مصادف با یکدسته دواب و حیوانات بارکش شده برای احتراز از مانع بقهقرا حرکت کرد که راه را منحرف و خط سیر خود را ادامه دهد درین رفتار قهقرائی پیر مرد خارکش که عقب اتومبیل واقع شده بود دوچار مخاطره گردید و قادر بجمع آوری خود نبود نه صدای ضعیف او و نه فریاد استغاثه دخترک بینوا عمل اعتنا و اضغای شفر واقع شد . پیر سالخورده را یزیر گرفت نصف

بدنش را درهم شکست چنانکه داد از نهاد پسر بچرخ اثیر رسید و ناله جان کداز دختر که آه بی پدر و بی صاحب شدم بلند شد - پدر گفت ای جان فرزند که یه وزاری مکن که اگر ما صاحب داشتیم این روز سباد را نداشتیم طفلک بیچاره خاک بیابان را بسر میرفت و میگفت این چه بلای ناگهان و این چه عفریت جان سنانی بود که مرا بی پدر و در بدر ساخت قطعا درین شب زمستان با این پدر ناتوان طعمه درندگان صحرا خواهم شد پسر خسته بانیم جانی که داشت دختر را تسلی میداد و میگفت فرزند در بند من مباش و اندوه من مخور که ز حمت چند دقیقه جان دادن و خلاصی از مشقت خار کردن شایسته شکر گذاری است نه کریه و زاری (مرگ من هر چه زود دیرستی) این پیش آمد سبب راحت ابدی من است من مرگ را با کمال خرمی استقبال میکنم و سعادت و اقبال خود میدانم غمکین مباش نگرانی من بر تو فقط برای لیشب است که از محل دور مانده ایم و میت رسم درین سرما و این صحرا تلافی شوی . دختر جان از زندگی من ساعتی چند بیشتر باقی نمانده اگر میخواهی این انتقال معذوره را با خاطر آسوده و رضایت از تو بیایان آورم تا هوا روشن است خود را یکی از این دهکده های نزدیک برسان و پناهی بدست بیاور و صبح برای دفن من از اهل آنجا استمداد نموده مرا بخاک بسپار اگر شبانه کور من شکم درندگان شد که بر تو و دیگران حرجی نیست

و زحمتی تحمیل نمی شود این سخنان را پدر مجروح با يك مهر و شفقت پدرانه بفرزند خود بیان و باچشمی اشکبار بوسه از صورت دختر برداشته گفت ترا بخدا میسپارم این تودیع و نوازش مشفقانه پدر چنان خاطر رقیق و قلب نازك طفل را كداخت كه خون از دیدكاش روان ساخت و غنان صبر و اختیار از كفش رهاشد با يك ناله حزین و آه سوزناك خود را بروی جثه پدر انداخت كه تمام روندگان و کاروانیان از این مناظره و منظره رقت خیز بی طاقت شده اطراف پدر و دختر جمع شدند اما چه کردند هیچ ! هر کدام حرفی میزدند یکی از صاحب اتومبیل میپرسید دیگری دست تاسف بهم سائیده میگفت بیچاره کارش تمام شده یکی نوازش دختر میگفت عمر با خداست یکی دنبال اتومبیل میدوید و فریاد میکشید دیگری میگفت بابا (آنچه البته بجائی نرسد فریاد است) کجا میروی و چرا میدوی درین غوغا دو نفر سیاست پیشه هم این قضیه را موضوع صحبت خود قرار داده کرم مباحثه شده یکی بنای فلسفه بافی گذارده بود دیگری عقاید او را انتقاد و بگفته پرستی منسوبش میکرد و از تمدن و سیاست لاف میزد و جنجالی راه انداخته بود که همه جمعیت از رحمت و شفقت بحال پدر منصرف و متوجه این دو نفر گردیده بودند صحبت های سیاست پیشکان و فلسفه بافان هر که غالباً در تحت يك قواعد منطقی و موازین علمی نیست همیشه میخواهند بدون اقامه برهان و دلیل خصم را قانع و ذلیل

سازند هر چه میخواهند می یافتند و هیچ برهانی هم قانع نمی
 شوند و آنچه هم میگویند مایه کدورت قلب و خستگی دماغ
 و تزلزل خاطر و سر کشتی است بالاخره جنجال و جدال
 آقایان طول کشید من هم با یکنفری که صاحب مخصوص
 بود در کناری ایستاده و در فکر چاره برای حال این
 پدر و دختر بودیم جلو رفته گفتیم آقایان اگر شما برای
 ترتیب راحت این بینوایان جمع شده اید این جدال و خرافات
 بی سروته بحال آنها بی ثمر است شما هم از کار و عزیمت خود
 باز میانید اگر چیزی بنظرتان میرسد و کاری میکنید بسم الله
 اگر تماشایی هستید تماشا بس است دنبال کار خودتان بروید
 و این بیچارگان را راحت بگذارید . بعضی چند قرآنی بدخترک
 داده و بعضی هم چیزی ندادند عقب کار خود رفتند آن دو
 نفر هم بکناری رفته سرگرم جدال و تماشای احوال شدند
 یکی از مکاریان که مالهای خود را باریقش فرستاده و خودش
 انجا ایستاده بود نزدیک آمد و گفت هر گونه کاری رجوع کنید
 برای اسایش این مرد پیر و طفل صغیر من با کمال میل و رغبت
 حاضریم با شما کمک نمایم من او را تحسین کرده . رسیدم نزدیکتر
 جایی که حکیم و دوا باشد کجاست و بچه وسیله ممکن است
 اینها را با انجا فرستاد گفت اما طیب و دوا اگر پیدا شود در
 مخرج است و برای بردن این مرد هم جز اینکه او را

بدوش خود بگیرم فعلا وسیله نداشت و تا کرج هم راه خیلی است از بیان او کار بنظر مشکل آمد و هوا هم سرد شده بود و صبحم شدم که پیرمرد و دخترش را با اتومبیل خود بکرج بفرستم و آنجا آتش افروخته و از زحمت سرما محفوظ مانم تا اتومبیل بر گردد درین حیص و بیص اتومبیلی از طرف قزوین با یکفر مسافر رسید توقف کرد که ببیند این اجتماع برای چیست و قضا یا چیست شرح حادثه را گفته خواهش کردیم که مبلغی بیشتر بگیرد و این پیرمرد با دخترش را بکرج برساند شفرمرد بانصافی بود سختی نکرده قبول کرد مسافر هم فتوت کرده خودش بهلوی شفر جا گرفت پدر و فرزند را در اطاق اتومبیل نشاند ضمناً از مسافر در خواستیم که در کرج ترتیب جا و طبیب و دوا برای معالجه پیرمرد بدهد و بوسایل ممکنه شرح قضیه را در شهر بمقامات لازمه اطلاع بدهد بلکه اقدامی درینکار بشود که چیزی بمرد مجروح و دخترش برسد .

انها بطرف کرج رفتند . انمرد با عاطفه و جوانمرد مکاری هم خدا حافظی کرده سمعت کرد ان روانه شدند . سیاست پیشکان فلسفه باف هم سوار شده براه افتادند من هم بطرف مقصد رهسپار شدم بینک امام رسیدم دیدم ساعت هشت است و هوا تیره و ظلمانی است و گذشتن از آنجا مخالف حزم و احتیاط پیاده شده بطوبله که اسمش هم آنخانه است رفته اطاقی که با کلیم بسیار کهنه

مفروش و درو دیوار ان چرکین و کثیف و هوایی مرطوب داشت
 کفتم صحن انرا قدری تمیز کرده آتش افروخته اسباب راحت
 شب را مهیا کردند مشغول مطالعه جنگی که همراه داشتم شده
 ولی بواسطه حادثه روز و مشاهده ان وقایع جان سوز طوری حالم
 پریشان و ملول بود که هیچ چیز جمعیت خاطر فراهم نمی
 شد هنوز غذا نخورده بودم که در فضای مهمانخانه صدای
 رفقای سیاست پیشه بکوشم خورد از دریچه نگریستم دیدم
 خودشان هستند با اینکه همیشه از امیزش با سیاست چپ ها
 اجتناب دارم بیرون رفته دعوتشان کردم که قدری صحبت داشته
 بلکه رفع خستگی و ملالت بشود آمدند نشستند اما هنوز قرار
 نگرفته و یک فغان جای نوشیده باز آغاز سیاست بایف و فلسفه
 کوئی را گذاشتند گاهی بحال رنجور رقت میکردند زمانی از
 مشقت برزگران و صنعتگران سخن گفتند از حزب و فرقه و صنعت
 و حرفه بحث ها می داشتند پرسیدم شما داخل کدام دسته
 از احزاب هستید یکی گفت من سی سالیت اسلامیستم کفتم یعنی
 سی سال است در اسلام هستی گفت نه مگر تو نمیدانی این اسم فرقه ایست
 دیگری هم یک چنین اسمی گفت که قابل تغییر و تفسیر نبود
 چون خیلی خسته بودم مصمم خواب شدم آنها هم رفتند مستاجر
 مهمانخانه صورت حسابش را آورد پرسیدم اینها کیستند و سابقه
 حالشان چیست گفت ان تو مندا اخوند زاده ظالم آباد و ان دیگری

که باریک اندام است با کار اشکاک بود از وقتی که مشروطه شد اینها داخل دوائر دولتی گردیدند بدسته بندی و حزب سازی و فرقه بازی مشغول شدند گاهی بنام حمایت رنجبر گاهی بعنوان خدمت ملت و رعایت کارگر همچنین با اسماء مختلفه دیگر آتشی در بلوک افروختند که تمام رعیت بخاک سیاه نشستند و هستی همه بباد فنا رفت و اینها که نان یومیه نداشتند صاحب مکنت و ثروت و مال و چشم و اسب و اشتهر و درشکه و قصر و عمارت عالی شده اند اما بیشتر رعیت در نتیجه این اجتماعات و دسته بندیها از کار افتاده در شب نشینی ها و مجامع مبتلای بشرب عرق و تریاک گردیده اشرار هم خود سری و سرقت را با اسم آزادی و حریت پیشه علنی خود ساخته و خود را باین دسته و آن دسته و آن فرقه و این فرقه بسته جلو هیچکس را نمی شود گرفت در رفع محصول هر رعیتی که دواخوار غله داشته باشد چهار مقابل به پیل و و عطار از بابت قیمت تریاک و توتون و قند و چای مقروض و بده کار است با دست تپی و فلاکت بخاک میرود زن و اطفالش برهنه و غریبان مانده از کرسنگی و امراض مختلفه هلاک میشوند و همین سیاست بافان که موجب این خرابی ها شده اند این بدبختی ها را دست آویز حرص و طمع خود ساخته بدیکران که لقمه نانی درسفره شان باقی مانده حمله کرده استفاده مینمایند

حالا هر بخيال وکالت افتاده و زمينه سازي مشغول هستند و براي باکار زمينه حاضر است و قطعاً اکثريت را ميبرد .
 از اين بيانات برتائرات و تالها تم افزود حساب مهمانخانه را پرداخته در بستر خوابيدم صبح زود برخاسته بسمت مقصد روانه شدم بعد از چند روزی که بطهران مراجعت ميکردم در کرج از حال پير مرد خوارکش پرسيدم گفتند طوري صدمه خورده بود که علاج پذير نبود و فوت کرد از حال دختر هر چه جويآ شدم کسی خبری نداد .

معلوم من نکشت که آن طفل بينوا بعد از پدر چه دید از آن رنج و ابتلا در روی نعلش باب خود از غم سپرد جان یا پایمال چرخ ستمگر شد از جفا تقدیم انجمن ادبی طهران (غلام حسین مفتون)

فهرست ارمغان

دوره سال چهارم مشتمل بر ششصد صفحه

صفحه	نکارنده
۱	خطابه دادوند زردشت
۱۴	از کتاب سرگذشت اردشیر
۲۶	کنفرانس ادبی
۳۳	موسومامه مستشرق فرانسوی
۳۷	احزاب سیاسی و انقلاب روسیه
	دکتر حیسنقلی خان
	اشعار حکیم نظامی
	ترجمه از مجله الهلال - وحید
	غدد و اخلاق

۴۴	هدیه عاشق - شاهزاده جلال الممالك
۴۵	هدیه عاشق - وحید
۴۶	بزرگان معارف پرور - وحید
۴۹	اثار معاصرات خاتم ایران الدوله (جنت)
۵۲	قطعه و سه رباعی - شیخ الرئيس (افسر)
۵۳	پنج خونین وحید
۶۱	نکوهش تهمت گران اقتباس از نظامی - سعدی - سرگذشت اردشیر
۶۶	بقیه کنفرانس ادبی موسیوماسه مستشرق فرانسوی
۷۴	عقیده ژان ژاک روسو ترجمه آقای مایل
۸۱	اثار معاصرات خاتم ایران الدوله جنت
۸۲	چکامه دماوندیه ملک الشعرا بهار
۸۶	چکامه الوندیه ازاد همدانی
۸۸	احزاب سیاسی و انقلاب روسیه دکتر حسینقلی خان
۹۰	اثار انجمن ادبی - ایزدی - احمدی بختیاری - دبیر اجلال ریاحی
۹۹	بشارت بقارئین در ترجمه و طبع (قرارداد اجتماعی روسو) وحید
۱۰۱	شعر طبیعی و مصنوعی وحید
۱۱۸	مکتوب ادبی سعید نفیسی
۱۲۳	اشعار حکیم نظامی
۱۲۷	شعر عربی ترجمه از مجله المقتطف وحید
۱۳۹	ترکیب بند ادیب الممالك فراهانی

تصور و شرح حال اعضاي انجمن ادبی شیراز	۱۴۱
چکامه خير مقدم	۱۵۱
وحید	
اخراب سیاسی و انقلاب روسیه	۱۵۶
دکتر حسینی خان	
صنایع مستظرفه	۱۶۱
کلنل علی نقی خان وزیري	
نابغه موسیقی	۱۷۳
وحید	
یک شاعر فیلسوف دانشمند	۱۷۴
وحید	
مستزاد	۱۷۵
میر سید محمد خراسانی	
اثار انجمن ادبی - وحید فرات روحانی ازاد همدانی	۱۷۶
ترجمه قرارداد اجتماعی روسو	۱۸۳
مایل	
نابغه موسیقی	۱۹۷
وحید	
صنایع مستظرفه	۱۹۹
کلنل علیقلی خان وزیري	
اشعار حکیم نظامی	۲۱۲
چند مکتوب تاریخی	۲۱۸
(طالب اف)	
ترجیع بند	۲۲۳
ادیب الممالک فراهانی	
اثار انجمن ادبی خطابه	۲۳۰
سعید نفیسی	
مناظره برده و قالی	۲۴۵
میر سید محمد خراسانی	
روز مریک یاک شاعر	۲۴۷
دکتر حسین خان مسرو	
صیرفی سخن	۲۴۹
وحید	
اشعار حکیم نظامی	۲۶۱
قصیده قاف قدس	۲۶۷
وحید	

۲۷۸	ترجمه قرار داد اجتماعی	مایل
۲۹۴	اثار انجن ادبی خطابه راجع بادیب صابر	سعید نقیسی
۳۰۷	فصیده ماه چارده	رشید یا سمی
۳۱۰	شعر عربی در تاریخ ترجمه	وحید
۳۲۲	اثار نسوان شعر و نثر	ایران الدوله جنت
۳۲۴	مکتوب تاریخی	طالب اف
۳۲۶	اثار انجمن ادبی ایران	ادیب السلطنه رئیس انجمن
۳۳۲	منظومه احساسات داعی الاسلام	وحید
۳۴۰	سخن پهلوانی	سالار جنک شیرازی
۳۴۴	ماهی و صدف	وحید
۳۴۵	شاخصه کل	وحید
۳۴۶	شرح حال متنبی	میرزا رضا خان نائینی
۳۶۶	اثار انجمن ادبی ایران	ادیب السلطنه - ناصح
۳۷۱	شعر عربی در تاریخ ترجمه	وحید
۳۷۸	فکاهی	(ن)
۳۸۳	طعام و کارهای فکری ترجمه	وحید
۳۸۶	یک ادیب فراموش شده مستشار اعظم و اثار او	
۳۸۹	احساسات داعی الاسلام	رشید یا سمی
۳۹۰	اثار انجمن ادبی همدان - شری - ازاد - غلام	
۳۹۷	اسمهیل صبری پاشا ترجمه	وحید

مقایسه شعرای پارسی و تازی	وحید	۴۰۱
اشعار حکیم نظامی		۴۲۸
شرح حال متنبی	میرزا رضا خان نائینی	۴۳۱
مکتبه ادبی	شاهزاده جلال الممالک و وحید	۴۵۴
استقلال امریکا	میر سید حسن قشم	۴۵۶
اثار انجمن ادبی ایران (وطن و بشریت)	دکتر ولی الله خان	۶۴۱
اشعار - شیخ الرئیس	وحید ناصح - فرات	
دو خادم وطن	وحید	۴۸۴
اسمهیل صبری پاشا	ترجمه وحید	۴۹۰
مقایسه شعرای پارسی و تازی	وحید	۴۹۷
اشعار حکیم نظامی		۵۰۹
قرار داد اجتماعی روسو	ترجمه مایل	۵۱۴
شرح حال امیر معزی	طرفه	۵۲۹
فکاهیان		۵۴۸
اثار انجمن ادبی ایران	فرات ، طرفه	۵۵۰
صبری پاشا	ترجمه وحید	۵۵۲
اثار انجمن ادبی ایران	ادیب السلطنه - شیخ الرئیس و وحید	۵۶۳
شرح حال متنبی	اقای میرزا رضا خان نائینی	۵۷۰
اثار انجمن ادبی ایران	قسمتی از مسافرت (مفتون)	۵۸۵
ارمغان در سال پنجم	وحید	۵۹۹

(ارمغان در سال پنجم)

ارمغان را سال پنجم آب و تاب دیگر است
دی ماه دیگر بد امروز افتاب دیگر است

نخست باک یزدان را سپاس گذارم که بنعمت توفیق رفیق وی در محیط کنونی ایران مجله ارمغان چهار مرحله از مراحل مقصد خویش را طی کرده و اینک وارد مرحله پنجم میشود . پس از سپاس یزدان تشکر از یک سلسله مشترکین دور و نزدیک ارمغان نیز ما را فریضه ذمت است زیرا همت و ادب پروری آنان در حقیقت دوام مجله ما را باعث بوده و در آتیه هم باعث دوام و توسعه این مجله همت والای آنان خواهد بود و بس .

از آغاز تاسیس ارمغان تا کنون موانع بسیار و مشکلات بیشمار سد راه ترقی و توسعه وی شده و میتوانم گفت بالغ بر نصف مشترکین ولایات ما با اینکه غالباً بوسیله مکاتیب تبریک بار و تشویق شمار مجله خواستند بکلی از دادن وجه اشتراک امتناع کردند . و پس از سه سال معلوم شد که آن نامه تبریک ورقه نیرنگی بوده است برای اینکه سه سال مجله مجانی ببرد .

باری با اینهمه موانع جدیت و همراهی باره از معارف خواهان حقیقی ایران دوست از قبیل آقای آقا شیخ علی محمد ازاد درهمدان . آقای امین الواعظین در شیراز . آقای آقا سید محمد رضا مدیر مدرسه دولتی در کرمانشاهان . آقای وهاب زاده در انزلی و باره از دوستان در طهران بضمیمه عشق مفرط نگارنده نامه ادبی ما را از تعطیل پاس داشته و امیدواریم در سال پنجم بهمراهی الطاف آقایان فوق الذکر مجله ما بیش از پیش با مزایای خواص تازه خدمات نمایان ادبی مرتباً چنانچه در اعلان سال پنجم مذکور است موفق گردد .

آخری درج شدہ تاریخ پر یہ کتاب مستع
لی گئی تھی مقررہ مدت سے زیادہ رکھنے ک
صورت میں ایک آنہ یومیہ دیرانہ لیا جائے گا۔
